

ALMANCA ÖNEKLİ EYLEMLER SÖZLÜĞÜ:
WÖRTERBUCH
DEVERBALER DEUTSCHER
VERBPRÄFIGIERUNGEN

TAHİR BALCI
ALİ SAMİ AKSÖZ
ERGÜN SERİNDAG

ulusoy matbaa
ADANA, 2010

Tahir Balcı, Ali Sami Aksöz, Ergün Serindağ: Almanca Önekli Eylemler
Sözlüğü: Wörterbuch deverbaler deutscher Verbpräfigierungen. Ulusoy
Matbaası, Adana, 2010.

ISBN: 978-975-487-166-1

Bu kitabın basım, yayın ve satış hakları Tahir Balcı, Ali Sami Aksöz ve Ergün Serindağ'a aittir. Anılan kişilerin onayı alınmadan kitabın tümü ya da bir bölümü mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik ya da diğer yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz.

İsteme adresi: tbalci@cu.edu.tr / eserin@cu.edu.tr / asatrans@cu.edu.tr

ÇÜ Eğitim Fakültesi
Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı
01330 ADANA

Tel: 0322 3386084 (2773), 3386060 (2775-12-15)

VERZEICHNIS DER LEMMATA

ach·ten	12	bil·den	19	däm·mern	30	er·ben	37
äch·zen	12	bil·li·gen	19	damp·fen	30	er'in·nern	37
ackern	12	bim·meln	20	dämp·fen	30	es·sen	37
äf·fen	12	bin·den	20	dan·ken	30	fä·cheln	38
agie·ren	12	bit·ten	20	dar·ben	30	fa·chen	38
ah·men	12	blaf·fen	20	da'tie·ren	30	fä·deln	38
äh·neln	12	blä·hen	20	dau·ern1	30	fah·ren	38
ah·nen	12	bla·sen	20	dau·ern2	30	fal·len	39
al·bern	12	blät·tern	21	decken	30	fäl·len	41
al·tern	12	bläu·en1	21	deh·nen	31	fäl·schen	41
än·dern	12	bläu·en2	21	dei·chen	31	fal·ten	41
an·geln	12	blecken	21	den·ken	31	fan·gen	41
ängs·ti·gen	13	blei·ben	21	deu·ten	31	fär·ben	41
an·kern	13	blei·chen	22	dich·ten1	32	fa·sarn	41
ant·wor·ten	13	blen·den	22	dich·ten2	32	fas·sen	41
ar·bei·ten	13	blicken	23	die·nen	32	fau·chen	42
är·gern	14	blin·ken	23	din·gen	32	fau·len	42
arg·wöh·nen	14	blin·zeln	23	dis·ku'tie·ren	32	fech·ten	42
ar·ten	14	blit·zen	23	docken1	32	fe·dern	42
äschern	14	blo·cken	23	docken2	32	fe·gen	42
äs·ten	14	blockie·ren	23	dol·met·schen	32	feh·len	42
at·men	14	blü·hen	23	don·nern	32	fei·ern	43
ät·zen	14	blu·ten	23	dop·peln	32	fei·len	43
äu·geln	14	bocken	24	dör·ren	33	feil·schen	43
äu·gen	15	boh·ren	24	dö·sen	33	fer·keln	43
äu·ßern	15	bom·ben	24	drän·geln	33	fer·ti·gen	43
backen	15	bor·gen	24	drän·gen	33	fes·seln	43
ba·den	15	bö·schen	24	dre·hen	33	fe·sti·gen	43
bag·gern	15	bo·xen	24	dre·schen	34	fet·ten	43
bah·nen	15	bran·den	24	drif·ten	34	fet·zen	43
ba·lan·cie·ren	15	bra·ten	24	dril·len	34	feuch·ten	43
bal·gen	15	brau·chen	25	drin·gen	34	feu·ern	43
bal·lern	15	brau·en	25	dro·hen	34	ficken	44
ban·nen	15	bräu·nen	25	dros·seln	34	fil·men	44
bar·men	15	brau·sen	25	dröh·nen	34	fil·tern	44
bar·ri·ka'die·ren	15	bre·chen	25	drö·seln	35	fil·zen	44
bau·chen	16	brei·ten	26	drucken	35	fin·den	44
bau·en	16	brem·sen	26	drücken	35	fin·gern	45
bäu·men	16	bren·nen	26	duf·ten	35	fin·stern	45
bau·schen	16	brin·gen	27	dul·den	36	fi·schen	45
be·ben	16	brocken	28	dun·keln	36	fit·zen	45
bei·ßen	16	bro·deln	28	dün·ken	36	fla·chen	45
bei·zen	17	bröckeln	28	dun·sten	36	flackern	45
bel·len	17	brö·seln	28	dün·sten	36	flaggen	45
be'que·men	17	brü·hen	28	dür·fen	36	flammen	45
be'rei·ten	17	brül·len	28	dur·sten	36	flattern	45
ber·gen	17	brum·men	28	du·schen	36	flechten	46
ber·sten	17	brü·ten	28	du·seln	36	flecken	46
bes·sarn	17	brut·zeln	29	eb·ben	36	fle·geln	46
be·ten	17	bu·chen	29	eb·nen	36	flehen	46
be·to'nie·ren	18	buckeln	29	ehe·li·chen	36	flickern	46
bet·teln	18	bud·deln	29	eh·ren	36	flie·gen	46
bet·ten	18	bü·geln	29	ei·fern	36	fliehen	47
beu·gen	18	bum·meln	29	eig·nen	37	fließen	47
beu·len	18	bun·kern	29	ei·len	37	fluchen	47
beu·teln	18	bür·gen	29	ei·nen	37	fluchten	47
beu·ten	18	bür·sten	29	ei·ni·gen	37	fluten	47
be'we·gen	18	bü·ßen	29	ei·tern	37	flut·schen	48
bie·gen	18	but·tern	29	ekeln	37	flügeln	48
bie·ten	19	däm·men	30	en·den	37	fohlen	48

folgen	48	glimmen	60	hei-schen	70	keh-ren2	77
folgern	48	glitschen	60	hei-ßen1	70	kei-fen	77
for-dern	48	glotzen	60	hei-ßen2	70	kei-len	78
fördern	48	glücken	60	hei-zen	70	kei-men	78
formen	48	glühen	60	hel-fen	71	ken-nen	78
forschen	48	gnaden	60	hemmen	71	ker-ben	78
frachten	49	gönnen	60	herr-schen	71	ket-teln	78
fragen	49	gra-ben	60	het-zen	71	ket-ten	78
freien	49	gradieren	61	heu-cheln	71	kip-pen	78
fressen	49	grämen	61	heu-ern	72	kit-ten	78
freuen	49	grasen	61	heu-len	72	klaf-fen	78
frieren	49	grätschen	61	hie-ven	72	kla-gen	79
frischen	50	graulen	61	him-meln	72	klam-mern	79
fristen	50	greifen	61	hin-dern	72	klap-pen	79
fro-sten	50	gren-zen	62	hin-ken	72	klap-fern	79
fuchteln	50	grim-men	62	ho-beln	72	klä-ren	79
fugen	50	grübeln	62	hocken	72	klat-schen	79
fügen	50	gründen	62	hof-fen	72	klau-ben	79
füh-len	50	grü-nen	62	ho'fie-ren	72	klau-en	79
führen	51	grüßen	62	hö-fen	72	kle-ben	80
füllen	52	gucken	62	höh-len	72	kleckern	80
fummeln	52	gür-ten	63	ho-len	72	klecksen	80
fun-keln	52	haa-ren	63	hor-chen	73	klei-den	80
furchen	52	haben	63	höh-nen	73	klei-ster	80
fürchten	52	hacken	63	hö-ren	73	klem-men	80
futtern	52	haf-ten	64	hu-deln	74	klim-men	80
füttern	52	hageln	64	hum-peln	74	klin-geln	80
gabeln	53	ha-ken	64	hun-fern	74	klin-gen	80
gaffen	53	hallen	64	hun-zen	74	klin-ken	81
gäh-nen	53	halten	64	hu-ren	74	klop-fen	81
ga-lop'pie-ren	53	häm-mern	66	hu-sten	74	knab-bern	81
gammeln	53	ham-ster	66	hül-len	74	knacken	81
gären	53	han-deln	66	hü-ten	74	knal-len	81
gaukeln	53	hangen	66	imp-fen	74	knap-pen	81
ge'bä-ren	53	hängen	66	ir-ren	74	knap-sen	81
geben	53	har-ken	67	ja-gen	75	knei-fen	81
gehen	55	här-men	67	jäh-ren	75	kne-ten	82
geifern	57	har-ren	68	jam-mern	75	knicken	82
gei-gen	57	harschen	68	jä-ten	75	knien	82
geilen	58	här-ten	68	jauchzen	75	knip-sen	82
geistern	58	har-zen	68	jubeln	75	knit-tern	82
geizen	58	ha-schen	68	ju-xen	75	kno-ten	82
gel-len	58	has-peln	68	ka-cheln	76	knöp-fen	82
gelten	58	hät-scheln	68	ka-keln	76	knur-ren	82
ger-ben	58	hau-chen	68	kalben	76	knut-schen	82
gesellen	58	hau-en	68	kal-ken	76	knül-len	82
ge'stal-ten	58	häu-fen	69	käm-men	76	knüp-fen	82
gewinnen	58	hausen	69	kämp-fen	76	ko-chen	83
gewöhnen	58	häu-ten	69	kan-ten	76	koh-len1	83
gießen	58	he-ben	69	kap-pen	76	koh-len2	83
giften	59	he-cheln	70	kä-sen	76	ko-ken	83
gip-sen	59	hef-ten	70	kas'sie-ren	76	kom-men	83
gittern	59	he-gen	70	kau-en	77	kop-peln	84
glänzen	59	heh-len	70	kau-fen	77	ko-sen	84
gleichen	59	hei-len	70	ke-geln	77	ko-sten1	85
gleiten	59	hei-li-gen	70	keh-len	77	ko-sten2	85
gliedern	60	hei-ra-ten	70	keh-ren1	77	kot-zen	85

kö·dern	85	leug·nen	96	mie·ten 1	104	päppeln	111
kra·chen	85	lich·ten1	96	mie·ten2	104	par·ken	111
kral·len	85	lich·ten2	96	mil·dern	104	pa·schen	111
kra·men	85	lie·ben	96	min·dern	104	passen	111
kran·ken	85	lie·fern	96	mi·schen	105	pas'sie·ren	111
krat·zen	85	lie·gen	97	mis·sen	105	pat·zen	111
krie·chen	85	lo·ben	97	mi·sten	105	pau·ken	111
krie·gen	85	lo·chen	97	mo·deln	105	pau·sen	111
krit·teln	86	lö·chern	97	mo·dern	105	pei·len	111
krit·zeln	86	locken	97	mo·geln	105	peit·schen	111
krö·nen	86	lockern	98	mö·gen	105	pel·len	112
kröp·fen	86	lo·dern	98	mon'tie·ren	105	pen·deln	112
krü·meln	86	löf·feln	98	mor·den	105	pen·nen	112
krüm·men	86	loh·nen	98	mor·schen	105	pet·zen	112
kup·peln	86	lö·schen	98	mucken	105	pän·den	112
küh·len	86	lo·sen	98	mühen	105	pfei·fen	112
küm·mern	87	lö·sen	98	mum·meln	106	pfer·chen	112
kün·den	87	lo·ten	98	mum·men	106	pflan·zen	112
kün·di·gen	87	lö·ten	98	mün·den	106	pfla·stern	112
kür·zen	87	lot·tern	98	mün·zen	106	pflau·men	112
küs·sen	87	luch·sen	98	murk·sen	106	pfle·gen	112
lä·cheln	87	lu·dern	99	mu·stern	106	pflücken	113
la·chen	87	luf·ten	99	mu·ten	106	pflü·gen	113
la·den1	87	lu·gen	99	nach·ten	106	pfu·schen	113
la·den2	87	lü·gen	99	na·geln	106	picken	113
la·gern	88	lul·len	99	na·gen	106	pin·nen	113
lai·chen	88	lüm·meln	99	na·hen	107	pin·seln	113
lan·den	88	lum·pen	99	nä·hen	107	pir·schen	113
lan·gen	88	lun·gern	99	nä·hern	107	placken	113
las·sen	89	lutschen	99	näh·ren	107	pla·gen	113
lä·stern	90	ma·chen	99	nar·ben	107	pla·nen	113
lat·schen	90	mä·hen	101	nar·ren	107	plap·pern	113
lau·ern	90	mah·len	101	na·schen	107	plät·ten	113
lau·fen	90	mah·nen	101	näs·sen	107	plat·zen	113
lau·gen	91	mai·len	102	ne·beln	107	plau·dern	113
lau·schen	91	ma·len	102	neh·men	107	plem·pern	114
lau·sen	91	mal·men	102	nei·den	109	plün·dern	114
lau·ten	91	man·geln	102	nei·gen	109	po·chen	114
läu·ten	92	man·nen	102	nennen	109	po'lie·ren	114
läu·tern	92	mar'kie·ren	102	net·zen	109	pol·stern	114
le·ben	92	mar'schie·ren	102	nicken	109	po'sau·nen	114
lecken	92	mar·tern	102	nie·sen	109	prä·gen	114
le·dern	92	mä·ßi·gen	103	nie·ten	109	pral·len	114
lee·ren	92	mä·sten	103	ni·sten	109	pras·seln	114
le·gen	92	mau·ern	103	no'tie·ren	109	pras·sen	114
leh·nen	94	meckern	103	nö·ti·gen	109	prei·sen	114
leh·ren	94	meh·ren	103	nutzen, nützen	110	prel·len	115
lei·den	94	mei·den	103	öden	110	pre·schen	115
lei·ern	94	mei·nen	103	öffnen	110	pres·sen	115
lei·hen	94	mei·ßeln	103	ölen	110	pro·ben	115
lei·men	94	mei·stern	103	opfern	110	pro'bie·ren	115
lei·sten	94	mel·den	103	or·dern	110	prosten	115
lei·ten	94	mel·ken	103	ordnen	110	prot·zen	115
len·ken	95	men·gen	103	paaren	110	prü·fen	115
ler·nen	95	mer·ken	104	pachten	110	prü·geln	115
le·sen	95	mes·sen	104	packen	110	pu·dern	115
leuch·ten	96	met·zeln	104	pad·deln	111	puf·fen	115

pul·vern	116	ret·ten	125	schaf·fen	133	schlin·gen2	144
pum·pen1	116	rich·ten	125	schä·len	133	schlit·tern	144
pum·pen2	116	rie·chen	125	schal·len	133	schlit·zen	144
pur·zeln	116	rie·geln	125	schal·ten	133	schluch·zen	144
pu·sten	116	rie·seln	125	schä·men	134	schlucken	144
put·schen	116	rin·geln	126	schan·zen	134	schlu·dern	144
put·zen	116	rin·gen	126	schär·fen	134	schlum·mern	144
quä·len	116	rin·nen	126	schar·ren	134	schlüp·fen	144
qual·men	116	rip·pen	126	schät·zen	134	schlür·fen	145
quat·schen	116	rit·zen	126	schau·en	134	schmach·ten	145
quel·len	117	ro·den	126	schau·feln	135	schmä·hen	145
que·ren	117	rol·len	126	schau·keln	135	schmat·zen	145
quet·schen	117	ro·sten	127	schäu·men	135	schmau·sen	145
quir·len	117	rö·sten	127	schei·den	135	schmecken	145
rackern	117	rö·ten	127	schei·nen	135	schmei·ßen	145
ra'die·ren	117	rot·ten1	127	schei·ßen	135	schmel·zen	145
raf·fen	117	rot·ten2	127	schel·ten	136	schmer·zen	145
ra·gen	117	rücken	127	schen·ken	136	schmet·tern	145
ram·meln	117	ru·dern	127	scherbeln	136	schmie·den	146
ram·men	117	ru·fen	128	sche·ren1	136	schmie·gen	146
ram·schen	117	ru·hen	128	sche·ren2	136	schmie·ren	146
rap·peln	118	rüh·men	128	scher·zen	136	schmin·ken	146
ra·sen	118	rüh·ren	128	scheu·chen	136	schmo·ren	146
ra'sie·ren	118	rum·peln	129	scheu·ern	136	schmug·geln	146
ras·peln	118	run·den	129	schich·ten	136	schmun·zeln	146
ras·seln	118	rup·fen	129	schicken	136	schmut·zen	146
ra·sten	118	ru·ßen	129	schie·ben	137	schmücken	146
ra·ten	118	rü·sten	129	schie·len	137	schmal·len	146
rät·seln	118	rut·schen	129	schie·ßen	137	schnap·pen	146
rau·ben	118	rüt·teln	129	schif·fen	138	schnar·chen	147
räu·bern	118	sab·bern	129	schil·dern	138	schnau·ben	147
rau·chen	119	sä·beln	129	schim·meln	139	schnau·fen	147
räu·chern	119	sacken1	129	schim·mern	139	schnau·zen	147
rau·en	119	sacken2	130	schimp·fen	139	schnäu·zen	147
rau·fen	119	sä·en	130	schin·den	139	schnei·den	147
räu·men	119	sa·gen	130	schir·men	139	schnei·en	148
rau·nen	119	sä·gen	131	schlab·bern	139	schnel·len	148
rau·schen	119	sal·ben	131	schlach·ten	139	schneu·zen	148
rech·nen	119	sal·zen	131	schlacken1	139	schnit·zen	148
recken	120	sam·meln	131	schlacken2	139	schnör·keln	148
re·den	120	sat·teln	131	schla·fen	139	schnüf·feln	148
re·geln	121	sät·ti·gen	131	schlä·fern	140	schnup·pern	148
re·gen	121	säu·bern	131	schla·gen	140	schnur·ren	148
reg·nen	121	sau·en	131	schlam·men	141	schnü·ren	148
rei·ben	121	säu·ern	131	schlām·men	141	scho·nen	149
rei·chen	122	sau·fen	131	schlam·pen	142	schöp·fen	149
rei·fen1	122	sau·gen	132	schlän·geln	142	schot·tern	149
rei·fen2	122	säu·gen	132	schlecken	142	schrä·gen	149
rei·hen	122	säu·men1	132	schlei·chen	142	schram·men	149
rei·men	122	säu·men2	132	schlei·fen	142	schrän·ken	149
rei·ni·gen	122	säu·seln	132	schlei·men	142	schrau·ben	149
rei·sen	122	sau·sen	132	schlen·dern	143	schrecken	149
rei·ßen	123	scan·nen	132	schlep·pen	143	schrei·ben	149
rei·ten	124	scha·ben	132	schleu·dern	143	schrei·en	150
rei·zen	124	scha·chern	132	schleu·sen	143	schrei·ten	151
rem·peln	124	schach·teln	132	schlie·ßen	143	schröp·fen	151
ren·nen	124	schä·di·gen	133	schlin·gen1	144	schro·ten	151

schrump·eln	151	sitz·en	161	stau·en	171	stür·zen	184
schrump·fen	151	soh·len	162	stau·nen	171	stut·zen	184
schul·den	152	son·dern	162	ste·chen	171	stüt·zen	184
schu·len	152	sor·gen	162	stecken	172	su·chen	185
schum·meln	152	sort·ie·ren	162	ste·hen	172	su·deln	185
schup·pen	152	spä·hen	162	steh·len	174	süh·nen	185
schü·ren	152	spal·ten	163	stei·fen	174	sump·fen	185
schür·fen	152	span·nen	163	stei·gen	174	sün·di·gen	185
schür·zen	152	spa·ren	163	stei·gern	175	sü·ßen	185
schu·stern	152	spa·zie·ren	163	stel·len	175	ta·bu·i·sie·ren	185
schüt·teln	152	spei·cheln	164	stem·men	176	tä·feln	185
schüt·ten	152	spei·chern	164	stem·peln	176	ta·gen1	185
schüt·tern	153	spei·en	164	step·pen1	177	ta·gen2	185
schüt·zen	153	spei·sen	164	step·pen2	177	ta·keln	185
schwän·zeln	153	sperr·en	164	ster·ben	177	tän·deln	185
schwär·men	153	spicken	164	steu·ern	177	tan·zen	186
schwär·zen	153	spie·geln	164	sticken	177	tap·pen	186
schwat·zen	153	spie·len	164	stie·ben	177	tar·nen	186
schwe·ben	153	spie·ßen	165	stie·ren	178	ta·sten	186
schwe·feln	154	spin·nen	165	stif·ten	178	tat·schen	186
schwei·fen	154	spio·nieren	165	stil·len	178	tau·chen	186
schwei·gen	154	spit·zeln	165	stim·men	178	tau·en1	186
schwei·ßen	154	spit·zen	166	stin·ken	178	tau·en2	186
schwe·len	154	split·tern	166	stip·pen	178	tau·fen	187
schwel·len	154	spor·nen	166	sto·chern	178	tau·meln	187
schwem·men	154	spöt·teln	166	stocken	178	tau·schen	187
schwen·ken	154	spot·ten	166	stö·bern	178	täu·schen	187
schwim·men	155	spray·en	166	stöh·nen	178	tee·ren	187
schwin·deln	155	spre·chen	166	stop·fen	179	tei·len	187
schwin·den	155	sprei·zen	167	stop·peln	179	thro·nen	188
schwin·gen	155	spre·ngen	167	stop·pen	179	til·gen	188
schwir·ren	156	spre·keln	167	stö·p·seln	179	tip·pen	188
schwit·zen	156	sprie·ßen1	167	stö·ren	179	to·ben	188
schwö·ren	156	sprie·ßen2	167	sto·ßen	179	tol·len	188
se·geln	156	spring·en	168	stot·tern	180	tö·nen	188
seg·nen	156	sprit·zen	169	stra·fen	180	top·fen	188
se·hen	156	spru·deln	169	strah·len	180	to·sen	188
seh·nen	157	sprü·hen	169	stram·peln	180	tö·ten	188
sei·fen	157	spucken	169	strän·gen	181	tra·ben	188
sei·hen	157	spu·len	169	stra·pa·zie·ren	181	trach·ten	189
sei·len	157	spü·len	169	stre·ben	181	tra·gen	189
sen·den	157	spun·den	170	strecken	181	tram·peln	189
sen·gen	158	spü·ren	170	strei·chen	181	trän·ken	189
sen·ken	158	stä·cheln	170	strei·fen	182	trans·por·tie·ren	190
set·zen	158	stäh·len	170	strei·ken	182	trau·en	190
seuf·zen	159	stam·men	170	strei·ten	182	trau·ern	190
se·zie·ren	159	stamp·fen	170	stren·gen	182	träu·feln	190
si·chern	160	stän·kern	170	streu·en	182	träu·men	190
sickern	160	stan·zen	170	streu·nen	183	tref·fen	190
sie·ben	160	sta·peln	170	stricken	183	trei·ben	190
sie·chen	160	stap·fen	170	strö·men	183	tren·nen	191
sie·deln	160	stär·ken	171	stückeln	183	tre·ten	192
sie·geln	160	star·ren	171	stücken	183	trim·men	193
sie·gen	160	star·ten	171	stu·fen	183	trin·ken	193
sin·gen	161	stau·ben	171	stülpen	184	trock·nen	193
sin·ken	161	stäu·ben	171	stüm·meln	184	trö·deln	193
sin·nen	161	stau·chen	171	stür·men	184	trom·meln	193

tröp·feln	194	wei·den	200	zah·nen	209
trop·fen	194	wei·gern	201	zan·ken	210
trö·sten	194	wei·hen	201	zap·fen	210
trot·teln	194	wei·len	201	zap·peln	210
trot·ten	194	wei·nen	201	zau·bern	210
trot·zen	194	wei·sen	201	zäu·men	210
trump·fen	194	wel·ken	201	zau·sen	210
trü·ben	194	wen·den	202	ze·chen	210
trü·gen	194	wer·ben	202	zeh·ren	210
tüf·teln	194	wer·den	202	zeich·nen	210
tun	194	wer·fen	202	zei·gen	211
tün·chen	195	wer·keln	203	zei·hen	211
tun·ken	195	wer·ten	203	zen'sie·ren	211
tup·fen	195	wet·ten	203	zer·ren	211
tür·men	195	wet·tern	203	zet·teln	211
tur·nen1	195	wet·zen	204	zeu·gen1	211
tur·nen2	195	wich·sen	204	zeu·gen2	211
tu·scheln	195	wickeln	204	zie·hen	212
tu·schen	195	wid·men	204	zie·len	214
ul·ken	195	wie·gen1	204	zie·men	214
ur·tei·len	195	wie·gen2	204	zie·ren	214
uzen	195	wil·dern	205	zim·mern	214
üben	195	wil·li·gen	205	zin·ken1	214
ve·ge'tie·ren	195	wim·meln	205	zin·ken2	214
vi'sie·ren	196	win·den	205	zir·keln	214
wa·chen	196	win·keln	205	zi·schen	214
wach·sen	196	win·ken	205	zi'tie·ren	214
wackeln	196	win·seln	205	zit·tern	214
waff·nen	197	win·tern	205	zö·gern	214
wa·gen	197	wir·beln	206	zol·len	214
wä·gen	197	wir·ken	206	zot·teln	214
wäh·len	197	wirt·schaf·ten	206	züch·ten	214
wäh·nen	197	wi·schen	206	zucken	215
wah·ren	197	wit·schen	206	zücken	215
wäh·ren	197	wit·tern	207	zuckern	215
wal·ken	197	wit·zeln	207	zün·den	215
wal·len1	197	woh·nen	207	zup·fen	215
wal·len2	197	wöl·ben	207	zür·nen	215
wal·ten	197	wol·len	207	zur·ren	215
wal·zen	198	wrin·gen	207	zwacken	215
wäl·zen	198	wu·chern	207	zwän·gen	215
wam·sen	198	wuch·ten	207	zwecken	215
wan·deln	198	wüh·len	207	zwei·feln	215
wan·dern	198	wun·dern	208	zwicken	215
wär·men	198	wün·schen	208	zwin·gen	215
war·nen	199	wür·di·gen	208	zwin·kern	216
war·ten	199	wür·feln	208	zwir·beln	216
wa·schen	199	wür·gen	208	zwit·schern	216
wäs·sern	199	wur·men	208		
wa·ten	199	wur·steln	208		
we·ben	199	wur·zeln	208		
wech·seln	199	wür·zen	208		
wecken	200	zac·ken	208		
we·hen	200	za·gen	208		
weh·ren	200	zah·len	208		
wei·chen1	200	zäh·len	209		
wei·chen2	200	zäh·men	209		

ÜBER DAS WÖRTERBUCH

Wie jede Sprache hat auch das Deutsche seine Eigengesetzlichkeit; im Vergleich zum Türkischen fällt bei ihm vor allem die Fülle der Präfixe auf. Nach Erich Mater hat das Deutsche 3205 einfache Verben, von denen 1621 präfigiert werden können, sodass 11356 neue Verben gewonnen werden. Zum Beispiel kann man vor das Verb *gehen* Präfixe bzw. Präfixoide ankleben und die Folgenden Verben ableiten: *abgehen, abwärtsgehen, angehen, aufgehen, aufwärtsgehen, ausgehen, begehen, begehen, dahingehen, danebengehen, d(a)rangehen, gehen, draufgehen, drauflosgehen, durchgehen, eingehen, einhergehen, einiggehen, entgegengehen, entgehen, entlanggehen, entzweigen, ergehen, fehlgehen, flötenggehen, fortgehen, fremdgehen, glattgehen, gutgehen, heimgehen, herangehen, herausgehen, hergehen, herumgehen, heruntergehen, hervorgehen, hinaufgehen, hinausgehen, hindurchgehen, hineingehen, hingehen, hinübergehen, hintergehen, hinterhergehen, hinuntergehen, hinweggehen, hochgehen, hopsgehen, irregehen, kaputtgehen, klargehen, langgehen, losgehen, mitgehen, nachgehen, nahegehen, nebenhergehen, niedergehen, quergehen, rundgehen, schiefgehen, schlechtgehen, schwarzgehen, sichergehen, spazierengehen, stiftengehen, übergehen, umgehen, umhergehen, untergehen, vergehen, verlorenggehen, vorangehen, voraufgehen, vorausgehen, vorbeigehen, vorgehen, vorhergehen, vorübergehen, vorwärtsgehen, weggehen, weitergehen, zergehen, zugehen, zurückgehen, zusammengehen.*

Man kann darüber diskutieren, ob das Türkische Präfixe hat; aber die Existenz von Präfixoiden wie *ön-* in *önsezi, öngörü, önyıkama* bzw. wie *öz-* in *özeleştir, özgüven* kann nicht übersehen werden; trotzdem sind diese mit den Elementen der gleichen deutschen Kategorie hinsichtlich ihrer Produktivität unvergleichbar. Daher leuchten die Funktion der Präfixe bzw. Präfixoide und die dadurch entstandenen Bedeutungsunterschiede den meisten türkischen DaF-Lernern nicht ein, sodass tiefgreifende (Interferenz-)Fehler vorkommen.

Es gibt einsprachige deutsche Wörterbücher, die die Präfigierungen thematisieren (z. B. Jochen Schröders *Lexikon deutscher Präfixverben, in dem von ca. 3000 einfachen Verben die Rede ist*). Aber in diesen Wörterbüchern sind die Lemmata nach den Präfixen geordnet: *entaschen, enteisen, entfetten* usw. Mit dieser Vorgehensweise können nur die Unterschiede gezeigt werden, die durch ein und dasselbe Präfix an verschiedenen Verben hervorgerufen

werden. Aber durch unsere Methode werden die Wörterbuchbenutzer die Möglichkeit haben, alle Präfigierungen mit demselben Stamm untereinander zu sehen und sie eventuell zu vergleichen; so werden sie die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen dem einfachen und dem präfigierten Verb einsehen und möglichen Verwechslungen, die auf die formale und/oder inhaltliche Homogenität dieser Verben zurückgehen, vorbeugen können. Sowohl der Lerner als auch der Lehrer werden sich dadurch viel Zeit und Kraft ersparen.

Das vorliegende Wörterbuch führt 1309 einfache deutsche Verben an, aus denen 6603 Präfigierungen abgeleitet wurden. Demnach haben wir insgesamt 7912 Verben lemmatisiert. Das ist eine relativ höhere Anzahl im Vergleich zu den 6012 Verbpräfigierungen, die auf <http://www.canoo.net/services/WordformationRules/Derivation/To-V/V-To-V/Praefig.html> erwähnt werden. Zu den 7912 Lemmata kommen noch über 10000 Beispielsätze hinzu, die den Lernenden die Einsicht in die grammatischen und semantischen Unterschiede der Lemmata erleichtern und ihnen einen Vergleich ermöglichen.

Bei der Bestimmung der Lemmata wurden die etymologischen Hintergründe nicht beachtet. Andererseits haben wir auch die präfigierten Verbpräfigierungen (fehlen → empfehlen → anempfehlen) berücksichtigt.

Der Auswahl der Lemmata liegt das elektronische *Wahrig Deutsches Wörterbuch* zugrunde. Aber wir haben auch viele andere Verben lemmatisiert, die wir während unserer Lehrtätigkeit festgestellt haben. Auch eine Menge der Beispielsätze von *Wahrig* wurde ohne oder mit kleinen Veränderungen benutzt. Andere Beispiele wurden entweder verschiedenen Internetquellen (hauptsächlich ist hier <http://www.dwds.de> zu erwähnen) entnommen oder von den Verfassern selbst gebildet.

Wir danken Frau Christine Zipf, DAAD-Lektorin an der Çukurova – Universität, fürs Korrekturlesen.

Prof. Dr. Tahir Balcı, Doç. Dr. Ergün Serindağ, Yrd. Doç. Dr. Ali Sami Aksöz

KISALTMALAR - ABKÜRZUNGEN

a.	<i>auch</i>
b.	<i>bir</i>
bde	<i>birinde</i>
bden	<i>birinden</i>
bes.	<i>besonders</i>
Bgb.	<i>Bergbau</i>
ble	<i>biriyile</i>
bne	<i>birine</i>
bni	<i>birini</i>
bnin	<i>birinin</i>
bş	<i>bir şey / bir şeyi</i>
bşde	<i>bir şeyde</i>
bşden	<i>bir şeyden</i>
bşe	<i>bir şeye</i>
bşi	<i>bir şeyi</i>
bşin	<i>bir şeyin</i>
bşle	<i>bir şeyle</i>
bzw.	<i>beziehungsweise</i>
chem.	<i>chemisch</i>
d. h.	<i>das heißt</i>
El.	<i>Elektronik</i>
fig.	<i>figürlich, bildlich</i>
geh.	<i>gehoben</i>
i.	<i>intransitives Verb</i>
Inf.	<i>Infinitiv</i>
jmd.	<i>jemand</i>
jmdm.	<i>jemandem</i>
jmdn.	<i>jemanden</i>
jmds.	<i>jemandes</i>
Mal.	<i>Malerei</i>
Mil.	<i>Militärwesen</i>
nddt.	<i>niederdeutsch</i>
österr.	<i>österreichisch</i>
Part.	<i>Partizip</i>
Pass.	<i>Passiv</i>
Perf.	<i>Perfekt</i>
Prät.	<i>Präteritum</i>
refl.	<i>reflexives Verb</i>
schweiz.	<i>schweizerisch</i>
t.	<i>transitives Verb</i>
Techn.	<i>Technik</i>
umg.	<i>umgangssprachlich</i>
urspr.	<i>ursprünglich</i>
usw.	<i>und so weiter</i>
vb.	<i>ve benzeri</i>
vs.	<i>ve saire</i>

ach-ten <t.> saymak, saygı duymak; <i.; hat> (auf) dikkat etmek, dikkate almak
be'ach-ten <t.> dikkate almak, değer vermek; *beachte unseren Ratschlag!*
er'ach-ten <t.> ... olarak görmek, saymak; *deine Rederei erachten wir für unnützlich*
ge'ringach-ten <t.> küçümsemek; *man darf wegen der Kleidung nicht geringgeachtet werden*
gut-ach-ten <i.; hat> tavsiye mektubu yazmak, vermek; *Prof. Mayerthaler hat in dieser Sache gegutachtet*
hoch[jach-ten <t.> saygı duymak, saymak, hürmet etmek; *Prof. Nevin Selen war von allen Studierenden hochgeachtet worden*
miß'ach-ten <t.> küçümsemek, hor görmek, değer vermemek, hiçe saymak; *du missachtest die Vorschriften*
ver'ach-ten <t.> aşağılamak, küçümsemek, hor görmek; hiçe saymak; *Milena verachtet deine übertriebene Höflichkeit*

äch-zen <i.; hat> inlemek, sızlanmak
aufjäch-zen <i.; hat> aniden, kısaca, bir defa inlemek; *Franz ächzte unter der Last auf*

ackern <i.; hat> çift sürmek; <fig.> didinmek, eşek gibi çalışmak
be'ackern <t.> (tarlayı) sürmek; <fig.; umg.> özenle çalışmak, gözden geçirmek; *Thomas beackert unser Feld im März*
durch[jackern <t.> sonuna kadar sürmek (Feld); <fig.; umg.> özenle çalışmak, gözden geçirmek; *Rebecca habe alle Hausarbeiten der Studierenden durchgeackert*
um[jackern <t.> sürmek; *Unbekannte haben den Fußballplatz mit Traktoren umgeackert*

äf-fen <t.> alay etmek, aldatmak, taklit etmek
nachjäf-fen <t.> taklit etmek, öykünmek; *ich begann, meine Lehrer nachzuäffen.*

agie-ren <i.; hat> hareket etmek, faaliyet göstermek
ab|rea-gie-ren 1 <refl.> bden öfkesini, hıncını çıkarmak; deşarj olmak; *Quinta hat sich am falschen Kind abreagiert*; 2 <t.> tepki yoluyla dindirmek, kurtulmak; dışarıya atmak, yansıtmak; *unterdrückte Gefühle verlieren ihre störende Wirkung, wenn sie frei abreagiert werden dürfen*
aus|agie-ren <t.> b. davranışı, duyguyu göstermek, harekete geçirmek; *Energien, die nicht kreativ ausagiert werden können, verschwinden nicht einfach*
in-ter-agie-ren <i.; hat> etkileşmek; *die Mitarbeiter einer Abteilung müssen besser interagieren*
kon-ter-agie-ren <i.; hat> bşe veya bne karşı tepki göstermek; *gegen diese Auswechslung sollte der Trainer konteragieren*

rea'gie-ren <i.; hat> tepki göstermek, karşılık vermek; kimyasal olarak tepkime göstermek; *der Student reagierte auf die Frage des Lehrers überhaupt nicht*

ah-men <t.> denetleyip ayarlamak, ayar etmek, ölçmek
nach[jah-men <t.> bni taklit etmek, bne öykünmek; kopya etmek; *seine Kinder ahmten die Sprechweise des Fremdsprachenlehrers nach*

äh-neln <i.; hat> benzemek (Dat.)
anjäh-neln <t.> benzemek, eşitlemek; *die Zivilisation hat die Völker einander ungeheuer angeähnelt*

ah-nen <t.> sezmek, fark etmek, farkında olmak, içine doğmak; önceden kestirmek
er'ah-nen <t.> sezinlemek; tahmin etmek; *ich habe doch erahnt, dass FC Adana dieses Spiel gewinnen würde*
vor[jah-ten <t.> sezmek, farketmek; *Ezgi hat die Katastrophe vorgeahnt*
vor'ausjah-nen <t.> sezmek, fark etmek, farkında olmak, içine doğmak; önceden kestirmek; *Günter hat die Gefahr vorausgeahnt*

al-bern <i.; hat> saçma sapan davranmak; çocuklaşmak, çocukluk etmek; şakalaşmak
ver'al-bern <t.> takılmak, maskaraya almak; *man veralbert ihn wegen seiner Frisur*
her'umjal-bern <i.; hat; umg.> çocukça şeyler yapmak, aptalca şeyler yapmak; *den ganzen Tag hat er herumgealbert*

al-tern 1 <i.; ist> yaşlanmak; 2 <t.> yaşlandırmak; yıllandırmak (aromatische Flüssigkeiten)
über'al-tern <i.; ist> çok eskimek, çok yaşlanmak; *die deutsche Lehrerschaft ist unmotiviert und überaltert*
ver'altern <i.; ist> yaşlanmak; eskimek; *unsere Schulgebäude sind veraltert*

än-der-n 1 <t.> değiştirmek, düzeltmek; 2 <refl.> değişmek
abjän-der-n <t.> bşi değiştirmek, bşde küçük değişiklikler yapmak; *der Ministerpräsident hat sein Programm abgeändert*
umjän-der-n <t.> değiştirmek; *aus Versehen habe ich eine Datei umgeändert*
ver'än-der-n 1 <t.> değiştirmek, başka b. biçime sokmak, başkalaştırmak; *in seiner Jugend wollte er die ganze Welt verändern*; 2 <refl.> değişmek, başkalaşmak, başka kılığa girmek; *du hast dich in den letzten Jahren gar nicht verändert*

an-geln <t. u. i.; hat> oltayla balık tutmak; elde etmeye çalışmak (nach)
be'an-geln <t.> b. yerde oltayla balık tutmak; *ich brauche keinen Erfahrungsaustausch mit denen, die dieselben Gewässer beangeln*
heraus|an-geln <t.> oltayla tutup çıkarmak, çekmek; içinden seçip çıkarmak; yürütmek, aşımak; *er hätte sich 500 Euro herausgeangelt, wenn er nicht ertappt worden wäre*

ängs-ti-gen 1 <t.> korkutmak, kaygılandırmak, endişeye düşürmek; **2** <refl.> endişeye düşmek, korkuya kapılmak

ablängs-ti-gen <refl.> büyük korkuya kapılmak; *warum hast du dich mit diesem abscheulichen Gedanken abgeängstigt?*

be'ängs-ti-gen <t.> korkutmak; *sein Verhalten beängstigt mich sehr*

ver'ängs-ti-gen <t.> korkutmak, bne gözdağı vermek; *mit dieser Vorgehensweise können Sie uns nicht verängstigen*

an-kern <i.; hat> demir atmak, demirlemek

ver'an-kern <t.> demirlemek; *das Schiff wurde verankert <fig.> sabitleştirmek, sağlama almak, sağlamlaştırmak; das Recht auf Erziehung ist im Grundgesetz verankert; die Pfähle sind in einer Betonplatte verankert*

ant-wor-ten <t.> yanıtlamak, cevap vermek, cevaplandırmak, karşılık vermek

be'ant-wor-ten <t.> yanıtlamak, cevap vermek, cevaplandırmak, karşılık vermek; *anonyme Anfragen werden nicht beantwortet.*

über'ant-wor-ten <t.> teslim etmek, verilme; *das Projekt wurde einer Jugendbrigade überantwortet; der Verbrecher wurde der Strafe überantwortet*

ver'ant-wor-ten 1 <t.> sorumlu olmak, sorumluluğunu üstlenmek, sorumluluk almak; *geben Sie ihm das Geld, ich verantworte es!; 2 <refl.> hesap vermek, açıklamada bulunmak, kendini savunmak; er hatte sich wegen Unterschlagung zu verantworten.*

ar-bei-ten 1 <i.; hat> çalışmak; **2** <t.> üretmek, yapmak; **3** <refl.> (sich müde a.) çalışmaktan yorulmak, (unpersönl.) ble iyi/kötü vs. çalışılmak

ablar-bei-ten 1 <t.> çalışarak yapmak, yerine getirmek, bş için çalışmak; *sie arbeitet ihre Aufgabe ab; wir haben unsere Schulden abgearbeitet; 2 <refl.> çok çalışmak, didinmek; çalışmaktan mahvolmak, çok yorulmak, bitap düşmek; die Studierende arbeitete sich emsig an einer Geige ab; wir kamen abgearbeitet nach Hause*

anlar-bei-ten 1 <t.> eklemek, yapmak; *auch den Wolljacken werden manchmal Kapuzen angearbeitet*

auflar-bei-ten <t.> yenilemek, gözden geçirmek, işleyip hazırlamak, tamamlamak, telafi etmek; *ich musste das Referat aufarbeiten*

auslar-bei-ten 1 <t.> bitirmek, düzeltmek, son biçimini vermek; *der Ausschuss hat das Gesetz ausgearbeitet; 2 <refl.> beden işi yaparak çalışmak, sürekli hareket etmek; er hat sich beim Umzug tüchtig ausgearbeitet*

be'ar-bei-ten <t.> işlemek, biçim vermek, üzerinde çalışmak, gözden geçirmek;

uyarlamak, düzenlemek; etkilemeye çalışmak; *die SchülerInnen bearbeiten den Text; wir haben Ihren Antrag bearbeitet; Ali hat mich so bearbeitet, dass ich nicht Nein sagen konnte*

drauflosjar-bei-ten <i.; hat; umg.> düşüncesizce çok ağır çalışmak; *er hat wie ein Wahnsinniger drauflosgearbeitet*

durchjar-bei-ten 1 <i.; hat> durmadan, ... boyunca çalışmak; *wir arbeiten heute durch; 2 <t.> bitirmek, baştan başa gözden geçirmek, iyice işlemek; sie arbeitet den Teig durch; 3 <refl.> zorlukla içinden geçmek, zorlukları aşarak sona ulaşmak; die Schüler haben sich durch dieses Buch durcharbeiten können*

einjar-bei-ten <t.> bni b. işe alıştırmak; eklemek, katmak; *sie muss ihre Nachfolgerin noch einarbeiten; ich versuche, fehlende Stichwörter in das Wörterbuch einzuarbeiten*

em'porjar-bei-ten <refl.> yükselmek; *erzähl mir mal, wie du dich emporgearbeitet hast*

ent'ge-genjar-bei-ten <i.; hat> bnin aleyhine çalışmak; *ich weiß nicht, warum sie mir entgegenarbeitet*

er'ar-bei-ten <t.> çalışarak elde etmek, kazanmak; *ich habe mir diese Position schwer erarbeitet*

fein|be-ar-bei-ten <t.> ince işini yapmak, düzeltmek; *ich habe das Messer feimbearbeitet*

hand-ar-bei-ten <i.; hat> el işi yapmak, elle işlemek; *der Tischler hat den Schrank aus teurem Eichenholz handgearbeitet*

her'anjar-bei-ten <refl.> çalışarak, bir hedefe yaklaşmak; *die Retter arbeiteten sich an das abgestürzte Flugzeug heran*

her'aufjar-bei-ten <refl.> çalışarak yükselmek, bş elde etmek; *ich habe mich langsam heraufgearbeitet*

her'ausjar-bei-ten <t.> açığa çıkarmak, göstermek, belirtmek; *der Bildhauer arbeitet die Muskeln deutlich heraus*

hinjar-bei-ten <i.; hat> çalışarak bşi hedeflemek; *meine liebe Tochter arbeitet auf das Examen hin*

hin'aufjar-bei-ten <refl.> çalışarak yüksek bir mevkiye gelmek; *er hat sich schnell zum Abteilungsleiter hinaufgearbeitet*

hin'durchjar-bei-ten <refl.> çalışarak engelleri aşmak, kendine yol açmak; *wir haben uns nur schwerlich durch dieses Wörterbuch hindurcharbeiten können*

hin'einjar-bei-ten <refl.> b. konuda derinleşmek, b. konuya hakim olmak; *Helin hat sich in das Problem hineingearbeitet*

hochjar-bei-ten <refl.> yükselmek; *nach dem Krieg hat er sich irgendwie hochgearbeitet*

kurzjar-bei-ten <i.; hat> kısa süreli, günlük iş yapmak; *zeit seines Lebens hat er nur kurzgearbeitet*

losjar-bei-ten <i.; hat> çalışmaya başlamak, işe koyulmak; *endlich kam er dahin, worauf er von vornherein losgearbeitet hatte*

mit-ar-bei-ten <i.; hat> birlikte çalışmak, yapmak; *wir arbeiten am Zaun mit*

nachjar-bei-ten <t.> taklit etmek; tekrar gözden geçirmek, işlemek; telafi etmek; *ich werde diesen schönen Schrank nacharbeiten; er hat den Stuhl mit Feile nacgearbeitet; der Montag muss nachgearbeitet werden*

schwarz|ar-bei-ten <i.; hat> kaçak çalışmak; *hast du auch schwarzgearbeitet?*

tot|ar-bei-ten <refl.; umg.> ölesiyeye çalışmak; *wir arbeiten uns hier noch tot*

über|ar-bei-ten 1 <t.> düzeltmek, gözden geçirmek; *sie hat das Manuskript überarbeitet*; 2 <refl.> çok çalışmak; *überarbeite dich nicht!*

um|ar-bei-ten <t.> değiştirmek, elden geçirmek; *sie hat ihr Kleid selbst umgearbeitet*

ver|ar-bei-ten <t.> işlemek; sindirmek; benimsemek; *der Schmied hat das Eisenstück verarbeitet*; *ich kann deine Lügen nicht verarbeiten*

vor|ar-bei-ten <i.; hat> hazırlamak, hazırlık yapmak; *ich arbeite jetzt vor, um während des Festes frei zu haben*

zu|ar-bei-ten <i.; hat> biri için yapılacak işe hazırlık yapmak; *zwei Angestellte arbeiten ihm zu*

zu'sam-men|ar-bei-ten <i.; hat> işbirliği yapmak; *wir wollen zusammenarbeiten*

wei-ter|ar-bei-ten <i.; hat> çalışmaya devam etmek; *wir würden weiterarbeiten*

wie-der|auf|ar-bei-ten <t.> tekrar işlemek; *auch die alten Reifen können wiederaufgearbeitet werden*

är-ger-n 1 <t.> kızdırmak, öfkelen-dirmek, sinirlendirmek; 2 <refl.> kızmak, öfkelenmek, sinirlenmek (über + Akk.)

ab|är-ger-n <refl.> bşee sinirlenmek; *ich habe mich mit dem neuen Notebook abgeärgert*

her'um|är-ger-n <refl.; umg.> bne, bşee sürekli kızmak, öfkelenmek, sinirlenmek; *ich habe mich den ganzen Tag herumgeärgert*

krank|är-ger-n <refl.; umg.> bne, bşee aşırı biçimde kızmak, öfkelenmek, sinirlenmek; *über sein Benehmen gestern Abend habe ich mich krankgeärgert*

tot|är-ger-n <refl.; fig.; umg.> çok kızmak, çok öfkelenmek, çok sinirlenmek; *er ärgert sich tot, wenn man lacht*

ver|är-ger-n <t.> bni kızdırmak, içerletmek, bnin canını sıkmak; *deine wiederholte Absage verärgert mich aber*; *du siehst sehr verärgert aus*

arg-wöh-nen <t.> işkillenmek, şüphe etmek, kuşkulanmak

be'arg-wöh-nen <t.> bni suçlamak, bden şüphe etmek, kuşkulanmak; *wegen der guten Note hatte der Lehrer ihn beargwöhnt, abgeschrieben zu haben*

ar-ten <i.; ist> biçimlenmek, teşkil etmek, bir kimseye benzemek, birisine çekmek

ab-ar-ten <i.; ist> türü bozulmak, dejenere olmak, kötüleşmek, kötüye doğru girmek, şekil değiştirmek, soysuzlaşmak, yozlaşmak; *viele Pflanzen sind abgeartet*

aus|ar-ten <i.> türü bozulmak, dejenere olmak, kötüleşmek, kötüye doğru girmek, şekil değiştirmek, soysuzlaşmak, yozlaşmak; *der Streit artete in eine Schlägerei aus*; *der Sturm ist in einen Orkan ausgeartet*; *oft artet Sparsamkeit in Geiz aus*; *das große Volk im Lande fängt an auszuarten*

ent|ar-ten <i.; ist> bozulmak, soysuzlaşmak, yozlaşmak; *das Werk dieses demokratischen, revolutionären Schriftstellers wurde als entartet geschmäht*

nach|ar-ten <i.; ist> bne benzemek, çekmek; *das Kind scheint dem Vater nachzuarten*

äschern <t.> (derinin) tüylerini yok etmek

ein|ä-schern <t.> (kül oluncaya dek) yakmak, (cenaze) yakmak; *durch den Brand wurden mehrere Häuser eingeäschert*; *viele Menschen wollen sich einäschern lassen*

äs-ten <i.; hat> > dal sürmek, dallanmak

ab|äs-ten <t.> kesilmiş b. ağacın dallarını ayırmak; *wir ästen die gefällten Eichen ab*

at-men <t. u. i.; hat> solu(n)mak, nefes alıp vermek, soluk alıp vermek

ab|at-men <t.> nefesle dışarı atmak; *beim Schlaf wird zu viel Kohlendioxyd abgeatmet*

auf|at-men <i.; hat> derin nefes almak, ferahlamak, b. sıkıntıdan, dertten kurtulmak; *nach der Prüfung konnte er endlich aufatmen*

aus|at-men <t. u. i.; hat> soluk vermek, nefes vermek; *wer weiß denn, welches Tier Ammoniak ausatmet?*

be|at-men <t.> bne yapay solunum yaptırmak; *Säuglinge, die künstlich beatmet werden müssen, können sich wund liegen*

durch|at-men <i.; hat> derin nefes alıp vermek; *ich habe solche Schmerzen, dass ich nicht durchatmen kann*

ein|at-men 1 <i.; hat> soluk almak, nefes almak; *das Baby kann nicht mehr einatmen*; 2 <t.> içine çekmek, soluk almak teneffüs etmek; *warum wird die Stimme so hoch, wenn man Helium einatmet?*

ät-zen <t.> asitle yakmak, aşındırmak, yemek, dağlamak; metalleri kimyasallarla işleme sokup onlara şekil vermek

ab|ät-zen <t.> yakarak yok etmek, temizlemek; *dieses Muttermal soll nicht abgeätzt werden*

ein|ät-zen <t.> kezzapla oymak, hakketmek; *auf der Vorderseite ist ein sechsblättriger Lotus eingeätzt*

ver|ät-zen <t.> kostik (yakıcı) maddelerle yaralamak, yakmak; *der Kalklöser verätzt Haut und Augen*

äu-geln 1 <i.; hat> ble bakışmak, bne göz kırmak, işaret etmek; 2 <t.> (Pflanze) aşılacak

be'äu-geln <t.> gizlice, çaktırmadan, göz ucuyyla bakmak; *sie setzte sich gegenüber unserer Wohnung, um mich zu beäugeln*

lieb-äu-geln <i.; hat> bşee sahip olmayı, bşee yapmayı çok istemek, bşee yapmak niyetinde olmak; ble karşılıklı

göz süzüşmek, cilveleşmek; *sie hat mit mir geliebäugelt*

äu-gen <i.; hat> etrafa dikkatle bakmak
be'äu-gen <t.> merakla, şüphyle bakmak;
voller Angst hatte er die Zeugen beäugt
er'äu-gen <t.> görmek, farketmek; *der Habicht hatte eine Beute eräugt*

äu-Bern <t.> söylemek, bildirmek, açıklamak
ent'äu-Bern <refl.; m. Gen.> bşden vazgeçmek, bşi başkalarına vermek, devretmek, elden çıkarmak; *Jolan hat sich aller Besitztümer entäußert*

ver'äu-Bern <t.> satmak, elden çıkarmak; b. mülkü, haklarını başkasına devretmek; *gekidnappter Autofahrer veräußert seine Story an Presse*

backen 1 <t.> pişirmek; kızartmak; kurutmak; **2** <i.; hat> fırıncılık yapmak; pişmek, kızarmak; <norddt.> yapışmak (Schnee)

ab|backen <t.> iyice pişirmek; hamuru (kaba yapışmayacak hale gelinceye kadar) iyice yoğurmak; *Heidrun isst das Brot nur dann, wenn es abgebacken ist; der Grieß ist zu einem dicken Kloß abzubacken*

an|backen 1 <t.> az pişirmek, kızartmak; *die Forellen wurden angebacken; 2* <i.; ist> yapışmak; *der Schmutz backt auf dem Boden an*

auffbacken <t.> hafif kızartarak çitır yapmak, gevrekleştirmek; *soll Jolanda die Brötchen auffbacken?*

aus|backen <t. u. i.; hat/ist> iyice, tam pişirmek; *das Brot ist nicht ausgebacken*

durch|backen <t.> iyice / tam pişirmek, kızartmak; *das Brot hast du gut durchgebacken*

ein|backen <t.> içine koyarak pişirmek; *in den ausgerollten Teig backte ich eine Bratwurst ein*
fest|backen <i.; ist; bes. norddt.> iyice yapışmak; *ein Lehmklumpen ist an der Mauer festgebacken*

über|backen <t.> biraz kızartmak; *Jolanthe hat die belegten Brote einige Minuten im Backofen überbacken*

ver'backen 1 <t.> pişirilen bş için harcamak; pişirerek bş haline getirmek; *sie hatte für das Gebäck mehrere Kilo Mehl verbacken; 2* <refl.> birbirine yapışarak b. kütle oluşturmak; *Eisschollen und Schutt hatten sich zu einer festen Masse verbackt*

ver'to-backen <t.; umg.> dövme; *Julia sei von betrunkenen englischen Fußballspielern vertobackt worden*

ba-den 1 <i.; hat> banyo yapmak, yüzmek; **2** <t.> (banyoda) yıkamak

ab|ba-den <t.> yıkayarak temizlemek; *ich habe den Reisestaub abgebadet*

aus|ba-den <t.> (kişinin neden olmadığı) bşın sonucuna katlanmak; *muss die Bevölkerung die Fehler der Regierung ausbaden?*

bag-gern <t. u. i.; hat> kepçe (makinesi) ile çalışmak; kepçe ile kaldırmak, taşımak

an|bag-gern <t.; umg.> b. bayanla taciz edecek biçimde konuşmak, bne yanaşmak, asılmak; *Ulrich hat jahrelang seine Kollegin angebaggert*

auf|bag-gern <t.> kepçeyle açmak, kazmak; *die frisch asphaltierte Straße wird derzeit aufgebaggert*

aus|bag-gern <t.> kepçeyle kazmak, temizlemek; *Thom baggert den alten Brunnen aus*

bah-nen <t.> düzeltmek, açmak (Weg usw.)

an|bah-nen <t.; fig.> başlatmak, yolunu açmak; *die Revolutionäre hatten dem Volk neue Möglichkeiten angebahnt*

ba-lan-cie-ren <t. u. i.; hat/ist> dengede tutmak, dengede durmak

aus|ba-lan-cie-ren <t.> dengelemek; *der Etat konnte nicht ausbalanciert werden*

bal-gen <refl.> dalaşmak, didişmek, itişip kakışmak

ab|bal-gen <t.> derisini yüzmek; *der Jäger balgt den Hasen ab*

katz-bal-gen <t.> bne takılmak; saç saça baş başa kavga etmek, boğuşmak, didişmek; *in der Mitte des Damms katzbalgten sich die Jungen um die Schlitten*
her'um|bal-gen <refl.> saç saça baş başa kavga etmek; *die Frauen balgten sich herum*

bal-lern 1 <i.; hat; umg.> gümbürdemek; patlamak; **2** <t.; umg.> fırlatmak, atmak

ver'bal-lern <t.> harcamak, saçmak, sokağa atmak; *offenbar hielt er es für eine Großtat, vier Millionen Dollar in einem Siebenminutenvideo zu verbaltern*

zu|bal-lern <t.; umg.> şiddetle kapamak, çarpmak; *der Student hat die Tür zugeballert*

ban-nen <t.> sürgüne göndermek; (kötülüğü) savuşturmak; büyülemek; aforoz etmek

ver'ban-nen <t.> sürgüne göndermek, sürmek; uzaklaştırmak, atmak; *der beliebte Politiker wurde auf eine Insel verbannt; Magdalena hat den Gedanken an ihren Geliebten aus dem Bewusstsein verbannt*

bar-men <i.; hat> sızlanmak, şikayet etmek

er'bar-men 1 <t.> bne acımak, acı vermek; *sie erbarmt mich; 2* <refl.> merhamet etmek; *erbarme dich deines armen Freundes!*

bar-ri-ka-die-ren <t.> barikat kurmak, barikatla kapamak, kubbe gibi yapmak

ver-bar-ri-ka-die-ren 1 <t.> barikat kurmak, barikatla kapamak; *die Demonstranten haben die Straße verbarrikadiert; 2* <refl.> barikat kurarak kendini korumak; *die Demonstranten haben sich gegen die Polizei hinter den Wänden verbarrikadiert*

bau-chen <t.> doldurmak, şişirmek, kabartmak, kubbe gibi yapmak
aus|bau-chen <t.> doldurmak, şişirmek, kabartmak, kubbe gibi yapmak; *er baucht den Rock aus*

bau-en <t.> yapmak, inşa etmek (Wege, Straßen); yetiştirmek (Kartoffeln, Rüben)
ab|bau-en 1 <t.> yıkmak, sökmek; azaltmak, indirmek; çıkarmak (Erze); *das Gerüst wird morgen abgebaut; die Regierung hat viele Beamte abgebaut*; 2 <i.; hat> zayıflamak, takatlen düşmek; *der Mensch baut im Alter körperlich und geistig ab*

an|bau-en <t.> yetiştirmek, ekmek; ek inşaat yapmak; *diese Familie baut nur Tomaten an; wir wollen eine Garage anbauen*

auf|bau-en 1 <t.> inşaat yapmak, dikmek, kurmak, üstüne kat çıkarmak; düzenlemek, oluşturmak, bölümlendirmek (Drama, Bild, Musikstück); bni desteklemek; *nach dem 2. Weltkrieg wurde Berlin wieder aufgebaut; er hat ihn nach der Niederlage wieder aufbauen müssen*; 2 <i.; hat> bşe dayanmak; *das Drama baut auf den Regeln der antiken Dramentechnik auf*; 3 <refl.> bne diklenmek, posta koymak; *die Sekretärin baute sich vor mir auf, weil ich ihr kein Geld geliehen hatte*

aus|bau-en <t.> demonte etmek, çıkarmak (Motor); genişletmek (Haus); tamamlamak; büyütmek (Geschäft); geliştirmek (System); *der Mechaniker hat den Zylinder ausgebaut; sie hat ihre Doktorarbeit ausgebaut; wir bauen unsere Beziehungen aus*

be'bau-en <t.> işlemek; bina yapmak; *wir müssen dieses freie Land bebauen; man hat selbst die Spielplätze der Kinder bebaut*

ein|bau-en <t.> gömme yapmak, eklemek, içine takmak; *wir ließen die Spülmaschine einbauen; er baute in einen Vortrag viele Zitate ein*

er'bau-en 1 <t.> inşa etmek, kurmak; inancını güçlendirmek; zevk vermek; *man will hier ein Hotel erbauen; ich bin von der Nachricht nicht sehr erbaut*; 2 <refl.> inancını güçlendirmek; b. şeyden zevk almak; *hast du dich an dieser Lektüre erbaut?*

nach|bau-en <t.> taklit etmek, aynısını yapmak; yeniden, sonradan üretmek; *er soll von meinem Spielflugzeug gehört und es nachgebaut haben*

rück-bau-en <t.; nur im Inf. u. Part. Perf.> şehrin manzarasına uydurmak için binanın yüksekliğini azaltmak; *das Hotel muss rückgebaut werden*

über|bau-en <i.; hat> inşaatı arsanın sınırlarından taşımak, arsasını aşarak inşaat yapmak; *mein Anrainer hat übergebaut*

über'bau-en <t.> üzerine inşaat yapmak; *er hat den Platz mit einem Dach überbaut*

um|bau-en <t.> tadilat, imar değişikliği yapmak; *wir hatten unser Haus umgebaut*

um'bau-en <t.> inşaatla, binalarla çevresini kapatmak, etrafını çevirmek; *die Schulen in der Stadt sind völlig umgebaut worden*

un-ter'bau-en <t.> iskele vs. ile desteklemek; *wir haben das große Dach unterbaut*

ver'bau-en 1 <t.> inşaatla manzarayı kapatmak, bozmak; inşaat için tümünü harcamak (Holz, Geld); yanlış (amaca uygun olmayan biçimde) inşa etmek; *unser Nachbar hat uns die Aussicht verbaut; er hat sich den letzten Ausweg verbaut*; 2 <refl.; umg.> evini yanlış (amaca uygun olmayan biçimde) inşa etmek; *du hast dich völlig verbaut*

vor|bau-en 1 <t.> öne inşa etmek; *Hauptwasserlieferant ist der Rhein, der am Ostende sein Delta immer weiter in den See vorbaut*; 2 <i.; hat> önlem almak; *das Unternehmen hat der Krise vorgebaut*

zu|bau-en <t.> inşaatla kapatmak, yapıyla örtmek; *Marmaris ist brutal und lieblos mit tausenden Ferienhäusern zugebaut worden*

zu'sam-men|bau-en <t.> parçaları b. araya getirmek, monte etmek, birleştirmek; *kannst du einen PC zusammenbauen?*

bäu-men <refl.> şahlanmak (Pferd); başkaldırmak, itiraz etmek

auf|bäu-men 1 <t.; Web.> arışı katlamak, dokumayı sarmak; *der Weber bäumt die Kettfäden auf*; 2 <refl.> birdenbire yükselmek; şahlanmak, sıçramak; bne karşı koymak, başkaldırmak, itiraz etmek; *das Pferd bäumte sich auf; sein Stolz bäumte sich gegen diese Forderung auf*

bau-schen 1 <t.> kabartmak, şişirmek; 2 <refl.> kabarmak, şişmek

auf|bau-schen 1 <t.> kabartmak, şişirmek; abartmak; *das Haar über ihrer Stirn wurde kunstvoll aufgebauscht*; 2 <refl.> hava atmak, şişinmek; *warum bauchst du dich so auf?*

be-ben <i.; hat> titremek, sarsılmak

auf|be-ben <i.; ist> ansızın sallanmak, sarsılmak; *die Erde bebt auf*

durch'be-ben <t.> sarsmak, derinden etkilemek; *die Rede des Oppositionsführers hat die Gesellschaft durchbebt*

er'be-ben <i.; ist> hafif titremek, sallanmak, sarsılmak; *wer nie jagte und nie liebte, nie den Duft der Blumen suchte und nie beim Klang der Musik erbebte, ist kein Mensch, sondern ein Esel*

nach|be-ben <i.; hat> sallanmaya, sarsılmaya devam etmek; (etkisi) sürmek; *es hatte nach einem leichten Anfangsbeben derart nachgebebt, dass die Häuser zusammenfielen*

bei-ßen <t. u. i.; hat> ısırarak; sokmak (Insekten); yakmak, acıtmak, dokunmak (Geruch, <fig.> Spott)

ab|bei-ßen <t.> ısırarak koparmak; *er biss ein Stück Brot ab*

an|bei-ßen 1 <t.> bşi ısırarak, ısırarak yemeye başlamak; *sie hat die Wurst angebissen*; 2 <i.; hat> oltaya takılmak; zokayı yutmak; *der Karpfen beißt*

sofort an; als wir ihm Geld boten, biss er sofort an; hat was angebissen?

auff|bei-ßen <t.> ısırarak, dişyle kırmak; *er biss die Nüsse auf*

auf|ein'an-der|bei-ßen <t.> (bağdırmamak için) dişlerini sıkmak; *er biss die Zähne aufeinander*
aus|bei-ßen <t.> ısırırken dişini kırmak, diş çıkarak; b.şeyin hakkından gelememek; *Ahmet hat sich die Zähne an der Dissertation ausgebissen*

durch|bei-ßen 1 <t.> ısırarak koparmak; *der Hund biss dem Huhn die Kehle durch*; 2 <refl.> zorlukları aşmak; *er hat sich immer durchbeißen können*

ent'zwei|bei-ßen <t.> ısırarak koparmak; *der Hund biss im Nu die Leine entzwei*

fest|bei-ßen <refl.> çok sert ısırmak, ısırıp bırakmamak; hırsla sarılmak; *der Hund hat sich am Bein des Diebes festgebissen*; immer wieder biss er sich in seiner unglücklichen Liebe fest

her'aus|bei-ßen 1 <t.> ısırarak koparmak; *sie beißt ein Stück Brot heraus*; 2 <refl.> ısırırken dişini kırmak, koparmak, çıkarmak; *er biss sich einen Zahn heraus*

hin'ein|bei-ßen <i.; hat> (dişini geçirerek) ısırmak; *er hatte einen Apfel in der Hand und biss kräftig hinein*

ver'bei-ßen <t.> saklamak, gizlemek, sezdirmemek; çok sert ısırmak; hırsla sarılmak; acıyı bastırmak; *ich musste mir das Lachen verbeißen*; *er hat seinen Grimm verbissen*; *er hat sich in dieses Problem verbissen*; *der Hund verbiss sich im Wild*

zer'bei-ßen <t.> ısırarak koparmak, zarar vermek; *der Hund zerbiss immer wieder die Leine*

zu|bei-ßen <i.; hat> hızlıca ve kuvvetlice ısırmak; *der Hund biss rasch zu*

zu'sam-men|bei-ßen <t.> (bağdırmamak için) dişlerini sıkarak; birbirine uyum sağlamak için katlanmak; *ich musste die Zähne zusammenbeißen, um nicht vor Schmerzen aufzuschreien*; *in den ersten Ehejahren mussten wir uns erst zusammenbeißen*

bei-zen <t.> aşındırmak, yakmak (Wunden)

ab|bei-zen <t.> asitle çıkarmak, temizlemek; *jetzt hätte ich die Möglichkeit, die Felgen abzubeizen*

aus|bei-zen <t.> ilaçla temizlemek; *die Bißwunde muss sofort ausgebeizt werden*

bel-len <i.; hat> havlamak; şiddetli öksürmek

an|bei-len <t.> bne havlamak; bni paylamak, azarlamak; *der Hund bellte uns an*; *der Chef hat seinen Mitarbeiter angebellt*

auff|bel-len <i.; hat> bir kere havlayıp durmak, kısa kışahavlamak (a. fig.); *der Hund hat wie jeden Tag aufgebellt*

ver'bel-len <t.> havlayarak ölü ya da yaralı av hayvanının yerini bildirmek; *der Hund verbellt Wild*

be'que-men <refl.> razı olmak, kabul etmek
an|be'que-men <refl.> uymak, uyum sağlamak; *er bequeme sich den neuen Verhältnissen an*

be'rei-ten <t.> hazırlamak; neden olmak

auff|be-rei-ten <t.> hazırlamak, işlemek; *als Kinderbuch aufbereitet, erscheint der eigentliche Hintergrund nur undeutlich*

nach|be-rei-ten <t.> değerlendirme yapmak, üzerine görüşmek; *der Lehrer führte mit den Schülern ein nachbereitendes Gespräch über den Besuch der Ausstellung*

vor|be-rei-ten <t.> hazırlamak, hazırlık yapmak; *der Lehrer bereitet einen physikalischen Versuch vor*

zu|be-rei-ten <t.> hazırlamak; yemek pişirmek; *wißt ihr, wie man einen Karpfen zubereitet?*

ber-gen <t.> kurtarmak; <poet.> saklamak

ver'ber-gen <t.> gizlemek, saklamak; *sie hat ihre Erregung nicht verborgen*; *er verbarg sich vor der Polizei*

ber-sten <i.; ist> patlamak, çatlamak, yarılmak

zer-ber-sten <i.; ist> yarılmak, çatlamak, patlamak; *bei dem Erdbeben zerbarsten viele Häuser*

bes-tern <t.> düzeltmek, geliştirmek, iyileştirmek, yoluna koymak

auff|bes-tern <t.> yükseltmek, iyileştirmek; *der Arbeitgeber will unser Gehalt nicht aufbessern*

aus|bes-tern <t.> onarmak, düzeltmek; *sie hat das Hemd ausgebessert*

nach|bes-tern <t.> yeniden ele almak, düzeltmek; *die Opposition zwingt die Regierung dazu, den Haushaltsplan nachzubessern*

ver'bes-tern <t.> düzeltmek, iyileştirmek, yükseltmek; *er hat seinen Aufsatz verbessert*; *kann er seinen Rekord verbessern?*

ver'schlimm-bes-tern <t.> iyi yapayım derken daha kötü yapmak; *du hast deinen Aufsatz verschlimmbessert*

be-ten <i.; hat> dua etmek, dua okumak

ab|be-ten <t.> dua etmek, dua okumak; *er betet die 1. Sure ab*

an|be-ten <t.> dua etmek, dua ederek saygısını göstermek; taparcasına sevmek, tapınmak; *wir beten Seich Yusuf an*; *er betet seine Frau an*

er'be-ten <t.> duayla elde etmeye çalışmak; *er erbetet eine wahre Liebe*

ge'sund|be-ten <t.> dualarla iyileştirmek istemek; *es ist unmöglich, einen Kranken gesundzubeten*

her|be-ten <t.> papağan gibi (cansız, sıkıcı ve tekdüze) okumak; *er betet sinnlose Sprüche her*

nach|be-ten <t.; fig.; umg.> düşünmeden, eleştirmeden tekrar etmek; *die Schüler sollen nicht nur nachbeten, was der Lehrer vorgetragen hat*

vor|be-ten <t.> (herkesin önünde) yüksek sesle dua etmek; gereksiz yere konuyu uzatmak, ayrıntıya inmek;

frag den Hodscha nach der Bedeutung des Gebets, das er dir vorgebetet hat, und er wird dir nicht antworten können

be-to'nie-ren <t.> betonlamak, betonla örtmek
aus|be-to-nie-ren <t.> betonla doldurmak, kapatmak; *der tiefe Brunnen wurde ausbetoniert*
ein|be-to-nie-ren <t.> etrafına beton duvar örtmek; betonla sağlamlaştırmak; *die Pfostenträger für den Sichtzaun müssen einbetoniert werden*
zu|be-to-nie-ren <t.; umg.> betonlamak, betonla örtmek, kapatmak; betonarme binalarla doldurmak, bozmak; *ihr habt unsere schöne Landschaft zubetoniert*

bet-teln <i.; hat> dilencilik yapmak; dilenmek
ab|bet-teln <t.> dilenerek, yalvararak elde etmek; *die Sekretärin hat ihrer Kollegin 200 TL abgebettelt*
an|bet-teln <t.> bden bş dilenmek; el açmak; *die Sekretärin hat ihre Kollegen angebettelt*
durch|bet-teln <refl.> dilencilikle geçimini sağlamak, yaşamını sürdürmek; *der Obdachlose bettelt sich seit seiner Kindheit durch*
er'bet-teln <t.> dilenerek elde etmek, etmeye çalışmak; *wer hat am meisten Geld erbettelt?*

bet-ten <t.> yatağa vs. yatırmak
auf|bet-ten <t.> yatağını düzeltmek, çarşafı değiştirmek; *wir betten den Kranken jeden Tag auf*
ein|bet-ten <t.> içine yerleştirmek, dahil etmek; *die Grammatik kann in den Litaraturunterricht eingebettet werden*
um|bet-ten <t.> başka yatağa yatırmak, yatağını değiştirmek; başka yere koymak; *der Lahme wird umgebetet*

beu-gen 1 <t.> eğmek, bükmek; <Gramm.> çekmek; 2 <refl.> birisine boyun eğmek
her'ab|beu-gen <t.> konuşana doğru eğ(il)mek; *Lily beugte den Kopf zu mir herab*
her'aus|beu-gen <refl.> içeriden dışarıya bne doğru eğilmek; *er beugte sich aus dem Fenster in den Garten heraus*
hin'aus|beu-gen <refl.> dışarıya doğru eğilmek; *beug dich nicht so weit hinaus*
nie-der|beu-gen <t.> aşağıya doğru eğmek; *Kinder, beugt den Kopf nicht so weit nieder!*
ver'beu-gen <refl.> eğilmek; *er verbeugte sich tief vor ihr*
vor|beu-gen 1 <refl.> öne eğilmek; *sobald Cemal den Chef sah, beugte er sich vor;* 2 <i.; hat> bşe karşı önem almak, bşi önemlemek; *wir müssen diesem Problem vorbeugen*
zu'rück|beu-gen <t.> geriye doğru eğmek; *Jörg hat den Oberkörper zurückgebeugt*

beu-len <i.; hat> diz yapmak, kabarmak, şişmek (von Stoff)

ver'beu-len <t.> zedelemek, ezmek, ezik oluşturmak; *wer hat deine Motorhaube verbeult?*
aus|beu-len 1 <t.> çekiçle düzeltmek; *der Kotflügel wird ausgebeult;* 2 <i.; ist> diz yapmak; kabarmak, şişmek; *mein Teppichboden ist an einigen Stellen ausgebeult*

beu-teln 1 <t.> elekten geçirmek, elemek; silkelemek; 2 <i.; hat> kırışmak, torbalaanmak
aus|beu-teln <t.> elekten, kalburdan geçirmek; silkelemek; bden para koparmak; *die Wirtin beutelt das Mehl aus;* *hat Simone auch dich ausgebeutelt?*
durch|beu-teln <t.> iyice sarmak, iyice çalkalamak; *er packte ihn beim Kragen und beutelte ihn tüchtig durch*

beu-ten <t.> arıları ağaç kovuklarına yerleştirmek
aus|beu-ten <t.> sömürmek; işlemek (Bodenschatze); *die Arbeitgeber beuten die Arbeitnehmer aus*
er'beu-ten <t.> ganimet olarak almak; ele geçirmek; zaptetmek; *beim Überfall soll er ein wertvolles Gemälde erbeutet haben*

be'we-gen 1 <t.> hareket ettirmek, kımıldatmak; teşvik etmek, dokunmak, etki yapmak; ilgi uyandırmak; heyecana getirmek; duygulandırmak; neden olmak; 2 <refl.> kımıldamak, oynamak, hareket etmek, kıpırdanmak; duygulanmak

fort|be-we-gen <t.> yerinden kımıldatmak, yerinden oynatmak; *die Wagen werden, auf einer Schiene hängend, fortbewegt;* 2 <refl.> yerinden oynamak, ileremek, hareket etmek; *man kann sich nach Belieben fortbewegen;* *das kranke Tier konnte sich nicht mehr fortbewegen*

her'ab|be-we-gen <t.; refl.> aşağıya hareket etmek; *die Lavine bewegte sich langsam herab*
her'an|be-we-gen <t.; refl.> yaklaşmak; *gegen Mittag sah man auch den Zug sich heranbewegen*
hin'auf|be-we-gen <t.; refl.> yukarı çıkmak; yükselmek, artmak; *die Zahl der Mitglieder hatte sich von 650000 auf eine runde Million hinaufbewegt;* *die Menge bewegte sich langsam den Berg hinauf*
her'um|be-we-gen <t.> bşin etrafında dolaşmak; *die meisten der schönen Briefe sind von Leuten geschrieben, die sich einige Kilometer hinter der Front herumbewegen*

bie-gen <t.> bükmek, eğmek, kıvrırmak; eğriliği düzeltmek
ab|bie-gen 1 <i.; ist> (başka yöne) sapmak, yönünü değiştirmek; *wir sind nach rechts abgebogen;* 2 <t.> bükmek; (oluşabilecek kötü b. sonucu engellemek; *Janek hat das Blech abgebogen*
auf|bie-gen <t.> bükerek, eğerek açmak; yukarıya doğru katlamak; *das Mädel bog die Büchse auf;* *der Alte biegt die Hutkrempe auf*
aus|bie-gen 1 <t.> dışa doğru bükmek, kıvrırmak; bükerek şekil vermek; *er biegt den Riegel federartig*

aus; **2** <i.; ist> yolundan (kenara) çekilmek, yol vermek; *der Autofahrer biegt seitlich aus*
beil|bie-gen <t.> sabırla öğretmek, anlatmak; *ich habe ihm die Relativsätze beigegeben*
durch|bie-gen <t.> olabildiğince bükmek; *du sollst den Rücken nicht durchbiegen*
ein|bie-gen **1** <i.; ist> içine sarmak; *diese Straße biegt in die Hauptstraße ein*; **2** <t.> içe doğru katlamak, kıvrıkmak; *bieg die Hutkrempe ein!*

ge'ra-de|bie-gen <t.; fig.; umg.> bşı düzeltmek, aydınlatmak, açıklığa kavuşturmak; *wir haben die Angelegenheit wieder geradegebogen*
her'um|bie-gen <t.> başka tarafa eğmek, bükmek; *warum hast du den Draht herumgebogen?*

hin|bie-gen <t.; umg.> üstesinden gelmek; *hast du die Aufgaben hinbiegen können?*

nie-der|bie-gen <t.> aşağıya doğru eğmek, bükmek; *er hat den Zweig niedergebogen*

um|bie-gen **1** <t.> (b. yana) bükmek, eğmek, kıvrıkmak; *er bog den Draht um*; **2** <i.; ist> kıvrılmak, dönmek; *der Weg biegt hier um*

ver'bie-gen <t.> bükerek bozmak; yanlış eğiterek ya da yanlış örnek olarak bozmak; *du hast meine Schüler verbogen*

zu'recht|bie-gen <t.> doğrultmak; düzeltmek; *er konnte die Angelegenheit wieder zurechtbiegen*

zu'rück|bie-gen <t.> arkaya, geriye doğru eğmek ya da bükmek; *ich habe ihm den Kopf zurückgebogen*

bie-ten **1** <t.> sunmak; pey sürmek; **2** <refl.> görünmek, ortaya çıkmak

an|bie-ten **1** <t.> sunmak; önermek; *Elfriede bot ihm Hilfe an*; **2** <refl.> hizmete hazır (amade) olmak; *es hat sich eine gute Gelegenheit angeboten*

an|er-bie-ten **1** <t.> emrine/hizmetine vermek; *wir hatten ihm viel Geld anerboten*

auf|bie-ten <t.> ilan etmek; tebliğ etmek; kurmak, b. araya getirmek, toplamak (Streitkräfte, Truppen); *er bot seinen ganzen Einfluss auf*

aus|bie-ten <t.> satılığa çıkarmak; *Christa bietet ihr Auto aus*

dar|bie-ten <t.> sunmak; *ein herrlicher Anblick bot sich uns dar*; *Bernd bot einen langweiligen Vortrag dar*

ent'bie-ten <t.; geh.> iletmek, sunmak; çağırarak; *ich habe ihr einen freundlichen Gruß entboten*; *der Direktor hat sie zu sich entboten*

er'bie-ten <refl.> bşı yapmaya hazır olduğunu açıklamak; *die beiden Gefangenen haben sich erboten, einen Brunnen zu bauen*

feil|bie-ten <t.; geh.> satılığa çıkarmak; *viele Leute mussten ihre Wohnung feilbieten*

ge'bie-ten **1** <t.> buyurmak, emretmek; *ich werde ihm Einhalt gebieten*; **2** <i.; hat> hükmetmek; *die USA gebieten über die ganze Welt*

über'bie-ten <t.> bden daha yüksek b. fiyat vermek; bni geride bırakmak; *ich wollte diese schöne Uhr ersteigern, aber sie hat mich überboten*; *er ist an Hilfsbereitschaft kaum zu überbieten*

un-ter'bie-ten <t.> bden daha düşük b. fiyat vermek; *Herr Mühlbauer hat den anderen Käufer unterboten*

ver'bie-ten <t.> yasaklamak; *eine solche Reise verbietet mir mein Geldbeutel*

bil-den **1** <t.> yapmak, oluşturmak, kurmak; **2** <refl.> oluşmak, gelişmek

ab|bil-den <t.> betimlemek, resmini yapmak, çizmek; kopyalamak; *der Doktorand bildet seine Freundin ab*

aus|bil-den **1** <t.> eğitmek; geliştirmek; mükemmelleştirmek; yapmak, biçim vermek; *wir bilden Lehrlinge aus*; *die Soldatin lässt sich an einer neuen Waffe ausbilden*; **2** <refl.> gelişmek, oluşmak; *im 19. Jh. bildete sich der historische Roman aus*

durch|bil-den <t.> iyi eğitmek, iyi geliştirmek; *sie konnte ihren Körper durchbilden*

ein|bil-den <refl.> kuruntuya kapılmak; kendini b. şey sanmak; mağrur olmak; b. şeyle gururlanmak; *ich bilde mir nicht ein, schön zu sein*; *bilde dir ja nicht ein, dass ich dir das glaube!*; *er ist bescheiden geblieben und bildet sich nichts auf seinen Erfolg ein*

fort|bil-den <t.> geliştirmek, eğitimini artırmak, iletirmek, olgunlaştırmak; *wir müssen die Lehrkräfte fortbilden*

her'an|bil-den <t.> belli b. amaç için yetiştirmek, eğitmek; *der Hochschulrat muss wissenschaftlichen Nachwuchses heranbilden*

her'aus|bil-den <refl.> (bşden) oluşmak, gelişmek; *infolge des Internets bildeten sich neue Arten von Menschenrechtsverletzung heraus*

miss-bil-den <t.; nur als Partizip> anormal gelişmek, bozulmak, kötü gelişmek; *der Embryo ist wahrscheinlich missgebildet*

nach|bil-den <t.> , kopya etmek, b. örneğe göre yapmak, taklit etmek, öykünmek; *ich gebe dir eine Anleitung, wie mit einfachsten Mitteln Fingerabdrücke kopiert und nachgebildet werden können*

um|bil-den <t.> değiştirmek; *der Ministerpräsident bildet das Kabinett um*

ver'bil-den <t.> yanlış biçimlendirmek, yanlış yapmak, bozmak; *der Baumeister hat die Treppe verbildet*

vor|bil-den <t.> ön eğitim ya da hazırlık yapmak; *man merkt, dass unsere Studenten vorgebildet sind*

wei-ter|bil-den <t.> geliştirmek, eğitimini artırmak, iletirmek, olgunlaştırmak; *in Europa gibt es viele Programme, durch die Erwachsene weitergebildet werden*

zu'rück|bil-den <refl.> küçülme; ufalmak, eski haline gelmek; *die Geschwulst hat sich zurückgebildet*

bil-li-gen <t.> onaylamak, tasvip etmek, doğru bulmak, rıza göstermek

miss'bil-li-gen <t.> ayıplamak, onaylamamak, tasvip etmemek, rıza göstermemek, hoş görmemek, kınamak; *ich missbillige deine Meinung*

ver'bil-li-gen <t.> ucuzlatmak; *die Möbel wurden verbilligt*

zul|bil-li-gen <t.> onaylamak, tasvip etmek, doğru bulmak, rıza göstermek, bağışlamak, izin vermek, b. hakkı tanımak; *wir können unseren alten Kunden einen Preisnachlass zubilligen; dieses Recht kann keinem zugebilligt werden*

bim-meln <i.; hat; umg.; scherzh.> çınlamak, çingirdamak, tıngırdamak

an|bim-meln <i.; hat; umg.; scherzh.> bni çaldırmak; *heute Morgen wurde ich auf meinem Handy von einer unbekannten Nummer angebimmelt*

bin-den 1 <t.> bağlamak, birleştirmek; **2** <refl.> bağlanmak, kendini bağlamak, nişanlanmak

ab|bin-den 1 <t.> sıkıca bağlamak, tampon yapmak; çözmek; süten kesmek; *die verletzte Ader ist sofort abgebunden worden; er bindet den Besen ab; das Kalb muss schon abgebunden werden; 2 <i.; hat> katılaşmak; der Mörtel bindet ab*

an|bin-den 1 <t.> bağlamak, sarmak, sarmalamak; *zu jeder Pflanze habe ich einen Holzstock gesteckt und den Hauttrieb daran angebunden; 2 <i.; hat> hır çıkarmak için bahane aramak; die Putzfrauen binden jeden Tag mit ihren Mitarbeiterinnen an; unser Lehrer ist kurz angebunden*

auf|bin-den <t.> yukarıya doğru bağlamak; (düşümü) çözmek; yutturmak, yutturmak, aldatmak; *ich binde die Zweige auf; auch hier hat uns die Regierung einen Bären aufgebunden*

dar|um|bin-den <t.> etrafını sarmak, bşle bağlamak; *das Päckchen wird aufgehen, binde lieber eine Schnur darum*

ein|bin-den <t.> ciltlemek, kaplamak; bşin içine sarıp bağlamak; *Karin ließ sich die verletzte Hand einbinden; ich lasse die Bücher in Leder einbinden; diese Vergünstigung haben wir in den Vertrag eingebunden*

ent|bin-den 1 <t.> muaf tutmak; serbest bırakmak; doğum yaptırmak, doğurtmak; *eine Hebamme hatte seine Frau entbunden; 2 <i.; hat> doğurmak, doğum yapmak; ich entbinde dich von deiner Verpflichtung; seine Frau hat gestern entbunden*

fest|bin-den <t.> sınıksıkı bağlamak; *der Seemann band das Boot am Ufer fest*

her|um|bin-den <t.> etrafına bş sarmak, bağlamak; *bind' noch eine Schnur um das Paket herum*

hoch|bin-den <t.> yukarıya doğru bağlamak; *Halime bindet ihr Haar hoch*

los|bin-den <t.> bağını çözmek; *ich binde den Hund los; der Gefangene ist losgebunden worden*

über|bin-den <t.> üstüne bağlamak; *bei Regenwetter überbanden wir Strohecken*

um|bin-den <t.> bağlamak, bağlayarak tutturmak; takmak; *sie bindet ihrem Mann den Gürtel um*

um|bin-den <t.> etrafına sarmak ya da bş bağlamak; *die Schwester hat das verletzte Glied umbunden; die Floristin umbindet den Blumenstrauß mit einer Schnur*

un-ter|bin-den <t.> bağlayarak durdurmak; engellemek; *der Arzt hat die Blutung unterbunden; man hat den Verkehr unterbunden*

vor|bin-den 1 <t.> bağlamak, birleştirmek, pansuman yapmak; *dem Gefangenen wurden die Augen verbunden; 2 <refl.> evlenmek; birleşmek; karışmak; sie haben sich fürs Leben verbunden*

vor|bin-den <t.> önüne bş bağlamak, takmak; *sie bindet sich in der Küche eine Schürze vor*

zul|bin-den <t.> bağlamak, bağlayarak ağzını kapatmak; *ich habe öfters meinem Kind die Schuhe zugebunden; binde die Säcke zu!*

bit-ten <t.> rica etmek (um)

ab|bit-ten <t.> af dilemek, özür dilemek; *ich bitte dir meinen Verrat ab*

aus|bit-ten <t.> rica etmek, istemek; *ich habe mir das Buch zum Ansehen ausgebeten*

er|bit-ten <t.> rica etmek, istemek, ricayle elde etmeye çalışmak; *ich habe mir das Buch von ihm erbeten*

fehl|bit-ten <i.; geh.> boşuna rica etmek; *wir haben um das Leben des unglücklichen Ehepaars fehlgebeten*

für|bit-ten <i.; nur im Inf. übl.> *er fuhr nach Rom, um beim Papst für seinen Bruder um Gnade fürzubitten*

her|bit-ten <t.> gelmesini rica etmek, çağırarak; *ich habe Sie hergebeten, um etwas mit Ihnen zu besprechen*

ver|bit-ten <t.> yapılmamasını istemek, engel olmak, yasaklamak, hoşgörü göstermemek, menetmek; *ich verbitte mir jede Einmischung in meine Angelegenheiten*

zu|rück|er-bit-ten <t.> geri verilmesini istemek; *er hat das Büchlein zurückerbeten*

blaf-fen <i.; hat> kesik kesik, bir kere, kısa havlamak

an|blaf-fen <t.> bne doğru kesik kesik havlamak; bni şiddetli azarlamak, çıkışmak, terslemek; *der Hund blaffte die Fremden an*

blä-hen 1 <t. u. i.> şişirmek, kabartmak; gaz yapmak; **2** <refl.> şişmek; böbürlenmek

auf|blä-hen <t.> şişirmek, kabartmak; *der Wind bläht die Segel auf; 2 <refl.> şişmek; şişinmek, böbürlenmek; Konserven, die sich aufgebläht haben, sind nicht mehr zum Verzehr geeignet; er bläht sich immer auf, wenn er eine gute Note bekommt*

bla-sen 1 <i.; hat> (ağızla) şişirmek; üfürmek; esmek; <Brettspiel> rakip taşı almak; **2** <t.> üfleterek şekil vermek; üfleterek ses çıkarmak

ab|bla-sen <t.> püskürtmek; üfleterek uzaklaştırmak, b. şeyin tozunu üflemek, salıvermek (Gas); yerine getirmek, emri geri almak, sesli sinyal vererek bitirmek; *die Putzfrau blies den Staub ab; der Jäger hat die Jagd abgeblasen; wir wollen die morgige Veranstaltung abblasen*

an|bla-sen <t.> ateşi üflemek, yellemek , körüklemek; azarlamak, paylamak; (üfletemeli çalgıyı) çalmaya

başlamak; sesli sinyal vererek başlatmak; işletmeye açmak (Hochofen); *das Kind bläst die Flammen an; du bläst die Flöte an; warum hast du die Frau angeblasen?; der größte Hochofen Indiens wurde angeblasen*

auf|bla-sen 1 <t.> şişirmek; *du kannst doch das Schwimmkissen aufblasen;* 2 <refl.> böbürlenmek; *wieso bläst sie sich so auf?*

aus|bla-sen <t.> üfleyerek söndürmek; üfleyerek boşaltmak; *das Geburtstagskind blies die Kerzen aus; die Frau hat das Ei ausgeblasen*

be'ste-hen|blei-ben <i.; ist> varlığını sürdürmek; *diese Einrichtung sollte bestehenbleiben*

dar'un-ter|blei-ben <i.; ist> belli b. sınırın altında kalmak; *ich habe mein Ziel nicht erreicht und bin um 20 Sekunden daruntergeblieben*

durch|bla-sen <t.> içine üflemek; üfleyerek temizlemek; *alle Ventile müssen sauber durchgeblasen werden*

ein|bla-sen <t.> içine üflemek; (kışkırtma amacıyla) gizlice bşi söylemek, bne bş fısıldamak, sızdırmak; çalarak daha iyi ses çıkartmak (Flöte); *sie hat ihrer Freundin eingeblasen, dass ihr Freund gestern mit einer anderen Frau auf einer Party war; dabei wird ausschließlich Frischluft in die Wohnräume eingeblasen; ich habe meine Posaune eingeblasen*

fort|bla-sen <t.> üfleyerek uzaklaştırmak; *sein Fieber war wie fortgeblasen*

hin'ein|bla-sen <t.> içine üflemek; *wenn man hineinbläst, klingt es wie eine Flöte*

nie-der|bla-sen <t.> kapatmak, işletmemek; *der einzige Hochofen unserer Stadt wurde niedergeblasen*

über|bla-sen <t. u. i.; ha> fazla üfleyerek üst perdeden b. ses çıkarmak; *die Tonqualität ist schlechter, weil du überbläst*

um|bla-sen <t.> üfleyerek, eserek devirmek, düşürmek; *der Wind hat den Zaun umgeblasen*

ver'bla-sen <t.> sesli sinyal ile av hayvanının vurulduğunu duyurmak; *der Jäger hat ein Wildschwein verblasen*

vor|bla-sen <t.> üflemeli çalgıda çalarak göstermek; bne bş çalmak; bşi önceden söylemek, sızdırmak; *er blies seinen Freunden das kleine Lied auf der Flöte vor; wenn du deiner Freundin die Wortbedeutungen vorbläst, wird sie nie lernen, ein Wort im Wörterbuch nachzuschlagen*

weg|bla-sen <t.> üfleyerek uzaklaştırmak, çevreye saçmak; *warum hast du die Zigarettenasche weggeblasen?*

blät-tern 1 <i.; hat> sayfaları çevirmek (in+Dat.); 2 <t.> sayfaları koparmak, ayırmak; tek tek saymak (Geldscheine)

ab|blät-tern <i.; ist> yapraklarını dökmek (Bäume); dökmek (Farbe, Mauerputz); *die*

Pflaumenbäume sind abgeblättert; die Wand blättert ab auf|blät-tern <t.> (kitabın sayfalarını) açmak; *sie hat den dicken Roman aufgeblättert*

durch|blät-tern <t.> sayfaları hızlı hızlı çevirmek; *wir blätterten die Hefte durch*

ent'blät-tern 1 <t.> yapraklarını dökmek, savurmak; *der Wind entblättert die Bäume;* 2 <refl.> yapraklarını dökmek; parça parça soyunmak; *die Bäume entblättern sich; die schöne Frau entblätterte sich*

her'um|blät-tern <i.; hat> gelişi güzel sayfaları karıştırmak; *sie blättert im Heft herum*

hin|blät-tern <t.; umg.> kağıt para saymak, ödemek; *dafür musst du eine ganze Menge Geld hinblättern; du glaubst wohl, ich könnte 100 € einfach so hinblättern?*

nach|blät-tern <i.; hat> sayfaları çevirmeye, karıştırmaya devam etmek; *wenn sie (im Buch) nachblättern, so werden Sie interessante Bemerkungen finden*

zer'blät-tern <t.> yapraklarını parçalamak; *die liebliche Rose wurde vom unbarmherzigen Windstoße zerblättert*

um|blät-tern <t. u. i.; hat> sayfaları çevirmek; *habt ihr umgeblättert?*

ver'blät-tern 1 <t.> yanlışlıkla sayfaları çevirmeye devam ederek istenen sayfayı kapatmak; sayfaları karıştırmak; *du hast die Seite verblättert; ein leichter Wind verblättert die Seiten des Buches;* 2 <i.; ist> yapraklarını dökmek, solmak (a. fig.); *die Rosen und die Frauen sind mit der Zeit verblättert*

bläu-en 1 <t.> maviye boyamak; rengini açmak

bläu-en 2 <t.> dövmek, dayak atmak

durch|bläu-en <t.> birisini iyice dövmek, pataklamak; *ich hätte meine Söhne nicht durchgebläut*

ein|bläu-en 1 <t.> maviye boyamak; *sie hat ihren Rock eingebläut*

ein|bläu-en 2 <t.> dayakla öğretmek; ısrarla üzerinde durarak öğretmek; *wir haben den Kindern eingebläut, nur bei Grün über die Straße zu gehen*

ver'bläu-en 1 <t.> boyayarak çok mavi yapmak; *du hast deine Hose verbläut*

ver'bläu-en 2 <t.> dövmek, dayak atmak; *er hat seine Töchter verbläut*

blecken <t.> dişlerini göstermek

an|blecken <t.> bne dişlerini göstermek; *der Hund bleckt den Schüler an*

blei-ben kalmak; değişmemek; artakalmak

ab|blei-ben <i.; ist> b. yerde olmak, bulunmak, kalmak; *ich weiß nicht, wo der Schlüssel abgeblieben ist; wo bleibt er so lange ab?*

auf|blei-ben <i.; ist> uyanık kalmak, yatmamak; açık kalmak; *die Tür ist aufgeblieben; die Kinder durften gestern bis 9 Uhr aufbleiben*

aus|blei-ben <i.; ist> gecikmek, ortada görünmemek, gelmemek; olmamak; *dein junger Sohn ist wieder die Nacht über ausgeblieben; unser Besuch ist ausgeblieben*

da'bei|blei-ben <i.; ist> b. şeye devam etmek, orada bulunmak; *er ist lange dabegeblieben*

da|blei-ben <i.; ist> gitmemek, (orada) kalmak; *könnt ihr noch eine Weile dableiben?*
da'von|blei-ben <i.; ist> bşden uzak durmak, dokunmamak; *bleib mir davon!*
dran|blei-ben <i.; ist> bulunduđu durumda kalmak; bni, bş izlemek, aklında tutmak; *bleiben Sie am Telefon dran; ich werde an deiner Verhaltensweise dranbleiben*
drin|blei-ben <i.; ist> içeride kalmak; *bleibt drin!*
fern|blei-ben <i.; ist> gelmemek; b. konudan uzak durmak, katılmamak; *aus Zeitmangel blieb er dem Vortrag fern*
fort|blei-ben <i.; ist> gelmemek, görnmemek; *bleib nicht so lange fort!*
gleich|blei-ben <i.; ist> aynı kalmak, değışmemek; *da muss man schon feiern, wenn man gleichgeblieben ist*
haf-ten|blei-ben <i.; ist> yapışmak, yapışık durmak; akılda kalmak; *deine Worte sind mir im Gedächtnis haftengeblieben*
hän-gen|blei-ben <i.; ist> olduđu yerde kalmak, yapışmak, ilerlememek; *wenn er weiterhin so faul ist, wird er wohl dieses Jahr hängenbleiben*
hier|blei-ben <i.; ist> orada (bulunduđu yerde) kalmak, gitmemek; *bleib hier bei mir!*
hinter|blei-ben <i.; ist> geriye kalmak; *in seiner Wohnung ist nichts von ihm hinterblieben*
kle-ben|blei-ben <i.; ist> yapışık kalmak; sınıfta kalmak; uzun süre kalmak, gitmemek; *er bleibt immer ewig bei uns kleben*
lie-gen|blei-ben <i.; ist> yatar durumda kalmak; yatakta kalmak; satılmamak; yapılmamak, yerine gelmemek; arıza yapmak, olduđu yerde durmak; olduđu yerde kalmak, kimse tarafından alınmamak; unutulmak; *das neue Produkt ist liegeengeblieben; ich bleibe morgens gern lange liegen; bei der Veranstaltung sind mehrere Hüte liegeengeblieben; sie sind unterwegs mit einem Motorschaden liegeengeblieben*
nach|blei-ben <i.; ist> birlikte gelmek, geride kalmak; geri kalmak; okulda ceza dersine kalmak; *die Dame blieb nach; der Schüler hat eine Stunde nachbleiben müssen*
of-fen|blei-ben <i.; ist> açık kalmak; aydınlanmamak, çözölmek, yerine getirilmemek; *die Tür soll offenbleiben; diese Angelegenheit ist noch offengeblieben*
sit-zen|blei-ben <i.; ist> in der Schule> sınıfta kalmak; kavalie bulmamak; *der Schüler ist sitzengeblieben*
stecken|blei-ben <i.; ist> olduđu yerde kalmak, ilerlememek; takılmak; *er ist beim Aufsagen des Gedichts zweimal steckengeblieben*
ste-hen|blei-ben <i.; ist> olduđu yerde durmak, devam etmemek, durmak; *die Uhr ist stehengeblieben; es sind drei Schirme in der Garderobe stehengeblieben; wo waren wir stehengeblieben?*
still|blei-ben <i.; ist> durmak, çalışmamak, işlememek; *es ist alles stillgeblieben*
über|blei-ben <i.; ist> umg.> artakalmak, artmak; *ist irgendetwas übergeblieben?*

un-ter|blei-ben <i.; ist> gerçekleşmemek; *unsere Teilnahme am Seminar ist leider unterblieben*
üb-rig|blei-ben <i.; ist> artakalmak, artmak, tüketilmemek; *es blieb mir nichts anderes übrig, als wieder nach Hause zu gehen*
zu'rück|blei-ben <i.; ist> geride kalmak, olduđu yerde kalmak; *bleib zurück!; er ist in diesem Schuljahr so zurückgeblieben, dass er das Klassenziel nicht erreichen wird; bei dem Patienten muss jemand als Nachtwache zurückbleiben*
ver|blei-ben <i.; ist> b. yerde bulunmaya devam etmek, konumunu sürdürmek, kalmak; artakalmak; *er wird noch so lange in seiner Stellung verbleiben; es sind mir noch 5 € verblieben*
weg|blei-ben <i.; ist> beklediđi halde gelmemek; aniden durmak (Motor, Sprache); kullanılmamak; *er kam noch einige Male und blieb dann weg; du kannst nicht einfach wegbleiben, ohne abzusagen!; dieser Satz kann wegbleiben; die Schülerin ist von der Schule weggeblieben*
zu|blei-ben <i.; ist> kapalı kalmak; *die Tür will nicht zubleiben*
zu'sam-men|blei-ben <i.; ist> birlikte kalmak, ayrılmamak; *die Wohngemeinschaft will trotz kleiner Reibereien zusammenbleiben*

blei-chen 1 <t.> ağartmak, beyazlatmak; rengini açmak (Weißwäsche, Farben); rengini açmak (Haar); 2 <i.; ist> rengi kaçmak, solmak, rengini kaybetmek
er|blei-chen 1 <i.; ist> schwach konjugiert> beti benzi atmak, solmak, rengi kaçmak, solmak, rengini kaybetmek; 2 <i.; ist> stark konjugiert; poet.> ömek; *sein Gesicht war vor Angst erbleicht; der Dichter ist erblichen*
aus|blei-chen 1 <t.; schwach konjugiert> hat> ağartmak, sararıp soldurmak; lekesini çıkarmak; 2 <i.; ist> ağarmak, sararıp solmak, rengi atmak; *die Sonne hat den Fleck ausgebleicht; das Hemd ist durch vieles Waschen ausgeblichen*
ver|blei-chen <i.; ist> solmak, rengini kaybetmek; <poet.; nur im Part. Perf.> ömek; *der Stoff ist verblichen; der junge Lehrer ist leider verblichen*

blen-den 1 <t.> bni gözlerini kamaştırmak; kör etmek, köreltmek; hayran bırakmak; kamufle etmek, gizlemek; koyulaştırmak; 2 <i.; hat> aldatmak, göz boyamak
ab|blen-den 1 <t.> göz kamaştırmayacak biçimde kapatmak, karartmak, kapatarak sızmasını önlemek; *blendet das Licht ab!; 2 <i.; hat> diyaframı daraltmak; kısa farları yakmak; du musst abblenden, wenn ein Auto kommt*
auf|blen-den <i.; hat> farları yakmak, açmak; *er hat nicht aufgeblendet, obwohl es dunkel ist*
aus|blen-den 1 <t.; Film, TV> yavaş yavaş kısmak, kapatmak, sonlandırmak; saklamak, gizlemek; *man blendet die Rauch-Szenen aus; 2 <i.; ist> Film, Rundfunk, TV> yavaş yavaş kısılmak, kapanmak, son bulmak; mein CD-Laufwerk ist ausgeblendet*
ein|blen-den <t.> b. filmin veya yayının içinde göstermek, iki kaydı birbirine eklemek, montaj yapmak; sesini açmak; göstermek, gösterime sokmak; *Benutzerkonten werden nicht eingeblendet*

über'blen-den <i. u. t.; hat; Film, Tontechn.> biten sahnenin ardına hemen yeni b. sahne getirmek; b. ışığı yavaş yavaş karartırken b. diğerini yavaş yavaş açmak; *der Lichtmeister hat sehr oft vom Rot zum Grün überblendet; beim Klick wird ein Fenster geöffnet, das die andere Seite überblendet*

ver'blen-den <t.> , kaplamak; üzerini örtmek; (fig.) kör etmek, basiretini kapatmak; *die Außenseite des Hauses wurde mit Marmorsteinen verblendet; ich ließ mir alle Zähne verblenden; durch Werbung werden die Frauen verblendet*

zwi'schen|blen-den <t.> yayınında araya sokmak; b. filmin veya yayının içinde göstermek, iki kaydı birbirine eklemek; *bei wichtigen Fernsehprogrammen wird sehr viel Werbung zwischengeblendet*

blicken <i.; hat> bakmak, görmek

an|blicken <t.> bakmak, göz atmak; *sie blickte mich und meinen Hund an*

auf|blicken <i.; hat> yukarıya bakmak; gözlerini açmak; *sie blicken zum Himmel auf*

aus|blicken <i.; hat> bakmak, bakınmak, bakarak araştırmak; *Veronika hatte nach dem schlanken Mann ausgeblickt*

drein|blicken <i.; hat> belli b. biçimde bakmak; *Iwanka blickt freundlich drein*

durch|blicken <i.; hat> arasından bakmak; anlamak; *hier kannst du durchblicken; er blickt nicht durch*

em'por|blicken <i.; hat> yukarıya bakmak; *blick mal empor!*

er'blicken <t.> görmek, gözünü açmak; tanımak, teşhis etmek; dünyaya gözünü açmak; *im Aufsatz kann ich keinen Fehler erblicken; in ihm erblicke ich meinen schärfsten Gegner*

her'vor|blicken <i.; hat> görünmek, çıkmak; *die Gipfel der spitzen Berge haben aus den Wolken hervorgeblickt*

hin|blicken <i.; hat> oraya bakmak; *sie hat lange hingeblickt, aber nichts gesehen*

über'blicken <t.> her yönüyle görmek; her açıdan anlamak; *von hier kann man das Gelände überblicken; wir können die Lage nicht überblicken*

um|blicken <refl.> etrafına bakmak; *der Hund blickte sich angstvoll um*

um'her|blicken <i.; hat> etrafa bakmak; *der Junge blickte zornig umher*

weg|blicken <i.; hat> bakışlarını kaçırmak; *ich hätte gern gewusst, warum du weggeblickt hattest, als ich dich grüßte*

zu'rück|blicken <i.; hat> geriye bakmak; anımsamak; *als der Zug abfuhr, blickte er traurig zurück; man muss auch auf die Vergangenheit zurückblicken*

blin-ken <i.; hat> parıldamak, yanıp sönmek, sinyal vermek

an|blin-ken <i.; hat> parıldayarak ışık saçmak; *der silberne Fisch blinkte im Wasser auf*
zul|blin-ken <i.; hat> ışıldayan gözlerle bakmak; *die Dolmetscherin hat mir zur Begrüßung zugeblinkt*

blin-zeln <i.; hat> göz kırpma; gözü kamaştığı için kapatmak

an|blin-zeln <t.> bne göz kırpma; *sie blinzelt mich an*
auf|blin-zeln <i.; hat> gözü kamaşarak, sersemleyerek, korkarak vs. bakmak; *Dagmar hatte zum grinsenden Gesicht des Elnbrechers aufgeblinzelt*
zul|blin-zeln <i.; hat> bne (bakarak) göz kırpma; *sie blinzelt mir zu*

blit-zen 1 <i.; hat> parıldamak, pırıldamak, parlamak; şimşek çakmak; 2 <t.> yüksek hız yaparken yakalayıp fotoğrafını çekmek

ab|blit-zen <i.; ist; umg.> başarısız olmak; baştan savmak; bni reddetmek; *bei der Verhandlung ist er abgeblitzt; Jasmin ließ ihren Freund abblitzen*

an|blit-zen <t.; fig.> gülümseyerek bakmak, hiddetle bakmak; anlamlı bakmak; *ich habe meine Chefs lachend angeblitzt; 2 <i.; hat> yanmak, parıldamak*

auf|blit-zen <i.; ist> birdenbire parlamak; birdenbire aklına gelmek; *eine Flamme ist aufgeblitzt; ein interessanter Gedanke blitzte in ihm auf*

aus|blit-zen <i.; ist> sönmek; *das Licht blitzte an und aus*

durch'blit-zen <t.; fig.> birdenbire aklına gelmek, dank etmek; *eine Idee hat mich durchblitzt*

blo-cken <t.> bloke etmek, engellemek

ab|blo-cken <t.> mani olmak, önlemek, çelmek, savuşturmak, defetmek; *sie hat jede Kritik abgeblockt, der Spieler konnte mit großer Mühe den Ball am Netz abblocken*

blockie-ren <t.> kapatmak, bloke etmek

de-blockie-ren <t.> düzeltmek; engeli kaldırmak; *die blockierten Buchstaben wurden deblockiert; das Geld, das sowieso den Palästinensern gehört, wird deblockiert*

blü-hen <i.; hat> çiçek açmış olmak, çiçek açmak, çiçeklenmek; gelişmek, ilerlemek

ab|blü-hen <i.; ist> solmak, sararmak, çiçeklerini dökmek

auf|blü-hen <i.; ist> çiçek açmak; tam gelişmek; açılmak, daha güzel olmak; *die Nelken sind aufgeblüht; unsere Stadt blüht auf; seit sie bei uns lebt, ist sie richtig aufgeblüht*

er'blü-hen <i.; ist> açmak, çiçeklenmek; tam gelişmek, daha güzel olmak; *die Knospen sind voll erblüht; Petra ist richtig erblüht*

ver'blü-hen <i.; ist> solmak, çiçeğini dökmek; karlaşmak; yaşlanmak; geçkinleşmek; defolmak; *alle Rosen sind verblüht; verblüht!; sie sieht verblüht aus*

blu-ten <i.; hat> kanamak, kan akmak, kan gelmek, kan kaybetmek; fazla para ödemek

aus|blu-ten <i.; ist> kan kaybetmek, tüm kanını kaybetmek; *das geschlachtete Rind ist ausgeblutet*

durch'blu-ten <t.> kanlandırmak, her tarafını kan bulamak, etrafı kana bulamak; *Verwundete mit durchbluteten Verbänden liefen umher*
nach|blu-ten <i.; hat> yeniden kanamak; *er spürte nur schwach, dass die Hand frisch nachblutete*
ver'blu-ten 1 <i.; ist> kan kaybından ölmek; *die Verletzte ist am Unfallort verblutet; 2* <refl.; fig.> erimek, yok olmak; *die Truppen haben sich in vergeblichen Angriffen verblutet*

bocken <i.; hat> erkek istemek (Schaf, Ziege usw.); toslamak; şaha kalkmak; inat etmek
aufbocken <t.> krikoyla kaldırmak, havaya kaldırmak; *die Autodiebe haben ein parkendes Auto aufgebockt und die vier Reifen gestohlen*
ver'bocken <t.> berbat etmek, yanlış yapmak; *unsere Situation hast du verbockt*

boh-ren <t. u. i.; hat> delmek; çukur açmak; sondaj yapmak; kuyu açmak; oymak; ısrar ederek sıkmak, üzerine varmak
ab|boh-ren <t.> delmek, delik açmak; *man hat die geschweisste Stelle mit einem 12-er Bohrer abgebohrt*
an|boh-ren 1 <t.> delmeye başlamak, tam delmek; *wir bohren die Tannenbäume an, um Harz zu entnehmen; 2* <i.; hat> (laf, para vs.) sızdırmaya çalışmak; *ich will einmal bei ihm anbohren, ob er mir sein Auto leihen kann*
aufboh-ren 1 <t.> açmak için delmek; *der Zahnarzt bohrt einen Zahn auf*
aus|boh-ren <t.> delmek, delik açmak; *wir bohren einen Brunnen aus; der Zahnarzt hat meinen Zahn ausgebohrt*
durch|boh-ren <t. u. i.; hat> tam delmek, delik açmak; *wir müssen das Brett ganz durchbohren; der Holzwurm hat sich ganz durchgebohrt*
durch'boh-ren <t.> sivri b. cisimle içine girmek; *bnin vücuduna saplamak, batırmak; ich durchbohre den Stein; er durchbohrte ihn mit dem Speer; er sah ihn an, als wolle er ihn mit seinen Blicken durchbohren*
ein|boh-ren 1 <t.> geçirmek, delmek; *der Schreiner bohrt die Schraube in das Holz ein; 2* <refl.> delerek içine girmek, içine saplanmak; *die spitzen Absätze hatten sich in den weichen Boden eingebohrt*
er'boh-ren <t.> sondaj açmak, sondajla çıkarmak; *in Batman wird Erdöl erbohrt*
her'aus|boh-ren <t.> oyarak çıkarmak; *der Zahnarzt bohrt die alte Füllung aus dem Zahn heraus*
hin'ein|boh-ren 1 <t.> içeriden dışarıya doğru delmek; *wir bohren die Wand hinein; 2* <refl.> delerek içine girmek, içine saplanmak, zorla girmeye çalışmak; *b. konuya girmek; wir bohrten uns in die Wand hinein; sie hat sich in die Kontrastive Linguistik hineingebohrt*
nach|boh-ren 1 <t.> tekrar açmak, daha iyi delmek; *die Arbeiter bohren den Brunnen nach; 2* <i.; hat> tekrar araştırmak, önemle üzerinde

durmak; *die Behörden hätten nachbohren müssen, um diese Tat zu klären*
ver'boh-ren <refl.; hat; fig.; umg.> inat etmek, diretmek, saplanmak; *sie verbohrt sich in mittelalterliche Ideologien*
vor|boh-ren <t.> hazırlık olarak delmek, açmak; *wir bohren ein kleines Loch vor*

bom-ben <hat> bombalamak
aus|bom-ben <t.; nur im Passiv üblich> bombalamak, bombardımana tutmak; *sein Geschäft ist ausgebombt worden*
zer'bom-ben <t.> bombalayarak yerle bir etmek; *die Industrieanlagen wurden zerbombt*

bor-gen <t.> ödünç almak, vermek; borç almak, vermek; veresiye vermek
ab|bor-gen <t.> borç, ödünç almak; *bei uns kann man einem auch Gold abborgen*
an|bor-gen <t.> borç, ödünç almak; *Sevgi hat uns jahrelang angeborgt*
aus|bor-gen <t.> ödünç almak, vermek; borç almak, vermek; *ich habe mir viele Bücher ausgeborgt*
er'bor-gen <t.> ödünç almak; *sie erborgte gegen die Langeweile irgendein Buch aus der Anstaltsbibliothek*
ver'bor-gen <t.> ödünç vermek; *Geliebte verborgt man nicht*
zu'sam-men|bor-gen <t.> ödünç alarak toplamak; *sie musste sich Geschirr zusammenborgen*

bö-schen <t.> eğmek, eğimli yapmak, eğimli duruma getirmek
ab|bö-schen <t.> meyil vermek, eğmek; *Baugruben bis zu 1,25 m Tiefe müssen nicht abgebösch werden, wenn der Boden ausreichend standfest ist*

bo-xen 1 <i.; hat> boks yapmak; **2** <t.> yumruklamak
durch|bo-xen 1 <t.> zorla kabul ettirmek; *Bettina hat ihr Projekt durchgeboxt; 2* <refl.> itişip kakışarak, kavga ederek sıyrılmak; mücadele ederek zorlukları aşmak, kendini kabul ettirmek; *ich habe mich überall allein durchboxen müssen*

bran-den <i.; hat> kırılmak (Wellen)
auf|bran-den <i.; hat> yükselmek, kabarmak (a. fig.); *die Wellen seiner großen Liebe sind wieder aufgebrandet*
um'bran-den <t.> b. yere çarparak kırılmak, dağılmak; *schäumende Wogen umbrandeten den Leuchtturm*

bra-ten 1 <t.> kızartmak; kavurmak; közde, ızgarada pişirmek **2** <i.; hat> kızarmak; <umg.> yanmak (in der Sonne)
an|bra-ten <t.> hafifçe kızartmak; *sie brät das Fleisch an*
auf|bra-ten <t.> yeniden hafif kızartmak; yeniden kızartarak ktır ktır yapmak; ısıtmak; *ich habe die Kartoffeln braun aufgebraten*
aus|bra-ten <t.> eriyinceye kadar kızartmak; *er briet den Speck aus*

durch|bra-ten 1 <t.> iyice kızartmak ya da pişirmek; **2** <i.; ist> iyice kızarmak ya da pişmek; *ich habe den Fisch durchgebraten; der Fisch ist noch nicht ganz durchgebraten*
über|bra-ten <t.; umg.> bne b. darbe vurmak, kötülük yapmak; *die Studentin hat ihrem Freund eins übergebraten*
ver'bra-ten 1 <i.; ist> fazla kızarak bozulmak, yanmak; *der Auflauf ist leider diesmal verbraten*; **2** <t.; umg.> gevezelik etmek; savurmak, bol harcamak; *er hat sein ganzes Geld im Urlaub verbraten; er verbrät heute wieder nur Unsinn*

brau-chen <t.> gereksinimi olmak, gereksinmek, ihtiyacı olmak; kullanmak
ab|brau-chen <refl.> eskimek, yıpranmak; *die Kleidungsstücke sind abgebraucht*
auf|brau-chen <t.> bitirmek, tüketmek; *dieser lösliche Kaffee ist innerhalb eines Monats aufzubrauchen*
aus|brau-chen <t.> kullanımı/işi bitmek; kullanmak; *wenn die Papiere ausgebraucht sind, gib diese bitte wieder zurück*
ge'brau-chen <t.> kullanmak; *das kann ich nicht gebrauchen*
ver'brau-chen <t.> harcamak; bitirmek, tüketmek; *wir haben den ganzen Vorrat verbraucht; deine Jacke ist verbraucht*
miss'brau-chen <t.> kötüye kullanmak, istismak etmek; *der Rektor missbraucht seine Macht und seine Sekretärin*
nieß'brau-chen <t.> yararlanmak; *Verwandte dürfen das Grundstück nießbrauchen*

brau-en 1 <t.> mayalamak; **2** <i.; hat> fokurdamak; çok yoğunlaşmak, yoğun olmak
zu'sam-men|brau-en 1 <t.; umg.> usulüne uygun karıştırmamak; **2** <refl.> toplanmak, gelişmek, oluşmak; *er hat wieder Schnaps zusammengebraut; ein Unwetter braut sich zusammen*

bräu-nen 1 <t.> bronzlaştırmak, esmerleştmek; karartmak, yakmak, kızartmak, kavurmak; **2** <i.; ist> bronzlaşmak, kararmak, esmerleşmek
an|bräu-nen 1 <t.> hafif kızartmak, kavurmak; Şaziye brünt die Zwiebeln an; **2** <i.; ist> hafif bronzlaşmak, kararmak, esmerleşmek; *Özlem ist durch die Sonne angebräunt*
nach|bräu-nen <t.> rengini sonradan koyulaştırmak; *zu hell geratene Bratensoßen lassen sich nachbräunen*

brau-sen 1 <hat/ist> kaynamak, fokurdamak; çağlamak; uğuldamak; gümbürdemek, gürlmek; patırdamak; köpürmek; sabırsızlanmak; çınlamak; **2** <refl.> duş almak
ab|brau-sen 1 <t.> duş yaptırmak; *die junge Frau braust ihr Baby ab*; **2** <i.; ist; fig.; umg.> gürlütülü b. şekilde hızla gitmek; *als ich ihr*

absagte, brauste sie ab; **3** <refl.> ayrılmak; duş almak; *sie braust sich ab*
an|brau-sen <i.; ist> gümbürdeyerek yaklaşmak; *das Flugzeug ist angebraust*
auf|brau-sen <i.; ist> kaynarken kabarcıklar oluşmak; kabarmak; köpürmek; mayalanmak; hemen dolduruşa gelmek; *das Wasser braust auf; der Sekt ist aufgebraust; unsere Lehrer brausen auf, wenn man ihnen etwas sagt*
durch|brau-sen <i.; ist> durmadan hızla geçmek; *der Zug ist durchgebraust*
er'brau-sen <i.; ist> uğuldamak, çağlamak, gürlmek, çınlamak; *die Orgel erbraust mächtig; der Sturm ließ das Meer erbrausen*
los|brau-sen <i.; ist; umg.> hızla uzaklaşmak; *der Dieb ist mit einem neuen Ford losgebraust*
durch'brau-sen <t.> şiddetli b. biçimde esmek, eserek içinden geçmek; *der Sturm durchbraust das Tal*
her'an|brau-sen <i.; ist> eserek, uğuldayarak, gümbürdeyerek yaklaşmak; *der Regionalzug brauste heran*
ein'her|brau-sen <i.; ist> eserek, uğuldayarak, gümbürdeyerek yaklaşmak; *der Sturm brauste mit Regen und Hagel einher*

bre-chen 1 <t.> kırmak (Stock, Nüsse, Zweig, Wellen, Widerstand, Rekord); katlamak (Papier); yoğurmak (Teig); bozmak (Eid, Vertrag, das Fasten); tutmamak (Wort) çiğnemek (Gesetz); sürmek (Acker); aldatmak (die Ehe); **2** <i.; ist> kırılmak; göz feri gitmek; kesilmek (Milch); **3** <refl.> kırılmak (Lichtstrahlen, Wellen)
ab|bre-chen 1 <t.> yıkmak; bitirmek, son vermek (Beziehungen) koparmak (Blumen); *ihr habt die alte Wand abgebrochen; wir brechen die Verhandlungen ab*; **2** <i.; ist> kırılmak; bitmek; *die Hütte ist abgebrochen; wir wollen hier abbrechen*
an|bre-chen 1 <t.> kullanmaya başlamak; ilk bardağı doldurmak; tam kırmamak; *ich breche den Wein an*; **2** <i.; ist> başlamak; *die Nacht ist angebrochen*
auf|bre-chen kırarak açmak; hakkı olmadığı halde açmak; (Brief, Siegel); sökmek (Pflaster); toprağı karıştırmak (vom Schwarzwild); *die Sekretärin hat unsere Briefe aufgebrochen*; **2** <i.; ist> aniden açılmak; yola koyulmak; başlamak; *ein Geschwür bricht auf; eine Knospe bricht auf; sie sind vor einer Stunde aufgebrochen*
aus|bre-chen 1 <t.> kırarak koparmak; kusmak, çıkarmak; *er bricht die Mauersteine aus*; **2** <i.; ist> kaçmak, fırar etmek; başlamak (Brand, Feuer, Krieg, Seuche, Streik); *der Häftling ist ausgebrochen; ein Brand brach aus; sie ist in Tränen ausgebrochen*
durch|bre-chen 1 <t.> kırarak kırarak ayırmak; *er brach den Stab durch*; **2** <i.; ist> kırılmak, kırılarak ayrılmak; ortaya çıkmak; *der Stab brach durch; die Zähne des Säuglings brechen durch; das Magengeschwür ist durchgebrochen*
durch'bre-chen <t.> ablukayı yarmak; çiğnemek (Gesetz, Vorschrift); *die Soldaten haben die Front durchgebrochen; du durchbrichst damit alle Vorschriften*
ein|bre-chen 1 <t.> zorla açmak, kırarak içeri girmek; *der Mann brach das Fenster ein*; **2** <i.; ist> kırılmak; yıkılmak; cepheyi yarmak; başlamak, çökmek

(Dämmerung, Nacht); haber vermeden ziyarette gitmek; *die USA sind in Irak eingebrochen; Manuela ist bei mir eingebrochen*

ent'bre-chen <refl.; ohne Perf.; geh.> kendini alıkoymamak; *Ivo konnte sich nicht entbrechen, ihr mitzuteilen, dass er in der Lotterie gewonnen hat*

ent'zwei|bre-chen <t. u. i.; hat od. ist> kırılmak, parçalanmak; *die Tasse ist entzweigebrochen*

er'bre-chen <t.> zorla açmak; kusmak, istifa etmek; *wer hat den Geldschrank erbrochen?; wegen Erkältung muss er (sich) erbrechen*

ge'bre-chen <i.; hat> eksikliğini hissetmek; *es gebricht ihm am nötigen Mut, das zu tun*

her'aus|bre-chen 1 <t.> kırarak ayırmak, bölmek; *wir haben aus der Mauer einen Stein herausgebrochen*; 2 <i.; ist> kırılarak ayrılmak, bölünmek; *aus der Plombe ist ein Stück herausgebrochen*

her'ein|bre-chen <i.; ist> aniden başlamak; *die Dunkelheit brach herein; das Unglück brach über ihn herein*

her'vor|bre-chen <i.; ist> aniden ortaya çıkmak; *die Reiter brachen aus ihrem Versteck hervor*

los|bre-chen 1 <t.> kırmak, kırarak ayırmak; *er brach den Ast los*; 2 <i.; ist; fig.> aniden başlamak; *immer bricht ein Gelächter los, wenn sie spricht*

nie-der|bre-chen 1 <t.> yıkmak; *die Arbeiter brachen das Gebäude nieder*; 2 <i.; ist> yıkılmak; *diz çökmek; der Schuldige bricht vor dem Richter nieder*

ra-de-bre-chen <t.> kötü konuşmak, yarım yamalak konuşmak, başını gözünü yararak konuşmak; *auch wenn mit Händen und Füßen radegebrochen wird, werden wir uns bestimmt gut verstehen*

um|bre-chen 1 <t.> sürmek, (Erde); kıvırmak, bükmek (Papier); devirmek (Stock, Zaun); *der Bauer bricht den Acker um*; 2 <i.; ist> kırılmak (Pappe, Strohalm); devrilmek (Baum, Zaun); *der Zaun ist umgebrochen*

um'bre-chen <t.; gelegentl. a. i.; hat> sayfa haline getirmek; *der Satz ist schon umbrochen*

un-ter'bre-chen <t.> kesmek, ara vermek; *er unterbricht immer meine Rede*

ver'bre-chen <t.> suç işlemek, kötü bş yapmak; *dalları kırarak b. yeri işaretlemek; ich habe doch nichts verbochen?; die Polizei hat den Tatort verbochen*

zer'bre-chen 1 <i.; ist> kırılmak, parçalanmak, uflanmak; *die Weinflasche ist zerbrochen*; 2 <t.> kırmak; *der Gefangene hat seine Ketten zerbrochen*

zu'sam-men|bre-chen <i.; ist> yıkılmak, çökmek; *başarısız biçimde bitmek, durmak; die Brücke brach infolge zu starker Belastung zusammen; der Angriff ist im feindlichen Artilleriefeuer zusammengebrochen*

brei-ten <t.> açmak, sermek, yaymak

aus|brei-ten 1 <t.> yaymak, sermek; genişletmek büyütmek; *sie breitete ihre ganze Lebensgeschichte vor mir aus; die Händler breiten ihre Waren auf dem Markt aus* 2 <refl.> açılmak, yayılmak, serilmek; genişlemek, büyümek; *das Unkraut breitet sich auf dem Beet aus; das Feuer breitete sich mit Windeseile aus*

aus-ein'an-der|brei-ten <t.> yaymak, sermek; *mit diesen Worten zog er ein großes Papier hervor, das er auseinanderbreitete*

hin|brei-ten <t.> sermek, yaymak; *durstige Pflanzen breiten dem Tau ihre Blätter hin*

un-ter|brei-ten <t.> altına sermek; *wir haben eine Decke untergebreitet*

un-ter'brei-ten <t.> sunmak, takdim etmek; *er hat mir einen Vorschlag unterbreitet*

ver'brei-ten <t.> yaymak, saçmak; *die Zeitungen haben verbreitet, er sei einem Unfall zum Opfer gefallen*

brem-sen <t.; i.; hat> ağırlaştırmak, azaltmak; birisinin konuşmasını engellemek; fren yaparak durmak, fren yapmak, frenlemek

ab|brem-sen <t.; i.; hat> frenlemek, yavaşlamak; *der Fahrer bremste (den Wagen) scharf ab*

bren-nen 1 <i.; hat> yanmak; ateş gibi sıcak olmak; 2 <t.> yakmak; fırınlamak (Ziegel, Porzellan); kavurmak (Kaffe); şarap, rakı yapmak; eritmek (Glas); 3 <refl.> b. yerini yakmak

ab|bren-nen 1 <t.> ateşlemek; yakarak yok etmek; *Unbekannte haben den Urwald abgebrannt*; 2 <i.; ist> (yavaş yavaş) yanmak, yok olmak; *die Familie ist abgebrannt*

an|bren-nen 1 <i.; ist> yanmaya başlamak; dibine yapışmak; *das Holz ist endlich angebrannt*; 2 <t.> yakmak; *sie hat das Essen angebrannt*

auf|bren-nen <t.> vurarak isabet etmek; *die Jägerin hat dem Hasen eine Kugel aufgebrannt*

aus|bren-nen 1 <t.> yakarak yok etmek; yakarak temizlemek; dağlamak; *die Wunde ist ausgebrannt worden*; 2 <i.; ist> yanarak bitmek; yanıp kül olmak; *das Gebäude ist gänzlich ausgebrannt*

durch|bren-nen 1 <i.; ist> akkor haline gelmek, kor gibi yanmak; aşırı ısınma sonucu yanmak, atmak (elektr. Leitung, Sicherung); kaçmak; *man soll den Ofen zuschrauben, wenn die Kohlen durchgebrannt sind*; 2 <t.> ateş yardımıyla ayırmak, bölmek; *er hat das große Eisentück durchgebrannt; das Liebespaar ist heimlich durchgebrannt*

ein|bren-nen <t.> dağlamak; kavurmak; *man hat das Brandmal eingebrannt; für Soßen muss das Mehl eingebrannt werden*

ent'bren-nen <i.; ist> yanmaya başlamak; alevlenmek; *ein harter Kampf um die Stadt entbrannte; er entbrennt in heißer Liebe*

her'un-ter|bren-nen <i.; ist> tamamen yanmak; *das Haus ist bis zum ersten Stock heruntergebrannt*

nie-der|bren-nen 1 <t.> ateşe vermek, yakmak; *wir haben altes Gestrüpp niedergebrannt*; **2** <i.; ist> tamamen yanmak; *das alte Gebäude ist niedergebrannt*

ver'bren-nen 1 <i.; ist> yanmak; *unsere Bücher sind beim Bombenangriff verbrannt*; **2** <t.> yakmak; *die Bomben haben unsere Bücher verbrannt*

weg|bren-nen <i.; ist> yanmak, yanarak yok olmak; *ein Stück Wald ist weggebrannt*

brin-gen 1 <t.> getirmek; göndermek, ulaştırmak, iletmek; götürmek; neden olmak (Nutzen, Schaden, Verluste); vermek (Opfer, Unterstützung); getirmek (Gewinn, Zinsen); yayımlamak

ab|brin-gen <t.> uzaklaştırmak, taşımak; aklını çekmek, caydırmak, kararından döndürmek; *ich kann das tote Kalb zum Schindacker nicht abbringen*; *ich lasse mich von meiner Meinung nicht abbringen*

an|brin-gen <t.> sürükleyip getirmek; yerleştirmek, takmak, monte etmek; yapmak (Änderungen); pazara sürmek, satmak (Waren); sunmak, iletmek (Klage, Beschwerde); *Ignatius hat den schweren Koffer angebracht*; *an der Wand muss noch eine Lampe angebracht werden*

auf|brin-gen <t.> açabilmek; toplamak, sağlamak, bulmak (Geldmittel, Truppen); yetiştirmek (junges Tier); piyasaya sürmek, ortaya atmak, başlatmak (Mode, Gerücht, neues Wort); el koymak (Schiff); sürmek (Farbe, Schicht); kızdırmak; *ich bringe den Kasten nicht auf*; *ich kann für arme Studierende etwas Geld aufbringen*; *dein ständiger Widerspruch bringt ihn auf*

aus|brin-gen <t.> bnin şerefine içmek; kuluçkaya yatmak, kuluçka çıkarmak, yavurlamak; b. sırrı ifşa etmek; *er hat die besten Wünsche auf meine Gesundheit ausgebracht*; *die Nachtigall wird 15 Küken ausbringen*

bei|brin-gen <t.> öğretmek; getirmek, bulmak, tedarik etmek; *kannst du Zeugen beibringen?*; *wer kann mir Hochdeutsch beibringen?*

dar|brin-gen <t.; geh.> armağan etmek, kurban etmek, feda etmek, hediye etmek, sunmak; *er brachte seinem verstorbenen Vater zwei Opfertiere dar*

draus|brin-gen <t.; oberdt.> bnin kafasını karıştırmak; *die Studierenden haben den Dozenten drausgebracht*

durch|brin-gen <t.> bnin bşi aşmasında yardım etmek; zorlukla bnin geçimini sağlamak, bne bakmak; bşi kabul ettirmek; israf etmek, harcamak; *die Nachbarin hat die Alte durchgebracht*; *der Rektor hat seine Pläne durchgebracht*; *er hat sein ganzes Erbeil durchgebracht*

ein|brin-gen <t.> gelir getirmek, vermek (Ernte); çeyiz getirmek; yarar sağlamak; sunmak (Antrag im Parlament); dengelemek (Verluste); *sie legt*

ihr Geld so an, dass es viel Zinsen einbringt; *der Parlamentarier bringt ein neues Gesetz ein*; *seine Frau hatte in die Ehe nichts eingebracht*

er'brin-gen <t.> sunmak, getirmek; *du musst triftige Beweise erbringen*

ent'ge-gen|brin-gen <t.> bne doğru giderek bş götürmek; sunmak, göstermek; *er brachte seiner schönen Freundin einen Strauß Blumen entgegen*; *sie brachten uns eine frohe Nachricht entgegen*

fer-tig|brin-gen <t.> bitirmek, başarmak; *ich bringe es nicht fertig, ihm das zu sagen*

fort|brin-gen <t.> başka yere götürmek, ortadan kaldırmak; bakımla yaşatabilmek (Pflanzen, Tiere); *wir können die Wildschweine nicht fortbringen*; *Ilker bringt sich mit Stundengeben fort*

gut|brin-gen <t.> alacağa kaydetmek, alacak olarak hesaba geçirmek; *dieser Betrag wird dem Kundenkonto gutgebracht*

heim|brin-gen <t.> eve götürmek; *soll ich dich heimbringen?*

her'an|brin-gen <t.> (buraya) getirmek, yaklaştırmak; bne bşi göstermek, tanıtmak, bde bş için ilgi uyandırmak; *wir bringen die Kinder an Zusammenarbeit heran*

her'aus|brin-gen <t.> geliştirip pazara sürmek; yayımlamak; meydana çıkarmak; dışarıya çıkarmak; *wir bringen zwei neue Modelle heraus*; *wann hast du deinen neuen Roman herausgebracht?*; *es ist nichts aus ihm herauszubringen*

her|brin-gen <t.> buraya getirmek; *bring die Zuckermelone her!*

her'um|brin-gen <t.; umg.> zorlukla döndürebilmek; atlatabilmek; *ich bring' den Schlüssel nicht im Schloss herum*; *er hat die schweren Zeiten herumgebracht*

her'vor|brin-gen <t.> üretmek, ortaya çıkarmak; izlenim uyandırmak; kekeleyerek konuşmak; *der Baum bringt Früchte hervor*; *er brachte vor Schreck kein Wort hervor*

hin|brin-gen <t.> (oraya) götürmek, eşlik etmek; b. yere taşımak; zaman geçirmek; *würdest du mich mit dem Auto hinbringen?*; *er bringt seine Zeit mit Lesen hin*

hin-ter'brin-gen <t.> laf taşımak; *er hat mir alles hinterbracht*

hin-ter|brin-gen <t.; umg.> yutabilmek, yiyebilmek; *die Kranke konnte keinen Bissen hinterbringen*

hoch|brin-gen <t.> sağlığına kavuşturmak; düzeltmek, ayağa kaldırmak; *wir konnten das Unternehmen wieder hochbringen*

los|brin-gen <t.> kurtarabilmek, koparabilmek, çekebilmek; satabilmek; *ich konnte meine Tasche vom Dieb losbringen*; *sie brachte ihr kaputtes Auto los*

mit|brin-gen <t.> birlikte getirmek; *sie hat Bargeld in die Ehe mitgebracht*

nach|brin-gen <t.> sonradan getirmek, götürmek; *ich brachte ihm den vergessenen Schirm nach*

na-he|brin-gen <t.> bne bşi göstermek, tanıtmak, bde bş için ilgi uyandırmak; *wir haben den Schülern Goethes Dichtung nahegebracht*

nä-her|brin-gen <t.> açıklamak, izah etmek; *Frau Yıldırım hat den Schülern den Geist der Klassik nähergebracht*

nie-der|brin-gen <t.; Bgb.> yapmak, kurmak, oluşturmak; *die Arbeiter bringen einen Schacht nieder*

über|brin-gen <t.> bne bşi getirmek, iletmek; *sie überbrachte mir Glückwünsche von Herrn Kocadoru*

um|brin-gen <t.> öldürmek; *er brachte seine Freundin um*

un-ter|brin-gen <t.> bni b. yere yerleştirmek; alıcı bulmak; *man hat ihn in einem schlechten Krankenhaus unterbringen müssen; er konnte seinen Artikel bei der Zeitung unterbringen*

ver|brin-gen <t.> geçirmek (Urlaub, Zeit); bni, bşi b. yere götürmek; *Ulla verbringt den Urlaub im Gebirge; Hans wurde in eine Heilanstalt verbracht*

voll|brin-gen <t.> başarmak, yapmak, yerine getirmek; *er hat seine Dissertation vollbracht*

vor|brin-gen <t.> söylemek, dile getirmek, bildirmek, iletmek; öne getirmek; *wir brachten dem Rektor unseren Protest vor; bring das Buch dem Lehrer ans Pult vor*

weg|brin-gen <t.> başka yere götürmek; yok etmek; *bring die Hunde weg!; ich bringe den Fleck nicht weg*

wei-ter|brin-gen <t.> ileriye götürmek, teşvik etmek; *der Streit bringt uns nicht weiter*

wie-der|brin-gen <t.> geri getirmek; *sie brachte uns das ausgeliehene Buch wieder*

zu|brin-gen <t.> zaman geçirmek, öylesine yaşamak; iletmek; gizlice söylemek; kapatabilmek; *der Alte bringt seine Tage zu; sie brachte mir dein Geschenk zu; ich bringe das Fenster nicht zu*

zu'recht|brin-gen <t.> düzene sokmak, yoluna koymak; *der Dekan konnte die Fakultät nicht zurechtbringen*

brocken <t.> ufalamak, parçalamak

ein|brocken <t.> ufalayarak, parçalayarak, bölerek içine koymak; *ich brocke gerne Brot in die Suppe ein*

bro-deln <i.; hat> kaynamak, fokurdamak, buharlaşmak;

auf|bro-deln <i.; ist/hat> kaynayarak, fokurdayarak, buharlaşarak yükselmek; *die Dämpfe brodeln auf*

bröckeln 1 <i.; ist> ufalanmak, unufak olmak, parçalanmak; 2 <t.> ufalamak, unufak etmek, parçalamak

ab|bröckeln 1 <t.> parçalamak, parçalara ayırmak; *die Tante bröckelt das Brot ab; 2 <i.; ist> parçalanmak; yavaş yavaş dökülmek (Verputz, Mauer); yavaş yavaş düşmek; das Brot bröckelt ab; die Preise bröckeln ab*

auf|bröckeln <t.> kırmak, parçalamak, ufalamak; *mein Mann hat das Eis um den Brunnen aufgebröckelt*

aus|bröckeln 1 <i.; ist> dökülmek, parçalanmak; *die Silikondichtung ist ausgebröckelt*

zer|bröckeln 1 <i.; ist> ufalanmak, unufak olmak, parçalanmak; yavaş yavaş dökülmek; *die Tünche ist zerbröckelt; 2 <t.> ufalamak, parçalamak; das Kind hat das Brot zerbröckelt*

brö-seln 1 <t.> ufalamak, kırıntı haline getirmek; 2 <i.> ufalanmak, kırıntı haline gelmek

zer-brö-seln 1 <t.> ufalamak, kırıntı haline getirmek; *er hat die Kekse zerbröselt; 2 <i.; ist> ufalanmak, kırıntı haline gelmek; bisher waren Mandelsplitter für mich zerbrochene, zerbröselte Keksteile*

brü-hen <t.> haşlamak; kaynatmak

ab|brü-hen <t.> az haşlamak, hafif kaynatmak, kaynar suya atmak; *es empfiehl sich, die Pilze abzubrühen, um sie zu entbittern*

auf|brü-hen <t.> üstüne kaynar su dökme; demlemek; *meine Tochter brüht den Tee auf*

aus|brü-hen <t.> kaynar su ile çalkalamak, temizlemek; *die Weinfässer müssen mehrmals mit kochender Sodalaug ausgebrüht werden*

ver|brü-hen <refl.> sıcak ya da kaynar suyla kendini yakmak; *er hatte sich mit kochendem Wasser die Finger verbrüht*

brül-len <i.; hat> bağırarak, bağırıp çağırmak, nara atmak, haykırmak

an|brül-len <t.> bne hiddetle bağırarak, bağırıp çağırmak; şiddetle azarlamak; *er hat seine Frau angebrüllt*

auf|brül-len <i.; hat> kükremek; (fig.) havalara uçmak; *der todwunde Bär hat aufgebrüllt; die Studierenden brüllten vor Freude auf*

los|brül-len <i.; hat> bağırma/haykırmaya başlamak; *die hätten aus vollem Halse losgebrüllt, wenn etwas nicht gestimmt hätte*

zu|brül-len <t.> yüzüne karşı haykırmak; *wir haben dem Innenminister unser Nein zugebrüllt*

brum-men <i.; hat> homurdamak, mırıldanmak, kızmak; tınlamak; vızıldamak; hapis yatmak

ab|brum-men 1 <t.> cezasını hapiste çekmek; *er hat seine Strafe abgebrummt; 2 <i.; ist> çekip gitmek; die Frau ist wütend abgebrummt*

an|brum-men <t.> bne dönerek homurdamak, söylenmek; söylenerek kulağını çekmek; *immer hat er seine Nächsten angebrummt*

auf|brum-men <t.; umg.> cezaya çarptırmak; *man hat ihm drei Stunden Arrest aufgebrummt*

brü-ten 1 <i.; hat> kuluçkaya yatmak; bşe kafa yormak (über); 2 <t.; nur fig.> düşünüp taşınmak, bşi yapmayı kafaya koymak

an|brü-ten <t.> b. süre kuluçkaya yatmak, kuluçka süresini bitirmemek; *das Huhn hat die Eier angebrütet*

aus|brü-ten <t.> (yavrular çıkıncaya kadar) kuluçkaya yatmak; (sonuç alınca kadar) iyice düşünmek; *man soll die Küken nicht zählen, bevor sie ausgebrütet sind*

be'brü-ten <t.> yumurtaların üstüne kuluçkaya yatmak; *der Farmer verkaufte uns bebrütete Eier*

er'brü-ten <t.> suni kuluçka ile üretmek; *ich habe einen rosa Flamingo erbrütet*

hin|brü-ten <i.; hat> kara kara düşünmek; *die ganze Zeit brütet Jutta vor sich hin*

brut-zeln <t.; i.> kızartmak, cazırdamak, cayırdamak

ver'brut-zeln <i.> çok uzun süre pişirmek, yamak; *das Schnitzel ist verbrutzelt*

bu-chen <t.; Kaufmannsspr.> deftere işlemek, kaydetmek; rezervasyon yap(tır)mak, ayır(t)mak; sipariş etmek

ab|bu-chen <t.> gider olarak deftere işlemek, kaydetmek; *wir haben die Kosten für Getränke vom Konto abgebucht*

aus|bu-chen 1 <t.; fast nur in passiv. Wendungen> tamamen rezerve edilmiş olmak, boş yer olmamak; *das Hotel ist ausgebucht*; 2 <refl.> kaydını sildirmek; *wir haben uns ausgebucht*

ge-gen|bu-chen <t.; doppelte Buchführung> ters kaydetmek, b. hesabın borcunu diğer b. hesabın alacağı olarak işlemek; *ich würde die Erlöse voll einbuchen und die Kosten dann gegenbuchen*

um|bu-chen <t.> rezervasyonu değiştirmek; hesabı başka b. hesaba geçirmek; *hast du deinen Flug umgebucht?; wir buchen die Reisekosten um*

ver'bu-chen <t.> deftere geçirmek, kaydetmek; *deutscher Einzelhandel verbuchte im August ein leichtes Plus*

buckeln 1 <i.; hat> kamburunu çıkarmak; yaltaklanmak, boyun eğmek; 2 <t.> sırtlamak, sırtında taşımak

auf|buckeln <t.> bne bşi yüklemek, sırtına bindirmek, bne yıkmak; *ich buck(e)le dir diese Aufgabe nicht auf*

katz-buckeln <i.; hat> yaltaklanmak, yağ çekmek; *sie hat vor dem Prorektor gekatzbuckelt*

bud-deln <i.; hat> toprağı eşelemek, kumda oynamak

aus|bud-deln <t.> (toprağı kazarak) çıkarmak; *habt ihr etwas ausbuddeln können?*

ein|bud-deln <t.> kuma gömmek; <Mil.> kendine siper açmak; *warum hat mich der Papa eingebuddelt?; die Kämpfer buddelten sich Löcher ein*

ver'bud-deln <t.> toprağı gömmek, saklamak; *er hat die Pistole in der Erde verbuddelt*

bü-geln <t.> ütölemek; düzeltmek

ab|bü-geln <t.> dikimi bitmiş b. kıyafeti ütölemek; ütölemek suretiyle yünlü kumaşların

parlaklığını almak; *dein glänzender Rock muss abgebügelt werden*

auf|bü-geln <t.> ütöleyerek düzeltmek; kolalamak; b. şekli ütöleyerek kumaşın üzerine çıkartmak; *ich lasse meinen Anzug aufbügeln*

aus|bü-geln <t.> ütölemek; ütöleyerek düzeltmek; *die Falten und die Nähte müssen ausgebügelt werden*

ein|bü-geln <t.> içine katlayarak ütölemek; *diese Falten sind nicht abgesteppt, nur eingebügelt*

bum-meln <i.; ist/hat; umg.> gezinmek, dolaşmak, boş boş dolanmak

ab|bum-meln <t.; umg.> ödenmeyen ek mesainin yerine izin kullanmak, ek mesaiyi izinle telafi etmek, dengelemek; *wir bummeln die Überstunden ab*

durch'bum-meln <t.; umg.> dolaşarak, gezinerek geçirmek; *den ganzen Tag habe ich mit ihm in verschiedenen Einkaufszentren durchbummelt*

her'um|bum-meln <i.; hat/ist; umg.> boş boş dolanmak; *er hat wochenlang nur herumgebummelt; er ist in den Straßen herumgebummelt*

ver'bum-meln 1 <t.; umg.> boş boş dolanarak geçirmek; ihmal etmek, sallamak, savsaklamak, ihmal sonucu unutmak; *du verbummelst dein Leben*; 2 <i.; ist; umg.> boş vermek, boş boş gezmek; *er ist in der letzten Zeit völlig verbummelt*

bun-kern <i.; hat> depolamak, gemiye kömür yüklemek, kömür almak

ein|bun-kern <t.> birisini hapse atmak, kodese tıkmak; *man hat ihn eingebunkert*

bür-gen <i.; hat> kefil olmak

ver'bür-gen <t.> kefil olmak, garanti vermek; *das Grundgesetz verbürgt die Freiheit der Bürger*

bür-sten <t.> fırçalamak, fırçayla temizlemek

ab|bür-sten <t.> fırçayla temizlemek; fırçayla tozunu almak; bni fırçalamak; *ich bürste den Staub ab; die Kleider werden abgebürstet*

aus|bür-sten <t.> fırçayla temizlemek; *man bürstet den Kessel aus*

durch|bür-sten <t.> iyice fırçalamak; *der Ritter bürstet das Fell des Pferdes durch*

bü-ßen <t. u. i.; hat> cezasını çekmek, (günahın) bedelini ödemek, tövbe etmek

ab|bü-ßen <t.> cezasını çekmek, bedelini ödemek; *wir haben unsere Schuld abgebüßt*

ein|bü-ßen <t.> kaybetmek; *du hast deinen guten Ruf eingebüßt*

ver'bü-ßen <t.> cezasını çekmek; *sie hat eine Gefängnisstrafe verbüßt*

but-tern <i.; hat> süتن tereyağı yapmak; (yaradan) sıvı akmak, akıntı olmak

ver'but-tern <t.> süتن tereyağı yapmak; israf etmek, saçıp savurmak; *ich kann die Milch verbuttern*

zu|but-tern <t.; umg.> katkıda bulunmak, ilave etmek; *durch kleine Arbeiten verdient er etwas Geld, so dass er zu seiner Rente noch etwas zubuttern kann*

däm-men <t.> önüne set çekmek; engellemek, korumak; sakinleştirmek

ab|däm-men <t.> suyun önüne set çekmek, set çekerek akışını engellemek; set çekerek korumak; *man muss die Baumwollfelder abdämmen*

auf|däm-men <t.> set yardımıyla yükseltmek; *das Gelände wird aufgedämmt*

ein|däm-men <t.> önüne set çekmek; sınırlamak; yayılmasını engellemek; *wir dämmen den Fluss ein*

däm-mern <i.; hat> akşam olmak; gün ağarmak; şafak sökmek; hayal kurmak; uykuyu sersemi olmak

da'hin|däm-mern <i.; hat> bilinci yerinde olmamak; sersemlemek; dalıp gitmek; *der Alte dämmert dahin*

ein|däm-mern <i.; ist> uykuya dalmak, uyuklamak, içi geçmek; *kaum waren sie eingedämmert, klingelte es an der Tür*

hin|däm-mern <i.; hat> bilinci yerinde olmamak; baygın vaziyette olmak, sersemlemek; *tagelang hat der kranke Dichter stumm vor sich hingedämmert*

ver'däm-mern <t.> karartmak, görüşü azaltmak; *leichte Nebelschwaden verdämmern den Raum*

damp-fen <i.; hat> buhar çıkarmak

ab|damp-fen <i.; ist; umg.> hareket etmek; *meine Partnerin ist mit dem Regionalzug abgedampft*

auf|damp-fen <t.> vakumlu termik buharlaştırma ile metal ya da sentetik kılıfların üstüne metal kılıf yapmak; *Glas kann mit Metall aufgedampft werden*

be'damp-fen <t.> buhar banyosu yapmak; vakumlu termik buharlaştırma ile metal ya da sentetik kılıfların üstüne metal kılıf yapmak; *die Kunststoffperlen werden pink bedampft*

ein|damp-fen <t. u. i.; hat/ist> buharlaştırarak kurutmak; *die Lösung wurde eingedampft*

ver'damp-fen 1 <t.> buharlaştırmak; *grünes Laserlicht verdampft das Prostata-Gewebe; 2* <i.; ist> buharlaşmak; *warum verdampft das Wasser unter Hitze?*

dämp-fen <t.> buğulamak, buğuda pişirmek, buharda pişirmek; ıslak bezle ütölemek; azaltmak, bastırmak, kısmak, hafifletmek

ab|dämp-fen <t.> emmek, hafifletmek; *die harten Schläge an die Karosserie werden abgedämpft*

auf|dämp-fen <t.> buharla temizlemek; *sie dämpft meinen Anzug auf*

durch|dämp-fen <t.> buğuda iyice pişirmek; *die Hauptspeise ist Reis, der nicht gekocht, sondern durchgedämpft wird*

dan-ken 1 <i.; hat> teşekkür etmek

ab|dan-ken 1 <t.> görevden uzaklaştırmak; viele Offiziere werden in den nächsten Monaten abgedankt; **2** <i.; ist> görevden ayrılmak istifa etmek; tahttan çekilmek; *der Minister hat freiwillig abgedankt; der König dankte ab*

be'dan-ken <refl.> teşekkür etmek; *er bedankte sich höflich*

ver'dan-ken <t.> borçlu olmak; *ich habe ihm sehr viel zu verdanken*

dar-ben <i.; hat; geh.> yokluk çekmek

ab|dar-ben <refl.; geh.> kendini bşden mahrum etmek; *warum hast du dir die Milchprodukte vom Munde abgedarbt?*

da'tie-ren 1 <t.> tarih atmak (Brief); oluş zamanını belirlemek; **2** <i.; hat> kaynaklanmak

nach|da'tie-ren <t.> eski b. tarih atmak; *ich datiere diese Rechnung nach*

post-da'tie-ren <t.> eski b. tarih atmak; *diese Rechnung musste postdatiert werden*

re-tro-da'tie-ren <t.; veraltet> eski b. tarih atmak; *diese Rechnung muss retrodatiert werden*

rück|da'tie-ren <t.> eski b. tarih atmak; *möchtest du alle Formulare rückdatieren?*

um|da'tie-ren <t.> tarihini değiştirmek; *der Antrag muss umdatiert werden*

vor'aus|da'tie-ren <t.> ileri b. tarih atmak; *datiere bitte den Brief voraus!*

vor|da'tie-ren <t.> ileri b. tarih atmak; *der Brief muss vordatiert werden*

zu'rück|da'tie-ren 1 <t.> eski b. tarih atmak; *er hätte die Bescheinigung nicht zurückdatieren dürfen; 2* <i.; hat> eskiye dayanmak; *ihre nervösen Störungen datieren auf die letzte Kriegszeit zurück*

dau-ern1 <i.; hat> sürmek, devam etmek

dau-ern2 <t.; geh.> üzüntü vermek, üzmek

an|dau-ern <i.; hat> uzun sürmek, devam etmek, bitmemek; *die Verhandlungen dauerten über 12 Stunden an*

aus|dau-ern <i.; hat> sabır göstermek, dayanmak, tahammül etmek; ısrar etmek; *ich wunderte mich sehr, dass er noch so lange ausgedauert hatte*

be'dau-ern <t.> bne üzölmek, acımak, biri için acı duymak; bşden pişman olmak, bşe üzölmek; *ich bedauere den Vorfal; ich bedauere sehr, dass ich nicht mitkommen kann*

er'dau-ern <t.; schweiz.> ayrıntılı olarak incelemek; *der Beamte hat die Formulare erdauert*

fort|dau-ern <i.; hat> sürmek, devam etmek, varlığını sürdürmek; *sie verlieren das Recht auf Unterstützung, wenn ihre Arbeitslosigkeit fort dauert*

über'dau-ern <t.> daha uzun ömürlü olmak, daha fazla sürmek; *der Bau hat mehrere Katastrophen überdauert*

decken 1 <t.> örtmek; kapatmak; gizlemek, himaye etmek, korumak; gözetlemek; **2** <refl.> örtüşmek

ab|decken <t.> üstünü açmak; *das Gebäude wird abgedeckt*

auf|decken 1 <t.> açmak; kapağını ya da örtüsünü kaldırmak; ortaya çıkarmak; *der Spion hat ein neues Verbrechen aufgedeckt*; 2 <i.; hat> masayı hazırlamak; *das Kind hat sich im Schlaf aufgedeckt*

be|decken <t.> örtmek, kapatmak; *ich bedecke das Loch im Boden*

bloß|decken <t.; fast nur refl.> üstünü açmak; *wenn sich die Kinder bloßdecken, werden sie sofort von der Mutter zugedeckt*

ein|decken <t.> stok yapmak, ihtiyacını gidermek; birisini bşe boğmak; *wir haben uns für den Winter ausreichend mit Holz eingedeckt*; *ich bin mit Arbeit reichlich eingedeckt worden*

ent|decken <t.> keşfetmek, bulmak; *Kolumbus hat Amerika entdeckt*

über|decken <t.> örtmek, kapatmak; *wir haben die Garage völlig überdeckt*

um|decken <t.> çatısını değiştirmek; (Tisch) servisi değiştirmek; *das Strohdach auf dem Schuppen muss umgedeckt werden*; *da noch drei weitere Gäste kommen decken wir den Tisch um*

ver|decken <t.> örtmek, kapatmak; *die Bäume verdecken die Aussicht auf die Straße*

zu|decken <t.> örtmek, kapatmak; *die Mutter deckt die Kinder zu*

deh-nen germek, uzatmak, yaymak, sündürme; 2 <refl.> uzamak, yayılmak, sünmek, esnemek, gerinmek, genişlemek

aus|deh-nen <t.> uzatmak, genişletmek, yaymak; *die Frist wird nicht mehr ausgedehnt*

über|deh-nen <t.> çok fazla esnetmek, sündürmek; *du hast die Feder überdehnt*

zer|deh-nen <t.> gereğinden fazla uzatmak, uzatarak bozmak; *durch seine zerdehnten Lieder hat er uns gelangweilt*

dei-chen <t.> bent, set çekmek;

ein|dei-chen <t.> set ile kapatmak; *man deicht die Mündung ein*

den-ken 1 <t. u. i.> düşünmek; 2 <refl.> tasavvur etmek, düşünmek

an|den-ken <t.> bşi düşünmeye başlamak; *sie hat das Problem nur angedacht und wollte es nicht ausdiskutieren*

aus|den-ken <t.> düşünmek, tasarlamak, tasavvur etmek, imgelemek; *ich denke mir einen guten Plan aus*

be|den-ken 1 <t.> düşünmek; anmak; bne hediye vermek; *es ist zu bedenken, dass das Studium in den USA teuer ist*; *zum Jubiläum wurde er mit großen Ehrungen bedacht*; *wir haben die Kleinen mit Geschenken bedacht*; 2 <refl.> düşünmek, kafa yormak; *ich muss mich eines Besseren bedenken*

durch|den-ken <t.> sonuna kadar düşünmek, izlemek, ilgilenmek; *Angela hat unsere Probleme durchgedacht*

durch|den-ken <t.> iyice düşünmek, düşünüp taşınmak; *Frieda hat ihre Eröffnungsrede gut durchdacht*

er|den-ken <t.> iyice düşünmek, tasarlamak, tasavvur etmek, bulmak; *sie erdachten neue Arten von Geschossen*

fort|den-ken <t.> yok farzetmek, yok saymak, görmemek, düşünmemek; *ich denke mir meine ehemalige Freundin fort und fühle mich so sehr glücklich*

ge|den-ken <i.; hat> anmak; planlamak, düşünmek; *wir haben unseres verstorbenen Lehrers mit einer Konferenz gedacht*

her|den-ken <i.; hat> umg.> düşünceleriyle burada olmak; *Emre wird sicher jeden Tag zu uns herdenken*

hin|den-ken <i.; hat> bni çok düşünmek; *Helga denkt zu ihrem Exfreund hin*; *wo denken Sie hin!*

hin|ein|den-ken <refl.> kendini binin yerine koyarak düşünmek; bşi düşünmeye, hatırlamaya çalışmak; *wir müssten uns in ihre Situation hineindenken*; *das liegt schon so lange zurück, ich muss mich erst wieder hineindenken*

hin|zu|den-ken <t.> ayrıca düşünmek; *wir haben hinzuzudenken, dass die Anwohner keine Hunde mögen*

nach|den-ken <i.; hat> iyi düşünmek; *denk nach!*; *über unsere Beziehung habe ich lange nachgedacht*

über|den-ken, <t.> iyi düşünmek; *habt ihr meine Vorschläge überdacht?*

um|den-ken <i.; hat> farklı düşünmek; *für eine bessere Lösung musst du umdenken*

ver|den-ken <t.> bnin b. şeyine darılmak, gücenmek; ayıplamak; *ich kann es meinen Nächsten, dass sie rauchen*

vor|aus|be|den-ken <t.> önceden düşünmek; *das hättest du vorausbedenken müssen*

weg|den-ken <t.> yok farzetmek, yok saymak, görmemek, düşünmemek; *diesen Schrank mußst du dir wegdenken*

wei|ter|den-ken <i.; hat> düşünmeyi sürdürmek, yakınlıkla birlikte uzağı da düşünmek; *für eine bleibende Lösung musst du weiterdenken*

zu|den-ken <t.> bne bş vermek/hediye etmek istemek, bşi b. kimse için düşünmek; *dieses Buch habe ich dir zugelegt*; *ich habe das ihm zugelegte Geschenk zu Hause vergessen*

zu|rück|den-ken <i.; hat> geçmişini düşünmek; *denk an unsere schönen gemeinsamen Stunden!*

deu-ten 1 <t.> yorumlamak, açıklamak, izah etmek; 2 <i.; hat> bşi işaret etmek

an|deu-ten <t.> bni/bşi işaret etmek, ima etmek; işaretlemek; *er hat so etwas angedeutet, als ob er heute Abend kommen wollte*

aus|deu-ten <t.> yorumlamak, açıklamak, ortaya çıkarmaya çalışmak; *kannst du diesen Text ausdeuten?*

be|deu-ten <t.> anlamı olmak; *diese Wolken bedeuten Sturm*

hin|deu-ten <i.; hat> bni/bşi işaret etmek, ima etmek; *diese Anzeichen deuten schon auf die kommende Entwicklung hin*

miß|deu-ten <t.> kasıtlı olarak yanlış yorumlamak; *die Studierende missdeutet meine Handlungsweise*
um|deu-ten <t.> başka biçimde açıklamak, izah etmek; *diesen Fall müssen wir umdeuten*

dich-ten1 <t.> yazmak (Gedicht, Roman); <umg.> uydurmak

dich-ten2 <t.> contalamak, sızdırmaz hale getirmek, yoğunlaştırmak

b|dich-ten <t.> contalamak, sızdırmaz hale getirmek; *Otto hat den Wasserhahn abgedichtet*

an|dich-ten <t.> biri için şiir yazmak; birisi hakkında yalan uydurmak, bne suç atmak; *der Student dichtet seinen Liebling an; Thomas dichtet dir eine Liebesgeschichte mit deiner Nachbarin an*

er|dich-ten <t.> kurmaca yapmak, uydurmak; kafadan atmak; *das Thema eines literarischen Werkes wird meistens erdichtet*

die-nen <i.; hat> bne hizmet etmek; bşe yaramak; yardımcı olmak; asker olmak, askerlik hizmetini yapmak

ab|die-nen <t.> verilen görevi yerine getirmek; borcunu ödemek için hizmet etmek; *diese Soldaten haben ihre Zeit abgedient*

ab|ver-die-nen <t.> yavaş yavaş kazanmak, biriktirmek; daha yüksek b. rütbeye hazırlayıcı askeri b. hizmeti yerine getirmek; *er hat das Geld für seine Hochzeit abverdient; er verdient den Hauptmann ab*

an|die-nen <t.> mal getirmek, sunmak; *die Liechtensteinische Landesbank (LLB) hat 60 Prozent der Aktien angedient*

aus|die-nen <i.; hat> eskimek, görev süresini bitirmek, işi bitmek, kullanılmaz hale gelmek; *der Mantel hat nun ausgedient*

be|die-nen 1 <t.> bne hizmet etmek, servis yapmak, yardımcı olmak, ilgilenmek; aynı kağıdı oynamak; *werden Sie schon bedient?; 2 <refl.> yemek almak, buyurmak; kullanmak, yararlanmak; bitte bedienen Sie sich!; sie können sich des Fahrstuhls bedienen*

hoch|die-nen <refl.> (meslekte) yükselmek; *wie hat sich dieser Dumme in diesem Betrieb hochdienen können?*

ver|die-nen <t.> çalışarak kazanmak; hakketmek; *er verdient 30 Lira in der Stunde*

zu|die-nen <i.; hat; schweiz.> bne yararı dokunmak, yardımda bulunmak; *es ist doch unübersehbar, dass hier der Pharmaindustrie politisch zugeeignet wurde*

din-gen <t.> para ile tutmak, işe almak, iş vermek; (katil) kiralamak

ab|din-gen <t.> pazarlık yaparak bşin fiyatını indirmek; *ich habe dem Makler die Miete abgedungen*

be|din-gen <t.> kararlaştırmak, sözleşmeyle belirlemek; <schwach konjugiert> önkoşul olmak, bşe bağlı olmak; gerektirmek; *die Kautions wird, sofern nicht das Gegenteil bedungen ist, zurückerstattet; eine Untersuchung bedingt hier bereits die nächste*
ver|din-gen 1 <t.> iş vermek, ble iş sözleşmesi yapmak; b. işi kabul etmek, işe girmek; *sie hatte 1999 zwei Mägde verdingt; Alis Bruder verdingte sich als Feuerwehrmann*

dis-ku'tie-ren <t. u. i.; hat> tartışmak

an|dis-ku-tie-ren <t.> bşle ilgili tartışma başlatmak; *der Leiter der Sitzung diskutiert die Didaktik der Phonetik an*

aus|dis-ku-tie-ren <t.> tartışmayla tamamen açıklığa kavuşturmak; *alle Probleme der Fremdsprachendidaktik müssen ausdiskutiert werden*
durch|dis-ku-tie-ren <t.> ayrıntılı olarak tartışmak; *wir müssen die Sache einmal durchdiskutieren*

docken1 1 <t.> kızağa/tersaneye çekmek; kenetlemek (Raumfahrzeug); **2** <i.; hat> kızakta/ tersanede durmak

docken2 <t.> çile sarmak

ab|docken² <t.> çileyi çözmek, açmak; *die Kleine dockt das Knäuel ab*

ab|docken¹ <t.> ayırmak; *man hat die US-Raumfähre "Atlantis" von ISS abgedockt*

an|docken¹ <t. u. i.; hat> kenetle(n)mek; *das Raumschiff hat angedockt*

aus|docken <t.> kızaktan almak, tersaneden çıkarmak; *wir docken die reparierten Schiffe aus*

ein|docken¹ <t.> kızağa/tersaneye çekmek; *alle alten Schiffe wurden eingedockt*

dol-met-schen <i. u. t.; hat> sözlü, eşzamanlı çeviri yapmak

ver|dol-met-schen <t.> çevirmek; <fig.> açıklamak, yorumlamak; *er heisst Belial, was mit "ohne Joch" verdolmetscht wird*

don-nern 1 <i.; hat; unpersönl.> gülmek (gök); **2** <persönl., umg.>bne gülmek, ağzına geleni söylemek

auf|don-nern <refl.; oft abwertend> süslenip püslenmek, süslü ve zevksizce giyinmek; *wer es mit dem Schminken übertreibt, wird meist als aufgedonnert bezeichnet*

los|don-nern <i.; hat> gülmeye başlamak; <fig.; umg.> gürültü patırtıyla hareket etmek, kalkmak (mit dem Auto); <fig.; umg.> yüksek sesle sövüp saymak; *der Junge donnert schon wieder los*

ver|don-nern <t.; umg.> bne ceza vermek; bne istemediği bşi yaptırmak; *der Angeklagte wurde zu zwei Tagen Arrest verdonnert; meine Mutter hat mich dazu verdonnert, die Tante heute durch die Stadt zu führen*

dop-peln <t.> iki kat yapmak, b. kat daha eklemek; gizli pençe yapmak (eine Schuhsohle)

ver|dop-peln <t.> iki kat yapmak; çok hızlandırmak, güçlendirmek; *wenn man einen Konsonanten*

verdoppelt, wird der vorangehende Vokal kurz ausgesprochen

dör-ren <t.> kurutmak

aus|dör-ren 1 <t.> kurutmak; *die Erde ist von der Hitze ausgedörrt*; **2** <i.; ist> kurumak; *meine Kehle ist vor Durst ausgedörrt*

dö-sen <i.; umg.> uyuklamak

ver'dö-sen <t.; umg.> savsaklamak, ihmal etmek; zamanını boşa harcamak; *du hast dein Leben verdöst*

drän-geln <i.; refl.; hat; umg.> itişip kakışmak; inatla istemek, bşde ısrar etmek

vordrän-geln <refl.; umg.> itişip kakışarak / ite kaka ilerlemek; *du hast dich in der Reihe vorgedrängt*

drän-gen 1 <t.> sıkıştırmak, itelemek; eziyet etmek; **2** <i.; hat> sıkboğaz olmak, sıkışmak, (zaman) daralmak; ısrar etmek (auf)

ab|drän-gen <t.> (trafikte) sıkıştırmak; *die Frauen werden von männlichen Autofahrern abgedrängt*

an|drän-gen 1 <refl.> bne sokulmak; *sie drängt sich bei allen Professoren an*; **2** <i.; ist> (toplu halde) öne itmek, öne doğru yüklenmek, sıkıştırmak; *die Fußballfans sind gegen das Tor angedrängt*; **3** <t.> sıkıştırmak, kıstırmak; *der Angreifer wurde angedrängt*

auf|drän-gen 1 <t.> bni bş zorlamak, zorla kabul ettirmek; *meine Freundin will mir ihre Aufgaben aufdrängen*; **2** <refl.> bne musallat olmak; takılmak, asılmak, bni taciz etmek; *diese Frau drängt sich allen Kollegen auf*

be'drän-gen <t.> baskı yapmak, sıkıştırmak, taciz etmek, rahatsız etmek, zorlamak; *deine Nachbarin bedrängt mich mit ihren Bitten*

durch|drän-gen <t. u. refl.> zorlukla ite kaka ilerlemek; *wir drängten uns durch die Demonstranten durch*

ein|drän-gen <refl.> ite kaka b. yere girmek, sokulmak; bş burnunu sokmak; *die Leute drängten sich ins Konzert ein*

fort|drän-gen <t.> kenara itmek; *er hat alle, die für eine Eintrittskarte Schlange standen, fortgedrängt*

her'an|drän-gen <refl.> bne yanaşmak; *er drängt sich in lästiger Weise an mich heran*

her'bei|drän-gen <t.; meist refl.; ist/hat; Perf. selten> bu yana doğru itelemek, ilerlemeye çalışmak; *die wollten sich herbeidrängen*

her'ein|drän-gen <i.; hat> (oradan) içeriye doğru ilerlemeye çalışmak, hücum etmek; *die Menge drängte ins Haus herein*

her'vor|drän-gen 1 <t.> (içeriden) dışarıya doğru itelemek, sıkıştırmak, itip kakmak, öne sürmek; *bei einer gefährlichen Situation drängt er seine Freunde hervor*; **2** <refl.> öne atılmak, öne çıkmaya çalışmak, tüm dikkatleri üzerinde

toplamaya çalışmak; *einer der Reiter hat sich etwas hervogedrängt*

hin|drän-gen <t. u. i.; hat> b. yere doğru (ite kaka) ilerlemek, yönelmek; *alle drängen zu ihm hin*

hin'ein|drän-gen <t. u. i.; hat> (buradan) içeriye doğru ilerlemeye çalışmak, hücum etmek; *Menschen drängten in den Saal hinein*

nach|drän-gen <i.; hat/ist> arkadan itmek, sürmek; ite kaka arkadan gelmek; *als wir auf trockenem Boden standen, griffen wir, sobald alle nachgedrängt waren, den Feind an*

um'drän-gen <t.> etrafında toplanmak, etrafını sarmak; *die Kinder umdrängten den Bären*

ver'drän-gen <t.> kenara itmek; (duygularını) bastırmak; *ich verdränge ihn aus seiner Stellung*

vor|drän-gen 1 <t.> kimseyi dikkate almadan, eze eze itmek, sıkıştırmak; kimseyi dikkate almadan, eze eze ilerlemek; *er hat unverschämterweise alle Schlange Stehenden vorgedrängt*; **2** <refl.> öne atılmak, öne çıkmaya çalışmak, tüm dikkatleri üzerinde toplamaya çalışmak; *irgendwer hat sich wohl nicht nur vorgedrängt, sondern auch mein Handy entwendet; bei jeder Gelegenheit drängte sich Eda vor*

zu'rück|drän-gen <t.> arkaya itmek; *die Bodyguards drängten die Schaulustigen zurück*

zu'sam-men|drän-gen <t.> dar b. alana sıkıştırmak; çok kısa özetlemek; *wir waren auf engsten Raum zusammengedrängt*; *die Ereignisse wurden in wenige Sätze zusammengedrängt*

dre-hen 1 <t.> döndürmek, çevirmek; torna tezgahında işlemek; örmek, bükmek (Strick, Garn); sarmak (Zigarette); <fig.> saptırmak, anlamını değiştirmek; **2** <i.; Tech.> dönmek

ab|dre-hen 1 <t.> çevirerek (tornada) ayırmak; çevirmek; boynunu kırarak öldürmek; (düşmeyi vs. çevirerek) söndürmek, kapatmak; *ich finde es abscheulich, dem Geflügel den Hals abzudrehen*; **2** <i.; ist> yönünü değiştirmek; çıkarmak (Schrauben); *dreh bitte den Wasserhahn ab!*; *das Flugzeug ist abgedreht*

an|dre-hen <t.> çevirmeye başlamak (Kurbel); çevirerek çalıştırmak (Motor); açmak, kapatmak (Radio, Licht); <umg.> başla(t)mak, yoluna koymak; aldatarak ya da istemediği halde bne bşi satmak; *die Studierenden drehen ein Theaterspiel an*; *die Verkäufer drehen den Frauen solche Sachen an, die sonst nie verkauft würden*

auf|dre-hen 1 <t.> çevirerek açmak; çevirerek gevşetmek; çevirerek çalıştırmak; (den Gashahn) gazı açarak intihar etmek; *ich drehe die Uhr auf*; **2** <i.; hat; umg.> gaz vermek, daha hızlı gitmek; neşelenmek, şen şakrak olmak; *er hat auf der Heimfahrt mächtig aufgedreht*; *du bist ja heute Abend so aufgedreht*

aus|dre-hen <t.> (düşmeyi çevirerek) kapatmak; *die Lampe ist ausgedreht worden*

bei|dre-hen <i.; hat> yelkenleri faça etmek, gemiyi rüzgara karşı döndürerek hızı yavaşlatmak; *beide Schiffe haben beigedreht und warten, dass sich die Windrichtung ändert*

durch|dre-hen 1 <t.> makineden geçirmek; *wir drehen das Fleisch durch*; **2** <i.; ist; umg.> kafayı yemek, sinirleri altüst olmak; patinaj yapmak; *er ist völlig*

durchgedreht; die Autoreifen drehten im Schlamm

ein|dre-hen <t.> bşi çevirerek takmak, sokmak, (saçları bigudilerle) sarmak; *kannst du die neue Glühbirne eindrehen?; ich drehe mir das Haar ein*

her'um|dre-hen <t.> eksenî etrafında döndürmek; *dreh den Schlüssel herum*; **2** <refl.> arkaya, yana dönmek; *er dreht sich halb herum*
lang|dre-hen <t.> torna vs. ile uzatmak; *die große Eisenmasse wird in Baueisen langgedreht*

plan-dre-hen <t.; nur im Inf. u. Perf.> aynalı tornada işlemek; *das Werkstück wurde plangedreht*

über'dre-hen <t.> kırılıncaya kadar döndürmek, çok çevirmek; *du hast die Uhrfeder überdreht; deine Freundin ist überdreht*

um|dre-hen 1 <t.> çevirmek, döndürmek; *er dreht jeden Cent zweimal um, ehe er ihn ausgibt*; **2** <refl.> (180°) dönmek; *dreh dich bitte mal um!*; **3** <i.; hat/ist> dönmek, u dönüşü yapmak; *es ist streng verboten, an dieser Stelle umzudrehen*

ver'dre-hen <t.> yanlış çevirmek, yanlış döndürmek; bşi saptırmak; faltaşı gibi açmak; (jmdm. den Kopf) bñin aklını başından almak, bñi kendine aşık etmek; çevirerek içinde sıkıştırmak (Schlüssel); *er hat dem Kind das Handgelenk verdreht; du verdrehst die Tatsachen*

zu|dre-hen <t.> çevirerek kapatmak; bne b. yönünü dönmek; *ich drehte ihm den Rücken zu*
zu'rück|dre-hen <t.> geriye doğru çevirmek, arkaya döndürmek, geriye almak; *sie dreht den Uhrzeiger zurück; man kann das Rad der Geschichte nicht zurückdrehen*

dre-schen <t.> harman dövmek; bñi dövmek; (leeres Stroh) abuk subuk konuşmak, boş konuşmak, gereksiz şeylerle uğraşmak

aus|dre-schen <t.> harman dövmek; biçerek tanesini çıkarmak; *der Mähdescher mäht und drischt den Weizen gleich aus*

ein|dre-schen <i.; hat> bñi iyice pataklamak; *warum hat man auf diesen braven Jungen eingedroschen?*

ver'dre-schen <t.; umg.> dövmek, dayak atmak, dövmek; *drei junge Mädchen wurden von zwei zehnjährigen Jungs verdroschen*

drif-ten <i.; ist> önüne katmak, sürmek;

ab|drif-ten <i.; ist; a. fig.> **1** <t.> başka yöne aktarmak; *schlammige Substrate dürfen nicht ins Gewässer abgedriftet werden*; **2** <i.; ist> başka yöne sapmak, aktarılmak; *das Thema ist in eine semantische Diskussion abgedriftet*

dril-len <t.> matkapla delmek; hızla çevirmek; sıra ile tohum ekmek; sıra şeklinde (karıklara) ekmek; zor b. eğitime tabi tutmak

ein|dril-len <t.> talimden geçirmek, sürekli eğitim vermek; kafasına sokmak, iyice öğretmek; *der Hauptmann drillt die Rekruten ein; der Lehrbeauftragte hat den Studierenden das Pensum eingedrillt*

ver'dril-len <t.> bükmek, sarmak; *die Kabel dieser Art sollten paarweise verdreht werden*

drin-gen <i.; hat/ist> (arasından geçip) girmek, ilerlemeye çalışmak, kendine yol açmak; ısrar etmek (auf)

an|drin-gen <i.; ist> (toplu halde) öne itmek, öne doğru yüklenmek, sıkıştırmak; *die Fans sind aufs Tor zu angedrungen*

durch|drin-gen <i.; ist> zorlukla, inatla, büyük çabayla bşin içinden geçebilmek, ulaşabilmek; başlangıçta yapılan itirazları aşmak, kabul görmek; *sein Vorschlag ist durchgedrungen*

durch'drin-gen <t.> bşin içinden geçme; bşe nüfuz etmek; üstesinden gelmek; *das rote Licht durchdrang die Dunkelheit; Röntgenstrahlen durchdringen feste Körper; wir haben das Problem durchdrungen*

ein|drin-gen <i.; ist> zorla girmek; içeriye ulaşmak (Wasser); (auf jmdn.) tehdit etmek, saldırmak; b. konuya girmek, hakim olmak; b. konuyu araştırmak; *die Diebe sind in unsere Wohnung eingedrungen; es ist schwer, in seine Welt einzudringen; in die Wunde sind Bakterien eingedrungen*

em'por|drin-gen <i.; hat> yukarıya doğru geçmek, yayılmak; *der Lärm dringt empor*

her'an|drin-gen <i.; ist; geh.> bne ya da bşe doğru yaklaşmak; *die Geräusche der Soldaten drangen heran*

nach|drin-gen <i.; ist> girmek, nüfuz etmek; arkadan gelmek, arkadan baskı yapmak; *man will das vorhandene Geld nicht verschwenden, zumal junge Gruppen nachdrängen*

vor|drin-gen <i.; ist> ite kaka ilerlemek, ilerlemeye çalışmak; b. konuya girmek; *er dringt zur Tür vor; wir sind in ein unerforschtes Gebiet eingedrungen; er drang mit seiner Beschwerde bis zum Chef vor*

dro-hen <i.; hat> tehdit etmek; tehlike oluşturmak (Dat.)

an|dro-hen <t.> bñi bşle tehdit etmek; *wir haben dem Makler eine Anklage angedroht*

be'dro-hen <t.> bñi tehdit etmek; *wer hat dich mit einer Waffe bedroht?*

dros-seln <t.> boğmak; alıkoymak; frenlemek; gırtlığını sıkmak; kısmak

ab|dros-seln <t.; Tech.> kısmak; kısarak belli b. ölçüde tutmak; *das Erdgas wird dieses Jahr abgedrosselt; die Kupfereinfuhr nach Deutschland war früher auf ein Mindestmaß abgedrosselt worden*

er'dros-seln <t.> elle ya da iple boğmak; *ein achtjähriges Mädchen wäre von einem Lift fast erdrosselt worden*

dröh-nen <i.; hat> gümbürdemek, gürlmek, gürültü çıkarmak, tangır tungur etmek

auf|dröh-nen <i.; hat> aniden kısaca gümbürdemek, gümbürtü sesi gelmek; *die Glocke dröhnte auf*

ent'dröh-nen <t.> gürültüyü kesmek, azaltmak; *die Lokräder können wirksamer entdröhnt werden, wenn Gummischeiben aufgedrückt würden*

er'dröh-nen <i.; ist> gümbürdeyerek yankılanmak; gümbürdemeye başlamak; aniden gümbürdemek; *die Musik ist in allen Ohren erdröhnt*

drö-seln 1 <t.> çözmek (Knoten); bükmek (Fäden); 2 <i.; hat> üşenmek, tembellik etmek
auf|drö-seln <t.> çözmek; *Brigitte dröselt den alten Pullover auf*

drucken <t.> basmak, basarak çoğaltmak
ab|drucken <t.> aynısını çıkarmak, kopyalamak; *meine Gemälde wurden abgedruckt*

an|drucken <t.> deneme baskısı yapmak; *dein Buch wird angedruckt*

auf|drucken <t.> bşi başka bşin üstüne basmak; *auf Arzneimitteln wird grundsätzlich das Verfallsdatum aufgedruckt*

aus|drucken <t.> baskıyı bitirmek; <EDV> basmak; *die Auflage ist schon ausgedruckt*

be'drucken <t.> bşin üstüne baskı yapmak; *die Arbeiter bedrucken den Wollstoff*

be'ein-drucken <t.> etkilemek; *das Theaterstück hat mich sehr beeindruckt*

durch'drucken <t.> arka sayfada görünmek, arkada çıkmak; *die Buchstaben haben durchgedruckt*

ein|drucken <t.> (içine) basmak; *die Bibliothek hat in das Buch einen Sperrvermerk eingedruckt*

nach|drucken <t.> tıpkıbasım yapmak, aynısını basmak; *sein neuer Roman wird nachgedruckt, weil er innerhalb eines Monats vergriffen ist*

über'drucken <t.> üstüne damga vurmak, damgalamak; *die verdorbenen Vorräte müssen entweder überdruckt oder überkelt werden*

um|drucken <t.> farklı basmak, baskıda değişiklik yapmak; *wir möchten den Titel des Buches umdrucken lassen*

ver'drucken <t.> yanlış basmak; *wir haben den Titel des Wörterbuches verdruckt*

zu'sam-men|drucken <t.> sıkıştırmak; bastırarak ya da ezerek küçültmek; *wie stark wird die Feder zusammengedrückt?*

drücken 1 <t.> basmak, sıkıştırmak; fiyat düşürmek, ücretleri aşağıya çekmek; şekil vermek (Blech); sıkıntı vermek; kaldırmak (Gewicht); 2 <i.; hat> baskı oluşturmak; uyuşturucu şiringa etmek; sıkmak (Schuhe); 3 <refl.> (gizlice) uzaklaşmak, sıvışmak; bşden kaçınmak (um, vor)

ab|drücken 1 <i.; hat> tetiği çekmek, ateş etmek, ateşlemek; *ihr müsst gleichzeitig abdrücken*; 2 <t.> başına basmak, kucaklamak; *ich habe meine ersehnte Freundin minutenlang abgedrückt*; 3 <refl.> izi çikmak, izi kalmak; *sein Fuß hat sich im weichen Boden abgedrückt*

an|drücken <t.> bastırmak; *sie hat das Pflaster auf die Wunde fest angedrückt*

auf|drücken 1 <t.> bşin üzerine bş basmak, mühür / damga basmak; iz bırakmak; bastırarak açmak; sıkarak patlatmak (Pickel); kondurmak (Kuss); bne istemediği b. iş yaptırmak; *ich drückte dem offiziellen Schreiben den Stempel auf*; 2 <i.; hat> bastırmak; *man will ihm immer die schweren Arbeiten aufdrücken*

aus|drücken 1 <t.> sıkmak, sıkarak suyunu çıkarmak; (Kleidungsstück, Zitrone); bşi ifade etmek, söylemek; *meine Nichte drückt den Schwamm aus*; *die drückte dem Abteilungsleiter ihre Hochachtung aus*; 2 <refl.> kendini ifade etmek; *dieser Mechaniker drückt sich derb aus*

be'drücken <t.> üzmek, sıkmak, sıkıntı vermek; *die Krankheit des Kindes bedrückt sie sehr*

durch|drücken <t.> sonuna kadar bastırmak (Hebel); bşi benimsetmek, kabul ettirmek; *der Chef konnte seinen Vorschlag nicht durchdrücken*

ein|drücken 1 <t.> içine basmak, basarak çöktürmek; bastırarak zarar vermek, kırmak; *die Kinder haben die Motorhaube eingedrückt*; *wer hat das Fenster eingedrückt?*; 2 <refl.> iz bırakmak; *seine Tritte hatten sich in den Boden eingedrückt*

er'drücken <t.> bunaltmak, nefes aldırılmamak; boğmak; *die Arbeit erdrückt mich fast*; *viele wurden durch herabstürzende Erdmassen erdrückt*

her'aus|drücken <t.> sıkarak ya da bastırarak içinden çıkarmak; *Hüdanur drückt Creme aus der Tube heraus*

her'um|drücken <refl.; umg.> aylak aylak dolaşmak, kaytarmak; bşden ustalıkla kaçınmak; *wo hast du dich wieder herumgedrückt?*; *Ali Eren hat sich um die Teilnahme an der Demonstration herumgedrückt*

hin'ein|drücken <t.> bşin içine sıkıştırmak; *der Student hat alle Sachen in einen kleinen Koffer hineingerdrückt*

los|drücken <i.; hat> tetiği çekmek, ateş etmek; *der Jäger hat losgedrückt*

nie-der|drücken <t.> aşağıya bastırmak; baskı yapmak, ezmek, cesaretini kırmak; *die Last der Früchte drückte die Zweige nieder*; *er ist heute so niedergedrückt*

un-ter'drücken <t.> bastırmak, baskı yapmak, ezmek; *das Volk wird von den Regierenden unterdrückt*

ver'drücken 1 <t.> kırıştırmak; mideye, indirmek, yemek, tıksırtmak; *durch Sitzen ist ihr Rock verdrückt*; *er hat fünf Stück Kuchen verdrückt*; 2 <refl.; umg.> sıvışmak, gizlice kaybolmak; *die Buben haben sich vor einer Stunde verdrückt*

zer'drücken <t.> bastırarak kırmak, ufaltmak, ezmek ya da öldürmek; üstüne oturarak buruşturmak; *die Eier in der Tüte sind zerdrückt worden*; *die Maus ist unter dem Rad des Autos zerdrückt worden*

zu|drücken <t.> bastırarak kapatmak; *Onur kann den Koffer nicht zudrücken*

zu'sam-men|drücken <t.> bastırarak sıkıştırmak; *die Schachtel wurde beim Transport zusammengedrückt*; *die Kleider wurden im Koffer zusammengedrückt*

duf-ten <i.; hat> güzel kokmak; <iron.> pis kokmak (nach)

durch'duf-ten <t.> etrafa koku saçmak, yaymak; *die Blumen haben mein Büro durchduftet*
ver'duf-ten <i.; ist> kokusunu yitirmek; *der Kaffee ist verduftet*

dul-den 1 <i.; hat> sabretmek; **2** <t.> tahammül etmek
er'dul-den <t.> tahammül etmek, sabrederek katlanmak; *wir haben die Misshandlungen des Rektors erdulden müssen*
ge'dul-den <refl.> sabretmek, sükunetle beklemek; *ich werde mich noch ein paar Tage gedulden*

dun-keln <i.; hat> karanlık olmak, karanlık basmak, gece olmak
ab|dun-keln <t.> karartmak, kısarak kapatmak; cızırtıları ortadan kaldırmak; *warum wird vor Start und Landung das Kabinenlicht abgedunkelt?; für eine gute Tonqualität müssen Schallplatten abgedunkelt werden*
nach|dun-keln <i.; hat> tekrar karartmak, koyulaştırmak; *wir haben das Bauholz nachgedunkelt*
ver'dun-keln 1 <t.> karartmak; matlaştırmak; örtbas etmek, gizlemek; *ich verdunkle mein Büro, wenn ich mich ausruhen will; man wird bestraft, wenn man Tatbestände verdunkelt; 2* <refl.> karamak; *der Himmel verdunkelt sich*

dün-ken 1 <t.; meist unpersönl.> görünmek, bne öyle gelmek; **2** <refl.> kendini bş sanmak
be'dün-ken <t.; unpersönl.; veraltet> sanmak, görünmek, bne öyle gelmek; *es bedünkt mich, dass dass wir die Wahlen gewinnen könnten*

dun-sten <i.; hat> buharlaşmak, buhar çıkarmak
aus|dun-sten <i.; hat> buharlaşmak, buhar ya da kötü koku çıkarmak, yaymak; buharını salarak kurumak; *im Winter muss man die Wäsche in beheizten Zimmern ausdunsten lassen*
ver'dun-sten <i.; ist> yavaş yavaş buharlaşmak; *der Spiritus in der offenen Flasche ist verdunstet*

dün-sten 1 <i.; hat> buharlaşmak, buhar çıkarmak; **2** <t.> buğulamak, buğuda pişirmek
aus|dün-sten <i.; hat> kötü bir koku yaymak, çıkarmak; *die Wurstfabrik dünstet üble Gerüche aus*

dür-fen <i.; hat> bşi yapmaya izinli ya da yetkili olmak
be'dür-fen <i.; hat> ihtiyacı olmak, gereksinmek; *der Verunglückte bedarf dringend des Arztes*

dur-sten <i.; hat> susamak, canı su istemek
ver'dur-sten <i.; ist> susuzluktan ölmek; susuzluktan neredeyse ölmek; *in diesem Dürrejahr sind viele Tiere verdurstet*

du-schen <i.; hat> duş almak, duş yapmak, banyo yapmak
ab|du-schen <t.> duş yaptırmak; *die Mutter duscht ihre kleinen Kinder ab*

du-seln <i.; hat; umg.> yarı uykulu olmak, uyuklamak, sersemlemek
be'du-seln <refl.; umg.> kafayı bulmak, sarhoş olmak; *am Arbeitsplatz darf man sich nicht beduseln*

eb-ben <i.; hat> çekilmek, azalmak, cezir olmak, gelgit olmak
ab|eb-ben <i.; ist> çekilmek, azalmak, yatışmak, dinmek, hızı geçmek; *es schienen die Wogen abzuebben; der Lärm ebbt ab*
ver'eb-ben <i.; ist> azalmak, yatışmak, dinmek; *allmählich verebbte das Stimmengewirr*

eb-nen <t.> düzeltmek, düzleştirmek
ein|eb-nen <t.> düzlemek, düzeltmek, düzleştirmek; eşitlemek; *stellenweise wurden Hohlwege wieder verfüllt und eingeebnet*

ehe-li-chen <t.> ble evlenmek
ver'ehe-li-chen <refl.> evlenmek; *Angelina Jolie und Brad Pitt haben sich verehelicht*

eh-ren <t.> saygı göstermek, saymak; anmak; övmek, takdir etmek
be'eh-ren <t.> bni onurlandırmak, bne şeref vermek; *durch seinen Besuch hat er uns beeht*
ent'eh-ren <t.> namusunu lekelemek, kirliletmek, haysiyetine dokunmak; *die Regierung hat Italien vor der ganzen Welt entehrt*
ver'eh-ren <t.> saygı göstermek, saymak, hürmet etmek; tapmak, çok sevmek, hayranlık duymak; *Yılmaz Güney wird von vielen Menschen verehrt*

ei-fern <i.; hat> çabalamak, gayret etmek (nach); şiddetle karşı koymak (gegen)
an|ei-fern <t.> bni teşvik etmek, motive etmek, isteklendirmek; *der Erfolg seines Berufsgenossen hat ihn angeeifert*
be'ei-fern <refl.> çalışıp çabalamak; *Aslı wird sich beeifern, Ihnen das Leben angenehmer zu machen*
er'ei-fern <refl.> bşe öfkelenmek, sinirlenmek; galeyana gelmek; *warum hast du dich über seine Behauptung ereifert?*
nach|ei-fern <i.; hat> elde etmeye, onun gibi olmaya çalışmak; *jeder muss ein Vorbild haben, dem nachgeeifert werden kann*
wett-ei-fern <i.; hat> iddiaya girmek; *sie wetteiferten miteinander ums Abendessen*

eig-nen 1 <i.; hat> bne ait olmak, bne özgü olmak; **2** <refl.> bne, bşe uygun olmak
an|eig-nen <refl.> edinmek, sahip olmak; öğrenmek; *der Aga hat sich viele Felder und Wiesen widerrechtlich angeeignet*
ent'eig-nen <t.> malını kamulaştırmak, malına elkoymak; *die Stadtverwaltung hat die Bewohner vieler Gettos widerrechtlich enteignet*
er'eig-nen <refl.> olmak, gerçekleşmek; *gestern hat sich etwas Merkwürdiges ereignet*
über'eig-nen <t.> bne devretmek; *er übereignet seinen Söhnen das Geschäft*
zu|eig-nen <t.> adamak; *er hat seinen letzten Roman den Gassenbuben zugeeignet*

ei-len 1 <i.; ist> acele etmek; acil olmak, dar olmak (Zeit); **2** <refl.> acele etmek
be'ei-len <refl.> acele etmek; *beeil dich!*
da'hin|ei-len <i.; ist> hızlanarak gitmek; adeta uçarak geçmek; *der Zug eilte dahin; die Jahre eilen dahin*
da'von|ei-len <i.; ist> çabuk uzaklaşmak, hızlıca gitmek; *sind die USA den Europäern davongeeilt?*
durch|ei-len <i.; ist> aceleyle içinden geçmek; *die Minister sind durch den Saal durchgeeeilt*
durch'ei-len <t.> çabucak geçmek, dolaşmak; *der Journalist hat den Saal mit großen Schritten durchgeilt*
ent-ei-len <i.; ist> hızla uzaklaşmak, kaçmak; *wie im Fluge sind die Stunden dem bissigen Hund enteilt*
er'ei-len <t.> yetişmek, ulaşmak, yakalamak, gafil avlamak; *der Tod hat ihn ereilt*
fort|ei-len <i.; ist> çabuk uzaklaşmak, hızlıca gitmek; *er trank seinen Tee und eilte fort*
her'zu|ei-len <i.; ist> bu yana doğru aceleyle gelmek; *die Bauern eilen herzu*
hin|ei-len <i.; ist> b. yere doğru aceleyle gitmek; *wo eilst du hin?*
nach|ei-len <i.; ist> arkasından koşmak, yetişmeye çalışmak; *die Kleinen eilten ihren Eltern nach; er hat die ganze Türkei durchgeilt; er hat das Pensum einer Woche in nur zwei Tagen durchgeilt*
über'ei-len <t.> aceleye getirmek; *er hat sein Referat übereilt*
zu|ei-len <i.; ist> hızla bne doğru yaklaşmak; *ein Reiter eilte auf den verdutzten Prinzen zu*

ei-nen <t.; poet.> uzlaştırmak, birleştirmek, anlaştırmak
ver'ei-nen <t.> birleştirmek, bir araya getirmek; *die beiden Mannschaften haben sich vereint*

ei-ni-gen <t.> birleştirmek
ver'ei-ni-gen <t.> birleştirmek; uyumlu hale getirmek; *man hat mehrere Ämter in einer Hand vereinigt*

ei-tern <i.; hat> iltahaplanmak

ver'ei-tern <i.; ist> iltahaplanmak, irin toplamak; *meine Zähne sind vereitert*
her'aus|ei-tern <i.; ist> iltihapla dışarı çıkmak; *der Splitter ist herausgeeeitert*

ekeln 1 <t.> tiksindirmek, iğrendirmek; **2** <refl.> tiksinmek, iğrenmek (vor + Dat.)
an|ekeln <t.> tiksindirmek, iğrendirmek, bşden iğrenmek, tiksinmek; *sein Verhalten ekelt mich an*
ver'ekeln <t.> bnin ağzının tadını kaçırmak, neşesini bozmak; bne bşi kötülemek; *durch seine Obszönitäten hat er uns das Beisammensein veregelt*

en-den <i.; hat> bitmek; son bulmak; ölmek
be'en-den <t.> bitirmek; *habt ihr die Freundschaft beendet?*
ver'en-den <i.; ist> ölmek (von Tieren); *es dürfen nur Tiere gegessen werden, die geschlachtet worden und nicht verendet sind*
voll'en-den <t.> bitirmek; *er hat seine Arbeit vollendet*

er-ben <t.> mirasa konmak, miras almak; bir soya çekmek, bnin özelliklerini almak
be'er-ben <t.> bnin mirasına konmak, varisi olmak; *Herr Aktaş hat seine Schwiegereltern beerbt*
ent'er-ben <t.> bni mirastan mahrum etmek; *der reiche Anwalt hat seine Söhne enterbt*
er'er-ben <t.> mirasa konmak, miras kalmak, miras almak, mirasyemek; *hast du von deinen Eltern etwas ererbt?*
ver'er-ben 1 <t.> bne miras bırakmak; <fig.; umg.; scherzh.> hediye etmek; bulaştırmak, geçirmek; *sie vererbte mir ein Grundstück; er hat sein Asthma auf sein Kind vererbt; 2* <refl.> kalıtsal olmak; *die Gelbsucht vererbt sich*

er'in-nern 1 <t.> anımsatmak, hatırlatmak; **2** <refl.> anımsamak, hatırlamak
zu'rück|er-in-nern <refl.; umg.; verstärkend> anımsamak, hatırlamak; *ich kann mich noch zurückerinnern, dass wir damals im Schlamm gespielt haben*

es-sen <t. u. i.; hat> yemek, yemek yemek
ab|es-sen 1 <t.> hepsini yemek, bitirmek; *sie aß zwei Teller Fleisch und alle Beeren vom Strauch ab; 2* <i.; hat> öğünü (yemek faslını) bitirmek; *sie haben schon abgeessen*
an|es-sen <t.> çok yemek yiyerek göbeği vs. çıkmak; *nach dem Eheleben habe ich mir einen Bauch angegessen*
auf|es-sen <t.> hepsini yemek, bitirmek; *Hüseyin isst immer brav seinen Teller auf*
aus|es-sen <t.> (derin b. kabin içindekini) bitirmek; bşin sonuçlarına katlanmak zorunda olmak; *ich habe zwei Schüsseln Suppe ausgegessen; du mußt deine Untaten ausessen*
durch|es-sen <refl.; umg.> otlakçılık yapmak, başkasının sırtından geçinmek; her şeyin tadına bakmak; *sie aß sich früher bei uns durch*
mit|es-sen <t. u. i.; hat> birlikte yemek; *iss doch mit!*

nach|es-sen <i.; umg.> diğerlerinden sonra yemek; *er isst regelmäßig nach*
über|es-sen <t.> yemekten bıkmak, tiksirmek; *er hat sich den Kuchen übergegessen*
über'es-sen <t.> yiyebileceğinden çok fazla yemek; *bei der Hochzeit haben wir uns übergegessen*
weg|es-sen <t.> hepsini yemek, bni'n her şeyini yemek; *iss mir nicht alles weg!*

fä-cheln <t.> yelpazelemek, yellemek
um'fä-cheln <t.; poet.> bni her taraftan yelpazelemek; *die Schwestern umfächeln den Kranken*
zufä-cheln <t.> bşi bne doğru yelpazelemek, yellemek; *sie fächelt dem Baby kühle Luft zu*

fa-chen <t.; selten> körüklemek, üflemek (Feuer)
an|fa-chen <t.> körüklemek, üflemek (Feuer); kışkırtmak; *ich würde nie jemandes Hass anfachen*
aus|fa-chen <t.> bşe çekmece yapmak; *der Tischler facht den Schrank aus*
ent'fa-chen <t.> tutuşturmak, alevlendirmek (Feuer, <fig.> Leidenschaft); *dein übles Nachreden hat unsere Liebe entfacht*

fä-deln 1 <t.> (ipliği iğneye) geçirmek, (incileri vs.) ipe dizmek, takmak; 2 <i.; hat> saçaklanmak, lime lime olmak, iplik iplik olmak
ab|fä-deln <t.> kılıcığını ayıklamak; ipten çıkarmak; *ich fädle die Bohnen ab; sie hat die Perlen abgefädelt*
auffä-deln <t.> ipe dizmek; *sie fädelt die Perlen auf*
aus|fä-deln <t.> iğneye takılı ipi kaçırmak; *der Faden hat sich ausgefädelt*
ein|fä-deln 1 <t.> ipliği delikten geçirmek; hazırlamak, kurgulamak; 2 <refl.> sıraya girmek; *ich kann den Faden in die Nadel einfädeln; sie fädelt wieder eine Intrige ein; wir fädelten uns in die Autoschlange ein*

fah-ren 1 <i.; ist> (taşitle) gitmek; 2 <t.> (taşıt) sürmek; 3 <refl.; unpersönl.; umg.> b. yerde belli b. biçimde (iyi, kötü vs.) yolculuk yapabilmek
ab|fah-ren 1 <t.> dikkatsiz sürerek kırmak (Rad); *wir haben unsere Räder abgefahren; 2 <i.; ist> hareket etmek; (elinden) kaymak; der Bus ist abgefahren; 3 <refl.> yıpranmak; die Reifen haben sich schon abgefahren*
an|fah-ren 1 <i.; ist> gitmeye başlamak; *der Wagen ist plötzlich angefahren; 2 <t.> bu tarafa taşımak; bne ya da bşe çarpmak; bni azarlamak; eine Frau hat einen Baum angefahren*
auffah-ren 1 <i.; ist> yukarıya doğru çıkmak; karaya oturmak; *die Wagen der königlichen Familie fahren auf; 2 <t.> taşitle taşımak (Erde); çarpışmak; yeterince getirmek, tedarik etmek;*

sinirlenmek, tepesi atmak; *man hat heute nur Kies aufgefahren*
aus-ein'an-der|fah-ren <i.; ist> birbirinden ayrılarak gitmek; ayrılmak, kopmak; *beide Freunde sind gegen 8 Uhr auseinandergefahren; ihre Köpfe fuhren erschrocken auseinander*
aus|fah-ren 1 <i.; ist> (taşitle) dolaşmaya çıkmak; istasyondan, limandan çıkmak ya da ayrılmak; madenden çıkmak, ayrılmak; sezonda ilk kez tarlaya çıkmak; *die Züge sind pünktlich ausgefahren; 2 <t.> bni (taşitle) dolaştırmaya çıkmak; man hat den Kranken im Rollstuhl ausgefahren*
be'fah-ren <t.> b. yolu (taşitle) kullanmak; b. madene işlemeye devam etmek; *wir befahren diesen Weg nicht mehr; 2 <refl.; veraltet> korkmak; das Bergwerk wird nicht mehr befahren; wir befahren uns ihrer Bosheit*
da'hin|fah-hren <i.; ist> sürekli gitmek, yolda olmak; <poet.> öbür tarafa göçmek, ölmek; *gibt es jemanden, der von Wien dahinfährt und einen Platz im Auto hätte?*
darüber|fah-ren <i.; ist> üstünden geçmek (a. fig.); *es sind täglich hunderte von Lastwagen darübergefahren; du musst mit einem Schwamm darüberfahren, dann ist es ganz trocken*
da'von|fah-ren <i.; ist> (taşitle) gitmek, ayrılmak; *er ist eben davongefahren*
da'zwi-schen|fah-ren <i.; ist> bşe karışmak, burnunu sokmak; bni'n sözünü kesmek; *er fährt plötzlich dazwischen, wenn man ihm widerspricht*
drein|fah-ren <i.; ist; fig.> bşe karışmak, burnunu sokmak; bni'n sözünü kesmek; *ich bitte dich nicht dreinzufahren*
drü-ber-fah-ren <i.; ist; umg.> üzerinden geçmek; *wir sind mit dem Auto drübergefahren*
durch|fah-ren <i.; ist> arasından geçmek; *der Zug fährt durch den Tunnel durch*
durch'fah-ren <t.> (taşitle) dolaşmak, gezmek; *er hat das Land kreuz und quer durchgefahren*
ein|fah-ren 1 <t.> (taşıtı) içeriye sürmek; çarparak içine girmek, parçalamak; *sie hat das Schaufenster eingefahren; 2 <i.; ist> varmak, (istasyona) girmek; unser Zug ist eingefahren; 3 <refl.> deneme sürüşü yapmak; ich muss mich erst noch einfahren*
ein'her|fah-ren <i.; ist> belli b. tarzda gelmek, dolaşmak, yaklaşmak; *Latinus kam auf einem vierspannigen Prunkwagen einhergefahren*
em'por|fah-ren <i.; ist> yukarıya çıkmak, gitmek; *die Autos fuhren empor*
ent'fah-ren <i.; ist> ağızından kaçmak; *ihm entfuhr ein Schimpfwort*
ent'ge-gen|fah-ren <i.; ist> gelen bne doğru (taşitle) gitmek; *wir können ihm ein Stück entgegengefahren*
ent'lang|fah-ren <i.; ist> ... boyunca gitmek; *wir fuhren am Ufer entlang*
er'fah-ren <t.> öğrenmek, haber almak; *ich habe erfahren, dass er schon hier ist*
fest|fah-ren 1 <i.; ist> karaya oturmak; kımıldayamamak (Flugzeug); *das Schiff ist festgefahren; 2 <refl.> b. noktada takılmak, ilerleyememek; der Dozent hat sich in der letzten Stunde festgefahren*

fort|fah-ren 1 <t.> (taşitle) taşımak; *wir haben die Kisten fortgefahren*; 2 <i.; ist> (taşitle) gitmek; *er ist eben fortgefahren*
heim|fah-ren 1 <i.; ist> eve gitmek; *der Förster ist heimgefahren*; 2 <t.> eve götürmek; *ich habe den Förster heimgefahren*
her|fah-ren 1 <i.; ist> bu tarafa gelmek; (taşitle) izlemek; *die Polizei ist hinter mir hergefahren* 2 <t.> bni (taşitle buraya) getirmek; *wer hat dich hergefahren?*
her'aus|fah-ren 1 <i.; ist> ağzından kaçmak; (taşitle) dışarıya çıkmak; *das Wort fuhr mir so heraus, es war nicht böse gemeint*
her'um|fah-ren 1 <i.; ist; umg.> (arabayla) dolaşmak; *wir sind ein wenig in der Stadt herumgefahren*; 2 <t.> (arabayla) dolaştırmak; *wir haben unseren Gast stundenlang herumgefahren*
hin|fah-ren 1 <i.; ist> belli b. yere gitmek; *fahr hin!*; 2 <t.> belli b. yere götürmek; *kannst du mich nicht hinfahren?*
hoch|fah-ren <i.; ist; umg.> açmak; yukarı çıkmak; coşmak, dolduruşa gelmek, köpürmek, öfkelenmek; *ich habe meinen PC hochgefahren*; *wir sind mit dem Lift hochgefahren*; *wenn man ihm widerspricht fährt er hoch*
ir-re|fah-ren <i.; ist> yanılmak, şaşmak, kanmak; yolunu şaşırarak; *vor Müdigkeit ist er irregefahren*
los|fah-ren <i.; ist> hareket etmek; bne yönelik sert konuşmak; *um acht Uhr fahren wir los*; *warum bist du auf ihn losgefahren?*
mit|fah-ren <i.; ist> birlikte gitmek; *fahr mit!*
nach|fah-ren <i.; ist> (taşitle) arkadan gelmek, izlemek; *die anderen sind uns mit dem Zug nachgefahren*
ne-ben'her|fah-ren <i.; ist> (taşitle yanında, arkasında) gitmek, eşlik etmek; *der Kamerawagen fuhr neben den Läufern her*
nie-der|fah-ren 1 <i.; ist> yıldıırım düşmek; *viele Überlebende berichten, dass der Blitz aus heiterem Himmel niedergefahren sei*; 2 <t.> çarpmak, çarparak düşürmek; *ein Mann hat am Zebrastreifen ein Pärchen niedergefahren*
pro-be-fah-ren <i.; nur im Inf. u. Perf.> deneme sürüşü yapmak; *wir sind probegefahren*
rad|fah-ren, Rad fahren <i.; ist> bisiklet sürmek; üstlerine karşı yalaka, astlarına karşı küstah olmak; *ich fahre Rad*
schlit-ten|fah-ren, Schlitten fahren <i.; ist; fig.; umg.> kızakla kaymak; bne kaba, kötü ve haksız davranmak; *ich werde heute mit ihm Schlitten fahren*
schwarz|fah-ren <i.; ist; umg.> kaçak (biletsiz) yolculuk yapmak; *seid ihr schon einmal schwarzgefahren?*
spa'zie-ren|fah-ren <i.; ist; t.: hat> (taşit vb. ile) dolaşmaya gitmek, götürmek; *wir sind gestern spaziergefahren*; *wir haben unseren Gast spaziergefahren*
tot|fah-ren <t.> araçla çiğneyerek öldürmek; *wer hat diesen Armen totgefahren?*

über|fah-ren <t.> bni kayık vs. ile karşıya geçirmek; *der Fährmann hat uns übergefahren*
über'fah-ren <t.> araçla çarpmak, çiğnemek, yaralamak ya da öldürmek; *er hätte mich fast überfahren*
um|fah-ren 1 <i.; ist; umg.> yolu uzatmak, dolambaçlı yoldan gitmek; *wir sind umgefahren*; 2 <t.> çarparak devirmek; *der LKW hat einen Baum umgefahren*
um'fah-ren <t.> (taşitle) etrafında turlamak, dolanmak; *wir haben den Seyhan - See umfahren*
un-ter'fah-ren <t.> (üstteki yapılara zarar vermeden) altına inşaat yapmak; araçla altından geçmek; temeli derinleştirmek; *beim Bau der U-Bahn werden Gebäude, Straßen und Wasserläufe unterfahren*; *wir unterfahren mit dem Zug die Autobahn*; *das Gebäude muss unterfahren werden*
ver'bund-fah-ren <i.; nur im Inf.> belli b. tarife bölgesinde dolaşmak, seyahat etmek; *mit dieser Karte können Sie beliebig oft verbundfahren*
ver'fah-ren 1 <i.; ist> davranmak, hareket etmek; *wir sind mit ihnen schonend verfahren*; 2 <t.; umg.> gezerek harcamak, yemek (Geld); b. işe yanlış başlamak, b. işi yanlış yönlendirmek; *du hast das Thema verfahren*; 3 <refl.> yolunu şaşırarak; *wir haben uns verfahren*
vor|fah-ren <i.; ist; umg.> (taşitle) ilerlemek; (evin) önüne gitmek; *ich fahre noch ein Stück vor*
vor'aus|fah-ren <i.; ist> önceden gitmek; *ich fahre voraus, du kommst später*
vor'bei|fah-ren <i.; ist> araçla önünden geçip gitmek; *wir sind an eurem Haus vorbeigefahren*
wall-fah-ren <i.; ist; schwach konjugiert> hacca gitmek; *er ist nach Rom und Mekka gewallfahrt*
weg|fah-ren <i.; ist> gitmek, ayrılmak, hareket etmek, yola çıkmak; *wann fahrt ihr weg?*
wei-ter|fah-ren <i.; ist> (fazla ara vermeden) yola devam etmek; *ich will morgen nach Hamburg weiterfahren*
wi-der'fah-ren <i.; ist> başına gelmek, olmak; *ihm ist ein Unglück widerfahren*
will'fah-ren <i.; hat; geh.> bni isteğini yerine getirmek; *ich werde dir willfahren*
zer'fah-ren <t.> kullana kullana yıpratmak (Weg); araçla üzerinden geçerek ezmek; *unsere Autobahnen sind leider zerfahren*; *die auf die Straße gefallen Kohlen wurden von den nachfolgenden Autos zerfahren*
zu|fah-ren <i.; ist> yola devam etmek; bne, bşe doğru gitmek; *fahr doch auf ihn zu!*
zu'rück|fah-ren 1 <i.; ist> geri gitmek; korkarak geri çekilmek; 2 <t.> geri götürmek; *als ich das sah, bin ich vor Schreck zurückgefahren*; *wir werden euch heute Abend nach Hause zurückfahren*
zu'sam-men|fah-ren <i.; ist> çarpırmak; (korkudan) irkilmek; *dort sind zwei Autos zusammengefahren*; *ich fuhr zusammen, als er mich plötzlich von hinten ansprach*

fal-len <i.; ist> düşmek; çökmek; şehit olmak
ab|fal-len <i.; ist> (aşağıya) düşmek; pul pul dökülmek, çökmek; yakasından düşmek; *das Gebäude fällt ab*;

die Blätter fallen ab; er ist körperlich abgefallen; ich bitte dich, von mir abzufallen
an|fal-len 1 <t.> saldırmak; sie wurde auf dem Heimweg angefallen; 2 <i.; ist> olmak, vuku bulmak; der anfallende Müll wird wöchentlich abgeholt
an|heim|fal-len <i.; ist; geh.> bñin mülkiyetine geçmek, bñin malı olmak, bñe kalmak; dieses Grundstück fällt später dem Staat anheim
auff|fal-len <i.; ist> dikkat çekmek, göze çarpmak, göze batmak; bñin üstüne düşmek, çarpmak; es ist mir aufgefallen, dass du immer lügst
aus|fal-len <i.; ist> dökülmek, düşmek (Haar, Zahn); yapılmamak, düşmek; <Sp.; Fechten> saldırmak; <Mil.> birdenbire çıkmak; sonuçlanmak; die Ernte ist dieses Jahr gut ausgefallen; der Unterricht fällt heute aus; fallen deine Haare aus?
be|fal-len <t.> başına gelmek, hasıl olmak, sarmak, kaplamak; die Obstbäume sind von Schädlingen befallen
bei|fal-len <i.; ist> bñi onaylamak; aklına gelmek; ich falle dir bei; da fiel mir bei, dass wir vorbezahlten hatten
da|ne|ben|fal-len <i.; ist> yanına düşmek; ein paar Tropfen sind danebengefallen
dar|un|ter|fal-len <i.; ist; fig.> bñe dahil ya da ait olmak, bñin kapsamına girmek; ich kenne die Bestimmungen genau, diese Sache fällt nicht darunter
durch|fal-len <i.; ist> başarısız olmak; aradan düşmek; çok ses çıkararak içinden geçmek; der Lehrer ließ den Prüfling durchfallen; ich bin mit meinem Auto in einem verkehrsberuhigten Bereich durchgefallen
ein|fal-len <i.; ist> çökmek (Mauer usw.); girmek, sızmak; (Lichtstrahlen); birdenbire söze girmek; konmak (Federwild); aklına gelmek; ansızın başlamak (Stimmen); deine Wangen sind eingefallen; das fällt mir nicht im Traume ein!
ent|fal-len <i.; ist> düşmek (aus der Hand usw.); kaçmak; geçersiz olmak, iptal olmak, doğru olmamak, gerçekleşmemek; aklına gelmemek; Frage 2 entfällt; der Name ist mir entfallen; das Messer entfiel seiner Hand
flach|fal-len <i.; ist; umg.> yapılmamak, düşmek, söz konusu olmamak, bitmek, kullanılmamak, gereksiz olmak, atılmak; dieses Thema ist schon flachgefallen
fort|fal-len <i.; ist> düşmek; kullanılmamak, geçersiz olmak; reservierte Plätze fielen fort, weil sie nicht angerufen haben
ge|fal-len 1 <i.; hat> beğenmek, hoşla gitmek; tahammül etmek, hoşgörmek; hier gefällt es mir; 2 <refl.> kendini (genelde olumsuz şeylere) kaptırmak, olumsuz şeylere eğilim göstermek; sie gefällt sich darin, andere zu demütigen
heim|fal-len <i.; ist> devlete (miras) kalmak; da er keine Verwandten hat, fiel sein Vermögen dem Staat heim

her|aus|fal-len <i.; ist> içinden, üzerinden düşmek; das Kind ist aus dem Bett herausgefallen
her|ein|fal-len <i.; ist; fig.> faka basmak, aldanmak; sie ist auf einen Betrüger hereingefallen
her|fal-len <i.; ist> bñe saldırmak, üstüne çullanmak; bñi karalamak; bñe saldırmak; die Hungrigen fielen über Brot und Wasser her!
hin|auf|fal-len <i.; ist; umg.; scherzh.> dört ayak üstüne düşmek, şansı yaver gitmek; er ist die Treppe hinaufgefallen
hin|aus|fal-len <i.; ist> (içeriden) aşağı düşmek; das Kind ist zum Fenster hinausgefallen
hin|ein|fal-len <i.; ist> bñin içine düşmek; das Kind ist zum Teich gelaufen und hineingefallen
hin|fal-len <i.; ist> yere düşmek; der Läufer ist der Länge nach hingefallen
leicht|fal-len <i.; ist> kolay gelmek; das Lernen von Sprachen fällt ihm leicht
miß|fal-len <i.; hat> hoşla gitmemek, geğenmemek; dein Benehmen mißfällt mir
nie|der|fal-len <i.; ist> diz çökmek; sie fiel vor dem Richter auf die Knie nieder
rein|fal-len <i.; umg.> faka basmak, aldanmak; wer drauf reinfällt, ist selber schuld
schwer|fal-len <i.; ist> zor gelmek; Mathematik ist ihm schon immer schwergefallen
über|fal-len <t.> baskın yapmak, basmak; haber vermeden ziyaret etmek, gelmek, gitmek; die Diebe wurden im Dunkeln überfallen; wir haben den Präsidenten mit Fragen überfallen
um|fal-len <i.; ist> (dururken ya da otururken) düşmek (Person); devrilmek (Stuhl, Wagen usw.); <umg.> sapır sapır dökülmek; caymak, fikir değiştirmek; ein 30-Jähriger ist durch Herzschlag tot umgefallen; ich vertraue ihm nicht, er fällt ständig um
ver|fal-len <i.; ist> harap olmak, çökmek; (Gebäude, Körper, Geist); etkisini yitirmek; bñe bağ(ım)lı olmak; b. düşünceye varmak; vadesi gelmek; Alper ist körperlich und geistig verfallen; der Prorektor ist dem Alkohol verfallen; die Gutscheine verfallen nach vier Wochen; wir sind auf die Annahme verfallen, dass diese Sache nichts nützt
vor|fal-len <i.; ist> olmak, vuku bulmak, meydana gelmek;dışarı çıkmak (von inneren Organen); er tat, als ob nichts vorgefallen wäre
weg|fal-len <i.; ist> bitmek, kullanılmamak; gereksiz olmak; atılmak; ortadan kalkmak; die beiden letzten Sätze fallen weg
zer|fal-len <i.; ist> dökülmek, parçalanmak, ayrışmak; dağılmak; yıkılmak; yok olmak; erimek; bozuşmak; kendiyle barışık olmamak; das Unfallauto zerfiel in drei Teile; sie lässt die Tablette im Wasser zerfallen; er ist mit sich selbst zerfallen
zu|fal-len <i.; ist> kendiliğinden kapanmak; pay olarak düşmek; die Augen fielen ihm vor Müdigkeit fast zu; das gesamte Erbe fiel einem Neffen zu
zu|rück|fal-len <i.; ist> arkaya düşmek; gerilemek; sein Kopf fiel zurück; bñe kalmak; der Junge ist im letzten halben Jahr in Physik sehr zurückgefallen; das Grundstück fällt nach seinem Tod wieder an den Staat zurück

zu'sam-men|fal-len <i.; ist> çökmek; örtüşmek; *das altersschwache Haus ist zusammengefallen; mein Geburtstag und sein Jubiläum werden zusammenfallen*

fäl-len <t.> kesmek (Bäume); bni düşürmek; (Entscheidung) vermek; (ein Lot) çizmek
aus|fäl-len <t.> çökeltmek; *die Schüler fällen gelöste Stoffe aus*

fäl-schen <t.> kalpazanlık etmek, sahte para basmak, hile katmak, tahrif etmek
ab|fäl-schen <t.; Sp.; bes. Fußb.> topa falso vermek; falso almak; *der Ball wurde vom Verteidiger abgefälscht*
verfäl-schen <t.> sahtesini yapmak, bozmak, hile katmak, tahrif etmek; *viele Lebensmittel werden verfälscht*

fal-ten <t.> bükme, katlamak, buruşturmak; ellerini kavuşturmak; (die Stirn) alınını çatmak
ent'fal-ten 1 <t.> açmak, yaymak, geliştirmek; açıklamak, izah etmek; *Leon entfaltet die Fahne; 2 <refl.> açmak; gelişmek; die Blüten haben sich voll entfaltet*

fan-gen <t.> tutmak, yakalamak
ab|fan-gen <t.> ele geçirmek, yakalamak, kontrol altına almak; payanda vurmak, desteklemek (Bauwerk); *der Direktor hat das Problem und die Mitarbeiter abgefangen; jahrelang wurden unsere Briefe abgefangen*
an|fan-gen 1 <t.> başlatmak, bşe başlamak; *die schöne Sophie hat heute ihren Dienst angefangen; 2 <i.; hat> başlamak; ihr Dienst hat heute angefangen; der kleine Mika hat heute mit seinem Dienst angefangen; wer fängt an?*
auffan-gen <t.> tutarak, yakalayarak elde etmek; bşi uçarken ya da düşerken yakalamak; rastlantı sonucu yarım yamalak duymak, öğrenmek; rastlantı sonucu ya da gizlice öğrenmek ve kimseye söylememek; geçici olarak kamplarda toplamak; *der Torwart fing den Ball auf; hier werden Flüchtlinge aufgefangen; Mia kann aus unserem Gespräch einige Worte aufgefangen haben*
ein|fan-gen <t.> ele geçirmek, yakalamak; betimlemek; *man hat den Bienenschwarm eingefangen; der Autor hat in seinem Roman die Atmosphäre der zwanziger Jahre eingefangen*
emp'fan-gen <t.> kabul etmek, almak (Geld, Waren); karşılamak, ağırlamak (Gast); hamile kalmak; *durch unsere große Satellitenschüssel können wir alle Funksendungen empfangen; man empfing uns kühl*
überfan-gen <t.> kaplamak; *das farblose Glas wird türkisgrün überfangen und geschliffen*
um'fan-gen <t.> kuşatmak, sarmak; kucaklamak, sarmak; kapsamak; *die Träume haben dich umfangen*

un-ter'fan-gen 1 <t.> temeli derinleştirmek; *die Mauer wird unterfangen; 2 <refl.> bşi yapmaya cesaret etmek; er hat sich einer Sache unterfangen, die ihn das Leben kosten könnte*
ver'fan-gen 1 <i.; hat> etkili olmak, yaramak; *meine Bitten verfangen bei ihm nicht; 2 <refl.> yakalanmak, kapılmak, tutulmak, bşe dolanmak, takılmak; das Tier hat sich im Netz verfangen; der Politiker verfangt sich in Widersprüche*
weg|fan-gen <t.; umg.> yakalayıp götürmek; *sobald der Wildbestand das erträgliche Maß übersteigt, müssen Tiere weggefangen werden*

fär-ben <t.> boyamak, renk vermek
ab|fär-ben <i.; hat> boyası çıkmak, renk atmak; bne geçmek, bni etkilemek; *dieser Stoff färbt ab; dein schlechtes Benehmen färbt auf ihn ab*
an|fär-ben <t.> hafif boyamak; *sie hat ihre Haare rötlich angefärbt*
auffär-ben <t.> tekrar boyamak; *willst du deine Bluse auffärben?*
aus|fär-ben <i.; hat> solmak, renk atmak; renk değiştirmek; *das Großgefieder soll bei Jungvögeln nicht ausgefärbt sein*
ein|fär-ben <t.; verstärkend> boyamak, renk vermek; *sie färbt ihre Bluse ein*
ent'fär-ben 1 <t.> rengini çıkarmak; *sie hat ihr Haar entfärbt; 2 <refl.> rengi çıkmak, kaybolmak; ihr Haar hat sich entfärbt*
nach|fär-ben <t.> yeniden boyamak; *etwa alle vier Wochen muss das nachwachsende Haar nachgefärbt werden*
schön|fär-ben <t.> güzelleştirmek, olduğundan güzel göstermek; *sie hat immer die Sachverhalte schöngefärbt*
um|fär-ben <t.> rengini değiştirmek; *ich färbe die Wolle um*
verfär-ben 1 <t.> rengini bozmak; *du hast dein Hemd verfärbt; 2 <refl.> renk atmak (Stoff); solmak (Person); dein Rock hat sich verfärbt; 3 <i.; hat> tüy dökmek; das Schalenwild verfärbt im Frühling*

fa-tern <i.; hat> tiftik tiftik olmak, tiftiklenmek
ab|fa-tern 1 <i.; ist> tiftik tiftik olmak, tiftiklenmek; *deine Hose ist abgefaserst; 2 <t.> kılıçklarını çıkarmak, ayıklamak; ich fasere die Bohnen ab*
aus|fa-tern <i.; ist> tel tel olmak, iplik iplik olmak; *der Rock ist ausgefaserst*
zer'fa-tern 1 <t.> lime lime etmek; *das Material wird zerquetscht und zerfasert; 2 <i.; ist> lime lime olmak; die Globalisierung zerfasert, trotzdem hat sie Anhänger*

fas-sen 1 <t.> kapmak, tutmak, kavramak, yakalamak; anlamak; çerçevelemek; içine almak, içermek; 2 <refl.> sakinleşmek, rahatlamak, teslim olmak; hazırlanmak (auf); kendini ifade etmek; 3 <i.; hat> iç içe geçmek, tutmak
ab|fas-sen <t.> yazmak, düzenlemek, formüle etmek; bni yakalamak; bşi elde etmek, almak; *er fasste einen Text ab; der Dieb wurde eben abgefasst; der Bettler hat heute nichts abfassen können*

an|fas-sen <t.> dokunmak, tutmak, eline almak; bşı ele almak, bşe muamele etmek; *das Kind hat den heißen Ofen angefasst; du fasst deine Freundin hart an*

auffas-sen <t.> kavramak, anlamak; ipe dizmek (Perlen); tutmak (Maschen); *der Schauspieler hat die Rolle anders aufgefasst als der Regisseur*

be'fas-sen 1 <refl.> bşle ilgilenmek; *mit dieser Angelegenheit haben wir uns nun lange genug befasst; 2* <t.> bni bşle meşgul etmek, bne yapacak bş vermek; *wir können Sie nicht länger damit befassen*

ein|fas-sen <t.> etrafını çevirmek, süslemek; kapsamak, içine almak, çerçevelemek; *Lisa fasste das Kleid ihrer Tochter ein; wir fassen unseren Garten mit einer Hecke ein*

er'fas-sen <t.> tutmak, eline almak; etkilemek, dokunmak; anlamak, kavramak; *ein großes Entsetzen hat mich erfasst; sie hat die Relevanz der Situation nicht erfasst*

nach|fas-sen <i.; u. t.; hat> tutulan bşı az gevşetip daha sıkı tutmak; <Soldatenspr.> b. porsiyon daha yemek almak; ısrarla sormak, tekrar tekrar sormak; *der Gewichtheber fasste noch einmal nach, bevor er die Hantel hochriss; er fasste noch etwas Suppe nach; der Reporter fasste noch einmal nach und wollte von dem Minister Genaueres erfahren*

um|fas-sen <t.> başka şekilde kaplamak, çerçevelemek; başka şekilde yazmak; *der Bräutigam lässt den Edelstein seines Ringes umfassen; hat Günter Grass seine großen Romane umgefasst?*

um'fas-sen <t.> kapsamak, içine almak, etrafını sarmak; kucaklamak; tutmak (Waffe); *das Buch umfasst 300 Seiten; Felix hat das Messer fester umfasst; der Feind konnte von zwei Seiten umfasst werden*

un-ter|fas-sen <t.> koluna girmek, destek olmak; *die Alte muss beim Gehen untergefasst werden*

ver'fas-sen <t.> yazmak; *diesen Artikel habe ich selbst verfasst*

zu|fas-sen <i.; hat> kapmak, tutmak, kavramak, yakalamak; yardımcı olmak, devreye girmek; *fass doch beim Tischdecken ein wenig mit zu!*

zu'sam-men|fas-sen <t.> özetlemek; *Jana hat den Verlauf der Besprechungen in einem Bericht zusammengefasst*

fau-chen 1 <i.; hat> tıslamak; soluyarak, püskürerek, eserek ısıklık gibi ses çıkarmak; 2 <t.; fig.; umg.> ağır küfürler etmek

an|fau-chen <t.> bne doğru tıslamak; ağır biçimde azarlamak, sert hitap etmek; *die Katze fauchte mich an; er hat seine Mitarbeiter angefaucht*

fau-len <i.; hat> bozulmak, çürümek (Fleisch, Obst, Zahn)

ab-fau-len <i.; ist> bozularak, çürüyerek dökülmek; *ist das Kabel direkt am Stecker abgefault?*

an|fau-len <i.; ist> çürümeye, bozulmaya başlamak; kısmen çürümek ya da bozulmak; *die Wurzeln der Bäume faulen an*

durch|fau-len <i.; ist> tamamen çürümek, iyice bozulmak; *die Fußbodenbretter sind durchgefault*

ver'fau-len <i.; ist> bozulmak, çürümek; *deine Zähne sind verfault*

fech-ten <i.; hat> eskrim yapmak, kılıçla savaşmak
an|fech-ten <t.> karşı çıkmak, itirazda bulunmak, reddetmek; huzurunu kaçırmak; *Franziska ficht deine Behauptung an; diese Anklage hat uns angefochten*

aus|fech-ten <t.> pes etmemek, mücadeleyi bırakmamak; *wir müssen diesen Prozess ausfechten*
durch|fech-ten <t.> pes etmemek, mücadeleyi bırakmamak, sonuna kadar mücadele etmek; *werdet ihr mein Recht durchfechten?*

er'fech-ten <t.> mücadele ederek kazanmak; *durch langwieriges Arbeiten hat er diesen Erfolg erfochten*

ver'fech-ten <t.> savunmak; *ich werde deinen Standpunkt verfechten*

fe-der 1 <i.; hat> yaylanmak, esnemek, elastiki olmak; 2 <t.> tüyünü yolmak; (Vogel); tüyle vs. doldurmak (Bettbezug); zıplatmak, yaylandırmak; 3 <refl.> tüy dökmek

ab|fe-der <t.> tüylerini yolmak; yaylar aracılığıyla sarsılmayı vs. azaltmak; *er federt den Hahn ab; der Sitz ist gepolstert, so dass Stöße abgefedert werden*
durch|fe-der <i.; hat> (amortisörlerin bozuk olması durumunda) çok sert sarsılmak; *das Auto federt durch*

fe-gen 1 <t.> süpürmek, temizlemek (Zimmer, Straße); 2 <i.; ist> şiddetli esmek, silip süpürmek; büyük hızla gitmek

ab|fe-gen <t.> süpürmek, temizlemek; *der Imker fegt die Bienen von den Waben ab*
aus|fe-gen <t.> süpürerek temizlemek; *unsere Werkstatt am Bahnhof wird morgen ausgefegt und für das interessierte Publikum geöffnet*

durch'fe-gen <t.> silip süpürmek, sürüklemek, savurmak, uçurmak, önüne katmak; *der starke Wind hat selbst die Bäume durchgefegt*

weg|fe-gen <t.> silip süpürmek, sürüklemek, savurmak, uçurmak; *der Sturm hat die Zäune weggeegt*

zu'sam-men|fe-gen <t.> süpürerek belli b. yerde toplamak; *man fegt die Blätter zusammen*

feh-len 1 <i.; hat> eksik olmak, bulunmamak, yok olmak; eksikliği hissedilmek, özlenmek; 2 <t.; veraltet> isabet ettirememek

an|be-feh-len <t.; veraltet> ısrarla salık vermek, önermek, tahsiye etmek; *sie hat mir anbefohlen, das Unterrichtsmaterial durchzuarbeiten*

an|emp-feh-len <t.> ısrarla salık vermek, önermek, tahsiye etmek; *ich habe ihr anempfohlen, sich in meine Sachen nicht einzumischen*

be'feh-len <t.> bne bş emretmek; *er befahl ihn zu sich*

emp'feh-len 1 <t.> salık vermek, önermek, tahsiye etmek; *Ihr Geschäft ist mir sehr empfohlen worden*; **2** <refl.; persönl.> ayrılmak, vedalaşmak; hizmetini sunmak; *ich empfehle mich Ihnen*; **3** <refl.; unpersönl.> uygun olmak, yararlı olmak, tavsiye edilmek; *es empfiehlt sich, die Karten im Vorverkauf zu besorgen*
ver'feh-len <t.> hedefe ulaşamamak; bulmamak; *er hat das Thema verfehlt*
wei-ter|emp'feh-len <t.> başkalarına tavsiye etmek; *bitte empfehlen Sie mich weiter!*

fei-ern <t.> kutlamak; tören yapmak, bnin adına anma yapmak; **2** <i.; hat> tatil yapmak, çalışmamak

ab|fei-ern <t.; umg.> yapılan mesainin yerine izin almak; *sie feiert ihre Überstunden ab*
durch|fei-ern <i.; hat; umg.> bütün gece aralıksız kutlamak; *sie haben meine Ankunft durchgefeiert*

krank|fei-ern <i.; hat; umg.> gerçekte hasta olmadığı halde rapor (ve hasta parası) almak; *er hat das ganze Jahr krankgefeiert*

nach|fei-ern <t.> tekrar kutlamak; *deinen Geburtstag wollen wir später nachfeiern*

fei-len <t. u. i.; hat> eğelemek; törpülemek; düzeltmek

ab|fei-len <t.> eğeleyerek düzeltmek, pürüzleri gidermek; *die Hornhaut wird abgefeilt*

auffei-len <t.> eğeleyerek açmak, genişletmek; *das Schloß musste aufgefellt werden*

aus|fei-len <t.> eğeleyerek düzeltmek, pürüzleri gidermek; düzeltmek, mükemmelleştirmek; *sie feilte ihren Roman aus*

durch|fei-len <t.> eğeleyerek kesmek; *warum haben Sie die Kette durchgefellt?*

feil-schen <i.; hat> pazarlık etmek (mit jmdm. um etw.)

ab|feli-schen <t.> pazarlıkla fiyatını düşürüp almak; *der Makler hat ihm das Grundstück abgefeilscht*

fer-keln <i.; hat> (domuz) yavrulamak; edepsizlik etmek; edepsiz fıkralar anlatmak

ver'fer-keln <i.; hat> düşük yapmak, yavrusunu düşürmek (vom Schwein); *zwei Säue haben verferkelt*

fer-ti-gen <t.> yapmak, imal etmek

ab|fer-ti-gen <t.> işlemini yapmak, bitirmek; *zwei Kollegen fertigen die Kundschaft ab*

an|fer-ti-gen <t.> (usulüne uygun) yapmak, imal etmek; *die Apothekerin fertigt die Arznei nach Rezept an*

aus|fer-ti-gen <t.> (yazılı bşi) hazırlamak; *ich fertige die Pässe aus*

recht-fer-ti-gen <t.> haklı çıkarmak, haklı göstermek, mazeret göstermek; *du kannst deine Handlung nicht rechtfertigen*

un-ter'fer-ti-gen <t.> imzalamak; *der Dekan unterfertigt alle Unterlagen*

ver'fer-ti-gen <t.> yapmak, imal etmek; *wir verfertigten damals Töpfe*

vor|fer-ti-gen <t.> önceden hazırlamak, hazır ürünler yapmak; *wir haben alle Bauteile vorgefertigt*

fes-seln <t.> bnin ellerini, ayaklarını bağlamak; boyunduruk altına almak; kendine bağlamak, büyülemek, cezbetmek

an|fes-seln <t.> bni b. yere bağlamak; *man hatte den Dieb an einen Baum angefesselt*

ent'fes-seln <t.; fig.> başlatmak; bağlarını çözmek; *die Generäle haben einen großen Krieg entfesselt; sie hat ihre Liebe entfesselt*

fe-sti-gen 1 <t.> sağlamlaştırmak, güçlendirmek; **2** <refl.> sağlamlaşmak, güçlenmek, düzelmek

be'fe-sti-gen <t.> bşle tutturmak, sağlamlaştırmak; pekiştirmek; doğrulamak; tahkim etmek; *der Hausbesitzer befestigt an der Tür ein Namenschild; der Kommandant hat die Stadt befestigt*

ver'fe-sti-gen 1 <t.> tutturmak, daha sağlam yapmak; *wir verfestigen unsere Beziehungen*; **2** <refl.> tutmak, daha sağlam olmak; *der Brei hat sich verfestigt*

fet-ten 1 <t.> yağlamak, yağ sürmek; **2** <i.; hat> yağlı iz bırakmak

ein|fet-ten <t.> yağlamak; *alle Verbindungsstellen sind ordentlich eingefettet worden*

ent'fet-ten <t.> yağını almak; *ich entfette das Grillfleisch*

ver'fet-ten <i.; ist> *übermäßig Fett ansetzen, sehr dick werden*

fet-zen 1 <t.> yırtmak, parçalamak; **2** <i.; ist; umg.> koşmak, koşarcasına dolaşmak; **3** <i.; hat; Jugendspr.> çok güzel olmak, mestetmek

zer'fet-zen <t.> yırtmak, parçalamak, paramparça etmek; *der Hund hat die Zeitung völlig zerfetzt*

feuch-ten 1 <t.> nemlendirmek, hafifçe ıslatmak; **2** <i.; hat; Jägerspr.> çış yapmak, işemek; nemlenmek

an|feuch-ten <t.> hafifçe ıslatmak; *Sabine hat ihre Lippen angefeuchtet*

be'feuch-ten <t.> nemlendirmek, hafifçe ıslatmak; *Sezer befeuchtet die Wäsche*

durch'feuch-ten <t.> tamamen ıslatmak; *der Verband ist von Blut durchfeuchtet*

feu-ern 1 <i.; hat> ateş yakmak; ateş etmek; ısıtmak; **2** <t.; umg.> fırlatmak; bni (süresiz) işten atmak, kapı dışarı etmek; bne b. tokat çekmek

ab|feu-ern <t.> ateşlemek; ateş etmek; *der Polizist feuerte seine Pistole ab*

an|feu-ern <t.> bşi yakmak, tutuşturmak; cesaret vermek, yüreklendirmek; *meine Mama feuerte den Ofen an; die Basketballer sollen angefeuert werden*

be'feu-ern <t.> ışıklandırmak; coşturmak; *diese Aufgabe befeuert mich*
ein'feu-ern <i.; hat> (içini) ısıtmak; *bei dieser Kälte müssen wir kräftig einfeuern*
ver'feu-ern <t.> bşi yakmak, yakacak olarak kullanmak; ateş ederek harcamak; *wir haben schon alles Holz verfeuert*

ficken <t. u. i.; hat; mundartl.> (derb) sikmek, cinsel ilişkide bulunmak; sürtmek
an|ficken <t.; umg.> (derb) cinsel ilişkide bulunmak, sokmak, bne asıldıktan sonra sikmek, sikmeye başlamak; (meist im P. Perfekt) angefickt sein: sikilmiş göte dönmek, rencide olmak, rezil olmak; *sie sah zu dem Kerl rüber, der sie als erster angefickt hatte; nachdem ich ihr die Meinung gesagt hatte, war sie total angefickt*

aus|ficken <t. u. refl.; umg.> (derb) içine koymak, sikmek; içine boşaltmak, akıtmak; *ich sollte ihr Maul ausgiebig ausficken; in ihr kann man sich ausficken und auspissen*
be'ficken <t.; umg.> (derb) cinsel ilişkide bulunmak, sikmek; *dicke Firmenbosse lassen sich von armen Osteuropäerinnen für ein paar Euro beficken*

durch|ficken <t.; umg.> (derb) iyice sikmek; *Heinz hatte Dagmar ausgezogen und ordentlich durchgefickt*

ein|ficken <t. u. i.; hat; umg.> (derb) sokmak, koymak; *die gut bestückten Jungs fickten wild auf jede Körperöffnung ein*

ent'ficken <t.; umg.> (derb) kızlığını bozmak, delmek; *Franz sagt, sie sei ein Schloss, das niemand entficken könne*

er'ficken <t.; umg.> (derb) cinsel ilişkide bulunarak, sikerek elde etmek, ulaşmak; *wir haben gemerkt, dass man Liebe nicht erficken kann*

nach|ficken <t.; umg.> taklit ederek cinsel ilişkide bulunmak, porno izleyip cinsel ilişkide bulunmak; *nachdem er Porno geschaut hatte, fickte er sie ordentlich nach*

ver'ficken <t.> (derb) parasını cinsel ilişkilerle, sikişerek harcamak; (derb; in bestimmten Wendungen); *er arbeitet schwarz, um das Geld doch bloß zu verficken; verfickt nochmal, schon wieder kein Bier mehr im Kühlschrank! Amina koyayım, buzdolabında yine bira kalmamış!*

zer'ficken <t.> (derb; a. fig.) ırzına geçmek, sikmek; kafasını sikmek; *Kanaken sollen euch zerficken!*

fil-men 1 <t.> kamerayla çekim yapmak; **2** <i.; hat> film çevirmek, b. filmde oynamak

ab|fil-men 1 <t.> çekim yapmak, çekmek, kameraya almak; *Tati hat den Staudamm abgefilmt*

ver'fil-men <t.> filmleştirmek, film senaryosuna dönüştürmek; *Yaşar Kemals Romane wurden verfilmt*

fil-tern <t.> süzmek, filtrelemek (Flüssigkeit, Lichtstrahlen, Schwingungen)

aus|fil-tern <t.> arıtmak; *die Schadstoffe im Trinkwasser müssen ausgefiltert werden*

fil-zen 1 <t.> keçe yapmak; <umg.> azarlamak; arama yapmak; (ein Tier beim Kauf) yoklamak; (ein Kleidungsstück) elbisede böcek vs. aramak; **2** <i.; hat; umg.> cimrilik etmek; keçeleşmek, keçe gibi olmak
ver'fil-zen <i.; ist> keçeleşmek, keçe gibi olmak; *dein wollenes Hemd ist verfilzt*

fin-den 1 <t.> bulmak; **2** <refl.> bulunmak; <unpersönl.> anlaşılmak, ortaya çıkmak

ab|fin-den 1 <t.> tazminat ödemek; gönlünü yapmak; *man hat den Vater des Verunglückten abgefunden; 2* <refl.> katlanmak, razı olmak; *ich finde mich mit diesem Rektor nicht ab*

an|emp-fin-den <t.; geh.> aslında sahip olunmayan duyguları edinmek; *alles, was er schreibt, ist nicht erlebt, sondern nur anempfunden*

an|fin-den <refl.; umg.> tekrar ortaya çıkmak, bulunmak; *der Schlüssel hat sich wieder angefunden*

auffin-den <t.> arayıp bulmak; *sie hat den verlorenen Ring aufgefunden*

aus|fin-den <t.> bulmak, keşfetmek, ortaya çıkarmak, arayıp bulmak; *wir haben ausgefunden, dass der neue Messenger verfügbar ist*

be'fin-den 1 <refl.> bulunmak; *wir befinden uns auf dem Land; 2* <t.> bş olarak görmek, bulmak; *ich befinde deine Handlung für richtig; 3* <i.; hat> bş hakkında karar vermek; *ich habe nicht über die Unterrichtsmethode meiner Kollegen zu befinden*

dar'ein|fin-den <refl.; umg.> memnun olmak, memnun kalmak, razı olmak; *sie hat sich in ihr Schicksal dareingefunden*

drein|fin-den <refl.; umg.> memnun olmak, memnun kalmak, razı olmak; *auch Katrin hat sich in diese Situation dreingefunden*

durch|fin-den <refl.> yolu bulmak, yolu çıkarabilmek; *durch diesen Verkehr kann sich niemand durchfinden*

ein|fin-den <refl.> varmak, gelmek; *wir fanden uns zum verabredeten Zeitpunkt pünktlich ein*

emp'fin-den <t.> hissetmek; *sie empfindet den Verlust ihrer Mutter schmerzlich*

er'fin-den <t.> icat etmek, bulmak; uydurmak; *Edison hat die Glühlampe erfunden; er erfindet immer glaubhafte Ausreden*

heim|fin-den <refl.> evin yolunu bulmak; *der Besoffene hat sich heimgefunden*

her'auffin-den <refl.; umg.> aşağıdan yukarıya yolu bulmak; *wie immer musst du dich selbst herauffinden*

her'aus|fin-den <i. u. t.; hat> çıkış yolu bulmak; (oradan/içeriden) dışarıya yolu bulmak; ortaya çıkarmak; *in dieser Therapie wird mit einem Test herausgefunden, ob überhaupt eine Schwäche vorhanden ist*

her|fin-den <i.; hat; umg.> (buraya gelen) yolu bulmak; *hast du gleich hergefunden?*

hin'auffin-den <i. u. refl.; hat> yukarıya yolu bulmak; *wirst du (dich) wohl allein hinauffinden?*

hin'aus|fin-den <i. u. refl.; hat> çıkışı bulmak; *du brauchst nicht mitzukommen, ich finde (mich) schon allein hinaus*

hin'ein|fin-den <refl.; fig.>bşe almak, bş kavramak, anlamak; *er hat sich in die neue Arbeit schnell hineingefunden*

hin|fin-den <i.; hat; umg.> (oraya giden) yolu bulmak; *wirst du hinfinden können?*

hin'un-ter|fin-den <i.; hat; umg.> (aşağıya giden) yolu bulmak; *bleib hier, ich finde allein hinunter*

mit|emp-fin-den <t.> aynı duyguları paylaşmak; *gute Freunde empfinden alles mit*

nach|emp-fin-den <t.> başkasının hislerini anlamak, paylaşmak, aynı şeyleri hissetmek; *wir empfinden deinen Schmerz nach*

statt|fin-den <i.; hat> olmak, vuku bulmak; *heute findet keine Vorstellung statt*

vor|fin-den <t.> (vardığında) bulmak, görmek, karşılaşmak; *als ich kam, fand ich ihn schon vor*

wie-der|fin-den <t.> tekrar bulmak; *ich habe meinen Schlüssel wiedergefunden*

zu'recht|fin-den <refl.> yolu bulmak; *danke, ich finde mich schon allein zurecht!*

zu'rück|fin-den 1 <i. u. refl.> eski yerini bulabilmek, eski yere geri dönebilmek; *ich finde (mich) auch allein zurück*; 2 <i.; hat; poet.> geri dönmek; *er hat zu seiner Jugendliebe zurückgefunden*

zu'sam-men|fin-den 1 <t.> bulup toplamak; *ich kann nicht mehr alles zusammenfinden*; 2 <refl.> buluşmak; *beim Klassentreffen haben wir uns alle wieder einmal zusammengefunden*

fin-gern 1 <i.; hat> parmaklarla dokunmak (an); 2 <t.; fig.; umg.> bş ustaca yoluna koymak

be'fin-gern <t.; umg.> dokunmak; yapmak, yerine getirmek; *wilst du das befigern?*

her'um|fin-gern <i.; hat; umg.> anlamadığı bş kurcalamak; *die Kinder fingern gerne an elektrischen Geräten herum*

fin-ster <i.; hat; veraltet> karanlık olmak, karmak

ver'fin-ster <refl.> karanlık olmak, karmak; *sein Gesicht verfinsterte sich; der Himmel verfinstert sich zusehends*

fi-schen <t. u. i.; hat> balık tutmak; balık tutmaya gitmek; içinden çıkarmak

ab|fi-schen <t.> balıkların çoğunu tutmak; *die Fischer haben den Teich abgefischt*

auffi-schen <t.> (su vb. şeylerin içinde arayarak) bulmak; <fig.; scherzh.> bulmak, ortaya çıkarmak; *du hast alle Fleischstückchen in der Suppe aufgefischt*

aus|fi-schen <t.> yakalayarak sudan çıkarmak; sürekli avlanarak balık bırakmamak, balıkları tüketmek; *sie hat einen Karpfen ausgefischt*

be'fisch-en <t.> (b. yerde) balık avlanmak; *diese Bäche dürfen nicht befischt werden; wenn*

ein Fischbestand stark befischt wird, schadet das vor allem den Fischern

her'aus|fi-schen <t.> (su vb. şeylerin içinden) çıkarmak; seçmek; *man hat den Jungen, der ins Wasser gefallen ist, wieder herausgefischt; er fischt sich immer das Beste aus allem heraus*

fit-zen <t.; mitteldt.; nddt.> ipliği çile yapmak; kılıcığını ayıklamak

durch|fit-zen <refl.; umg.; veraltet> bşin içinden sıyrılabilmek, bşe ulaşabilmek; *es hat etwas gedauert, bis ich mich erfolgreich durchgefitt hatte*

ver'fit-zen <t.; umg.> karıştırmak, birbirine dolamak; *du hast die Fäden verfitzt*

fla-chen <t.> yassılaştırmak, düzeltmek

ab|fla-chen <t.> yivli (eğri b. şekilde) kesmek; yassılaştırmak, düzeltmek, düzleştirmek; *kannst du diese Perle abflachen?*

ver'fla-chen 1 <t.> yassılaştırmak, düzeltmek, düzleştirmek; *ich will meinen Garten verflachen*; 2 <i.; ist> düzleşmek; sığlaşmak; yüzeyselleşmek; *unser Gespräch war verflacht*

flackern <i.; hat> dalgalanmak, titreyerek yanmak; titremek (Stimme)

aufflackern <i.; ist> aniden alev almak, alev almak; tekrar canlanmak, ortaya çıkmak, alevlenmek; *das Feuer ist aufgeflackert; sein Misstrauen flackert wieder auf*

ver'flackern <i.; ist> titreyerek yavaş yavaş sönmek; *das Feuer im Kamin verflackerte immer mehr*

flaggen <i.; hat> bayrak, flama çekmek

be'flag-gen <t.> bayrak, sancak, flama asmak; *alle haben ihre Häuser beflaggt*

aus|flag-gen <t.> bayrak ya da flama takmak ve yola çıkarmak; flama ya da bayrak ile sınır yapmak; *deutsche Reeder haben ihre Schiffe reihenweise ausgeflaggt; wir flaggen unser Feld aus*

flammen <i.; hat> alevlenmek, yanmak, parlamak; öfkelenmek

ab|flam-men <i.; ist> ateşe tutarak dezenfekte/sterilize etmek; *Werkzeuge, die es vertragen, sollten abgeflammt werden*

aufflam-men <i.; ist> alevlenmek, alev saçmak; yanmak, parlamak (Licht, Streichholz); ansızın başlamak; *man weiß nicht, warum die Kornfelder aufgeflammt sind; der alte Streit flammte wieder auf*

ent'flam-men 1 <t.> tutuşturmak, yakmak; alevlendirmek; *er entflammt das Feuer*; 2 <i.; ist; fast nur fig.> alevlenmek, ansızın başlamak; *sein Hass ist von neuem entflammt*

flattern <i.; hat> uçuşmak; dalgalanmak; çırpınmak

aufflat-tern <i.; ist> havalanmak, uçmak; *die Fledermäuse sind aufgeflattert*

her'um|flat-tern <i.; ist> uçuşmak; *die Papiere flattern herum*

um'flat-tern <t.> etrafında uçuşmak; *die Fledermäuse haben den Turm umflattert*

um'her|flat-tern <i.; ist> uçuşmak; *die Schmetterlinge sind ums Licht umhergeflattert*
zer'flat-tern <i.; ist> uçup gitmek, uç(uş)mak; *der Gedanke zerflattert, wenn er nicht in die Form der Sprache gepreßt wird; die Wolken zerflattern über dem neuen Adana*
zu|flat-tern <i.; ist> bne doğru uçmak, uçuşmak; *uns flatterten Flugblätter mit Aufrufen zu Protestkundgebungen zu*

flechten <t.> örmek; içine karıştırmak (Gespräch usw.)
aufflech-ten <t.> örülmüş bşi çözmek, açmak; *Halime hat Burcus Zopf aufgeflochten*
durch'flech-ten <t.> içine bş örerек süslemek; *das Mädchen durchflechtet ihre Zöpfe mit bunten Bändern*
ein|flech-ten <t.> örerken arasına karıştırmak; belik/örük yapmak; içine eklemek, katmak, serpiştirmek; *sie hat ein Band ins Haar eingeflochten; er hatte einige Zitate in seine Rede eingeflochten*
ent'flech-ten <t.> çözmek; <fig.> dağıtmak, feshetmek, kapatmak; *er hat seinen großen Konzerne entflochten*
um'flech-ten <t.> örgülü / örülmüş bşle sarmak; *er umflicht die Flasche mit Stroh*
ver'flech-ten <t.> (örerken arasına) karıştırmak; birbiri içine örmek; *sie hat mich in ihre Sachen verflochten*
zu'sam-men|flech-ten <t.> örüp birleştirerek bş yapmak; *sie flocht die Blumen zu einer Girlande zusammen*

flecken 1 <i.; hat> çabuk lekelenmek, kolay leke kapmak; çabuk ilerlemek (Arbeit); 2 <t.; oberdt.> yama yapmak
be'flecken <t.> lekelenmek (a. fig.); *keiner darf einen anderen beflecken*
ent'flecken <t.> lekesini çıkarmak; *ich kann meine Kleider entflecken*

fle-geln <refl.> uzanıp yatmak, maça beyi gibi kurulmak
be'fle-geln <t.; österr.> sövmek; *der Besoffene beflegelt seine Familie*
hin|fle-geln <refl.; umg.> yayılıp oturmak, b. yere kurulup oturmak; *der unerwartete Gast flegelte sich in den Sessel hin*

flehen <i.; hat> yalvarmak (um Hilfe, zu Gott)
an|fle-hen <t.> yalvarmak; *ich flehe dich um Hilfe an*
er'fle-hen <t.> yakarmak, yalvarmak; *mein Herz erfleht so sehr zu sehen, dass du lahm bist*

flicken <t.> yama yapmak, onarmak; (jmdm. etwas am Zeuge) bnde b. kusur bulmak
beflicken <t.> bnin elbiselerine yama yapmak; *sie beflickte die ganze Familie*

ein|flicken <t.> yama yapmak, onarmak; beceriksizce yapmak; *sie flickt in die Hose ein Blumenmuster ein*
zu'sam-men|flicken <t.> yama ile birleştirmek, parçaları birleştirmek; *diese Arbeit wirkt zusammengeflocht*

flie-gen 1 <i.; ist> uçmak; uçak vb. ile gitmek; çok acele etmek; b. yerden atılmak; 2 <t.> uçak vs. sürmek
ab|flie-gen <i.; ist> hareket etmek; uçmaya başlamak, havalanmak; *Vögel und Flugzeuge flogen gleichzeitig ab*
an|flie-gen 1 <t.> b. yere uçmak; *wir fliegen den Klagenfurter Flugplatz an*; 2 <i.; ist> sezdirmeden uçarak gelmek; biraz başarılı olmak; *diese Erkältung ist mir eben angefliegen*
auf|flie-gen <i.; ist> yükseklere uçmak; patlamak; kapanmak (Geschäft, Verein); hızla açılmak; *das Flugzeug flog auf; die Mine ist aufgefliegen; das Unternehmen fliegt auf*
aus-ein'an-der|flie-gen <i.; ist> uçuşmak; *die Späne fliegen auseinander*
aus|flie-gen <i.; ist> yuvadan uçmak; dışarı çıkmak, gezinti yapmak; evden taşınmak; *die jungen Vögel flogen aus; meine Kinder sind vor einem Jahr ausgeflogen*
be'flie-gen <t.> düzenli olarak b. yere uçmak; *wir befliegen die Linie Adana-Köln jeden Tag*
blind|flie-gen <i.; ist> fachsprachl.> görmeyen, teknik donanım aracılığıyla uçmak; *manchmal fliegen die Piloten blind*
da'her|flie-gen <i.; ist> uçarak gelmek; *wir fliegen daher*
da'hin|flie-gen <i.; ist> sürekli uçmak, hareket halinde olmak; çabuk geçmek; *die Jahre flogen dahin*
da'von|flie-gen <i.; ist> uçarak uzaklaşmak; *die Sperlinge flogen davon*
durch|flie-gen <i.; ist> arasından uçarak geçmek; başarısız olmak; *das Tal ist eng, aber das Flugzeug ist trotzdem durchgeflogen*
durch'flie-gen <t. > uçakla hızlı b. biçimde geçmek; göz gezdirmek, çabucak okumak; *wir durchfliegen ein fremdes Staatsgebiet*
ein|flie-gen 1 <t.> uçakla vs. deneme sürüşü yapmak; b. yere uçurmak; *die neue Maschine wird eingeflogen*; 2 <i.; ist> içine uçmak; *die Journalisten wurden in die Stadt eingeflogen; feindliche Kampfflugzeuge sind gestern in unser Staatsgebiet eingeflogen*
em'por|flie-gen <i.; ist> uçarak yükselmek; *die Vögel flogen empor*
ent'flie-gen <i.; ist> uçarak kaçmak, uzaklaşmak; *mein Wellensittich ist entflogen*
er'flie-gen <t.> uçarak elde etmek; *mit diesem Flugzeugtyp wurden bereits mehrere Rekorde erfliegen*
her'bei|flie-gen <i.; ist> bu tarafa doğru uçmak; *die Vögel flogen von allen Seiten herbei*
her'ein|flie-gen <i.; ist> içeri girmek; *mach das Fenster zu, die Mücken fliegen herein*
her|flie-gen <i.; ist> umg.> uçakla gelmek; *bist du hergeflogen?*
her'über|flie-gen <i.; ist> öbür taraftan bu tarafa uçmak; *sie ist von Amerika herübergeflogen*

her'un-ter|flie-gen <i.; ist> yukarıdan aşağıya uçmak; <umg.> düşmek, yuvarlanmak; *die Vase ist heruntergefliegen*

hin'aus|flie-gen <i.; ist> dışarı uçmak; kendi kabahati sonucu işini kaybetmek; *nach diesem Vorfall ist der neue Lehrer hinausgefliegen*

hin'ein|flie-gen <i.; ist> içeri uçmak; zor durumlara düşmek; *tu das nicht, damit kannst du elend 'reinfliegen*

hin|flie-gen <i.; ist> <umg.> düşmek, yuvarlanmak, uçmak; b. yere uçmak; *ich bin am Montag hingeflogen*

hin'über|flie-gen <i.; ist> öbür tarafa uçmak; *mein Ball ist zu Ihnen hinübergefliegen*

hin'un-ter|flie-gen <i.; ist> aşağıya uçmak; aşağıya düşmek, yuvarlanmak; *mein Bierglas flog hinunter*

los|flie-gen <i.; ist> uçup gitmek; *sie befiehlt dir, sofort loszuflogen!*

se-gel-flie-gen <i.; nur im Inf.> planörle uçmak; *wann wird in Kiel segelgefliegen?*

über|flie-gen <t.> üzerinde uçuş yapmak; göz gezdirmek, üstünkörü okumak; *wir überfliegen deine Heimat; ich habe deinen Brief überfliegen*

um|flie-gen <i.; ist; umg.> düşmek, devrilmek; *der Sonnenschirm ist umgefliegen*

um'flie-gen <t.> uçarak etrafında dolaşmak; *wir haben auch Adana umfliegen*

um'her|flie-gen <i.; ist> plansız ve amaçsız uçmak, dolaşmak; *wir flogen mit dem Hubschrauber umher*

ver'flie-gen 1 <i.; ist> uçup gitmek, kaybolmak (Geruch); çabuk geçmek; *sein Ärger war rasch wieder verfliegen*; **2** <refl.> yanlış (yere) uçmak; *wir haben uns verfliegen*

weg|flie-gen <i.; ist> uçarak uzaklaşmak, uçup gitmek; *mein Hut ist mir weggefliegen*

wei-ter|flie-gen <i.; ist> başka yere uçmak; *ohne längeren Aufenthalt flogen wir nach Syrien weiter*

zu|flie-gen <i.; ist; fig.; umg.> gıcırdayarak kapanmak; bne doğru uçmak; *die Tür ist zugefliegen*; *der Kanarienvogel ist uns zugefliegen*; *wir flogen auf einen Wald zu*

zu'rück|flie-gen <i.; ist> eski (ilk) yere uçmak; *fliegen wir heute zurück?*

fliehen 1 <i.; ist> kaçmak; **2** <t.> kaçınmak

ent'flie-hen <i.; ist> kaçmak; *er entfloh dem Kerker*; *er entfloh nach England*

fließen <i.; ist> akmak

ab|flie-ßen <i.; ist> akmak, akıp gitmek; *das Wasser floss nicht ab*

aus|flie-ßen <i.; ist> dışarı akmak, boşa akmak, dökülmek, sızmak; *bei Umbauarbeiten sind rund 10.000 Liter Öl ausgeflossen*

durch|flie-ßen <i.; ist> arasından akıp gitmek; *wir machen eine Rinne, damit das Wasser durchfließen kann*

durch'flie-ßen <t.> akarak içinden geçmek; *zahlreiche Seen durchflossen das Land*

ein|flie-ßen <i.; ist> b. yere dökülmek; içine akmak; (gelir olarak) gelmek; *Ceyhan fließt ins Mittelmeer ein*; *seine Spende floss in einen Kinderhilfsfonds ein*

her'ab|flie-ßen <i.; ist> yukarıdan aşağıya dökülmek; *der Bach floss die Steintreppe herab*

her'aus|flie-ßen <i.; ist> içeriden dışarıya akmak; *aus dem Rohr floss Wasser heraus*

her'ein|flie-ßen <i.; ist> (oradan buraya (içeriye) akmak; *das Wasser floss bis ins Zimmer herein*

hin|flie-ßen <i.; ist> b. yere doğru akmak; *Iller, Lech, Isar und Inn fließen nach der Donau hin*

ent'flie-ßen <i.; ist> akmak; *seinen Wunden ist viel Blut entflossen*

über|flie-ßen <i.; ist> taşmak; abartarak ifade etmek; *das Wasser floss über*; *er ist von Dank übergeflossen*

um'flie-ßen <t.> etrafından akıp gitmek; *Seyhan umfließt Adana*

ver'flie-ßen <i.; ist> bitmek, sona ermek; birbirine karışmak; *es sind schon drei Monate verflossen*; *die Grenzen mancher Länder sind verflossen*

vor'bei|flie-ßen <i.; ist> önünden akmak; *an unserem Garten floss ein Bach vorbei*

zer'flie-ßen <i.; ist> ayrışmak; erimek, sıvı durumuna gelmek; gözyaşlarına boğulmak; *die Schokolade ist zerflossen*; *sie ist in Tränen zerflossen*

zu'rück|flie-ßen <i.; ist> eski yerine akmak; eski yerine gelmek <fig.>; *das Geld floss an den Investor zurück*

zu|flie-ßen <i.; ist> b. yere doğru akmak; verilme; *der Fluss fließt dem Meer zu*; *der Reinerlös der Veranstaltung floss unserem Institut zu*

zu'sam-men|flie-ßen <i.; ist> akarak birleşmek; birbirine karışmak; *hier fließen zwei Flüsse zusammen*; *die rote Farbe floss mit der blauen zusammen*

fluchen <i.; hat> ilenmek, beddua etmek, sövmek, lanet okumak

los|fluch-en <i.; hat> ilenmeye, beddua etmeye, sövmeye başlamak; *sie hatte auf Niederländisch losgeflucht*

ver'flu-chen <t.> ilenmek, beddua etmek, sövmek, lanet okumak; çok kızmak; *er verflucht seine Arbeit und Mitarbeiter*

fluchten <t.> hizaya sokmak

ab|fluch-ten <t.> b. hiza ya da çizgi belirlemek; *der Paradeplatz wurde von van Noyen abgefluchtet und 1671 vollendet*

fluten 1 <i.; ist> kabarmak, taşmak, yükselmek; **2** <t.> basmak (Wasser); içini su doldurmak (U-Boot)

be'flu-ten <t.> basmak; fazlasıyla bşe maruz bırakmak, aşırı oranda bşi yapmak; *der starke Regen hat die Gärten beflutet*; *ihı werdet bald mit weiteren Bildern beflutet*

durch'flu-ten <t.> kabarak, taşarak basmak, içine girmek; <fig.> doldurmak; *ein breiter Strom durchflutet das Land*; *Licht durchflutet den Raum*

über|flu-ten <i.; ist> taşmak, kabarmak; *der Strom flutet über*

über'flu-ten <t.> su basmak, sular altında bırakmak; *der Strom hat die Felder überflutet*; *ein Strom von Touristen überflutete das Land*

um'flu-ten <t.; poet.> (büyük dalgalar) basmak; etrafını sarmak; *die Baustelle wurde von Abwasser umflutet; mich umflutet das Sonnenlicht*

flut-schen <i.; ist/hat> kaymak; iyi ilerlemek, iyi gitmek

durch|flut-schen <i.; ist; umg.> aradan kaymak, geçmek, sıyrılmak; *wir konnten bei der Kontrolle schnell durchrutschen*

flügel 1 <i.; ist> uçuşmak, kanat çırpma; **2** <t.> kanadından vurmak, kanadına isabet ettirmek

be'flü-geln <t.> hızlandırmak; <fig.> canlandırmak, heveslendirmek, iştahını kabartmak; *meine Worte haben die Studierenden beflügelt*

überflü-geln <t.> bni geçmek; *in Grammatik hat Sevil alle Studierenden überflügelt*

fohlen <i.; hat> doğurmak (Stute)

ab|foh-len <i.; hat> doğurmak; *die Stute hat gestern abgefohlt*

ver'foh-len <i.; hat> düşük yapmak, yavrusunu düşürmek, erken doğurmak (vom Pferd); *das Pferd hat verfohlt*

folgen 1 <i.; ist> izlemek, takip etmek; **2** <i.; hat> itaat etmek

auf-ein'an-der|fol-gen <i.; ist> birbirini izlemek; *die besten Lieder folgten aufeinander*

aus|fol-gen <t.> vermek, sunmak; *man folgte den Teilnehmern alle Dokumente aus*

be'fol-gen <t.> bşi örnek almak, taklit etmek; bşe uymak; *wills du unsere Vorschläge befolgen?*

beif|fol-gen <i.> eklemek; *den Anträgen müssen ausführliche Personalien beifolgen*

er'fol-gen <i.; ist> sonuç olarak çıkmak; ortaya çıkmak; *er rief, aber es erfolgte keine Antwort*

nach|fol-gen <i.; ist> izlemek, arkasından gelmek, sonra gelmek; *er wird mir im Amt nachfolgen*

ver'ab-fol-gen <t.> göndermek; vermek (Arznei); *zu Luxusbauten wird kein Holz verabfolgt; die Tabletten werden täglich verabfolgt*

ver'fol-gen <t.> izlemek, yakalamaya çalışmak; gözlemlemek; ...e çalışmak; *man verfolgt den Flüchtling; was für einen Zweck verfolgst du damit?*

zu'rück|ver-fol-gen <t.> geçmişini izlemek; *wir haben sein Leben bis in seine Kindheit zurückverfolgt*

folgern <t.> sonuç çıkarmak

schluß-fol-gern <t.> sonuç çıkarmak; *wir haben daraus geschlussfolgert, dass es um uns Leute geben muss, auf die wir uns verlassen können*

for-dern <t.> istemek (düelloya) davet etmek; gerektirmek

ab|for-dern <t.> bden bş istemek; *er hat ihm viel abgefordert*

an|for-dern <t.> bnin bş göndermesini istemek; *Şule hat von mir das Manuskript angefordert*

auf|for-dern <t.> bnin bş yapmasını istemek; emretmek; rica etmek, davet etmek; *alle Studenten werden aufgefordert, an meinen Vorlesungen regelmäßig teilzunehmen*

ein|for-dern <t.> istemek; ödeme yapılmasını talep etmek; *kann in diesem Fall eine Entschädigung eingefordert werden?*

er'for-dern <t.> gerektirmek; *die Sache erfordert viel Arbeit und Geld*

her'aus|for-dern <t.> düelloya davet etmek; kötü niyetle bnin bş yapmasını istemek; *ich fordere dich zum Zweikampf heraus*

nach|for-dern <t.> tekrar istemek; *wir haben die vergessenen Waren nachgefordert*

über'for-dern <t.> fazla yüklenmek, fazlasını beklemek, altından kalkamayacağı bşi istemek; *diese Aufgabe überfordert mich*

unter'for-dern <t.> yapabileceğinin altında bş beklemek, hiç zorlamamak; *wir sollen die Lerner weder überfordern noch unterfordern*

zu'rück|for-dern <t.> geri istemek; *nach Auflösung der Verlobung forderte Mira ihre Briefe zurück*

fördern <t.> desteklemek, himaye etmek, korumak, teşvik etmek; taşımak, çıkarmak

be'för-dern <t.> b. yere taşımak; *die Fähre befördert täglich etwa 100 Fahrgäste; dieser Brief muss durch Luftpost befördert werden*

formen <t.> biçimlendirmek, şekil vermek

ab|for-men <t.> modelini, kalıbını çıkarmak; kopyasını yapmak; *seine originale Signatur wurde abgeformt*

aus|for-men <t.> biçim/şekil vermek; *der Töpfer formt Vasen aus*

durch|for-men <t.> tamamen değiştirmek; *die Arbeitslosigkeit hat unser Leben durchgeformt*

nach|for-men <t.> (yeniden) biçim vermek; *ovale Teig-Klöße abstechen und mit nasser Hand nachformen!*

um|for-men <t.> biçimini değiştirmek; *die Platte kann wohl noch gebogen, aber nicht mehr umgeformt werden*

ur-for-men <t.> toz ya da sıvı durumundaki bşe ilk defa biçim vermek; *Kunststoffe können thermoplastisch urgeformt werden*

ver'for-men <t.> biçimini değiştirmek; biçimlendirmek, şekil vermek; *das Übergewicht verformt die Füße und Knochen*

vor|for-men <t.> önceden tasarlamak, önbiçim vermek; *Heine hatte mit seiner Erzählung bereits alle wesentlichen Szenen vorgeformt*

forschen <t. u. i.; hat> araştırmak

aus|for-schen <t.> sorguya çekmek, soruşturmak, izlemek; araştırmak, incelemek, ayrıntılarını bulmaya çalışmak; *die Bürger werden von der Regierung illegal ausgeforscht*

durch'for-schen <t.> iyice araştırmak; *die Europäer haben unser Land durchforscht*
er'for-schen <t.> araştırmak, incelemek, ayrıntılarını bulmaya çalışmak; *wir erforschen chemische Vorgänge*

nach|for-schen <i.; hat> araştırmak, bulmaya çalışmak; *bitte forschen Sie nach, wann die Rechnung ausgeschrieben wurde*

frachten <t.> taşıyıcı firma sıfatı ile yük taşımak
be'frach-ten <t.> mal yükletmek; <fig.> bşle dolu ya da yüklü olmak; gemi kiralamak; *das Unternehmen befrachtet Schiffe, die in Deutschland unterwegs sind; es gibt kaum einen Konsumbereich, der derart mit Tabus befrachtet ist wie der Umgang mit Suchtmitteln*
über'frach-ten <t.> aşırı yükleme yapmak; *unsere Lehrer haben die Lehrpläne überfrachtet*
ver'frach-ten <t.> yük göndermek, yola çıkarmak; getirmek; *von allen Kontinenten wird in die Türkei Sondermüll verfrachtet*

fragen <t.> sormak; kendine sormak, düşünmek
ab|fra-gen <t.> konuşturmak, bilgi edinmek, soruşturmak, söyletmek; *ich habe ihm nichts Wichtiges abfragen können*

an|fra-gen <i.; hat> sormak, bilgi edinmek; *ich möchte bei der Beamten anfragen, wann der nächste Zug kommt*

aus|fra-gen <t.> sorgulamak, sorguya çekmek, sorarak öğrenmek; *die Verdächtigen werden ausgefragt*

be'fra-gen 1 <t.> sormak, sorgulamak, sorguya çekmek; bşle bakmak; *du musst zuerst dein Lexikon befragen*; 2 <refl.> bilgi edinmek, araştırmak; *bevor ich antworte, muss ich mich befragen*

durch|fra-gen 1 <i.; hat> her yerde, herkese sormak; *wir wollen einmal durchfragen, ob etwas gefunden worden ist*; 2 <refl.> sorarak hedefe ulaşmak; *ich habe mich bis zum Museum durchgefragt*

er'fra-gen <t.> sorarak öğrenmek; *wir erfragen den Weg zum Museum*

her'um|fra-gen <i.; hat> etrafta herkese sormak; *du kannst herumfragen, ob man dir zustimmt*

hin-ter'fra-gen <t.> arka planını, nedenlerini araştırmak; *wir werden diese Tumulte hinterfragen*

nach|fra-gen <i.; hat> araştırmak, soruşturmak, bilgi edinmek; *bitte fragen Sie später noch einmal nach*

rück-fra-gen <i.; hat> nur im Inf. u. Perf.> tekrar sormak; *ich werde noch einmal bei meinem Bruder rückfragen, ob er die Bäumchen pflöpfen kann*

um|fra-gen <i.; hat> nur im Inf. u. Part. Perf.> anket yapmak; *zu welchem Thema soll umgefragt werden?*

über'fra-gen <t.> bne bilemeyeceği şeyler sormak; *da ist auch der Lehrer überfragt*

zu'rück|fra-gen <i.; hat> tekrar sormak; *Sie können um drei Uhr nach dem Ergebnis der Blutanalyse zurückfragen*

freien <i.; hat> evlenmek amacıyla b. kızı istemek (um)
be'frei-en 1 <t.> serbest bırakmak; kurtarmak; temizlemek; 2 <refl.> kurtulmak; *die Sklaven wurden gegen Lösegeld befreit; das Feld wird von Unkraut befreit; hast du dich von Schulden befreien können?*

fressen <i. u. t.; hat> (Tiere) yemek, otlanmak; (fig.) tıkmak, zıkkımlanmak, çok yemek

ab|fres-sen <t.> tamamen yemek; *die Ziegen haben die Blätter abgefressen*

an|fres-sen <t.> yemeye, kemirmeye başlamak; *die Mäuse haben den Speck angefressen; der Rost frisst das Eisen an*

auf|fres-sen <t.> hepsini yemek; tüketmek (a. fig.); *die Aufgaben fressen ihn auf*

aus|fres-sen <t.> hepsini yemek, bitirmek; aşındırmak; halt işlemek; *die Kühe haben einen Trog ausgefressen; die Säure frisst ihren Behälter aus; dauernd frisst sie irgend etwas aus*

durch|fres-sen 1 <t.> kemirerek zarar vermek, bozmak, parçalamak; asit vb. ile aşındırmak, zarar vermek; *die Ratten haben das Brett durchgefressen*; 2 <refl.> otlakçılık yapmak, başkasının sırtından geçinmek; her şeyin tadına bakmak; *die Leute, die sich bei anderen durchfressen, mag ich nicht*

ein|fres-sen <refl.> aşındırmak, aşındırarak içine nüfuz etmek; *die Säure frisst sich in das Gewebe ein*

fest|fres-sen <refl.> sıkışmak; *der Kolben hat sich im Zylinder festgefressen*

hin'ein|fres-sen 1 <t.> bşi içine atmak; *er frisst seinen Kummer in sich hinein*; 2 <refl.> ısıarak ya da kemirerek içine girmek; *die Zecke hat sich in die Haut hineingefressen*

kahl|fres-sen <t.> yiyip bitirmek, çıplak etmek; *die Rehe haben den Baum kahlgefressen*

über'fres-sen <refl.> çok yemek; *er überfrisst sich wie unser Bulle*

ver'fres-sen <t.; umg.> yemek için harcamak; *verfrißt doch nicht das ganze Geld!*

voll|fres-sen <refl.> tıkmak, iyice doymak (a. fig.); *bei dem Buffet fraß er sich richtig voll*

weg|fres-sen <t.> yiyerek yok etmek; *Schädlinge fressen die jungen Triebe weg*

zer'fres-sen <t.> yiyerek çok zarar vermek; aşındırmak, çok zarar vermek; için için yemek, kemirmek; *die Motten haben den Pelz zerfressen; der Rost zerfrisst das Eisen*

freuen 1 <t.> sevindirmek, memnun etmek; 2 <refl.> sevinmek, memnun olmak

er'freu-en 1 <t.> sevindirmek, memnun etmek; *ich erfreue die Kleinen mit Geschenken*; 2 <refl.> sevinmek, memnun olmak; bşin mutluluğunu yaşamak, haz duymak; *ich erfreue mich meiner Kinder*
mit|freu-en <refl.> ble sevinmek, aynı şeye sevinmek; *wir freuen uns mit, wenn wir Besuch haben*

frieren <i.; hat> üşümek; donmak

ab|frie-ren 1 <t.> donarak uyuşmak, tutulmak; *er hat sich die Zehen abgefroren*; **2** <i.; ist> don sonucu buruşmak, yanmak, ölmek (Pflanzen); *die Blüten sind über Nacht abgefroren*
an|frie-ren <i.; ist> biraz donmak; donarak yapışmak; *das Fleisch ist angefroren*
aus|frie-ren 1 <i.; ist> yavaş yavaş donmak, buzlanmak; *ich bin ganz ausgefroren*; **2** <t.; Tech.> soğutarak ayırıştırmak; *der Student friert das Gemisch aus*
durch|frie-ren <i.; ist> tamamen donmak; *der Teich ist von oben bis unten durchgefroren*
ein|frie-ren 1 <i.; ist> buz tutmak, etrafı buzla kaplanmak; bloke edilmek; **2** <t.> dondurarak saklamak; *die Wasserleitung ist eingefroren*; *der Kredit ist eingefroren*; *für den Winter frieren wir Gemüse und Obst ein*
er'frie-ren <i.; ist> donarak ölmek; uyuşmak; *die Blumen sind erfroren*; *ich bin ganz erfroren*
ge'frie-ren <i.; ist> donmak; *der See ist gefroren*
über'frie-ren <i.; ist> üstü donmak, üstünü kar tabakası kaplamak; *die Straße ist leicht überfroren*
zu|frie-ren <i.; ist> buz tabakasıyla kaplanmak; *der See ist zugefroren*

frischen 1 <t.; poet.> canlandırmak, serinletmek; <Met.> işe yaramaz yerleri oksitlendirerek çıkarmak; **2** <i.; hat; Jägerspr.> doğurmak (Wildschweine); **3** <refl.; Jägerspr.> su içmek (Hund usw.)
au|fri-schen 1 <t.> yenilemek; canlandırmak; *das Gemälde hat meine Erinnerungen aufgefrischt*; **2** <refl.> canlanmak, serinlemek, kendine gelmek; *ich werde mich mit einem Bier auffrischen*; **3** <i.; hat/ist> daha kuvvetli esmek; *der Wind frischt aus Nordwest auf*
er'fri-schen <t.> canlandırmak, serinletmek, ferahlatmak; *ich werde dich mit Obst und Bier erfrischen*
glüh-fri-schen <t.> kızdırarak kömür oranını azaltmak; *man kann das Eisen glühfrischen, um daraus Stahl zu gewinnen*
ver'fri-schen <i.; hat> düşük yapmak, yavrusunu düşürmek, erken doğurmak; *das Wildschwein hat verfrischt*

fristen <t.> kıt kanaat geçinmek, güçlük içinde yaşamak
be'fri-sten <t.> süre koymak, geçerliliğini sınırlamak; *ich möchte meinen Vertrag nicht befristen*

fro-sten <t.> dondurmak, dondurarak konserve etmek (Gemüse usw.)
ent'fro-sten <t.> donmaya karşı korumak, buzu temizlemek; *die Windschutzscheibe wird durch Warmluft entfroset*; *sie entfroset die tiefgefrorenen Forellen*

fuchteln <i.; hat> havada sallamak (mit)

her'um|fuch-teln <i.; hat; umg.> gelişigüzel havada sallamak; *warum fuchelt Jasmin mit den Händen herum?*

fugen <t.> eklemek, birleştirmek, iliştmek
be'fu-gen <t.> yetki vermek, yetkilendirmek; *zu einer Auskunft bin ich nicht befugt*
aus|fu-gen <t.> derzlerini (boşlukları) doldurmak; *ausgefugt wurde mit Humus, damit Gras zwischen den Fugen wächst*
ver'fu-gen <t.> derzlerini (boşlukları) doldurmak; *die Mauer muss mit Mörtel verfugt werden*

fügen <t.> eklemek, birleştirmek, iliştmek; **2** <refl.> boyun eğmek, itaat etmek
an-ein'an-der|fü-gen <t.> birbirine eklemek; *du fügst die Steine aneinander?*
an|fü-gen <t.> eklemek, ilave etmek; *Gülev fügte ein Foto an*
bei|fü-gen <t.> eklemek; *der Sendung fügen wir nicht bei*
ein|fügen 1 <t.> arasına, içine koymak ya da eklemek; *Enis möchte noch einige Sätze ins Manuskript einfügen*; **2** <refl.> uyum sağlamak, uymak; *er hat sich schnell in die neue Umgebung eingefügt*
hin'zu|fü-gen <t.> eklemek; *er fügte dem Vortrag interessante Einzelheiten hinzu*
in-ein'an-der|fü-gen <t.> iç içe ya da birbirine eklemek; *der Tischler fügte die Bretter ineinander*
ver'fü-gen 1 <t.> emretmek, buyurmak, belirlemek; *der Bürgermeister hat den Bau einer neuen Schule verfügt*; **2** <i.; hat> sahip olmak, elinde olmak, emrinde olmak; *er verfügt über einen großen Einfluss*; **3** <refl.> b. yere gitmek; *wir verfügen uns an die Küste*
zu|fü-gen <t.> eklemek; bne bş yapmak; *du kannst ihm keinen Schaden zufügen*
zu'sam-men|fü-gen 1 <t.> eklemek, birleştirmek; **2** <refl.> birbirine uymak; *die einzelnen Teile können nicht zusammengefügt werden*; *alles hat sich gut zusammengefügt*

füh-len 1 <t.> (dokunarak ya da ruhen) hissetmek; **2** <i.; hat> duyuları olmak; dokunarak tutmak (nach); **3** <refl.> kendini b. şekilde hissetmek; kendini bş sanmak
ab|füh-len <t.> dokunarak muayene ya da kontrol etmek, hissetmek; *der Arzt kann dich abfühlen und genauer beurteilen, ob du ein Geschwür hast*
an|füh-len <t.> elle dokunmak, dokunarak hissetmek, muayene etmek; *Merve fühlt mir den Puls an*; *fühl den Stoff einmal an, wie weich er ist*
be'füh-len <t.> elle dokunmak, dokunarak hissetmek; *ich befühlte die Schläge des Herzens der werdenden Mutter*
durch|füh-len <i.; hat> el yordamıyla bulmak, farkına varmak, hissetmek; *ich kann es doch durchfühlen, obwohl du nicht sagst, dass es dir schlecht geht*
er'füh-len <t.> derinden hissetmek; *was wir völlig begreifen, sinnlich erfassen, erfühlen und erdenken können, nennen wir Wissen*
ein|füh-len <refl.> kendini bnin yerine koymak, bnin ne hissettiğini anlamak; *du kannst dich nicht in Arme einfühlen, wenn du nicht arm (gewesen) bist*

her'aus|föh-len <t.> sezmek, içten hissetmek; *ich fühle es heraus, dass er Kummer hat*
mit|föh-len <i.; hat> duygularını paylaşmak, aynı şeyleri hissetmek; *wir sind gute Freunde und fühle alles mit*
nach|föh-len <t.> düşüncelerini ya da duygularını hissetmek, anlamak; *dass Soldaten in Kriegen sterben, kann wahrscheinlich von jedem auf das Schmerzliche nachgefühlt werden*
vor|föh-len <i.; hat; umg.> ağır yoklamak, bni ne düşündüğünü anlamaya çalışmak; *immer wenn wir uns unterhalten, will er bei uns vorführen*
wohl|föh-len <refl> kendini iyi hissetmek; *Petra fühlte sich in München immer sehr wohl*

föhren <t.> gezdirmek, dolaştırmak, götürmek; taşımak; yönetmek; (Beweis) kanıt göstermek; (Leben) sürdürmek; (Krieg) savaşmak; (Tabelle usw.) lider olmak; komuta etmek; (Buch) muhasebe defteri tutmak
ab|föh-ren 1 <t.> götürmek, sevk etmek, taşımak; tutuklamak; ödemek; *er hat an uns den Betrag abgeführt*; 2 <i.; hat> ishal yapmak; *diese Arznei führt ab*
an|föh-ren <t.> yönetmek; başı çekmek; komuta etmek; alıntı yapmak; değinmek; (Gründe) göstermek; aldatmak; alay etmek; *wer führt das Heer an?*; *du hast keine Beweise anführen können*; *Christa führt dich und mich an*
auf|föh-ren 1 <t.> yükseltmek, yapmak, inşa etmek; söylemek, anmak; oynamak, göstermek; *der Maurer führt die Mauer auf*; *sie führte neue Namen auf*; 2 <refl.> davranmak; *wann führt ihr das neue Drama auf?*; *er hat sich anständig aufgeführt*
aus|föh-ren <t.> gezdirmek, b. yere götürmek; ihraç etmek, dışsatım yapmak; icra etmek, yapmak, bitirmek; *ich führe die Alten aus*; *wir führten früher Weizen aus*; *wer kann diesen Plan ausführen?*
durch|föh-ren <t.> gerçekleştirmek, yapmak, icra etmek; götürmek, eşlik etmek; bşin arasından geçirmek; *darf ich Sie rasch durchführen?*
ein|föh-ren <t.> içine kaydırmak, yerleştirmek; ithal etmek, dışalım yapmak; pazara sürmek; bne bşi göstermek, anlatmak, öğretmek; *der Kranke bekam abends ein Zäpfchen eingeführt*; *im nächsten Jahr sollen noch mehr Waren aus Japan eingeführt werden*; *an dieser Stelle wird im Roman eine neue Person eingeführt*; *ich werde Sie in Ihre Arbeit einführen*
ent'föh-ren <t.> kaçırmak; *zwei Mädchen wurden entführt*
ent'ge-gen|föh-ren <t.> bni bne (doğru) götürmek; *die Braut wird dem Bräutigam entgegengeführt*
erst-auf-föh-ren <t.; nur im Inf. u. Part. Perf.> ilk gösterimini yapmak; *das Stück wurde in Adana erstaufgeführt*

fort|föh-ren <t.> sürdürmek; götürmek; *wir führen das Geschäft unter einem anderen Namen fort*
heim|föh-ren <t.> eve götürmek; (ein Mädchen) evlenmek; *er führte den Besoffenen heim*
her'bei|föh-ren <t.; fig.> neden olmak; *dein Sohn hat großen Schaden herbeigeführt*
hü|föh-ren <t.> buraya getirmek; *was führt Sie her?*
her'über|föh-ren 1 <i.; hat> öbür taraftan bu tarafa uzanmak, gelmek; *die Brücke führt herüber*; 2 <t.> öbür taraftan bu tarafa geçirmek; *der Junge hat den alten Mann über die Straße zu uns herübergeführt*
her'um|föh-ren 1 <t.; umg.> rehberlik ederek dolaştırmak, gezdirmek; bşi bşle çevirmek; *soll ich euch im Museum herumführen?*; 2 <i.; hat> bşin etrafından geçmek, bşi dolanarak geçmek; *wir führen um den Garten einen Zaun herum*; *der Weg führt um den See herum*
hin'auf|föh-ren 1 <i.; hat> (buradan oraya) yukarıya çıkmak, gitmek (Weg); *führt dieser Weg zum Aussichtsturm hinauf?*; 2 <t.> (buradan oraya) eşlik etmek; *ich werde Sie in den ersten Stock hinaufführen*
hin'aus|föh-ren 1 <i.; hat> dışarıya açılmak; *die Tür führt auf den Hof hinaus* 2 <t.> içeriden dışarıya götürmek, eşlik etmek; *ich führe dich hinaus*
hin'ein|föh-ren 1 <i.; hat> (buradan oraya) b. yere çıkmak, götürmek; *führt diese Straße in die Stadt hinein?*; 2 <t.> içeriye götürmek; *kommen Sie, ich führe Sie zu ihm hinein*
hin|föh-ren 1 <t.> b. yere götürmek, eşlik etmek; *mein Sohn wird Sie hinführen*; 2 <i.; hat> b. yere kadar gitmek, orada bitmek; *der Weg führt bis zum See hin*
hin'über|föh-ren 1 <i.; hat> öbür tarafa uzanmak; *der Steg führt über den Bach hinüber*; 2 <t.> öbür tarafa geçirmek; *die alte Frau traut sich nicht, über die Straße zu gehen, lauf und führe sie hinüber*
hin'un-ter|föh-ren 1 <i.; hat> (buradan) aşağıya uzanmak, götürmek; *führt dieser Weg zum See hinunter?*; 2 <t.> aşağıya gitmek, götürmek; *ich führe dich hinunter*
ir-re|föh-ren <t.> yanıltmak, hedefinden saptırmak; *dein Verhalten führt dich irre*
mit|föh-ren <t.> birlikte götürmek; sürüklemek; *der Fluss führt Sand mit*; *führen Sie Wertsachen mit sich?*
nas-föh-ren <t.> elinde oynatmak, aldatmak, dalga geçmek; *da hat man dich genasgeführt*
spa'zie-ren|föh-ren <t.> gezdirmek; *er führt seinen Hund spazieren*
über'föh-ren <t.> bni bşini kanıtlamak; *man hat den Polen eines Verbrechens überführt*
über|föh-ren <t.> başka yere götürmek, naklatmak; *die Leiche wurde in in das Krankenhaus übergeführt*
un-ter'föh-ren <t.> altından geçmek; alt yol yapmak, b. yolu başka b. yolun vs. altından geçirmek; *sie müssen die linke Ausfahrt nehmen, welche die Eisenbahnbrücke unterführt*
ur-auf-föh-ren <t.; fast nur im Perf.> galasını yapmak, ilk defa sahnelemek; *im Kölner Schauspielhaus ist das neue Theaterstück der österreichischen Schriftstellerin Elfriede Jelinek uraufgeführt worden*
ver'föh-ren <t.> baştan çıkarmak; *der niedrige Preis hat mich verführt, den Mantel zu kaufen*; *der Student hat das Mädchen verführt*

voll'föh-ren <t.> yapmak, yerine getirmek; *er vollführte einen Luftsprung vor Freude*
vor'beif'öh-ren 1 <i.; hat> bşin etrafından geçmek; *der Weg führt zuerst durch den Wald und dann an einem See vorbei*; 2 <t.> bşin etrafında geçirmek; *der Verkehr wird einspurig in beide Richtungen an der Baustelle vorbeigeführt*

vor'föh-ren <t.> göstermek, tanıştırmak, tanıtmak; gezdirmek (Hund usw.); *ich werde dir mein neues Kleid vorführen; heute wird ein alter Film vorgeführt*

wei-ter'föh-ren <t.> geliştirmek, ileri götürmek; *die Fantasie muss weitergeführt werden*

wie-der|auf'föh-ren <t.> tekrar sahnelemek; *wir wollen dieses Stück wiederaufführen*

wie-der|ein'föh-ren <t.> yeniden devreye sokmak, yürürlüğe koymak; eski haline getirmek; *das alte Recht muss wiedereingeführt werden*

zu|föh-ren 1 <t.> eşlik ederek götürmek, vermek; (dem Gerät Elektrizität) beslemek; temin etmek, sağlamak; *der Junge führt die Braut dem Bräutigam zu; Fatmanur führt dem kranken Magen Nahrung zu*; 2 <i.; hat> b. yere doğru götürmek; *die Straße führt gerade auf das Dorf zu*

zu'rück|föh-ren 1 <i.; hat> eski yere gelmek, getirmek; *dieser Weg führt nicht zurück*; 2 <t.> eski yere getirmek; *ich führe dich auf demselben Weg wieder zurück*

zu'sam-men|föh-ren <t.> tanıştırmak; *das Schicksal hat uns zusammengeführt*

füllen 1 <t.> doldurmak; 2 <refl.> dolmak

ab|fül-len <t.> şişelemek; boşaltmak; b. kaptan diğerine aktarmak; *dieser Wein wurde vor hundert Jahren abgefüllt*

an|fül-len <t.> ağzına kadar doldurmak; *Dilek hat den Eimer angefüllt*

auffül-len <t.> (ağzına kadar) doldurmak; tamamlamak; *in den vergangenen Monaten wurden die Vorräte wieder aufgefüllt*

aus|fül-len <t.> doldurmak; kaplamak; *die Pfützen sind ausgefüllt worden; füll das Formular aus!*

be'fül-len 1 <t.> bşle doldurmak; *wir übernachten nicht mehr in Hotels, die ihre Minibars mit einer falschen Marke befüllen*

ein|fül-len <t.> içine doldurmak ya da dökmek; *Ingo füllt das Bier in Fässer ein*

er'fül-len 1 <t.> ağzına kadar doldurmak; gerçekleştirmek, yerine getirmek; sözünü tutmak; bni çok uğraştırmak; *das Gerät erfüllt seinen Zweck vollkommen; er füllt Schnaps nach*; 2 <refl.> gerçekleştirmek, yerine gelmek; *seine Wünsche erfüllen sich*

nach|fül-len <t.> yeniden doldurmak;

über'fül-len <t.> fazla doldurmak, taşımak; *ich habe mir den Magen überfüllt*

um|fül-len <t.> şişelemek; b. kaptan diğerine aktarmak; *man füllt Wein aus dem Fass in Flaschen um*

ver'fül-len <t.> doldurmak, yüklemek (Wagen); doldurup kapatmak; *wir müssen die Grube mit Gestein verfüllen*

voll|fül-len <t.> ağzına kadar doldurmak; *füllt den Behälter voll!*

zu|fül-len <t.> üstüne doldurmak, eklemek; doldurarak üstünü kapatmak; *die Gräben müssen zugefüllt werden*

fummeln <i.; hat> ellemek, kurcalamak

be'fum-meln <t> elle dokunmak, dokunarak hissetmek; halletmek, yerine getirmek; *musst du immer alles gleich befummeln?; wir werden die Angelegenheit schon befummeln*

her'um|fum-meln <i.; hat> kurcalamak; bşle uğraşmak; *er fummelte an meinem Computer herum*

fun-keln <i.; hat> ısıldamak, parlamak, parıldamak

an|fun-keln <t.> bne ısıldyan,parlayan gözlerle bakmak; *der Verrückte funkelte mich mit seinen großen Augen zornig an*

auffun-keln <i.; ist/hat> ısıl ısıl yanmak, ısıldamak, parlamak; *Burcus Augen sind plötzlich aufgefunkelt*

furchen <t> evlek açmak, iz bırakmak, saban izi yapmak

durch'fur-chen <t.> evlek açmak, iz bırakmak; *der Bauer durchfurcht den Acker; seine Stirn war von Falten durchfurcht*

zer'fur-chen <t.> derin izler açarak tahrip etmek; *schwere Fahrzeuge zerfurchen die Autobahnen stark*

fürchten 1 <t.> bden ya da bşden korkmak; 2 <i.; hat> biri için kaygılanmak, korkmak; 3 <refl.> bden ya da bşden korkmak (vor)

be'fürch-ten <t.> bşden korkmak; *ich befürchte das Schlimmste*

futtern 1 <t. u. i.; hat> çok yemek, tıknamak

an|fut-tern <t.> (çok yemek yiyerek) göbek büyötmek, göbek bağlamak; *durch deine Kochkunst habe ich mir ein Bäuchlein angefuttert*

auffut-tern <t.> tümünü yemek, yedirmek; b. hayvan beslemek, büyötmek, yetiştirmek; *der Fischer futterte uns den dicksten Karpfen auf*

durch|fut-tern <refl.; umg.> otlakçılık yapmak, başkasının sırtından geçinmek; her şeyin tadına bakmak; *ich habe mich bei verschiedenen Nachbarn durchgefuttert*

ver'fut-tern <t.> yemek için harcamak; yem olarak vermek; *du hast das gesparte Geld verfuttert?; Speiseabfälle werden an Schweine verfuttert*

füttern <t.> bebeğe mama vermek, beslemek, yedirmek; yem vermek, yemlemek; kaplamak, astarlamak

ab|füt-tern <t.> doyurmak; yem vermek, yemlemek; *hast du die Gäste abgefüttert?*

auffüt-tern <t.> (ein Tier, salopp: einen Menschen) beslemek, büyütmek, yetiştirmek; *ich möchte gern ein paar Ziegen auffüttern*

ausfüt-tern <t.> semirtmek, iyi beslemek; kürkle kaplamak, iyi astarlamak; *die Rinder werden gut ausgefüttert; der Mantel ist nicht ausgefüttert*

durchfüt-tern <t.; umg.> düzenli olarak yem vermek; bni beslemek, bnin geçimini sağlamak; *er füttert seine Freunde durch*

überfüt-tern <t.> çok yem vermek; *er überfüttert seine Kinder*

un-terfüt-tern <t.> astarın altına ek astar koymak; *der Schneider hat den Kragen des Hemdes unterfüttert*

verfüt-tern <t.> yem olarak vermek, yem olarak kullanmak; *er habe die Leiche eines Mitarbeiters an seine Schweine verfüttert*

zufüt-tern <t. u. i.; hat> ek gıda(lar) vermek; *vom 3-5 Monat soll dem Kind nach der Mittagsmahlzeit 3-6 Teelöffel frischer Obstsaft zugefüttert werden; ich würde nicht zufüttern, wenn das Gedeihen des Kindes gut ist*

gabeln 1 <t.> çatallamak, çatal ile tutmak; yaba ile atmak; 2 <i.; hat> çatal vb. bşle tutmak (nach); 3 <refl.> çatallanmak, ikiye ayrılma (Zweig, Weg)

aufga-beln <t.> çatal batırmak, çatalla tutmak; bni bulmak, görmek, keşfetmek; *er hat seine alte Frau aufgegabelt*

gaffen <i.; hat> meraklı biçimde alık alık bakmak, bön bön bakmak

an|ga-f-fen <t.; umg.; abwertend> bne ya da bşe bön bön bakmak; *Yaprag gaffte den Jungen an*

be'ga-f-fen <t.; umg.> taciz edici biçimde bön bön bakmak; *die Leute begafften den Clown*

ver'ga-f-fen <refl.; umg.> bne aşık olmak, tutulmak, abayı yakmak; *er hat sich in die Frau seines Freundes vergafft*

gäh-nen <i.; hat> esnemek; sürmek (Gefahr); büyümek (Abgrund)

durch'gäh-nen <i.; hat> oturarak, sıkılarak, uyuklayarak geçirmek; *ich durchgähnte unter der Linde viele Stunden*

ga-lop'pie-ren <i.; ist> dörtnala koşmak, dörtnala gitmek

an|ga-lop'pie-ren <i.; ist> dörtnala koşmaya başlamak; *die Pferde kommen angaloppiert her*

heran|ga-lop'pie-ren <i.; ist> dörtnala koşarak yaklaşmak; *die Pferde galoppierten heran*

ver-ga-lop'pie-ren <refl.; fig.; umg.> kötü bir başlangıç yapmak, pot kırmak; *da hast du dich schön vergaloppiert*

gammeln <i.; ist> bozulmak, çürümek

ver'gam-meln <i.; ist; umg.> küflenmek, bozulmak; boş boş gezmek, disiplini kaybetmek;

yaşlanmak; *der Fußballer ist völlig vergammelt; der Käse ist schon ganz vergammelt*

gären 1 <t.> mayalamak; 2 <i.; ist> mayalanmak, ekşimek; 3 <i.; hat; fig.; meist unpersönl.> kaynamak, huzursuz olmak

aus|gä-ren <i.; hat/ist> tam mayalanmak; *der Wein ist ausgegoren*

nach|gä-ren <i.; hat> mayalandıktan sonra fıçı ya da şişede dinlendirmek; *der Wein hat in der Flasche nachgegoren*

ver'gä-ren <t.> mayalamak; *ich vergäre den Most*

gaukeln 1 <i.; ist> uçuşmak, süzülme (Schmetterling); 2 <t. u. i.; hat; schweiz.> hokkabazlık yapmak; rüzgardan sallanmak

vor|gau-keln <t.> kandırmak, aldatmak, numara yapmak; *manchmal wird der Gesellschaft Terror vorgegaukelt, um die Gesetze zu verhärten*

ge'bä-ren <t.> doğurmak

fehl|ge'bä-ren <t.> erken doğum yapmak, düşük yapmak; *du sollst nicht lauthals loslachen, sonst würdest du dein Baby fehlgebären*

geben <t.> vermek; <unpersönl.> olmak, var olmak

ab|ge-ben 1 <t.> vermek; göndermek, teslim etmek; *ich gebe meine Stimme gegen die antidemokratische Partei ab*; 2 <refl.> bşle uğraşmak (mit); *die Bäuerin gab sich mit den Kühen ab*; 3 <i.; hat; schweiz.> yaşlanmak, çökmek; *der Mann hat abgegeben*

acht|ge-ben <i.; hat> dikkat etmek, göz kulak olmak; *ich würde auf die Kleinen achtgeben*

ange-ben 1 <t.> söylemek, bildirmek, ifade etmek; iddia etmek; *er gibt an, krank gewesen zu sein; er hat ihn bei der Polizei als Zeugen angegeben*; 2 <i.; hat; umg.> palavra atmak, övünmek; <Kart.> vermek; *gib nicht so an!*

an'heim|ge-ben <t; geh.> vermek, devretmek, bırakmak; *wir gaben unseren Streit der Vergessenheit anheim*

auf|ge-ben 1 <t.> gönderilmek üzere teslim etmek, vermek; yayımlanmak ya da basılmak üzere vermek; tabaklara koymak, servis yapmak; vazgeçmek; bne b. görev vermek; *Berivan gab ihr Telegramm auf; ich gebe eine Zeitungsanzeige auf; die Hausfrau hat die Suppe aufgegeben; gib deine Hoffnung nicht auf!; die Lehrerin hat den Schülern einen Aufsatz aufgegeben*; 2 <i.; hat> pes etmek, oyunu sürdürmemek; *unsere Mannschaft will aufgeben*

aus|ge-ben 1 <t.> vermek, harcamak; dağıtmak (Essen); satışa çıkarmak; duyurmak; doldurmak; kendini biri ya da bş olarak göstermek; *er gibt sein Geld mit vollen Händen aus; die Eintrittskarten werden am Wochenende ausgegeben; Erdal hat mir die Parole ausgegeben; Maria gibt uns einen Schnaps aus; er gibt sich als Ire aus*; 2 <i.; hat> yeterli olmak; *diese Wolle gibt viel aus*

be'ge-ben 1 <t.; Kaufmannsspr.> satışa çıkarmak; *er begibt seine Wertpapiere*; 2 <refl.> gitmek; vazgeçmek; olmak; *wir begeben uns in die neue Siedlung; damit*

hat er sich seines Anrechts begeben; es begab sich nichts Wichtiges

beil|ge-ben <t.> eklemek; *wir geben der Sendung ein Begleitschreiben bei*

be|kannt|ge-ben <t.> duyurmak, ilan etmek; *das Ergebnis der Prüfung wurde bekanntgegeben*

da|hin|ge-ben <t.> feda etmek, vermek; *er hat sein Leben für die Gewerkschaft dahingegeben*

dar|an|ge-ben <t.> bş için feda etmek, çok çalışmak, her şeyi yapmak; *für seine Ziele hat er alles darangegeben*

dran|ge-ben <t.> bş için feda etmek, çok çalışmak, her şeyi yapmak; *für seine kranke Frau hat er nichts drangegeben*

drauf|ge-ben <t.> üstüne vermek, ek olarak vermek, ödemek; bne b. tokat sallamak, çakmak; *ich kann dir 100 TL draufgeben; gib ihm eins drauf!*

durch|ge-ben <t.> sırayla vermek; aktarmak, iletmek; *ich habe allen Schülern den Prüfungstermin telefonisch durchgegeben*

ein|ge-ben <t.> vermek (Arbeit, Gesuch, Arznei); <EDV> bilgi girmek, depolamak; vermek; bnin aklına bşı sokmak; *seine Frau hat einen Antrag eingegeben; wir geben die Daten in einen Computer ein; Cavidan hat mir einen guten Gedanken eingegeben*

er|ge-ben 1 <t.> sonuç vermek, göstermek, kanıtlamak; gelir getirmek; *4 mal 3 ergibt 12; 2 <refl.> direnç göstermek, teslim olmak; sonuç çıkmak; er hat sich dem Trunk ergeben; was ergab sich daraus?*

fort|be-ge-ben <refl.> gitmek, ayrılmak, uzaklaşmak; *die Soldaten hatten sich fortbegeben*

fort|ge-ben <t.> başkasına vermek; *die reiche Frau hat ihre Tochter fortgegeben*

frei|ge-ben <t.> serbest bırakmak; izin vermek; yasağı kaldırmak; kısıtlamayı kaldırmak; *das Gericht gibt das beschlagnahmte Vermögen frei; er wollte sich scheiden lassen, aber seine Frau hat ihn nicht freigegeben; die neue Brücke wird heute für den Verkehr freigegeben; der Film wurde für Jugendliche nicht freigegeben*

heim|be-ge-ben <refl.> eve gitmek; *die Kinder begaben sich nach dem Spiel heim*

her|aus|ge-ben 1 <t.> yayımlamak; geri vermek, çıkarıp vermek; sevk etmek (Gefangene); içeriden dışarıya vermek, uzatmak; *ich möchte dieses Wörterbuch herausgeben; man hat uns das gestohlene Gold herausgegeben; 2 <i.; hat; umg.> bne cevabını vermek; Esra gab mir heraus*

her|ein|ge-ben <t.> dışarıdan içeriye vermek, uzatmak; *gib mir den Koffer gleich zum Fenster herein!*

her|ge-ben <t.> vermek; geri vermek; hediye etmek; *gib das Buch bitte her!; er musste die gestohlenen Sachen wieder hergeben; er gibt nichts her*

her|um|ge-ben <t.> elden ele dolaştırmak; *gib den Pfeffer herum!*

hin|auf|ge-ben <t.> yukarıya vermek, uzatmak; *der Briefträger gab ihr die Post gleich zum Fenster hinauf*

hin|aus|ge-ben <t.> (içeriden dışarıya) uzatmak, vermek; *ich gebe Ihnen den Koffer zum Fenster hinaus*

hin|ein|ge-ben <t.> içeriye vermek, uzatmak; *steigen Sie ein, ich gebe Ihnen den Koffer zum Fenster hinein*

hin|ge-ben <t.> vermek, hediye etmek, feda etmek; *Florian gibt sich der Politik hin; darüber gebe ich mich keinen Illusionen hin*

kund|ge-ben <t.> bildirmek, açıklamak; *Michelle hat ihre Gefühle kundgegeben*

los|ge-ben <t.> serbest bırakmak, salmak; *der alte Gefangene wird heute losgegeben*

mit|ge-ben <t.> birlikte götürmek için bş vermek; *wir haben dem Armen Gemüse und Obst mitgegeben; ich werde Ihnen einen Führer mitgeben*

nach|ge-ben 1 <i.; hat> esnemek, gevşemek, bükülmek; geri çekilmek, yumuşamak, ısrar etmemek; *ich habe ihrem Drängen nachgegeben; der Klügere gibt nach; 2 <t.> tekrar vermek; soll ich dir Gemüse nachgeben?*

preis|ge-ben <t.> maruz bırakmak; ifşa etmek, açıklamak; *er hat uns dem Tod preisgegeben; Vanessa hat unsere Geheimnisse preisgegeben*

statt|ge-ben <i.; hat> onaylamak, olur vermek, yerine getirmek; *du hast meiner Bitte stattgegeben*

über|ge-ben 1 <t.> teslim etmek, vermek, göndermek; devretmek; *der Rektor hat seinem Nachfolger das Amt feierlich übergeben; ich will dir ein Geschenk übergeben; ich übergebe meinem Bruder das Geschäft; 2 <refl.> kusmak; wegen des Gestanks habe ich mich übergeben*

um|ge-ben <t.> etrafını sarmak; *wir haben die Heimatlosen mit liebevoller Fürsorge umgeben; der Wald umgibt das Grundstück von allen Seiten*

ver|ge-ben 1 <t.> vermek, bağışlamak, bne bırakmak; dağıtmak; satmak; devretmek; bni bşini affetmek; 2 <refl.> yanlış dağıtmak (beim Kartenausgeben); haysiyetine zarar vermek; *ich vergebe dir meine Bücher; vergib die Eintrittskarten!; wirst du ihr ihr Unrecht vergeben; du vergibst dir nichts, wenn du das tust*

vor|ge-ben <t.> bilerek bşı saptırmak, yanlış söylemek; bne koşul, süre vs. vermek, bşı birisi için belirlemek; *er gab vor, krank gewesen zu sein; wir geben dir für deinen Auftrag fünf Tage vor; nach den vorgegebenen Bedingungen musst du täglich sechs Stunden arbeiten*

weg|ge-ben <t.> başkasına vermek; *die Arme hat ihr Kind weggegeben*

wei|ter|ge-ben <t.> başkasına vermek, iletmek; elden ele vermek, uzatmak; *gib die Anwesenheitsliste weiter*

wie|der|ge-ben <t.> anlatmak, haber vermek, tasvir etmek, betimlemek; geri vermek; *der Richter hat dem Gefangenen seine Freiheit wiedergegeben; Ferda gibt den Vorgang falsch wieder*

zu|frie-den|ge-ben <refl.> memnun olmak, anlaşılmak, uzlaşmak; *nachdem er sich lange gegen sein Schicksal aufgelehnt hatte, gab er sich endlich damit zufrieden*

zu|ge-ben <t.> ek olarak vermek, eklemek; b. daha (şarkı vs.) söylemek ya da çalmak; itiraf etmek; izin vermek; *ich gebe zu, dass er Recht hat; das gebe ich nicht zu!; der Fleischer gibt beim Abwiegen der Wurst meist ein paar Gramm zu; der Sänger gab mehrere Lieder zu*
zu|rück|ge-ben <t.> geri vermek; *Maximilian hat anscheinend vergessen, mir das entliehene Geld zurückzugeben*

zu|sam-men|ge-ben <t.; geh.; veraltet> birleştirmek; *der Bürgermeister hat das Paar fürs Leben zusammengegeben*

gehen 1 <i.; ist> gitmek, yürümek; **2** <t.> b. yolu yürümek; kendi seyrinde ilerlemek; **3** <refl.> yürümekten bş olmak (örn.: ayakları şişmek)

ab|ge-ben 1 <i.; ist> gitmek, uzaklaşmak; b. işten ayrılmak; eksikliğini hissetmek, eksik olmak; anlamamak; *du gehst mir sehr ab; es geht ihm nichts ab; ich lasse jetzt die Sendung abgehen; sie ging von der Uni ab; 2 <t.> b. yer yürümek, tümünü dolaşmak; *wir sind den langen Weg abgegangen**

ab-wärts|ge-ben <i.; ist; fig.; unpersönl.> çöküşe geçmek, kötüye gitmek; *mit seiner Gesundheit geht es abwärts*

an|ge-ben 1 <i.; ist> başlamak; *das Feuer geht nicht an; 2 <t.> eleştirmek, saldırmak; ilgilendirmek; *sie ist ihn in aller Öffentlichkeit angegangen; das geht dich nichts an**

auf|ge-ben <i.; ist> açılmak; sökülme; doğmak (Sonne usw.); *der Knopf ging auf; der Mond geht um fünf Uhr auf; mir sind die Augen aufgegangen; der Vorhang geht auf; er geht völlig in seinem Beruf auf*

auf-wärts|ge-ben <i.; ist; unpersönl.> düzelmek, daha iyi olmak; *es geht aufwärts; mit dem Kranken geht es jetzt aufwärts*

aus|ge-ben <i.; ist> dışarı çıkmak; tükenmek, bitmek; dökmek (Haare); akmak (Farben); sönmek (Feuer); *ich gehe gern aus; der Atem ging ihm aus; jetzt geht mir die Geduld aus!; sie geht auf ihre Dissertation aus; er geht nur auf seinen Vorteil aus; der Hügel geht in eine Spitze aus; ich gehe bei meinem Plan von den Schwierigkeiten aus*

be|ge-ben <t.> b. yolu yürümek; yapmak; kutlamak; *du hast wieder einen Fehler begangen; wir haben alle Felder begangen; wollen wir seinen 75. Geburtstag begehen?*

bei|ge-ben <i.; ist; bes. norddt.> bşe başlamak, bşi ele almak; yaklaşmak; *frag doch einen Profi, bevor du beigest*

da|hin|ge-ben <i.; ist> geçmek (Zeit); <poet.> ölmek; *er ist dahingegangen; wie schnell sind die letzten Jahre dahingegangen*

da|ne-ben|ge-ben <i.; ist> teğet geçmek, isabet etmemek, başarısız olmak; *der Versuch ist völlig danebengegangen; der Schuss ist danebengegangen*

dar|an|ge-ben bşe başlamak, koyulmak; *ich bin früh darangegangen, das Gras zu mähen*

dran|ge-ben <i.; ist> bşe başlamak, koyulmak; *ich wäre da ohne Gewalt drangegangen, die Soldaten zu erziehen*

drauf|ge-ben <i.; ist; umg.> kaybolmak; bitmek, tükenmek; telef olmak, ölmek; *all mein Geld ist draufgegangen; bei der verunglückten Expedition ist die Hälfte der Leute draufgegangen; es ist viel Material dabei draufgegangen*

drauf|los|ge-ben <i.; ist; umg.> düşünmeden üzerine atılmak, düşüncele b. işe girişmek; *ich bin bisher unvorbereitet drauflosgegangen, daher ist die Prüfung misslungen*

durch|ge-ben 1 <i.; ist> arasından geçmek; transit geçmek; kontrolden geçmek; onaylanmak; gemi azağa almak, ürküp kaçmak (Pferd); gizlice kaçmak, sıvışmak; sızmak; *das Exportgemüse geht durch viele Balkanländer durch; dein Antrag ist glatt durchgegangen; das Nadelöhr ist zu klein, der Faden geht nicht durch; die Heizrohre gehen von unten bis oben durch; die Nässe ist durch die Jacke durchgegangen; 2 <t.> incelemek, gözden geçirmek; *ich gehe die Papiere durch**

ein|ge-ben <i.; ist> ulaşmak, gelmek; (Brief, Geld, Waren); çekmek, daralmak (Kleid, Stoff); kapanmak, bitmek, varlığı sona ermek (Firma, Geschäft, Zeitung); ölmek (Tier, Pflanze); *dein Rock ist eingegangen; ist viel Post eingegangen?; wir lassen den Betrieb eingehen; auf diese Frage werde ich nachher ausführlicher eingehen; 2 <t.> bşi onaylamak; anlaşılmak, akdetmek; *wir haben ein neues Geschäft eingegangen; wir gehen eine Versicherung ein*
ein|her|ge-ben <i.; ist> belli b. biçimde dolaşmak, görünmek, ortaya çıkmak; bşe bağlı olmak, bşle birlikte görünmek ya da ortaya çıkmak; *der Hochmütige geht prächtig gekleidet einher; Masern gehen mit Fieber und Ausschlag einher**

ei-nig|ge-ben <i.; ist; umg.> uzlaşmak, anlaşmak, hemfikir olmak; *wir gehen darin einig, dass hier Baumwolle angebaut werden muss*

ent|ge-ge|ge-ben <i.; ist> bne doğru gitmek, bne/bşe yaklaşmak; *die Kinder gingen dem Vater ein Stück entgegen*

ent|ge-ben <i.; ist> kurtulmak, kaçmak; gözden kaçmak; *mir ist keines seiner Worte entgangen; du entgehst mir nicht!; er wird der Strafe nicht entgehen; diesen Genuss will ich mir nicht entgehen lassen*

ent|lang|ge-ben <i.; ist> boyunca gitmek, yönünde gitmek; *wir wollen am Bach entlanggehen*

ent|zwei|ge-ben <i.; ist> kırılmak, parçalanmak, bozulmak; *dein neuer Drehstuhl ist entzweigegangen*

er|ge-ben 1 <i.; ist; persönl.> verilme (Befehl, Gebot); yayımlanmak (Gesetz); (über sich ergehen lassen) katlanmak; *die Aufforderung erging an ihn; 2 <i.; ist; unpersönl.> ... olmak; *es ergeht mir schlecht; 3 <refl.> dolaşmak; bşi çok yapmak, b. şekilde davranmak; *wir ergehen uns an der Luft; du ergehst dich in Klagen***

fehl|ge-ben <i.; ist> yolunu kaybetmek, yanılmak, kötü yola sapmak; hedeften şaşmak, sapmak, isabet etmemek; *auf diesem Weg kannst du nicht fehlgehen; der Schuss ging fehl*

flö-ten|ge-hen <i; ist; umg.> kaybolmak; bozulmak; *eine Kundin war für eine Reparatur da, weil ihr ein Nagel flötengegangen ist*
fort|ge-hen <i.; ist> gitmek, uzaklaşmak; *Alina ging ohne Gruß fort*
fremd|ge-hen <i.; ist; umg.> eşini aldatmak; *gehst du fremd?*
glatt|ge-hen <i.; ist> sorunsuz (herhangi bir engelle karşılaşmadan) gitmek, yürümek; *es freut mich, dass bei dir bisher alles glattgegangen ist*
gut|ge-hen <i.; ist> iyi gitmek, başarılı geçmek; *lass es dir gutgehen*
heim|ge-hen <i.; ist> eve gitmek; <fig.> ölmek; *nach schwerer Krankheit ist Julia gestern heimgegangen*
her'an|ge-hen <i.; ist> yaklaşmak; kararlı b. şekilde üzerine gitmek, b. işe sarılmak; *wir gingen mit Eifer an unsere Arbeit heran*
her'aus|ge-hen <i.; ist> çıkmak, yok olmak; dışarı çıkmak; *die Flecken gehen schwer aus dem Stoff heraus; geh 'raus!*
her|ge-hen <i.; ist> olmak; buraya gelmek; bni ağır eleştirmek (üzer); izlemek (hinter); *hier ist gestern viel Übles hergegangen; geh her!; ich habe lange an dem Radio herumgebastelt, aber er geht her und bringt es in fünf Minuten in Ordnung; hier geht es lustig her; sie ging hinter mir her; es ging scharf über ihn*
her'um|ge-hen <i.; ist; umg.> dolaşmak; bden diğeriye gitmek; uzatılmak; geçmek (Zeit); *die Wochen sind schnell herumgegangen; bitte lassen Sie die Bilder herumgehen; wir sind ein wenig in der Stadt herumgegangen*
her'un-ter|ge-hen <i.; ist> düşmek; düşürmek; *dein Fieber geht herunter; der Verkäufer geht mit dem Preis nerunter*
her'vor|ge-hen <i.; ist; fig.> (bşın sonucu olarak ortaya) çıkmak, görünmek, olmak; *aus der Ehe gingen drei Kinder hervor; daraus geht hervor, dass du die Prüfung bestehen kannst*
hin'auf|ge-hen <i.; ist> yukarı çıkmak; *wir werden zu Fuß hinaufgehen*
hin'aus|ge-hen <i.; ist> içeriden dışarıya ya da b. yere açılmak; dışarı çıkmak; bşi aşmak; *die Fenster gehen nach Süden hinaus; geh hinaus ('raus!); seine Forderung geht weit über das hinaus, was wir geben können*
hin'durch|ge-hen <i.; ist> arasından geçmek; *wir gingen durch eine Menschenmenge hindurch*
hin'ein|ge-hen <i.; ist> (dışarıdan) içeriye girmek; içine uymak, girmek; *es wird kühl, wir wollen hineingehen; in diesen Saal gehen 2000 Menschen hinein; das Buch geht in die Tasche nicht mehr hinein*
hin|ge-hen <i.; ist> oraya gitmek; geçmek (Zeit); *ich habe gar keine Lust, hinzugehen; das Jahr ging hin, ohne dass etwas geschah; wo gehst du hin?*
hin'über|ge-hen <i.; ist> öbür tarafa geçmek; ölmek; *ihr Großvater ist gestern Abend*

hinübergegangen; bitte geh über die Straße hinüber und sieh nach den Kindern
hin-ter|ge-hen <i.; ist; umg.> arkaya gitmek; *hier ist kein Platz mehr, geh hinter!*
hin-ter'ge-hen <t.> aldatmak, yanıltmak; *Erik hat seine Freundin hintergangen*
hin-ter'her|ge-hen <i.; ist> en arkadan gelmek; adım adım izlemek; *der Detektiv ging dem Doktoranden hinterher*
hin'un-ter|ge-hen <i.; ist> aşağıya gitmek; *geh die Treppe hinunter!*
hin'weg|ge-hen <i.; ist; fig.> dikkate almamak, geçiştirmek; *Vanessa ging schweigend über seine Bemerkung hinweg*
hoch|ge-hen <i.; ist> yükselmek; patlamak; öfkelenmek; *der Ballon ging hoch; als ich es ihm sagte, ging Marcel hoch; er ist hochgegangen (= er wurde verhaftet); die Sache ist hochgegangen (= der Betrug wurde entdeckt); die Terroristen ließen das Kino hochgehen*
hops|ge-hen <i; ist; umg.> bozulmak, kaybolmak; ölmek; *deine Kamera ist hopsgegangen*
ir-re|ge-hen <i.; ist> yolan çıkmak, yanılmak; yanlış yola sapmak; *Tom ist irregegangen, obwohl ich ihm den Weg genau beschrieben habe; ihr geht irre in der Annahme, dass dass ich euch getäuscht habe*
ka'putt|ge-hen <i.; ist> bozulmak; <umg.> ölmek; *der Computer ging kaputt*
klar|ge-hen <i; ist; umg.> düzenli olmak, iyi işlemek, yolunda olmak; *die Sache geht klar*
lang|ge-hen < ist; umg.> 1 <t.> b. yer boyunca gitmek; *wir gehen diesen Weg lang; sie ging am Flussufer lang; 2 <i.; ist; fig.> ne yapılması gerektiğini bilmek; ich weiß, wo es langgeht*
los|ge-hen <i.; ist> kararlı b. biçimde üzerine doğru gitmek, yürümek; ayrılıp gitmek; başlamak; patlamak, ateş almak; *der Schuss ging los; die Veranstaltung geht um fünf Uhr los; wir gingen auf unsere Gegner los*
mit|ge-hen <i.; ist> eşlik etmek, birlikte gitmek; (mitgehen lassen) çıkmak; *du gehst mit; sie lässt unbedingt etwas mitgehen, wenn sie zu Besuch kommt*
nach|ge-hen <i.; ist> geri kalmak (Uhr); arkasından gitmek, izlemek; kendini bşe adanmak; *er geht seinen Geschäften nach*
na-he|ge-hen <i.; ist> bni etkilemek, sarmak, dokunmak; *sein Schicksal ist mir nahegegangen*
ne-ben'her|ge-hen <i.; ist> yanında dolaşmak, görünmek, ortaya çıkmak; bşe bağlı olmak, bşle birlikte görünmek ya da ortaya çıkmak; *der Offizier war nebenhergegangen und hatte unserem Gespräche wohl zugehört*
nie-der|ge-hen <i.; ist> batmak, çökmek, sona yaklaşmak; iniş geçmek (Flugzeug); inmek (Vorhang); yağmak (Regen); kopmak (Gewitter); yere yığılmak (Boxer); *seine Firma ist niedergegangen*
quer|ge-hen <i.; ist; umg.> başarısız olmak, ters gitmek; bnin hoşuna gitmemek; *mir geht heute alles quer; sein Verhalten war ihr quergegangen*
rund|ge-hen <i.; ist; umg.> dolaşmak; yapacak çok iş olmak; havası, keyfi yerinde olmak; *die Schüler gehen rund; es geht rund; hier geht es rund*

schief|ge-hen <i.; ist; umg.> ters gitmek; *die Sache ist schiefgegangen*
schlecht|ge-hen <i.; ist; unpersönl.> kötü olmak, iyi olmamak; kötü gitmek; *es geht mir schlecht; mir ist es lange Zeit schlechtgegangen*
schwarz|ge-hen <i.; ist; umg.> kaçak avlanmak, ruhsatsız avlanmaya gitmek; sınırdan kaçak geçmek; *früher gingen die Leute von Antakya nach Syrien schwarz, um Schwarztee einzuschmuggeln*
si-cher|ge-hen <i.; meist im Inf.> emin adımlarla gitmek, emin olmak; *ich will sichergehen ob es wirklich so ist*
spa'zie-ren|ge-hen <i.; ist> gezmeye gitmek; *gehen wir spazieren?*
stif-ten|ge-hen <i.; ist; umg.> kaçmak; bozulmak, yerinden çıkmak, kırılmak vs.; *auf der Autobahn ist mir das Hinterrad stiftengegangen, weil das Radlager ausgebrochen war; der Hund lief auf uns los, da sind wir stiftengegangen*
über|ge-hen <i.; ist> taşmak; aktarılmak, geçmek; bşe dönüşmek; *die Suppe ist übergegangen; die Augen gingen ihm über; im Lauf der Jahre war etwas vom Wesen der alten Frau auf ihren Hund übergegangen; die Suppe ging in Brei über; das Grundstück ist in den Besitz des Staates übergegangen; ich gehe zu einer anderen Partei über*
über'ge-hen <t.> göz ardı etmek, dikkate almamak, ihmal etmek; çıkarmak, atmak; *Lucas hat seine alte Frau übergangen; ich übergehe dieses Kapitel*
um|ge-hen <i.; ist> dolaşmak; kullanmak, arkadaşlık etmek, dūşüp kalkmak; görünmek, hortlamak (Geister); belli b. şekilde davranmak; *beleidigende Gerüchte gehen um; sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist; Jonas geht mit seinem Geld sparsam um; ich gehe mit meinen Kollegen liebevoll um*
um'ge-hen <t.> etrafında gezmek, dolaşmak; kaçınmak, uymamak; *wir haben den Sumpf umgangen; Fabian umging die Antwort auf ihre Frage, indem er eine Gegenfrage stellte; sie umgeht die Vorschrift*
um'her|ge-hen <i.; ist> dolaşmak; *Laura geht im Zimmer umher*
un-ter|ge-hen <i.; ist> batmak; yok olmak; *das Gestirn geht unter; ein großes Volk ging unter; sein Rufen ist in dem Lärm untergegangen*
ver'ge-hen 1 <i.; ist> bitmek, geçmek; kaçmak (Appetit); *die Lust ist mir vergangen; das Jahr ist schnell vergangen; ich vergehe vor Durst; 2* <refl.> bne kötü bş yapmak, tecavüz etmek; bşe karşı suç işlemek; *in den USA hat sich eine Frau an einem Jungen vergangen; die Fundamentalisten vergehen sich gegen das Gesetz*
ver'lo-ren'ge-hen <i.; ist> kaybolmak; *pass auf, dass nichts verlorengiht; an ihm ist ein Maler verlorengegangen*
vor'an|ge-hen <i.; ist> önden gitmek; önce olmak; iyi gitmek, iyi gelişmek; *die Sache geht*

voran; geht es mit der Arbeit voran?; dem Drama geht ein Vorspiel voran
vor'auf|ge-hen <i.; ist> önden gitmek; önce olmak; *seinem Roman gehen zwei Novellen voraus*
vor'aus|ge-hen <i.; ist> önden gitmek; önce olmak; *dem Streit war ein Missverständnis vorausgegangen*
vor'bei|ge-hen <i.; ist> uğramak, önünden geçmek; son bulmak; hedefi tutturmamak, teğet geçmek; *deine Schüsse gingen vorbei; der Schmerz wird bald vorbeigehen; wir waren zuerst an meinem Freund und dann am Schulgebäude vorbeigegangen; er geht achtlos an allen Schönheiten der Natur vorbei; bitte geh doch bei ihm vorbei und bring ihm das Buch zurück*
vor'ge-hen <i.; ist> davranmak; ilerlemek, ileri gitmek; *in diesem Fall wäre ich anders vorgegangen; das Heer geht vor; meine Uhr geht vor; er ließ sie vorgehen*
vor'her|ge-hen <i.; ist> önce gelmek ya da olmak; *seiner Operation gehen schon zwei Herzschläge vorher*
vor'über|ge-hen <i.; ist> geçmek; önünden geçmek, uğramak; *das Gewitter geht bald vorüber; wir werden an dir vorbeigehen*
vor-wärts|ge-hen <i.; ist; fig.> daha iyi olmak, ilerleme kaydetmek; *mit seiner Genesung geht es jetzt vorwärts*
weg|ge-hen <i.; ist> uzaklaşmak, gitmek; çıkmak; *der Fleck geht nicht weg; die Jungen gingen rasch weg*
wei-ter|ge-hen <i.; ist> sürmek, devam etmek; *so kann es nicht weitergehen; und wie ging es weiter?*
zer'ge-hen <i.; ist> erimek; *die Tablette zerging im Wasser; das Fleisch ist so zart, es zergeht auf der Zunge*
zul'ge-hen <i.; ist; persönl.> kapanmak; bne gitmek, gönderilmek; yaklaşmak; *das Fenster geht schwer zu; der Koffer ist so voll, dass er nicht zugeht; das Fest ging dem Ende zu; wir gingen dem Walde zu; 2* <unpersönl.> olmak, başlamak; *gestern Abend ging es recht lebhaft bei euch zu; ich weiß auch nicht mehr, wie es eigentlich zugegangen ist*
zu'rück|ge-hen <i.; u. t.; ist> geri gitmek, çekilmek; b. yere dayanmak; azalmak; *die Börsenkurse sind in letzter Zeit etwas zurückgegangen; das Hochwasser geht zurück; wir wollen denselben Weg zurückgehen; dieser Brauch geht noch auf die Germanen zurück*
zu'sam-men|ge-hen <i.; ist> birleşmek, kesişmek; daralmak; *die Straßenbahnlinien gehen am Marienplatz zusammen; deine neuen Socken sind zusammengegangen*
geifern <i.; hat> salyası akmak; hiddetlenmek, bağırıp çağırarak, saldırmak, ağır hakaretlerde bulunmak
be'gei-fern <t.> salya bulandırmak; iftira atmak, suçlamak, saldırmak, ağır hakaretlerde bulunmak; *Konservative werden als Fundamentalisten und sogar als Faschisten beigeifert*
gei-gen <i.; hat> keman çalmak; (jmdm. die Meinung g.) bne fikrini ayrıntılı olarak söylemek
heim|gei-gen <i.; umg.> bni kovmak, başından atmak, kaba b. şekilde azartlamak *ich hatte meinem Nachbarn wegen seiner Frechheiten heimgeigeigt*

geilen <i.; hat> cinsel arzu duymak; çok arzu etmek, elde etmek için çok çalışmak
auf|gei-len <t.> tahrik etmek, cinsel arzu uyandırmak; çok heyecanlanmak; *die Frau mit dem Minirock hat die Jungs aufgegeilt; die Jungs geilen sich an der Sängerin auf; die Musik geilt mich auf*
ver'gei-len <i.; ist> sararmak, solmak; (ışık eksikliği nedeniyle) boy atmak; *die Setzlinge im Schatten sind vergeilt*

geistern <i.; hat> hortlamak
be'gei-ster-n 1 <t.> aşka getirmek, coşturmak, heyecanlandırmak, sürüklemek; *die singende Studierende hat mich begeistert; 2* <refl.> aşka gelmek, coşmak, heyecan duymak; *Veronika begeisterte sich für ihren Lehrer*
her'um|gei-ster-n <i.; ist> hayalet gibi dolaşmak; *der Arbeitslose geisterte herum*

geizen <i.; hat> cimrilik yapmak, pintilik etmek, esirgemek
ab|gei-zen <t. u. i.; hat> cimrilik yapmak, pintilik etmek, esirgemek; sürgün ya da filizleri kırmak, temizlemek; *mit der Nahrung und Gesundheit ist nicht abzugeizen; du hast mir ein Lächeln abgegeizt; wir geizen die Triebe regelmäßig ab*
aus|gei-zen <t.> sürgün ya da filizleri kırmak, temizlemek; *die Tomatenpflanzen müssen ausgegeizt werden*
ent'gei-zen <t.> sürgün ya da filizleri kırmak, temizlemek; *wenn man die Reben entgeizt, wird die Fruchtbildung stärker*

gel-len <i.; hat> keskin bir ses çıkarmak, kulakları tırmalamak, çınlamak
durch'gel-len <t.> keskin b. Şekilde b. yerde çınlamak; *der Sturm durchgellt die Gassen*

gelten <i.; hat> geçerli olmak, geçmek; ... olarak bilinmek ya da sayılmak; değeri olmak, değmek; sözü geçmek, takdir edilmek; yürürlükte olmak; sayılmak (als)
ab|gel-ten <t.> (bedelini) ödemek, tazmin etmek, telafi etmek; *Theresa gilt deinen Verlust ab*
ent'gel-ten <t.> cezasını çekmek, bedelini (zararını) ödemek; telafi etmek; *wie kann ich dir deine Hilfe entgelten?*
ver'gel-ten <t.> (bedelini) ödemek, tazmin etmek, telafi etmek; *hat Anna Ihnen Ihre Dienste vergolten?; ich vergelte Böses mit Bösem und Gutes mit Gutem*

ger-ben <t.> tabaklamak; pataklamak (jmdm. das Fell)
durch|ger-ben <t.> iyice tabaklamak; iyice pataklamak; *man hat das Leder ordentlich durchgegerbt; wer nicht vom Schicksal durchgegerbt wird, kommt nicht zu Verstande*

gesellen <refl.> arkadaş olmak, birleşmek

bei|ge-sel-len 1 <t.> eklemek; *seinem Vornamen wurde ein Beiname beigelegt; 2* <refl.> arkadaşlık etmek, katılmak; *bald gesellten sich dem kleinen Kreis noch andere Gäste bei*
zul|ge-sel-len <refl.> ble arkadaş olmak, bne arkadaşlık etmek, katılmak; *sie gesellte sich ihren Nachbarn zu*

ge'stal-ten 1 <t.> biçimlendirmek, yapmak, kurmak, yapılandırmak; 2 <refl.> olmak, gelişmek
aus|ge-stal-ten <t.> biçimlendirmek, yapmak, geliştirmek; *wir haben das Fest ausgestaltet*
um|ge-stal-ten <t.> bşi farklı biçimlendirmek, yapmak, kurmak, yapılandırmak; değiştirmek; *wir haben das Programm umgestaltet*

gewinnen <t. u. i.; hat> kazanmak
ab|ge-win-nen <t.> bden bş kazanmak; bden bş elde etmek; bşden hoşlanmak; *sie gewinnt ihrer Studentinnen Anmut ab; der Lehrer gewann uns keinen Vorteil ab*
lieb|ge-win-nen <t.> sevmeye, hoşlanmak; *ich habe meine Nachbarn liebgewonnen*
wie-der|ge-win-nen <t.> tekrar kazanmak; *er hat seine gute Laune wiedergewonnen*
zul|ge-win-nen <t.> ek olarak kazanmak; *die Allianz von SDP und Liberalen konnte 19% zugewinnen*

gewöhnen 1 <t.> alıştırmak (an); 2 <refl.> alışmak (an)
ab|ge-wöh-nen 1 <t.> bni b. alışkanlıktan vazgeçirmek; *ich habe ihm das Rauchen abgewöhnt; 2* <refl.> b. alışkanlıktan vazgeçmek; *ich habe mir das Rauchen abgewöhnt*
an|ge-wöh-nen <t.> bşi alışkanlık edindirmek; *ich habe ihm angewöhnt, pünktlich zu sein*
ein|ge-wöh-nen <refl.> b. yere alışmak; *sie hat sich in ihrer neuen Arbeitsstätte eingewöhnt*

gießen <t.> 1 <t.> dökmek; kalıp dökmek; sulamak; 1 <i.; hat> yağmur boşalmak
ab|gie-ßen <t.> boşaltmak, dökmek, sıvıyı kaptan kaba aktarmak; kalıbını almak; *ich habe die Pfanne abgegossen; die Schülerinnen lernen, wie Formen hergestellt und abgegossen werden*
an|gie-ßen <t.> cansuyu vermek, biraz su vermek; b. metali dökerek başka b. metale tutturmak; *Sophie goss die eben eingesetzten Pflanzen an; wer hat schon einmal einen Zinndeckel an einen Krug angegossen?; das dunkelblaue Kleid passt wie angegossen*
auf|gie-ßen <t.> az piştikten ya da kızardıktan sonra su eklemek; üzerine dökmek; demlemek; *er goss zur Beruhigung einen Tee auf*
aus|gie-ßen <t.> dökmek, boşaltmak; kalıba dökmek; *Nina hat den Krug ausgegossen; Manuel goss seinen Zorn über seine Freundin*
be'gie-ßen <t.> su vermek, sulamak; su katmak; ıslatmak (alkol ile kutlamak); *er begoss den Braten; das müssen wir begießen!*
durch|gie-ßen <t.> süzmek, süzgeçten geçirmek; *ich hätte den Kaffee nicht durchgegossen*

ein|gie-ßen <t.> içine dökmek, doldurmak; *Lea goss Wein ein*

er'gie-ßen 1 <t.; poet.> şiddetli akıtmak, dökmek; *mein Sohn hat den Inhalt der Flasche über die Tastatur meines Laptops ergossen; du kannst dein Herz deinem Freund ergießen*; 2 <refl.> şiddetli akmak; *ein Strom von Regenwasser ergoss sich aus der undichten Dachrinne; ein Strom von Touristen ergoss sich aus dem Schiff*

fort|gie-ßen <t.> dökmek; *Leonie goss noch den letzten Rest Milch fort*

hin'aus|gie-ßen <t.> dışarıya dökmek; *Leon goss Wasser hinaus zum Fenster*

hin|gie-ßen <t.> b. yere dökmek; *Dominik goss die Farbe auf das Pflaster hin*

hin-ter'gie-ßen <t.> altına kurşun, beton vs. dökmek; altına doldurmak; *Stahlzargen müssen mit Zement voll hintergossen werden*

hin-ter|gie-ßen <t.> aşağıya dökmek; içmek, yuvarlamak; *sie goss den Schnaps hinter*

nach|gie-ßen <t.> b. daha doldurmak, üzerine dökmek; *darf ich Ihnen Wein nachgießen?*

über'gie-ßen <t.> üzerine dökmek; *eine Frau wurde mit Benzin übergossen und getötet*

über|gie-ßen <t.> yanlışlıkla dökmek; *mein Arm ist total nass von dem Bier, das mir ein Idiot übergossen hat*

um|gie-ßen <t.> b. kaptan diğerine aktarmak; kalıba dökerek başka b. şekil vermek; *Luise goss den Tee in eine andere Kanne um*

ver'gie-ßen <t.> dökmek, akıtmak; *man hat viel Blut vergossen*

voll|gie-ßen <t.> ağızına kadar doldurmak; *Kai goss die Tasse voll*

zu|gie-ßen <t.> üzerine ya da b. daha doldurmak; *darf ich dir noch Kaffee zugießen?*

giften 1 <t.> kızdırmak; 2 <refl.> kızmak, öfkelenmek, sağa sola sataşmak

an|gif-ten <t.; umg.> bne sataşmak; *Oliver giftet seine Freunde an*

ent'gif-ten <t.> zehirini almak; *kann man die Pilze entgiften?*

ver'gif-ten <t.> zehirlemek; zarar vermek; *das verdorbene Fleisch hat uns vergiftet; die Fantasie Jugendllicher wird durch Schundliteratur vergiftet*

gip-sen <t.> alçılamak

be'gip-sen <t.> alçılamak, alçıyla yapıştırmak, doldurmak ya da sarmak; *mein linker Fuß wurde bis zum Knie begipst*

ein|gip-sen <t.> alçı ile sarmak; alçılamak, alçıyla doldurmak; *man hat seinen gebrochenen Arm eingegipst*

ver'gip-sen <t.> alçılamak, alçıyla yapıştırmak, doldurmak; *er hat das große Loch in der Wand vergipst*

gittern <t.> korkuluk ya da çit yapmak

ein|git-tern <t.> çevresini parmaklık, korkuluk ya da çitle çevirmek; *wir haben unser Grundstück eingegittert*

ver'git-tern <t.> korkuluk takmak; çevresini parmaklık, korkuluk ya da çitle çevirmek; *wir müssen die Fenster vergittern*

glänzen 1 <t.> cilalamak, parlatmak, perdahlamak; 2 <i.; hat> parlamak (Sonne); dikkat çekmek, göze batmak

auf|glän-zen 1 <i.; hat/ist> ışıldamak, parıldamak; *seine Augen sind wie Sterne aufgeglänzt; eine neue Hoffnung hat vor mir aufgeglänzt*; 2 <t.> parlatmak, cilalamak; *der Griff wird aufgeglänzt*

er'glän-zen <i.; ist> ışıldamak, parıldamak; *die Sterne erglänzten am Himmel; das Meer ist in der Abendsonne erglänzt*

über'glän-zen <t.> aydınlatmak; *der Mondschein überglänzte das Tal*

um'glän-zen <t.> ışık sarmak; *die Sonnenstrahlen umglänzten die neuen Autos*

gleichen <i.; hat> benzemek, andırmak, denk olmak

ab|glei-chen <t.> düzeltmek, tesviye etmek; denkleştirmek; eşitlemek; *die Arbeiter haben die Straßen abgeglichen; sie gleicht ihre Schuld ab*

an|glei-chen <t.> benzetmek, uyarlamak; *die beiden Eheleute haben sich einander sehr angeglichen; die Gehälter müssen den Lebenshaltungskosten angeglichen werden*

aus|glei-chen <t.> denkleştirmek, dengelemek; telafi etmek, tazmin etmek; borcunu kapatmak; düzeltmek; *wir wollen deinen Verlust ausgleichen; wir haben die Gegensätze ausgeglichen*

be'glei-chen <t.> ödemek, kapatmak; *sie hatte die Rechnung nicht beglichen*

ver'glei-chen <t.> karşılaştırmak; *vergleiche Seite 12*

gleiten <i.; ist> kaymak, patinaj yapmak

ab|glei-ten <i.; ist> aşağı kaymak; kayıp düşmek; b.şeye kulak asmamak; *der Fußgänger ist abgeglitten; alle Ermahnungen gleiten an ihm ab*

aus|glei-ten <i.; ist> kaymak, kayarak düşmek; *sie ist auf der gebohrten Treppe ausgeglitten*

be'glei-ten <t.> eşlik etmek; *der Superstar Sandro Marin wird wieder einmal von TV-Kameras begleitet; er begleitete die Sängerin auf dem Klavier*

ent'glei-ten <i.; ist> elinden kaçmak, kaymak; *die Vase entglitt ihren Händen und fiel zu Boden*

heim|be-glei-ten <t.> eve eşlik etmek; *ich hatte dich heimbegleitet*

her'ab|glei-ten <i.; ist> (yukarıdan) aşağıya doğru kaymak, kayarak inmek; *die Kinder glitten auf dem Schnee langsam herab*

her|be-glei-ten <t.> buraya eşlik etmek; *er hat mich herbegleitet*

hin|be-glei-ten <t.> oraya eşlik etmek; *wer hat dich hinbegleitet?*

nie-der|glei-ten <i.; ist> aşağıya doğru kaymak, inmek, süzülme; *die Flugzeuge glitten nieder*

zu|glei-ten <i.; ist> bne doğru kaymak; *ich ließ mich langsam auf den Endpunkt zugleiten*

gliedern <t.> sınıflandırmak bölümlmek, alt gruplara ayırmak, düzenlemek; örgütlemek, organize etmek

an|glie-der-n <t.> (b. parçayı bütüne) eklemek, ilhak etmek; *unsere Ortschaft Harbiye wurde der Stadt Antakya angegliedert*

auf|glie-der-n <t.> bölmek, parçalamak, parçalara ayırmak; *das Gebäude ist in vier Teile aufgegliedert worden*

aus|glie-der-n <t.> (b. bütünden) ayırmak; *die Call-Center sollen in ein neues Subunternehmen ausgegliedert werden*

durch|glie-der-n <t.> tamamen sınıflandırmak, bölümlere ayırmak; *wir haben die Themen durchgegliedert*

ein|glie-der-n <t.> dahil etmek, katmak, birleştirmek; *er gliederte seine Schüler in einen Sprachverein ein*

zer|glie-der-n <t.> parçala ayırmak, çözümlmek; *wir wollen seine Verhaltensweise zergliedern*

un-ter|glie-der-n <t.> alt bölümlere ayırmak; *die Provinz ist in 6 Bezirke untergliedert worden*

wie-der|ein|glie-der-n <t.> tekrar dahil etmek, katmak, birleştirmek; belli b. sıraya koymak, dizmek; *er hat die Bücher in die Regale wiedereingegliedert*

glimmen <i.; hat> için için yanmak, alevsiz yanmak

auf|glim-men <i.; ist> ısıldamaya, yanmaya, parlamaya başlamak; *ein Stern nach dem andern glomm auf*

aus|glim-men <i.; ist> yavaş yavaş sönmek, etkisini kaybetmek; *jedes wilde Feuer ist einmal ausgebrannt und ausgeglimmen*

er'glim-men <i.; ist> ısıldamak, ısıldayarak yanmak; *die Zigarette erglomm*

ver'glim-men <i.; ist> yavaş yavaş sönmek, etkisini kaybetmek; *das Streichholz verglimmt*

glitschen <i.; ist> kaymak, kayıp gitmek

ab|glit-schen <i.; ist> kaymak, kayarak düşmek; konudan sapmak; *Fehler entstehen auch dadurch, dass die Finger auf der Tastatur abglitschen; bin ich vom Thema abgeglitscht?*

aus|glit-schen <i.; ist> kaymak, kayarak düşmek; *mein Fuß ist ausgeglitscht*

glotzen <i.; hat> bön bön, dik dik bakmak

an|glotzen <t.> bne bön bön, dik dik bakmak; *die Kinder glotzen den Hengst an*

beglotzen <t.> bne bön bön, dik dik bakmak; *die Kinder beglotzen den Hengst*

glücken <i.; ist> başarmak, rastgelmek, istediği gibi olmak

be'glücken <t.> sevindirmek, mutlu etmek, yüzünü güldürmek; *er hat uns mit seinem Besuch beglückt*

miss'glücken <i.; ist> başaramamak, başarısız olmak; *der Versuch ist ihr missglückt*

glühen 1 <i.; hat> kız(ar)mak, ısıldamak, yanıp tutuşmak, yanmak, akkor haline gelmek; 2 <t.> kızdırmak, tavlama, akkor haline getirmek

an|glü-hen <t.> hafif kızdırmak; gözleri ısıldayarak bakmak; *sie hat ihren Mann liebevoll angeglüht*

auf|glü-hen <i.; ist> kızarmaya, ısıldamaya başlamak; *nach der jüngsten Satellitenkollision könnten einige Teile in der Erdatmosphäre aufgeglüht sein*

aus|glü-hen <t.> kızdırarak temizlemek; tavlama, tavlayarak yumuşatmak; *sie hat die Nadel ausgeglüht; der Meister glüht das Messer aus*

blank|glü-hen <t.> oksitlenmeyi engellemek için kızdırmak; *die Pittings wurden zur Verbesserung der Korrosionsbeständigkeit blankgeglüht*

durch|glü-hen 1 <t.> iyice kızdırmak, tavlama, akkor haline getirmek; *ich glühe das Eisen durch; 2 <i.; ist> iyice kız(ar)mak, ısıldamak, yanıp tutuşmak, yanmak, akkor haline gelmek; das Eisen ist durchgeglüht*

durch'glü-hen <t.; ist; fig.; poet.> aydınlatmak; içini ışıkla doldurmak; *ein heiliges Feuer durchglühte ihn; er war von Leidenschaft durchglüht*

er'glü-hen <i.; ist> kızarmak; yanmak; alevlenmek; coşmak, heyecanlanmak, gaza gelmek; *sie war für mich in Liebe erglült; du erglühst vor Scham*

ver'glü-hen <i.; ist> sönmek; *die Sterne sind verglült*

vor|glü-hen 1 <t.> önceden ısıtmak; *der Traktor kann nicht über das Zündschloss vorgeglüht werden*

weiß-glü-hen <t.; nur im Inf. u. Part. Perf.; fachsprachl.> beyaz alev oluşuncaya kadar ısıtmak; *man hat das Silber weißgeglüht*

gnaden <i.; hat> bni bağışlamak

be'gna-den <t.; meist als Part.> bne bşi bağışlamak, bne bşi ihsan etmek; *das Schicksal hatte ihn mit einer herrlichen Stimme begnadet*

gönnen <t.> kıskanmamak, gözü olmamak, bağışlamak, izin vermek, esirgememek

ver'gön-nen <t.> izin vermek, müsaade etmek; *es war ihm nicht vergönnt, die Geburt seines Urenkels zu erleben*

miss'gön-nen <t.> çok görmek, izin vermemek, kıskanmak, çöksamak; *mir wurde die wahre Liebe missgönnt*

gra-ben <t. u. i.; hat> kazmak, eşmek

ab|gra-ben <t.> kazarak düzeltmek, alçaltmak; (Wasser) suyuolu açarak kurutmak; (jmdm. das Wasser) hayatını tehlikeye atmak; *wir haben den hohen Hügel abgegraben; ich werde ihm das Wasser abgraben*

an|gra-ben <t.> kazmaya, açmaya başlamak; *ich wäre beinahe gestürzt, weil ich in einen angegrabenen Brunnen trat*

auf|gra-ben <t.> kazarak açmak; *der Staatsanwalt ließ ein Grab aufgraben*

aus|gra-ben <t.> topraktan çıkarmak, kazı yapmak; <fig.> eski defterleri açmak; *der Archäologe hat zwei Krüge ausgegraben; musst du den alten Zwist immer wieder ausgraben?*

be'gra-ben <t.> gömmek, defnetmek; bşi unutmak, bşden vazgeçmek; *lass uns unseren Streit endlich begraben*

ein|gra-ben 1 <t.> ekmek, dikmek; toprağa gömmek, yer altında saklamak; oymak, yontmak; *die Tiefe, bis zu welcher die Samen eingegraben werden, hat auf ihre Erhaltung keinen Einfluss; er grub eine Inschrift in den Stein ein; 2 <refl.> toprak altında yuva yapmak, toprağa gömmek; siper kazarak içine girmek; hafızasına yerleştirmek; *das Erlebnis hat sich mir tief ins Herz eingegraben**

er'gra-ben <t.> yerin altından çıkarmak; *da laufend Funde ergraben werden, ist mit neuen Sanktionen zu rechnen*
um|gra-ben <t.> kazmak, bellemek; *gräbst du den Garten selbst um?*

un-ter|gra-ben <t.> arasına karıştırmak; *er gräbt Reste von Obst und Gemüse unter*
un-ter'gra-ben <t.> altını oymak, zarar vermek, içten yalamak; *der Fluss untergräbt das Ufer; er raucht viel und untergräbt seine Gesundheit*
ver'gra-ben <t.> gömmek, yer altında saklamak; *sie hat den gestohlenen Ring vergraben*

gradieren <t.> derecelendirmek, derecelere ayırmak, güçlendirmek

de-gra'die-ren <t.> rütbesini indirmek; (kalitesini) düşürmek; <Phys.> (Energie) dağıtmak; *man hat den Soldaten degradiert, weil er sich mit seinen Freunden streitet; der Bauer degradiert die Milch*

grämen 1 <t.> üzme, gam çektirmek; 2 <refl.> gam çekmek, üzülmek, kederlenmek, derlenmek, dövünmek

abgrämen <refl.> tasadan, kederden harbolmak; *nach dem Tod ihres Vaters hat sich die Frau abgegrämt*

ver'grä-men <t.> gücendirmek, kırmak, üzme; (Wild) ürkütmek; *er hat seinen Opa vergrämt*

grasen <i.; hat> otlamak

ab|gra-sen <t.> otlayarak bitirmek, hepsini yemek; <fig.> b. alanda yapılabilecek her şeyi yapmak, yapılacak bş bırakmamak; *die Kühe haben die Wiese abgegrast; die kontrastive Linguistik ist schon abgegrast*

übergrasen <t.> otunu yok etmek, tüketmek, otsuzlaştırmak; *jenseits der Grenzen wurden Wäld abgeholzt und Wiesen übergrast*

ver'gra-sen <t.; umg.> b. yeri ot kaplamak, ot sarmak, otlamak; *der Acker ist stark verunkrautet oder vergrast*

grätschen 1 <t.> açmak (Glieder); 2 <i.; ist> açık bacaklarla sıçramak, zıplamak

ab|grät-schen 1 <i.; ist> bacakları açarak atlamak; *die Sportlerinnen sind nacheinander abgegrätscht; 2 <t.> bacakları açarak rakibin önünü kapatmak ya da rakipten topu çalmak; der Fußballer kam ins Straucheln, als er im Strafraum abgegrätscht wurde*

aus|grät-schen <t.> iyice açmak (Glieder); *wir schlugen Purzelbäume und blieben mit ausgegrätschten Gliedern auf dem Kopfe*

graulen <i.; unpersönl. od. refl.; hat> korkmak, iğnemek, tiksirmek (vor)

ver'grau-len <t.; umg.> sinirlendirerek başından savmak; *er hat seine Kollegin vergrault, weil sie seine Arbeit unterbricht*

greifen <t. u. i.; hat> tutmak, yakalamak, kavramak, dokunmak; kök salmak

ab|grei-fen <t.> tuta tuta eskitmek; elde etmek, almak; pergellemek, pergelme kavramak; *meine Hand ist schon abgegriffen*

an|grei-fen 1 <t.> elle tutmak; ele almak; saldırmak; kullanmaya başlamak (Ersparnisse); yormak (Gesundheit); zarar vermek (von Säuren, Rost); (ruhen) dokunmak; *der Redner wurde heftig angegriffen; man griff ihn mit dem Messer an; 2 <refl.> ... hissi vermek, ... gelmek, gibi olmak; der Stoff greift sich weich an*

aufgrei-fen <t.> tutmak, yakalamak; bş ele alıp ondan yararlanmak; *die Frau hat den Dieb aufgegriffen; von seinem Gespräch habe ich neue Impulse aufgegriffen*

aus|grei-fen <i.; hat> yol almak, hızlı adımlarla gitmek, hızlı hızlı yürümek; *das Pferd greift aus beim Galopp*

be'grei-fen <t.> anlamak, kavramak; *haben Sie sein Verhalten begriffen?*

durch|grei-fen <i.; hat> bşın arasından elini geçirmek; sert önlemler almak, düzene sokmak; *das Gitter ist zu eng, man kann nicht durchgreifen; hier hat man energisch durchgegriffen*

ein|be-grei-fen <t.> hesaba katmak, dahil etmek; *wir müssen auch unsere Nachbarn einbegreifen*

ein|grei-fen <i.; hat> birbirine geçmek; girişmek; bş karışmak, müdahale etmek; *das Zahnrad greift ein; hier muss ich energisch eingreifen*

er'grei-fen <t.> sıkıca tutmak, kavramak; sarmak; yakalamak; *tortz seines hohen Alters hat er noch keinen Beruf ergriffen; das Feuer ergriff die Gardinen; der Dieb wurde ergriffen; der General ergreift die Macht*

fehl|grei-fen <i.; hat> yanlış iş yapmak, yanlış iş tutmak, yanlış başlamak; yanlışmak, yanlış karar vermek; *bei der Ortsbestimmung der Fabrik haben wir fehlgegriffen*

her'aus|grei-fen <t.> seçmek, deneme amacıyla almak; değinmek; sezmek, yakalamak; *um nur ein Beispiel herauszugreifen, möchte ich deine Worte zitieren*

her'um|grei-fen <i.; hat> b. taraftan diğer tarafa sarmak; *er griff um den Baumstamm herum*

hin'ein|grei-fen <i.; hat> içine el atmak; (içinden) almak; *bitte, greifen Sie hinein*

hin'über|grei-fen <i.; hat> diğer tarafa el atmak, uzanmak; *die Kinder griffen über den Zaun auf den Pflaumenbaum im Nachbargarten hinüber*

in-ein'an-der|grei-fen <i.; hat> birbirine geçmek, iç içe geçmek ya da uymak; *die Fahrräder greifen ineinander*

über|grei-fen <i.; hat> yayılmak, sıçramak; haddini aşarak bşe karışmak; elinin ble diğerini tutmak; *die Seuche hat auf das Nachbarland übergegriffen*

um'grei-fen <t.> kavramak (per Hand); içine almak, sarmak; *meine Finger umgriffen den Hammer fest; das Buch umgreift das gesamte Schaffen des Dichters*

ver'grei-fen <refl> yanılmak; <Mus.> yanlış çalmak; kötü davranmak, istismar etmek; *der Sänger hat sich vergriffen; er vergriff sich an einem Kind*

vor|grei-fen <i.; hat> önce davranmak; *sie greift immer meiner Entscheidung vor*

wie-der|er-grei-fen <t.> tekrar yakalamak; *die Kripo hat den geflohenen Verbrecher endlich wiederergriffen*

zu|grei-fen <i.; hat> el uzatmak ve almak; çabuk davranmak; b. yeri basmak; *bitte greifen Sie zu!; er griff rasch zu und konnte die Vase gerade noch auffangen; die Polizei hat rasch zugegriffen*

zu|rück|grei-fen <i.; hat> geçmişten başlamak, geçmişe uzanmak; *wenn ich das erzählen will, muss ich weit auf deine Ureltern zurückgreifen*

gren-zen <i.; hat> sınırı olmak, yaklaşmak (an + Akk.)

ab|gren-zen 1 <t.> sınırlandırmak; *wir müssen unsere Befugnisse gegeneinander abgrenzen; 2 <refl.> bne mesafe koymak; ich habe mich von den Pennern abgegrenzt*

an-ein'an-der|gren-zen <i.; hat> ortak sınırı olmak; *unsere Gärten grenzen aneinander*

an|gren-zen <i.; hat> ortak sınırı olmak, sınır komşusu olmak; *mein Grundstück grenzt an deinen Garten an*

aus|gren-zen <t.> ayırmak, b. kenara koymak; bni dışlamak; *der Professor hat die didaktischen Themen ausgegrenzt*

be'grenz-en <t.> sınır çizmek; bşin sınırını oluşturmak; sınırlandırmak; *im Westen begrenzt ein großer See das Land; unsere Zeit ist begrenzt*

ein|gren-zen <t.> sınırlandırmak; *das umfassende Thema muss eingegrenzt werden*

ent'gren-zen <t.; geh.> sınırlarını kaldırmak; *den Handel zu globalisieren heißt, ihn zu entgrenzen*

um'gren-zen <t.> etrafını bşle çevrelemek ve sınır oluşturmak; sınırlandırmak; *die Wiese ist von Bäumen umgrenzt; er hat seine Arbeit umgrenzt*

grim-men <t.; veraltet> sancımak, ağrımak, acı vermek; kızdırmak

er'grim-men <i.; ist> çok öfkelenmek; *er ist über diese Ungerechtigkeit ergrimmt*

grübeln <i.; hat> düşünceye dalmak, kara kara düşünmek

nach|grü-beln <i.; hat> endişelenmek, zihin yormak; *die Köchin grübelt über den verunglückten Kuchen nach*

gründen <t.> kurmak

be'grün-den <t.> kurmak; gerekçelendirmek, kanıt göstermek; *du musst deine Theorie begründen*

er'grün-den <t.> araştırmak, temeline inmek, ortaya çıkarmak; *ich habe ihre Geheimnisse ergründet*

aus|grün-den <t.> hissesini alarak başka işyeri kurmak; *er hat einen Teil des Betriebes ausgegründet*

grü-nen <i.; hat> yeşillenmek, yeşil olmak, filizlenmek

be'grü-nen 1 <t.> yeşillendirmek, yeşil alan yapmak, ağaç vs. dikmek; *der Direktor hat den Schulhof begrünt; 2 <refl.> yeşil olmak; die Bäume begrünt sich im Frühling*

er'grü-nen <i.; ist> yeşillenmek, yeşil olmak; *im Frühling sind die Sträucher ergrünt*

grüßen <t. u. i.; hat> selamlamak, selam vermek; selam göndermek

be'grü-ßen <t.> selamlamak, selam vermek; karşılamak, hoş geldiniz demek; onaylamak, memnuniyetle karşılamak, tasvip etmek; <schweiz.> görüşüne başvurmak; *wir haben die Gäste herzlich begrüßt; wir begrüßen Ihre Entscheidung*

wie-der|grü-ßen <t.> selama karşılık vermek, selam göndermek, selamını iletmek; *meine Frau lässt Sie vielmals grüßen!; danke, grüßen Sie sie bitte wieder!*

gucken <i.; hat> bakmak

ab|gucken <t.> bakarak öğrenmek, kopya etmek; gizli b. bilgiyi edinmek; *sie hat mir kein Geheimnis abgucken können; er hat von seiner Frau das Stricken abguckt*

an|gucken <t.; umg.> bakmak; *sie guckt mich dumm an*

auf|gucken <i.; hat; umg.> yukarıya bakmak; (daldın haldeyken) irkilmek; *verwundert guckte ich vom Lesen auf*

aus|gucken <i.; hat; umg.> görünmek; *gut guckst du aus!*

be'gucken <t.; umg.> bakmak; er beguckt sie neugierig; *sie beguckte sich den Wagen voller Bewunderung*

durch|gucken <i.; hat> arasından bakarak görmek; gerçek niyetini öğrenmek; *er hat zwischen Lok und Wagen durchguckt*

her'aus|gucken <i.; hat> (içteki bş) görünmek; *dir guckt der Hemdzipfel aus der Hose heraus*

her'vor|gucken <i.; hat> (aşağıdan ya da içeriden dışarıya çıkarak) görünmek; *die ersten grünen Triebe gucken schon aus der Erde hervor; dein Kleid guckt unter dem Mantel hervor*

hin'aus|gucken <i.; hat> (içeriden dışarıya) bakmak; *schau doch einmal auf den Gang hinaus*

nach|gucken <i.; hat; umg.> bakmak; gözleriyle takip etmek; hoş görmek; *ich will mal nachgucken, ob er da ist*

um|gucken <refl.> etrafına bakmak; *bei der Arbeit guckt er sich nie um*
ver'gucken <refl.; umg.> yanlış görmek, yanlışlamak; sırlıslıkla aşık olmak; *sie hat sich in einen Verheirateten verguckt*
zu|gucken <i.; hat; umg.> izlemek; *wir hatten einem Bekannten beim Zocken zugeguckt*

gür'ten <t.> kemer takmak, kemerle bağlamak, sarmak
um'gür'ten <t.; veraltet> kuşanmak; *der Kämpfer umgürtet sich mit einem Schwert*

haa-ren 1 <i.; hat> tüyü dökülmek; **2** <refl.> tüyü değiştirmek
be'haa-ren <refl.> tüylenmek, kıllanmak; *der Junge hat sich stark behaart*
ent'haa-ren <t.> ağda yapmak, kıl almak, tüylerini ya da saçlarını yolmak; *die Frauen lassen sich enthaaren*

haben <t.> **1** sahip olmak; **2** <refl.> naz yapmak, yapmacık davranmak, kurulanmak, gösteriş yapmak, hava atmak
ab|ha-ben <t.; umg.> şapka ya da gözlük takmamış olmak; (auch etwas abhaben wollen: payını istemek) ; (seinen Teil) ceza almış olmak; *ich will etwas von diesem Kuchen abhaben; er hat den Hut ab*
an|ha-ben <t.> üzerinde olmak, takmış ya da giymiş olmak; *du hast ja immer noch die nassen Sachen an; Immanuel kann mir nichts anhaben (= er kann mir nicht schaden)*
auf|ha-ben 1 <t.> başına takmış olmak (Hut); açık olmak (Augen, Mund); ödevi olmak; *wir haben heute wenig auf; 2* <i.; hat umg.> açık olmak; *der Laden hat noch auf*
aus|ha-ben 1 <t.> bşi yapmış, bitirmiş vs. olmak; *hast du das Bier aus?; 2* <i.; hat> tatil olmak, izinli olmak, mesaisi bitmek; *wann hast du heute aus?*

be'ha-ben <refl.> davranmak; *behab' dich anständig!*
bei'sam-men|ha-ben <i.; hat> biriktirmiş olmak; konsantre olmak; *ich habe das Geld beisammen; hast du deinen Verstand beisammen*
da'bei|ha-ben <t.; umg.> beraberinde götürmek, yanında bulundurmak; bni bşe katmak; *wir wollen ihn bei der Feier nicht dabeihaben*
frei|ha-ben <t.> boş olmak, izinli olmak, tatil olmak, mesaisi bitmek; *ich möchte morgen freihaben*
gut|ha-ben <t.> alacaklı olmak; *ich habe bei dir einen Betrag von 100 Euro gut*
her'aus|ha-ben <t.; umg.> bşi anlamak, çıkarmak, kavramak; *ich hab's jetzt heraus!*
her|ha-ben <t.; umg.> b. yerden almış olmak; *wo hast du das her?*
hin|ha-ben <t.; ohne Perf.> b. yere koymak; *wo willst du das hinhaben?*

in-ne|ha-ben <t.> b. makamı işgal etmek, elinde bulundurmak, b. görevi olmak; *er hat das Rektorat inne*
lieb|ha-ben <t.> sevmek, hoşlanmak; *ich habe dich immer liebgehabt*
los|ha-ben <t.; umg.> b. alanda bilgi sahibi olmak, iyi olmak; *in Chemie hat sie wirklich was los; handwerklich hat er echt was los*
mit|ha-ben <t.> birlikte getirmiş olmak, bş yanında olmak; *hast du deinen Ausweis mit?*
selig|ha-ben <t.> bne rahmet eylemek; *Gott habe ihn selig*
statt|ha-ben <i.; hat> olmak; *ich weiß nicht, was dort statthat*
teil|ha-ben <i.; hat> katılmış olmak, katılmak; *sie hatte am Fest teil*
über|ha-ben <t.; umg.> artmak; üst olarak giymek, giymiş olmak; bşden bıkmak; *ich habe keinen Groschen mehr über; er hatte nur einen dünnen Mantel über; ich habe deine Lügen über*
um|ha-ben <t.; umg.> (beline, eline, omzuna) bş sarmış, takmış, atmış olmak; *er hatte noch einen Schal um, als er ins Wasser sprang*
vor'aus|ha-ben <t.> birisi karşısında avantajlı olmak; *er hat seinem Bruder die leichtere Auffassungsgabe voraus*
vor|ha-ben <t.> öngörmek, planlamak; önüne takmış olmak; *ich habe vor, ihn zu besuchen; sie hat keine Schürze vor*
wahr-ha-ben <t.> inanmak, kabul etmek, anlamak; *manche Patienten wollen ihre Erkrankung nicht wahrhaben*
weg|ha-ben <t.; umg.> almış olmak; bşe hakim olmak, bşi iyi bilmek; anlamak, kavramak; *Noah hat seine Strafe weg; Chantal hat die Arbeit fein weg*
wie-der|ha-ben <t.> geri almak, tekrar istemek; *ich möchte meinen Ball wiederhaben*
zu|ha-ben <t.; umg.> kapalı olmak; *sie hatte die Augen zu; der Fleischer hat heute zu*
zu'rück|ha-ben <t.; umg.> geri almak, geri almış olmak, tekrar istemek; *ich möchte mein Geld morgen zurückhaben*

hacken 1 <i.; hat> sivri ya da keskin b. cisimle kesmek, kakmak, oymak; **2** <t.> çapalamak; yarmak, kırmak, kesmek; kıyma yapmak, kıymak
ab|hacken <t.> (keskin bşle ya da hızlı b. hareketle) koparmak, parçalamak, ayırmak; *die Säue haben die Felder total zerstört und die Rüben abgehackt*
auf|hacken <t.> kırarak, yararak açmak; *Christian hackt das Eis auf und fängt Fische*
aus|hacken <t.> çapalayarak ya da kazarak yok etmek, çıkarmak; *wir haben den ganzen Tag Unkraut ausgehackt*
be'hacken <t.> çapalamak; aldatmak; *das Feld muss mehrmals behackt werden, bevor im Oktober geerntet werden kann*
durch|hacken <t.> baltayla vs. bölmek, parçalamak, kırmak; *wenn du diesen Klotz durchhackst, kriegst du 10 Euro*
ein|hacken <i.; hat> sürekli iğneleyici sözler söylemek; gagalamak; *der Lehrer hackt ständig auf die Schüler ein; der Vogel hackte auf den Kürbis ein*

her'um|hacken <i.; hat; umg.> sürekli iğneleyici sözler söylemek, azarlamak, ayıplamak, kusur bulmak; *diese Frau hackt bei jeder Gelegenheit auf mir herum*

klein|hacken <t.> parçalayarak vs. küçültmek, ufaltmak, doğramak, kıymak; *der eine hat Fleisch, der andere Holz kleingehackt*

um|hacken <t.> çapalamak, kazmak; baltayla kesmek, keserek devirmek; bne çelme takmak, kasıtlı düşürmek; *das Feld wird umgehackt; die Dorfbewohner hacken die Fichten um; der Sportler hackte seinen Gegner um*

zer'hacken <t.> kırmak; parçalamak; *der Fleischer hat das Holz, das Fleisch und den Knochen zerhackt*

haf-ten <i.; hat> yapışmak (an); kefil olmak, mesul olmak (für)

behaften <t.> bşi olumsuz bşle anmak; sorumlu tutmak, zarar vermek; *du darfst nicht meinen Namen mit diesem Makel behaften*

an|haf-ten <i.; hat> (yapışıp) kalmak; *deiner Hose haftet Schmutz an; ihm haftet immer noch etwas von der früheren Depression an*

hageln 1 <i.; hat; unpersönl.> dolu yağmak; 2 <t.; fig.> yoğun b. şekilde bşe maruz kalmak, bñin üstüne yağmak

ver'ha-geln <i.; hat> dolu sonucu yok olmak; *die Früchte an den Bäumen sind verhagelt*

ha-ken 1 <t.> askıya asmak; 2 <i.; hat> asılmış gibi durmak, takılı olmak ya da kalmak (an + Dat.)

ab|ha-ken <t.> askıdan almak; çengel işareti koymak; *sie hat den Mantel abgehakt; er hakt die Namen der Mädchen ab*

an|ha-ken <t.> çengel, kopça, kroşe ile tutturmak; çengel işareti koymak; *ich habe alle Optionen angehakt*

aus|ha-ken <t.> kopçasını çözmek; (fig.; umg.) çalışmamak, arıza vermek, durmak; *bei ihm hat's plötzlich ausgehakt*

ein|ha-ken 1 <t.> çengel, kopça, kroşe ile kapatmak, tutturmak; *er hat die Führkette korrekt eingehakt; 2 <refl.> koluna girmek; Eda hat sich mit Hermann eingehakt; 3 <i.; hat; umg.> bşe karışmak, araya girmek; Ilse hakt immer ein, wenn ich mich mit Irene unterhalte*

fest|ha-ken <t.> kopça vb. ile tutturmak; *man hat den Anker an einer dicken Kette festgehakt*

hin-ter|ha-ken <i.; umg.> ısrarla, tekrar tekrar sormak; *ich hake gerne an meinen Angelegenheiten hinter*

nach|ha-ken <i.; umg.> ısrarla, tekrar tekrar sormak; *sie hat zehnmal bei mir nachgehakt, ob die Prüfung morgen stattfindet*

un-ter|ha-ken <t.> koluna girmek; *er hakte sie unter*

zu|ha-ken <t.> kopçayla kapatmak; *sie hakte ihren Rock zu*

hallen <i.; hat> tınlamak, çınlamak, yansımak, yankılanmak

aus|hal-len <i.; ist> yavaş yavaş kaybolmak, azalmak, giderek sönmek; *sein Geschrei hallte langsam aus*

nach|hal-len <i.; hat> yankılanmak; *seine Stimme hallte in der Halle nach*

ver'hal-len <i.; ist> yavaş yavaş kaybolmak, azalmak, giderek sönmek; *der Gesang verhallte langsam*

wider|hal-len, wider'hal-len <i.; ist> yankılanmak; *die Klänge hallten von den hohen Wänden wider*

halten 1 <t.> tutmak, muhafaza etmek, dayanmak, saymak, değer vermek, önem vermek, beslemek, durmak; 2 <i.; hat> sağlam olmak, sürekli olmak, tutmak; (an sich) kendine hakim olmak; (auf sich) kendine bakmak; 3 <refl.> dayanıklı olmak, dayanmak; direnmek, dirençli olmak, karşı durmak

ab|be-hal-ten <t.> (şapkayı) tekrar giymemek, şapkasız durmak; *sie behält den Hut ab*

ab|hal-ten 1 <t.> uzak tutmak, engellemek; icra etmek, kutlamak, yapmak; (ein Kind) kakasını, çişini yaptırmak; *halt die Katze vom Fleisch ab!; morgen halten wir unser Fest ab; du hast mich von der Arbeit abgehalten; 2 <i.; hat Mar.> yönünü değiştirmek, dönmek; das Schiff hält vom Lande ab*

an|be-hal-ten <t.> üzerinde bulundurmak, çıkarmamak; *ich behalte die Schuhe an*

an|hal-ten 1 <i.; hat> durmak; sürmek, devam etmek; kızı talip olmak (um); *die Kälte hält an; die Spannung hielt den ganzen Film hindurch an; 2 <t.> durdurmak, duraklatmak; bşi yapmak için uyarmak; die Polizei hielt die Fahrzeuge an; 3 <refl.> b. yere tutunmak; ich habe mich am Geländer angehalten, sonst wäre ich gestolpert*

auf|be-hal-ten <t.> başında bulundurmak; *warum hast du den Hut aufbehalten?*

auf|hal-ten 1 <t.> oyalamak, alıkoymak, tutmak, durdurmak; açık tutmak; sav(uştur)mak; *sie hielt mich lange auf; er hat meinen Hieb aufgehalten; am 1. Mai halten wir den Laden auf; 2 <refl.> oturmak, ikamet etmek, b. yerde kalmak; Paul hält sich zur Zeit bei seinem Onkel auf*

aus|hal-ten <t.> tahammül etmek, dayanmak; uzatmak (Note, Ton); (eine Geliebte) sevgilisi olmak ve ona bakmak; *du bist nicht auszuhalten*

be'hal-ten <t.> alıkoymak, bulundurmak, korumak; (aklında) tutmak; *wie lange darf ich dieses Buch behalten?; er hat sein jugendliches Aussehen behalten; Georg konnte seine Stellung nicht behalten; Franz will dieses Geheimnis für mich behalten; Dietmar behält widerrechtlich einen Revolver*

beijbe-hal-ten <t.> vazgeçmemek, atmamak, bırakmamak; *Günter behält seine kindischen Gewohnheiten bei*

be'in-hal-ten <t.; Amtsd.> içermek, kapsamak; *das Schreiben beinhaltet nichts Relevantes*

be'reit|hal-ten <t.> hazır bulundurmak; *ich halte für euch ein Gartenhaus bereit*

dal|be-hal-ten <t.> yanında bulundurmak; *ich würde das Kind gerne noch länger dabethalten*
da|für|hal-ten <i.; hat> ... düşüncesinde olmak, ... diye düşünmek; *ich halte dafür, dass dieses Gericht politisch ist*
da|ge-gen|hal-ten <t.> yan yana koymak, karşılaştırmak; *was hast du ihm dagegeengehalten?*
daran|hal-ten <refl.> <refl.> uymak; acele etmek; *die aktuellen Gesetze reichen völlig aus, wenn man sich mal daranhalten würde*
da|zu|hal-ten <refl.> acele etmek; *wir wollten pünktlich sein und haben uns daher dazugehalten*
dicht|hal-ten <i.; hat; umg.> ağzı sıkı olmak; *er hat nicht dichtgehalten*
dran|hal-ten <refl.> uymak; acele etmek; *Verkehrsregeln gelten für alle; da müssen sich auch Radfahrer dranhalten*
durch|hal-ten <i.; hat> (sonuna kadar) tahammül etmek; *er hat standhaft durchgehalten*
ein|be-hal-ten <t.> alıkoymak, saklamak, ayırmak, ödememek; *dieser Betrag wird für die Reparatur der Schule einbehalten*
ein|hal-ten 1 <t.> bşe uymak, (sözünü) tutmak; *ich halte mein Wort ein; halt ein!*; 2 <i.; hat> susmak, durmak; tereddüt etmek; *haltet mit dem Lärm ein!*
em|por|hal-ten <t.> havaya kaldırmak; *die Spieler hielten den Pokal empor*
ent|hal-ten 1 <t.> içermek, kapsamak; *dieser Likör enthält mehr als 40% Alkohol*; 2 <refl.> bşi sakınmak, bşden kaçınmak; *sie enthält sich des Kaffees*
er|hal-ten 1 <t.> almak; bne bakmak; saklamak; *sie hat meinen Brief erhalten; ich kann einen Studenten erhalten; das Klavier ist schlecht erhalten; er kann dich bei guter Laune erhalten*; 2 <refl.> ayakta kalmak, varlığını sürdürmek; *die Blumen erhalten sich lange frisch*
feil|hal-ten <t.> satışa sunmak, çıkarmak; *er hat seine Farm feilgehalten*
fern|hal-ten <t.> uzak tutmak; *ich halte alkoholische Getränke von meinen Kindern fern*
fest|hal-ten 1 <t.> sıkıca tutmak; tutmak, engellemek; *das Kind hielt sein Geld fest; ich hatte ihn am Ärmel festgehalten*; 2 <i.; hat> bşde ısrar etmek; *er hat an seiner Meinung festgehalten*; 3 <refl.> bşe sıkıca tutunmak; *halte dich am Geländer fest!*
frei|hal-ten <t.> boş tutmak; bni giriş parasından muaf tutmak; *wir halten zwei Plätze frei; ich halte den armen Yunus frei*
ge|heim|hal-ten <t.> gizlemek, gizli tutmak; *er kann nichts geheimhalten*
ge|ra-de|hal-ten 1 <t.> dik ya da yatay tutmak; *kannst du das Lineal geradehalten?*; 2 <refl.> dik yürümek, oturmak ya da durmak; *der Lehrer hält sich gerade, wenn er spricht*
haus|hal-ten <i.; hat> alle ya da ev geçindirmek, idareli kullanmak, idare etmek; *mit*

zwei Monatsgehältern haben sie gut hausgehalten
hei|lig|hal-ten <t.> kutsamak, kutsal saymak; *dieses Häuschen wird vom Volke heiliggehalten*
her|an|hal-ten <t.> yaklaştırmak; *er hält den Krug heran*
her|aus|hal-ten 1 <t.> dışarı uzatmak, tutmak; *sie hielt den Blumentopf heraus*; 2 <refl.> bşden uzak durmak, kendini bşin dışında tutmak; *ich möchte mich aus dieser Angelegenheit möglichst heraushalten*
her|hal-ten 1 <i.; hat> bnin yerine geçmek, onun rolünü oynamak zorunda olmak; *er hat immer als Sündenbock herhalten müssen*; 2 <t.> bne doğru tutmak, uzatmak; *halt das Salz her!*
hier|be-hal-ten <t.> yanında bulundurmak; saklamak, vermemek; *wir möchten unseren Enkel noch ein paar Tage hierbehalten*
hin|aus|hal-ten <t.> (buradan) dışarı uzatmak, tutmak; *er hielt die Taschenlampe hinaus*
hin|ein|hal-ten <t.> içine batırmak, daldırmak, tutmak; *ist das Wasser warm genug? Halt bitte einmal die Hand hinein!*
hin|hal-ten <t.> bne bşi uzatmak, sunmak; bni bekletmek, oyalamak; *Sie haben mich einen Monat hingehalten; sie hielt dem Eber ein Stück Kuchen hin*
hoch|hal-ten <t.> yukarı kaldırmak; saygı duymak, hürmet göstermek; *er hielt das Bild hoch, damit alle es sehen konnten; ich halte meine Lehrer hoch*
in-ne|hal-ten 1 <t.> elinde bulundurmak; *die Parteiführung wird weiterhin von bestimmten älteren Personen innegehalten*; 2 <i.; hat> durmak, susmak, ara vermek; *ich hatte plötzlich innegehalten und meinen Kopf in die andere Richtung geneigt*
knapp|hal-ten <t.> bne az vermek; *er wird sowohl im Essen als auch mit Geld knappgehalten*
kurz|hal-ten <t.> bne az yiyecek ve para vermek; *die Arbeitgeber halten die Arbeiter kurz*
lieb|be-hal-ten <t.> sevgisini sürdürmek; bni korumak, tutmak; *behalte mich lieb!*
mit|hal-ten <t.> katılmak, birlikte yapmak, eşlik etmek; havasına uymak, başa baş gitmek; *die ersten beiden Sätze haben wir mitgehalten*
nach|hal-ten <i.; hat> (etkisi) sürmek; *das Aspirin hält nicht lange nach*
nie-der|hal-ten <t.> bastırmak, baskı altında tutmak, başını kaldırtmamak; *überall werden die Andersdenkenden niedergehalten*
of-fen|hal-ten <t.> açık tutmak; *wir lassen zwei Lektorenstellen offen*
ran|hal-ten 1 <t.> iyice yaklaştırmak; *ich habe den Computer aufgemacht und den Ventilator rangehalten*; 2 <refl.> iyice yaklaşmak, acele etmek; *wenn ich mich rangehalten hätte, hätte ich die ganze Frisur umsonst gekriegt*
schwer|hal-ten <i.; hat> zor olmak; *es wird schwerhalten, alle zufrieden zu stellen*
stand|hal-ten <i.; hat> dayanmak, sağlam olmak; *wir haben seinem Angriff standgehalten*
steif|hal-ten <i.; hat> nur in der Wendung> dişini sıkamak, pes etmemek; cesaretini kırmamak; *halt die Ohren steif!*
stich|hal-ten <i.; hat> başarıyla geçmek, geçerli olmak; *deine Behauptung hält nicht stich*

still|hal-ten <i.; hat> karşı koymamak, susmak; kıpırdamamak; *wir haben nun lange genug stillgehalten*

um|be-hal-ten <t.> üzerinde (belinde, elinde, omzunda) bşi bulundurmak, takmak; *sie behält die Halskette um*

un-ter|hal-ten <t.> altında tutmak, altına koymak; *ich halte meine Hand unter*

un-ter'hal-ten 1 <t.> bne bakmak, bni geçindirmek; işletmek, çalıştırmak, yürütmek (Institution); bakmak (Gebäude); canlı tutmak, sürdürmek (Beziehungen); *sie unterhält ihre Brüder*; 2 <refl.> sohbet etmek; *ich unterhalte mich gern mit ihm*

ver'hal-ten 1 <t.> tutmak (Atem, Lachen, Zorn); kısmak (Stimme); *sie kann ihren Harn einen Tag verhalten*; 2 <refl.> davranmak; *er verhält sich unanständig*

vor|be-hal-ten <refl.> b. hakkı saklı tutmak; *ich behalte mir das Recht vor, Änderungen vorzunehmen*

vor|ent-hal-ten <t.> hakkını vermemek, mahrum bırakmak; *ihm wurde sein Erbe vorenthalten*

vor|hal-ten 1 <t.> önüne bşi tutmak; bş uzatmak; bne sitemde bulunmak, bni suçlamak; *ich halte ihm ein Schild vor*; *sie hält mir Unpünktlichkeit vor*; 2 <i.; hat> yetmek; namluyu hedefe doğrultmak; *die Vorräte halten noch vor*

wach|hal-ten <t.> canlı tutmak; *es ist nicht empfehlenswert, den Hass wachzuhalten*

warm|hal-ten <t.> sıcak tutmak; *die Mütze hat einen doppelten Umschlag, damit die Ohren warmgehalten werden*; *Katharina hat es gewusst, ihren Chef warmzuhalten*

wert|hal-ten <t.; veraltet> değer vermek; *Maria halte diese Uhr sehr wert*

zu|hal-ten 1 <t.> (elle) kapatmak, gizlemek, saklamak; *ich halte mir die Ohren zu*; 2 <i.; hat> b. yere doğru gitmek, yaklaşmak; *das Boot hielt auf die Insel zu*

häm-mern 1 <i.; hat> çekiçle vurmak ya da dövmek; kuvvetli çarpmak (Herz, Puls, Schläfen); 2 <t.> çekiçle işlemek

aus|häm-mern <t.> çekiçle işlemek; *das Rohgold wird ausgehämmt*

be'häm-mern <t.> çekiçle işlemek; *ich lasse mir eine Sichel behämmern*

ein|häm-mern 1 <t.> (çekiçle) figür işlemek; kafasına sokmak, beynine nakşetmek; *der Dozent hämmert den Kindern die Regeln ein*; *er hat ihre Figur in den Ring eingehämmt*; 2 <i.; hat> bni sıkamak, bne musallat olmak; *die Werbung hämmert dauernd auf uns ein*

ham-stern <t. u. i.; hat; umg.> stok etmek, saklamak

ein|ham-stern <t.; umg.> büyük b. hırsila toplayarak stok etmek, biriktirmek; *der Bettler hat eine Tonne Weizenmehl eingehamstert*

han-deln 1 <i.; hat> davranmak, hareket etmek, eylemde bulunmak; ticaret yapmak, pazarlık etmek; 2 <refl.> (es handelt sich um): söz konusu olmak

ab|han-deln <t.> ayrıntılı biçimde ele almak; görüşmek, müzakere etmek; pazarlıkla fiyatını indirmek; uygun b. fiyattan satın almak; *Lars hat die Morphologie des Verbs abgehandelt*; *ich habe ihm diese Wohnung abhandeln können*

aus|han-deln <t.> fiyat üzerin görüşme yapmak, pazarlık etmek; tartışmak, müzakere etmek, tartışarak sonuca varmak; *die Menschenrechte müssen hier ausgehandelt werden*

be'han-deln <t.> muamele etmek, davranmak, işlemek, yapmak, incelemek, tedavi etmek; *der Dozent hat heute die substantivierten Adjektive behandelt*; *er hat ihn als Freund behandelt*; *die Maschinen müssen mit größter Sorgfalt behandelt werden*; *das Geschwür muss vom Arzt behandelt werden*

da|ge-gen|han-deln <i.; hat> aykırı davranmak; *obwohl der Arbeitsplan auch von ihm unterschrieben worden war, handelte er dagegen*

ein|han-deln <t.> değiştirmek, değiştirerek elde etmek, almak; *als Kind hatte ich sehr oft Kakis gegen Süßkartoffeln eingehandelt*

er'han-deln <t.> pazarlık sonucu almak; *sie hat dieses Zelt erhandelt*

miss'han-deln <t.> kötü davranmak; *sie misshandelt alle Lebewesen*

nach|be-han-deln <t.> kontrolünü yapmak, tedavisini sürdürmek; *der Patient musste über längere Zeit nachbehandelt werden*

un-ter'han-deln <i.; hat> bşi görüşmek, bş üzerinde görüş alışverişinde bulunmak; *worüber unterhandelt ihr?*

ver'han-deln <t. u. i.; hat> bşi görüşmek, bş üzerinde görüş alışverişinde bulunmak; pazarlıkla satmak; *ich verhandle jedes Mal mit Herrn Reuter*; *wir verhandeln über den Friedensvertrag*

vor|be-han-deln <t.> ön muayene yapmak; *die Kranke wurde vorbehandelt*

zu'wi-der|han-deln <i.; hat> aykırı davranmak; *manchmal fühlt man sich gezwungen, dem Gesetz zuwiderzuhandeln*

hangen <i.; hat; veraltet> asılı durmak ya da olmak

an|han-gen <i.; hat; geh.> bşe ya da bne düşkün olmak; *sie hängt einem Laster an*

hängen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> asılı durmak ya da olmak, asılmak, sallanmak; eğimli olmak; ilerlememek, takılmak; 2 <t.; schwach konjugiert> asmak; 3 <refl.> bne asılmak, peşini bırakmamak

ab|hän-gen 1 <t.> askıdan almak; bden kurtulmak, bni atlatmak; *ich hänge den Mantel ab*; 2 <i.; hat> bağlı olmak; istenen duruma gelinceye kadar asılı durmak; *unser Land hing früher von den USA ab*; *das Fleisch hängt ab*

an-ein'an-der|hängen 1 <i.; hat> birbirine bağlı olmak; birbirine yapışmak; *die Gurte hingen aneinander*; 2 <t.> bşi diğerine bağlamak; *die einzelnen Blöcke wurden aneinandergehangen*

an|hän-gen <t.> bşi bşe bağlamak, eklemek; suçlamak, bnin arkasından kötü konuşmak; bne b. işi yüklemek; *er hing den Wohnwagen ans Auto an; sie hat mir Belästigungen angehängen, die mich viel kosten*

auf|hän-gen <t.> b. yere asmak (Bild, Mantel); asmak, asarak öldürmek; bne değersiz ya da yanlış bş vermek; bne zor b. iş vererek meşgul etmek; *sie hängt die Jacke am Haken auf; man hat mir noch eine zusätzliche Arbeit aufgehängt; da hast du dir rechten Schund aufhängen lassen; der Händler hat mir einen schlechten Stoff aufgehängt*

aus|hän-gen 1 <i.; hat> asılı olmak, ilan edilmiş olmak; *die Prüfungstermine hingen an der Wand aus*; 2 <t.; schwach konjugiert> vitrine asmak; menteşeden sökmek, çıkarmak; *die neuen Badehosen wurden ausgehängt; sie hängt die Tür aus*; 3 <refl.> asılınca düzelmek; *der Anzug hängt sich aus*

be'hän-gen <t.> b. yere fazlasıyla bşler asmak; *er hat die Wände mit Bildern behängt*

durch|hän-gen <i.; hat> bel vermek, sarmak; bitap düşmek, bitmek; bşin üstesinden gelememek; *das Brett hängt durch; nach einer solchen Anstrengung hänge ich durch*

ein|hän-gen 1 <t.> b. yere takmak, geçirmek; *er hängt das Fenster ein*; 2 <i.; hat> ahizeyi yerine koyarak telefonu kapatmak; *er hat eingehängt*; 3 <refl.> bnin koluna girmek; *Celina hängt sich bei mir ein*

er'hän-gen 1 <t.> bni asmak; 2 <refl.> kendini asmak; *infolge des Militärputschs am 12. September 1980 wurde ein Siebzehnjähriger erhängt; viele Leute, die in Armut geraten, erhängen sich*

her'ab|hän-gen <i.; hat> süddt., österr., schweiz.: ist> sarmak; *die Früchte hingen vom Baum herab*

her'aus|hän-gen <i.; hat> (oradan) dışarı sarmak, dışarıdan görünmek; *hier hängt überall aus den Fenstern die Wäsche heraus; die Bluse hängt dir aus dem Rock heraus*

her'über|hän-gen <i.; hat> bu tarafa sarmak; *die Johannisbeeren hängen über den Zaun bis in unseren Garten herüber*

her'um|hän-gen <i.; hat> dağınık ya da düzensiz biçimde orada burada asılı olmak; *hier hängt überall Wäsche herum*

her'un-ter|hän-gen <i.; hat> aşağı sarmak; *die Zweige hängen bis aufs Dach herunter*

hin'aus|hän-gen <t.> dışarı asmak; *sie hängt die Wäsche zum Fenster hinaus*

hin'ein|hän-gen 1 <i.; hat> içine kadar uzanmak, içine sarmak; *die Zweige der Weide hängen bis ins Wasser hinein*; 2 <t.> içine asmak; *bitte mach mir den Schrank auf, ich will die Kleider hineinhängen*; 3 <refl.; umg.> bşe karışmak, müdahil olmak; *sie hängt sich in meine Angelegenheiten hinein*

hin|hän-gen 1 <t.> b. yere asmak; *warum hast du das Gemälde hingehängt?*; 2 <i.; hat> bşle

ilgilenmemek, oluruna bırakmak; *ich lasse seine Bitte hinhängen*

hin'über|hän-gen <i.; hat> diğer tarafa kadar uzanmak, sarmak; *die Zweige des Baumes hängen in den Nachbargarten hinüber*

nach|hän-gen 1 <i.; hat> yasını tutmak, arkasından üzülmek, dalıp gitmek; *sie hat jahrelang den Verunglückten nachgehangen; er hängt seinen Gedanken nach*

rum|hän-gen <i.; hat> dağınık ya da düzensiz biçimde orada burada asılı olmak; tembel tembel oturmak, yan gelip yatmak; *deine Wäsche hat rumgehangen, aber du hast nichts getan; die ganze Woche hast du in der Disko herumgehangen*

über|hän-gen <t.> 1 omzuna atmak; *ich hatte mir den roten Mantel übergehängt/ übergehangen*; 2 <i.; hat> sarmak; *die Felsen haben zu weit übergehangen*

über'hän-gen <t.> kaplamak, sarmak; *der Steg war von Weiden überhangen*

um|hän-gen <t.> başka yere asmak (Bild); omzuna ya da üzerine atmak; *ich will dieses Bild umhängen; hast du dir eine Jacke umgehängt?*

um'hän-gen <t.> (etrafını) bşle süslemek, sarmak; *wir umhängten / umhingen den Sarg mit Trauerflor*

ver'hän-gen <t. u. i.; hat> perdeyle kapatmak, perdelemek; cezaya çarptırmak, cezalandırmak; ilan etmek, müeyyide uygulamak; *bei starkem Wind verhängen wir den Balkon; nach mehreren Terroranschlägen wurde der Ausnahmezustand verhängt; der Richter verhängte über ihn keine Strafe*

vor|hän-gen <t.> önüne asmak; *anstelle einer Eternitplatte kann auch eine Glasscheibe vorgehängt werden*

weg|hän-gen <t.> başka yere asmak; *hast du deine Kleider weggehängt?*

zu|hän-gen <t.> önüne bş asarak kapatmak; *im Sommer haben wir das Fenster mit einer Decke zugehängt*

zu'sam-men|hän-gen 1 <i.; hat> birbirine bağlı olmak; *die Insel hing einmal mit dem Festland zusammen; meine Migräne hängt mit dem schwülen Wetter zusammen*; 2 <t.; schwach konjugiert> b.şle ilişkilendirmek, birbirine bağlamak; aynı yere asarak birleştirmek; *man kann nicht die Insel mit dem Festland zusammenhängen; die Wintersachen habe ich alle in diesen Schrank zusammengehängt*

har-ken <t.; norddt.> tirmıklamak, tirmikla düzeltmek

ab|har-ken <t.; norddt.> tirmikla temizlemek; *der Gärtner hat die Blätter vom Rasen abgeharkt*

aus|har-ken <t.; norddt.> tirmikla (ya da çapayla kazarak) temizlemek; *wie harken die Quecken zwischen den Tomaten aus*

be'har-ken <t.; norddt.> saldırmak, şiddetli b. taarruzda bulunmak (a. fig.); *die Hubschrauber beharkten die Brücken*

ein|har-ken <t.; norddt.> tirmikla gömmek; *der feine Samen wird nur leicht mit Erde abgedeckt, nicht eingeharkt*

här-men <refl.> tasalanmak, dert edinmek (um)

ab|här-men <refl.> kendini telef etmek, yiyip bitirmek, mahvetmek; *wir härmen uns um unsere Studierenden ab*

har-ren <i.; hat> dayanmak, sabırla, özlemle beklemek

aus|har-ren <i.; hat> dayanmak, sabırla beklemek; *Dieter hat bei seinem Recht ausgeharrt*

be'har-ren <i.; hat> ısrar etmek, dayatmak, directmek; *der eine hat in seinem Trotz, der andere auf seiner Gegenmeinung beharrt*

ver'har-ren <i.; hat> ısrar etmek, dayatmak, directmek; *Björn verharret bei seinem Entschluss*

harschen <i.; hat> sertleşmek, kabuk bağlamak, derilenmek, üzeri buzlanmak
ver'har-schen <i.; ist> üzeri buzlanmak; kabuk bağlamak; *der Schnee ist verharscht; deine Wunde verharscht*

här-ten <t.> sertleştirmek

ab|här-ten <t.> alıştırmak, sertleştirmek, sağlamlaştırmak, dayanıklılığını artırmak; *die Sportler müssen ihren Körper ahhärten; Patricia hatte sich gegen jegliche Gefühle abgehärtet*

aus|här-ten <t.> ısıtma ya da kimyasal madde yoluyla sertleştirmek; *sie härtet den Klebstoff aus*

ent'här-ten <t.> yumuşatmak; arıtmak, sertliğini almak; *bevor das Leitungswasser konsumiert wird, muss es enthärtet werden*

er'här-ten <t.> sertleştirmek; (fig.) onaylamak, desteklemek; *Helmut hat seine Behauptungen durch Beweise erhärtet*

ni'trier-här-ten <t.; nur im Inf. u. als Part.> sertleştirmek için nitrojenle/azotla kızdırmak; *der Stahl wird nitriergehärtet*

ver'här-ten 1 <t.> sertleştirmek; *sie verhärtet ihr Herz*; 2 <refl.> sertleşmek; *bei starker Kälte verhärtet sich die Haut; die Rede der Rektorin hat sich verhärtet*

har-zen <i.; hat> reçine vermek; <schweiz. a.> ağır aksak yürümek

ver'har-zen 1 <t.> reçineleştirmek; *kann dieses Material verharzt werden?*; 2 <i.; ist> reçineleşmek; sakız gibi olmak, sakızlaşmak; tutukluk yapmak, sıkışmak, donmak, katılaşmak, kirlenmek; *ich habe eine alte Kettensäge, in der ca. 10 Jahre alter Sprit eingetrocknet und verharzt ist*

ha-schen 1 <t.> yakalamak, tutmak, tutmaya çalışmak; 2 <i.; hat> tutmaya çalışmak; elde etmeye çalışmak

er'ha-schen <t.> (ani b. harekette) kapmak, yakalamak, tutmak; *die Libellen erhaschen ihre Beute im Fluge*

has-peln 1 <t.> yukarı çekmek, vinç ile kaldırmak; çile yapmak; 2 <i.; fig.; umg.> hızlı hızlı çalışmak ya da konuşmak

ab|has-peln 1 <t.> çıkıktan çıkarmak; (eline vs. sardığı bşi) çözmek; <fig.> papağan gibi hızlı okumak, söylemek; *sie hat das Garn abgehaspelt; sie haspelte ein Gedicht ab*; 2 <refl.> çok acele etmek, panik yapmak; *sie haspelt sich sehr ab, wenn ihr Mann zu Hause ist*

ver'has-peln 1 <refl.> konuşurken şaşırmak; *sie verhaspelt sich, wenn sie Deutsch spricht*; 2 <t.> çözerken karıştırmak; *sie hat die roten und schwarzen Garne verhaspelt*

hät-scheln <t.; umg.> okşamak, sevmek, şımartmak

ver'hät-scheln <t.> çok şımartmak; *wir verhätscheln unsere Kinder*

hau-chen 1 <i.; hat> solumak, fısıldamak, üflemek, hohlamak 2 <t.> (/h/ sesini hissettirerek) soluklu söylemek

an|hau-chen <t.> üflemek; fikir aşılacak; azarlamak, paylamak; b. havası olmak; *er haucht das Feuer an; Sie haben ihn gehörig angehaucht; sie ist leicht romantisch angehaucht*

aus|hau-chen <t.> nefesle dışarı atmak; son nefesini vermek; *er haucht viel Schleim aus; er hat sein Leben ausgehaucht*

be'hau-chen <t.> (/h/ sesini hissettirerek) soluklu söylemek; *das /h/ wird nur im Anlaut behaucht*

ein|hau-chen <t.> hava vermek, içine hava üflemek; birisinde bazı duygu ya da düşünceler uyandırmak; *sicherlich wird diesem umweltfreundlichen Projekt Leben eingehaucht*

ver'hau-chen 1 <t.> son nefesini vermek, ruhunu teslim etmek, hayatını kaybetmek; *der Greis hat seinen Geist verhaucht*; 2 <i.; ist> ölmek, yok olmak, uçup gitmek; *die Guten sind verhaucht, die Bösen verblieben; das Flämmchen verhauchte*

hau-en 1 <t.> yarmak, kesmek, ot biçmek, yontmak, delik açmak, sertçe vurmak, koparıp çıkarmak, işlemek; 2 <i.; hat; umg.> dövmek; (jmdm in den Sack h.) iştien atmak

ab|hau-en 1 <t.> yarmak, kesmek; 2 <i.; ist/hat; Prät. nur: ich haute ab; umg.> uzaklaşmak, defolmak; *hier wurden viele Bäume abgehauen; ich bin sofort abgehauen*

an|hau-en <t.> kesmeye, yontmaya başlamak; bne bş için el açmak, bş dilemek; *für dieses Problem habe ich gerade den Kollegen angehauen*

auf|hau-en <t.> vurarak, kırarak açmak; çapalamak, kazmak; *er hieb den Kasten auf; wir haben den ausgedörrten Boden aufgehauen*

aus|hau-en <t.> taş yontmak, oymak; kesmek, seyreletmek; *sie haut eine Figur in Marmor aus; man hieb alle Obstbäume aus*

be'hau-en <t.; nur Präs., Perf., Part.> işlemek, yontmak, yontarak biçim vermek; *die Meister behauen die Steinblöcke*

durch|hau-en <t.> vurarak kırmak, bölmek; *der Fleischer hat den Knochen durchgehauen*

ein|hau-en 1 <t.> vurarak kırmak, parçalamak; oymak, açmak; 2 <i.; hat; derb> yemeye saldırmak; *ein Kind hieb die Fensterscheibe ein; wir hauen Löcher in die Wand ein*

hin|hau-en 1 <t.; haute, hat gehauen> gizlice kopya çekmek; öfkeyle fırlatmak; bşden vazgeçmek; *er hat seine Freundin hingehauen*; 2 <refl.> uzanmak; *nach der ermüdenden Arbeit haute er sich hin*; 3 <i.; hat> belli b. yere vurmak; acele etmek; başarılı olmak, yolunda gitmek; *hau hin!*

los|hau-en 1 <t.> yarmak, kesmek, yontmak; *er hieb die langen Äste los*; 2 <i.; hat> bne vurmak; *ich habe auf ihn losgehauen*

um|hau-en <t.> vurarak, keserek devirmek; *er hieb einen Baum um*

ver'hau-en 1 <t.> dövmek, pataklamak; berbat etmek; *die Mathearbeit habe ich verhauen*; 2 <refl.; fig.; umg.> çok yanılmak, hayal kırıklığı yaşamak; *auch hierbei hast du dich verhauen*

zer'hau-en <t.> vurarak, yontarak ufaltmak ya da parçalamak; *hast du das Autoglas zerhauen?*

zu|hau-en 1 <t.; hieb> işlemek, yontmak; kapamak; *sie hieb die Treppensteine zu*; 2 <i.u. t.; hat; hieb/haute> işlemeye, yontmaya, vurmaya başlamak; çarpamak (Tür); *hau doch endlich zu!*; *er haute die Tür zu*

zu'sam-men|hau-en <t.; Prät.: haute; umg.> parçalamak; özensiz çalışmak ya da yazmak; *sie haute den Spiegel zusammen; der Schreiner hat das Regal nur so zusammengehauen*

häu-fen 1 <t.> yığmak, istif etmek, birlemek; 2 <refl.> toplanmak, yığılmak, artmak

an|häu-fen 1 <t.> yığmak, depolamak, toplamak; *der Bankier hat Millionen angehäuft*; 2 <refl.> toplanmak, yığılmak, artmak; *weißt du, wie viele Dateien sich in fünf Jahren angehäuft haben?*

auf|häu-fen <t.> yığmak, toplamak; *wie viele Milliarden Schulden hat die Bundesbahn aufgehäuft?*

über'häu-fen <t.> bşin üstüne yığmak, üstüne yığarak kapatmak; bni bşe boğmak, yağdırmak; *er hatte uns mit vielen Aufträgen überhäuft; wir haben ihn mit Wohltaten überhäuft*

auf-ein'an-der|häu-fen <t.> üst üste yığmak, istif etmek, birlemek; *sie will die Bücher aufeinanderhäufen*

hausen <i.; hat> b.yeri mesken tutmak, kötü koşullarda barınmak, oturmak; kırıp dökmek, tahrip etmek (in + Dat.)

behausen <t.> bni barındırmak, bne kalacak yer sağlamak; *die Personalchefs beköstigten und behausten uns luxuriös*

häu-ten 1 <t.> derisini yüzmek, soymak; 2 <refl.> derisi soyulmak, gömlek değiştirmek, deri değiştirmek
ab|häu-ten <t.> derisini yüzmek, soymak; *der Metzger hat die geschlachteten Lämmer abgehäutet*
ent'häu-ten <t.> derisini yüzmek, soymak; *der Fleischer enthäutet das Ferkel*

he-ben 1 <t.> kaldırmak; ortaya çıkarmak (Schätze); <fig.> etkisini artırmak, yükseltmek; 2 <refl.> yükselmek, canlanmak

ab|he-ben 1 <t.> kaldırmak, kaldırarak çıkarmak; para çekmek; (kâğıt) kesmek; *sie haben das Dach abgehoben*; *willst du Geld abheben?*; 2 <i.; hat> kalmak, yükselmek; bşe işaret etmek; *das Flugzeug hebt ab*; *der Revolutionist hob auf seinen Artikel ab*; 3 <refl.> iyice belirlemek, farklı olmak; *deine Stimme hebt sich von meiner ab*

an|he-ben 1 <t.> biraz kaldırmak; yükseltmek, artırmak; *wir müssen das Niveau der Erziehung anheben*; 2 <i.; hat> başlamak; *er hob an zu lachen*

auf|he-ben <t.> yukarı kaldırmak; (kaldırarak) açmak; ortadan kaldırmak, geçersiz kılmak; saklamak, ayırmak; *sie hebt die Hand auf*; *er hob den Deckel auf*; *die Regieren hat dieses Gesetz aufgehoben*; *können Sie mir das Buch bis morgen aufheben?*

aus|he-ben <t.> sökmek, rezelerinden çıkarmak; havaya kaldırıp yemek; kazmak; silah altına çağırarak; yuvalarını dağıtmak; *man hat ein Grab ausgehoben*; *er hat die Birnenbäume ausgehoben*; *jeden Januar werden Rekruten ausgehoben*; *man konnte das Diebesnest nicht ausheben*

be'he-ben <t.> kaldırmak; ortadan kaldırmak; <österr.> para çekmek; *wir haben die Mängel behoben*

dar'un-ter|he-ben <t.> dikatlice karıştırmak; *ich hebe den Eischnee unter den Teig darunter*

ein|he-ben <t.; süddt., österr.> tahsil etmek; *wir haben viel Geld eingehoben*

ent'he-ben <t.> görevden almak, işten atmak; muaf tutmak; *man hat den Dekan seines Amtes enthoben*; *er wurde seiner Verpflichtungen enthoben*

er'he-ben 1 <t.> (yukarı) kaldırmak; övmek; dava açmak; itiraz etmek; şikayet etmek; tahsil etmek; tarhetmek; *sie hat den Kopf stolz erhoben*; *er hat gegen sie eine Anklage erhoben*; *die Regierung hat hohe Steuern erhoben*; *er erhob instintiv seine Stimme*; 2 <refl.> yükselti oluşturmak, çıkıntı oluşturmak; ayağa kalkmak, doğrulmak; oluşmak; *in der Mitte des Gartens erhebt sich ein kleiner Hügel*

her'auf|he-ben <t.> (aşağıdan) yukarıya kaldırmak; *heb das Kind zu mir herauf!*

her'aus|he-ben 1 <t.> içinden çıkarmak; vurgulamak, öne çıkarmak; *sie hob das Kind aus dem Bad heraus*; 2 <refl.> öne çıkmak, etkili olmak; *die Muster heben sich gut aus der Umgebung heraus*

her'un-ter|he-ben <t.> kaldırıp aşağıya oturtmak; *sie hebt das Kind vom Stuhl herunter*

her'vor|he-ben <t.> vurgulamak, öne çıkarmak; *der Redner hob besonders die Verdienste des Rektors hervor*

hin'auf|he-ben <t.> (aşağıdan) yukarıya kaldırmak; *würden Sie mir bitte den Koffer ins Gepäcknetz hinaufheben?*

hin'ein|he-ben <t.> kaldırıp içine koymak; *er hebt das Kind in den Wagen hinein*

hin'über|he-ben <t.> kaldırıp öbür yana koymak, vermek; *ich hebe das Kind über den Zaun hinüber*

hoch|he-ben <t.> yukarı kaldırmak; *er hob die Kiste hoch*

über'he-ben 1 <t.; veraltet> bni bşden muaf tutmak; *wir sind dieser Arbeit überhoben*; 2 <refl.> bşi kaldırıırken b. yerini incitmek ya da kırmak; kibirli olmak; *beim Laufen hat er sich überhoben*

unter|he-ben <t.> içine katmak ve karıştırmak; *die Köchin hebt die gehackten Mandeln unter*

ver'he-ben <refl.> bşi kaldırıırken b. yerini incitmek; bşin altında kalmak; *sie haben sich verhoben und wollen einen Arbeitsunfall melden*; *die Koalition hat sich am Gesundheitsfonds verhoben*

weg|he-ben <refl.> uzaklaşmak; *hebe dich weg von mir!*

em'por|he-ben <t.> havaya kaldırmak; *sie hob einen schweren Stein hoch*

he-cheln 1 <t.> taraktan geçirmek, ditmek; 2 <i.; hat> solumak (Hund); alay etmek

durch|he-cheln <t.> (keten tarağıyla) sonuna kadar taramak; sırayla herkesle dalga geçmek, herkeste ya da her şeyde b. kusur bulmak; *haben Sie auch schon einmal ihre Nachbarn durchgehechelt?*

hef-ten <t.> bağlamak, teyellemek, iğnelemek, kopçalamak, tutturmak, yapıştırmak

ab|hef-ten <t.> dosyalamak; *die Belege sollten in der Reihenfolge abgeheftet werden, wie sie im Kassenblatt eingetragen sind*

an|hef-ten <t.> iğne ya da atışla tutturmak, iliştmek; *wie heißt das rosettenartige Abzeichen, das siegreichen Pferden angeheftet wird?*

auf|hef-ten <t.> bşi bşe tutturmak, iliştmek; yamamak, yama yapmak; *sie hat den Kragen auf das Hemd aufgeheftet*

ein|hef-ten <t.> birbirine bağlamak, elbise teğellemek, içine tutturmak; *die Schneiderin heftet Futter ins Kleidungsstück ein*

fest|hef-ten <t.> iğne ya da başka bşle geçici olarak tutturmak, iliştmek; *die beiden Spitzen werden mit zwei Nägeln festgeheftet*

zu'sam-men|hef-ten <t.> toplamak, b. araya getirmek, dosyalamak; *die losen Blätter wurden in einem Ordner zusammengeheftet*

he-gen <t.> korumak, bakmak, beslemek (Forst, Wild); (bne karşı bie duygu ya da düşünce) beslemek; şımartmak, yüz vermek; okşamak

um'he-gen <t.> çok iyi bakmak; *das Tiger-Männchen umhegt seine Zwillinge*

ein|he-gen <t.> çit ya da parmaklıkla çevirmek; *er hegt seinen Garten ein*

heh-len <t.> saklamak, gizlemek; yanlış bşe hoşgörü göstermek

ver'heh-len <t.> saklamak, gizlemek; *ich kann es dir nicht verhehlen, dass er dich durchgehechelt hat*

hei-len 1 <t.> iyileştirmek; 2 <i.; ist> iyileşmek

ab|hei-len <i.; ist> tamamen iyileşmek; *der Aussätzige ist abgeheilt*

an|hei-len <i.; ist> iyileşmek, kapanmak; *die Amputationsstelle ist angeheilt*

aus|hei-len <t. u. i.; hat|ist> tamamen iyileşmek, geçmek; *die Krankheit ist ausgeheilt*

ein|hei-len <i.; ist> takılan dışın ya da b. organın uyum göstererek iyileşmek; *klinisch waren alle Knochentransplantate erfolgreich eingeeilt*

ver'hei-len 1 <i.; ist> iyileşmek; kapanmak; *die Wunde ist verheilt*; 2 <t.> içdiş etmek; *der Bauer hat den Ziegenbock verheilt*

zu|hei-len <i.; ist> iyileşerek kapanmak; *die Wunde ist zugeheilt*

zu'sam-men|hei-len <i.; ist; umg.> iyileşerek kapanmak; *der Riss an seinem Gesicht heilt schon wieder zusammen*

hei-li-gen <t.> kutsamak, takdis etmek

ent'hei-li-gen <t.> kutsallığını bozmak, kutsallığına aykırı davranmak, saygısızlık etmek; *kein Prophet darf entheiligt werden*

hei-ra-ten <t. u. i.; hat> evlenmek

ein|hei-ra-ten <i.; hat> içgüveysi gitmek; evlilik yoluyla ortak olmak; *er hat in diese Familie und in ihr Geschäft eingeeiratet*

er'hei-ra-ten <t.> evlilik sonucu sahip olmak, elde etmek; *als Dozent hättest du ein großes Vermögen eeiraten können*

hin'ein|hei-ra-ten <i.; hat> içgüveysi gitmek; evlilik yoluyla ortak olmak; *mein Freund möchte in diese Familie hineinheiraten*

ver'hei-ra-ten 1 <t.; veraltet> evlendirmek; *in östlichen Kulturen werden die Kinder verheiratet*; 2 <refl.> evlenmek; *sie hat sich glücklich verheiratet*

hei-schen <t.> istemek, dilemek

er'hei-schen <t.> istemek, dilemek; *er erheischt von mir ein Almosen*

hei-ßen 1 <t.> adlandırmak, isim vermek; emretmek, buyurmak; 2 <i.; hat> denilmek, ismi olmak, adı olmak, adında olmak, anlamına gelmek

hei-ßen 2 <t.; geheißt> bayrağı çekmek

gut|hei-ßen <t.> onaylamak; *die Lehrbeauftragte hat mein Vorgehen gutgeheißen*

ver'hei-ßen <t.> müjdelemek; söz vermek, vaat etmek; *die Wahrsagerin hat uns viel Glück im Jahre 2010 verheißen*

hei-zen 1 <t.> ısıtmak, yakmak (Ofen); 2 <i.; hat> ısı vermek, ısı yaymak, ısıtmak

an|hei-zen <t.> tutuşturmak, yakmak, kızdırmak, körüklemek; *sie heizt den Erdofen an; der Clown heizt die Stimmung an*
be'hei-zen <t.> ısıtmak; *diese große Wohnung kann man nicht beheizen*
durch|hei-zen <t. u. i.; hat> iyice ısıtmak; kesintisiz ısıtmak; *wir haben ein Baby und müssen die Wohnung durchheizen*
ein|hei-zen <i.; hat> ısıtmak; yakmak; bne ağır ithamlarda bulunmak; sert şekilde uyarmak; *dort wurde mir ordentlich eingeheizt*
ver'hei-zen <t.> ısınma amacıyla kullanmak; kurban etmek, amaca uygun kullanmamak; *dieses Jahr haben wir eine Tonne Holz verheizt*
über'hei-zen <t.> fazla ısıtmak; *das Zimmer ist überheizt*
vor|hei-zen <t.> önceden ısıtmak; *ich hätte den Kocher vorgeheizt*

hel-fen 1 <i.; hat> yardım etmek; 2 <refl.> üstesinden gelmek, baş etmek
ab|hel-fen <i.; hat> yok etmek; bne değişmesi içib yardım etmek, bni değiştirmek; *wir haben einem großen Übel abgeholfen; dem muss abgeholfen werden*
auf-hel-fen <i.; hat> kalkarken yardım etmek; zor b. durumdan çıkmasına yardım etmek; *wir werden dir aufhelfen*
aus|hel-fen <i.; hat> gerektiğinde zor b. durumdan çıkmak için yardım etmek; *könntest du mir mit zehn Euro aushelfen?*
be'hel-fen <refl.> başının çaresine bakmak, işin içinden sıyrılmak; *ich kann mich schon allein behelfen*
durch|hel-fen <i.; hat> zorlukları aşmak için yardım etmek; *ich werde dir durchhelfen*
ein|hel-fen <i.; hat> veraltet> bne sufle etmek; içeri girmesine yardım etmek; *manchmal muss den Theaterspielern eingeholfen werden*
em'por|hel-fen <i.; hat> daha iyi olmak, ilerlemek, yükselmek için yardım etmek; *sie hilft ihren Nachbarn empor*
her'ab|hel-fen <i.; hat> aşağı inmesine yardım etmek; *ich habe ihm von der Leiter herabgeholfen*
her'auf|hel-fen <i.; hat> yukarı çıkmasına yardım etmek; *darf ich Ihnen heraufhelfen?*
her'aus|hel-fen <i.; hat> b. yerden dışarı çıkmasına yardım etmek; *ich helfe ihnen aus dem Brunnen heraus, obwohl sie meine Feinde sind*
her'ein|hel-fen <i.; hat> içeri girmesine, binmesine yardım etmek; *helf ihm herein!*
her'über|hel-fen <i.; hat> bu yana geçmeye yardım etmek; *ich helf dir über den Bach zu mir herüber*
her'un-ter|hel-fen <i.; hat> umg.> aşağıya inmesine yardım etmek; *helf der Alten von der Straßenbahn herunter!*
hin'auf|hel-fen <i.; hat> yukarı gelmek için yardım etmek; *darf ich Ihnen auf die Straßenbahn hinaufhelfen?*

hin'ein|hel-fen <i.; hat> içeri girmesine, binmesine, giyinmesine yardım etmek; *darf ich Ihnen in den Mantel hineinhelpen?*
hin'über|hel-fen <i.; hat> öbür yana geçmesine yardım etmek; *der Bach ist reißend, aber ich werde Ihnen hinüberhelfen*
hin'un-ter|hel-fen <i.; hat> inmesine yardım etmek; *würden Sie mir bitte die Treppe hinunterhelfen?*
mit|hel-fen <i.; hat> birlikte yardım etmek!; *jetzt müssen alle mithelfen*
nach|hel-fen <i.; hat> daha iyi olmak, ilerlemek için yardım etmek; *hast du das ganz allein gemacht, oder hat dir jemand nachgeholfen?*
ver'hel-fen <i.; hat> bne bşi elde etmesinde yardım etmek; *damals habe ich dir zu einer guten Stellung verholfen*
wei-ter|hel-fen <i.; hat> ilerlemesine, engelleri aşmasına yardım etmek; *von da an kannst du dir allein weiterhelfen*

hemmen <t.> engellemek
ent'hem-men <t.> çekingenliğini gidermek, rahatlatmak, yüreklendirmek; *Alkohol enthemmt den Menschen*

herr-schen <i.; hat> egemenlik sürmek, hüküm sürmek
an|herr-schen <t.> azarlamak, paylamak; *er hat seine Frau angeherrscht*
be'herr-schen <t.> hakim olmak, hükmetmek, iyi anlamak, iyi bilmek, vakıf olmak, yüksek olmak; *sie beherrscht ihren Mann völlig; er beherrscht keine Fremdsprache*
vor|herr-schen <i.; hat> baskın olmak; *in dieser Landschaft herrscht Nadelwald vor*

het-zen 1 <t.> saldırtmak, üşürmek; kovalamak; 2 <i.; hat> çok acele etmek; ara bozmak, fesat çıkarmak, kışkırtmak; 3 <refl.> çok acele etmek
ab|het-zen 1 <t.> sağa sola koşturmak, koşturarak yormak; *der Jäger hetzte das Reh ab*; 2 <refl.> kendini iyice yormak; *warum hetzt du dich so ab?*
an|het-zen <t.> kovalamak;(angehetzt kommen: nefes nefese gelmek); *die Hunde wurden zum Suchen angehetzt*
auf|het-zen <t.> kışkırtmak; *sie hetzt ihre Freunde gegen uns auf*
tot|het-zen 1 <t.> yorgunluktan düşünceye ve ölünceye kadar b. hayvanı izlemek; *er hetzt die Hasen tot*; 2 <refl.; umg.> çok acele etmek; *ich habe mich totgehetzt, um den Zug noch zu erreichen*
ver'het-zen <t.> sürekli kışkırtmak, karıştırmak; *Herrmann hat sie mit seiner Aussage verhetzt*

heu-cheln 1 <i.; hat>ikiyüzlülük etmek; 2 <t.> yalandan yapmak
er'heu-cheln <t.> numara yapmak, yalandan yapmak; *gegenüber seiner Liebsten erheuchelt er Gleichgültigkeit; seine Freundlichkeit ist nur erheuchelt*
vor|heu-cheln <t.; umg.> iki yüzlülük yaparak kandırmak, numara yapmak; *er schäkert mit Lisetta, die ihm des Geldes wegen Liebe vorheuchelt*

heu-ern <t.> iş için yazmak (Matrosen); kiralamak (Schiff)
an|heu-ern <t. u. i.; hat> iş için yazmak (Matrosen); işe girmek; *wir haben Hunderte Matrosen angeheuert; Soner und Hatice haben auf einem Frachter angeheuert*

heu-len <i.; hat; umg.> ulumak; feryat etmek; çalmak (Sirene); uğuldamak (Wind)
aus|heu-len <i.; hat; umg.> çalması bitmek, kesilmek (Sirene); *die Sirene hat ausgeheult*
los|heu-len <i.; hat; umg.> ağlamaya, feryat etmeye, uğuldamaya başlamak; *kaum waren sie zu Hause angelangt, heulte auch schon der Sturm los*
vor|heu-len <t.; umg.> bne dert yanmak, şikayette bulunmak; *die Sekretärin hat uns immer Armut vorgeheult*

hie-ven <t.> yukarı kaldırmak, makarayı sararak yukarı çekmek
ein|hie-ven <t.> makarayı sararak yukarı çekmek; *sie hievten die Ankerkette ein*

him-meln <i.; hat> kendinden geçmiş şekilde, baygın baygın bakmak
an|him-meln <t.; umg.; scherzh.> bne birisine hayran hayran bakmak, hayran olmak, tapmak, bayılmak; *er himmelt alle Frauen an*
ver'him-meln <t.; umg.> ilahlaştırmak, yüceltmek, göklere çıkarmak; *sie verhimmelt ihren Liebhaber*

hin-dern <t.> engellemek
be'hin-dern <t.> engellemek, mani olmak, engel olmak, zorluk çıkarmak, alıkoymak, durdurmak; *der Fußballspieler behindert seinen Gegner; die Lastwagen haben den Verkehr behindert*
ver'hin-dern <t.> önlemek, engellemek, engel olmak, mâni olmak, olanaksız kılmak; *ich habe seinen Plan verhindern können; ich bin dienstlich verhindert und kann nicht kommen*

hin-ken <i.; hat/ist> topallamak, aksamak
nach|hın-ken <i.; ist; fig.> geri kalmak; *sie ist beim Wettlauf sowie im Unterricht nachgehinkt*

ho-beln <t.> rendelemek, perdahlamak, planya etmek, yontmak, çentmek
ab|ho-beln <t.> pürüzleri rendelemek, son perdahı yapmak; *er hobelt die Unebenheiten des Brettes ab*
glatt|ho-beln <t.> pürüzleri rendelemek, son perdahı yapmak; *die Dauben werden glattgehobelt*

hocken <i.; hat; süddt. ist> çömelmek
ab|hocken 1 <t.> oturarak geçirmek (Zeit); *sie hatte ihre Tage in der Kneipe abgehockt* **2** <i.; ist> çömelme durumundayken start almak; *wir sind nach dem Knien abgehockt*

auf|hocken 1 <i.; hat/ist> çömelme durumundayken b. aletin üstüne sıçramak; (im Wagen) çömelmek, çömelerek gitmek; *die Schüler sind auf den Kasten aufgehockt*; **2** <t.; umg.> sırtına b. yük almak; demetleri dizmek; *da hatte ich einen schweren Rucksack aufhocken müssen; die Bauern hocken die Garben auf*

hin|hocken <refl.> çömelmek; *Marcel hat sich mal hingehockt und angefangen, eine Liste zu erstellen*

hof-fen <t.> ummak, sanmak, ümit etmek
er'hof-fen <t.> umutla beklemek, ummak, ümit etmek; *was erhoffst du dir davon?*
ver'hof-fen <i.; hat; Jägerspr.> etrafı yoklamak (koklamak) için durmak (Wild); *das Reh verhofft*

ho'fie-ren <t.> bne kur yapmak
ver'ho'fie-ren <t.; schweiz.; umg.> kaka ile kirletmek, pisletmek; *das Kind hat das Bett verhoffiert*

hö-hen <t.; veraltet> yükseltmek; <Malerei> belirginleştirmek, vurgulamak
er'hö-hen <t.> yükseltmek, artırmak, güçlendirmek, büyütmek; *die Zahl der Todesopfer hat sich auf 57 erhöht; die Steuern werden um 3% erhöht*
über'hö-hen <t.> yükseklik vermek, yükseltmek; *die Eisenbahnstrecke ist in der Kurve überhöht worden*

höh-len <t.> oymak, çukurlaştırmak, kazmak
aus|höh-len <t.> içini oymak, çukurlaştırmak; içini kemirmek, bitirmek (fig.); *Neße hat ausgehöhlt Wangen; die Probleme deiner Familie höhlen uns aus*
unter'höh-len <t.> altını oymak (a. fig.); *der Bach hat unseren Garten unterhöhlt*

ho-len <t.> getirmek, (gidip) almak; getirtmek
ab|ho-len <t.> bni b. yerden almak; *sie holte mich vom Busbahnhof ab*
an|ho-len <t.> yelkenleri toplamak; halata asılıp tiremola etmek; *wenn Sie hart am Wind navigieren, müssen Ihre Segel angeholt sein*
auf|ho-len 1 <t.> telafi etmek, dengelemek; yukarı çekmek; *der Zug hat die Verspätung aufgeholt*; **2** <i.; hat> arayı kapatmak; *er hat im letzten halben Jahr mächtig aufgeholt*

aus|ho-len 1 <i.; hat> anlatırken geriye gitmek, eskiye dönmek; mesafe katetmek, gitmek; (bşî fırlatmak ya da vurmak için) gerilip elini kaldırmak; yelken iplerini germek; *bei seinen Witzen holt er aus; wir holen rascher aus; die Sportlerin hat zum Wurf ausgeholt*; **2** <t.> ağzını yoklamak; *sie holt ihren Freund aus, ob er sie heiraten will*
bei|ho-len <t.> toplamak; indirmek (Segel); *der Segler holt die Segel bei; unermüdlich haben die Schülerinnen mit den Transportwagen Sachspenden beigeholt*
durch|ho-len <t.; Mar.> germek; *der Matrose holt das schlaffe Tau durch*

ein|ho-len 1 <t.> almak (Anweisung, Erlaubnis, Rat, Erkundigungen); yetişmek; etkisi altına almak; çekmek, toplamak (Boot, Tau); indirmek (Flagge, Segel); telafi etmek (Verlust); *die Kaufsucht hat dich eingeholt*;

China hat die USA eingeholt; 2 <i.; hat; umg.> alışveriş etmek; *wo holen wir ein?*
er'ho-len <refl.> dinlenmek; sağlığına kavuşmak; *er hat sich von seinen Kopfschmerzen rasch erholt*
heim|ho-len <t.> evine, memleketine götürmek, göndermek; öbür dünyaya göndermek, almak; *unsere Soldaten müssen schleunigst heimgeholt werden; nach langer Krankheit hat Gott ihn heimgeholt*
her'an|ho-len <t.> yaklaştırmak; *die Objekte müssen noch näher herangeholt werden*
her'au|ho-len <t.> (oradan) aşağıdan yukarıya almak, getirmek; *ich hole Wein aus dem Keller herauf*
her'aus|ho-len <t.> (oradan) içeriden (buraya) dışarıya almak, getirmek; *bitte hol doch Tisch und Stühle in den Garten heraus!*
her'bei|ho-len <t.> yaklaştırmak, bu tarafa getirmek; *holt bitte die Stühle herbei!*
her'ein|ho-len <t.> (oradan) dışarıdan içeriye almak, getirmek; *wir müssen die Betten hereinholen*
her|ho-len <t.; umg.> buraya getirmek; *soll ich die andern noch herholen?*
her'über|ho-len <t.> öbür taraftan bu tarafa, öbür yerden buraya getirmek, almak; *das Kind weint, hol es doch bitte zu uns herüber*
her'un-ter|ho-len <t.> aşağıya getirmek; *kannst du mir bitte mein Gepäck von oben herunterholen?; die Flak hat zwei Flugzeuge heruntergeholt*
hier'her|ho-len <t.> buraya getirmek; *ich hole die Flaschen hierher*
kiel-ho-len <t.> bakıma almak; kalafata çekmek; *die Jacht wurde gekielholt; die Piraten wurden kielgeholt*
nach|ho-len <t.> telafi etmek; *wir haben den versäumten Unterricht nachgeholt*
nie-der|ho-len <t.> indirmek; *man holt den Fesselballon nieder*
über'ho-len <t.> sollamak, geçmek, geride bırakmak; *mit meinem alten Mercedes habe ich ihn überholt*
über|ho-len 1 <t.> kayık vb. ile öbür taraftan bu tarafa geçirmek, getirmek; **2** <i.; hat> yan yatmak; *wir holen die Kinder über; das Schiff holt über*
ver'ho-len <t.> halatlarla başka b. yere çekmek; *man hat das Schiff verholt*
weg|ho-len <t.> almak, geri almak, gidip almak; kapmak (Krankheit usw.); *wir haben ihn vor 8 Monaten von einer Familie weggeholt, die mit ihm nicht klarkam; ich habe mir eine Erkältung weggeholt*
wie-der|ho-len <t.> geri (tekrar) almak, getirmek; *mein Ball ist in den Nachbargarten gefallen, aber ich hole ihn mir wieder*
wie-der'ho-len <t.> yinelemek, tekrarlamak; *sie hat die 2. Klasse wiederholt*
zu'rück|ho-len <t.> tekrar almak, eski yerine getirmek; *wir mussten die Möbel zurückholen*

hor-chen <i.; hat> itaat etmek, dinlemek, kulak vermek, kulak asmak
ab|hor-chen <t.> gizlice dinlemek; hastayı dinlemek; *die Ärztin hat alle Kranken abgehört*
auf|hor-chen <i.; hat> dikkatle dinlemek, kulak kabartmak, kulak kesilmek; içine kurt düşmek; *ich hatte aufgehört, weil seine Stimme misstrauisch klang*
aus|hor-chen <t.> ağzını aramak; *der Direktor hat die Schüler ausgehört*
be'hor-chen <t.> (gizlice) dinlemek; *sie ist neugierig, sie hat uns behorcht*
ge'hor-chen <i.; hat> itaat etmek, uymak, söz dinlemek; kolay yönlendirilmek ya da kullanılmak; *das Steuer gehorcht dem leisesten Druck; der Hund muss endlich gehorchen lernen*
her'um|hor-chen <i.; hat; umg.> meraklı b. şekilde sağı solu dinlemek, insanların ağzını aramak; *die Oma hat den ganzen Tag herumgehört*
hin|hor-chen <i.; hat; umg.> dinlemek, kulak kabartmak; *in keiner Weise wird mehr auf die Natur hingehört, sondern die Natur muss gehorchen und sich der technischen Verfügbarkeit öffnen*
zu|hor-chen <i.; hat; umg.> dinlemek, kulak kabartmak; *zwei Kerle horchten unserem Gespräch zu*
höh-nen 1 <i.; hat> alaycı konuşmak, alay etmek; **2** <t.; selten> alay etmek, gülünç duruma düşürmek, kafaya almak, aşağılamak, zor duruma düşürmek
aus|höh-nen <t.> alay etmek; *die Arbeitgeber verstehen ihn kaum und höhnen ihn aus*
ver'höh-nen <t.> alay etmek, gülünç duruma düşürmek, kafaya almak, aşağılamak, zor duruma düşürmek; *sie hat meinen Kollegen verhöhnt*
hö-ren 1 <t.> dinlemek; haber almak; ders, ayın ya da vaaz katılmak, dinlemek; **2** <i.; hat; umg.> işitmek, duymak; kulak vermek
ab|hö-ren <t.> kontrol amacıyla (gizlice) dinlemek, yoklamak; kulak misafiri olmak; anlattırmak; *darf das Telefon abgehört werden?; ich höre die Schallplatte ab; der Dozent wollte das ganze Kapitel abhören*
an|hö-ren 1 <t.> dinlemek, dikkate almak, kulak vermek; *ich möchte gern seine Musikstücke anhören; man hört ihm die ausländische Herkunft an; 2* <refl.> kulağa ... gelmek; *das hört sich gut an*
an|ge-hö-ren <i.; hat> ait olmak, üye olmak; *gehörst du irgendeiner Gewerkschaft an?*
auf|hö-ren <i.; hat> bilmek, tükenmek, son vermek, son bulmak, susmak, kesilmek, durmak, dinmek; *er hört mit der Arbeit auf; hör auf mit Weinen!; er redete, ohne aufzuhören; es hat aufgehört zu regnen*
durch|hö-ren <t.; umg.> bşın arasından duymak, dinlemek; imalı sözlerden çıkarmak, anlamak; sonuna kadar dinlemek; *die Tür war geschlossen, aber ich konnte die Stimmen durchhören; habt ihr das Album wirklich vollständig durchgehört?*
er'hö-ren <t.> yerine getirmek; *der Abteilungsleiter hat mein Flehen erhört*
ge'hö-ren 1 <i.; hat> ait olmak; *meine freien Stunden gehören meiner Familie; 2* <refl.> yakışık almak, uygun olmak, yaraşmak; *es gehört sich nicht, den Dozenten zu duzen*

her'aus|hö-ren <t.> sesinden anlamak, dinleyince anlamak; *ich konnte ihre Stimme aus dem allgemeinen Stimmengewirr heraushören; aus seinen Worten war seine Enttäuschung herauszuhören*

her|hö-ren <i.; hat> dikkat etmek, dinlemek; *alle Haarexperten müssen herhören*

hin|hö-ren <i.; hat> b. yere kulak vermek, bşi dinlemek; *hör doch hin, wenn er spricht!*

mit|hö-ren <t.> birlikte dinlemek; *wir haben das Konzert am Radio mitgehört*

schwarz|hö-ren <t. u. i.; hat; umg.> (ücret ödemedi) kaçak olarak dinlemek; *wir sind am Abend beisammengesessen und haben schwarzgehört*

über'hö-ren <t.> duymamak, duymazlıktan gelmek; *er hat meine Mahnung überhört*

um|hö-ren <refl.> araştırmak, soruşturmak; *ich werde mich nach einer Arbeitsstelle für ihn umhören*

ver'hö-ren 1 <t.> sorgulamak; *er wurde verhört*; 2 <refl.> yanlış duymak, yanlış anlamak; *da habe ich mich wohl verhört*

zu|ge'hö-ren 1 <i.; hat> ait olmak; *ich habe selten so stark empfunden, wie innig ich dir zugehöre*

zu|hö-ren <i.; hat> dinlemek; *hör mal ihm zu!*

hu-deln 1 <i.; hat> üstünkörü iş görmek; tahil ticareti yapmak; 2 <t.> kötü davranmak
lob-hu-deln <t. u. i.; hat; abwertend> yağcılık yapmak; *er hat seinen Chef gelobhudelt*
ver'hu-deln 1 <t.> ihmal ya da dikkatsizlik sonucu bozmak, berbat etmek; *du hast meinen Plan verhudelt*; 2 <i.; ist; schweiz.> bozulmak; *der Karren ist so verhudelt, dass er sich nicht mehr bewegt*

hum-peln <i.; ist/hat> topallamak

weg|hum-peln <i.; ist> topallayarak uzaklaşmak, gitmek; *der Verletzte ist durch die Bäume weggehumpelt*

hun-gern <i.; hat> açlık çekmek; acıkmak

ab|hun-gern <refl.> boğazından kısarak tasarruf etmek, zayıflamak, takatten düşmek; *ich habe mir die paar Pfennige abgehungert*

aus|hun-gern <t.> açlığa terk etmek; <Mil.> aç bırakarak teslim olmaya zorlamak; *man hat die Bewohner der belagerten Stadt ausgehungert*

durch|hun-gern <refl.> açlık ve sefalet içerisinde yaşamak; *ich hatte mich damals mit hundert Mark im Monat durchgehungert*

er'hun-gern <t.> aç kalacak derecede boğazından keserek tasarruf yapıp bşi elde etmek, olanaklı kılmak; *dieses Haus hast du dir ja erhungert*

ver'hun-gern <i.; ist> açlıktan ya da gıdasızlıktan ölmek; *viele Afrikaner sind letztes Jahr verhungert*

hun-zen <t.> köpek muamelesi yapmak

ver'hun-zen <t.; umg.> ihmal ya da beceriksizlik sonucu bozmak, berbat etmek; *du hast deine blonden Haare mit rotbrauner Tönung verhunzt*

hu-ren <i.; hat; derb> orospuluk yapmak

ver'hu-ren <t.> parasını vs. fuhuşla yemek; *er hat seinen ganzen Monatslohn verhurt*

hu-sten <i.; hat> öksürmek; kusmak (Blut); teklemek (Motor); küçümsemek

aus|hu-sten 1 <t.> balgam çıkarmak, öksürük/öksürerek çıkarmak; *Seda hustete Schleim aus*; 2 <i.; hat> öksürüğü durmak, bitmek; *du musst erst aushusten, ehe du weiterisst*

hül-len <t.> örtmek, sarmak, kaplamak

ein|hül-len <t.> (içine) sarmak, örtmek; *sie hüllt die Rosen in Papier ein; die Berge hatten sich in Wolken eingehüllt*

ent'hül-len <t.> açmak, örtüsünü kaldırmak; açığa çıkarmak; *das Ehrenndenkmal von Ferdowsi wurde an der Universität enthüllt*

um'hül-len <t.> sarmak, örtmek; *sie hat das Baby mit einer Decke umhüllt*

ver'hül-len <t.> (üstünü) örtmek, (örterek) saklamak, perdelemek; olduğundan daha güzel göstermek, güzelleştirmek; *sie hat sich das Gesicht mit einem Schleier verhüllt*

hü-ten 1 <t.> korumak, saklamak, bakmak, gözetlemek; 2 <refl.> sakınmak (vor + Dat.)

be'hü-ten <t.> esirgemek; korumak; *Gott behüte uns vor der Grausamkeit der Bösen!*

ein|hü-ten <i.; hat; norddt.> bñin yokluğunda bşe göz kulak olmak; *letzte Woche habe ich bei meinem Bruder eingehütet*

ver'hü-ten <t.> b. olumsuzluğu önlemek; engellemek; *wie kann man die Empfängnis verhüten?*

imp-fen <t.> aşı yapmak, aşılamak, iğne yapmak

ab|imp-fen <t.> toplu halde ya da sırayla aşılamak; *die Soldaten werden abgeimpft*

be-imp-fen <t.> bşle aşılamak; *Gewebekulturen werden mit Viren beimpft*

durch|imp-fen <t.> tümünü aşılamak; *die Armee muss gut durchgeimpft werden*

ein|imp-fen <t.> bñe b. aşığı yapmak; iyice telkin etmek, bñe bşi aşılamak; *ich habe ihm Antibiotikum eingeimpft; hat er dir seinen Musikgeschmack eingeimpft?*

nach|imp-fen <t.> yeniden aşılamak; *die Kinder müssen nachgeimpft werden*

wie-der|imp-fen <t.> tekrar (aynı hastalığa karşı) aşılamak; *sie läßt ihre Kinder wiederimpfen*

ir-ren 1 <i.; ist> yolunu şaşırmak; 2 <i.; hat; fig.> hata etmek, aldanmak; 3 <refl.> yanılmak

ab|ir-ren <i.; ist> yolunu şaşırmak, yoldan çıkmak; *kein Mensch ist vom Glauben abgeirrt, da theologisch alle Glauben richtig sind*

be'ir-ren <t.> yanıltmak; *du hast mich nie darin beirrt; ich lasse mich durch deine Versprechungen nicht beirren*
ver'ir-ren <refl.> yanıltmak, şaşırmak; *wir haben uns im Gebirge verirrt; verirrte Kugeln schwirrten durch die Luft*

ja-gen 1 <t.> kovalamak, peşine düşmek, avlamak; 2 <i.; hat> avlanmak, ava çıkmak; 3 <i.; ist> acele etmek, hızla gitmek, koşmak

ablja-gen 1 <t.> bden bşi koparmak; koşturarak yormak; *ich habe ihm 200 € abgejagt; sie jagt das Pferd ab*; 2 <refl.> kendini yormak; *sie hatte sich sehr abgejagt*

anlja-gen <t.> peşinden koşturmak, bşi sürekli takip etmek, kovalamak; *die Tauben werden von unseren Falken angejagt*

aufja-gen <t.> ürkütmek, rahatsız etmek, uyandırmak; *du hast uns aus tiefem Schlaf aufgejagt*

be'ja-gen <i.; ist> avlamak; *Gemsen werden deshalb nicht bejagt, weil sie vom Aussterben bedroht sind*

durchja-gen 1 <i.; ist> hızlı b. şekilde arasından geçip gitmek; *die Reiter sind durch das Dorf durchgejagt*; 2 <t.> b. çırpıda bitirmek; *sie hat das Manuskript durchgejagt*

durch'ja-gen <t.> b. yeri avlanarak baştan sona katetmek; *wir haben alle Berge durchjagt*

ein'herja-gen <i.; ist> hızla bu tarafa doğru koşmak; kovalamak, peşine düşmek; *der Hund ist krafterfüllt einhergejagt; bei Frostwetter wurde eine Gruppe gequälter Menschen barfuß einhergejagt*

einlja-gen <t.> bne bşi telkin etmek; ava alıştırmak (Hunde); *lass dir doch keine Angst einjagen!*

er'ja-gen <t.> avlamak; peşini bırakmayarak yakalamak; pes etmeyerek elde etmek; *ein Büffelkalb wurde von einem Löwenrudel aus einer Herde erjagt*

fortja-gen 1 <t.> kovmak, kovalamak; bnin görevine derhal son verdimmek, kapıdışarı etmek; *es ist unwürdig, Arbeitskräfte fortzujagen*; 2 <i.; ist> dört nala koşarak gitmek; *der Schimmel ist fortgejagt*

herlja-gen <t.> bni kovalamak, önüne katmak; *die Polizei hat den Dieb vor sich hergejagt; loben Sie ihren Hund, wenn er nicht hinter einem Auto herjagt*

hochlja-gen <t.> kıskırtmak; yükseltmek; *die Zinsen sind auf ein realistisches Niveau hochgejagt worden*

nachlja-gen <i.; ist> peşine düşmek, kovalamak; *sie jagt keinem Verbrechen, jedoch vielen Vergnügungen nach*

um'herja-gen 1 <i.; ist> hızlı biçimde sağa sola koşturmak; bşi acele yerine getirmek ya da getirmeye çalışmak; *ich bin in der Stadt umhergejagt, um noch alles einzukaufen*; 2 <t.> bne rahat vermek, sağa sola koşturmak; *er jagt seinen Assistenten umher*

ver'ja-gen <t.> kovmak, kovalamak, ürkütmek; *er hat die Mücken verjagt*

weglja-gen <t.> kovmak, kovalamak; süresiz işten çıkarmak; *er hatte alle Bediensteten weggejagt*

hin'auslja-gen <t.> dışarı kovmak; *ich habe den Kater aus dem Zimmer hinausgejagt*

zu'rücklja-gen 1 <t.> (eski yerine) kovmak, kovalamak; *jag bitte die Hühner zurück!*; 2 <i.; ist> (eski yerine) hızla gitmek; *die Reiterin ist zurückgejagt*

jäh-ren <refl.> bir yılını doldurmak, üzerinden bir yıl geçmek, yıldönümü olmak

ver'jäh-ren <i.; ist> yasal süre sonunda geçerliliğini yitirmek; *ist mein Schmerzensgeldanspruch bereits verjährt?*

jam-mern 1 <i.> feryat etmek, figan etmek, ağlamak, sızlanmak, yakınmak, inlemek, yakınmak; 2 <t.> bne üzölmek, acımak

be'jam-mern <t.> çok acımak, üzüntü duymak, esef etmek; *wir bejammern den Mangel an Fachkräften*
vorjam-mern <t.; umg.> bne bşden dolayı yakınmak; *sie hat mir vorgejammert, dass ihr Mann viel raucht*

jä-ten <t.> yolmak (Unkraut)

ausljä-ten <t.> yolmak; *jätet das Unkraut aus!*

jauchzen <i.; hat> sevinç çığılığı atmak, sevincinden bağırmak

aufjauch-zen <i.; hat> nara atmak, sevinçle haykırmak; *es gibt zwei Szenen, bei denen ich aus Freude aufgejauchzt habe*

zuljauch-zen <i.; hat> bne bakarak sevinç çığılığı atmak, sevincinden bağırmak; *die Kinder jauchzten dem Clown zu*

jubeln <i.; hat> tezahürat yapmak, gösteri yapmak, sevinçten uçmak, sevinç çığılıkları atmak, sevinç gösterisinde bulunmak

aufju-beln <i.; hat> sevinçten çığılık/nara atmak; *die Pfadfinder hatten laut aufgejubelt, als sie einen Brunnen erreichten*

be'ju-beln <t.> bne ya da bş için tezahürat (gösteri) yapmak, sevinçten uçmak, sevinç çığılıkları atmak, sevinç gösterisinde bulunmak; *wir haben die Siegerin bejubelt*

hochju-beln <t.; umg.> göklere çıkarmak; çok artırmak; *er wird hochgejubelt, obwohl er es eigentlich nicht verdient; man hat die Gemüsepreise hochgejubelt*

um'ju-beln <t.> etrafını sararak tezahürat yapmak; *Tausende hatten den Helden umjubelt*

unterju-beln <t.> üzerine atmak/yıkmak; bne bşi yutturmak; *ein Fahrgast hat einer Taxifahrerin ein Haschischkeks untergejubelt*

ver'ju-beln <t.> sorumsuzca harcamak, israf etmek; *du hast dein Geld verjubelt*

zulju-beln <i.; hat> bne bakarak tezahürat yapmak, gösteri yapmak, sevinçten uçmak, sevinç çığılıkları atmak, sevinç gösterisinde bulunmak; *die Menge jubelte dem Präsidenten zu*

ju-xen <i.; umg.> şaka yapmak

ver'ju-xen <t.; umg.> har vurup harman savurmak, israf etmek; *er hat das in der Lotterie gewonnene Geld verjuxt*

ka-cheln <t.> çini ya da fayansla kaplamak
ein|ka-cheln 1 <t.> çini ya da fayansla kaplamak; *die Badewanne ist in schwarzem Schiefer eingekachelt*; 2 <i.; hat> ortalığı ısıtmak, ateş yakmak; şiddetle sıkıştırmak, bne baskı yapmak, bni sıkıştırmak; *es ist hier bannig kalt, du solltest mal kräftig einkacheln*; *die Polizei hat dem Mann eingekachelt*

ka-keln <i.; hat; umg.> saçmalamak, boş konuşmak, gene çalmak; gıdıklamak
be'ka-keln <t.; norddt.> biriyle bşi konuşmak, görüşmek; *sie haben ihre Erfahrungen bekakelt*

kalben <i.; hat> buzağılamak, doğurmak;
ab|kalben <i.; hat> buzağılamak, doğurmak; *die Kuh wird bald abkalben*
ver'kal-ben <i.; hat> yavru atmak, düşürmek, erken doğurmak (vom Rind); *die Tierseuchenkasse wird keine Entschädigung mehr zahlen, wenn ein ungeimpftes Tier an BT verstirbt oder verkalbt*

kal-ken <t.> kireç sürmek, badanalamak
ent'kal-ken <t.> kireçten arındırmak; *das Trinkwasser muss entkalkt werden*
ver'kal-ken <i.; ist> kireçlenmek, kireçlenme sonucu setleşmek; kireçlenme sorunu yaşamak; yaşlanarak hafıza sorunu yaşamak; *sein Handgelenk ist völlig verkalkt*; *Ingo ist schon recht verkalkt*

käm-men 1 <t.> taramak; taraklamak, ditmek; 2 <refl.> taranmak
ab|käm-men <t.> aramak, taramak, köşe bucak aramak; tarakla temizlemek; *Freiwillige haben die Wälder abgekämmt*; *auch mit einem normalen Kamm könnten die Läuse abgekämmt werden*
auf|käm-men <t.> tarayarak düzeltmek ve kısa yüyerini ya da tellerini kesmek; *die Frau kämmt die Wolle auf*
aus|käm-men <t.> güzelce taramak; tarayarak temizlemek; *ich habe ihr das Haar ausgekämmt*; *der Pferdeführer kämmt den Staub aus der Mähne aus*
durch|käm-men <t.> iyice taramak; iyice kontrol etmek ya da muayene etmek, taramak, tek tek incelemek; *deine Haare sind durchgekämmt*; *jeder Wagen wurde durchgekämmt*
hoch|käm-men <t.> yukarıya doğru taramak; *ich kämme mir die Haare hoch*
ver'käm-men <t.> tarak biçiminde kertikler açarak birbirine geçirmek; *die Bretter müssen verkämmt werden, damit sie besser halten*

zu'rück|käm-men <t.> arkaya, geriye doğru taramak; *Lea kämmt sich das Haar zurück*

kämp-fen <i.; hat> savaşmak, mücadele etmek (je nach Bed.: für, gegen, mit, um)
ab|kämp-fen <t.> elde etmek, üstesinden gelmek; rakibini kovalamak (Tiere); *ich hatte mir diesen Lehrstuhl abgekämpft*; *der Hirsch kämpft den Nebenbuhler ab*
an|kämp-fen <i.; hat> savaşmak, mücadele etmek; *wir kämpfen gegen die Schweinegrippe an*
aus|kämp-fen 1 <t.> savaşı bitirmek; tüm zorluklara rağmen başarmak, bşi kabul ettirmek; *der Kalte Krieg ist ausgekämpft*; 2 <i.; hat> savaşı kesmek, bitirmek; *das Ehepaar hat ausgekämpft*
be'kämp-fen <t.> bşle savaşmak, mücadele etmek; *ich bekämpfe deine Ungerechtigkeit*
durch|kämp-fen 1 <t.> var gücüyle kabul ettirmek; *sie hat das Lehramt durchgekämpft*; 2 <refl.> savaşı kazanmak, elde etmek; *er hat den Dokortitel erkämpft*
mit|kämp-fen <i.; hat> birlikte savaşmak, mücadele etmek; *wir kämpfen gegen die Seuche mit*
nie-der|kämp-fen <t.> savaşta yenmek; bastırmak, zorlamak; *er hat seine Gegnerin niedergekämpft*; *sie kämpft ihre Tränen nieder*
um'kämp-fen <t.> bş için savaşmak, mücadele etmek; *der Gazastreifen wird seit 50 Jahren hart umkämpft*

kan-ten <t.> kenara koymak; kaydırmak (Baumstamm); iç kenarlar üzerinde dönmek; facetalı olarak yontmak
ab|kan-ten <t.> köşelerini yontmak, sivriliğini almak; köşe oluşacak şekilde bükmek; *ich kante das Brett ab*; *das Blech wird abgekantet*
be'kan-ten <t.> köşe(li) yapmak; *er bekantet den Tisch*
ver'kan-ten <t.> kenara koymak; dış veya iç köşe üzerinde dönmek; hedef almak için ekmek (Gewehr); *es ist durchaus zulässig, die Waffe zu verkanten*; *es ist wichtig, die Sehne gleichmäßig zu ziehen und nicht zu verdrehen bzw. zu verkanten*

kap-pen <t.> uçlarını kesmek; dölemek
ab|kap-pen <t.> ucunu kesmek; budamak; *die Bäume werden abgekappt*
ver'kap-pen <t.; meist als Part. Perf.> gizlemek, üstünü örterek saklamak; kısaltmak; *der Spion hat sich verkappt*; *das ist ein verkappter Nebensatz*

kä-sen <i.; hat> peynir yapmak; peynirleşmek
ver'kä-sen 1 <t.> peynir yapmak; der Landwirt hat die Milch seiner Kühe verkäst; 2 <i.; ist> peynirleşmek; *die frische Milch verkäst nicht*

kas'sie-ren <t.> tahsil etmek, toplamak
ab|kas'sie-ren <i.; hat> kapatmadan önce hesabı kesmek; *der Ober hat erst um Mitternacht abkassiert*
ein|kas'sie-ren <t.> almak, tahsil etmek, toplamak; *das Restaurant hat heute 1000 Euro einkassiert*

kau-en <t.> çiğnemek; yemek (Nägel); gevelemek (Worte, Silben)

ab|kau-en <t.> kemirmek, ısırarak küçük parçalara ayırmak; *Eyüp kaut den Stift ab*

ab|kau-en

durch|kau-en <t.> iyive çiğnemek; *das Fleisch muss durchgekaut werden*

hin-ter|kau-en <t. u. i.; hat; umg.> çiğneyip yutmak; *kau erst hinter, bevor du sprichst!*

vor|kau-en <t.; bei Naturvölkern> bne bşi tekrar tekrar ayrıntılı olarak açıklamak; önce çiğneyip çocuğa vermek; *ich kaue euch jedes Mal den Konjunktiv vor*

wieder|kau-en <t.> (Tiere) geviş getirmek; tekrar çiğnemek; tekrar etmek (fig.); *ich würde eher schweigen, statt die bekannte Geschichte stur wiederzukauen*

zer'kau-en <t.> iyice çiğnemek, çiğneyerek ufaltmak; *sie hat die Tablette zerkaut*

kau-fen <t.> satın almak; rüşvet vermek

ab|kau-fen <t.> bden bşi satın almak; *das Hemd kaufe ich dir nicht ab*

an|kau-fen <t.> satın almak; *der Gebrauchtwagenhändler kauft nur Fiat an*

auf|kau-fen <t.> toptan satın almak; *Beate kauft Aktien auf*

aus|kau-fen <t.> hepsini satın almak; zamanı iyi değerlendirmek; *kaufst du wohl den Markt aus?; sie kauft jede Minute aus*

aus|ver-kau-fen <t.> tümünü satmak, satarak bitirmek; *die Ware ist ausverkauft*

ein|kau-fen 1 <i.; hat> alışveriş yapmak; *gestern kauften wir ein*; 2 <t.> alışveriş yapmak; *gestern kauften wir Obst und Gemüse ein*

er'kau-fen <t.> satın alarak ya da rüşvetle elde etmek; *Babette wollte sich mein Schweigen erkaufen*

frei|kau-fen <t.> fidye vererek kurtarmak; *er hat seine entführte Tochter freigekauft*

los|kau-fen <t.> fidye vererek kurtarmak, bedel ödemek; *Helin hat ihren Mann losgekauft*

nach|kau-fen <t.> tekrar satın almak; *jedes Möbelstück kann im gleichen Holz nachgekauft werden*

ver'kau-fen 1 <t.> satmak; *Halime hat mir das Auto preiswert verkauft*; 2 <refl.> alıcı bulmak, satılmak; *er kann sich gut verkaufen*

wei-ter|ver-kau-fen <t.> satın alınan bşi başkasına satmak; *Nathan hat das Grundstück weiterverkauft*

wie-der|ver-kau-fen <t.> satın alınan bşi başkasına satmak; *man hat das Haus wiederverkauft*

zu|kau-fen <t.> ek olarak satın almak; *wegen der Missernte kaufen viele Landwirte Futtergetreide zu*

zu'rück|kau-fen <t.> satılan bşi tekrar satın almak; *Gassun hat das Auto zurückgekauft*

ke-geln <i.; hat> bowling oynamak/ kiy oynamak (um); düşmek, yuvarlanmak

aus|ke-geln <t.; umg.> ödül için yarışmak; kolu vs. yerinden çıkarmak, burkmak; *die Sportler kegel den 1. Preis aus; ich habe mir den Arm ausgegellt*

keh-len <t.> solungaç ve iç organlarını çıkarmak (Fische); kanal ya da yiv açmak

aus|keh-len <t.> kanal ya da yiv açmak; *nach dem Formschmieden wurde das Schwert ausgekehlt*

ver'keh-len <t.> kanal ya da yiv açmak; *die Handwerker sträuben sich dagegen, dass man die Dachluken ordentlich verkehlt*

keh-ren1 <t.> süpürmek, temizlemek

keh-ren2 1 <t.> (jmdm. den Rücken) dönmek; (die Waffe gegen jmdn.) bne doğrultmak; 2 <refl.> dönmek; 3 <schweiz. a. i.; hat> yön değiştirmek (Wind)

ab|keh-ren¹ <refl.> yüzünü başka yöne çevirmek, başka tarafa dönmek; *er hat sich von seiner Kollegin, mit der er noch heute geheft hatte, abgekehrt*

ab|keh-ren² <t.> süpürmek; *Ahmet kehrt den Schmutz ab*

aus|keh-ren <t.> süpürmek, süpürerek temizlemek; *die Putzfrau hat die Zimmer ausgekehrt*

be'keh-ren <t.> bni bşe inandırmak, ikna etmek, inancından döndürmek; *ich finde es unangebracht, Andersgläubige bekehren zu wollen*

ein|keh-ren <i.; ist> uğramak, mola vermek; *wir sind heute im Gasthaus "Serdal&Ulaş" in Harbiye 1eingekehrt*

heim|keh-ren <i.; ist> eve dönmek; *Onkel Mehmet ist nach vierzig Jahren heimgekehrt*

her'aus|keh-ren <t.> içeriden dışarıya doğru süpürmek; <fig.> vurgulamak; ... gibi davranmak; *die Nachbarn kehren einfach allen Schmutz auf die Straße heraus; Emel kehrt immer den Rektor heraus*

her'vor|keh-ren <t.> vurgulamak, öne çıkarmak; *bei jeder Gelegenheit kehrt sie ihre Familie hervor*

um|keh-ren 1 <i.; ist> ters yöne, geri dönmek; *kendine farklı bir yol çizmek; auf halbem Wege sind sie umgekehrt*; 2 <t.> ters çevirmek; *er hat seinen Strumpf umgekehrt*

ver'keh-ren 1 <t.> çarpıtmak; *du hast meine Worte verdreht*; 2 <i.; hat> ble ilişki içinde olmak; *belli bir güzergahta çalışmak; er hat mit ihr brieflich verkehrt; dieser Bus verkehrt montags bis freitags zwischen Balcalı – Buruk*

vor|keh-ren <t.> açıkça göstermek; <schweiz.> önlem almak; *man hat alles Notwendige vorgekehrt, um Schäden zu vermeiden*

weg|keh-ren¹ <t.> süpürmek, süpürerek temizlemek; *ihr müsst das Laub vor dem Haus wegkehren*

weg|keh-ren² <t.; geh.> başka yana bakmak, yüzünü başka yana çevirmek; *Aysun hat das Gesicht weggekehrt*

wie-der|keh-ren <i.; ist> geri dönmek/ gelmek; *yıldönümü olmak; die Feste kerhen jährlich wieder*

zu|keh-ren <t.> bne sırtını vs. dönmek; *ich würde ihm den Rücken zukehren*

kei-fen <i.; hat> azarlamak, bağırıp çağırmak, dırdır etmek, hırlaşmak (mit)

an|kei-fen <t.; umg.> bni azarlamak, bne bağırıp çağırmak; *ein Mann, der sich beruhigend einmischen wollte, angekeift*

kei-len 1 <t.> kama ya da takoz ile yarmak; üye toplamak; **2** <refl.> dövüşmek

an|kei-len <t.> çivilemek, çivi vs. ile tutturmak; <derb> el avuç açmak; *für wissenschaftliche Kongresse werden oft Reiche angekeilt*

aus|kei-len 1 <i.; hat> çifte atmak (vom Pferd); <Geol.> aşırı incelererek bitmek; *sei vorsichtig, der Gaul keilt aus!*; **2** <t.> inceltmek; *tiefe Risse im Balken können mit Holz gleicher Art ausgekeilt werden*

ein|kei-len <t.> (her taraftan) sıkıştırarak sallanmasını engellemek; <nur in P. Perf. gebrächl.> b. yerde sıkışmak; *der Wagen ist zwischen Gebirgspässen eingekeilt*

fest|kei-len <t.> çivi ya da takoz ile sabitleştirmek; *die Stange wurde die zwischen Fußboden und Decke festgekeilt*

un-ter'kei-len <t.> altına takoz vs. koyarak dengellemek; *der Schrank muss unterkeilt werden*

ver'kei-len 1 <t.> çivi ya da takoz ile sabitleştirmek, desteklemek; <umg.> dövmek; <Gauenspr.> satmak; *ich verkeile das Wasserrohr mit einem Holzpfropfen*; **2** <refl.> sıkışmak, b. yere saplanmak; *der Schlüssel hat sich verkeilt*

kei-men <i.; hat> filizlenmek, çimlenmek, bitmek, oluşmaya başlamak

auf|kei-men <i.; ist> filizlenmeye başlamak, gelişmek, fişkırmak; <fig.> yavaş yavaş oluşmak; *die eingesäten Bohnen sind aufgekeimt*

aus|kei-men <i.; hat/ist> filizlenmek, filiz sürmek; *im Frühling keimen alle Pflanzen aus*

ent'kei-men 1 <t.> sterilize etmek, dezenfekte etmek; *das Messer kann mit der Flamme eines Feuerzeugs entkeimt werden*; **2** <i.; poet.> filiz fişkırmak; *das Grün der Pflanzen entkeimt dem Boden*

her'vor|kei-men <i.; ist> yerden fişkırmak, filizlenmek; *die Saat keimt hervor*

vor|kei-men <t.> ekmeden önceçimlendirmek; *wenn die Samen vorgekeimt werden, keimen sie früher auf*

ken-nen 1 <t.> tanımak; bilmek

be'ken-nen <t.> itiraf etmek; *ich bekenne die Wahrheit*

ab|er-ken-nen <t.> <Rechtsw.> bni b. haktan mahrum etmek, bnin bşe hakkı olmadığını açıklamak; *der Senat hat einem Professor die Ehrendoktorwürde aberkannt*

an|er-ken-nen <t.> onaylamak, kabul etmek; *Tanju hat das Kind anerkannt*

aus|ken-nen <refl.> iyi bilmek, b. konuda iyi olmak; *kennst du dich in Muğla aus?*

ein|be-ken-nen <t.; österr.> itiraf etmek; vergi beyanında bulunmak; açıklamak; *die Regierung hat das Defizit für 2008 mit 57 Millionen einbekannt*

er'ken-nen <t.> tanımak, fark etmek; *man erkennt ihn an seiner Aussprache*

her'aus|ken-nen <t.> birçok kişinin arasından tanımak; *wir haben dich sofort deinen Haaren herausgekannt*

ver'ken-nen <t.> yanlış tanımak, yanlış değerlendirmek, anlamamak; *wir haben den Ernst der Sache verkannt*

wie-der|er-ken-nen <t.> tanıyabilmek; *er hatte sich so verändert, dass ich ihn kaum wiedererkannt hätte*

zu|er-ken-nen <t.> (mahkeme kararıyla bne b. hakkı tanımak; *die Nationalversammlung hat Herrn Castro die Ehrenbürgerschaft zuerkannt*

ker-ben <t.> çentik açmak, çentmek, kertmek

ein|ker-ben <t.> çentik açmak, çentmek, kertmek; *Bettina kerbt ihren Namen in den Baumstamm*

ket-teln <t.> ilmikleri düğümlemek, bağlamak

ab|ket-teln <t.> ilmikleri düğümlemek, bağlamak; *die Tischdeckenkanten sind wellig abgekettelt*

ket-ten <t.> zincirlemek, bağlamak (an + Akk.)

ab|ket-ten <t.> zincirini çözmek, serbest bırakmak; *kette den Hund ab!*

an|ket-ten <t.> zincirlemek, zincir(l)le bağlamak; *wir haben die Ziege angekettet*

ver'ket-ten <t.> birbirine zincirlemek, zincirleyerek kapatmak; *die Bahnhofsingangstüren wurden verkettet*

zu'sam-men|ket-ten <t.> birbirine zincirlemek (a. fig.); *harte Schicksalsschläge haben uns enger zusammengekettet*

kip-pen 1 <i.; ist> yan yatmak, yıkılmak, neredeyse devrilmek; **2** <t.> yan yatırmak (Schränk, Kiste); <umg.> dökmek; (einen k.) b. tek atmak; (eine Zigarette) bitmeden söndürmek, izmariti bastırmak

auf|kip-pen <t.> devirmek; kaldırmak açmak; *Susanne kippte das Fenster auf*

aus|kip-pen <t.> boşaltmak; devirmek; *der Bauer kat das Fass ausgekippt*

um|kip-pen 1 <i.; ist> devrilmek, yere düşmek; aniden aklını yitirmek; *das Hochhaus ist umgekippt*; **2** <t.> devirmek; *kippt den Schrank um!*

über|kip-pen <i.; ist> dengeyi kaybetmek, yan yatmak, düşmek, devrilmek; çatallaşmak (Stimme); *der LKW kippte über*

kit-ten <t.> macunlamak, macunla yapıştırmak

ein|kit-ten <t.> içini macunlayarak yapıştırmak; *ich kitte die Fensterscheiben ein*

ver'kit-ten <t.> macunlamak, macunla birbirine yapıştırmak, tutturmak; *der Tischler hat die Bretter verkittet*

klaf-fen <i.; hat> aralık kalmak

auf|klaf-fen <i.; hat> açılmak; die Schere zwischen der Ost- und Westtürkei ist weiter *aufgeklafft*

kla-gen 1 <i.; hat> şikâyet etmek (über + Akk.); yakınmak, sızlanmak, inlemek (um?); dava açmak (gegen); **2** <V. t.> üzüntülerini bildirmek
an|kla-gen <t.> suçlamak, itham etmek, şikayet etmek; *ich musste ihn wegen eines Schimpfworts anklagen*

be'kla-gen 1 <t.> bşē/bneüzülmek, acımak; *wir beklagten den Tod des Rektors*; **2** <refl.> şikayetçi olmak, şikayet etmek, yakınmak; *wir haben uns beim Rektor über den Dekan beklagt*
ein|kla-gen <t.> dava açmak, dava açarak talep etmek; *der Schaden war von ihr eingeklagt worden*

ver'kla-gen <t.> bni dava etmek, bne karşı dava açmak; *wer hat dich verklagt?*

weh-kla-gen <i.; hat> sızlanmak, feryat etmek, çığlık atmak, yakınmak; *zeit seines Lebens hat er gewehklagt*

klam-mern 1 <t.> kenetlemek, mandallamak, perçinlemek, ataşla vs. tutturmak; rakibe sarılmak (beim Boxen); **2** <refl.> bşē sımsıkı tutunmak, yapışmak, sarılmak (an + Akk.)

an|klam-mern 1 <t.> ataşlamak, ataşla tutturmak; *der Sekretär hat die Unterlagen angeklammert*;

2 <refl.> yapışmak, sıkı sıkı sarılmak, ısrar etmek; *Hüseyin hatte sich an seinem Vater angeklammert*

aus|klam-mern <t.> b. tarafa bırakmak, hariç tutmak; ayrıçtan (parantezden) çıkarmak; ataştan çıkarmak; *die privaten Angelegenheiten müssen wir bei diesem offiziellen Gespräch ausklammern*

ein|klam-mern <t.> ayrıç (parantez) içine almak; *man muss die erklärenden Hinweise im Text einklammern*

fest|klam-mern 1 <t.> ataşlamak, ataşla sımsıkı tutturmak; *sie klammerte alles fest*; **2** <refl.> bşē sımsıkı tutunmak, yapışmak, sarılmak; *sie klammert sich am Baum fest*

um'klam-mern <t.> her taraftan sıkıca kavramak, tutmak; *der Affe umklammerte den Ast mit allen vier Beinen*

ver'klam-mern 1 <t.> ataşla birbirine tutturmak; *sie verklammert deine mit meinen Briefen*; **2** <refl.> sımsıkı tutuşmak, yapışmak, sarılmak; *die Ringer hatten sich verklammert*

zu'sam-men|klam-mern <t.> ataşla birleştirmek, birlikte ataşlamak; *ich klammere alle linguistischen Schriften zusammen*

klap-pen 1 <t.> kaldırmak, çevirmek (meist in Bildungen wie aufk., hochk.); **2** <i.; hat> takırdamak; takır tukur etmek; gürültüyle kapanmak; işi yolunda olmak, yolunda gitmek
auf|klap-pen <t.> açmak; yukarıya katlamak (Mantelkragen); *der eine klappt die Fenster, der andere die Türen auf*

hoch|klap-pen <t.> yukarıya katlamak; *Hüsnüye klappt die Hutkrempe hoch*

um|klap-pen 1 <t.> katlamak, çevirmek, döndürmek; *Yusuf klappt die Lehne des Sitzes um*; **2** <i.; ist; umg.> (bayılıp yere) düşmek; *nach der ermüdenden Wanderung ist er umgeklappt*

ver'klap-pen <t.> gemiden açık denize dökmek; *Naturfreunde würden die Abfälle nicht verklappen*

zu|klap-pen 1 <t.> sesli b. şekilde (çarparak, gürültüyle) kapatmak; *Semra hat den Deckel des Kastens zugeklappt*; **2** <i.; ist> sesli b. şekilde (çarparak, gürültüyle) kapanmak; *durch zu starken Wind klappt die Tür zu*

klap-pern 1 <i.; hat> takırdamak, tıkırdamak, şakırdamak; **2** i.; ist> takırdayarak gitmek, tangur tangur gitmek

ab|klap-pern <t.; fig., umg.> bşi her yerde aramak, bulmak için her yeri alt üst etmek; *wir haben alle Läden in Adana nach neuen Schuhen abgeklappert*

klä-ren 1 <t.> arıtmak; aydınlatmak, kuşkuları yok etmek; halletmek, çözmek; **2** <refl.> aydınlanmak, açıklığa kavuşmak; hallolmak, çözülmek

ab|klä-ren <t.> arıtmak; <schweiz.> aydınlatmak, kuşkuları yok etmek; halletmek, çözmek; *wir klären unser Trinkwasser ab*; **2** <refl.> yavaş yavaş durulmak; belirginleşmek; *seine Ansichten klären sich ab*

auf|klä-ren 1 <t.> bni aydınlatmak; arıtmak; *Jugendliche müssen aufgeklärt werden*; **2** <refl.> aydınlanmak; *die Sache hat sich aufgeklärt*

er'klä-ren 1 <t.> açıklamak, izah etmek; *wer kann mir die Passivbildung erklären?*; **2** <refl.> aşkını ilan etmek; bşden anlaşılmak, ... ile açıklanmak; *der Donner erklärt sich aus der plötzlichen Ausdehnung der vom Blitz erwärmten Luft*

ver'klä-ren <t.> yüceltmek, nurlandırmak, aydınlatmak; daha iyi göstermek; *das Alter verklärt die Menschen*

klatschen 1 <i.; hat> alkışlamak; bnin arkasından konuşmak (über + Akk.); (Regen, gegen das Fenster) vurmak; (jmdm. Beifall) tezahürat yapmak; **2** <t.; umg.> bne bşi ifşa etmek

ab|klatschen <t.> kalıbını çıkarmak, kopyalamak, taklit etmek; *du klatschst mich bei der Assprache ab*

be'klatschen <t.> alkışlamak, bne, bşē tezahürat yapmak; arkasında kötü konuşmak; *seine Lieder wurden lebhaft beklatscht*

ver'klatschen <t.; umg., bes. Schülerspr.> ihbar etmek; vurmak, dövmek; *weißt du, wer mich verklatscht hat?*; *sie hat ihm den Po so richtig verklatscht*

klau-ben <t.> toplamak, bir araya getirmek

ab|klau-ben <t.> ayıklamak, temizlemek, toplamak; *wir müssen die Steinchen im Reis abklauben*

auf|klau-ben <t.> toplamak; *wer hat die verstreut herumliegenden Münzen aufgeklaut?*

zusammen|klau-ben <t.> toplamak; *Neda klaubte rasch das Gepäck zusammen*

klau-en <t.; umg.> araklamak, aşırarak, yürütmek, çalmak

be'klau-en <t.; umg.> bni b. şeyini aralamak, aşırarak, yürütmek, çalmak; *meine Pflegetochter beklaut mich*

kle-ben 1 <t.> yapıştırmak; **2** <i.; hat> yapışmak
an|kle-ben <t.> yapıştırmak; *Zettel ankleben verboten!*

auf|kle-ben <t.> yapışkanla üstüne yapıştırmak; *soll ich die Briefmarke aufkleben?*

aus|kle-ben <t.> (bş yapıştırarak) kaplamak *wir klebten das Arbeitszimmer mit Papier aus*

be'kle-ben <t.> yapıştırmak; bşin üstüne yapıştırmak; *wir haben die Mauern mit Plakaten beklebt*

ein|kle-ben <t.> içine yapıştırmak; *Ulla hat die Urlaubsfotos ins Album eingeklebt*

fest|kle-ben 1 <i.; ist> iyice yapışmak; *die Plakate an der Wand sind festgeklebt; 2* <t.> (iyice) yapıştırmak; *ein Tscheche wurde mit Sekundenkleber auf einer Toilette festgeklebt*

über'kle-ben <t.> üstüne kağıt yapıştırarak kapatmak; *die Verwaltung hat die Graffiti überklebt*

ver'kle-ben 1 <t.> yapışkanla kapatmak; sınıksı yapıştırmak; üstünü bşle kapatmak; *der Arzt verklebt die Wunde; 2* <i.; ist> birbirine yapışmak, kapamak; *die Augen der Kranken sind von Eiter verklebt*

zu|kle-ben <t.> yapışkanla kapatmak; sınıksı yapıştırmak; *Cino klebte den Brief zu*

kleckern 1 <i.; hat/ist> leke bırakmak; (auf, in + Akk.); (fig.) yavaş ilerlemek (Angelegenheit); **2** <t.> lekelemek, bulaştırmak, damlatmak (auf, in + Akk.)

be'kleckern <t.; umg.; nord- u. mitteldt.> lekelemek, bulaştırmak; *das Baby hat die Mama mit Schokolade bekleckert*

klecksen 1 <i.; hat/ist> leke bırakmak lekelenmek; kötü resim yapmak (auf, in + Akk.); **2** <t.> (auf, in + Akk.) lekelemek, bulaştırmak, damlatmak

be'klecksen <t.; umg.; nord- u. mitteldt.> lekelemek, bulaştırmak; *er hat sich die Hände mit Tinte bekleckst*

klei-den 1 <t.> bni giydirmek; uymak, oturmak, güzel durmak (Kleidung); **2** <refl.> belli b. tarzda giyinmek

an|klei-den <t.> bni giydirmek; *sie kleidet die Kinder an*

aus|klei-den 1 <t.> bşle kaplamak; wir haben das Wohnzimmer mit Holz bekleiden lassen; **2** <refl.> soyunmak; *die Frau kleidete sich am Strand aus*

be'klei-den <t.> giydirmek; kılıf geçirmek, üzerine geçirmek, kaplamak, örtmek; işgal etmek; (Amt) yürütmek; <Bgb.> payandalarla desteklemek; *die Studenten sind notdürftig bekleidet; er bekleidet die Wand mit Papier*

ein|klei-den <t.> giysi vermek, giydirmek; *man kleidet die Soldaten ein*

ent'klei-den <t.> soyamak, elbiselerini çıkarmak; (jmdn. seiner Würde) onurunu kırmak; *in 10 Minuten hat sie sich und ihre Kinder entkleidet*

um|klei-den <t.> giysilerini değiştirmek; *sie kleidet ihren Sohn zweimal am Tag um*

um'klei-den <t.> üzerine geçirmek, kaplamak, örtmek, sarmak; *ich umkleide den Kasten mit Zeitungspapier*

ver'klei-den 1 <t.> üzerine geçirmek, kaplamak, örtmek, sarmak; *wir verkleiden die Wände mit Holz; 2* <refl.> kılık değiştirmek; *ich hatte mich einmal im Fasching verkleidet*

klei-stern <t.> zamkla yapıştırmak

ver'klei-stern 1 <t.> zamkla yapıştırmak; (fig.) gerçekleri örtmek, bulandırmak, durdurmak; *die albernen Groschenromane haben den Jugendlichen das Hirn verkleistert*

klem-men 1 <t.> sıkıştırmak; (umg.) çalmak, aşırarak; **2** <refl.> iki şey arasında sıkışmak; (hinter + Akk.) gayretle b. işe koyulmak; **3** <i.; hat> sıkışmak (Tür)

ab|klem-men <t.> sıkıca bağlamak; mengineyle sıkıştırmak; kesmek; (schweiz.; fig.) araya girmek, kesmek, sona erdirmek; *wir haben das Geschäft abgeklemmt; Strom und Gas dürfen nicht abgeklemmt werden*

be'klem-men <t.> sıkıştırmak, korkutmak; nefesini kesmek, boğmak; *die Sorgen beklemmen mein Herz; der Kragen beklemmt mich*

da'hin-ter|klem-men <refl.; fig.; umg.> bşle asılmak, gayret göstermek; *du musst dich mehr dahinterklemmen, wenn du dein Studium schaffen willst*

ein|klem-men <t.> iki şey arasında sıkıştırmak; *eine 29-Jährige wurde in ihrem Anadol eingeklemmt*

fest|klem-men <t.> bşle tutturmak, sıkıştırmak; *im Papierfach ist ein Papier festgeklemt*

ver'klem-men <refl.> sıkışmak; *die Türen haben sich verklemmt*

klim-men <i.; ist> tırmanmak

er'klim-men <t.> tırmanmak; (fig.) zirveye ulaşmak; *Burcu hat die höchste Stufe ihrer Laufbahn erklommen*

klin-geln <i.; hat> Glocke usw.) çalmak

ab|klin-geln <i.; hat; umg.> zil çalarak hareket emri vermek; *der Schaffner klingelte ab*

an|klin-geln <t. u. i.; hat; umg.> bni çaldırmak, aramak; *ich kling(e)le dich morgen an; er will gestern bei mir angeklingelt haben*

her'aus|klin-geln <t.> zil çalarak kapıya ya da telefona getir(t)mek, çağırarak; *man darf einen Arzt nachts herausklingen, wenn es dringend ist*

klin-gen <i.; hat> çalmak, çınlamak, tınlamak, ses vermek; ... gibi gelmek

ab|klin-gen <i.; ist> dinmek, azalmak, yavaş yavaş kaybolmak; *seine Kopfschmerzen klingen ab*

an|klin-gen <i.; hat> işitilmek, duyulmak, hissedilmek; bşı çağırıştırmak, anımsatmak, akla getirmek;

benzemek; tokuşturmak; *ein deutlicher Optimismus klang in seinen Gedichten an; deine Gedichte klingen an Ahmet Arif an; sie hatten mit den Gläsern angeklungen*

auf|klin-gen <i.; ist> çınlamaya, işitilmeye başlamak; *die Beifallsrufe der Demonstranten klingen auf*

aus|klin-gen <i.; ist/hat> sona etmek, bitmek; *das Echo war ausgeklungen*

durch|klin-gen <i.; ist/hat> başka bir sesi bastırmak, diğer seslerin arasından duyulmak; sezilmek; *ihre Stimme hat trotz des Lärms durchgeklungen; in seinen Worten klang eine leise Wehmut durch*

durch*klin-gen <t.> (Klang) b. yeri doldurmak, sarmak, inletmek; *die Lieder Onur Akins durchklangen den Raum*

er'klin-gen <i.; ist> tınlamak, çınlamak, çalmaya başlamak, sesi işitilmek; *aus der Ferne erklang ein frohes Lied*

nach|klin-gen <i.; ist/hat> tınlamaya, çınlamaya devam etmek; etkisi sürmek; *seine Worte klangen lange in mir nach*

ver'klin-gen <i.; ist> yavaş yavaş kesilmek, azalmak, sona etmek, bitmek; *ihr Lachen ist zwischen den Bäumen verklungen*

wi-der|klin-gen <i.; hat> yankılanmak; *deine Worte klingen in ihrem Herzen wider*

zu'sam-men|klin-gen <i.; hat; Mus.> uyumlu b. biçimde tınlamak, çınlamak; b. konuda uyuşmak; *alle Instrumente klingen zusammen*

klin-ken <i.; hat> mandalı indirmek, mandallamak

auf|klin-ken <t.> mandalı (kaldırarak) açmak; *wer hat die Tür aufgeklint*

aus|klin-ken <t.> aralamak; mandalını çözerek atmak; *viele Bomben wurden nacheinander ausgeklint*

ein|klin-ken <t.> mandalı indirerek kapatmak; *die Türen sind einzuklinken*

zu|klin-ken <t.> mandalı indirerek kapatmak; *ich habe die Tür zugeklint*

klop-fen <t. u. i.; hat> çarpmak (Herz); atmak (Puls); çırpmak (Teppiche); çalmak (an die Tür); (jmdn. auf die Finger) azarlamak; silkelemek (Staub aus dem Mantel)

ab|klop-fen 1 <t.> çırparak temizlemek; parmakla yavaşça vurarak muayene etmek; (auf etw. hin) ... açısından muayene etmek; 2 <i.; hat> provalarda şef değneyiyle oyunu kesmek; *sie klopft den Staub vom Rock ab; der Arzt hat den Kranken abgeklopft*

an|klop-fen <i.; hat> kapıyı çalmak; *sie hatte einmal bei mir wegen einer Prüfung angeklopft*

aus|klop-fen <t.> çırparak, silkeleyerek temizlemek; *das Kind klopft die Pfeife aus*

be'klop-fen <t.> sürekli tıklayarak dokunmak; <Med.> parmakla yavaşça vurarak muayene etmek; *der Arzt hat den Kranken beklopft*

ein|klop-fen <t.> vurarak geçirmek; *er hat die Nägel eingeklopft*

fest|klop-fen <t.> vurara, ezerek, bastırarak bağlamak, tutturmak; belirlemek; *wir haben einen Termin festgeklopft*

her'aus|klop-fen <t.> çırparak, silkeleyerek çıkarmak; *er kloppte den Staub aus dem Teppich heraus*

zer'klop-fen <t.> ezmek, ufaltmak çırpmak; *der Junge zerklopft die Zuckerstangen in mundgerechte Stücke*

knab-bern <t. u. i.; hat> kemirmek; (umg.) tıkmak (an + Dat.)

ab|knab-bern <t.> küçük parçalar kopararak yemek; kemirmek; *Ahmet knabbert den Knochen ab*

knacken 1 <i.; hat> çatırdamak; 2 <t.> çatırdamak; kırmak (Nüsse); (Flöhe, Läuse) ezmek; kırarak açmak

auf|knacken <t.> kırmak (Nüsse); kırarak açmak; *der Dieb hat den Geldschrank aufgebrochen*

ver'knacken <t.; umg.> mahkum etmek, cezalandırmak; dalga geçmek, kafa bulmak; *ich würde meine Freunde nicht verknacken*

zer'knacken <t.> kırmak; *in fünf Minuten zerknackt er fünfzig Nüsse*

knal-len <i.; hat/ist> patlamak, fırlatmak, çırpmak

ab|knal-len <t.; umg.> ateşlemek; acımasızca öldürmek; *ein Flüchtender wurde einfach abgeknallt*

her'un-ter|knal-len <t.; umg.> (Ohrfeige) indirmek; vurup aşağıya dürmek; *er hat den Affen heruntergeknallt*

los|knal-len <i.; hat; umg.> ateş etmeye başlamak; *sie knallten auf die Angreifer los*

nieder|knal-len <t.; umg.> öldürmek, yere sermek; *die Inder hatte man vor allen Augen niedergeknallt*

ver'knal-len <refl.; umg.> bne çarpılmak, aşık olmak; *sie hat sich in einen Studenten verknallt*

zer'knal-len 1 <i.; ist> çarparak patlamak, çatlamak, parçalanmak; *der Luftballon ist zerknallt*; 2 <t.> vurarak patlatmak; *mit einem Schlag habe ich den Fernseher zerknallt*

zu|knal-len <t.; umg.> çarparak kapatmak; *sie hatte das Fenster zugeknallt*

knapp-pen <i.; hat; veraltet> cimrilik, pintilik etmek (mit) **ab|knapp-pen** <t.; veraltet> b. şeyini azaltmak, kesmek; *man hat den Arbeitern am Lohn abgeknapppt* **ver'knapp-pen** 1 <t.> azaltmak, küçültmek; *man musste den Haushalt verknappen*; 2 <refl.> azalmak, küçülmek; *die Vorräte haben sich verknapppt*

knapp-sen <i.; hat; umg.> cimrilik/pintilik etmek, eli sıkı olmak (mit)

ab|knapp-sen <t.> bşden kısmak, tasarruf etmek; *sie knapst ihren Kindern etwas von den Süßigkeiten ab*

knei-fen <t.> çimdiklemek, kesme almak; 2 <i.; hat> acıtacak ya da kesecek derecede dar olmak (z. B. Gummiband); 3 <i.; hat; fig.> tüymek, sıvışmak

ab|knei-fen <t.> bşle tutup çekmek, çıkarmak; *der Lehrling hat den Nagel mit der Zange abgekniffen*

aus|knei-fen <i.; ist; umg.> tymek, sıvıřmak; *wisst ihr, warum die Kinder aus dem Elternhaus ausgekniffen sind?*

ein|knei-fen <t.> kıvrırmak; *der Hund kneift den Schwanz ein*

ver'knei-fen <t.; umg.> kendini břden alıkoymak, břı bastırarak; *ich hätte es mir verkniffen, darauf zu antworten*

zu'sam-men|knei-fen <t.> birbiri stne sık(ıřtır)mak; (die Augen) kısmak; *sie hatte die Lippen zusammengekniffen*

kne-ten <t.> yoęurmak; masaj yapmak

durch|kne-ten <t.> iyice yoęurmak; ; iyice ovmak, masajla pestilini ıkarmak; *Ilona hat den Teig gut durchgeknetet*

knicken 1 <i.; ist> atlamak, kırılmak (a. fig); **2** <t.> iyice bkmek, katlamak (Papier)

ab|knicken 1 <t.> bkerek kırmak, eęmek; *er knickt das Eisenstck ab*; **2** <i.; ist> ayrılmak, viraj oluřturmak; *nach 10 Kilometern knickt die Straęe ab*

ein|knicken 1 <t.> bkmek, kırmak; *der Trsteher knickte die Eintrittskarten ein*; **2** <i.; ist> bklmek, kırılmak; ayaęını burkmak, dřecek gibi olmak; *ich knicke ständig mit dem linken Fuę ein*

um|knicken 1 <t.> bkmek, (ayırmadan) kırmak; *ich knickte den kleinen Zweig um*; **2** <i.; ist> ayaęını burkmak; *ich bin mit dem Fuę umgeknickt*

knien <i.; hat> diz kmek (auf dem Boden, vor jmdm.)

be'knien <t.> bnin nnde diz kmek, bne yalvarmak; *sie beknet mich jeden Tag*

da'hin-ter|knien <refl.; fig.; umg.> bř için ok aba gstermek, bře ok asılmak; *Berivan muss sich mehr dahinterknien, wenn sie ihr Studium schaffen will*

hin'ein|knien <refl.; fig.; umg.> bři ayrıntılı olarak ele almak; *Hdanur hat sich in die Dissertation hineingekniet*

hin|knien <refl.> diz kmek; *wir haben uns hingekniet*

nieder|knien <i.; ist> diz kmek; *er ist niedergekniet*

knip-sen <t. u. i; hat> delmek (Fahrschein); dęmeye basmak (am Fotoapparat)

ab|knip-sen <t.; umg.> ekip çıkarmak, almak; *der Arzt hat mir die Rachenmandeln abgeknipst*

an|knip-sen <t.; umg.> (dęmeden) amak (Licht); *sie knipst das Licht an*

aus|knip-sen <t.; umg.> (dęmeden) kapatmak (Licht); *er hat das Licht abgeknipst*

knit-tern 1 <i.; hat> buruřmak, kırıřmak; **2** <t.; umg.> buruřturmak, kırıřtırmak

zer'knit-tern <t.> buruřturmak, kırıřtırmak; *pass auf, dass du den Stoff nicht zerknitterst*

kno-ten <t.> dęmlemek

auf|kno-ten <t.> dęmn amak; *sie knotet sich das Haar auf*

ein|kno-ten <t.> dęm atarak iine tutturmak; *sie hat sechs Riegel Seife in ein Tuch eingeknotet*

ver'kno-ten <t.> uçlarını dęmleyerek baęlamak; *ich hatte das Hanftau verknottet und eine Schaukel gebaut*

knp-fen <t.> dęmelerini amak ya da kapamak

ab|knp-fen <t.> dęmelerini amak; bni çarpmak; *sie hat das Mieder ihrer Tochter abgeknpft*

an|knp-fen <t.> dęmelemek; *knpf deine Hose an!*

auf|knp-fen <t.> dęmelerini amak (a. fig); *sie knpfte das Kleid auf; knpf dir die Ohren auf!*

durch|knp-fen <t.> bařtan bařa fermuarlı yapmak; *das fescche Mädchen lieę ihr Kleid durchknpfen*

ein|knp-fen <t.> dęmelerle iine tutturmak, iine dęmelemek; *sie mchte ein Pelzfutter in den Mantel einknpfen lassen*

vor|knp-fen <t.; fig.; umg.> hesap sormak, fıra çekmek, azarlamak; *ich musste mir diesen Burschen einmal ordentlich vorknpfen*

zu|knp-fen <t.> dęmelemek; *Pervin knpft mir den Mantel zu*

knur-ren <i.; hat> hırlamak (Hund); (fig.) mırıldanmak, homurdamak; guruldamak (Magen, Darm)

ver'knur-ren 1 <t.> bni kızdırmak; bni mahkm etmek; *er wurde zu einer Strafe von vier Jahren verknurrt*; **2** <refl.> bozuřmak; *sie haben sich wegen einer Frau verknurrt*

knut-schen <t.; umg.> uzun uzun kucaklayıp pmek

ab|knut-schen <t.; umg.> uzun uzun kucaklayıp pmek; *er hat sie tchtig abgeknutscht*

knl-len 1 <i.; hat> buruřmak; **2** <t.> buruřturmak

zer'knl-len <t.> buruřturmak; *der Schler hat das Papier zerknllt*

zu'sam-men|knl-len <t.> buruřturmak; *die Schlerin knllt die Serviette zusammen*

knp-fen 1 <t.> ilmkilemek, dęmelemek, baęlamak; yakınlařmak, yakın iliřki kurmak

an|knp-fen 1 <t.> dęmlemek; yakınlařmak, yakın iliřki kurmak; (ein Geřprch) yapmak, bařlamak; **2** <i.; hat> baęlantı kurmak, irtibata geçmek, ıkıř noktası olarak grmek; *er hat ein langweiliges Geřprch angeknpft; wir knpfen in unserem Vortrag an ein (bei einem) Ereignis an*

auf|knp-fen <t.> zmek; (umg.) idam etmek,asmak; *der Kunde knpfte das verschnrte Paket auf; Saddam wurde aufgeknpft*

ein|knp-fen <t.> iine ilmkilemek, dęmlemek, dikmek; *die Schneiderin knpft die Perlen in den Pullover ein*

ver'knp-fen <t.> ilmkilemek, ilmkile birleřtirmek, dęmlemek; birbiriyle iliřkilendirmek; *kann man die Linguistik mit der Betriebswirtschaft verknpfen?*

zu'sam-men|knp-fen <t.> ilmkilemek, ilmkile birleřtirmek, dęmlemek; *der Schneider hat die Fäden zusammengeknpft*

ko-chen 1 <i.; hat> kaynamak; pişmek; köpürmek (Brandung); çok öfkeli olmak, hiddetten köpürmek; **2** <t.> kaynatmak; pişirmek
ab|ko-chen 1 <t.> pişirmek; kaynatarak sterilize etmek; (umg.) ter atarak zayıflamak; *die Krankenschwester hat das das Skalpell abgekocht; der Boxer hat vor dem Kampf sieben Kilo abgekocht*; **2** <i.; hat; Mil.> arazide yemek pişirmek; *die Soldaten kochen ab*
be'ko-chen <t.; umg.> doyurmak, yedirip içirmek; *ich bekoche viele Arme*
auf|ko-chen 1 <t.> hafif pişirmek, bir taşım kaynatmak; artık yemeği ısıtmak; *Uğur hat den Spinat von gestern aufgekocht*; **2** <i.; hat> kaynamaya başlamak; *der Pudding kochte auf*
aus|ko-chen <t.> kaynatarak besin maddelerini ya da yağını çıkarmak; kaynatmak (Wäsche); kaynatarak sterilize etmek (medizin. Instrumente); *man kocht Öl aus Oliven aus*
ein|ko-chen 1 <t.> konserve yapmak; *viele Familien kochen im Sommer Gemüse ein, weil es im Winter teuer ist*; **2** <i.; ist> buharlaşmak; kuyulaşmak; *die Soße ist eingekocht*
fer-tig|ko-chen 1 <t.> tam pişirmek; ich habe den Sauschädel fertiggekocht; **2** <i.; hat> tam pişmek; *zum neuen Jahr haben die Lippen eines Sauschädels gegessen, der fertiggekocht war*
über|ko-chen <i.; ist> taşmak; *die Suppe ist übergekocht*
ver'ko-chen 1 <t.> çok pişirerek kuyulaştırmak; *wir verkochen den Tomatensaft zu Tomatenmark*; **2** <i.; ist> çok kaynayarak buharlaşmak; *das Wasser ist verkocht*
zer'ko-chen 1 <i.; ist> çok pişmek, çok pişerek dağılmak, ezilmek, yumuşamak, pelteleşmek, lapa lapa olmak; *der Reis ist zerkocht*; **2** <t.> çok pişirmek, çok pişerek ezmek, yumuşatmak, pelteleştirmek, lapa lapa yapmak; *ich habe die Kartoffeln leider zerkocht*

koh-len1 <i.; hat> kömürleşmek; (Mar.) kömür yüklemek
koh-len2 <i.; hat; umg.> çene çalmak, saçma konuşmak, saçmalamak
an|koh-len1 <i.; ist> biraz yanmak; *die Forelle war trocken und angekohlt*
an|koh-len2 <t.> kandırmak, yutturmak; dalga geçmek; *Belma kohlt ihre Freunde an*
ent'koh-len <t.> karbondan arındırmak; *das Roheisen wird entkohlt*
ver'koh-len1 <t.> kömürleştirmek; *viele Landwirte fällen die Eichenbäume und verkohlen sie*; **2** <i.; ist> kömürleşmek; *infolge eines großen Brandes sind viele Kastanienbäume verkohlt*
ver'koh-len2 <t.; umg.> dalga geçmek, alay etmek; *Ceren verkohlte ihren Freund*

ko-ken <t.> kok haline dönüştürmek

ver'ko-ken 1 <t.> kok haline dönüştürmek; *die Kohle wird verkocht*; **2** <i.; ist> kok haline dönüşmek; *die Kohle ist verkocht*

kom-men <i.; ist> gelmek, ulaşmak, ortaya çıkmak; (in Mode) olmak; (zu etw.) elde etmek; (um etw.) kaybetmek
ab|bekom-men <t.> bir parça almak; nasibini almak, zarar görmek; (yerinden) çıkarabilmek; *du hast deinen Anteil abbekommen; mehrere Häuser hatten beim Krieg etwas abbekommen; sie konnte die Stiefel nicht abbekommen*
ab|kom-men <i.; ist> sapmak, ayrılmak, serbest kalmak, modadan düşmek, çavmak; *sie kommt vom Thema ab; er ist vom Dieb abgekommen; diese Sitte ist heute abgekommen*
an|kom-men <i.; ist> varmak, yaklaşmak, derinden etkilemek; bir işe girmek; etkili olmak, etkisi altına almak; karşı koymak; bne bağlı olmak; *sie ist pünktlich in Berlin angekommen; er kommt bei Toyotasa als Meister an; deine Witze kommen beim Publikum gut an; ich komme nicht gegen meine Liebe an; Ekel kam ihn an; das kommt mir hart an; es käme auf eine Probe an*
auf|be-kom-men <t.> ödev olarak almak, ödevi olmak; açabilmek; yiyip bitirebilmek; *was hast du für morgen aufbekommen?; hat Burcu Gülşah das Schloß aufbekommen?*
auf|kom-men <i.; ist> ortaya çıkmak, meydana çıkmak; karşı gelmek; iyileşmek, şifa bulmak; (für) sorumluluğunu üstlenmek; *ein Gewitter war aufgekommen; ich komme für die Kinder auf*
aus|kom-men <i.; ist> yetmek, geçinmek; *wir hoffen, mit zwei Flaschen Wein auszukommen; mit seiner Wirtin konnte er nur schlecht auskommen*
be-kom-men 1 <t.> almak; elde etmek, edinmek; (Kind) olmak; (Bus) yakalamak; **2** <i.; ist> (gut) iyi gelmek; (schlecht) dokunmak; *du bekommst keinen Zuschuss; die Kur ist mir gut bekommen*
beij|kom-men <i.; ist> ele geçirmek, yakalamak; yetişmek; *diesem Burschen ist nur mit List beizukommen; mussten sich beeilen, um ihm beizukommen*
daher|kom-men <i.; ist> bu tarafa gelmek; kaynaklanmak; *sie kommt mit kleinen Schritten daher; das Problem kommt daher, dass die Zylinder vermutzt sind*
dahin|kom-men <i.; ist> oraya gelmek, olmak; *es wird nie dahinkommen, dass du diese Frau heiratest*
davon|kom-men <i.; ist> kurtulmak, atlatmak; *die Granate explodierte so dicht neben ihnen, dass keiner davonkam*
dazu|kom-men <i.; ist> katılmak, üstelemek; yaklaşmak, gelmek; *als wir dazukamen, war das Unglück schon geschehen; kommt noch etwas dazu*
dran|kom-men <i.; ist> sırada olmak, sırası gelmek, sıra kendisinde olmak; *er ist als erster drangekommen*
durch|be-kom-men 1 <t.> aradan çıkarabilmek, geçirebilmek; *die Deutschnationalen haben bisher nur sieben Abgeordnete durchbekommen*
durch|kom-men <i.; ist> (arasından) geçmek; başarılı olmak; iyileşmek; üstesinden gelmek; *der Zug nach*

Zug ist hier soeben durchgekommen; sie ist glücklich durchgekommen; bei mir kommst du damit nicht durch

ein|kom-men <i.; ist> gelir elde etmek; dilekçe vermek; hedefe ulaşmak; aklına gelmek; *hundert Euro sind eingekommen; er wollte ganz vorn einkommen; ich bin schriftlich um Versetzung eingekommen; mir kommt nichts ein*
empor|kom-men <i.; ist> yükselmek, sıvılmak; zengin olmak; *durch den unmenschlichen Kapitalismus sind viele emporgekommen, obwohl sie es nicht verdient haben*

entkommen <i.; ist> kaçmak, kurtulmak; *er ist einer Gefahr entkommen*

entgegen|kom-men <i.; ist> karşılamak, kolaylık göstermek; *sie kamen uns auf halbem Weg entgegen; wir kamen dem Gast mit Freundlichkeit entgegen*

fort|kom-men <i.; ist> çekip gitmek, ilerlemek, kaybolmak, büyümek; *mach, dass du bald fortkommst; die Nelken kamen dank sorgsamer Pflege alle fort*

heim|kom-men <i.; ist> eve dönmek; *er ist aus der Gefangenschaft heimgekommen*

heran|kom-men <i.; ist> yaklaşmak; *das Reh kam ganz nahe an mich heran*

herein|kom-men <i.; ist> içeri girmek; *kommt herein!*

herum|kom-men <i.; ist> dönmek; gezmek, dünyayı dolaşmak; kaçınmak; *die Demonstranten kommen um die Ecke herum; er ist weit herumgekommen; der Fall war überall herumgekommen; um diese Prüfung ist er herumgekommen*

hervor|kom-men <i.; ist> görünmek, ortaya çıkmak; *endlich kommt die Sonne hervor*

hin|kom-men <i.; ist> oraya (b. yere) gelmek; *du bist nie da, wenn ich zu dir hinkomme*

hinweg|kom-men <i.; ist> üstesinden gelmek, aşmak, yenmek; *über diesen Verlust kam sie nicht hinweg*

hoch|kom-men <i.; ist> *die Sonne kommt hoch*

klar|kom-men <i.; ist> anlamak, üstesinden gelmek; *mit der Phonetik kam er einfach nicht klar*

los|be-kom-men <t.> bşı yerinden çıkarabilmek; bni serbest bırakırabilmek; *ich bekomme den Deckel nicht los; man hat den Inhaftierten durch Hinterlegung einer Kaution losbekommen*

los|kom-men <i.; ist> kurtulmak, kaçmak; *sie hielten ihn fest, aber er kam los*

mit|kom-men <i.; ist> birlikte gelmek; *komm mit!*

nach|be-kom-men 1 <t.> sonradan ya da bir daha almak; *sie hatte zu wenig gekocht, deshalb konnte keiner etwas nchbekommen*

nach|kom-men <i.; ist> arkadan gelmek, sonradan gelmek; yetişmek; yerine getirmek; *die Arbeiter liessen ihre Familien später nachkommen; die Sekretärin kam bei dem schnellen Diktat nicht mehr nach; sie kam meinen Wünschen nicht nach*

nieder|kom-men <i.; ist> doğurmak; *sie kam mit einem Mädchen nieder*

raus|kom-men <i.; ist> kurtulmak, dışarı çıkmak; *keiner kam aus dem Gedränge raus*

rein|kom-men <i.; ist> içeri gelmek; içine düşmek; *darf ich reinkommen?; er weiss nicht, wie er in alles reingekommen ist*

überein|kom-men <i.; ist> anlaşmak, uzlaşmak; *die Vertragspartner kamen überein, die Zusammenarbeit zu stoppen*

um|kom-men <i.; ist> ölmek, telef olmak; (yiyecek) bozulmak; *er ist im Krieg, in der Gefangenschaft umgekommen; bei dieser Hitze kommt das Fleisch um*

unter|kom-men <i.; ist> barınmak, yer bulmak, sığınmak; iş bulmak; *im Bus konnten nicht alle Fahrgäste unterkommen; die Kranke kam in der Klinik sofort unter; er kam bei der Eisenbahn unter; ein solcher Dummkopf ist mir bisher noch nicht untergekommen*

ver|kom-men <i.; ist> bozulmak, mahvolmak; ahlaki bozulmak; *die Schule ist verkommen*

voran|kom-men <i.; ist> ilerlemek; *bei diesem Sturm kommt man kaum voran*

vorbei|kom-men <i.; ist> uğramak; *komm vorbei, wenn du willst*

weg|kom-men <i.; ist> çekip gitmek, uzaklaşmak, kaybolmak, teselli bulmak; *mach, dass du wegstommst; ihm ist Geld weggekommen; über den Tod seiner Frau kam er nicht weg*

weiter|kom-men <i.; ist> ilerlemek, gelişme göstermek; *mit diesem Arbeitstempo kommst du nicht weiter*

zu|be-kom-men <t.> kapatabilmek; ek olarak almak; *ich bekomme den Koffer nicht zu; ich habe noch ein paar Bücher zuzubekommen*

zu|kom-men <i.; ist> yaklaşmak; yakışmak; hakkı olmak; *das Boot kommt auf uns zu; er hat mehr verlangt, als ihm zukommt; mir ist eine Nachricht zugekommen*

zurück|kom-men <i.; ist> geri gelmek, dönmek; *sie wird bestimmt zurückkommen*

kop-peln <t.> bağlamak, birleştirmek; <Navigation> katedilen yerleri haritada eklemek

ab|kop-peln <t.> iki şey arasındaki bağı (kuplajı) çözmek; b. gruptan kopmak, kendi başına hareket etmek; (Degen) çekmek; *Kadir hat sich von den Pennern abgekoppelt*

an|kop-peln <t.> birbirine bağlamak; *zwei Anhänger werden angekoppelt*

los|kop-peln <t.> bağı (kuplajı) çözmek; *Andrea hat ihren Wagen losgekoppelt*

rück-kop-peln <t.; nur im Inf. u. Perf.> geri sarmak, geri almak; *wir erarbeiten einen Entwurf, den wir mit Ihnen rückkoppeln möchten*

ver|kop-peln <t.> bağlamak, birleştirmek; *ich und du müssen unsere Interessen verkoppelt*

zu|sam-men|kop-peln <t.; veraltet> (biraz serbest hareket edebilecek şekilde) birbirine gevşek bağlamak; *der Pferdehändler koppelt die Pferde zusammen*

ko-sen <i.; hat> okşamak, birbirine sarılmak, aşıkane konuşmak, sırnaşmak (mit)

lieb'ko-sen <t.> okşamak, okşayarak sevmek;
sie hat ihren Freund geliebkost

ko-sten1 <t.> tadına bakmak, tatmak

ko-sten2 <t.> fiyatı olmak

aus|ko-sten <t.> tadını çıkarmak, doya doya yaşamak; *er hat seine Ferien bis zum letzten Tag ausgekostet*

durch|ko-sten <t.> her şeyin tadına bakmak; b. olumsuzluğa sonuna kadar katlanmak; *sie hat alle Biersorten durchgekostet; sie musste viel Leid durchkosten*

ver'ko-sten <t.; umg.> tadına bakmak, tatmak; *möchtest du meinen Puding verkosten?*

kot-zen <i.; hat> kusmak

ab|kot-zen <i.; hat; derb> çok iğrenç bulmak; *da kann ich nur abkotzen*

an|kot-zen <t.; derb> kusmuk ile kirlenmek, üzerine tükürmek; iğrendirmek; *das kotzt mich*

kö-der'n <t.> yemlemek, kandırmak (mit)

an|kö-der'n <t.> yemlemek, yemle kandırmak; *den Hasen hat sie mit einer Karotte angeködert*

kra-chen 1 <i.; hat> çatırdamak, çatlamak; **2** <refl.; fig.; umg.> çekişmek, kapişmak, bozuşmak, kavga etmek

ver'kra-chen 1 <i.; ist; fast nur als Part. Perf.; umg.> (geschäftlich, beruflich) çökmek; *seine Firma ist verkracht*; **2** <refl.; umg.> çekişmek, kapişmak, bozuşmak, kavga etmek; *Reich-Ranicki verkrachte sich mit dem Verlag*

kral-len <t.> tutunmak, tırnaklarını / pençelerini geçirmek

an|kral-len <t.> pençeleriyle tutmak; <fig.> sırtışarak bşi istemek, yalvarmak; *der Tiger krallte den Fuchs an*

kra-men <i.; hat> karıştırmak; yapacak bş bulmak; pazarcılık yapmak

aus|kra-men <t.; umg.> dışarıya çıkarmak,deşmek; *wir haben unsere Erinnerungen ausgekramt*

her'um|kra-men <i.; hat; umg.> gelişigüzel arayarak karıştırmak; *Wolf kramt in den Schubladen herum*

ver'kra-men <t.; umg.> b. yere konan bşi bulamamak; *habe den Brief, das Bild verkramt*

kran-ken <i.; hat> b. hastalığı olmak (an+Dat.)

er'kran-ken <i.; ist> hastalanmak, hasta olmak; *Oliver ist an Schweinegrippe erkrankt*

krat-zen <t. u. i.; hat> tırmalamak, kaşımak; kazımak

ab|krat-zen 1 <t.> kazımak, kazıyarak temizlemek; *ich kratze meine Schuhe ab*; **2** <i.; ist; umg.> nalları dikmek, ölmek; *unser Glaser ist abgekratzt*

auf|krat-zen <t.> kaşımak, kazıyarak çizmek, yaralamak, kesmek, tırmalamak (Haut); kumaşı

kabalaştırmak, tüylendirmek; *er hat sich mit dem Rasiermesser das Kinn aufgekratzt*

aus|krat-zen 1 <t.> kazımak, kazıyarak temizlemek; *ich könnte ihm die Augen auskratzen*; **2** <i.; ist; umg.> tüyemek, tabanları yağlamak; *die Betrüger sind ausgekratzt*

ein|krat-zen 1 <t.> içine, üstüne kazımak; *er hat in die Wand eine Inschrift eingekratzt*; **2** <refl.> bne sokulmak; *Gül kratzt sich bei Lehrern ein*

her'aus|krat-zen <t.> kazıyarak ya da sıyrarak çıkarmak; *sie hat sich den restlichen Teig aus der Schüssel herausgekratzt*

ver'krat-zen <t.> çizmek; *die Kinder haben das Auto verkratzt*

weg|krat-zen <t.> kazıyarak temizlemek; *ich musste den Schnee wegkratzen*

zer'krat-zen <t.> kaşıyarak çizmek, yaralamak, kesmek, tırmalamak (Haut); çizikler şeklinde desenlemek; *die Dornen zerkratzen mir das Gesicht; die Katze hat mir die Hand zerkratzt*

zu'sam-men|krat-zen <t.> kazıyarak ya da sıyrarak toplamak; bir araya getirmek; *ich musste meine letzten Pfennige dafür zusammenkratzen*

krie-chen <i.; ist> sürünmek (Tech.) yavaş yavaş biçim değiştirmek ya da hacmi azalmak

aus|krie-chen <i.; ist> yumurtadan çıkmak; *die Küken kriechen aus*

durch|krie-chen <i.; ist> sürünerek içinden / arasından geçmek; *der Verletzte kroch durch den Wald durch*

durch'krie-chen <t.> sürünerek bir yeri geçmek, katetmek; *wir haben den Tunnel durchkrochen*

fort|krie-chen <i.; ist> sürünerek gitmek; *die Frischlinge versuchen fortzukriechen*

her'aus|krie-chen <i.; ist> sürünerek çıkmak; *der Bär kroch aus der Höhle heraus*

hin'ein|rie-chen <i.; hat; fig.; umg.> bşi iyi bilmek, bşe hakim olmak; *er hat kaum in die Arbeit hineingekrochen und will schon alles bestimmen*

rein|rie-chen <i.; hat; fig.; umg.> sürünerek (içine) girmek; *alle Krokodile krochen rein*

un-ter|krie-chen <i.; ist> başını sokacak, kalacak yer aramak ve bulmak; *das ist das Hotel, in dem wir alle untergekrrochen waren*

ver'krie-chen <refl.> (sürünerek b. yere) saklanmak (a. fig.); *die Schlange hat sich verkrochen; neben ihm kannst du dich verkriechen*

krie-gen <t.> elde etmek, almak; bni yakalamak

ab|krie-gen <t.> bşden b. pay almak; b. olumsuzluğa maruz kalmak, (Prügel) yemek; açabilmek, yerinden çıkarabilmek; geri almak; *von dem Geld kriegt sie etwas ab; die Häuser haben beim Erdbeben nichts abgekriegt; ich kriege den Fleck nicht ab*

auf|krie-gen <t.> açabilmek; *sie kriegt den Deckel nicht auf*

be'krie-gen <t.> bne karşı savaşmak, mücadele etmek, savaşım vermek; *die beiden Kandidaten haben lange Jahre einander bekriegt*

dran|krie-gen <t.; umg.> bden hesap sormak, (umg.) ifadesini almak; *der Chef wird dich schon noch drankriegen*

drauf|krie-gen <t.; umg.> dayak yemek, yenilmek; (fig.) azar işitmek; *der freche Verkäufer hat eines draufgekrig*
durch|krie-gen <t.> bşi b. yerden geçirmek; (den Kranken) hastalıktan kurtarmak; (einen Schüler) sınıfı geçirmek; yiyip bitirmek, çarçur etmek; *die Ärzte haben die Verletzten durchgekrig*
ein|krie-gen ; 1 <t.; umg.> bne yetişmek; der Läufer hat alle Gegner einkriegen können; 2 <refl.> sakinleşmek, rahatlamak, kendine hakim olmak; *Karl hat sich vor Lachen nicht eingekriegt*
fer-tig|krie-gen <t.; umg.> b. işin üstesinden gelmek; *diese Misslage kriegen wir fertig!*
flott|krie-gen <t.; umg.> onarmak, hazır hale getirmek; *wir müssen das Boot heute noch flottkriegen*
fort|krie-gen <t.; umg.> gitmesini sağlamak; yok etmek; *die Warzen kannst du auf diese Weise fortkriegen*
her|krie-gen <t.; umg.> b. yerden almak; *wo soll ich die Stifte denn herkriegen?*
her'um|krie-gen <t.; umg.> bnin fikrini değiştirmek; *ich habe ihn nach langem Zureden herumgekrig, dass er mitkommt*
hin|krie-gen <t.; umg.> bitirmek, halletmek; *dein Pensum hast du prima hingekriegt*
ka'putt|krie-gen <t.; umg.> bozmak; bni çok yormak; *hast du das neue Rad kaputtgekrig?*
klar|krie-gen <t.; umg.> bşi sağlamak, yerine getirmek; üstesinden gelmek; düzene sokabilmek; *fürs Studium hab' ich die notwendige Disziplin klargekrig*
klein|krie-gen <t.> bni küçük düşürmek, beş paralık etmek; bşi bozmak; (Vermögen) harcamak, tüketmek; *der Assistent hat die Assistentin kleingekriegt*
los|krie-gen <t.> kurtulabilmek; *wir haben die unwillkommenen Besucher losgekrig*
mit|krie-gen <t.; umg.> birlikte götürmek, yolluk olarak almak; çeyiz olarak almak; (fig.) anlamak; *seine Schwester hatte eine wervolle Aussteuer mitbekommen*
ran|krie-gen <t.; umg.> bne çok yüklenmek; bden hesap sormak, (umg.) ifadesini almak; *man hat uns inder Schule tüchtig rangekrig*
spitz|krie-gen <t.; umg.> öğrenmek, ortaya çıkarmak; *der komische Kerl hat spitzgekrig, das die Nachbarschaft alle zwei Wochen Freibier säuft*
tot|krie-gen <t.; umg.> yok etmek, bitirmek, eskitmek; *dieser Traktor ist nicht totzukriegen; wir sind nicht totzukriegen*
über|krie-gen <t.; umg.> bşden bıkmak; so vieles Bier kriegt er schnell über
un-ter|krie-gen <t.; umg.> alt etmek; *wir konnten unsere Nachbarn nicht unterkriegen*
weg|krie-gen <t.; umg.> çıkarabilmek, kazıyabilmek (Flecken); (fig; umg.) anlamak, kavramak; *ich habe die Ölflecken nicht weggekrig*

wie-der|krie-gen <t.> tekrar almak; *Itir hat die Akte wiedergekrig*
zu|krie-gen <t.; umg.> kapatabilmek; *wir kriegen den Kasten nicht zu*
zu'recht|krie-gen <t.; umg.> yoluna koymak, bitirmek, halletmek; *ich kriege das schon allein zurecht*
krit-teln <i.; hat; umg.; abwertend> eleştiriyi abartmak, ukalaca eleştirmek
be'krit-teln <t.> kusur bulmak, ukalaca eleştirmek; *mir ist vollkommen wurscht, dass man mich bekrittelt*
krit-zeln <i.; hat> okunaksız yazmak, çiziktirmek
voll|krit-zeln <t.> çok karalamak, her yanını çiziktirmek; *das Kind hat mein Heft vollgekrizelt*
krö-nen <t.> taç giydirmek; ağaca tepe oluşturmak
be'krö-nen <t.> bşle taçlandırmak; üstüne taç yapmak; *das Tor wird mit einem Ährenkranz bekrönt*
kröp-fen 1 <t.> kenar çitasını birleştirmek; semirtmek (Gänse); 2 <i.; hat> yemek (Raubvögel)
ver'kröp-fen <t.> kenar çitasını birleştirmek; *der Bauarbeiter verkröpft das Gesims*
krü-meln 1 <i.; hat> ufulanmak; 2 <t.> ufulamak
ver'krü-meln 1 <t.> ufulamak, ufulayarak dağıtmak; *Kerstin hat die Semmeln auf dem Tisch verkrümelt; 2 <refl.; fig.; umg.> sıvışmak; die beiden haben sich im Park verkrümelt*
zer'krü-meln <t.> ufulamak; *der Kleine zerkrümelt den Kuchen*
krüm-men 1 <t.> eğmek, bükmek; kubbe gibi yapmak; 2 <refl.> eğilmek, bükülmek, kıvrılmak; iki büküm olmak
ver'krüm-men 1 <t.> eğmek, bükmek; *Ingrid verkrümmte das Rohr; 2 <refl.> eğilmek, bükülmek, kıvrılmak; Friederike hatte sich vor Lachen verkrümmt*
kup-peln 1 <t.> bağlamak, birleştirmek; 2 <i.; hat> debriyayı devreye sokmak
ab|kup-peln <t.> bağı (kuplajı) çözmek; *er hat die Eisenbahnwagen abgekuppelt*
an|kup-peln <t.> birbirine bağlamak; *soll ich den Wagen ankuppeln?*
aus|kup-peln 1 <t. u. i.; hat> bağı (kuplajı) çözmek; *Ramon kuppelt den Wagen aus; 2 <refl.> b. dernekten vs. çıkmak, ayrılmak; Peter hat sich von unserem Verein ausgekuppelt*
ver'kup-peln <t.> bağlamak, birleştirmek; pezevenklik yapmak, satmak; *dieser Schurke verkuppelt seine Frau an andere Männer*
zu'sam-men|kup-peln <t.; verstärkend> birbirine bağlamak; *man kuppelt die Eisenbahnwagen zusammen*
küh-len <t.> soğutmak, serinletmek
ab|küh-len 1 <t.> soğutmak, serinletmek; sakinleşirmek; *wir haben seinen Zorn abgekühlt; 2 <i.; ist> soğumak, serinlemek; sakinleşmek, hafiflemek,*

gevşemek; *die Suppe ist abgekühlt*; **3** <refl.> soğumak, serinlemek; sakinleşmek, hafiflemek, gevşemek; *sein Zorn hat sich abgekühlt*
aus|küh-len <t. u. i.; hat/ist> yavaş yavaş soğu(t)mak, serinle(t)mek, soğumaya bırakmak; *lass den Pudding auskühlen!*
un-ter'küh-len <t.> donma noktasına kadar soğutmak; (vücut sıcaklığını) 36,3 ° altına düşürmek; *der Dampf wird unterkühlt*; *die Ärzte haben den Körper des Kranken unterkühlt*
ver'küh-len <refl.> sich ~ üşütmek; çok soğumak; *Marlene hat sich verkühlt*

küm-mern 1 <i.; hat> sefalet içinde yaşamak; gelişememek; **2** <t.> ilgilendirmek; **3** <refl.> ilgilenmek, bakmak, yardımcı olmak (um)
be'küm-mern 1 <t.> üzme, kederlendirmek; ilgilendirmek; *dein Leichtsinn bekümmert mich*; *was bekümmert Sie das?*; **2** <refl.; veraltet> ilgilenmek, bakmak, yardımcı olmak; *bitte bekümmere dich um die Kinder*
ver'küm-mern <i.; ist> harap olmak, çökmek, yavaş yavaş ölmek; gerilemek; yaşam sevincini yitirmek, hiçbir şeyden zevk almamak; *dieser Penner ist seelisch und körperlich verkümmert*

kün-den <t.; veraltet; noch geh.> ilan etmek, duyurmak; bşe işaret etmek
ver'kün-den <t.> ilan etmek, duyurmak; kesin olarak ifade etmek; *das Gericht hat das Urteil verkündet*

kün-di-gen <t.> işten çıkmak ya da çıkarmak, bir anlaşmanın ya da sözleşmenin bittiğini bildirmek, bir sözleşmeyi bitmiş olarak görmek
ab|kün-di-gen <t.> bşi kürsüden ya da mimberden cemaate duyurmak; *der Pfarrer kündigte die Messen der bevorstehenden Weihnachtszeit ab*
an|kün-di-gen <t.> önceden duyurmak, bildirmek; *die Außenminister Deutschlands und Polens haben heute in Warschau das deutsch-polnische Jahr angekündigt*
auf|kün-di-gen <t.> işten çıkmak ya da çıkarmak, bir anlaşmanın ya da sözleşmenin bittiğini bildirmek, bir sözleşmeyi bitmiş olarak görmek; *wir haben unserem Nachbarn die Freundschaft angekündigt*
ver'kün-di-gen <t.> müjdelemek, bildirmek, ilan etmek; *die Regierung hat menschlichere Arbeitsbedingungen verkündigt*

kür-zen <t.> kısaltmak (Wörter, Kleid); sadeleştirmek (einen Bruch); azaltmak, düşürmek (das Gehalt)
ab|kür-zen <t.> kısaltmak (Wort, Weg, Verfahren); *lange Wörter werden abgekürzt*
ver'kür-zen 1 <t.> kısaltmak (Brett, Stock, Strick, Zeitspanne, Weg); *der Direktor hat die Pausen verkürzt*; **2** <refl.> kısaltmak; *sein verletztes Bein hat sich im Lauf der Zeit verkürzt*

küs-sen <t.> öpmek
ab|küs-sen <t.> defalarca, şapur şapur öpmek; *jeden Morgen küsst er seine Freundin ab*

lä-cheln <t. u. i.; hat> gülümsemek, tebessüm etmek
an|lä-cheln <t.> bne dönüp gülümsemek, tebessüm etmek; *Klaus lächelt jede Frau an*
be'lä-cheln <t.> bne bakıp gülümsemek, tebessüm etmek; *Melda hat ihren Lehrer belächelt*
hohn|lä-cheln <i.; hat> alaylı bir biçimde gülümsemek; *ich würde einen, der einen Fehler macht, nicht hohnlachen*
zu|lä-cheln <i.; hat> bne bakarak gülümsemek; *ich lächelte dem Studenten, der einen Fehler machte, verständnisvoll zu*

la-chen <i.; hat> gülmek (über + Akk.)
ab|la-chen <i., a. t.; hat; umg.> alaylı küçümseyerek gülmek; gülmekten kırılmak; *wir hatten uns damals voll einen abgelacht*
an|la-chen <t.> bne dönüp gülmek; *die Dozentin lachte uns an*
auf|la-chen <i.; hat> kahkaha atmak; *die Studierenden haben laut aufgelacht*
aus|la-chen <t.> bne gülmek alay etmek, gülmek dalga geçmek; *ich lasse mich nicht auslachen!*
be'la-chen <t.> bne/bşe gülmek; *wen hast du belacht?*
hohn|la-chen <i.; hat; geh.> alaylı biçimde gülmek, başkasının zarar görmesine sevinmek, kına yakmak; *ein Japaner soll sich schämen, wenn er öffentlich hohngelacht wird*
ka'putt|la-chen <refl.> gülmekten kırılmak; *wir hatten uns kaputtgelacht, als wir hörten, dass dieser Macho die Wohnung putzt*
krank|la-chen <refl.; fig.; umg.> katıla katıla gülmek; *während des Lustspiels haben wir uns krankgelacht*
krumm|la-chen <t.; umg.> gülmekten kırılmak, katıla katıla gülmek; *du wirst dich krummlachen, wenn du diese Geschichte erfährst*
los|la-chen <i.; hat> aniden gülmeye başlamak, kahkahayı basmak; *ich lache immer laut los, wenn ich ihn sehe*
tot|la-chen <refl.> gülmekten kırılmak; *wir haben uns über ihre Witze totgelacht*
ver'la-chen <t.> bne gülmek alay etmek, gülmek dalga geçmek; *Ahmet wird in der Klasse verlacht*
zu|la-chen <i.; hat> bne bakıp (samimi şekilde) gülmek; *Dila lacht dem Studenten zu*

la-den1 <t.> yüklemek (Waren, Daten); şarj etmek (Akkumulator)
la-den2 <t.> davet etmek
ab|la-den 1 <t.> boşaltmak; indirmek; *man kann einen Wagen oder die Güter in einem Wagen abladen*; **2** <i.; hat> bne içini dökmek; *sie lädt ab und zu bei mir ab*
auf|la-den <t.> bşe yüklemek; şarj etmek; *du hast dir zu viel Arbeit aufgeladen*
aus|la-den 1 <t.> boşaltmak (Wagen); indirmek; daveti iptal etmek; *wir laden die Möbel aus*; **2** <i.; hat; Arch.> çıkıntı oluşturmak; *die Betondecke lädt aus*

beijla-den <t.> sonradan, ek olarak yüklemek; *man hat auch Wassermelonen beigeladen*
be'la-den <t.> yüklemek, yük bindirmek; *ich belud den Esel mit ihrem Gepäck*
durch|la-den <t.; bei Mehrladegewehren> ağzına mermi sürmek; der Soldat lädt das Gewehr durch
ein|la-den <t.> davet etmek; içine yüklemek; *Jutta hat mich zum Frühstück eingeladen; die Lastträger laden die Güter in den Waggon ein*
ent'la-den 1 <t.> boşaltmak, yükünü indirmek; *wir entladen den Lastwagen; 2 <refl.> deşarj olmak; öfkesini boşaltmak; beim Gespräch hat sich die Chefin entladen*
her'aufla-den <t.; EDV> b. programı ya da dosyayı kendi bilgisayarından başka b. bilgisayara yüklemek, kopyalamak; *wie kann ich Bilder hochladen?*
über'la-den <t.> çok yüklemek, çok fazla yük bindirmek; <fig.> çok eşya vs. doldurmak; çok yemek; *der Wagen ist völlig überladen; beim Zuckerfest haben wir uns den Magen mit Süßigkeiten überladen*
um|la-den <t.> b. yerden başka b. yere doldurmak, aktarmak; *wir haben die Kitsen umgeladen*
ver'la-den <t.> araca yüklemek; aldatmak; *viele Güter und Truppen wurden auf den Frachter verladen*
vor|la-den <t.; Rechtsw.> celp göndermek, mahkemeye çağırarak, davet etmek; *das Amtsgericht hat den Angeklagten vorgeladen*
zu|la-den <t.> sonradan, ek olarak yüklemek; *wir mussten auch viele Gemüsesorten zuladen*

la-gern 1 <t. u. refl.> depolamak, depo etmek, ambara koymak; boyulu boyunca yatmak, yere uzanmak; **2** <i.; hat> stokta bulunmak, mevcut olmak; ordugâh kurmak
ab|la-gern 1 <t.> depolamak, depo etmek; tortu bırakmak; *für den Winter lagerten wir Weizen ab; der Fluss lagert Sand ab; 2 <i.; hat> <i.; hat> (daha iyi olsun diye depoda) beklemek, dinlenmek; gute Weine lagern lange ab; 3 <refl.> tortu oluşturmak, çökelmek, dibine çökelmek; nach der Überschwemmung hat sich viel Schotter abgelagert*
an|la-gern 1 <t.> sürüklemek, karaya vurmak, yığmak, tortu bırakmak; der überströmende Fluss lagert viele Baustämme an; **2** <refl.> yığılmak; bşle birleşmek; *viele Baustämme haben sich am Strand angelagert; Wasserstoff lagert sich an fette Öle an*
aus|la-gern <t.> başka yere taşımak ve depolamak; *die Kunstgegenstände wurden während des Krieges ausgelagert*
be'la-gern <t.; Mil.> kuşatmak; etrafına doluşmak, izdiham yaratmak; *der Feind hat die Festung belagert; die Kunden belagern den Verkaufsstand*
ein|la-gern <t.> depoya koymak; kilere koymak; am Wochenende lagern wir die alten Möbel ein

über'la-gern <t.> bşin üstünü örtmek, kapatmak; *die wichtigen Dinge werden von unwichtigen Dingen überlagert*
um|la-gern <t.> başka yerde depolamak; *wegen der schlechten Wetterlage muss das Getreide umgelagert werden*
um'la-gern <t.> etrafını kuşatmak; etrafına doluşmak, izdiham yaratmak; *Neugierige hatten die Sporthalle umlagert*
ver'la-gern <t.> başka şekilde depolamak, yerleştirmek; *wir verlagern die Bierkisten*
vor'la-gern <t.; nur im Perf. Pass. u. als Part. Perf.> önüne koymak; *die Insel ist der Küste vorgelagert*

lai-chen <i.; hat> (Fisch, Frosch) yumurtlamak (in + Dat.)
ab|lai-chen <i.; hat> yumurtalarını bırakmak; *die Aale laichen in großer Tiefe ab*

lan-den 1 <i.; ist> karaya inmek (Flugzeug); karaya çıkmak (Schiff); b. yere varmak (an + Dat.); **2** <t.> karaya çıkarmak ya da indirmek
an|lan-den 1 <i.; hat/ist> genişlemek; *das Strandgut landet an; 2 <t.> kıyıya çıkarmak; die ersten Heringe vom Herbst wurden heute angelandet*
not-lan-den <i.; ist> notgelandet; meist im Inf. od. Perf.> zorunlu iniş yapmak; *wir notlandeten; seid ihr notgelandet?*
ver'lan-den <i.; ist> karaya (toprak parçasına) dönmek, karalaşmak; *der Amik-See war in den 70-er Jahren verlandet*

lan-gen 1 <i.; hat> yetmek, yeterli olmak; belli bir uzunluğu olmak; **2** <t.; umg.; nur in bestimmten Wendungen> (jmdm. I.) bne fikrini söylemek; (jmdm. eine I.) bne b. tokat yaptırmak
ab|ver-lan-gen <t.> bnden bşi istemek; *Gerhard hat mir den Schlüssel abverlangt*
an|be-lan-gen <t.> ilgilendirmek; *dieser Streit belangt dich nicht an*
an|lan-gen 1 <i.; ist> varmak, yetişmek; *wir sind pünktlich angelangt; 2 <t.> ilgilendirmek; die Sache langt auch mich an*
aus|lan-gen <i.; hat; umg.; bes. süddt.> bş fırlatmak için ellerini kaldırıp çekilmek ve hız almak; yetmek; *der Spieler, der den Ball einwarf, musste weit auslangen*
be'lan-gen <t.> ilgilendirmek; bnden hesap sormak, bni sorguya çekmek; *Sevgi wurde wegen Diebstahls belangt*
durch|lan-gen <i.; hat> bşin arasından uzanarak tutmak; *ich kann mit der Hand nicht durchlangen*
ein|lan-gen <i.; ist; österr.> varmak, ulaşmak, yetişmek; *die erwarteten Briefe sind eingelangt*
er'lan-gen <t.> elde etmek, ulaşmak, kazanmak; *du hast die Fähigkeit erlangt, eine Dissertation zu verfassen*
ge'lan-gen <i.; ist> bne/ b.yere ulaşmak; *Teile des versunkenen Schiffes sind bis ans Ufer gelangt; das Haus ist in seinen Besitz gelangt*
her|lan-gen <t.> bu tarafa uzatmak; *lang den Pfeffer her!*

hin|lan-gen <i.; hat> b. yere uzanmak, yetişmek; *wo man hinlangt, ist alles schmutzig*
ver|lan-gen 1 <t.> istemek; *wir verlangen von euch unbedingte Pünktlichkeit*; 2 <i.; hat> bni görmek istemek, bşi arzu etmek; *Jörg verlangt nach seiner Familie*
zu|lan-gen <i.; hat> elini uzatmak ve almak; (umg.) yetmek, yeterli olmak; *bitte langen Sie noch einmal zu!*

las-sen 1 <t.> bırakmak; izin vermek; 2 <i.; hat> vazgeçmek (von)

ab|las-sen 1 <t.> boşaltmak; (Teich, Flüssigkeit, Dampf); hareket izni vermek (Zug); *wenn das Kerosin in großer Höhe abgelassen wird, verdunstet es, bevor es den Erdboden erreicht*; 2 <i.; hat> durmak, bitmek, yapmaktan vazgeçmek; *ich lasse von meinem Vorhaben ab*
an|las-sen <t.> çalıştırmak (Motor); <umg.> çıkarmamak (Kleid, Schuhe); kapatmamak (Licht, Motor); bni azarlamak; (gegen jmdn.) bne karşı kıskırtmak; *sie ließ die gelben Stiefel an; er hat die Hunde gegen mich angelassen*
auf|las-sen <t.> ferağ etmek, devretmek, temlik etmek; durdurmak, işletmemek; çıkarmamak (Hut); açık bırakmak (Geschäft); uyutmamak; (Kind, Kranken); *auf dem Kommunalfriedhof werden zurzeit mehr Gräber aufgelassen als neu belegt; er ließ bei der Vorlesung den Hut auf*

aus|las-sen <t.> bşi akıtmak, bşi atlamak, atmak, söylememek, yazmamak, anmamak; genişletmek (Kleider); eritmek (Butter); bni rahat bırakmak; b. olumsuzluğu bne açıkça hissettirmek; *er lässt das Wasser des Teiches aus; sie hat ihren Zorn an mir ausgelassen; lass den Speck aus!*

be|las-sen <t.> (olduğu gibi) bırakmak; *wir belassen dich in deiner Stellung*

da|las-sen <t.> bşi b. yere bırakmak; *er hat versehentlich seine Tasche dagelassen*

durch|las-sen <t.> aradan geçirmek; sınavdan geçirmek; süzgeçten geçirmek; sızdırmak; *ich lasse alle Schüler durch; der Stoff läßt kein Wasser durch*

ein|las-sen 1 <t.> içeri almak; (suyu) bırakmak, doldurmak; (Wasser); içine yerleştirmek, ekleme; *wir lassen Wasser ins Becken ein; ich lasse den Schrank ein*; 2 <refl.> bşe girişmek, yok dememek; ble b. ilişki kurmak; *die Zuschauer werden ab 7 Uhr eingelassen; sie lassen sich auf nichts ein; er hat sich mit einem Penner eingelassen*

ent|las-sen <t.> bni atmak; serbest bırakmak; *der Direktor entläßt dich aus der Schule; er wurde aus dem Gefängnis entlassen*

er|las-sen <t.> çıkarmak (Gesetz, Verfügung); yürürlüğe koymak; bni bşden muaf tutmak; *die Regierung erläßt ein neues Gesetz; die RichterIn könnte dich von der Strafe erlassen*

fah-ren|las-sen <t.> serbest bırakmak; vazgeçmek; (einen Wind) yellenmek; *ich lasse*

den Griff fahren; wir mussten diesen Plan fahrenlassen
fal-len|las-sen <t.> vazgeçmek (Absicht, Plan, Vorhaben); bden desteğini çekmek; *sie hat ihren Assistenten fallengelassen*

fort|las-sen <t.> gitmesine müsaade etmek; bşi atmak, kullanmamak; *er läßt dich nicht fort; sie wollte den letzten Satz weglassen*

frei|las-sen <t.> serbest bırakmak; *laßt die Tiere frei!*

her|ab|las-sen 1 <t.> indirmek, sarkıtmak; 2 <refl.> alçakgönüllülük göstermek, lütfetmek, tenezzül etmek; *Dietmar läßt die Rollläden herab; Deniz läßt sich zu niemandem herab*

her|auf|las-sen <t.; umg.> yukarıya çıkmasına müsaade etmek; *laß mich 'rauf!*

her|aus|las-sen <t.; umg.> çıkmasına müsaade etmek; *laßt die Vögel heraus; ich lasse den Dampf heraus*

her|bei|las-sen <refl.; fig.> kendini bşe hazır hissetmemek; rahat davranmak; *er hat sich herbeigelassen, an der Prüfung teilzunehmen*

her|ein|las-sen <t.; umg.> içeri almak; *lass niemanden herein!*

her|las-sen <t.; umg.> (buraya) gelmesine müsaade etmek; *lassen Sie ihn her!*

hin|auf|las-sen <t.; umg.> üstüne çıkmasına müsaade etmek; *wir lassen die Hühner hinauf*

hin|las-sen <t.; umg.> (oraya) gitmesine müsaade etmek; *lass das Kind nicht mehr hin!*

kalt|las-sen <t.; umg.> duygu ve düşüncelerine hitap etmemek, kayıtsız kalmak; *das Gerede läßt ihn vollkommen kalt*

los|las-sen <t.> serbest bırakmak; (die Hunde) saldirtmak; *er hat die Hunde auf uns losgelassen; sie ließ den Hund von der Kette los*

mit|las-sen <t.; umg.> birlikte gelmesine, gitmesine müsaade etmek; *laßt mich doch mit!*

nach|las-sen 1 <t.> gevşetmek; indirmek (Strafe, Preis); *ich lasse das straffe Seil nach; er hat mir 15% vom Preis nachgelassen*; 2 <i.; hat> gevşemek; azalmak, düşmek, kötüleşmek (Regen, Leistung, Fieber, Kraft); *der Fleiß der Schüler hat in letzter Zeit merklich nachgelassen; der Terror läßt nach*

of-fen|las-sen <t.> açık bulundurmamak, kapatmamak; yanıtı bırakmak; sonuca bağlamamak; *laßt das kleine Fenster offen; wir wollen die Frage vorläufig offenlassen*

ru-hen|las-sen <t.; fig.> askıya almak; *wir dürfen dieses Problem nicht ruhenlassen*

sein|las-sen <t.> yapmamak, olduğu gibi bırakmak; *du solltest das lieber seinlassen*

über|las-sen <t.> bne bşi devretmek, temlik etmek; bne bırakmak; *ich möchte die Entscheidung dir überlassen*

un-ter|las-sen <t.> yapmamak, yapmaktan kaçınmak, olurluna bırakmak; *er hat es unterlassen, rechtzeitig Bescheid zu geben*

ver|las-sen¹ bırakmak, terk etmek, ayrılmak; *vor einem Jahr habe ich Genf verlassen*; 2 <refl.> güvenmek; *ich verlasse mich auf meine Frau*

vor|las-sen <t.> bni karşılamak, geçirmek; önden gitmesine müsaade etmek; *laß die alte Dame doch vor*

weg|las-sen <t.> bşı atmak, kullanmamak; gitmesine müsaade etmek; *du musst die Fremdwörter weglassen; die Kinder wollten ihn nicht weglassen*

zer|las-sen <t.> eritmek; *zerlass doch bitte die Butter!*

zul|las-sen <t.> bşe izin vermek; kapalı tutmak; bni içeri almak; okula vs. kabul etmek, almak; *ich bin als Mitglied zugelassen; ich wurde 1988 zum Studium der Sprachwissenschaft zugelassen*

lä-stern 1 <t.> bnin kutsal saydığı şeylere sövmek; (Gott l.) Allah'a küfretmek; 2 <i.> hat> kötülemek, karalamak, iftira atmak; dedikodu yapmak (über + Akk.)

ver|lä-stern <t.> kötülemek, karalamak, iftira atmak; dedikodusunu yapmak; *sie wurde wegen dieser Liebesbeziehung viel verlästert*

lat-schen <i.; ist; umg.> ayağını sürterek yürümek, sarsak yürümek

ab|lat-schen <t.; umg.> ayağını sürterek yürümekten dolayı eskitmek; *in einem Monat latschte er seine Schuhe ab*

aus|lat-schen 1 <i.; ist; umg.> yakışsız, münasebetsiz davranmak; zina yapmak; *ich kene keinen anderen, der bei Frauen ausgelatscht ist*; 2 <t.; umg.> çok giyerek yıpratmak, eskitmek, bollaştırmak; *Cihangir hatte öfters seine Schuhe ausgelatscht*

ver-lat-schen <t.; umg.; nur in der Wendung> giye giye eskitmek; *sie hat die Schuhe verlatst*; 2 <t.; umg.> bne bşı ifşa etmek, b. sırrı açıklamak; (jmdm. eine v.) bne b. tokat çekmek; *er verlatst meiner Freundin alles, was wir bei ihm sprechen*

lau-ern <i.; hat> pusu kurmak; pusuda beklemek; dikizlemek, yolunu beklemek (auf + Akk.)

be|lau-ern <t.> bne pusu kurmak, bni gözetlemek; *sie belauert den Dieb*

auff|lau-ern <i.; hat> bne pusu kurmak; *sie lauert dem Dieb auf*

lau-fen <i.; ist> koşmak; yaya gitmek, yürümek; akmak; geçip gitmek; sızmak; işlemek, çalmsak; (Vertrag usw.) geçerli olmak

ab|lau-fen 1 <i.; ist> olmak, cereyan etmek, geçmek; start almak; (Frist) dolmak, günü gelmek; bitmek, nihayetlenmek, neticelenmek; akmak, sızmak; *das Verfallsdatum der Ware ist abgelaufen*; 2 <t.> aşındırmak, yıpratmak, eskitmek; (Läden) dolaşmak; (j-m den Rang) geride bırakmak; *er hat sich auf seinem weiten Weg die Sohlen abgelaufen*

an|lau-fen 1 <i.; ist> hızlanmak; hareket etmek; (çalışmaya) başlamak; buğulanmak; *die georgische Parlamentswahl ist ruhig angelaufen*; 2 <t.> limana uğramak, yanaşmak; *das Schiff hat um 8 Uhr den Hafen angelaufen*

auf|lau-fen 1 <i.; ist> çimlenmek; filizlenmek; şişmek; birikmek; yükselmek; saplanmak; *das Schiff ist auf ein Riff aufgelaufen*; 2 <t.> yürümekten yara olmak; *das Meer läuft auf; ich habe mir die Füße aufgelaufen*

be|lau-fen 1 <t.> Strecke) baştan başa katetmek; teftiş için dolaşmak; çiftleşmek (vom Eber); buğulamak; *der Kommandant hat die Grenze belaufen; der Eber beläuft die Sau*; 2 <refl.> (auf; Summe) tutmak; *deine Schulden belaufen sich auf eine Milliarde*

aus|lau-fen 1 <i.; ist> (Faß, Behälter) boşalmak; (Inhalt) akmak, sızmak, taşmak; bitmek; (in e-e Spitze) uç oluşturmak; (Schiff) hareket etmek, limandan çıkmak; (Berge) silsile halinde dalga dalga uzanmak; (Wurzeln) etrafa yayılmak; (Farbe e-s Stoffes; Tinte auf Papier) yayılmak, akmak; (Auge infolge Verletzung) gözü akmak; *400 Liter Diesel sind ausgelaufen; die Steuerbegünstigung läuft heute aus; die Farben des Stoffes sind beim Waschen ausgelaufen; die Säule läuft in eine Spitze aus*; 2 <t.> (Schuhe) kullana kullana genişletmek, açmak; *du hast die Schuhe ausgelaufen*; 3 <refl.> (Gewinde) kullanıla kullanıla aşınmak, yalama olmak; (Schuhe) giyile giyile genişlemek, açılmak; *im Urlaub habe ich mich einmal tüchtig ausgelaufen*

da|von|lau-fen <i.; ist> bşden kaçmak; *seine Frau ist ihm einfach davongelaufen*

drauf|los|lau-fen <i.; ist; umg.> üstüne üstüne yürümek; *wir sind etwas planlos drauflosgelaufen*

durch|lau-fen 1 <i.; ist> (Gebiet) koşarak geçmek; sızmak, akmak; *wollen wir bis zum nächsten Dorf durchlaufen?*; 2 <t.> (yürüye yürüye) eskitmek; *das Dach ist undicht, das Wasser läuft durch; Daniel hat die Schuhe durchgelaufen*

durch|lau-fen <t.> (Strecke) katetmek, geçmek; bitirmek, geride bırakmak, atlatmak; (Schule); (Schauder) almak, tutmak; çalışarak tanımak, öğrenmek; *Daniela hat die Deutschabteilung durchlaufen; es durchlief mich eiskalt*

ein|lau-fen 1 <i.; ist> varmak, gelmek; limana girmek; içine akmak; (Stoff) çekmek, daralamak; *unser Zug läuft ein; dein Brief ist eingelaufen; meine Hose lief ein*; 2 <t.; ist/hat; umg.> (Schuhe) giye giye ayağa alıştırmak, ayağa uydurmak; gide gele bıktırmak; *Wolfgang hat mir die Bude eingelaufen*; 3 <refl.> kusursuz normal işlemeye başlamak; *die Maschine hat sich noch nicht eingelaufen*

eis|lau-fen <i.; ist> buz pateniyle kaymak; *Marcel ist gestern eisgelaufen*

ent|ge-gen|lau-fen <i.; ist> bne doğru koşmak; *die Kinder liefen mir entgegen; das läuft meinen Absichten entgegen*

ent|lang|lau-fen <i.; ist> b. yer boyunca gitmek, yürümek; *Tasso und Ted sind viel am Wasser entlanggelaufen*

ent|lau-fen <i.; ist> kaçmak; *der Hund ist dem Kind entlaufen*

er|lau-fen <t.> koşarak bşı kazanmak; *mein Sohn hat diesen Ball erlaufen*

fest|lau-fen <i. u. refl.; ist/hat> b. yere saplanmak; *der Angriff ist <oder: hat sich> an der feindlichen Deckung festgelaufen*

fort|lau-fen <i.; ist> kaçmak, sıvışmak; *er ist ihr fortgelaufen; der Hund ist uns fortgelaufen*

gleich|lau-fen <i.; ist> eşzamanlı çalışmak; koşut, yanı sıra olmak, yürümek; *vergewissem Sie sich, dass die Räder gleichlaufen*
heiß|lau-fen <i. u. refl.; ist/hat> ısınmak; *der Motor ist (oder: hat sich) heißgelaufen*
hinter|lau-fen <i.; ist> arkasına sarkmak; yerine getirmemek; *er hinterließ die gegnerische Abwehr und erzielte fünf Treffer; er hat die Befehle hinterlaufen*
leer|lau-fen <i.; ist> tamamı akarak boşalmak; *das Fass ist leergelaufen*
los|lau-fen <i.; ist> koşuvermek; *die Kinder sind losgelaufen*
mit|lau-fen <i.; ist> birlikte koşmak; birlikte yürümek; *die Karteiarbeiten laufen täglich nebenher mit; er läuft beim 100-m-Lauf mit*
nach|lau-fen <i.; ist> peşinden koşmak; *die Kinder liefen dem Hund nach*
tot|lau-fen <refl.; nur fig.> kendiliğinden bitmek, başarısızlıkla sona ermek; *die Sache hat sich totgelaufen*
über|lau-fen <i.; ist> taşmak; (zum Feinde) kaçmak; *die Milch ist übergelaufen; der Soldat ist zum Feinde übergelaufen*
über|lau-fen <t.> bne çok yük olmak, bni sıkamak, uğraştırmak; *der Arzt ist sehr überlaufen; es überließ mich siedend heiß*
um|lau-fen <i.; ist> dönmek; tedavülde olmak; istemedi yolu uzatmak; *diese alten Banknoten laufen immer noch um; wenn wir diesen Weg gehen, laufen wir um*
un-ter|lau-fen 1 <i.; ist> farkında olmadan yapılmak, olmak; gözden kaçmak; ağızından laf kaçırmak; *ein Fehler ist ihm unterlaufen; 2 <t.> yapılmak; alttan saldırı; bşi atlatmak, bşden kaçabilmek; ich weiss, wie die Zensur unterlaufen wird; er hat den Gegner beim Ringen unterlaufen*
ver|lau-fen 1 <i.; ist> geçmek, bitmek (Zeit); gelişmek, olmak (Angelegenheit, Reise); b. yer boyunca uzanmak; *der Fluss verläuft hier durch eine Wiese; 2 < refl.> kaybolmak, yanlış yere gitmek; yavaş yavaş dağılmak; die Demonstranten verlaufen sich*
voll|lau-fen <i.; ist> tamamen dolmak; *das Glas läuft voll*
vor|aus|lau-fen <i.; ist> önden, önceden gitmek/koşmak; *lauft ihr schon voraus, wir kommen nach*
vor|bei|lau-fen <i.; ist> uğramak; önünden geçmek, koşmak; *der Hund lief an mir vorbei; ich bin an seinem Haus vorbeigelaufen*
vor|lau-fen <i.; ist> öne koşmak; önce koşmak; *ich laufe vor*
warm|lau-fen <i.; ist; a. refl.> ısınmak için rölantide çalışmak; *der Motor ist (oder: hat sich) warmgelaufen*
weg|lau-fen <i.; ist> hızla uzaklaşmak; kaçmak, sıvışmak; akıp gitmek; *ihm ist seine Frau weggelaufen*
wett|lau-fen <i.; nur im Inf.> koşarak yarışmak; *wollen wir wettlaufen?*

wei-ter|lau-fen <i.; ist> gitmeye, yürümeye devam etmek; sürmek; *sein Gehalt läuft weiter*
zer|lau-fen <i.; ist> erimek, eriyerek akmak; *das Eis zerläuft; sie liess das Fett in der Pfanne zerlaufen*
zu|lau-fen <i.; ist> içine, b. yere koşmak; içine akmak; belli b. biçimde bitmek; *der Hund ist uns zugelaufen; das Wasser ist zu heiß, du musst noch kaltes Wasser zulaufen lassen; der Pfahl läuft oben spitz zu*
zu|rück|lau-fen <i.; ist> geri koşmak; *wir liefen zurück*
zu-sam-men|lau-fen <i.; ist> koşuşmak, üşüşmek; (Wasser, Weg)) birleşmek; (Farben) birbirine girmek; (Stoff) çekmek; *eine Menge Schaulustiger war zusammengelaufen; der Stoff ist beim Waschen zusammengelaufen; das Wasser lief mir im Munde zusammen*
zu'wi-der|lau-fen <i.; ist> bşe aykırı olmak; *das läuft seinen Absichten zuwider*

lau-gen <t.> çözeltiye daldırmak; yıkamak
ab|lau-gen <t.; Chem.> (kimyasal eriyikle kiri ya da boyayı çıkarmak, boyasını açmak; *die dunklen Möbel kannst du ablaugen*
aus|lau-gen <t.; Chem.> (Wäsche) küllü su ile yıkamak; eritip süzmek; (Boden) verimini yok etmek; <fig.> iligini çıkarmak, yıpratmak, tüketmek; posasını çıkarmak; *die kleinen Felder sind ausgelaugt; gib alles, was du hast, bis dich das Elend ausgelaugt hat*

lau-schen <i.; hat> dinlemek; kulak kesilmek (Dat.); (auf et.) bşe kulak kabartmak
ab|lau-schen <t.> kulak kabartarak bden bşi öğrenmek; çok iyi gözlemleyerek oluşturmak; *ich hätte meinen Freunden nichts abgelauscht; er hat seinen Roman dem Leben abgelauscht*
be|lau-schen <t.> kulak kabartmak, gizlice dinlemek; *Vorsicht, er belauscht uns*
er|lau-schen <t.> kulak kabartmak, kulak kabartarak öğrenmek; *er hat deine Geheimnisse erlauscht*
nach|lau-schen <t.> dinlemek, kulak kabartmak; *dem Atem nachzulauschen bedeutet, den Kreislauf vorsichtig und hauchdünn wahrzunehmen*

lau-sen <t.> bitlerini ayıklamak; bni çarpmak, hileyle malını ele geçirmek
ab|lausen <t.> bitlerini ayıklamak, bitlere karşı ilaçlamak; bni çarpmak, hileyle malını ele geçirmek; *wir haben gestern unsere Apfelbäume abgelaust; sie hat ihren Feind abgelaust und ist verschwunden*
ent|lau-sen <t.> bitlerini ayıklamak; *die Affen entlausen einander*
ver|lau-sen <i.; ist> bitlenmek; *in sehr heißen Sommern können die Pflanzen verlausen*

lau-ten <i.; hat> denmek, ... gibi olmak, anlamına gelmek
ab|lau-ten <i.; hat; Gramm.> kök değişimine tabi olmak, kökü değişmek; *alle vom Verb "tun" abgeleiteten Verben lauten ab*
an|lau-ten <i.; hat; Sprachw.> belli bir sesle başlamak; *türkische Wörter, die mit einem "j" anlauten, sind Fremdwörter*

aus|lau-ten <i.; hat> belli bir sesle bitmek; *türkische Silben können nicht auf "pf" auslauten*
um|lau-ten <t.; Sprachw.> b. ünlüyü inceltmek; *bei der Pluralisierung von "das Buch" wird das "u" umgelautet*

ver|lau-ten <i.; ist> denmek, duyulmak; *wie aus Berlin verlautet, hat das Unwetter dort keinen Schaden angerichtet*

läu-ten 1 <t. u. i.; hat> (Glocke, Tür) çalmak
an|läu-ten <t. u. i.; hat; umg.> bne telefon etmek, bni aramak; *morgen früh läute ich bei dir an*

aus|läu-ten <i.; hat> yavaş yavaş çınlama sesi kesilmek; *die Glocke läutet aus*

ein|läu-ten <t.> zil, çan vs. çalarak başlatmak; *die Pauke läutet den Fastenmonat ein*

läu-tern <t.> arıtmak, temizlemek

er|läu-tern <t.> açıklamak, izah etmek; *sie hat mir alles erklärt*

le-ben 1 <i.; hat> yaşamak; **2** <refl.> yaşanmak; **3** <t.; nur in bestimmten Wendungen> hayati (belli b. biçimde) yaşamak

ab|le-ben <i.; ist; geh.> ölmek; *unser Direktor ist abgelebt*

auff|le-ben <i.; ist> dirilmek, canlanmak; *der Kampf ist aufgelebt; seit er bei uns wohnt, ist er richtig aufgelebt*

aus|le-ben 1 <refl.> yaşanmak, tadı çıkmak; *ich finde nicht, dass die Story sich ausgelebt hat; 2* <t.> bşi yaşamak, yaşamın tadını çıkarmak; *die Angst vor dem Tod kann durch Flugangst ausgelebt werden*

be|le-ben 1 <t.> canlandırmak; *sie hat uns durch stärkende Getränke belebt; 2* <refl.> canlanmak; *die Sekretärin hat mein kahles Zimmer durch Bilder belebt; die Straße belebt sich*

da|hin|le-ben <i.; hat> gününü gün etmek; gün geçirmek; öylesine yaşamak; *er lebt kümmerlich dahin*

durch|le-ben <t.> yaşamak, görüp geçirmek; *ich habe mit ihr schreckliche Augenblicke durchlebt*
ein|le-ben <refl.> alışmak; *hast du dich an diesem Ort eingelebt*

er|le-ben <t.> bşi yaşamak; tanımak, öğrenmek, deneyim geçirmek; *er erlebte noch die Freude, seine Enkelkinder zu sehen*

nach|er|le-ben <t.> yaşanmayanı yaşamak ya da yaşananı yeniden yaşamak; *wenn du das Erlebte nacherleben kannst, bist du ein Dichter*
ver|le-ben <t.> bşi b. yerde geçirmek; *wir möchten den Urlaub im Gebirge verleben*

vor|le-ben <t.> yaşamıyla bne örnek olmak; *er hat ein ehrenhaftes Leben geführt, so wie sein Vater es ihm vorgelebt hat*

fort|le-ben <i.; hat> yaşamak, yaşamaya devam etmek, yaşamını sürdürmek; *er lebt in seinen Werken fort*

hoch|le-ben 1 <i.; nur im Inf. u. Konjunktiv> bni yaşa sesleriyle alkışlamak; (beim Trinken) sağlığına içmek; *er lebe hoch!; 2* <t.> övmek, göklere çıkarmak; *so schnell gerät alles in Vergessenheit und jetzt wird Alex wieder hochgelebt*

nach|le-ben <i.; hat> b. örneğe göre yaşamak; *diesen Grundsätzen kann heute nicht nachgelebt werden*

über|le-ben 1 <i.; hat> sağ kurtulmak; *Theo ist der einzige, der beim schweren Unfall überlebt hat; 2* <t.> daha uzun yaşamak; sağ salim atlatmak, sağ kurtulmak; *sie haben eine Naturkatastrophe überlebt; 3* <refl.> eskimek, geride kalmak; *diese Anschauung hat sich überlebt*

lecken <t. u. i.; hat> yalamak

ab|lecken <t.> (iyice) yalamak, yalayarak tertemiz etmek; *der Hund leckte den Teller ab; wir lecken uns die Finger nach einer Auslandsreise ab*

an|lecken <t.> yalamak; tükürkle ıslatmak; *ich würde die Briefmarke nicht anlecken*

be|lecken <t.> bşi yalamak; *die Hündin beleckt den Knochen*

auff|lecken <t.> yalamak, yalayarak yemek, içmek; *die Katze hat die verschüttete Milch aufgeleckt*

aus|lecken <t.> yalayarak bitirmek, boşaltmak; *der Kater leckt die Schüssel aus*

le-dern 1 <t.> deriyi işlemek, tabaklamak, sepilemek; deriyle süslemek, donatmak

ab|le-dern <t.> deriyle parlatmak (Möbel, Glas, Lack) ya da temizlemek (Scheiben, Auto); dövmek; aldatmak; *sie ledert das Glas ab; Tatianus ist auf der Landstrasse abgeledert worden*

lee-ren 1 <t.> boşaltmak; **2** <refl.> boşalmak

ab|lee-ren <t.> boşaltmak; *der Wagen wird abgeleert*
aus|lee-ren <t.> tam boşaltmak, dökmek; *sie hat die Schublade ausgeleert*

ent|lee-ren <t.> boşaltmak, dökmek; *der Bock entleert den Darm; das Mädel entleerte den Eimer*

le-gen 1 <t.> (yatay) koymak, yatırmak; (Vögel, Fische) yumurtlamak; (Feuer) yakmak; (Fliesen) döşemek; (Fundament) atmak; (Karten) fal bakmak; (Kartoffeln) ekmek; **2** <i.; hat> yumurtlamak; **3** <refl.> uzanmak; yatalak hasta olmak; (Wind) durmak

ab|le-gen 1 <t.> çıkarmak (Jacke); (Gelübde) adamak; (einen Eid) yemin etmek; (eine Probe) yeteneğini ortaya koymak; (Rechenschaft) hesap vermek; (Gewohnheiten) bırakmak; *leg den Mantel ab!; 2* <i.> kendiliğnden çoğalmak; *die Minze legt ab*

an|le-gen 1 <t.> yanına koymak; kurmak, yapmak; yatırım yapmak; taslak oluşturmak; giymek, üzerine atmak; (Verband) bağlamak; nişan almak; *sie hat dem Dieb Fesseln angelegt; Nihat legte das Gewehr an; er legte sein Geld in Goldschmuck an; 2* <i.; hat> iskeleye yanaşmak, uğramak; *das Schiff legt am Ufer an*
auff|le-gen <t.> bne bş yüklemek; *der Richter hat ihm eine große Strafe auferlegt*

auff|le-gen <t.> üzerine koymak, yaymak, yerleştirmek; (Arm) dayamak; (Telephonhörer) telefonu kapamak; (die Karten) bütün kâğıtlarını açmak; (Buch) basmak,

yayımlamak; (Riemen) kasnağa geçirmek; (Sattel) eyer vurmak; (Steuern) tarh etmek; (Anleihe) ihraç etmek; (Strafe) b. cezaya çarptırmak; (Schminke) makyaj yapmak, ruj sürmek; (Henna) kına yakmak; *er wird diesen Monat einen Roman auflegen; sie legt Schminke auf*

aus|le-gen <t.> sergilemek, sermek; (Minen) döşemek; teşhir etmek; yorumlamak; *wir legen unsere Wohnung mit Teppichen aus; wer kann diesen Text auslegen?*

be|le-gen <t.> eklemek, ilave etmek; iliştmek; yüklemek, isnat etmek; çözmek, yoluna koymak; yatıştırmak, barıştırmak; *Charlotte hatte dem Brief ein Foto beigelegt; ich kann dieses Problem beilegen*

be'le-gen <t.> bşle kaplamak; kanıtlamak; işgal etmek; çiftleşmek; *die Ausgaben müssen durch Quittungen belegt werden; der Esel belegt das Fohlen; ich habe das Brot mit Butter belegt; Lotte hat keinen Platz belegt*

bloß|le-gen <t.> ortaya çıkarmak; *Heinrich hat alle alten Sachen bloßgelegt*

dar|le-gen <t.> açıklamak, izah etmek; *Ephraim hat mir die mögliche Lösung im Einzelnen dargelegt*

da'vor|le-gen <t.> önüne koymak; *ich würde abends eine Kette davorlegen*

drauf|le-gen <t.; umg.> üstüne koymak; ek ödemeye yapmak; *du musst noch ein paar € drauflegen*

ein|le-gen <t.> içine koymak; salamura yapmak, turşu kurmak; kakmak; kakma yapmak; (Geld) yatırmak; mola vermek; protesto etmek; veto etmek; davayı istinaf etmek; *wir wollen einen anderen Film einlegen; sie hat Heringe eingelegt; wir legen eine Pause ein; er legt Berufung/Veto ein*

er'le-gen <t.> (Tier) öldürmek; ödemek; depozito vermek; *wer hat dieses Reh erlegt?; sie hat die Rechnung erlegt; ich kann Pfand erlegen*

fest|le-gen 1 <t.> belirlemek, kesinleştirmek; *wir legen heute die Prüfungstermine fest; 2 <refl.> bağlayıcı biçimde görüşünü bildirmek, söz vermek; ich habe mich durch meine Absage bereits festgelegt*

frei|le-gen <t.> açığa çıkarmak; *bei den Ausgrabungen wurde ein Amphitheater freigelegt*

ge'ra-de|le-gen <t.> düzgün koymak; *sie hat das Holz geradegelegt*

glatt|le-gen <t.> kırışksız hale getirmek; *sie hat die Wäsche glattgelegt*

her'aus|le-gen <t.> bşin içinden çıkarmak; *er hat Handschuhe zum Verkauf herausgelegt*

hin|le-gen <t.> oraya (b. yere) koymak; elinden bırakmak; *leg das Messer sofort hin!; er hat sich eine Weile hingelegt*

hin-ter'le-gen <t.> depo etmek; depozito koymak; emanete vermek, bırakmak; yatırmak; *ich will mein Handgepäck hinterlegen*

klar|le-gen <t.> açıklamak, izah etmek; *sie hat die Angelegenheit klargelegt*

krumm|le-gen <refl.; umg.> kendini çok kısıtlamak, çok tasarruf etmek; *um das neue Haus finanzieren zu können, müssen sie sich krummlegen*

lahm|le-gen <t.; fig.> etkisizleştirmek, felç etmek; *die Demonstranten legten den Straßenverkehr lahm*

lang|le-gen <refl.; umg.> uzanmak; düşmek; *Georg hat sich unter einen Baum langgelegt*

los|le-gen <i.; hat> gayretle bşe girişmek; *Mozart legte gleich mit seinen Plänen los*

nach|le-gen <t.> üstüne eklemek, koymak; *Pauline legt Holz nach*

na-he|le-gen <t.> bne önermek, öğüt vermek; *ich habe ihm nahegelegt, seinen Plan aufzugeben*

nie-der|le-gen 1 <t.> yere koymak, yatırmak; yıkmak; (Baum) kesmek; (Amt) bırakmak, istifa etmek; *die Baracken wurden niedergelegt; der Präsident legte am Grabmal des Unbekannten Soldaten einen Kranz nieder; wir legen die Waffen nieder; 2 <refl.> uzanmak; wenn es sonnig ist, legt er sich nieder*

of-fen|le-gen <t.> açığa çıkarmak; açıkça söylemek; *er hat seine Pläne offengelegt*

quer|le-gen <refl.; fig.; umg.> karşı çıkmak, bnin planlarını engellemek, bozmak; *die Polen hatten sich lange gegen die Mehrheit quergelegt*

rein|le-gen <t.; fig.; umg.> aldatmak, faka bastırmak, düşürmek; *sie hat dich wie immer reingelegt*

stille-gen <t.> faaliyetini durdurmak; *ich lege die Fabrik still*

über|be'le-gen <t.> aşırı doldurmak; haddini aşmak; *die Studentenheim sind überbelegt*

über|le-gen <t.; umg.> dayak atmak; *schade, dass du deinen Sohn übergelegt hast*

über'le-gen 1 <t.> bşi düşünmek, karar vermeye çalışmak; *Claudia hat sich Folgendes überlegt; 2 <i.; hat> düşünmek, düşünüp taşınmak; überleg nicht so lange!*

um|le-gen <t.> giymek, takmak; yerini değiştirmek; masrafı paylaştırmak; devirmek, yıkmak; öldürmek; *der Boxer hat seinen Gegner umgelegt; sie hat sich einen Schal umgelegt; der Wind hat das Getreide umgelegt; wir legen die Wasserleitung um*

un-ter|le-gen <t.> altına koymak; *wir haben der Henne Eier untergelegt*

un-ter'le-gen 1 <t.> altına kaplamak, beslemek; anlam vermek; (Text) bestelemek; *die Platte ist mit Kork unterlegt; er hat den Text mit einer Melodie unterlegt*

ver'le-gen 1 <t.> bşin yerini değiştirmek, başka yere koymak; yayımlamak; ertelemek; nereye koyduğunu unutmak; *wir haben den Laden verlegt; er verlegte den Termin; der Verlag verlegt nur Zeitschriften; ich habe meine Brille verlegt; 2 <refl.> (auf) kendini bşe adamak; Karl hat sich auf den Handel mit Obst verlegt*

vor|le-gen <t.> önüne koymak, göstermek; *ich habe dem Polizisten den Pass vorgelegt; den Kranken wird eher Gemüse vorgelegt; er legte vor das Wagenrad einen Klotz vor*

vor|ver'le-gen <t.> öne almak; *die Wahl wird vorverlegt*

weg|le-gen <t.> başka b. yere koymak; *Max hat sein Buch weggelegt*

wi-der'le-gen <t.> çürütmek; *Stephan hat seine Behauptung widerlegt*
zer'le-gen <t.> parçalarına ayırmak, bölmek; *der Metzger zerlegt das Opfertier*
zu'le-gen <t.> üstüne eklemek; (sich etwas) satın almak; *der Schäfer hat sich einen Hund zugelegt*

leh-nen 1 <t.> dayamak; **2** <i.> dayanmak (an); **3** <refl.> yaslanmak, dayanmak (an/auf/gegen)
ab|leh-nen <t.> reddetmek; *mit Dank lehnen wir Ihren Vorschlag ab*
an|leh-nen <t.> dayamak; *Zeynep lehnte die Leiter an die Wand an*
auf|leh-nen 1 <t.> dayamak; *sie hat ihren Rücken gegen den Baum aufgelehnt*; **2** <refl.> başkaldırmak, itiraz etmek; *wenn die Unterrichtsräume nicht renoviert werden, werden sich die Studierenden gegen den Rektor auflehnen*
ent'leh-nen <t.> ödünç almak; *ich habe mir das Buch aus der Bibliothek entlehnt; unsere Sprache hat viele Wörter aus dem Arabischen entlehnt*
hin'aus|leh-nen <refl.> dışarıya sarkmak; *Nicht hinauslehnen!*
zu'rück|leh-nen 1 <t.> arkaya dayamak, yaslamak; *lehn den Deckel zurück!* **2** <refl.> yaslanmak; *in diesem Sessel kann man sich bequem zurücklehnen*

leh-ren <t. u. i.; hat> öğretmek, ders vermek
an|leh-ren <t.> bne bş öğretmek; *habe ich dich nichts angelehrt?*
be'leh-ren <t.> aydınlatmak, ders vermek, öğretmek; *Haydar hat ihn eines Besseren belehrt; Christiane belehrt ihn über die Arbeitsverhältnisse*

lei-den 1 <i.; hat> acı çekmek; **2** <t.> acı çekmek; katlanmak
durch'lei-den <t.> acı çekmek; *er hat viel durchlitten*
er'lei-den <t.> acı çekmek, tahammül etmek; katlanmak; b. olumsuzluğa uğramak; *die Mannschaft hat eine schwere Niederlage erlitten; Gesina hat das gleiche Schicksal erlitten wie die andern*
lei-ern <t. u. i.> laterna çalmak; monoton konuşmak; durmadan çalmak; bşi durmadan çevirmek, döndürmek
ab|lei-ern <t.> monoton/cansız/sıkıcı biçimde enstrüman çalmak, şiir okumak, şarkı söylemek, sunum yapmak; *er hat eine Stunde Liebesgedichte abgeleiert*
an|lei-ern <t.; umg.> yoluna koymak, ayarlamak, girişmek; *trozt der Niederlage hat der Kapitän die Stimmung angeleiert*
aus|lei-ern <t.> aşındırmak, yalama yapmak, sündürmek; *das Gewinde ist ausgeleiert*

her|lei-ern <t.> virt çekmek, cansız/ifadesiz söylemek, okumak; *die Schülerin leierte das Gedicht her*
her'un-ter|lei-ern <t.> monoton/cansız/sıkıcı biçimde enstrüman çalmak, şiir okumak, şarkı söylemek, sunum yapmak; *die Schülerin leierte Gebete herunter*

lei-hen <t.> ödünç vermek; (sich etwas von jmdm.) ödünç almak
aus|lei-hen <t.> ödünç vermek; ödünç almak; *diese Bibliothek leiht Bücher aus; Gisela hat meinem Freund Geld auf Zinsen ausgeliehen*
be'lei-hen <t.> bne bşi ödünç vermek; *Nadina ist mit Wertpapieren beliehen worden*
ent'lei-hen <t.> ödünç almak; *ich habe mir 100 € von ihm entliehen*
her|lei-hen <t.; österr.> dostluk nedeniyle ödünç vermek; *er leiht nichts her*
ver'lei-hen <t.> vermek (Preis, Orden, Titel, Rechte); ödünç vermek (bes. gegen Entgelt); *die Jury hat ihm den Friedenspreis verliehen; wir verleihen Fahrräder und Autos*

lei-men <t.> ökseyle yapıştırmak; bne hile yapmak, bni aldatmak
an|lei-men <t.> ökseyle/tutkalla tutturmak, yapıştırmak; *zuerst werden diese schmalen Hölzchen angeleimt*
auf|lei-men <t.> ökseyle/tutkalla üstüne tutturmak, yapıştırmak; *die Plakate werden auf die Bretter aufgeleimt*
ver'lei-men <t.> ökseyle/tutkalla yapıştırmak; *Ferda hat die beiden Eisenstücke verleimt*

lei-sten <t. u. i.; hat> yapmak, yerine getirmek, üstesinden gelmek, başa çıkmak
ab|lei-sten <t.> yapmak, yerine getirmek; *hat dein Sohn seine Wehrpflicht abgeleistet?*

lei-ten <t.> yönetmek, yönlendirmek
ab|lei-ten <t.> çevirmek, döndürmek, yönünü değiştirmek; türetmek; sonuç çıkarmak; *wir müssen den Bach in den Fluss ableiten; jeder leite aus dem Adjektiv "schön" ein Substantiv ab!*
an|lei-ten <t.> bne bşin nasıl yapılacağını göstermek, işe alıştırmak, eğitmek; *junge Lokführer sollen besser angeleitet werden*
durch|lei-ten <t.> b. yerden geçirmek; *das Wasser wird unter der Bahnlinie durchgeleitet*
ein|lei-ten <t.> başlatmak, işleme koymak; *die nötigen Maßnahmen werden eingeleitet*
fehl|lei-ten <t.> yanlış yönlendirmek; *sie hat ihre Studenten fehlgeleitet*
ge'lei-ten <t.> bne eşlik etmek, uğurlamak, götürmek; *ich habe die Kleinen sicher über die Straße geleitet*
her|lei-ten <t.> türetmek, b. yere dayandırmak; *das Wort "salter" leitet sich vom deutschen "Schalter" her*
ir-re|lei-ten <t.> yanlış yönlendirmek; *er hat den trotzigen Kranken irregeleitet*
miss-lei-ten <t.> yanlış yönlendirmek, baştan çıkarmak, ayartmak; *durch Werbung wird der Konsument missleitet*
über|lei-ten <i.; hat> başka b. yere / şeye götürmek, açılmak, yönlendirmek, bağ oluşturmak; *das Haus ist*

als irdisches Paradies konzipiert, das nach außen in die Natur überleitet
um|lei-ten <t.> yönünü değiştirmek; der Verkehr wird in eine Nebenstraße umgeleitet
ver|lei-ten <t.> yoldan çıkarmak, baştan çıkarmak, ayartmak; die schweren Lebensbedingungen verleiten die Bevölkerung zum Diebstahl
wei-ter|lei-ten <t.> iletmek; Ihre Anfrage wurde an den Vorstandsvorsitzenden weitergeleitet
zul|lei-ten <t.> göndermek, iletmek; das Rektorat hat ihm ein Schreiben zugeleitet

len-ken <t.> yönetmek, yönlendirmek; sürmek (Flugzeug)

ab|len-ken <t.> başka yere yönlendirmek; fikrini değiştirmek; baştan çıkarmak, ayartmak; der Schuldirektor hat das Gespräch abgelenkt; sie hatte mich von meinem Vorhaben abgelenkt
ein|len-ken <i.; hat; fig.> yumuşamak, razı olmak, yola gelmek; sapmak; Olaf sprach zornig, aber auf ihren erstaunten Blick hin lenkte er sofort ein; er hatte in eine Kurve eingelenkt
fern|len-ken <t.> uzaktan kumanda etmek; uzaktan yönetmek, etkilemek; dışarıdan yönlendirmek; die Regierung wird von der IMF und der Weltbank ferngelenkt
ge-ge|len-ken <i.; hat> tehlike durumunda otomobili ters yöne sürerek yoldan çıkmasını engellemek; der Fahrer hat gegengelenkt und ist ins Schleudern gekommen
um|len-ken 1 <t.> ters yöne sürmek; Zeynep hat den Wagen umgelenkt; **2** <i.; hat> ters yöne gitmek, sapmak; der Wagen hat vor der Kurve umgelenkt

ler-nen 1 <t. u. i.; hat> öğrenmek; **2** <refl.> öğrenilebilmek

ab|ler-nen <t.> bnden bşi öğrenmek; sie hat mir das Malen abgelernt

an|ler-nen <t.> bne b. işi/beceriği öğretmek, bni yetiştirmek; bşi alıştırmak; mit diesem Geld bezahlte ich Assistenten, die ich selbst anlernte; die Fernbedienung ist erfolgreich auf den Wagen angelernt worden

aus|ler-nen <i.; hat> çıraklık dönemini bitirmek; iyice öğrenmek; her şeyi öğrenmek; okuyup yutmak; der Lehrling hat nach drei Jahren ausgelernt; man lernt nie aus

da'zul|ler-nen <i.; hat> ek olarak/fazladan öğrenmek; er hat auf dem Lehrgang viel dazugelernt

durch|ler-nen <t.> baştan sona kadar okumak; Monika las den Brief schnell durch

ein|ler-nen <t.> bne bşi öğretmek, bni yetiştirmek; bşi beceriyi kavrayamadan kuru kuru öğrenmek; bşi alıştırmak; kodlamak, yüklemek; ich muss nicht mehr eingelernt werden, ich kenne schon die internen Abläufe; der Lehrling lernt das Hantieren mit der Sägemaschine ein; die unterschiedlichen Rottöne werden in den Sensor eingelernt

er|ler-nen <t.> öğrenmek, öğrenerek edinmek; sie hat zugleich ein Handwerk und eine Sprache erlernt
mit|ler-nen <t.> birlikte öğrenmek; die Mutter lernt jetzt mit dem Jungen noch einmal Latein mit
nach|ler-nen <t.> tekrar öğrenmek, çalışmak, telafi etmek; ich musste ein halbes Jahr nachlernen, weil sich meine Leistungen für die Versetzung als ungenügend erwiesen hatten
um|ler-nen <i.; hat> yeni yöntem öğrenmek; fikirlerini değiştirmek; meslek değiştirmek; hat schon jemand von euch umgelernt und kann mir seine Erfahrungen berichten?

ver|ler-nen <t.> unutmak; er hat sein Englisch verlernt; das Schwimmen verlernt man nicht

zul|ler-nen <t.> umg.> ek olarak/fazladan öğrenmek; er hat eine Menge zugelehrt

le-sen 1 <t. u. i.> okumak; **2** <refl.; umg.> okunmak

ab|le-sen <t.> yazılı metinden okumak; (einen Wert, ein Maß) belirlemek; (Beeren) toplamak; (z. B. am Gesicht) yüzünden okumak, anlamak; seçmek, ayıklamak; sie liest das Gedicht ab; wann soll man den Stromzählerstand ablesen?; ich kann deine Entscheidungen an deinen Augen ablesen; die Hündin liest die Läuse des Welpen ab

an|le-sen <t.> izlenim edinmek için okumaya başlamak; görmeden ya da deneyim geçirmeden, yalnız okuyarak öğrenmek; sie liest das Buch an; seine Ansichten sind ja nur angelesen

auf|le-sen <t.> (vom Boden, vom Tisch) toplamak, kaldırmak; yakalanmak (Krankheit); maruz kalmak (Ungeziefer); rastlantı sonucu bulmak; wir lesen Oliven auf; den Schnupfen muss ich auf der Bahnfahrt aufgelesen haben; letzten Sommer hatten wir viele Küchenschaben aufgelesen; ich habe eine Freundin aufgelesen

aus|le-sen <t.> ayıklamak; sonuna kadar okumak, bitirmek; der Reis muss heute ausgelesen werden; er las den Roman aus

durch|le-sen <t.> baştan sona okumak; Ulrike las die Geschichte durch

ein|le-sen 1 <refl.> okuyarak alışmak; Uli hat sich in diesen Schriftsteller eingesehen; **2** <t.; EDV> yüklemek, girmek; ich lese die neuesten Daten ein

er|le-sen <t.> okuyarak öğrenmek, bilmek; <schweiz.> ayıklamak; die Kinder haben weniger als 5 Wörter selbstständig richtig erlesen; der Bauer erliest die Erbsen

fest|le-sen <refl.; umg.> okurken kendini kaptırıp b. türlü durmamak; Ulla mag die Lesungen dieser Autorin nicht, sie liest sich jedes Mal fest

ge-ge|le-sen <t.> b. metni birisi okuduktan sonra kontrol amacıyla tekrar okumak; sie hat meine Doktorarbeit gegengelesen

her'aus|le-sen <t.> okuyarak b. sonuç çıkarmak, bşi anlamak, tahmin etmek; aus den Andeutungen in seinem Brief habe ich herausgelesen, dass er Sorgen hat

hin'ein|le-sen 1 <t.> b. yapıtı okurken yapıtta olmayan bşi bulduğunu sanmak; mit dieser Interpretation liest man etwas in den Roman hinein, was gar nicht darin

steckt; 2 <refl.> yavaş yavaş b. kitaba alışmak; *sie liest sich in diesen Krimi hinein*
nach|le-sen <t.> başak yapmak, ikinci / ikinci ürün olarak toplamak; tekrar okumak; *wir lesen die Erdnüsse nach; ich las die Zusammenfassung nach*
über|le-sen <t.> gözden geçirmek; üstünkörü okumak; okurken görmemek, atlamak, gözden kaçırmak; *die Lehrbeauftragte hat die Klausuren nur so überlesen; der Lehrbeauftragte überliest viele Fehler*
ver|le-sen 1 <t.> okuyarak sunmak; duyurmak, ilan etmek; *die Dozentin verlas die Namen aller Kursteilnehmer; 2 <refl.> yanlış okumak; *der Dozent hat sich wieder verlesen*
vor|le-sen <t.> bne bşi sesli okumak; *mein Vater las den Kindern einen Zeitungsartikel vor**

leuch-ten <i.; hat> parıldamak, parlamak, ışıldamak, ışımak, ışık saçmak
ab|leuch-ten <t.> ışıklandırmak, ışıkla aramak; *ich habe mit der Taschenlampe alles abgeleuchtet, aber nichts gefunden*
an|leuch-ten <t.> bşi aydınlatmak; *sie hat mein Gesicht mit einer Taschenlampe angeleuchtet*
auff|leuch-ten <i.; hat> (birdenbire) parlamak, alev saçmak; *seine Augen leuchteten vor Freude auf; in der Ferne leuchtete ein Licht nach dem andern auf*
aus|leuch-ten <t.> her yanını / etkileyici biçimde ışıklandırmak; *die Bühne wurde ausgeleuchtet*
be|leuch-ten <t.> aydınlatmak (a. fig.), ışıklandırmak; *man hat den Saal festlich beleuchtet; das Problem müssen wir etwas näher beleuchten*
durch|leuch-ten 1 <t.> içini aydınlatmak; içinden geçmek (Licht); *der Innenraum wird von großen Scheinwerfern durchgeleuchtet; der Overheadprojektor hat das Papier durchgeleuchtet; 2 <i.; hat> ışık geçirmek, saydam olmak; *die Marke ihres Hemds hat durch den transparenten Stoff durchgeleuchtet*
durch|leuch-ten <t.> röntgenini çekmek; *die Krankenschwester hat meine Lunge durchleuchtet*
ein|leuch-ten <i.; hat; fig.> aklına/zihnine girmek, aklına yatmak, anlamak; *dieses Argument leuchtete mir sofort ein*
er|leuch-ten <t.> aydınlatmak (a. fig.), ışıklandırmak; *die Stadtverwaltung hat die Straßen gut erleuchtet; seine Gedichte erleuchten meinen Geist*
heim|leuch-ten <i.; hat> bşr ışıkla eve kadar götürmek; kovmak, kapı dışarı etmek; *der alte Indianer hatte uns mit einer Fackel durch den Wald heimgeleuchtet; Gott sei Dank ist Hermann nicht zu Hause, der hätte dir ganz schön heimgeleuchtet**

leug-nen <t.> inkâr etmek, yadsımak, yokumsamak, reddetmek

ab|leug-nen <t.> inkâr etmek, yadsımak, yokumsamak, reddetmek; *er leugnet es ab, gestern ins Kino gegangen zu sein*
ver|leug-nen 1 <t.> inkâr etmek, yadsımak, yokumsamak, reddetmek, itiraf etmemek; *viele Menschen mussten früher ihren Glauben verleugnen; 2* <refl.> evde yokmuş gibi kapıyı açmamak; *du hast dich gestern verleugnet, oder?; ich lasse mich verleugnen, wenn ich viel zu tun habe*

lich-ten 1 <t.> ışıklandırmak, aydınlatmak; (Wald) seyreltmek; **2** <refl.> aydınlanmak; azalmak
lich-ten 2 <t.; Mar.> hafifletmek, kaldırmak
ab|lich-ten <t.> fotokopisini çekmek; <veraltet> fotoğrafını çekmek; *ich habe meinen Ausweis abgelichtet*
be|lich-ten <t.; Fot.> ışık vermek, ışığa maruz bırakmak; *Hamit belichtet den Film*
auff|lich-ten <t.> açaç keserek seyreltmek, açmak; *man hätte den Wald durch Fällen auflichten müssen*
aus|lich-ten <t.> budamak; *die Baumkronen werden ausgelichtet*
über-be-lich-ten <t.; Fot.> çok fazla ışık vermek; *die Auhnahme war überbelichtet worden*
un-ter-be-lich-ten <t.; Fot.> çok az ışık vermek, yetersiz ışık vermek; *deine Bilder sind unterbelichtet*

lie-ben <t.> sevmek
be|lie-ben 1 <t. u. i.; persönl.> arzu etmek, istemek, bşi yapma lütfu göstermek; *belieben Herr Graf den Wagen?; er beliebt zu scherzen; 2 <i.; hat unpersönl.> hoşla gitmek, beğenmek; *es beliebt mir nicht, ihn zu sehen*
ver|lie-ben 1 <refl.> aşık olmak; *sie hat sich in mich verliebt**

lie-fern <t.> göndermek, teslim etmek (Waren); göstermek (Beweise); vermek (Ertrag)
ab|lie-fern <t.> teslim etmek; vermek; *Ihre Stühle sind heute abgeliefert worden*
an|lie-fern <t.> göndermek, teslim etmek; *die Rohre für die Erdgasleitung wurden angeliefert*
auff|lie-fern <t.> postaya vermek, postalamak, sevkettirmek, göndermek, yollamak; *sie hat zwei Pakete aufgeliefert*
aus|lie-fern <t.> satış için dağıtmak; teslim etmek; (Verbrecher) iade etmek; *der Verlag hat uns die neuen Publikationen ausgeliefert; Deutschland liefert der Türkei einen geflohenen Verbrecher aus*
be|lie-fern <t.> bne bşi göndermek; *jeden Tag beliefert sie mich mit frischen Gurken aus ihrem Garten*
ein|lie-fern <t.> teslim etmek; vermek; göndermek; *wir haben Ihre Bestellung eingeliefert; der Kranke ist ins Krankenhaus eingeliefert worden*
nach|lie-fern <t.> belirlenen tarihten ya da asıl sevkten sonra ek olarak göndermek; *die Firma hat mir zwei Betten nachgeliefert*
über|lie-fern <t.> teslim etmek; anlatmak, aktarmak, haber vermek ve böylece kalıcı kılmak; *wir überliefern den Verdächtigen der Justiz; dieser Brauch ist uns von unseren Vorfahren überliefert*

zul|lie-fern <t.> bne hammadde ya da yarı işlenmiş maddeler tedarik etmek, göndermek; bni teslim etmek; *diese Fabrik soll für andere Werke Zahnräder herstellen und zuliefern; die Slowakei einen Häftling unseren Justizbehörden zugeliefert*

lie-gen <i.; hat; süddt., österr., schweiz. ist> yatmak, uzanmak; (Stelle) bulunmak; (Dinge) yatacıkta durmak

ab|lie-gen <i.; hat> uzakta olmak, sapa olmak; (Wein, Obst) durarak olgunlaşmak; (vom Thema) hiçbir ilişkisi olmamak; *der Ort liegt weit ab von hier; deine Worte liegen vom Thema weit ab*

an|lie-gen 1 <t.> dümeni belli b. noktaya çevirmek (mit dem Schiff); *der Kapitän liegt die Bucht an*; 2 <i.; hat> ekli olmak; vücuda yapışmak (Kleid); komşu/bitişik olmak (Grundstück); rica vb şeylerle taciz etmek, sıkmak; *unser Haus lag seinem Garten an; ich muss dir sagen, dass du mir anliegst*

auf|lie-gen 1 <i.; hat> bşın üstünde olmak; (Seemannsspr.) hizmet dışı olmak; (teşhir için) görücüye açık olmak; *ein Schiff liegt auf*; 2 <refl.; umg.> yaralı halde yatmak; *die Kranke ist schon lange bettlägerig und hat sich aufgelegen*

aus|lie-gen <i.; hat> (bş için açık ya da hazır) açık/hazır olmak; *in den Schaufenstern lagen schöne Anzüge aus; die Dissertationen müssen 14 Tage ausliegen*

bei|lie-gen <i.; hat> eklenmiş/ekli olmak; *Zeugnisse liegen dem Schreiben bei*

da|lie-gen <i.; hat; süddt., österr., schweiz. ist> öylesine uzanmış halde durmak, bulunmak; *ich sah den Verletzten hilflos daliegen*

durch|lie-gen 1 <t.> (Matratze usw.) yata yata eskitmek; *wir haben die Sessel durchgelegen*; 2 <refl.> (Bettlägeriger) yata yata derisini yara etmek, cildinde yara açılmak; *der kranke Mann hat sich durchgelegen*

ein|lie-gen <i.; hat> eklenmiş/ekli olmak; *einliegend erhalten Sie ein Immatrikulationszeugnis*

er|lie-gen <i.; ist> yenilmek; <österr.> bilgi edinmek üzere kamuya açık olmak; *unser Heer ist der feindlichen Übermacht erlegen; Gebührenverzeichnis erliegt im Vorzimmer*

her|um|lie-gen <i.; hat; umg.> etrafta dağınık durmak; *lass deine Sachen nicht so herumliegen!*

ob|lie-gen <i.; hat; geh.> sürekli bşle ilgilenmek; görevi olmak; *er obliegt seinen Aufgaben; es obliegt ihm, die täglich einlaufende Post zu verteilen*

still|lie-gen <i.; hat> faaliyette olmamak, durmak, çalışmamak, işlememek; *die Molkerei liegt still*

über|lie-gen <i.; hat> öngörülen zamandan fazla limanda durmak; *dieses Schiff liegt hier jedes Mal über*

un-ter|lie-gen <i.; ist> yenilmek; *es unterliegt keinem Zweifel, dass unsere Mannschaft gewinnen wird*

lo-ben <t.> övmek

an|ge-lo-ben <t.> söz vermek; *die junge Frau hat ihrem älteren Mann Treue angelobt*

be|lo-ben <t.> övmek; *er wurde für seine Leistung belobt*

ge|lo-ben <t.> adamak; söz vermek; ant içmek, yemin etmek, tövbe etmek; *er hat seiner neuen Frau Treue gelobt; ich habe gelobt, es nie zu verraten*

aus|lo-ben <t.; Rechtsw.> ödül verileceğini ilan etmek; *das Auswärtige Amt hat den zweiten deutsch-italienischen Preis für literarisches Übersetzen ausgelobt*

ent|lo-ben < refl.> nişanı bozmak; *hast du dich entlobt?*

ver|lo-ben 1 <t.> nişanlamak, nişan takmak; *man verlobt die österreichische Prinzessin mit einem italienischen Prinzen*; 2 <refl.> nişanlanmak; *ich habe mich gestern mit ihr verlobt*

lo-chen <t.> delmek

ab|lo-chen <t.> bilet vb şeyleri mekanik ya da elektronik olarak delmek, delik açmak, bu biçimde bilgi yüklemek; *auf der Karte sind Computerbefehle abgelocht*

durch|lo-chen <t.> delmek, delik açmak; *die Muscheln wurden durchlocht und als Schmuck verkauft*

ein|lo-chen <t.; umg.> deliğe (hapse) tıkmak, içeri atmak; *der Strohmann wurde eingelocht*

lö-chern <t.> sürekli rica etmek, ahret soruları sormak

durch|lö-chern <t.> delik deşik etmek; *der Strumpf ist ganz durchlöchert*

locken <t.> çekmek, cezbetmek, tuzağa düşürmek

ab|locken <t.> yaltaklanarak elde etmek; (Geheimnis) çalmak; *Ursula hatte mir viel Geld abgelockt; Ursel lockt dir Geheimnisse ab*

an|locken <t.> cezbetmek, çekmek, dadandırmak, yemlemek, yem dökmek; bal çalmak; *die Kundschaft soll durch schöne Verkäuferinnen angelockt werden*

ent|locken <t.> (Töne) çıkarmak; (jdm ein Geheimnis) ağzından kapmak, kutunun kapağını açtırmak, sır çalmak, itiraf ettirmek; (Tränen) gözlerinden yaş getirmek; *der Arbeitnehmer hat ihm ein Geständnis entlockt; er entlockte seiner Geige herrliche Weisen*

her|locken <t.; umg.> buraya çekmek; *der Milchgeruch lockt die Schlange her*

hin|locken <t.> oraya çekmek; *der Blutgeruch lockte die Hyäne hin*

ver|locken <t. u. i.; hat> cezbetmek, çekmek, imrendirmek, iştahını açmak; kandırmak, baştan çıkarmak, ayartmak, azdırmak; yem dökmek; *der Berg verlockt mich hinaufzusteigen; die ledige Frau hat den Strohvitwer zu einer Beziehung verlockt*

fort|locken <t.> kandırarak başka yere göndermek, uzaklaştırmak, baştan savmak; *Räuber werden mit geschickten Manövern fortgelockt*

lockern 1 <t.> gevşetmek; yumuşatmak; **2** <refl.> gevşemek; yumuşamak
aufflockern <t.> gevşetmek; yumuşatmak; canlılık katmak, sıkıcı olmaktan çıkarmak, çekici kılmak; *der Arbeiter lockert den Garten auf; die Übungen werden durch witzige Zeichnungen aufgelockert*

lo-dern <i.; hat> alevlenmek; (Augen) gözleri çakmak çakmak olmak
aufflo-dern <i.; ist> birdenbire alevlenmek (a.fig.); *ein eigentlich gelöscht geglaubtes Feuer sei wieder bis zum Himmel aufgelodert; ihr Zorn ist aufgelodert*

löffeln <t.> kaşıklamak
auslöffeln <t.> (kaşıkla) yiyip bitirmek; *das Kind hat die Suppe ausgelöffelt*

loh-nen <t. u. refl.> değmek, bşe değer olmak, anlamı olmak
ab|loh-nen <t.> bne ücret ödemek; *die Gepäckträger müssen abgelohnt werden*
be'loh-nen <t.> ödüllendirmek; ücretini vermek; *ich habe ihn für seine Hilfe reichlich belohnt*
ent'loh-nen <t.> ücretini vermek; *wir haben den Handwerker entlohnt*
ver'loh-nen <i. u. refl.; hat> değmek, anlamı olmak; *es verlohnt nicht der Mühe; es verlohnt sich nicht, das zu tun*

lös-schen 1 <t.> söndürmek (Feuer, Licht, Kalk); ödemek, kapatmak (Schuld, Konto, Firma); gidermek (den Durst); silmek (Schrift, Ton auf dem Tonband); kurutmak (Tinte); **2** <i.; hat> kurutmak, kurulamak, ıslaklığını almak
ab|lös-schen <t.> söndürmek; (nasse Schrift) kurutmak, tamponlamak; (Eisen) tav vermek; *die Asche muss grundsätzlich mit Wasser abgelöscht werden*
er'lös-schen <i.; ist> sönmek; (Flamme, Licht, Gefühl); kapanmak (Firma); soyu tükenmek, kökü kurumak (Geschlecht); *das Feuer ist schon erloschen; deine Mitgliedschaft erlischt nach einem Jahr; sein Leben ist so still erloschen, wie es verlaufen ist*
aus|lös-schen 1 <t.> söndürmek (Feuer); silmek (Schrift); <fig.> öldürmek; *sie hat die Handschrift ausgelöscht; 2* <i.; ist> sönmek; *lisch aus, mein Licht!*
ver'lös-schen <i.; ist> sönmek (Feuer usw.); *der Stern hinter den Wolken ist verloschen*

lo-sen <i.; hat> kura çekmek, kura ile belirlemek
aus|lo-sen <t.> kura ile belirlemek; *die Gewinner werden morgen ausgelost*
ver'lo-sen <t.> kura çekerek dağıtmak; *jetzt verlosen wir die Geschenke*

lös-sen 1 <t.> çözmek (Knoten; Problem, Rätsel); açmak (Verschluss, Knäuel); koparmak, ayırmak (Blatt, Briefmarke); eritmek; bozmak,

geçersiz kılmak (Vertrag, Verlobung); kesmek (Beziehungen); satın almak (Eintrittskarte); **2** <refl.> çözülmek (Knoten, Problem); erimek

ab|lös-sen 1 <t.> ayırmak, çözmek; başkasının işini üstlenmek; (Haut usw.) soymak, kaldırmak; (Wache) nöbet değiştirmek; (durch Geldzahlung) bedel vermek; bnin yerine geçmek; (Pfand) geri almak; *ich will dieses Blatt ablösen; er hat die Wache abgelöst; sie hat das verpfändete Grundstück abgelöst; die brasilianische Außenpolitik will die Bande zu Europa ablösen; 2* <refl.> çözülmek, ayrılmak; *die Steinblöcke haben sich abgelöst*

aufflös-sen <t.> çözmek, açmak, ayırmak; eritmek; (Vertrag) bozmak, feshetmek; *ich kann diesen Knoten auflösen; ich löse die Tablette in Wasser auf; wir haben den Arbeitsvertrag aufgelöst*

aus|lös-sen <t.> kurtarmak; neden olmak, doğurmak; *wir haben die Entführten ausgelöst; sein Vorschlag löste großen Beifall aus*

ein|lös-sen <t.> (Pfand) rehinden kurtarmak; (Wechsel) ödemek; (Scheck) tahsil et(tir)mek; (sein Wort) sözünü yerine getirmek, b. sözün altında kalmamak; *ich habe den Scheck eingelöst; er löst sein Versprechen ein*
er'lös-sen <t.> kurtarmak, (b. satıştan) elde etmek; *wir haben ihn aus der Gefangenschaft erlöst; er hat aus dem Verkauf des Hauses 5000 € erlöst*
her'aus|lös-sen <t.> eriterek vs. ayırmak; *die Kerne der Zitronen müssen herausgelöst werden*

los|lös-sen <t.> başka bşden ayırmak; bşe neden olmak; *ich ahne leider, dass ich hier wohl gleich einen Sturm loslöse*

nach|lös-sen <t.> b. bilet daha almak; *für diese lange Fahrt musst du noch eine Fahrkarte nachlösen*

zer'lös-sen <t.> dağıtmak, bölmek, parçalamak; *die Intoleranz hat die Demokratie zerlöst*

lo-ten <t.> çeküllemek, çekülle tartmak; iskandil etmek
aus|lo-ten <t.> tam çeküllemek, tartmak, ölçmek; iskandil etmek; inceden inceye araştırmak, sondalamak; *der Maurer lotet die Mauer aus; die Wassertiefe wird ausgelotet; alle wollen, dass auch andere Möglichkeiten ausgelotet werden*

löt-ten <t.> lehimlemek

an|löt-ten <t.> lehimlemek, lehimle birleştirmek; *wurden irgendwelche Drahtenden nicht angelötet?*

zu|löt-ten <t.> lehimleyerek kapatmak; *alle Einschnitte wurden zugelötet*

ein|löt-ten <t.> bşın içine lehimlemek; *ich schätze, dass der Chip falsch eingelötet wurde*

ver'löt-ten <t.> lehimleyerek kapatmak; *die Anschlüsse werden geschraubt, nicht verlötet*

lot-tern <i.; hat> serserilik etmek, tembellik etmek
ver'lot-tern <i.; ist> sefaletle düşmek, hayatı kaymak, perişan olmak, bakımsızlıktan mahvolmak, çökmek; *verlottert wirklich unser Land?*

luch-sen <i.; hat; umg.> çaktırmadan keskin bakışlar atmak

ab|luch-sen <t.; umg.> hile hurda ile, oyuna getirerek elde etmek; dolandırmak; *er hatte einer alten Dame die Kreditkarte abgeluchst*

lu-dern <i.; hat> sefil b. yaşam sürmek
ver'lu-dern 1 <i.; ist; derb für> perişan, rezil olmak; ahlaklen çökmek; harap olmak, bozulmak, yıkılmak; *es ist kein Wunder, dass die Gesellschaften und die Sprachen Europas verludert sind*; **2** <t.> boşuna harcamak, israf etmek, çarçur etmek; *der Norden hat sein Erbe schon verludert*

luf-ten <t.> havalandırmak
aus|luf-ten 1 <t.> havalandırmak, havalandırarak kokudan arındırmak; *die Studentinnen lüften ihre Betten aus*; **2** <refl.> hava almak, dolaşmak; *komm, wir lüften uns aus*
be'luf-ten <t.> havalandırmak; *wir haben die Schlafräume gut belüftet*
ent'luf-ten <t.> havalandırmak, kirli havadan arındırmak; *ich habe mein Büro entlüftet*
durch|luf-ten <t.> iyice havalandırmak; *ich habe die Räume gut durchgelüftet*
durch'luf-ten <t.> sürekli havalandırmak; *die Räume sind gut durchlüftet worden*

lu-gen <i.; hat> dikkatli bakmak, gözetlemek (z.B. durch die Gardinen, über den Zaun); (Pflanzen usw.) uç vermek, fıskırmak
aus|lu-gen <i.; hat> çok dikkatli bakmak, gözetlemek; *er hat den ganzen Tag durch die Gardinen nach vorbeigehenden Frauen ausgelugt*

lü-gen <i.; hat> yalan söylemek
an|lü-gen <t.> bne yalan söylemek; *sie hat ihren Mann angelogen*
be'lü-gen <t.> bne yalan söylemek; *sie hat ihren Mann belogen*
durch|lü-gen <refl.> yalanlarla amacına ulaşmak; *er hat sich wie jedes Mal durchgelogen*
er'lü-gen <t.> uydurmak, yalan söylemek; yalanla elde etmek; *alle Angaben waren erstunken und erlogen*; *der Bettler hat dieses Geld erlogen*
her'aus|lü-gen <refl.> yalan söyleyerek kuşkuları üzerinden atmak, sıyılmak; *der heisere Mann hat sich aus vielen Skandalen herausgelogen*
vor|lü-gen <t.> bne yalan şeyler anlatmak; *sie lügt mir unglaubliche Wohltaten vor*

lul-len <t.> ninniyle uyutmak; hafif ve tekdüze şarkı söylemek
ein|lul-len <t.> ninniyle uyutmak; uyutmak; *sie hat unser Baby eingelullt*; *du hast mich durch Versprechungen eingelullt*

lüm-meln <i.; hat; umg.> kaykılmak, maça beyi gibi kurulmak, saygısızca yaygın oturmak, b. oturup b. kalkmak

hin|lüm-meln <refl.> maça beyi gibi kurulmak, saygısızca yaygın oturmak; *die unerwarteten Gäste haben sich hingelümmelt*

lum-pen <i.; hat; umg.> sefil yaşamak
ver'lum-pen 1 <i.; ist; umg.> sefaletle düşmek, hayatı kaymak, perişan olmak; bakimsızlıktan mahvolmak, çökmek; *er ist verlumpt*; **2** <t.; umg.> israf etmek, har vurup harman savurmak; *er hat sein Geld in Kneipen verlumpt*

lun-gern <i.; hat> aylak aylak gezmek ya da durmak
her'um|lun-gern <i.; hat; umg.> aylak aylak gezmek ya da durmak; *was lungerst du hier herum, hilf mir lieber!*

lutschen <t.> emmek; ağızda eritmek
ab|lutschen <t.> emmek, yalamak; iyice sıyırmak; *das Kind lutscht einen Stielbonbon ab*; *der Hund hat die Knochen abgelutscht*
aus|lutschen <t.> bşin içindekini emmek; *schwangere Frauen lutschen gerne eine Zitrone aus*

ma-chen 1 <t.> yapmak; **2** <refl.; umg.> düzelmek, ilerleme kaydetmek, daha iyi olmak
ab|ma-chen <t.> çözmek, çıkarmak (Haftendes); bitirmek (Arbeit); kapatmak (Geschäft); kararlaştırmak; *das Kind hat den Schleim an seiner Oberlippe abgemacht*; *es sei noch keineswegs irgendetwas abgemacht, betonte Udo*
an|ma-chen <t.> bağlamak, asmak (ein Bild); (Salat, Teig, Mörtel) yapmak; açmak (Radio, Licht); yakmak (Licht); kur yapmak, asılmak; *wer hat das Bild an der Wand angemacht?*; *ich mache Teig aus Gerstenmehl an*; *mach das Radio an!*; *ein Lehrbeauftragter hat eine verheiratete Studentin angemacht*
auf|ma-chen 1 <t.> açmak; *mach doch deine Ohren auf!*; **2** <refl.> yola koyulmak; *nach langem Zögern machte Jutta sich auf*
aus|ma-chen <t.> kapatmak; söndürmek; kararlaştırmak; tutmak (Preis); toplamak, yerden çıkarmak(Kartoffeln); *ich mache das Feuer aus*; *wir müssen einen neuen Termin ausmachen*; *das Gemüse und das Obst machen zusammen 10 Lira aus*
beij|ma-chen < refl.; umg.> işe koyulmak; *der Bauer hat sich beigemacht, die Pflanzen einzusäen*
be'kannt|ma-chen <t.> kamuoyuna duyurmak; *zusammen haben wir das Unbekannte bekanntgemacht*
be'ma-chen 1 <t.> kirletmek; yapmak; *das Küken bemacht deine Hose*; *sie lebten gerne in ihrem Zelt, das sie aus dem Haar der Ziegen bemacht hatten*; **2** <refl.> aşırı heyecanlanmak; *er bemacht sich wegen jeder unerheblichen Kleinigkeit*
be'wusst|ma-chen <t.> bni bilinçlendirmek, b. konuda aydınlatmak; *Raquel hat ihm die Folgen seines Planes bewusstgemacht*

blau|ma-chen <i.; hat; umg.> kaytarmak, çalışmamak, işten kaçmak; *jede Woche habe ich zwei Tage blaugemacht*

breit|ma-chen <refl.; umg.> çok yayılmak; çok rahat davranarak yayılmak, kurulmak; *in unserer Speisekammer haben sich die Mehlmilben breitgemacht; er trat ein und machte sich auf dem Sofa breit*

dar'an|ma-chen <refl.; umg.> işe koyulmak, başlamak; *wir haben uns darangemacht, die Straßen zu kehren*

dar'über|ma-chen <refl.> büyük hevesle işe koyulmak; *ich werde mich sofort darübermachen*

da'von|ma-chen <refl.> sıvışmak, tüymek, gizlice kaçmak; *er hat sich gleich wieder davongemacht*

dicht|ma-chen <t.; fig.; umg.> kapatmak; *er hat den Laden dichtgemacht*

d(a)ran|ma-chen <refl.> işe koyulmak, başlamak; *wir haben uns drangemacht, die Straßen zu kehren*

drauf|ma-chen <t.> uzun uzun kafayı çekmek; üstüne sürmek, koymak vs.; *heute Abend wird anständig einer draufgemacht; wann hast du denn das Gel draufgemacht?*

dün-ne|ma-chen <refl.> sıvışmak, tabanları yağlamak; *die bestellte Ware kam nie an und der Verkäufer hat sich dünne gemacht*

dünn|ma-chen <refl.> sıvışmak, tabanları yağlamak; *die bestellte Ware kam nie an und der Verkäufer hat sich dünn gemacht*

durch|ma-chen <t.> geçirmek (Krankheit); (Lehrzeit) çıraklık etmek; (Entwicklung) gelişme gösterme; (Kummer usw.) çekmek, katlanmak; (erleiden) bşe maruz kalmak / uğramak; bşi durmadan yapmak; (erfahren, erleben) tatmak, görüp geçirmek; *was haben wir doch alles durchmachen müssen!; du glaubst nicht, was ich alles durchgemacht habe*

ein|ma-chen <t.> turşu, reçel, konserve yapmak; *man kann auch Tomaten einmachen*

ent'zwei|ma-chen <t.> kırmak, kesmek, bölmek, bozmak; *ich habe ihren Gürtel entzweigemacht*

fein|ma-chen < refl.> süslenmek, güzel elbiseler giymek; *sie hat sich für die Hochzeit feingemacht*

fer-tig|ma-chen 1 <t.> bitirmek, hazır duruma getirmek; <fig.; umg.> öldürmek, bitirmek; psikolojik işkence etmek; *die Kälte hat ihn fertiggemacht; 2 <refl.> hazırlanmak, giyinmek; kendini çok yıpratmak, tüketmek; wir hatten uns für die Hochzeit fertiggemacht*

fest|ma-chen <t.; Mar.> tespit etmek; iliştmek, tutturmak; *das Schiff wird festgemacht; wollen wir gleich einen Termin festmachen?; ich habe hier einen Iltis festgemacht*

flott|ma-chen <t.> (Schiff) yeniden yüzer duruma getirmek, yüzdürmek; para sıkıntısından kurtarmak; yeniden harekete geçirmek, işler duruma getirmek; yoluna koymak; *das Schiff*

wird heute flottgemacht; du kannst unsere Beziehung flottmachen

flüs-sig|ma-chen <t.> hazır hale getirmek, denkleştirmek (Geld); nakit paraya çevirmek (Kapital, Sachwerte); *er hat seine Immobilien flüssiggemacht*

fort|ma-chen <refl.> devam etmek; yola koyulmak, kalkmak, gitmek; *meine Schwestern haben sich fortgemacht; mach dich schleunigst fort!*

frei|ma-chen 1 <t.> pullamak, taşıma ücretini ödemek; *ich will diesen Brief und dieses Paket freimachen; 2 <refl.> çalışmamak, kendine boş zaman bırakmak; sie hat sich für einen Tag freigemacht*

ge'ra-de|ma-chen <t.> düzeltmek; *er hat die Bretter gehobelt und geradegemacht*

ge'sund|ma-chen 1 <t.> sağlığına kavuşturmak; *ich war krank, und da hat mich ein Tierarzt wieder gesundgemacht; 2 <refl.> para kesmek; durch schwarze Geschäfte hat sie sich gesundgemacht*

glatt|ma-chen <t.> dengelemek, eşitlemek, düzlemek, düzeltmek; çözmek; ödemek; *ich habe meine Haare mit Dauerverwflüssigkeit glattgemacht; ich kann dieses Problem glattmachen; wer machte die Rechnung glatt?*

gleich|ma-chen <t.> eşitlemek, uydurmak, düzeltmek; yerle b. etmek; *die Natur selbst hat die Menschen gleichgemacht; wir haben die Dörfer dem Erdboden gleichgemacht*

groß|ma-chen 1 <t.> büyük yapmak; *die kulturelle Vielfalt hat die Türkei großgemacht; 2 <refl.> övünmek, böbürlenmek, yüksekten atmak; bei Frauen macht er sich gerne groß*

gut|ma-chen <t.> telafi etmek, kazanmak, gelir sağlamak; *wie kann ich mein Unrecht jemals wieder gutmachen?; vor allem hätte ich viele Punkte gutgemacht*

halt|ma-chen <i.; hat> durmak, korkmak, geri durmak; *ich mache vor niemandem halt*

her'an|ma-chen <refl.> belli b. amaçla bne yaklaşmak; bşe başlamak; *mach dich an deine Arbeit heran!*

her'aus|ma-chen 1 <t.> yok etmek, çıkarmak; *meine Tochter machte den Fleck heraus; 2 <refl.> iyi gelişmek, daha güzel olmak(von Kindern); der Junge hat sich aber herausgemacht!*

her|ma-chen 1 <refl.> bşn üzerine atılmak, balıklama atlamak, çullanmak; önüne çekmek, ağgözlükle yemek; *die Kinder machen sich über den Kuchen her; 2 <t.; umg.> etkili olmak; das Kleid macht nichts her*

her'un-ter|ma-chen <t.> aşağılamak, rezil etmek; ağır eleştirmek; *die Zuschauer haben den Spieler heruntergemacht; die Studierenden würden dieses Theaterstück heruntermachen*

hin|ma-chen 1 <t.> bozmak; öldürmek; *der Junge hat das neue Spielzeug bald hingemacht; 2 <i.; hat> (ihtiyacını) b. yere yapmak; dort hat ein Hund hingemacht*

hoch|ma-chen <t.> av hayvanını yerinden çıkarmak, öldürmek; *der Jäger machte den Bären hoch*

ir-re|ma-chen <t.> şaşırtmak, kafasını karıştırmak, soğukkanlılığını kaybettirmek; *du hast mich völlig irregemacht*

kalt|ma-chen <t.> öldürmek; *ein Killer hat unseren Nachbarn kaltgemacht*

ka'putt|ma-chen <t.> bozmak; çok yormak; *du hast das Gerät kaputtgemacht; die Arbeit macht mich ganz kaputt*

kehrt|ma-chen <i.; hat> (gitmek üzere) arkasını / sırtını dönmek; *nach einer halben Stunde Weges machten sie kehrt; als er sie sah, machte er sofort kehrt und verschwand*

klar|ma-chen <t.> hazır hale getirmek; anlaşılır hale getirmek, açıklamak; *die Matrosen machen das Schiff zur Abreise klar; ich habe dir das Problem klargemacht*

krank|ma-chen 1 <t.> hasta etmek; *der Lärm hatte sie ganz krankgemacht*; 2 <i.; hat> hasta olmadığı halde hastaymış gibi yapmak, rapor almak; *in der Transportabteilung haben 11 Kollegen krankgemacht*

kund|ma-chen <t.> bildirmek, ilan etmek, tebliğ etmek, haber vermek, beyan etmek; *es wird hiermit amtlich kundgemacht, dass folgende Gegenstände versteigert werden*

locker|ma-chen <t.> vermek, bden koparmak (Geld); *kannst du nicht 100 Groschen lockermachen?; ich habe bei ihm 100 € lockergemacht*

los|ma-chen <t.> çözmek, ayırmak; kurtulmak; *sie macht den Strick los; der Hund hat sich von der Kette losgemacht*

mies|ma-chen <t.> karalamak, kötülemek; *sie hat ihren Mann miesgemacht*

mit|ma-chen <t. u. i.; hat> katılmak, birlikte yapmak; *wir machen einen Kochkurs mit; lass mich mitmachen*

mo'bil|ma-chen <t.> savaşa hazır hale getirmek; savaş koşullarına uydurmak; *die Regierung hat das Heer und die Wirtschaft mobilgemacht*

nach|ma-chen <t.> taklit etmek, öykünmek; sonradan yapmak; *Dagmar macht gerne die Mode nach*

nie-der|ma-chen <t.> (Baum) kesmek; (Menschen) kılıçtan geçirmek, öldürmek; rezil kepaze etmek; *in Anwesenheit vieler Gäste hat er seine Freundin niedergemacht*

rich-tig|ma-chen <t.> ödemek; *mach die Rechnung richtig!*

sau-ber|ma-chen <t.> temizlemek; *wir machen unsere Wohnung sauber*

scharf|ma-chen <t.> kıskırtmak; *sie machte mich gegen ihren Exfreund scharf*

schlapp|ma-chen <i.; hat> dayanamamak, bitap düşmek, çökmek, yıkılmak; bozulmak; çalışmamak; *trotz der leichten Arbeit hat du schlappgemacht; trotz ständiger Nutzung hat die Batterie noch nicht schlappgemacht*

schlecht|ma-chen <t.> karalamak, kötülemek; *es ist nicht fair, Freunde schlechtzumachen*

schön|ma-chen 1 <t.> güzelleştirmek, süslemek, süslü püslü giydirmek; *sie machte sich für ihren Mann schön*; 2 <i.; hat> arka ayaklarının üzerinde durup ön ayaklarını kaldırmak (Tiere); *der Hund kann schönmachen*

schwer|ma-chen <t.> bne zorluk çıkarmak; *sie hat ihrem Kollegen das Leben schwergemacht*

tot|ma-chen <t.> öldürmek, yok etmek; *er hat seine Gegnerin politisch totgemacht*

über|ma-chen <t.> bne miras bırakmak; hibe etmek; yollamak; *nach seinem Tode übermachte er der Universität seine Münzsammlung*

ver|ma-chen <t.> vasiyet etmek, miras bırakmak; <schweiz.> küçültmek, ufaltmak (Holz); *sein ganzes Vermögen vermachte er dem Roten Kreuz*

voll|ma-chen <t.> doldurmak; <umg.> kirletmek; *das kranke Kind hat die Hose vollgemacht*

vor|ma-chen <t.> yaparak göstermek; numara yapmak; *er lässt sich nichts vormachen; mach es bitte den andern, mach es mir einmal vor!*

weg|ma-chen <t.> yok etmek; uzaklaştırmak; *das kann den Flecken wegmachen; ein Arzt hat dieser Frau ein Kind weggemacht*

weis|ma-chen <t.> yanıltmak, numara yapmak, aldatmak; *mach mir doch nichts weis!; das kannst du mir doch nicht weismachen!*

wei-ter|ma-chen <t.> sürdürmek, devam et(tir)mek; *mach nur so weiter, du wirst schon sehen, wohin das führt!*

wett|ma-chen <t.> telafi etmek, acısını çıkarmak; *der Händler hat seinen Verlust wieder wettgemacht*

zu|ma-chen <t.> kapatmak; kapamak; *sie macht den Koffer zu; der Laden hat zugemacht*

zu'recht|ma-chen 1 <t.> hazırlamak, amaca uygun hale getirmek; *ich muss das Gästezimmer noch zurechtmachen*; 2 <i.; hat> süslenmek, güzel giyinerek makyaj yapmak, taranmak vs.; *wir erwarten Besuch, ich habe mich fürs Konzert heute Abend zurechtmacht*

mä-hen <t.> ot biçmek, oraklamak, tırpanlamak

ab|mä-hen <t.> biçmek, oraklamak, tırpanlamak, orakla/tırpanla kesmek; *unsere schöne Wiese wurde von dem Helfer des Bauern abgemäht*

mah-len <t. u. i.; hat> öğütme; patinaj yapmak

aus|mah-len <t.> incecik öğütme, iyice öğütme; *fürs Weißbrot wird der Weizen ausgemahlen*

nacht-mah-len <i.; hat; österr.> akşam yemeği yemek; *wir haben mit unseren Verwandten nachtgemahlen*

mah-nen <t. u. i.; hat> anımsatmak, hatırlatmak; uyarmak, ihtar vermek

ab|mah-nen <t.> ihtar vermek; *der Geschädigte hat das Recht einen abzumahnen*

an|mah-nen <t.> uyarmak; anımsatmak, hatırlatmak; bşin yapılmasını istemek; *die Arbeiter haben eine radikale Verbesserung auf dem Arbeitsmarkt angemahnt*

ein|mah-nen <t.> uyarmak, ihtar vermek; ihtar sonucunda tahsil etmek, almak; *der Betrag für April 2008 ist somit eingemahnt worden; wir haben die nicht fristgerecht einbezahlten Kurskosten schriftlich eingemahnt*

er'mah-nen <t.> sert b. biçimde uyarmak, bşin yapılmasını istemek; *ich ermahne Sie noch einmal, das zu unterlassen; er hat mich zur Vorsicht ermahnt*

ge'mah-nen <t.; geh.> anımsatmak; uyarmak; *das kleine Minarett gemahnt die Wiener an die Türkenbelagerung*
ver'mah-nen <t.> sert b. biçimde uyarmak, bşın yapılmasını istemek; *Knechte und Mägde wurden auf ihre Pflicht vermahnt*

mai-len <t.> elektronik posta (e-posta, mail) göndermek
an|mai-len <t.> elektronik posta (e-posta, mail) göndermek; *ich werde dich jeden Tag anmailen*

ma-len <t.> resim yapmak; boyamak; canlı biçimde betimlemek
ab|ma-len <t. u. i.; hat> resmin aynısını yapmak, taklit etmek; *du sagst , dass du (von) Fotos abmalst*

an|ma-len 1 <t.> boyamak; 2 <refl.> yüzünü boyamak, makyaj yapmak; *er hat den Tisch rot angemalt; du malst dich komisch an*

aus|ma-len <t.> boyamak (Zimmer); tamamen boyamak, rengarenk yapmak; ballandıra ballandıra anlatmak; gözünün önünde canlandırmak; *wir malen die Wohnung aus; sie hatte sich eine bessere Zukunft ausgemalt*
be'ma-len 1 <t.> boyamak; 2 <refl.> yüzünü boyamak, makyaj yapmak; *den Faden bemalst du mit flüssiger Farbe; du bemalst dich richtig schön!*

über'ma-len <t.> boyayla kapatmak; tekrar boyamak; *das Graffiti wurde nach der Demonstration weiß übermalt*

un-ter'ma-len <t.> astar boya sürmek; eşlik etmek; katmak, eklemek; *wir untermalen unsere Mahlzeiten mit klassischer Musik; ich hätte den Hintergrund hellgrau untermalt*

ver'ma-len 1 <t.> boya sürmek, kullanmak; *das ist eine Art Farbe, die mit Wasser abgelöst und vermalt werden kann; 2 <refl.> yanlış boya sürmek; wenn du dich vermaler solltest, kannst du diese Stelle vorsichtig mit Nagellackentferner abreiben*

voll|ma-len <t.> boyamak; resimlerle doldurmak; *die Schülerin hat ihr Heft vollgemalt*

mal-men <t.> (mit den Händen) ovalamak, ezmek, ufalamak; öğütmek; rendelernek; dibekte dövme; toz haline getirmek

zer'mal-men <t.> (mit den Händen) ezmek, ufalamak; öğütmek; rendelernek; dibekte dövme; toz haline getirmek; yok etmek, imha etmek; *die Maschine hat ihm die Hand zermalmt; die Raubtiere zermalmen die Knochen mit den Zähnen; die Strohhäuser wurden von der Lawine zermalmt; mein Zorn wird euch zermalmen*

man-geln <i.; hat> eksik olmak; eksikliğini duymak

er'man-geln <t. u. i.; hat> eksikliğini duymak, yokuğunu hissetmek; eksik olmak; yoksun

olmak; *die alte chinesische Medizin ermangelt der wissenschaftlichen Basis; deinen Behauptungen ermangelt es an triftigen Beweisen; er ermangelt seines Beistandes*

man-nen <t.; Mar.> elden ele vermek, uzatmak
be'man-nen <t.> tayfalandırmak, mürettebat vermek, görevlendirmek; *ich habe das Boot mit acht Ruderern bemannt*

er'man-nen <refl.> cesaretlenmek, toparlanmak, kendine gelmek; *erманne dich!*

ent'man-nen <t.> hadım/iğdiş etmek; *er will entmannt werden*

über'man-nen <t.> bni sarmak (fig.); *er wurde von Wehmut übermannt*

mar'kie-ren 1 <t.> işaretlemek; numara yapmak, oyun yapmak; 2 <i.; Jägerspr.> (Hund) durarak önünde av olduğunu göstermek

de-mar'kie-ren <t.> sınırlamak, sınır çizerek ayırmak; *Russland will eine Grenze zur Ukraine demarkieren*

mar'schie-ren <i.; ist> yürümek

ab|mar'schie-ren <i.; ist> yürüyerek yola çıkmak, uzaklaşmak; hareket etmek; <Mil.> uygun adım yürümek, yürüyüş yapmak; *ohne langes Zögern sind die Jungen abmarschiert*

an|mar'schie-ren <i.; ist> uygun adım yaklaşmak; *die Offiziere marschierten an*

auf|mar'schie-ren <i.; ist> kavgaya, çarpışmaya, gösteriye vs. gitmek, yürümek; *er ließ alle Soldaten zur Zeremonie aufmarschieren*

aus|mar'schie-ren <i.; ist> çıkmak, işgal edilen b. yeri terketmek; *das Regiment ist zur Parade ausmarschiert*

durch|mar'schie-ren <i.; ist> (durmadan) içinden geçmek; *wir sind durch ein Städtchen mit kleinen Häuschen durchmarschiert*

ein|mar'schie-ren <i.; ist> girmek, işgal etmek; *die Amis sind in den Irak einmarschiert*

fort|mar'schie-ren <i.; ist> yürüyerek yola çıkmak, uzaklaşmak; hareket etmek; *die Pfadfinder marschierten fort*

los|mar'schie-ren <i.; ist> yürüyüşe başlamak; *wir wollen auf das weiteste Dort losmarschieren*

vor|bei|mar'schie-ren <i.; ist> önünden geçmek, yürümek; *wir marschierten am Präsidenten vorbei*

weg|mar'schie-ren <i.; ist> yürüyerek yola çıkmak, uzaklaşmak; hareket etmek; *die Kinder marschieren weg*

wei-ter|mar'schie-ren <i.; ist> yürümeye devam etmek; *wir mussten schnell weitermarschieren*

zu|mar'schie-ren <i.; ist> ... doğru yürümek; *die Kompanie marschierte auf das Dorf (oder: dem Dorf) zu*

zu'rück|mar'schie-ren <i.; ist> geri yürümek; *wollen wir zurückmarschieren?*

mar-tern <t.> işkence yapmak, eziyet etmek

zer'mar-tern <t.; fig.; umg.; nur in den Wendungen> boşuna kafa yormak, beyninin damarlarını çatlatmak; *er hat sich das Hirn zermartert*

mä-ßi-gen 1 <t.> azaltmak, indirmek, kısmak, yavaşlatmak; yatıştırmak; **2** <refl.> azalmak, inmek, yavaşlamak; yatışmak, sakinleşmek
er'mä-ßi-gen <t.> indirmek; *die Studiengebühren müssen ermäßigt werden*

mä-sten <t.> (Tiere) semirtmek
an|mästen <t.; umg.> (Bäuchlein) göbek bağlamak; *er hat sich ein Bäuchlein angemästet*
auf|mästen <t.; umg.> yetiştirmek, semirtmek, büyümek; *ich möchte ein Ferkel aufmästen*
aus|mästen <t.; umg.> kesimlik oluncaya kadar yetiştirmek, semirtmek, büyümek; *wir haben nur Rinder ausgemästet*

mau-ern <i.; hat> duvar örmek; (Fußball) toplu savunma yapmak; (Spiel) kartları tutmak, korkak oynamak

auf|mau-ern <t.> örmek; *er möchte einen Erdofen aufmauern*

aus|mau-ern <t.> örerek bitirmek; *der Ofen ist innen vollständig mit Ziegelsteinen ausgemauert*
ein|mau-ern <t.> duvar içine almak, etrafına duvar örmek; *ich will mein Grundstück einmauern*

hin-ter'mau-ern <t.> iyi duvar malzemesinin arkasında daha kötüsünü kullanmak; sağlamlaştırmak, desteklemek, ek kanıtlar sunmak; *der Baumeister hat alle Wände hintermauert; er hat seine Dissertation sehr gut hintermauert*

um'mau-ern <t.> duvarla çevirmek; *die Rektorin hat ihre Villen ummauert*

un-ter'mau-ern <t.> temelden itibaren duvarlarla donatmak, desteklemek; <fig.> sağlam gerekçelerle desteklemek; *das Hochhaus ist gut untermauert worden; du musst deine Thesen untermauern*

ver'mau-ern <t.> duvarla kapatmak; *Sie müssen dieses Fenster vermauern*

zu|mau-ern <t.> duvarla ya da taş vb. şeylerle kapatmak; *der Arbeiter hat alle Löcher zugemauert*

meckern <i.; hat> melemek; mızırılmak, mırın kırın etmek

her|um|meckern <i.; hat> sürekli mızırılmak, mırın kırın etmek; sürekli söylenmek; *Gisela hat immer blöd an mir herumgemeckert, dass ich doch sehr faul sei*

meh-ren 1 <t.> çoğaltmak, artırmak; **2** <refl.> çoğalmak, artmak

ver'meh-ren 1 <t.> çoğaltmak, artırmak; **2** <refl.> çoğalmak, artmak; *er hat seinen Besitz vermehrt; im Frühling vermehren sich die Pflanzen und die Tiere durch Zucht*

mei-den <t.> kaçınmak, uzak durmak; b. yere adım atmamak

ver'mei-den <t.> kaçınmak, çekinmek, sakinmak; *er vermied es, sie anzusehen*

mei-nen <t.> demek, söylemek; düşünmek, tahmin etmek

ver'mei-nen <i.; hat> sanmak, yanlış düşünmek; *ich vermeinte ein Licht zu sehen*

mei-ßeln <t. u. i.; hat> keski ile kesmek, kalemle oymak

ab|mei-ßeln <t.> keski ile kesmek, kalemle oymak, parça parça ufaltmak; *sollen alle Kreuze von allen Kirchen abgemeißelt werden?*

auf|mei-ßeln <t.> keskiyle açmak, oymak, kırmak; *er meißeilt den Felsen auf*

aus|mei-ßeln <t.> kalem, keski vb. aletle koparmak; *ich habe mir einen Zahn ausmeißeln lassen*

ein|mei-ßeln <t.> kalemle çentmek, kertmek, oymak; *sie hat meinen Namen in die Wand eingemeißelt*

mei-stern <t.> üstesinden gelmek, yenmek, alt etmek, hâkim olmak; sürekli b. kusur bulmak, fırça çekmek

be'mei-stern 1 <t.> üstesinden gelmek, yenmek, alt etmek, hâkim olmak; *der Bürgermeister hatte seinen Zorn bemeistern können; 2* <refl.> kendine hâkim olmak, kendini dizginlemek; *sie bemeistert sich nicht, wenn es sich um Biertrinken handelt*

mel-den 1 <t.> bildirmek, haber vermek; **2** <refl.> geldiğini, hazır olduğunu, bşe talip olduğunu söylemek/bildirmek

ab|mel-den <t.> kaydını sildirmek, almak; ayrılacağını bildirmek; emir, sipariş, haber v.s. geri almak; *2004 hatte ich Cihangir von seiner ersten Schule abgemeldet; wenn du diese Ortschaft verlässt, sollst du dich bei der Polizei abmelden*

an|mel-den <t.> duyurmak, bildirmek, ilan etmek, haber vermek; yazdırmak, kaydettirmek; tescil ettirmek; *die Firma meldet ihren Konkurs an; ich will ein Patent anmelden; würden Sie mich bitte beim Chef anmelden?*

um|mel-den <t.> b. yerden kaydını sildirip başka yere yazılmak; *ich habe auch meine nachgezogenen Kinder polizeilich umgemeldet*

ver'mel-den <t.> duyurmak, açıkça bildirmek; *Iran vermeldet weitere Raketestests*

mel-ken <t.> sağlamak

ab|mel-ken <t.> tamamen sağlamak; *fünf Liter Milch können pro Tag abgemolken werden*

aus|mel-ken <t.> tamamen sağlamak; <fig.> sağlamak, parasını yemek; *die Milchleistung wird gesteigert, wenn das Euter vollständig ausgemolken wird; die Beamtschaft wird bis zum bitteren Ende ausgemolken werden*

men-gen 1 <t.> karıştırmak, katıştırmak **2** <refl.> bşe karışmak, müdahale etmek, burnunu sokmak

an|men-gen <t.> karıştırmak; sie mengte die Mehlpappe mit ein wenig Wasser an

bei|men-gen <t.> katmak, karıştırmak; *die Sängerin hat ihrem Repertoire eine Prise des musikalischen Geistes von Aşık Mahzuni beigemengt*

ein|men-gen 1 <t.> katmak, karıştırmak; *zuerst wird der Zucker in den Schnee löffelweise eingemengt; 2*

<refl.> karışmak; *ich habe mich niemals in den internen Geschäftsgang der Bank eingemengt*
un-ter|men-gen <t.> içine katmak; *ich menge zum Schluss die Gewürze unter*
un-ter|men-gen <t.> iyice karıştırmak; *sie untermengte den Teig mit Kakao*
ver|men-gen <t.> iyice karıştırmak; *das Marzipan wird mit Pistazienpulver vermengt*

mer-ken 1 <t.> farkına varmak, anlamak, duymak, sez(inle)mek, kokusunu almak; aklında tutmak; **2** <i.; hat> (auf) dikkat etmek;
an|mer-ken <t.> işaret etmek; anlamak, sezmek, not etmek; *man merkt ihm seine Unruhe deutlich an; meine Tochter merkte den Mittwoch im Kalender rot an*
auf|mer-ken <i.; hat> dikkat etmek, kulak kabartmak, kulak kesilmek; *du merkst in der Vorlesung schlecht auf; merk bitte auf meine Kinder auf*
be|mer-ken <t.> not almak; söylemek, ifade etmek; fark etmek; *ich bemerkte eine Bewegung im Gebüsch; haben Sie noch etwas dazu zu bemerken?*
ver|mer-ken <t.> kaydetmek, not etmek; *die Probezeit muss im Vertrag vermerkt worden sein*
vor|mer-ken <t.> not etmek, kaydetmek; randevu vermek; *ich merke dich für diesen Lehrgang vor*

mes-sen 1 <i.; hat> belli b. ölçüsü olmak; **2** <t.> ölçmek, (mit der Elle) arşınlamak, (mit Schritten) adımlamak, (nach Klaffern) kulaclamak; (Gegner) gözleriyle yukarıdan aşağıya süzmek; **3** <refl.> ble boy ölçüşmek
ab|mes-sen <t.> ölçmek, tartmak (a. fig.); bşi bşe uydurmak; *sie misst ihre Worte immer sehr genau ab; ich muss unseren Urlaub nach unserem Geld abmessen; wie kann man Mehl und Zucker abmessen, wenn man keine Waage bzw. keinen Messbecher hat?*
an|mes-sen <t.> ölçüsünü almak; *er misst ihr die Hose an*
auf|mes-sen <t.> bütün ölçülerini almak;(umg.) bne b. tane yapıştırmak; *wir haben die Baustelle aufgemessen; ich habe ihm eins aufgemessen*
aus|mes-sen <t.> tam ölçüsünü almak; *die Ingenieurin misst die Brückenlänge aus*
bei|mes-sen <t.> (belli b. değer) vermek, atfetmek; (Schuld) yüklemek, üstüne atmak; (Glauben) inanmak; *sie misst deinem Besuch keine besondere Bedeutung bei; die Schuld am Unfall wird einem Kind beigemessen*
be|mes-sen <t.> ölçmek, belirlemek; *die Miete wird nach Monaten bemessen; unsere Zeit ist kurz bemessen*

durch|mes-sen <t.> boydan boya ölçmek, tam ölçmek; *jedes einzelne Modul wurde durchgemessen*
durch|mes-sen <t.> (Strecke) boylamak, boydan boya katetmek, arşınlamak, adımlamak,

yürümek; *trotz seines Alters durchmaß er die sieben Bundesländer Österreichs*
er|mes-sen <t.> tahmin/takdir etmek; anlamak; *ich kann nicht ermessen, ob sich die Sache lohnen wird*
fein|mes-sen <t.> milimi milimine ölçmek, tartmak; *die Waage misst sehr fein*
nach|mes-sen <t.> kontrol amacıyla tekrar ölçmek, tartmak; *der Krämer maß alles nach*
ver|mes-sen 1 <t.> tam ölçmek, yüzölçümünü çıkarmak; *der Ingenieur vermisst den neuen Bauabschnitt; 2* <refl.> bşi yapmak cüretinde bulunmak, cüret göstermek, cüretkâr davranmak; yanlış hesaplamak; *wie kannst du dich vermessen zu sagen, dass du ein Offizier bist; hast du dich wieder vermessen?*
zu|mes-sen <t.> (ölçüp/tartıp) payını vermek; *sie mißt ihm immer seinen Teil zu*

met-zeln <t.> hayvan kesmek; katliam yapmak
nie-der|met-zeln <t.> katliam yapmak, topluca öldürmek; *am 24 Dezember 1978 haben die Terroristen in Maraş hunderte Menschen niedergemetzelt*

mie-ten 1 <t.> kiralamak
mie-ten2 <t.> soğuğa karşı korumak için yeraltı ambarına koymak
ab|mie-ten <t.> bden bşi kiralamak; *habt ihr kein Auto abgemietet?*
ab|ver|mieten <t.> (kiralanan b. yeri geçici olarak üçüncü kişilere) kiraya vermek; *dieses Zimmer wird für 3 Monate abvermietet*
aus|mie-ten <t.> soğuğa karşı korumak için yeraltı ambarına konan ürünü çıkarmak; <schweiz.> kiraya vermek; *wir werden heute die Kartoffeln und Rüben ausmieten; diese Sporteinrichtungen wurden schon ausgemietet*
ein|mie-ten 1 <t.> soğuğa karşı korumak için yeraltı ambarına koymak; *wir müssen das Gemüse frostsicher einmieten; 2* <refl.> kendisi ya da başkası için başkasının yanında b. ev ya da oda kiralamak; *wir haben uns bei einer alleinlebenden Frau eingemietet*
ent|mie-ten <t.> tehditle ya da koşulların ağırlaştırılmasıyla kiracıyı atıp evi boşaltmak; *ein vierstöckiger Altbau soll nach dem Willen seiner Besitzer systematisch entmietet werden*
unter|mieten <t.> kiralanan b. yeri geçici olarak üçüncü kişilere kiraya vermek; *dieses Zimmer wird für 3 Monate untermietet*
ver|mie-ten <t.> kiraya vermek; *ich habe zwei Zimmer zu vermieten*

mil-dern <t.> yumuşatmak, hafifletmek (Urteil, Zorn, Strafe, Gegensätze, Wirkung)
ab|mil-dern <t.> yumuşatmak, hafifletmek; *seine Schmeicheleien haben seine Nerven nicht abgemildert*

min-dern <t.> azaltmak, indirmek, düşürmek
ver|min-dern 1 <t.> azaltmak, indirmek, düşürmek; *diese neue Strategie vermindert das Risiko; 2* <refl.> azalmak, inmek, düşmek; *bei ganztägiger Miete vermindert sich der Mietpreis auf 25.000 Yen*

mi-schen <t.> karıştırmak

auf|mi-schen <t.> harekete geçirmek, canlılık katmak, canlandırmak; üstüne bş katmak, eklemek; ortalığı karıştırmak, kavga çıkarmak; *der Obstmarkt wird durch frische Produkte aufgemischt; ein nackter amerikanischer Urlauber hat eine Schweizer Kleinstadt aufgemischt*

bei|mi-schen <t.> katmak, karıştırmak; *warum wird dem Abendmahlswein Wasser beigemischt?*

durch|mi-schen <t.> iyice karıştırmak, içine katmak; *das Leitungswasser wird zur Reinigung mit Chlor und Ammoniak durchmischt*

ein|mi-schen 1 <t.> içine karıştırmak; *sie mischt die Rosinen ein;* 2 <refl.> karışmak; *er hat sich in unser Gespräch eingemischt*

ent|mi-schen <t.> bileşenlerine ayırmak; *der Nagellack kann sich in der Wärme entmischen*

mit|mi-schen <i.; hat> bşe karışmak, söyleyecek sözü olmak; *er will nun auch mitmischen*

un-ter|mi-schen <t.> içine katmak; *ich mische zum Schluss die Gewürze unter*

un-ter|mi-schen <t.> iyice karıştırmak; *die Erde ist mit Torfmulle untermischt*

ver|mi-schen 1 <t.> iyice karıştırmak; *ich vermische den Wein mit Wasser;* 2 <refl.> karışmak, birbirine uyum sağlamak; *die beiden Eslrassen haben sich vermischt*

mis-sen <t.; nur im Inf. u. in verneinenden Sätzen> yokluğunu hissetmek

er|mis-sen <t.> yokluğunu hissetmek, özlemini çekmek; mahrum kalmak; *wir haben dich sehr vermisst; ihr Sohn ist vermisst*

mi-sten <t.> temizlemek (Stall); gübrelemek (Acker)

aus|mi-sten <t.> temizlemek (Stall); <fig.; umg.> işe yaramaz şeyleri atmak; *wenn du den Stall nicht ausmistest, werden deine Kühe krank; ich habe deine Schränke ausgemistet!*
ent|mi-sten <t.> temizlemek (Stall); *entmiste bitte deinen Hühnerstall!*

mo-deln <t.> biçim vermek

um|mo-deln <t.> başka b. biçim vermek; *sie hat ihre Haare umgemodelt*

mo-derne <i.; hat> çürümek

ver|mo-derne <i.; ist> çürümek; *das Laub in seinem Garten ist vermodert*

mo-geln <i.; hat> hile yapmak

be|mo-geln <t.> dolandırmak, aldatmak, bne hile yapmak; *er bemogelt die Mitspieler*

durch|mo-geln <refl.> hile yoluyla işini yürütmek; *er hat sich überall durchgemogelt*

mö-gen <t.> istemek, sevmek, hoşlanmak, beğenmek; istemek, arzu etmek

ver|mö-gen <t.> yapabilmek, edebilmek, gücü yetmek; *er vermöchte vor Schmerzen nicht zu laufen; ich will tun, was ich vermag*

mon|tie-ren <t.> monte etmek, takmak

ab|mon|tie-ren <t.> sökmek, demonte etmek; *wir haben alle Maschinen abmontiert*

an|mon|tie-ren <t.> monte etmek, takmak; *wir haben keine neue Schlüssel anmontiert*

auf|mon|tie-ren <t.> üstüne monte etmek; *Cino hat auf das Fahrrad einen Spiegel aufmontiert*

de-mon|tie-ren <t.> sökmek, demonte etmek, parçalarına ayırmak; bni/bşı yıpratmak; *der Junge demontiert den Staubsauger; die Regierung demontiert die zivilgesellschaftlichen Organisationen und ihre Mitglieder*

re-mon|tie-ren 1 <t.> tekrar kurmak; *der gesäuberte Filter muss remontiert werden;* 2 <i.; hat> at kadrosunu yenilemek, gençleştirmek; *ana dönemden sonra ikinci kere çiçek açmak; der Bedarf an Wagenpferden wurde remontiert; mein kleiner Zitronenbaum remontiert recht zügig, solange es die Temperatur zulässt*

mor-den 1 <i.; hat> cinayet işlemek; 2 <t.> öldürmek

er|mor-den <t.> (kasten) öldürmek, cinayet işlemek; *zwei französische Austauschstudenten sind in London brutal ermordet worden*

hin|mor-den <t.> katliam yapmak, toplu öldürmek; *in Afrika morden die Herrscher Millionen von Menschen hin*

ruf-mor-den <t.; umg.> dikkat çekmek ya da adını duyurmak için öldürmek, cinayet işlemek; kamuoyu önünde ağır hakaretlerde bulunmak; *ich erlaube es dir nicht, Andersdenkende zu rufmorden*

mor-schen <i.; ist> çürümek

ver|mor-schen <i.; ist> çürümek; *die Holzrahmen waren vermorscht*

mucken <i.; hat> mırıldanmak, homurdanmak; surat asmak, küplere binmek, kafa tutmak

auf|mucken <i.; hat> karşı çıkmak, itiraz etmek, kafa tutmak, başkaldırmak; *du hättest gegen die Ungerechtigkeit aufgemuckt*

mühen <refl.> uğraşmak, didinmek, kendine eziyet etmek

ab|mü-hen <refl.> çaba harcamak, didinmek, ter dökmek; *er mühte sich ab, sie zu erreichen*

be|mü-hen 1 <t.> uğraştırmak, zorluk çıkarmak; *es tut mir Leid, dass ich Sie vergeblich bemüht habe;* 2 <refl.> uğraşmak, didinmek; *wenn Sie sich bitte ins Nebenzimmer bemühen würden*

her|be|mü-hen <t.> kibarca gelmesini rica etmek; *verzeihen Sie, dass ich Sie eigens herbemüht habe*

hin|be|mü-hen 1 <t.> bni/b bne/b. yere gitmesini rica etmek; *es tut mir Leid, dass ich Sie eigens hinbemühen muss;* 2 <refl.> nazikçe bne/b. yere gitmek; *ich möchte Sie bitten, sich selbst einmal hinzubemühen*

mum-meln <t.; umg.> bni bşe sararak ısıtmak; gevelemek
ein|mum-meln <t.; umg.> bni bşe iyice sarmak; *sie hat ihre Tochter in eine Decke eingemummelt*

mum-men <t.> ısınmak için bşe sarılmak
ein|mum-men <t.> *er mummte das kranke Kind ein*
ver'mum-men <t.> örtmek, maskelemek; tebdili kıyafet etmek, örtünmek, maskelenmek; *wenn du eine friedliche Demo machst, stehen Leute am Strassenrand und klatschen, selbst wenn du vermummt bist*

mün-den <i.; ist/hat> (Fluß; in) b. yere dökülmek, kavuşmak, karışmak; (Straße) b. yere çıkmak
aus|mün-den <i.; ist> b. yere çıkmak, varmak, (Fluß) dökülmek, (Gespräch) bitmek; *der Konflikt ist in einen Krieg ausgemündet; die Straße mündet in einen Park aus*
ein|mün-den <i.; ist.> (Straße) çıkmak, (Fluß) dökülmek; *fahren Sie geradeaus, bis die Strasse in die Gisselbergerstrasse einmündet*

mün-zen <t. u. i.; hat> madeni para basmak; bni imâ etmek (auf)
aus|mün-zen <t.> madeni para basmak; yararlanmak; sömürmek; kendi lehine yorumlamak; *er münzte die Tatsachen zu seinen Gunsten aus*
um|mün-zen <t.> bşe dönüştürmek; farklı yorumlamak; *wissenschaftliche Erkenntnisse wurden in Produktivität umgemünzt*

murk-sen <i.; hat> düzensiz ya da hatalı çalışmak
ab|murk-sen <t.> öldürmek; *hier werden Methoden diskutiert, wie man einen Hund am besten abmurkst*
her'um|murk-sen <i.; hat> elle tutulur b. başarı göstermeden bşle uğraşmak; *der angebliche Automechaniker hat stundenlang an deinem Auto herumgemurkst*
ver'murk-sen <t.> yanlış yapmak, berbat etmek, bozmak; *innen der 10-jährigen Regierungszeit haben sie unseren Wohlstand vermurkst*

mu-stern <t.> desenlerle, numunelerle, örneklerle donatmak; süzmek, süzerek bakmak; askerlik hizmetine uygunluk açısından muayene etmek
ab|mu-stern 1 <t.> işten atmak; *die besser ausgebildeten Kapitane wurden abgemustert; 2 <i.> işten atılmak; die alte Besatzung hat schon abgemustert*
an|mu-stern 1 <t.; Mar.> işe almak; *wer musterte diesen Burschen an?; 2 <i.> işe girmek; klugerweise mustert er an*

aus|mu-stern <t.> seçmek, (çürüğe) ayırmak, ayıklamak; *mein Kumpel wurde ausgemustert, weil sie in seinem THC Urin fanden*
be'mu-stern <t.> (örnek) desenlerle donatmak; *wir haben das Haus bemustert; es können wahlweise 2 Haustüren ohne Aufpreis bemustert werden; die österreichischen Sender wurden vergangene Woche bemustert*

mu-ten <t.; Bgb.>(eine Grube) maden ocağı ruhsatı için başvurmak; (das Meisterrecht) ustalık belgesi için başvurmak
an|mu-ten <t.> bni etkilemek, bne bşi hissettirmek, bşi animsatmak, aklına bşi getirmek, bne öyle gelmek; *diese Landschaft mutet mich heimatisch an*
ver'mu-ten <t.> tahmin etmek; *ich habe dich in Berlin vermutet*
zu|mu-ten <t.> bnden haksız yere bş beklemek, uygunsuz bş beklemek; *wir dürfen den Arbeitern nicht zumuten, Tag und Nacht für den Fabrikanten zu arbeiten*

nach-ten <i.; hat; schweiz. u. poet.; unpersönl.> gece olmak
über'nach-ten <i.; hat> gecelelemek; *wir haben bei Freunden in Fatsa übernachtet*
um'nach-ten <t.> zihnini bulandırmak; aklını başından almak; *die Tatenlosigkeit hat seinen Verstand umnachtet*
weih'nach-ten <i.; hat; unpersönl.> Noel'e yaklaşmak, yavaş yavaş Noel yaklaşmak; *es weihnachtet*

na-geln 1 <t.> çivilemek; **2** <i.; schweiz.; umg.> şevkle çalışmak
an|na-geln <t.> çivilemek; *an einem Scheunentor war eine Frau angenagelt*
auf|na-geln <t.> bşin üstüne çivilemek, çiviyle tutturmak; *zum Schonen der Holzsohle ist hier zusätzlich Reifengummi aufgenagelt*
be'na-geln <t.> üstüne çivilemek, çiviyle tutturmak; *Can ließ das Dach mit Dachpappe benageln; sie hat benagelte Stiefel an*
durch|na-geln <t.> çivilemek, çivi batırmak; *überlappende Teile dürfen nicht durchgenagelt werden*
fest|na-geln <t.> çivilemek, çiviyle iyice tutturmak (Bretter); bni görüş bildirmeye, söz vermeye sorumluluk üstlenmeye zorlamak (auf); *sie wollte mich auf ihre Toleranz festnageln; er hat allein die Bretter festgenagelt*
ver'na-geln <t.> tahtalarla çivileyerek kapatmak; (Fenster, Kiste, Tür); (bşi çakarken) yaralamak; *die Dachfläche muß glatt, fest, trocken und gut vernagelt sein; gestern hat sich der Hufschmied vernagelt*
zu|na-geln <t.> çivileyerek kapatmak; *sie nagelt die Tür mit Brettern zu*
zu'sam-men|na-geln <t.> çivilerle birbirine tutturmak; *kannst du diese Latten zusammennageln?*

na-gen 1 <i.> kemirmek (an); **2** <t.> kemirmek, ısırmak
ab|na-gen <t.> kemirmek, sıyırmak; *den Knochen, den man abgenagt hat, legt man in die Schüssel zurück*

an|na-gen <t.> dişle koparmak; kemirmek, kemirerek zarar vermek; *sie geht davon aus, dass eine Ratte das Kabel angenagt hatte und dadurch die Stromversorgung unterbrochen wurde*

be'na-gen <t.> kemirmek, , kemirerek zarar vermek; *die Kaninchen benagen die Schösslinge*

durch|na-gen <t.> kemirerek parçalamak, bozmak; *Ratten haben den Schuh durchgenagt*
zer'na-gen <t.> kemirerek zarar vermek, parçalamak, yemek; *Biber zernagen Holz*

na-hen 1 <i.; ist> yaklaşmak; **2** <refl.> bne yaklaşmak, bne gitmek

her'an|nah-en <i.; ist> yaklaşmak; *er fühlte die Gefahr herannahen*

nä-hen <t.> dikmek

ab|nä-hen <t.> dikişle daraltmak; *ich würde dieses Hemd abnähen*

an|nä-hen <t.> dikmek, dikerek tutturmak; *dem Verletzten ist die rechte Hand angenäht worden*

auf|nä-hen <t.> üstüne dikmek; *du kannst diese Perlen auf dein Kleid aufnähen*

be'nä-hen <t.>bşe (bşın üstüne) bş dikmek; birisi için bş dikmek; *Derin benäht das Tuch mit Bändern; die Oma hat alle ihre Enkel benäht*

ein|nä-hen <t.> içe kıvrarak dikmek, dikişle içine tutturmak; *wir müssen die Falten einnähen; bei ihrer Auslandsreise hat sie ihr Geld ins Rockfutter eingenäht*

um|nä-hen <t.> kenarını bükerek dikmek, kenar çekmek; *der Schleier ist 3-lagig und nicht umgenäht*

um'nä-hen <t.> dikerek kenarını sağlamlaştırmak; *sie hat den Rand der Flagge doppelt umnäht*

ver'nä-hen <t.> dikişle harcamak (Garn), dikerek kapamak (Wunde), dikişle tutturmak (Faden); *hast du das rote Garn vernäht?*

weiß-nä-hen <i.; fachsprachl.> yatak, yorgan, gömlek vs. dikmek / onarmak; *sie muss den ganzen Tag weißnähen*

zu|nä-h-en <t.> dikerek kapatmak; *du hast die Tasche des Hemdes zugenäht*

zu'sam-men|nä-hen <t.> dikerek birleştirmek; *willst du deinen Rock zusammennähen?*

nä-hern 1 <t.> yaklaştırmak, yakınlaştırmak; **2** <refl.> yaklaşmak, yakınlaşmak

an|nä-hern 1 <t.> yaklaştırmak, çok benzetmek; *die Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten sollen ohne Voreingenommenheit angenähert und harmonisiert werden; 2 <refl.> yaklaşmak, yakınlaşmak, çok benzemek; *wie haben Sie sich diesem literarischen Großmeister angenähert?**

näh-ren 1 <t.> beslemek; **2** <refl.> beslenmek

er'näh-ren <t.> beslemek, geçimini sağlamak; *unser Lehrer muss die ganze Familie allein ernähren*

unter'er'näh-ren <t.> yetersiz beslemek; *die meisten Menschen werden unterernährt*

nar-ben <t.> kollarını temizlemek (Felle); pühtüklemek (Leder)

ver'nar-ben <i.; ist> (Wunde) iyileşmek, kapanmak; *die Wunde in ihrem Gesicht ist vernarbt*

nar-ren <t.> ble alay etmek, dalga geçmek

ver'nar-ren <refl.> bne/ bşe delicesine aşık olmak, vurulmak; *der Student hat sich in eine Dozentin vernarrt; ich bin in Muğla ganz vernarrt*

na-schen <t. u. i.; hat> tadına bakmak, tıkmak

ver'na-schen <t.> (Geld) abur cubura, eğlenceye harcamak, yemek; (ein Mädchen) kullanmak; *dieser Dozent vernascht seine Studentin*

näs-sen 1 <i.> sızıntı yapmak, ıslanmak; **2** <t.> ıslatmak

be'näs-sen <t.> ıslatmak; *Defne benässt sein Gesicht mit ihren Tränen*

durch'näs-sen <t.> tamamen ıslatmak; *der Regen hat uns durchnässt*

ein|näs-sen <t.>altını ıslatmak; *das Baby nässt das Bett ein*

ne-beln <i.; hat> sislenmek, sisle örtmek, kaplamak; sıkırmak (Pflanzenschutzmittel)

be'ne-beln <t.> kafasını karıştırmak; sersemletmek; *das Bier hat Herrn Işık benebelt*

um'ne-beln <t.> sisle örtmek, kaplamak; bulandırmak, karıştırmak; *der Wein könnte seinen Verstand umnebelt haben*

ein|ne-beln <t.> yapay sisle kaplamak, sislendirmek; *die Polizei hat den Uğur-Mumcu-Platz durch Nebelgranaten eingenebelt*

ent'ne-beln <t.> sisi, buharı yok etmek; *die Straßen müssen entnebelt werden, sonst kann man nicht weiterfahren*

ver'ne-beln <t.> yapay sisle kaplamak, sislendirmek; örtmek, gizlemek, karartmak (fig.); *man vernebelt die Tatsachen*

neh-men <t.> (zorla) almak; kaldırmak, yok etmek; zaptetmek, fethetmek; ele geçirmek; (Hindernis) atlatmak; (Speise) almak, yemek; (e-n Anfang) başlamak; (ein Ende) sona ermek; (etwas auf sich) katlanmak

ab|neh-men 1 <t.> kaldırmak, çıkarmak (Deckel, Hut); çekmek, indirmek (Vorhang, Bild); bnin b. şeyini almak; ayırmak; (jmdm. die Arbeit) bnin yerine b. işi yapmak; kesmek (den Bart); kontrol etmek, incelemek (Bauwerke, Maschinen); (jmdm. einen Eid) yemin ettirmek; kaldırmak (den Hörer); maskesini indirmek (die Maske); koparmak, toplamak (Obst); kabul etmek (eine Rechnung); çözmek (einen Verband); söz almak (jmdm. ein Versprechen); *der Mond nimmt ab; 2* <i.> azalmak, küçülmek, zayıflamak; *sie hat wenig abgenommen*

an|neh-men 1 <t.> kabul etmek, almak; yemek; *sie nahm mein Geschenk an; 2* <refl.> ilgilenmek, göz

kulak olmak; *kannst du dich morgen meiner Kinder annehmen?*

auf|neh-men <t.> kaldırmak (vom Boden, vom Tisch); çekim yapmak, çekmek, kaydetmek; (Film, Funk, Fotografie, Schallplatte, Tonband); yazmak, tutanağa geçirmek; yemek (Nahrung); içine çekmek, emmek; kabul, etmek, ağırlamak (Gäste); başlamak (Arbeit, Gespräch); almak (Kredit); *Europa kann viele Flüchtlinge aufnehmen; ich will diese Landschaft aufnehmen; das nehmen wir als Beleidigung auf*
aus-ein'an-der|neh-men <t.> parçalamak, ayırmak; *das Kind hat das Fahrrad auseinandergenommen*

aus|neh-men 1 <t.> içinden çıkarmak; hariç tutmak; ağızdan laf almak; *siehst du, er hat dich ausgenommen; 2 <refl.> etki bırakmak, görünmek; sie nimmt sich in diesem Kleid gut aus*

be'neh-men 1 <t.> aşırarak, çalmak, zorla almak; *ein Mann hat ihm die Uhr benommen; der Schreck benahm ihm den Atem; 2 <refl.> davranmak; bitte benimm dich anständig*

da'ne-ben|be-neh-men <t.; umg.> uygunsuz davranmak; *er hat sich ziemlich danebenbenommen*

dran|neh-men <t.; umg.> (Schüler) (derse) kaldırmak; *immer wenn ich sie drangenommen habe, fühlte sie sich sehr gespannt*

durch|neh-men <t.> (Lehrstoff) okutmak; işlemek, çalışmak, yapmak, okumak; *heute nehmen wir ein neues Kapitel durch*

ein|neh-men <t.> kazanmak (Geld); tahsil etmek, toplamak (Steuern); . icine almak; zaptetmek, isgal etm.; ele gecirmek; fethetmek; (Raum) tutmak, doldurmak; (Arznei) içmek, yutmak, almak; (Mahlzeit) yemek yemek; (Stelle) b. mevkii tutmak, isgal etmek; kısmak; (für, gegen) lehine (aleyhine) teşvik etmek; *das Sofa nimmt zu viel Platz ein; er versteht es, Leute für sich einzunehmen; das hat mich sehr für sie eingenommen*

ein|ver-neh-men <t.; österr. u. schweiz.> sorgulamak; *der mutmaßliche Täter wird in Klagenfurt einvernommen*

ent'ge-gen|neh-men <t.> kabul etmek, karşılamak, almak; *ich kann Ihre Beschwerde entgegennehmen und weiterleiten; sie haben meinen Brief entgegengenommen; bitte nehmen Sie unseren verbindlichsten Dank entgegen; nehmen Sie Bestellungen entgegen?*

ent'neh-men <t.> içinden çıkarmak; sonuç çıkarmak; *ich entnahm seinen Worten, dass er nicht kommen können wird; sie entnimmt seiner Brieftasche einen Geldschein; kannst du dem Lager Keller entnehmen?*

fest|neh-men <t.> tutuklamak; *die Polizei hat einen Unschuldigen festgenommen*

fort|neh-men <t.> elinden almak; okuldan almak; *nimm dem Kind das Messer weg; Ich will meinen Sohn von der Sportschule wegnehmen*

für|lieb-neh-men <i.> razı olmak, yetinmek; *viele Jahre lang hat sie mit kleinen Rollen fürliebgenommen*

ge'fan-gen|neh-men <t.> tutuklamak; tutsak almak; derinden etkilemek; *deine Stimme nimmt mich ganz gefangen*

heim|neh-men <t.> eve götürmek; *sie nahm ihre SchülerInnen heim*

hin|neh-men <t.> katlanmak, sineye çekmek, tahammül etmek; *wie kannst du diese Beleidigung nur so ruhig hinnehmen?*

hin'zu|neh-men <t.> katmak, dahil etmek; *wir können zu dem Ausflug noch einige Personen hinzunehmen*

hoch|neh-men <t.; nord- u. mitteldt.> kucağa almak; (Kind); kaldırmak; <fig.; umg.> sömürmek; dalga geçmek; <Gaunerspr.> tutuklamak; el koymak; *der Sack wurde hochgenommen; den größten Raubkopienhaufen hat die Londoner Polizei hochgenommen*

hopp|neh-men, hops|neh-men <t. umg.> tutuklamak; *die Täter wurden von Polizisten hoppgenommen / hopsgenommen*

krumm|neh-men <t.; fig.; umg.> alınmak, gocunmak, darılmak; *wer gerade ist, dem wird vieles krummgenommen*

leicht|neh-men <t.> hafife almak, ciddiye almamak; *Cihangir nimmt seine Aufgabe leicht*

mal|neh-men <t.> çarpmak; *3 mit 5 malgenommen ergibt 15*

mit|neh-men <t.> birlikte götürmek; bni çok yormak; bni sarsmak, perişan etmek, örselemek, hırpalamak; *ich nehme immer Studierende im Auto mit; der Durchfall hat ihn ziemlich mitgenommen; der Krieg hat das Land arg mitgenommen*

nach|neh-men <t.; refl.> b. daha, sonradan almak; *die vergessene Pille sollte trotzdem nachgenommen werden; willst du dir Bohnensuppe nachnehmen?*

schwer|neh-men <t.> kaygılanmak, önemsemek; *nimm die Sache nicht so schwer!*

streng|neh-men <t.> titiz olmak, tam anlamıyla uymak; *warum nimmst du alles so streng?*

teil|neh-men <i.> katılmak; *habt ihr am Wettbewerb teilgenommen?*

übel|neh-men <t.> darılmak, alınmak, gücenmek; *nehmen Sie es mir nicht übel, aber ich muss Ihnen sagen, dass Sie lügen*

über'hand|neh-men <i.> çok artmak; *die Armut hat in der Türkei in den letzten 8 Jahren überhandgenommen*

über|neh-men <t.; umg.> üstüne bş almak, bşle örtünmek; *sie hat sich hingelegt und eine dünne Decke übergenommen*

über'neh-men 1 <t.> üstlenmek, kabul etmek, almak; *er hat die Verantwortung übernommen; 2 <refl.; umg.> kendini zorlamak; übernimm dich nur nicht!*

um|neh-men <t.; umg.> omzuna atmak; *das Mädchen hat einen Schal umgenommen*

un-ter|neh-men <t.> koluna girerek destek olmak; *wir haben die Verletzte untergenommen*

un-ter'neh-men <t.> yapmak, başlamak, denemek, bşe girişmek; *hast du schon etwas unternommen?*

ver'neh-men <t.> işitmek, duymak; sorgulamak; *ich habe vernommen, dass du in Pension gehst; der Täter und der Zeuge wurden vernommen*

vor'aus|neh-men <t.> öngörmek, önceden görmek, tasarlamak; *er hat in seinen Werken schon die künftige Entwicklung vorausgenommen*

vor'bei|be-neh-men <refl.; umg.> kötü davranmak; *wie hast du dich vorbeibenommen!*

vor'lieb|neh-men <i.> razı olmak, yetinmek; *viele Jahre lang hat sie mit kleinen Rollen vorliebgenommen*

vor|neh-men <t.> önüne bağlamak, takmak, giymek; yapmak, başlamak, b. işe girişmek; *ich habe mir vorgenommen, mit dem Rauchen aufzuhören; wir haben am Reiseplan eine große Änderung vorgenommen*

vor'weg|neh-men <t.> öne almak, öngörülenden önce bitirmek; önceden söylemek; *gleich einmal vorweggenommen: alles beim Alten!*

wahr|neh-men <t.> algılamak; farkına varmak; (Gelegenheit) değerlendirmek; gözetmek, dikkat etmek; *die Schüler müssen die Termine wahrnehmen; diese Reise-Gelegenheit möchte ich wahrnehmen; die Regierung hat die Interessen der Armen nicht wahrgenommen*

weg|neh-men <t.> almak; alıkoymak, kapmak, ele geçirmek, aşımak; *nimm doch bitte deine Sachen hier weg; die Beamten haben dem Alten sein Eigentum weggenommen; ich will meine Tochter von dieser Schule wegnehmen; wenn du von sieben Äpfeln drei wegnimmst, wie viel bleiben dann übrig?*

wie-der|auf|neh-men <t.> tekrar ele almak, başlamak; *das Gericht hat euer Strafverfahren wiederaufgenommen*

wun-der|neh-men <t.> şaşırtmak; ilgisini çekmek; *es hätte mich wundergenommen, wenn die Sache heute wieder gut ausgegangen wäre; es nimmt mich wunder, ob da auch Glaubensfragen dahinter stehen*

zu|neh-men <t. u. i.> artmak, çoğalmak, büyümek, kilo almak; *die Helligkeit nimmt zu; die Nächte nehmen zu; ich habe wieder ein Kilo zugenommen*

zu'rück|neh-men <t.> geri almak, geri çekmek; *er hat sein Angebot zurückgenommen; er nahm die Klage zurück*

zu'sam-men|neh-men 1 <t.> toplamak; *du kannst doch deine Gedanken zusammennehmen;* 2 <refl.; fig.> zihnen toparlanmak; *nimm dich zusammen!*

nei-den <t.> kıskanmak

be'nei-den <t.> kıskanmak; imrenmek; *ich beneide ihn um seine Energie*

nei-gen <t.> eğmek

hin|nei-gen <i. u. refl.> bşe eğilim göstermek, meyilli olmak; *ihr natürliches Lächeln war immer zu mir hingeneigt; auf der Seite, zu der die*

Pflanze sich hinneigt, sind die Oberflächenwurzeln besonders ausgeprägt

ver'nei-gen <refl.> eğilmek; *da verneigte er sich tief vor dem Dichter*

vor|nei-gen 1 <t.> öne doğru eğmek; *warum hast du den Kopf vorgeneigt?;* 2 <refl.> öne doğru eğilmek; *sie neigt sich vor*

zu|nei-gen 1 <i.> eğilim göstermek, yakınlık duymak; *sie neigt mir zu;* 2 <refl.> eğilim göstermek; *dein Studium neigt sich dem Ende zu*

nennen <t.> ad koymak, isim vermek, adlandırmak; demek, tab. etmek; anmak

be'nen-nen <t.> adlandırmak; *der Park wurde nach Ilmaz Güney benannt*

er'nen-nen <t.> atamak; *er wurde zum Chef ernannt*

um|be'nen-nen <t.> adını değiştirmek; *man will die Kenan-Evren-Allee umbenennen*

net-zen <t.; poet.> nemlendirmek, ıslatmak

be'net-zen <t.> nemlendirmek, ıslatmak; *haftet eine Flüssigkeit an einer Wand, die sie nicht benetzt?*

ver'net-zen <t.> elektronik ağ oluşturmak; *wir sind jetzt auch zu Hause vernetzt und können im Internet surfen*

nicken <i.; hat> "evet" anlamında ya da selamlama amacıyla başını sallamak; yürürken başını kaldırıp indirmek (von Tieren) [mit]

ab|nicken <t.; umg.> başıyla onaylamak; *die Beamtin nickte meinen Antrag ab*

zu|nicken <i.; hat> bne bakarak başıyla selam vermek ya da başıyla onaylamak; *der Beamte nickt dem Studenten zu*

nie-sen 1 <i.; hat> aksırmak, hapşırmak, tıksırmak; 2 <t.; nur umg.> (jmdm eins niesen) yardım etmek

an|nie-sen <t.> bne doğru / bnin yüzüne aksırmak, hapşırmak, tıksırmak; *niese mich nicht an!*

be'nie-sen <t.> (batıl inanca göre) aksırarak onaylamak; *sie hat deine Behauptung beniest*

nie-ten <t.> perçinlemek

an|nie-ten <t.> perçinlemek; *wir haben die Scharniere angenietet*

ver'nie-ten <t.> perçinlemek, perçinleyerek kapatmak; *man hat mit der Nietzange den Ring vernietet*

ni-sten <i.; hat> yuva yapmak / kurmak (von Vögeln)

ein|ni-sten <refl.> yuva yapmak; <fig.> iyice yerleşmek, temelli oturmak, kökleşmek, kök salmak; *bei uns haben sich Mäuse eingenistet*

no'tie-ren <t.> not etmek

an-no'tie-ren <t.> not etmek, kaydetmek; *das linguistische Portal annotiert alle Informationen*

nö-ti-gen <t.> zorlamak

ab|nö-ti-gen <t.> zorla elde etmek; *Sie haben ausgeführt, dass die Zustimmung Ihrer Frau abgenötigt worden ist*

auf|nö-ti-gen <t.> zorlamak, zorla kabul ettirmek; empoze etmek; *der Krieg nötigt große Entbehrungen auf*
be'nö-ti-gen <t.> gereksinim duymak, ihtiyacı olmak; *sie benötigt Geld und Kleidung*

nutzen, nützen 1 <t.> kullanmak, yararlanmak; **2** <i.; hat> yaramak
ab|nut-zen 1 <t.> eskitmek, yıprandırmak, aşındırmak; *ich habe das rote Hemd abgenutzt*; **2** <refl.> eskimek, yıpranmak, aşınmak; *diese Geräte nutzen sich ab*
aus|nut-zen <t.> istismar etmek, kullanmak; *du nutzt meine Gutmütigkeit aus*
be'nut-zen <t.> kullanmak, yararlanmak; *warum habt ihr diese Gelegenheit nicht benutzt?*
mit|be-nut-zen <t.> birlikte kullanmak; *darf ich das neue Gerät mitbenutzen?*
nieß-nut-zen <t.> yararlanmak; *alle Anwohner dürfen diese Straße nießnutzen*

öden <t.; umg.> sıkmak
an|öden <t.; umg.> bni sıkmak ve rahatsız etmek; *die ganze Sache ödet mich allmählich an*
ver'öden 1 <i.; ist> ıssızlaşmak, tenhalaşmak; *das Dorf ist heute völlig verödet*; **2** <t.> çalışmasını durdurmak, yok etmek; *der Chirurg hat eine Ader verödet*

öffnen 1 <t.> açmak; **2** <refl.> açılmak
er'öff-nen <t.> açmak, başlatmak, açılışını yapmak (Sitzung, Geschäft); *die Ausstellung wurde von A. Necdet Sezer eröffnet; ich will bei der Sparkasse ein neues Konto eröffnen*

ölen <t.> yağlamak
ein|ölen <t.> yağlamak; *sie ölt die Tür ein*

opfern 1 <t.> feda etmek; **2** <i.; hat> adamak, adakta bulunmak
auf|op-fern <t.> feda etmek, kurban etmek; *sie hat sich für die Pflege des Kranken aufgeopfert*
hin|op-fern <t.> feda etmek; *selbst die Bayern haben dem Präsidenten ihre Eigenständigkeit hingeopfert*

or-der-n <t. u. i.; hat; Kaufmannsspr.> sipariş vermek
be'or-der-n <t.> emir vermek, emretmek; *der Kommandant hat den Soldaten zu sich beordert*

ordnen <t.> düzenlemek, sıralamak, dizmek, dosyalamak, sınıflandırmak
ab|ord-nen <t.> milletvekili, delege olarak seçmek; başka b. yerde görevlendirmek; *Matthias Brandau ist an eine andere Schule abgeordnet worden*
an|ord-nen <t.> sıralamak, sınıflandırmak; belirlemek; (Weisungen) vermek, emretmek; *sie möchte ihre Symbole auf dem Schirm anordnen*

bei|ord-nen <t.> yanına vermek; yanına koymak, eklemek; *der Richter ordnete dem Beschuldigten einen Verteidiger bei*

ein|ord-nen <t. > düzenlemek, sıralamak, dizmek, dosyalamak, sınıflandırmak; *wie werden Epilepsien benannt und eingeordnet?*

ent'ord-nen <t.> düzeni vs. bozmak; *der Arbeitgeber entordnet die Arbeitsplätze, um die Arbeiter entlassen zu können*

ne-ben|ord-nen <t.> yanına koymak; aynı yetkilerle donatmak; *die beiden Lehrstühle sind einander nebengeordnet worden*

über|ord-nen <t.> amir yapmak, diğerlerine göre üst yetki vermek; *der Dekan ist dem Abteilungsleiter übergeordnet*

um|ord-nen <t.> düzenini değiştirmek, farklı düzenlemek; *Umut hat den gesammelten Stoff umgeordnet*

un-ter|ord-nen <t.> tabi kılmak, emrine vermek; *er kann sich nicht unterordnen*

ver'ord-nen <t.> emir vermek; belirlemek; (Heilmittel) yazmak; *der Arzt hat ihr Pillen und Tropfen verordnet*

vor|ord-nen <t.> öndüzenleme yapmak; *die Atken müssen vorgeordnet werden*

zu|ord-nen <t.> b. sınıfa, gruba dahil etmek; *die Bienen werden den Insekten zugeordnet*

paaren <t.> çiftleştirmek
ver'paa-ren <t.u.refl.> çiftleş(tir)mek; *der Bauer verpaart die Hunde*

pachten <t.> icara, kiraya almak
ver'pach-ten <t.> icara, kiraya vermek; *der Bauer hat seinem Nachbarn ein Grundstück verpachtet*

packen 1 <t.> paketlemek, ambalajlamak; yakalamak, tutmak, kapmak; başarmak, becermek; etkilemek, uygulandırmak; **2** <refl.> yaylanmak, top(ar)lanmak
ab|packen <t.> küçük miktarlara bölüp paketlemek; *die Nudeln sind zu 50 Stück im Beutel abgepackt worden*

an|packen <t.> tutmak, yakalamak; işe girişmek, başlamak, el atmak; *wir müssen die Sache anders anpacken; er hat tüchtig mit angepackt*

auf|packen <t.> açmak; iş yüklemek; *pack das Paket auf; er hat mir eine schwere Last aufgepackt*

aus|packen 1 <t.> açmak, içinden çıkarmak, boşaltmak; ifşa etmek; **2** <i.; hat; umg.> içini dökmek; *ich will zuerst (den Koffer) auspacken; pack aus!*

bei|packen <t.> b. arada paketlemek; beraber bağlamak; *darüberhinaus ist dem Kompendium eine CD beige-packt*

be'packen <t.> yüklemek; *er hat das Auto mit Koffern bepackt*

ein|packen 1 <t.> sarmak, içine yerleştirmek, paketlemek; *sie hat mir die Bücher eingepackt*; **2** <i.; hat; umg.> başarısız olmak; *damit kannst du einpacken*

um|packen <t.> başka türlü, başka bşe yerleştirmek; *wir müssen alles umpacken*

ver'packen <t.> paketlemek, sarmak, ambalajlamak, göndermeye hazır hale getirmek; *die Arbeiter verpackten Flaschen in Kisten*

voll|packen <t.> tika basa içine doldurmak; *wir mussten den Wagen vollpacken*
zu|packen <i.; hat; umg.> şevkle yardım etmek, işe el atmak; *Christiane ist es gewohnt, tüchtig zuzupacken*
zu'sam-men|packen <t.> birlikte paketlemek; *darf ich beide Bücher zusammenpacken?*

pad-deln <i.; hat/ist> kürek çekmek, kürekli sandalla gitmek; <fig.> köpek gibi yüzmek
ab|pad-deln <i.; ist/hat; umg.> kürek sezonunu birlikte kapatmak; *am letzten Sonntag haben wir abgepaddelt*
an|pad-deln <i.; ist/hat; umg.> kürek sezonunu birlikte açmak; *am nächsten Sonntag paddeln wir an*

päppeln <t.> itinayla büyötmek, bakmak; nazlı, hanımevladı, şımarık yetiştirmek;
auf|päp-peln <t.> itinayla büyötmek, bakmak; *sie hat gleichzeitig ein Baby, einen Kranken und 4 Küken aufgepäppelt*
hoch|päp-peln <t.> itinayla büyötmek, bakmak; *sie hat gleichzeitig ein Baby, einen Kranken und 4 Küken hochgepäppelt*
ver'päp-peln <t.; umg.> nazlı, hanımevladı, şımarık yetiştirmek; *du hast deine Kinder verpäppelt und verzogen*

par-ken 1 <i.; hat> b. yerde durmak, park etmek; 2 <t.> aracı b. yere park etmek
aus|par-ken <t.> park yerinden çıkarmak; *die Frau kann ihr Auto nicht ausparken*
ein|par-ken <i.; hat> b. yere park etmek, park yerine yerleştirmek; *der Junge hat rückwärts eingeparkt*

pa-schen 1 <i.; hat> > zar atmak; 2 <t.; umg.> kaçakçılık yapmak
ab|pa-schen <i.; ist> kaçmak; *wäre er damals nicht nach Frankreich abgepascht, wäre er schon längst wieder frei*

passen 1 <i.> uymak; <t.> alıştırmak, uydurmak; <refl.; umg.; veraltet> uymak, uygun olmak
ab|pas-sen <t.> eşitlemek, başka bşe uydurmak; (pusuda) beklemek; *du hast das Hemd und die Hose farblich abgepasst; die Täter haben ihn nahe seiner Wohnung abgepasst*
an|pas-sen 1 <t.> başka bşe /bne uydurmak; *sie hat mir die alte Hose angepasst; 2 <refl.> uyum göstermek; wir passten uns den Verhältnissen nicht an*
auf-ein'an-der|pas-sen <t. u. i.; hat> birbirine uydurmak; *da die beiden Teile millimetergenau aufeinandergepasst haben, habe ich aufs Hobeln verzichtet*

auf|pas-sen 1 <i.; hat> dikkat etmek; *du musst auf meine Kinder aufpassen; 2 <t.> bşi bşin üstüne koyarak uyup uymadığına bakmak; der Klempner passte den neuen Deckel auf den alten Ofen auf*
ein|pas-sen <t.> alıştırmak, uydurmak; *der Nagel wurde in den Stein eingepasst und eingetrieben*
hin'ein|pas-sen 1 <i.> uyum göstermek, uymak; *der Schlüssel passt in das Schloss hinein; 2 <t.> alıştırmak, uydurmak; er passt den Schlüssel in das Schloss hinein*
ver'pas-sen <t.> kaçmak; *er hat den Zug und somit eine gute Arbeitsgelegenheit verpasst*
zu'sam-men|pas-sen <i.; hat> birbirine uymak; anlaştirmek; *die Stühle und der Tisch passen nicht zusammen; er passt mit seiner Freundin einfach nicht zusammen*

pas'sie-ren 1 <t.> b. yeri/ b. yerden geçmek; süzmek; 2 i.; ist> olmak
durch|pas-sie-ren <t.> süzgeçten (ezerek) geçirmek; *für Kartoffelbrei passiert man die Kartoffeln durch*
re-pas'sie-ren <t.> tekrar gözden geçirmek; tekrar etmek (Behandlung); *er hat die Rechnungen repassiert*

pat-zen <i.; hat> bozmak, beceriksiz olmak; yanlış çalmak
ver'pat-zen <t.; umg.> bozmak, berbat etmek; *sie hat den Koffer daheim vergessen und die Reise verpatzt*

pau-ken 1 <i.> davul çalmak; eskrim düellosu yapmak; 2 <i. u. t.; Schölerspr.> ineklemek
durch|pau-ken <t.; umg.> çok çalışmak, ineklemek; güçlü b. şekilde kabul ettirmek; *warum wird dein Plan so undemokratisch durchgepaunkt?*
ein|pau-ken <t.; umg.> bşi kafasına (zorla) sokmak; *ich erinnere mich an einen von allen Schölern gefürchteten, trocken konservativen Studienrat, der uns Geschichte einpaunkte*
her'aus|pau-ken <t.; umg.> zor b. durumdnan çıkmasına yardım etmek, kurtarmak; *der Minister hat den Chef erfolgreich aus einer Korruptionsaffäre herausgepaunkt*

pau-sen <t.> ara vermek; saydam kâğıtla kopyasını çıkarmak, teksir etmek
auf|pau-sen <t.> bşi bşin üstüne kopya etmek; *sie hat mein Motiv auf ihre Haut aufgepaust*
durch|pau-sen <t.> saydam kâğıtla kopyasını çıkarmak; *die Ornamente wurden durchgepaust*

pei-len <t. u. i.; hat> yön belirlemek; suyun derinliğini belirlemek
an|pei-len <t.> optik olarak ya da dalgalarla algılanan b. hedefe doğru gitmek; hedeflemek; *dieses Jahr werden 100 Studierende angepeilt*

peit-schen <t.> kamçılama, kırbaçlama; sert vurmak
an|peit-schen <t.> bne ağır işlere zorlamak, yapabieceğinden daha çoğunu beklemek; *der Arbeitgeber peitscht die Arbeiterinnen zu immer größeren Anstrengungen an*
auf|peit-schen <t.> kıskırtmak, uyarıcıyla tahrik etmek;

kamçılایarak ayağa kaldırmak; *deine Verständnislosigkeit peitscht ihn auf; er lässt sich durch Kaffee aufpeitschen*

aus|peit-schen <t.> kırbaçla dövmek; *ein iranischer Gewerkschafter wurde zu 10 Peitschenhieben und einer Geldstrafe verurteilt und ausgepeitscht*

durch|peit-schen <t.> kamçılamak, kırbaçlamak; güçlülklere, muhalefete karşın meclisten geçirmek, yıldırım kanunu çıkarmak; *die Regierung peitscht alles durch*

ein|peit-schen <i.; hat> kamçılamak; zorla öğretmek; *der Kutscher peitschte auf das Pferd ein; absoluter Gehorsam ist den Schülern eingepeitscht worden*

pel-len <t.> kabuğunu soymak (bes. Kartoffeln)

ab|pel-len <t.; verstärkend> kabuğunu soymak; *ist es dann wirklich besonders frisch, wenn sich ein Ei schlecht abpellen lässt?*

pen-deln <i.; hat/ist> sağa sola sallanmak; sürekli iki yer arasında gidip gelmek

aus|pen-deln <i.; hat> (sallanması) durmak; *die Schaukel hat ausgependelt*

ein|pen-deln 1 <i.; ist; umg.> hergün dışarıdan şehre işe gelmek; dalgalandırmak; *mehr als ein Drittel pendelt in einen anderen Bezirk ein; 2 <refl.> dangelı biçimde sağa sola salınmak, hareket etmek; dengelenmek, kendini dengelemek, gidip gelmek; Preise pendeln sich bei mindestens 350 € ein*

pen-nen <i.; hat; umg.> uyumak

ein|pen-nen <i.; ist; umg.> *der Besoffene ist beim Kacken eingepennt*

ver'pen-nen <t. u. i.; hat; umg.> uyuyakalmak; *ich habe total verpennt*

pet-zen <i.; hat; Schülerspr.> suçlamak, ihbar etmek

ver'pet-zen <t.; Schülerspr.> ihbar etmek; *es ist schändlich, Freunde zu verpetzen*

pfän-den <t.> haczetmek

ver'pfän-den <t.> rehin olarak vermek, rehne koymak; *sie hat mir ihren Besitz verpfändet*

pfei-fen <t. u. i.; hat> ısıklık, düdük çalmak; (auf et.) hiçe saymak, boş vermek; (Wind, Kugel usw.) vızıldamak; (Vögel) ötmek

ab|pfei-fen <t. u. i.; hat; Sp.> ara vermek üzere ya da bitiş düdüğü çalmak; *ein Spiel dauert solange, bis abgepfiffen ist*

an|pfei-fen 1 <i.; Sp.> başlama düdüğü çalmak; *pfieft der Schiedsrichter bei starkem Regen an?; 2 <t.> başlatmak; şiddetli azarlamak; wird das Spiel bei zu starken Regen abgepfiffen?; darf ein Spieler vom Schiedsrichter abgepfiffen werden?*

aus|pfei-fen <t.> ısıklamak, ısıklıyarak protesto etmek; *der Film ist ausgepfiffen worden*

nach|pfei-fen 1 <i.; hat> arkasından ısıklık çalmak; *Katharina hat einmal auf der Straße einem Lehrer nachgepfiffen; 2 <t.> ısıklıla çalmak; er hat in seiner Gefangenschaft gelernt Lieder nachzupfeifen*

ver'pfei-fen <t.> ihanet etmek, ihbar etmek; *das Problem ist, dass wir verpfiffen worden sind*

pfer-chen <t.> tık(ıştır)mak (Menschen, Tiere)

ein|pfer-chen <t.> ağıla tıkmak (Vieh); b. yere tık(ıştır)mak; *sie hat die Studierenden in einen kleinen Raum eingepfercht*

hin'ein|pfer-chen <t.> içine tık(ıştır)mak (Menschen, Tiere); *der Raum war viel zu klein, aber sie wurden alle hineingepfercht*

zu'sam-men|pfer-chen <t.> birlikte ağıla tıkıştırmak (Vieh); <meist fig.> tıkıştırmak; *wir standen eng zusammengepfercht im überfüllten Abteil*

pflan-zen <t.> ekmek, dikmek

an|pflan-zen <t.> ekmek, dikmek, yetiştirmek; *wir pflanzen einen Garten an*

auf|pflan-zen <t.> saplamak, dikmek; *die Soldaten pflanzen die Bajonette auf; er hat sich vor mir aufgepflanzt*

aus|pflan-zen <t.> fideleri şaşırtmak, başka yere/ açık alana ekmek; *kleinere Pflanzen können nicht ausgepflanzt werden*

be'pflan-zen <t.> b.yere bitki dikmek; *sie hat ihr Grundstück mit Bäumen bepflanzt*

ein|pflan-zen <t.> ekmek, dikmek; organ nakletmek; üstüne basa basa benims etmek, öğretmek; *man hat dem Hund eine Niere eingepflanzt; das hat man mir von Kindheit an eingepflanzt*

fort|pflan-zen 1 <t.> çoğaltmak, üretmek, yaymak; *der alte Nachbar konnte sein Geschlecht nicht fortpflanzen; 2 <refl.> soyunu sürdürmek, çoğalmak (Lebewesen); yayılmak; viele Blumen pflanzen sich durch Knollen fort*

über'pflan-zen <t.> başka yere ekmek, dikmek; yerini değiştirmek; üzerine bş dikmek; *der Gasanschluss darf nicht mit Bäumen überpflanzt werden*

um|pflan-zen <t.> başka yere dikmek, ekmek; *wir pflanzen die Kakteen um*

um'pflan-zen <t.> etrafına bitkiler dikmek, etrafını bitkilerle sarmak; *wir haben den Teich umpflanzt*

ver'pflan-zen <t.> başka yere ekmek, dikmek; yerini değiştirmek (a. fig.); *warum werden Menschen wie Bäume verpflanzt?*

pfla-ster, pflä-ster <t.> kaldırım taşı döşemek (Straße)

be'pfla-ster <t.> kaldırım taşı döşemek; <umg.> yara bandı yapıştırmak; *die Arbeiter bepflasterten die Radwege*

pflau-men <i.; hat; umg.> (alaycı sözlerle) iğnelemek

an|pflau-men <t.; umg.; scherzh.> alay etmek, takılmak; *sie hat ihren Freund angepflaumt*

pfle-gen 1 <t.> bne, bşe bakmak, özen göstermek, iyi korumak, yapmak, işlemek, bşi yapma alışkanlığı

olmak; **2** <refl.> kendi bakımını yapmak, kendine iyi bakmak, yiyip içip fazla çalışmamak
ver'pflē-gen <t.> yedirip içirmek, beslemek; *wir wohnten in einem Fischerhaus, wurden aber im Hotel verpflegt*

pflücken <t.> koparmak, toplamak
ab|pflücken <t.> koparmak, toplamak; *wer hat die Nelken abgepflückt?*
zer'pflücken <t.> yolmak, yapraklarını koparmak; en ince ayrıntısına kadar eleştirmek, inceleyerek çürütmek; *die Kinder zerpflückten die Rosen; der Lehrer pflegt, unsere Aufsätze zu zerpfücken*

pflü-gen <t. u. i.; hat> çift sürmek
auf|pflü-gen <t.> sürmek, sürerek açmak; *man hat das Neuland aufgepflügt*
durch|pflü-gen <t.> iyice sürmek; *man hat den Erdboden durchgepflügt*
um|pflü-gen <t.> sürmek; *der Bauer pflügt seinen Acker um*
un-ter|pflü-gen <t.> toprağı sürerken ekmek, toprağın altına gömmek, sürmek; *das Unkraut, das vorher einfach untergepflügt wurde, muss bekämpft werden*

pfu-schen <i.; hat; umg.> acemice ya da özensiz çalışmak
ver'pfu-schen <t.; umg.> bozmak, berbat etmek; *der Chirurg soll das Gesicht der Frau verpfuscht haben*

picken <t.> galamak
an|picken <t.> galamayarak zarar vermek; *die Vögel picken die Bohnen an*
auf|picken <t.> (galamayarak) yemek; *Waldvögel hatten die Hirse aufgepickt*

pin-nen <t.> iğne vb. ile tutturmak
an|pin-nen <t.; umg.> ilan etmek, duyurmak
asmak; mich stört, dass die Prüfungstermine nicht rechtzeitig angepinnt werden
ver'pin-nen <t.; umg.> bağlantıyı yapmak, bağlamak; *ich habe die Anschlüsse wie von dir beschrieben verpinnt*

pin-seln <t. u. i.; hat> fırçayla resim yapmak; küçük b. fırçayla ilaç sürmek; uzun uzun ve özenle yazmak
be'pin-seln <t.> fırçayla sürmek, boyamak; *ihre Fingernägel hat sie orange bepinselt*
ein|pin-seln <t.> fırçayla bş sürmek, boyamak; *die Wunde wurde mit Jod eingepinselt*

pir-schen <i.; hat> sessizce yaklaşmak (vom Jäger)
an|pir-schen <refl.; Jägerspr.> sessizce yaklaşmak; *der Jäger pirschte sich an das Reh an*

placken <refl.; umg.> kendine eziyet etmek
ab|placken <refl.; umg.> kendine çok eziyet etmek; *ich hätte mich für diese Kleinigkeit nicht so abgeplackt*

pla-gen **1** <t.> bne eziyet etmek; **2** <refl.> kendine eziyet etmek, çok fazla çalışmak
ab|plagen <refl.> kendine çok eziyet etmek; *ich hätte mich für diese Kleinigkeit nicht so abgeplagt*
her'um|pla-gen <refl.; umg.> kendine sürekli olarak bşle eziyet etmek; *du plagst dich mit der Reparatur des Autos herum*

pla-nen <t.> planlamak
ein|pla-nen <t.> planlamada dikkate almak, dahil etmek; *wir wollen wissen, ob im Etat Geld für die Reparatur der Industriestraße eingeplant worden ist*
ver'pla-nen <t.> yanlış, kötü planlamak; <umg.> b. plana dahil etmek, b. plana göre uygulamak; *du hast die Zeit verplant, ohne mich einzubeziehen*
vor|pla-nen <t.> önceden planlamak; *glaubst du, dass unser Leben vorgeplant ist?*

plap-pern <i.> çene çalmak
aus|plap-pern **1** <t.> ağızından kaçırmak, belli etmek; *er plapperte unser Liebesverhältnis aus;* **2** <refl.; umg.> çene çalmak, geyik muhabbeti yapmak; *wir haben uns heute richtig ausplappern können*
her|plap-pern <t.; umg.> makine gibi, ruhsuz b. şekilde, düşünmeden söylemek; *hast du einfach nach Gutdünken hergeplappert, ohne zu überlegen?*
nach|plap-pern <t.> (içeriğini tam bilmeden) tekrar etmek; *das Kind plapperte alles nach*
ver'plap-pern <refl.; umg.> ağızından kaçırmak; *sei vorsichtig, dass du das nicht verplapperst*

plät-ten <t.> ütölemek, düzlemek, düzeltmek
aus|plät-ten <t.; bes. norddt.> iyice ütölemek, düzeltmek; *sie plättet die Bluse aus*

plat-zen <i.; ist> patlamak (Reifen, Rohr, Sprengkörper)
ab|plat-zen <i.; ist> kopmak, çözülmek; *der Knopf ist abgeplatzt*
auf|plat-zen <i.; ist> açılmak, çatlamak, patlamak; *die Knospen sind aufgeplatzt*
her'aus|plat-zen <i.; ist; umg.> beklenmedik bir biçimde tepki vermek ya da gülmek; *mit einer gleichgültigen Antwort platzte er heraus*
her'ein|plat-zen <i.; ist; umg.> beklenmedik bir anda gelmek, görünmek; *wir saßen gerade beim Essen, da platzten sie herein*
hin'ein|plat-zen <i.; ist; fig.; umg.> beklenmedik bir biçimde gelmek, katılmak; *ich platzte gerade in eine Kaffeegesellschaft hinein*
los|plat-zen <i.; ist; umg.> kendine hakim olamadan bşi söylemek, patlamak; aniden gülmek, kahkaha atmak; *wir alle platzten los, als er uns ansprach*
zer'plat-zen <i.; ist> patlayarak parçalanmak; *binahe wäre mein Kopf vor Rauch zerplatzt*

plau-der'n <i.; hat> sohbet etmek

aus|plaudern 1 <t.> ağzından kaçırmak, yumurtlamak, belli etmek; *er plaudert unsere Geheimnisse aus*; 2 <refl.> çene çalmak, geyik muhabbeti yapmak; *wir haben uns heute richtig ausplaudern können*
ver'plau-der-n <t.> sohbet ederek geçirmek; *wir haben den Nachmittag gemütlich verplaudert*

plem-pern <i.; hat; umg.> suyun içinde oynamak, püskürtmek, sıçratmak, fışkırtmak
ver'plem-pern <t.; umg.> savurmak, boşa harcamak (Geld, Zeit); *dieser Junge hat sich und sein Vermögen verplempert*

plün-der-n <t.> yağmalamak, talan etmek
aus|plün-der-n <t.> yağmalamak, talan etmek, soyup soğana çevirmek; *die Banditen haben die Touristen ausgeplündert*

po-chen 1 <i.; hat> atmak, çarpmak (Puls, Herz); çalmak (an die Tür); 2 <t.> (vurarak) kırmak, açmak, çıkarmak (Erz)
an|po-chen <t.; umg.> bş için bnin kapısını çalmak; *Murat hat bei mir um Unterkunft angepocht*
ver'po-chen <t.; umg.> dayak atmak, sopa çekmek; harcamak, savurmak (Geld); (vurarak) kırmak, açmak, çıkarmak (Erz); *267 Tonnen Erz wurden verpocht*

po'lie-ren <t.> cilalamak, parlatmak, perdahlamak
auf|po'lie-ren <t.> bir kat daha cila çekmek, tekrar cilalamak; bni parlatmak, olduğundan daha iyi göstermek; tazelemek (Kenntnisse); *die alten Möbel sind aufpoliert worden*

pol-stern <t.> kitlele doldurmak, kapitone etmek
ab|pol-stern <t.> yün, kitlele doldurmak; döşemesini yapmak; *das Bett mit Schaumstoff abgepolstert*
auf|pol-stern <t.> döşemeyi yenilemek; *er ließ die Couch und den Sessel aufpolstern*
aus|pol-stern <t.> yün, kitlele doldurmak; döşemesini yapmak; *wir haben den neuen Wagen ausgepolstert*

po'sau-nen 1 <i.> trombon çalmak; 2 <t.; fig.; umg.> her tarafa duyurmak, yaymak
aus|po'sau-nen <t.; fig.; scherzh.> hava atarak her tarafa duyurmak, yaymak; *diese Bewegung endet nicht mit einem Zusammenbruch, wie es die Bourgeoisie ausposaunt hat*

prä-gen <t.> para basmak; şekil vermek; iz bırakmak
ab|prä-gen 1 <refl.> kendini göstermek, iz bırakmak; *die Gefühle prägen sich im Gesicht ab*
auf|prä-gen <t.> üstüne şekil basmak; damgasını vurmak; *der Künstler prägt meiner Uhr einen Adler auf; Atatürk hat dem 20.*

Jahrhundert seinen revolutionären Geist aufgeprägt
aus|prä-gen 1 <t.> para basmak, resmini sikke üzerine basmak, biçimlendirmek, izini bırakmak, damgasını vurmak; *sie ist eine ausgeprägte Persönlichkeit*; 2 <refl.> açıkça ifadesini bulmak, ortaya çıkmak; *sein Denken prägt sich in seinem Roman aus*
ein|prä-gen 1 <t.> iz bırakmak; önemle belirtmek, aşılacak, telkin etmek; ezberletmek, kafasına sokmak; *sie hat ihrem Gürtel ein Bärenmuster eingepägt*; 2 <refl.> izlenim sahibi olmak; bşi kafasına yerleştirmek; *deine Empfehlungen werde ich mir tief ins Herz einprägen*
um|prä-gen <t.> değiştirerek damgasını vurmak; *der Prozess "Ergenekon" hat die Geschichte der Türkei umgeprägt*
vor|prä-gen <t.> önceden belirlemek, tasarlamak, damgasını vurmak, izini taşımak; ön tarafına b. şekil basmak; *seine Ideologie ist sozial und kulturell vorgeprägt*

pral-len <i.; ist> çarpıp geri fırlamak; (güneş) yakmak, kavurmak
ab|pral-len <i.; ist> çarpıp geri fırlamak, geri dönmek; *das Lastauto ist abgeprallt; das prallt an ihm ab*
an|pral-len <i.; ist> şiddetle çarpmak; *der Wagen war an einen Lindenbaum angeprallt*
auf-ein'an-der|pral-len <i.; ist> çarpışmak; *10 Autos sind aufeinandergeprallt*
auf|pral-len <i.; ist> şiddetle çarpmak; şiddetle bşin üstüne düşmek; *die Kugel ist auf die Wand aufgeprallt*
zu'rück|pral-len <i.; ist> çarpıp geri dönmek; korkup geri kaçmak; *der Ball prallte zurück; ich bin bei diesem Anblick fast zurückgeprallt*
zu'sam-men|pral-len <i.; ist> çarpışmak; *zwei Busse sind zusammengeprallt*

pras-seln <i.; ist/hat> çatırdamak, çatır çatır yanmak (Feuer); bardaktan boşalırcasına, şakır şakır yağmak
auf|pras-seln <i.; ist/hat> çatır çatır yanarak alevler yükselmek; bardaktan boşalırcasına, şakır şakır yağmak; *sie blieb stehen und hörte dem Regen zu, der auf den Straßen aufprasselte*
nie-der|pras-seln <i.; ist> bardaktan boşalırcasına, şakır şakır yağmak; *man hörte die Hagelkörner auf das Dach niederprasseln*

pras-sen <i.; hat> yiyip içmek; har vurup harman savurmak; gününü gün etmek, hızlı yaşamak
ver'pras-sen <t.> varını yoğunu eğlence için yiyip bitirmek; har vurup harman savurmak; *er hat während seines Studiums sein ganzes Geld verprasst*

prei-sen <t.> övmek
an|prei-sen <t.> ortalıkta övmek, tavsiye etmek, çiğirtkanlık yapmak; *sie hat ihre altmodischen Waren angepriesen*
lob-prei-sen <t.; geh.> bni çok övmek, öve öve bitirememek, göklere çıkarmak; *die Schmeichler haben den Rektor bei jeder Gelegenheit lobgepriesen*
se-lig|prei-sen <t.> aziz kılmak, ebedi mutluluğa erişirmek; *diejenigen werden seliggepriesen, die freiwillig demütig werden*

prel-len 1 <t> havaya fırlatmak; çarpmak; aldatmak, dolandırmak; **2** <i.; ist; veraltet> hızla koşmak (vom Wild u. Jagdhund)

ver'prel-len <t; Jägerspr.> şaşırtmak, korkutmak, ürkütmek, kaçırmak; gözdağı vermek; *du verprest unsere Kunden*

vor|prel-len <i.; ist> öne fırlamak; <fig.> herkesten önce öne çıkmak ve risk almak, aceleye getirmek; *Azime wäre in diesem Falle nicht vorgeprellt*

pre-schen <i.; ist> hızla koşmak, fırlamak
an|pre-schen <i.; ist> hızla koşmak, fırlamak (im P. Perf. gebräuchl.); *er kam angeprescht vor|pre-schen* <i.; ist> öne fırlamak; <fig.> herkesten önce öne çıkmak ve risk almak, aceleye getirmek; *bei jeder Angelegenheit ist er zu weit vorgeprescht*

pres-sen <t.> sıkmak; baskı yapmak, şantaj yapmak, sıkıştırmak

ab|pres-sen <t.> suyunu çıkarmak, ezmek; zorla elde etmek; tehditle, şantajla koparmak; *die Arbeiter pressen das Öl der Oliven ab; Bankdaten wurden abgepresst*

an|pres-sen <t.> (bşın üstüne koyarak) sıkıştırmak; *sie hat den Ball angepresst, so dass er platzte*

auf|pres-sen <t.> bşın üstüne bş basmak; *Hannelore hat meinem Gesuch das Siegel aufgepresst*

aus|pres-sen <t.> suyunu çıkarmak, sıkmak; *du hast eine Flasche Saft ausgepresst*

durch|pres-sen <t.> sıkarak arasından geçirmek; *die gekochten Kartoffeln sind durchgepresst worden*

ein|pres-sen <t.> içeriye doğru bastırmak, çöktürmek, sıkıştırmak, pres etmek; *wer hat die Dose eingepresst?*

ent'pres-sen <t.; geh.> zorla elde etmek; *sie entpresste ihm viele Geheimnisse*

er'pres-sen <t.> şantaj yapmak; *er wurde angeblich erpresst*

fließ-pres-sen <t.> yüksek basınç altında sıkıştırarak akıtmak; *dieser Stahl ist fließgepresst*

freil'pres-sen <t.> şantaj, kaçırmak gibi yöntemlerle serbest bırakmak; *der Terrorist wurde freigepresst*

her'aus|pres-sen <t.> sıkarak suyunu çıkarmak; duygu sömürüsü yaparak elde etmek, almak; *wir pressen Saft aus einer Zitrone heraus; Asif hat aus mir 6 Tausend € herausgepresst*

hin'ein|pres-sen <t.> bşın içine sıkıştırmak, tikiştirmek; *sie presste die Unterlagen in ihre kleine Tasche hinein*

zu|pres-sen <t.> sıkmak, sıkarak kapatmak; *Hasso preßt seine Lippen zu; er hat dem Tier die Kehle zugepreßt*

zu'sam-men|pres-sen <t.> (birbiri üstüne) sıkıştırmak; *sie presste die Lippen vor Ärger fest zusammen*

pro-ben <t.> prova yapmak

aus|pro-ben <t.> denemek; *wir haben eine neue Methode ausprobt*

durch|pro-ben <t.> baştan sona kadar prova etmek; *wir proben heute unser Spiel durch*

er'pro-ben <t.> denemek, sinamak; *willst du meine Ausdauer erproben?*

pro'bie-ren <t.> denemek; tadına bakmak; prova yapmak

an|pro-bie-ren <t.> denemek; *sie wollte alle Röcke ausprobieren*

auf|pro-bie-ren <t.> denemek amacıyla başına koymak; *der Dozent hat den Hut aufprobiert*

aus|pro-bie-ren <t.> denemek; *der Wagen ist noch nicht ausprobiert*

prosten <i.; hat> şerefine içmek, "şerefe" demek
zu|pro-sten <i.; hat; umg.> şerefine içmek, "şerefe" demek; *ich proste meiner Frau zu*

prot-zen <i.; hat; umg.> gösteriş yapmak, hava atmak, kasılmak, şişinmek

auf|prot-zen <t.> topu top arabasına bağlamak, bindirmek (ein Geschütz); *die Soldaten haben das Geschütz aufgeprotzt*

prü-fen <t.> sinamak; kontrol etmek, incelemek

durch|prü-fen <t.> tekrar iyice incelemek, kontrol etmek; *es sind 34 Hunde zur Prüfung angetreten und durchgeprüft worden*

nach|prü-fen <t.> tekrar incelemek, kontrol etmek; *der Richter prüfte mich und meinen Fall nach*

über'prü-fen <t.> tekrar incelemek, kontrol etmek; *hast du die Rechnung überprüft?*

prü-geln <t.> dövmek

durch|prü-geln <t.> dayak ziyafeti çekmek, iyice dövmek, pataklamak; *ein alter Mann wurde von Randalierern durchgeprügelt*

ein|prü-geln 1 <i.; hat> vurmak, saldırmak; *ein 60-Jähriger hat auf einen Taubstummen eingepügel; 2* <t.> dayakla yaptırmak; *früher wollten die Machthaber den Kindern den Patriotismus einprügeln*

ver'prü-geln <t.> dövmek; *hat dich jemand verprügelt?*

pu-dern <t.> pudralamak, pudra sürmek

ein|pu-dern <t.> pudralamak, pudra sürmek; *ich habe einige Milben auf den Hühnern entdeckt und sie daher eingepudert*

puf-fen 1 <t.> yumruk atmak; şişirmek, kabartmak; **2** <i.; umg.> patlamak, çatlamak

ver'puf-fen <i.; ist> etkisiz biçimde, hafif patlamak; başarısız, etkisiz olmak, iz bırakmamak; *die Bemühungen des Gewerkschaftlers sind verpufft*

pul-vern <t.> tozlaştırmak, toz haline getirmek; patlatmak
auffpul-vern <t.; umg.> canlandırmak; şenlendirmek; teşvik etmek; serinletmek; *er hat sich mit Cola aufgepulvert*
ver'pul-vern <t.; fig.; umg.> savurganca harcamak; *sie hat ihr ganzes Vermögen verpulvert*

pum-pen1 1 <i.; hat> pompalamak; 2 <t.> pompayla, tulumbayla çıkarmak
pum-pen2 <t.; umg.> ödünç almak/vermek
ab|pum-pen <t.> pompayla çekmek; *sobald Sie die Milch abgepumpt haben, können Sie diese in Flaschen aufbewahren*
an|pum-pen <t.> bden para koparmak; *er pumpt gerne seine Freunde an*
auffpum-pen <t.> şişirmek; *die Reifen müssen aufgepumpt werden*
aus|pum-pen <t.> tulumba ile çekmek, boşaltmak; yıkamak (Magen); yıpratmak, mecal bırakmamak; *der Keller wird ausgepumpt; die Schwester pumppte seinen Magen aus; ich bin ganz ausgepumpt*
ein|pum-pen <t.> (içine) pompalamak; *wir pumpen Wasser in den Schlauch ein*
um|pum-pen <t.> başka yere pompalamak; *wir pumpen das Wasser aus diesem in den anderen Teich*
ver'pum-pen <t.; umg.> ödünç vermek, akıtmak; pompalamak; *das Geld fließt in die Nationalbank, diese verpumpt es den Kapitalisten; das Rohöl wird von Triest nach Wien verpumpt*
voll|pum-pen 1 <t.> pompa ya da tulumbayla tam doldurmak; *wir pumpen das Schwimmbecken voll*; 2 <refl.; fig.; umg.> vücudunu bşle doldurmak; *er pumppte sich mit Medikamenten voll*

pur-zeln <i.; ist> düşmek, yuvarlanmak
hin|pur-zeln <i.; ist> tepetaklak düşmek; *ich wäre beinahe hingepurzelt*

pu-sten <i.; hat> üflemek, üfürmek; kuvvetli nefes almak; soluk soluğa kalmak
auffpu-sten 1 <t.> şişirmek; *der Bub versucht die Tüte aufzupusten*; 2 <refl.; fig.; umg.> şişinmek, övünmek; *puste dich doch bloß nicht auf!*
aus|pu-sten <t.> üfleyerek söndürmek; *die Fackel ist ausgepustet worden*
durch|pu-sten <t.> (açmak, temizlemek için) içine üflemek, hava tutmak; *er hat den Computer mit einem Kompressor durchgepustet*
ver'pu-sten <i. u. refl.; hat; umg.> biraz soluk almak, soluklanmak, dinlenmek; *ich muss (mich) einen Augenblick verpusten*

put-schen <i.; hat> darbe girişiminde bulunmak ya da yapmak;

auffput-schen <t.> kışkırtmak, tahrik etmek; kamçılama; *Amerika putscht die Terroristen auf*

put-zen <t.> temizlemek
ab|put-zen <t.> temizlemek, (Nase) silmek, sıvamak; *der Meister putzte die Villa ab*
an|put-zen <t.> süslemek; *mein Neffe hat den Christbaum angeputzt*
auffput-zen <t.> aşırı süslemek; *er putzte sich wie ein Pfau auf*
aus|put-zen <t.> (içini) temizlemek; bni kullanmak, istismar etmek, parasını yemek; *wir putzen den Schrank aus; er hat immer seine Freunde ausgeputzt*
durch|put-zen <t.> iyice temilemek; *unser Nagerkäfig ist in gutem Zustand, muss aber nur einmal durchgeputzt werden*
her'aus|put-zen <t.> süslemek, allayıp pullamak; düğüne gider gibi süslemek; *sie hat sich und ihre Töchter herausgeputzt*
her'un-ter|put-zen <t.; umg.> çok kötü azarlamak, adamakıllı haşlamak; çıkışmak, paylamak; *er hat nun diese Stars heruntergeputzt, weil sie in seinen Augen weder Stil noch Geschmack haben*
ver'put-zen <t.> sıvamak; silip süpürmek, mideye indirmek; *die Mauer muss verputzt werden; er hat fünf Stück Kuchen verputzt*

quä-len 1 <t.> işkence etmek, azap çektirmek; 2 <refl.> kendine azap çektirmek
ab|quä-len <refl.> bşi elde etmek için kendine çok yüklenmek, acı çektirmek; *du brauchst dich nicht so abzuquälen*
zer'quä-len <t.> çok eziyet etmek, işkence etmek; *den ganzen Mittwoch hat er mich*

qual-men 1 <i.> duman çıkarmak; 2 <t.; umg.> fosur fosur sigara içmek
ver'qual-men <t.> duman doldurmak; *das Zimmer war völlig verqualmt*

quat-schen <i.; hat; umg.> saçmalamak, aptalca konuşmak
an|quat-schen <t.; umg.> ble arsızca konuşmak; *es geizieht sich nicht, auf der Straße einen Dozenten anzuquatschen*
aus|quat-schen 1 <t.; umg.> ifşa etmek, duyurmak, ağzından kaçırmak; *du quatschst alles aus, wenn du redest*; 2 <refl.; umg.> çene çalmak, gevezelik etmek, her şeyini dökmek; *ich bin froh, dass wir uns ausgequatscht haben*
be'quat-schen <t.; umg.> bşi görüşmek, söylemek; bni ikna etmek; *seit Monaten bequatscht sie mich, dass sie sich diese Haare abrasieren möchte*
ver'quat-schen 1 <t.> çene çalarak zaman geçirmek; *sie hat den ganzen Tag verquatscht*; 2 <refl.> ağzından kaçırmak; sohbete dalarak zamanı unutmak; *er verquatscht sich wieder*
voll|quat-schen <t.; umg.> kafasını şişirmek, kafa ütülemek; *anstatt eine Illustrierte zu lesen, hätte ich im Zug auch fremde Leute vollquatschen können*

quel-len 1 <i.; ist> fişkırmak, çıkmak; şişmek, kabarmak; **2** <t.; schwach konjugiert> yumuşatmak için suya koymak, suda ıslatmak
auf|quel-len <i.; ist> şişmek; *sie ließ getrocknete Erbsen aufquellen*
aus|quel-len <i.; ist> ıslanmak, yumuşamak; *der trockene Leim ist ausgequollen*
ent'quel-len <i.; ist> (içinden) akmak; *Tränen entquollen ihren Augen; ein heißes Glücksgefühl entquoll ihrem Herzen*
her'aus|quel-len <i.; ist> (içinden) akmak, sızmak, fişkırmak; *aus der Wunde quoll Blut heraus; die Menschen quollen aus dem Saal heraus*
her'vor|quel-len <i.; ist> içinden (yukarı doğru) çıkmak, fişkırmak; *viel Rohöl ist hervorgequollen*
über|quel-len <i.; ist> taşmak; *der Teig ist übergequollen*
ver'quel-len <i.; ist; meist im Perf. od. als Part. Perf.> nemden şişmek, kabarmak; *die Holztür ist verquollen*
vor|quel-len 1 <t.; schwach konjugiert> çimlendirmek; *sie hat die Saubohnen vorgequellt*; **2** <i.; ist> (içinden) akmak, sızmak, fişkırmak; *ihre Augen quollen vor*

que-ren <t.; selten> karşıya geçmek
durch'que-ren <t> ortasından, üzerinden, içinden geçmek; *wir haben den Fluss überquert*
über'que-ren <t> karşıya geçmek; *sie überquerte die Straße*
un-ter'que-ren <t> altından geçmek; *ein großer Tunnel unterquert die Harbiye-Straße*

quet-schen <t> ezmek, sıkıştırmak, kıştırmak; berelemek
ab|quet-schen <t> (sıkıştırarak) koparmak, kesmek; *der Schwanz des Hundes wurde abgequetscht*
aus|quet-schen <t> sıkmak; sıkıştırmak; *die Polizei hat ihn wie eine Zitrone ausgequetscht*
durch|quet-schen <refl.> sıkışarak arasından geçmek; *man sollte sich nicht zwischen den Entgegenkommenden durchquetschen*
zer'quet-schen <t> ezmek, çiğnemek, morartmak; *der Bursche hat seinen Daumen zerquetscht*

quir-len <t> karıştırmak
an|quir-len <t> (içine katıp) karıştırmak, karıştırmaya başlamak; *du sollst zuerst die Hefe in die Milch anquirlen*
ein|quir-len <t> (içine katıp) karıştırmak; *am Ende werden die Eier eingequirt*
ver'quir-len <t> karıştırmak; *Tamara verquirt die Zutaten*

rackern <i.; hat; umg.> ağır işler yapmak, kendine eziyet etmek, hayvan gibi çalışmak
ab|rackern <refl.; umg.> kendine eziyet etmek, canını dişine takmak, hayvan gibi çalışmak;

sein Leben lang hat sich Ali um ein paar Groschen abgerackert

ra'die-ren 1 <i.> silmek; **2** <t.> kazımak, silmek, asitle yakmak
ab|ra-die-ren <t> sıyırmak, kazımak; *weit hätten wir uns mit diesen Rädern nicht mehr bewegen können, ohne die Reifen abzuradieren*
aus|ra-die-ren <t> silmek; tamamen yıkmak; *er radiert die Handschrift aus; die Soldaten haben die Stadt ausradiert*

raf-fen <t> kapmak; (kumaş) katlamak; (giysi) yukarı çekmek, kaldırmak, toplamak
auf|raf-fen 1 <t> kapmak; *er hat meine Uhr aufgerafft*; **2** <refl.> bütün kuvvetini toplamak; belini doğrultmak; kendini toparlamak; *nach der großen Pleite konnte er sich nur schwer aufraffen*
da'hin|raf-fen <t> öldürmek, yok etmek; *die Seuche hatte Tausende dahingerafft*
er'raf-fen <t.; geh.> kapmak; *er nahm, was er in der Eile nur erraffen konnte*
hin|raf-fen <t.; poet.> öldürmek, yok etmek; *der Krieg hat viele Menschen hingerafft*
weg|raf-fen <t> kapmak, almak; *der Tod hat viele weggerafft*

zu'sam-men|raf-fen 1 <t> katlamak, yukarı çekmek (Kleid, Vorhang); hızla kendine çekmek, kapmak; *der Dieb hat das Geld zusammengerafft*; **2** <refl.; fig.; umg.> kendine gelmek, belini doğrultmak; *kann er sich überhaupt zusammenraffen?*

ra-gen <i.; hat> yükselmek, çıkmak, çıkıntı oluşturmak
auf|ra-gen <i.; ist> yükselmek, çıkmak, çıkıntı oluşturmak; *die Dachziegel ragen auf*
empor|ra-gen <i.; ist/hat> yükselmek; öne çıkmak; *ich habe im Gymnasium emporgeragt, wie das viele Leute von sich denken; es wird jetzt weit angenommen, daß die Zinssätze bei 5.75% in Großbritannien emporgeragt sind*
über|ra-gen <t> (yatay durumda) çıkık olmak, çıkıntı oluşturmak; *der Balkon ragt ein wenig über*
über'ra-gen <i.; hat> (dikey durumda) daha büyük/yüksek/ uzun olmak; gölgede bırakmak (fig.); *der Turm überragt die Ebene*
hervor|ra-gen <i.; hat> dikkat çekmek, göze batmak, öne çıkmak; *das Döschen hat nicht hervorgeragt, trotzdem wurde es von mir gefunden*

ram-meln <t> itmak, kakmak; çiftleştirmek (von Kaninchen u. Hasen)
ver'ram-meln <t> engellerle kapatmak; *das Tor wurde durch Steinblöcke verrammelt*

ram-men 1 <t> çarpmak, çarparak çizmek; çakmak; **2** <i.; hat> kalitesiz kömürleri tamamen mekanik yollarla çıkarmak
ein|ram-men <t> çakmak; *Udo rammt einen Pfahl in den Boden ein*

ram-schen <t> ucuza kapatmak, ucuza mal almak

ver'ram-schen <t.> elden çıkarmak, çok ucuza, yok pahasına satmak; *ich möchte nur wissen, warum du dein Haus verramscht hast*

rap-peln <i.; hat; schwäb.> takırdamak, tıkırdamak, şakırdamak, şingirdamak
auf[r]ap-peln <refl.> hızlı ama biraz beceriksizce kalkmak; tekrar belini doğrultmak; *er kann sich nicht mehr aufrappeln*

ra-sen <i.; hat; ist > küplere binmek, çıldırmak, öfkeden kudurmak, kıyameti koparmak; hız yapmak, süratli araba sürmek, hızla geçip gitmek

aus[r]a-sen <i.; hat> tükenmek, bitmek; bşde abartıya kaçmak; *der Schmerz hatte ausgerast*
durch[r]a-sen <i.; ist> büyük bir hızla geçmek; *er ist mit einem Hölletempo durch die Stadt durchgerast*

durch'ra-sen <t.> bir yeri, bir bölgeyi büyük bir hızla geçmek; *die schönsten Gegenden durchraste er ohne Halt*

ra'sie-ren <t.> tıraş etmek, olmak
ab[r]a-sie-ren <t.> bniin saçını ya da sakalını tıraş etmek, kesmek; *Davut hatte mir den Bart abrasiert*

ras-peln <t.> planya düzleştirmek, yontmak; rendelemek

ab[r]as-peln <t.> tahtanın vs. b. yerini planya ile almak, düzeltmek, düzleştirmek; *der Tischler raspelte das krumme Brett ab*

ras-seln <i.; hat/(fig. a. ist; umg.)> takırdamak, şakırdamak; sınavda kalmak

durch[r]as-seln <i.; ist; umg.> sınavda kalmak; *Waltraud ist durchs Examen gerasselt*

her'ein[r]as-seln <i.; ist; umg.> tuzağa düşmek, aldatılmak; *Wanda ist wieder hereingerasselt*

her'un-ter[r]as-seln **1** <t.; umg.> duraksamadan hatasız tekrar etmek; *er hat alle Gedichte heruntergerasselt*; **2** <i.; ist> gürültüyle aşağı düşmek; *die Jalousie ist heruntergerasselt*

ra-sten <i.; hat> mola vermek, dinlenmek
aus[r]a-sten **1** <i.; ist> bağlantısı kopmak, kesilmek; fittirmek kopmak, zıvanadan çıkmak; *die Kupplung ist ausgerastet; ein Jugendlicher ist bei einer Fahrscheinkontrolle völlig ausgerastet*; **2** <i. u. refl.; hat; österr.> dinlenmek; *nach dem Disco-Besuch habe ich (mich) den ganzen Vormittag ausgerastet*

ein[r]a-sten <i.; ist> birbirine geçmek; sıkışmak, takılmak; <umg.; scherzh.> incinmek; bei meiner Tastatur ist die Ctrl-Taste eingerastet; ist jemand eingerastet?

ra-ten <t.> öğüt vermek, öğütlemek; tahmin etmek

ab[r]a-ten <i.; hat> yapmamasını öğütlemek, vazgeçirmeye çalışmak; *der Arzt riet mir das schnelle Laufen ab*

an[r]a-ten <t.> tavsiye etmek, öğütlemek; *der Bild-Zeitung wurde angeraten, sich statt zur alten Rechtschreibung besser zu richtigem Deutsch zu bekehren*

be'ra-ten <t. u. i.; hat> öğüt vermek, danışmanlık etmek; görüşmek, istişare etmek; *wir haben das neue Projekt beraten; sie haben über die Ausführung des neuen Planes beraten*

durch|be'ra-ten <t.> ayrıntılı olarak tartışmak, istişare etmek, danışmanlık etmek, görüşmek; *das Parlament hat den Etat durchberaten*

ent'ra-ten <i.; hat; veraltet> bşden vazgeçebilmek, onsuz edebilmek; *ich kann deines Beistands nicht entraten*

er'ra-ten <t.> tahmin etmek; *jetzt habe ich erraten, was du meinst*

ge'ra-ten <i.; ist> becermek, başarılı olmak; iyi gelişmek; bne rastlamak (an); içine düşmek, kapılmak (in); eline geçmek (über); benzetmek (nach); *die Torte ist ausgezeichnet geraten; sie ist wieder in Schwierigkeiten geraten; die Kinder sind über ein verbotenes Buch geraten; der Junge ist ganz nach seinem Vater geraten; wir sind unter die Räuber geraten*

hin'ein|ge-ra-ten <i.; ist> içine düşmek; *er versuchte aus dem Sumpf herauszukommen, aber er geriet nur immer tiefer hinein*

miss'ra-ten <i.; ist> başarılı olmamak; iyi gelişmemek, kötü gelişmek; *der Kuchen ist mir missraten; ihr Kind ist missraten*

nach|ge-ra-ten <i.; ist> bne çekmek, benzetmek; *Burcu ist mir nachgeraten*

ver'ra-ten **1** <t.> ihbar etmek; söylemek; *ich will es Ihnen verraten, wo es so etwas zu kaufen gibt; er verriet seine Freundin*; **2** <refl.> kendini ele vermek; *er hat sich durch ein unbedachtes Wort verraten*

wi-der'ra-ten <t.> yapmamasını öğütlemek, vazgeçirmeye çalışmak; *der Arzt hat mir die Pille widerraten*

zu[r]a-ten <i.; hat> öğütlemek; *ich kann dir weder zu- noch abraten*

rät-seln <i.; hat> tahmin etmek, anlamaya çalışmak

ent'rät-seln <t.> çözmek, nedenini anlamak; *sie kann diese Schriftzeichen enträtseln*

her'um|rät-seln <i.; hat; umg.> bşi çözmeye, anlamaya çalışmak; *wir haben lange an der Inschrift herumgerätselt*

rau-ben <t.> çalmak, aşırarak, gasp etmek; (adam) kaçırmak

be'rau-ben <t.> bni soymak; *die Räuber haben den Studenten seines Geldes beraubt*

aus|rau-ben <t.> soymak, bütün malını mülkünü zorla almak; *die Fahrgäste wurden ausgeraubt*

räu-bern <i.; hat; umg.> haydut gibi çalmak, hırsızlık yapmak

aus|räu-bern <t.; umg.> soymak, bütün malını mülkünü zorla almak; *die Fahrgäste wurden ausgeräubert*

rau-chen 1 <i. u. t.; hat> duman çıkarmak, tütmek; (sigara) içmek, sigara kullanmak

ab|rau-chen <t.> yanmak; *der Motor ist tatsächlich abgeraucht*

an|rau-chen <t.> sigara vs. yakmak; *sie raucht eine Pfeife an*

auff|rau-chen <t.> içerek bitirmek; *sie hat die Zigarre ausgeraucht*

räu-chern <t.> tütsülemek

an|räu-chern <t.> hafifçe tütsülemek, dumanlamak; *der Gemeindevorsteher hat uns einen Schinken aufgetischt, den er selbst angeräuchert hatte*

aus|räu-chern <t.> dumanla dezenfekte etmek, zararlı böceklerden arındırmak; *das Wespennest muss ausgeräuchert werden*

be'weih-räu-chern <t.> tütsü dumanıyla doldurmak; bni çok yağlamak, aşırı derecede övmek

durch|räu-chern <t.> iyice tütsülemek, dumanlamak; *die Wurst ist durchgeräuchert*

ein|räu-chern <t.> dumanla doldurmak; ilaç vs. püskürtmek, sıkmak; *wir haben den Keller mit Desinfektionsmitteln eingeräuchert*

ver'räu-chern <t.> dumanaltı etmek, duman kaplamak; *euer Büro ist verräuchert*

rau-en <t.> kabalaştırmak

an|rau-en <t.> pürüzlemek, kayganlığını almak, tırtıklı hale getirmek; kumaşı tarayıp kabalaştırmak, tüylendirmek, havlandırmak; *die glatte Schuhsohle muss angeraut werden*

auff|rau-en <t.> pürüzlemek, kayganlığını almak, tırtıklı yapmak; kumaşı tarayıp kabalaştırmak, tüylendirmek, havlandırmak; *er raut die Fleischseite des Leders auf*

rau-fen 1 <t.> saçını yolmak; **2** <i.; hat> kavga etmek, birbirinin saçını başını yolmak

aus|räu-fen <t.> saçını başını yolmak; *vor Wut könnte ich mir die Haare ausraufen*

zer'rau-fen <t.; meist als Part. Perf. od. im Perf. Pass.> yolmak, dağıtmak; *er saß mit zerrauftem Haar im Bett*

zu'sam-men|rau-fen <refl.; umg.> birbiriyle dalaşıp yine de anlaşabilmek; *die beiden haben sich im Laufe der Zeit zusammengerauft*

räu-men <t.> ortadan kaldırmak; boşaltmak, tahliye etmek; çekidüzen vermek

ab|räu-men <t.> üstünü temizlemek, (sofrayı) kaldırmak, toplamak; *wir müssen den Tisch abräumen*

auff|räu-men 1 <t.> düzenlemek, düzene koymak; *sie hat alles Umherliegende aufgeräumt; 2* <i.; hat> bşi bitirmek, ortadan kaldırmak (mit); hiddetlenmek, kudurmak,

kurban almak, öldürmek (unter); *er räumte mit seiner Freundin auf; die Epidemie hat unter der Bevölkerung aufgeräumt*

aus|räu-men <t.> tamamen boşaltmak; *die Arbeiter räumen die verstopfte Wasserleitung aus*

ein|räu-men <t.> tefriş etmek, mobilyalarla donatmak; doldurmak (Schubladen, Schrank); (içine) yerleştirmek; <fig.> itiraf etmek; <fig.> vermek; *das Kind räumt seine Spielsachen ein; er räumte ein, dass er das getan hat; ich räume dir dieses Recht ein*

fort|räu-men <t.> ortadan kaldırmak; temizlemek, toplamak; *ohne jegliche Reue befahl der Kaiser einige Diener herbei, die die Leiche rasch forträumten*

nach|räu-men <t.> (bnin sağa sola attığı şeyleri arkasından) toplamak; *muss ich dir alles nachräumen wie einem Kind*

um|räu-men <t.> yerini değiştirmek; *wir haben die Möbel umgeräumt*

weg|räu-men <t.> ortadan kaldırmak; temizlemek, top(ar)lamak; *bitte räum deine Sachen weg!*

zu'sam-men|räu-men <t.> top(ar)lamak; *räumt bitte die Spielsachen zusammen!*

rau-nen <t. u. i.; hat> fısıldamak, mırıldamak; hafif şarıldamak, hışıldamak, vızıldamak

zu|rau-nen <t.> fısıldayarak, mırıldanarak söylemek; *mir wurde zugerant, dass rund 300 Personen eingeladen worden seien*

rau-schen <i.; hat> hışıldamak, şarıldamak, çağıldamak, uğuldamak

ab|rau-schen <i.; ist; umg.> hızla uzaklaşmak, kaçmak; *der Einbrecher ist ohne Diebesgut abgerauscht*

an|rau-schen <i.; ist; umg.> uğuldamak, patırtı kütürtü çıkarmak (im P. Perf. gebräuchl.); *die Granate kam angerauscht*

be'rau-schen 1 <t.> sarhoş etmek, coşturmak; hafif uyuşturmak; *der Wein hatte ihn berauscht; 2* <refl.> coşmak, mest olmak; *er hat sich an seinen eigenen Worten berauscht*

durch|rau-schen <i.; ist; umg.; scherzh.> uğuldayarak vs. geçmek; arasından geçmek, düşmek; kırılarak yürümek, eserek geçmek; *der letzte Zug war durchgerauscht; der Wurm ist durch zwei Filter durchgerauscht; sie ist eben durch den Saal durchgerauscht*

durch'rau-schen <t.; poet.; fig.> b. rüzgar esmek; *ein mächtiger Idealismus durchrauschte damals die Herzen der deutschen Studenten*

ver'rau-schen <i.; ist> dinmek; sönmek; bulanık olmak (Aufnahme); bozuk olmak (Akustik); sona ermek; *der Beifall verrauschte; seine Leidenschaft verrauscht; wieder ist ein Fest verrauscht;*

rech-nen 1 <t. u. i.> saymak; hesaplamak; tahmin etmek; (nach) bşle ölçmek, (auf) beklemek; (mit) hesaba katmak, güvenmek; (unter, zu) arasında say(ıl)mak; sırasına koymak; **2** <refl.> kazanç getirmek, kendini amorti etmek

ab|rech-nen 1 <i.; hat> hesaplaşmak, hesap görmek; (mit jdm.) hesaplaşmak, intikam almak; *heute wird*

abgerechnet; **2** <t.> (etw. von etw.) hesaptan düşmek; *du musst aber auch die Hochzeitskosten abrechnen*

an|rech-nen <t.> hesaba geçirmek, hesaplamak, mahsup etmek, saymak; takdir etmek (Wert); *ich rechne dir alle Seminare, die du in Deutschland gemacht hast, an; ein fehlendes Komma muss ich im Diktat als Fehler anrechnen*

auf|rech-nen <t.> hesaba koymak, mahsup etmek, takas yapmak, bşre karşılık saymak; *fällige Forderungen können gegeneinander aufgerechnet werden*

aus|rech-nen <t.> kesin hesap yapmak, tümünü hesaplamak; *kannst du bitte ausrechnen, wie viel das Obst kostet?*

be'rech-nen <t.> kesin hesap yapmak, tümünü hesaplamak; iyi düşünmek; hesabına kaydetmek; *jetzt berechnen wir die Zinsen; wir werden dir alle Kosten berechnen; die Schülerin berechnete den Umfang des Kreises*

bruch-rech-nen <i.; nur Inf.> kesirli hesap yapmak; *sie kann gutbruchrechnen*

durch|rech-nen <t.> iyice, sonuna kadar, kontrol ederek hesaplamak; hesap sonucunda anlamak; *ich muss das Projekt durchrechnen, ehe ich darüber etwas sagen*

ein|rech-nen <t.> hesaba katmak; *wieviele kostet ein Führerschein, alle Kosten eingerechnet?*

er'rech-nen <t.> hesap ederek bulmak; *hast auch meinen Anteil errechnet?*

hoch|rech-nen <t.> temsili b. miktardan yola çıkarak tahmin etmek; *nur bei manipulierten Wahlen können die Ergebnisse so genau hochgerechnet werden*

mit|rech-nen **1** <i.> ble birlikte hesaplamak; *alle Beamten rechnen mit*; **2** <t.> hesaba dahil etmek; *zusätzlich muss der Eintrittspreis mitgerechnet werden*

nach|be-rech-nen <t.> yeniden, sonradan hesaplamak; *muss wirklich alles nachberechnet werden?*

nach|rech-nen <t.> kontrol amacıyla yeniden hesaplamak; *muss wirklich alles nachgerechnet werden?*

über'rech-nen <t.> kabaca hesaplamak; *wir haben zuerst die Hauptkosten überrechnet*

um|rech-nen <t.> başka b. para birimine göre hesaplamak; *Obama rechnet die Lire in Franken um*

ver'rech-nen **1** <t.> hesaplamak, hesap ederek dengelemek; *diesen Betrag verrechnen wir später mit der anderen Summe*; **2** <refl.> yanlış hesaplamak; boş hayaller kurmak <fig.>; *wenn du glaubst, dass ich das tun werde, dann hast du dich verrechnet*

vor|rech-nen <t.> bnin önünde hesaplamak, böylece anlamasını sağlamak; *sie hat ihm die schlechte finanzielle Position der Firma vorgerechnet*

zu|rech-nen <t.> üstüne saymak; hesaba ilave etmek, isnat etmek, atfetmek; üzerine atmak;

(zu e-r Gruppe) arasında saymak; *die Regierung rechnet die Missstände den Kritikern zu*
zu'sam-men|rech-nen <t.> toplamak; *wir rechnen alle Ausgaben zusammen*

recken **1** <t.> germek, uzatmak (Kopf, Hals); **2** <refl.> gerinmek, uzanmak

auf|recken **1** <t.> yukarıya doğru germek, uzatmak; *sie stand auf den Fußspitzen und reckte den Arm auf*; **2** <refl.> kalkmak, dik durmak; *die Raupen haben sich auf den Ästen aufgereckt*

aus|recken **1** <t.> iyice germek, açmak, uzatmak; *sie reckte Arma us*; **2** <refl.> iyice gerinmek; *um in das oberste Regal reichen zu können, musste er sich sehr ausrecken*

verrecken <i.; ist> gebermek; kuyruğu titretmek; zıbarmak; *der brutale Folterer ist verreckt*

re-den <i. u. t.> konuşmak, söylemek, söz etmek, bahsetmek

ab|re-den <t.> konuşarak anlaşmak; yapmamasını söylemek; *wir haben es abgeredet, dass das Fräulein noch eine Zeit hier verbringen sollte; ihm soll weder zugeredet noch abgeredet werden*

af-ter-re-den <i.; hat> veraltet> arkasından kötü konuşmak; *sie hat mir immer afterredet*

an|re-den <t.> hitap etmek; *du redest deine Freunde unhöflich an*

auf|re-den <t.> kandırmak, kargayı bülbul diye satmak, bşı yamamak; *er schafft es, den Leuten seine Meinung aufzureden*

aus|re-den **1** <i.; hat> sözünü bitirmek; *lass mich doch erst ausreden*!; **2** <t.> ikna etmek, caydırmak, vazgeçirmek; *ich habe vergeblich versucht, ihm die Teilnahme auszureden*; **3** <refl.> içini dökmek; kaçamak konuşmak; *wir haben doch viel Zeit uns auszureden*

bauch-re-den <i.; nur im Inf. u. Part.> karnından konuşmak; *er hat bauchgeredet*

be're-den **1** <t.> bşı görüşmek, konuşmak; biri hakkında kötü konuşmak; *alles, was auf der Seele brennt, wird beredet*; **2** <refl.> istişarede bulunmak; *er hat sich mit seiner Sekretärin beredet*

dagegen|re-den <i.; hat> karşı çıkmak, itiraz etmek; *wenn sie mal alleine ausgehen wollte, habe ich dagegengeredet*

da'her|re-den <i.; hat> düşünmeden konuşmak; *red nicht so dumm daher!*

da'zwi-schen|re-den <i.; hat> sözünü kesmek, araya girmek; *bitte red (mir) nicht immer dazwischen!*

drein|re-den <i.; hat> umg.> sözünü kesmek, araya girmek; *ich lasse mir in meine Arbeit nicht dreinreden*

durch-ein'an-der|re-den <i.; hat> her kafadan b. ses çıkmak; saçma sapan konuşmak; *alle redeten durcheinander*; *Ayşe redet immer durcheinander*

ein|re-den **1** <i.; Rechtsw.> itiraz etmek, itirazda bulunmak; *der Angeklagte hat eingeredet*; **2** <t.> inandırmak, kandırmak; *vielleicht hast du dir das auch eingeredet?*

her'aus|re-den <refl.> konuşarak kendini kurtarmaya çalışmak, bahaneler uydurmak; *keiner von ihnen*

suchte sich herauszureden, indem er die Schuld auf andere schob

hin'ein|re-den <i.; hat> işine karışmak, burnunu sokmak, etkilemeye çalışmak; *Eltern sollten nicht mehr versuchen, in das Leben ihrer Kinder hineinzureden*

ir-re|re-den <i.; hat> saçma konuşmak, saçmalamak; *in seinen Wahnvorstellungen hat er irregeredet*

klug|re-den <i.; hat> bilgiçlik taslamak; *der Kranke hat ständig gegenüber der Ärztin kluggeredet*

los|re-den <i.; hat> konuşmaya başlamak, üstüne üstüne gitmek; *nachdem ich drauf losgeredet hatte, wollte meine Schulleiterin nicht mehr unterschreiben*

mit|re-den <t. u. i.; hat> konuşmaya katılmak; birlikte karar vermek, söz hakkı olmak; *du kannst hier gar nicht mitreden*

nach|re-den <t.> görmediği halde, duyduğu, okuduğu bşi söylemek; arkasından (kötü) konuşmak; *sie redete mir Nachteiliges nach*

schön|re-den <t.> gerçeğe aykırı olarak iyi göstermek, çarpıtmak, alaylıp pullamak; *die Globalisierung wird uns schöngeredet*

über|re-den <t.> ikna etmek; *ich habe ihn nicht überreden können, auf unseren Vorschlag einzugehen*

un-ter|re-den <refl.> görüşmek; *er hat sich mit ihm unterredet*

ver-ab-re-den <t.> kararlaştırmak; *wir müssen einen Treffpunkt verabreden*

vor-bei|re-den <i.; hat> bsdn bahsederken özünü iskalamak, meselenin özüne inememek; birbirine derdini anlatamamak, anlaşılamamak; *wir haben Stunden lang vorbeigeredet*

vor|re-den <t.; umg.> iddia etmek, inandırmaya çalışmak; *reden Sie das einem anderen vor!*

wider|re-den <i.; hat> itiraz etmek, karşı çıkmak; *bitte, widerredet mir nicht!*

zer|re-den <t.> etwas konuşa konuşa bozmak, tadını kaçırmak; *du hast unsere Liebe zerredet*

zu|re-den <i.; hat> konuşarak ikna etmek; *ich habe ihm zugeredet wie einem kranken Gaul*

re-geln <t.> düzenlemek

maß-re-geln <t.> azarlamak, cezalandırmak; *der Direktor hat den Beamten gemäßregelt*

re-gen 1 <t.> kimıldatmak, oynatmak, hareket ettirmek; 2 <refl.> kimıldamak, oynamak, hareket etmek

ab|re-gen <refl.; umg.; iron.> sakinleşmek, sakin olmak; *reg dich ab!*

an|re-gen <t.> teşvik etmek, hırslandırmak; isteklendirmek, uyarmak, uyandırmak, kamçılamak; canlandırmak; ilgilendirmek; *beschädigte Lebern könnten zu neuem Wachstum angeregt werden*

auf|re-gen <t.> heyecanlandırmak; tahrik etmek; heyecanlanmak; sinirlendirmek; *sie fragt mich, ob ich aufgeregt bin*

er're-gen <t.> heyecanlandırmak; tahrik etmek, dürtmek, kızıştırmak; azdırmak; neden olmak, yol açmak; *die Hitze erregt meinen Durst*

reg-nen <i.; unpersönl.; umg. u. fig. a.t.; hat> yağmur yağmak

ab|reg-nen <refl.> yağmur olup yağmak; *die Wolken haben sich über dem See abgeregnet*

be'reg-nen <t.> yapay (suni) yağmurla sulamak; *die Baumwollplantagen wurden beregnet*

durch|reg-nen <i.; hat> yağmur sızmak; sırlıslıklam olmak; *es regnet hier durch, das Dach ist undicht; ich bin ganz durchgeregnet*

ein|reg-nen 1 <i.; ist> yağmura tutulmak; ansızın yağan yağmur nedeniyle b. yerde mahsur kalmak; 2 <refl.; nur unpersönl.> yağmur dinmemek; *wir sind eingeregnet; es regnet sich ein*

her'ab|reg-nen 1 <i.; ist> yağmurla birlikte üstüne düşmek; *das Laub regnete auf uns herab*; 2 <t.; fig.> bol miktarda olmak, gelmek; *es regnete Beschimpfungen auf ihn herab*

her'ein|reg-nen <i.; hat> unpersönl.> sızmak, içeri yağmak; *es regnet herein*

ver'reg-nen <i.; ist> aşırı yağmur nedeniyle bozulmak, zarar görmek; yağmur gibi püskürtmek; *die Obsternte ist verregnet; unser Urlaub ist völlig verregnet*

rei-ben 1 <t.> ovmak, ovuşturmak; sürtmek, sürtüştürmek; rendelemek 2 <i.; hat> sürtmek, vurmak; *vor Vergnügen rieben wir uns die Hände; der Schuh reibt an der Ferse*

ab|rei-ben <t.> ovmak; silmek; sürtmek; ovarak aşındırmak; parlatmak; cilalamak; kurutmak; çıkarmak; bertaraf etmek; friksiyon yapmak; sert biçimde azarlamak; dövme; *sie hat die Schale einer Zitrone abgerieben; er reibt sich mit dem Badetuch ab*

an|rei-ben <t.> (Farben) ezmek 2. (Streichholz) çakmak, yakmak; *die Farben verderben sehr rasch und müssen deshalb kurz vor der Verarbeitung angerieben werden*

aus|rei-ben <t.> ovarak temizlemek, silmek; çıkarmak (Fleck); *Lotte rieb die Badewanne mit einem Lappen aus*

durch|rei-ben 1 <t.> sürte sürte yara etmek, aşındırmak; hafifçe ovmak; eze eze süzgeçten geçirmek; iyice friksiyon yapmak; ovarak yıkamak; *wie dick sollte eine Lederjacke für ein Motorrad sein, damit sie bei einem Sturz nicht durchreißt?*; 2 <refl.> sürtüne sürtüne yara olmak, aşınmak; *die Handschuhe aus besonders dünnem Leder haben sich an den Fingerknöcheln und -spitzen durchgerieben*

ein|rei-ben <t.> ovmak, (yedirerek) sürmek; *sie hat mich mit Sonnenöl eingerieben*

hin|rei-ben <t.; fig.; umg.> sürmek; açık seçik, sert şekilde anlatmak, önüne koymak; *das Gel ist sehr sanft und bleibt auf der Haut dort, wo man es hingerieben hat; er hat mir nur negative Beispiele hingerieben*

ver'rei-ben <t.> yedirerek sürmek; sürterek yok etmek (Fleck); *er verreibt die Salbe*

zer'rei-ben <t.> ovalamak, öğüterek ezmek; sürte sürte aşındırmak; rendelernek; dibekte dövme; toz haline

getirmek; yok etmek; *das Volk ist allmählich zwischen den beiden Nachbarvölkern zerrieben worden*

rei-chen 1 <i.; hat> uzanmak; yetmek; 2 <t.> vermek, uzatmak

an|rei-chen <t.> sunmak, vermek, servis etmek; *wie werden, sobald die Gäste Platz genommen haben, die Speisen angereicht?*

aus|rei-chen <i.; hat> yetinmek, yetmek; *ich weiß nicht, ob ich damit ausreiche; wird das Geld ausreichen?*

dar|rei-chen <t.> vermek, sunmak; *sie hat dem Kranken Arznei dargereicht*

durch|rei-chen <t.> arasından vermek; iletmek, aktarmak; (b. yöne doğru) itmek, yükseltmek, düşürmek; *reich mir bitte 3 Bier durch!; alle Telefonate wurden durchgereicht; St. Pauli wird in der 2. Fußball-Bundesliga immer weiter nach unten durchgereicht*

ein|rei-chen <t.> vermek, sunmak (Antrag, Gesuch, Unterlagen); *wir reichen eine Klage gegen den Rektor ein*

er|rei-chen <t.> ulaşmak, erişmek; elde etmek; kabul ettirmek; *unter welcher Nummer kann ich Sie (telefonisch) erreichen?; der Zug hatte Verspätung, so dass ich meinen Anschluss nicht erreichte; in einer Stunde werden wir München erreichen*

ge|rei-chen <i.; hat; geh.> bş getirmek, vermek; *seine Tat wird ihm zum Ruhm gereichen*

her|an|rei-chen <i.; hat> b. yere uzanmak; *das Kind kann noch nicht an die Türklinke heranreichen*

her|rei-chen <t.> bu tarafa uzatmak; *würden Sie mir bitte das Brot herreichen?*

her|über|rei-chen 1 <i.; hat> bu yana kadar uzanmak; *die Schnur reicht nicht bis zu mir herüber; kannst du bis zu mir herüberreichen?; 2 <t.> bu yana kadar uzatmak; reich mir bitte die Schnur herüber*

her|ein|rei-chen 1 <t.> uzatmak; vermek; (Fußball) ortalamak; *reichen Sie den Antrag im Sekretariat herein; 2 <i.> b. yere kadar uzanmak; die Zweige des Baumes reichen bis in unser Zimmer herein*

her|um|rei-chen 1 <t.> elden ele geçirmek, uzatmak; *die Arbeiter reichten die Zuckermelonen herum; 2 <i.> bşi (kollarıyla) sarmak; ich kann um den Baumstamm nicht herumreichen*

hin|rei-chen 1 <t.> bne bş uzatmak; *sie reicht mir ein Bier hin; 2 <i.; hat> yetmek; das Geld reicht hin*

nach|rei-chen <t.> tekrar, yeniden sunmak, göndermek; *wir haben Ihnen die Abrechnung nachgereicht*

über|rei-chen <t.> vermek, sunmak; *der Dekan überreichte mir das Diplom*

ver|ab|rei-chen <t.> vermek; (dayak) atmak; *die Schwester verabreichte dem Kind eine warme*

Suppe; die Lehrerin hat der Schülerin eine Ohrfeige verabreicht

zu|rei-chen 1 <i.; hat; umg.> yetmek, yeterli olmak; *dieses Geld reicht fürs Mittagessen nicht zu; 2 <t.> düzenli olarak vermek; das Mädchen reicht der Schneiderin die Stecknadeln zu*

rei-fen 1 <i.; hat; unpersönl.> çğ düşmek, yağmak

rei-fen 2 <i.; ist> olgunlaşmak, gelişmek, hazır olmak

rei-fen 3 <t.> çevresine lastik geçirmek

aus|rei-fen 1 <i.; ist> tam olgunlaşmak; *die Früchte am Baum sind noch nicht voll ausgereift; 2 <t.> tam olgunlaştırmak; die Herbstsonne wird die Trauben gut ausreifen*

be|rei-fen 1 <t.> lastik takmak; *ich muss das alte Auto bereifen*

be|rei-fen 2 <t.> çğ kaplamak; *am Morgen waren die Bäume bereift*

her|an|rei-fen <i.; ist> olgunlaşmak, gelişmek, büyümek, yetişkin olmak; *deine Söhne sind herangereift*

nach|rei-fen <i.; ist> toplandıktan sonra da olgunlaşmak; *die grünen Tomaten reifen noch nach*

rei-chen <t.> sıralamak, dizmek

an|rei-chen 1 <t.> sıralamak, dizmek, yan yana koymak; *Ilse reiht die Perlen an; 2 <refl.> peş peşe görünmek; b. sıraya girmek; alle Gewerkschafter reihten sich an*

auf|rei-chen <t.> sıraya koymak, dizmek; *die Gedichte wurden chronologisch aufgereiht*

ein|rei-chen <t.> b. sıraya koymak, dahil etmek; *die neuen Bücher müssen eingereiht werden*

rei-men 1 <i.; hat> uyaklı yazabilmek, konuşabilmek; 2 <t.> uyaklı ifade etmek; 3 <refl.> uyaklı olmak, uyak oluşturmak

zu|sam-men|rei-men <t.; umg.> bşi anlayabilmek, bağlantıyı çözmek, bağdaştırmak; *das kann ich mir nicht zusammenreimen; wie reimt sich das mit seinen Versprechungen zusammen?*

rei-ni-gen <t.> temizlemek

be|rei-ni-gen <t.> düzenlemek, düzeltmek, çözmek, ortadan kaldırmak; *wir müssen alle Schwierigkeiten gemeinsam beseitigen*

ent|rei-ni-gen <t.> doğallığını bozmak; *die USA haben alle Gemüsearten entreinigt*

ver|un-rei-ni-gen <t.> kirliletmek; *die Industrie verunreinigt unser Trinkwasser*

rei-sen <i.; ist> gezmek, dolaşmak, seyahate çıkmak

ab|rei-sen <i.; ist> geziye başlamak, hareket etmek; *wir reisen morgen früh ab*

an|rei-sen <i.; ist> (gezi/seyahat sonucunda hedefe) varmak; *die Gäste reisen morgen an*

aus|rei-sen <i.; ist> yurtdışına (seyahate) çıkmak; *wann seid ihr ausgereist?*

be|rei-sen <t.> gezmek, dolaşmak; gezerek tanımak; *er hat die ganze Welt bereist*

durch|rei-sen <i.; ist> içinden (transit) geçmek; *dort können sie keine neuen Asylanträge stellen, weil sie vorher durch Tschechien durchgereist sind*

durch'rei-sen <t.> dolasmak, gezmek; gezerek tanımak; *es gibt kaum einen deutschen Reisebeschreiber, der den türkischen Orient durchreist hat*

ein|rei-sen <i.; ist> (yasal biçimde) yabancı b. ülkeye giriş yapmak; *wann sind Sie in Österreich eingereist?*

fort|rei-sen <i.; ist> yola çıkmak; *als Effi zu einer Kur fortreiste, fand Instetten die Briefe von Crampas und erfuhr so von der Affäre*

heim|rei-sen <i.; ist> eve gitmek; *jedes Wochenende reisen die Studierenden heim*

her'um|rei-sen <i.; ist> dolaşmak, gezmek; *sie ist viel in der Welt herumgereist*

hier'her|rei-sen <i.; ist> başka b. yerden buraya gelmek; *wir sind eigens von Berlin hierhergereist*

hin|rei-sen <i.; ist> b. yerden oraya seyahat etmek; *Olaf ist mit seiner Familie hingereist*

mit|rei-sen <i.; ist> birlikte gezmek, dolaşmak, seyahat etmek; *ich danke allen Fans, die nach Mersin mitgereist sind*

nach|rei-sen <i.; ist> sonradan geziye katılmak, bnin arkasından seyahate çıkmak; *Oli Reichenstein ist seiner Frau nicht nachgereist*

um'her|rei-sen <i.; ist> dolaşmak, gezmek; *sie ist viel in der Welt umhergereist*

um'rei-sen <t.> etrafında gezmek, dolaşmak, seyahat etmek; *wir haben die Welt umreist*

ver'rei-sen <i.; ist> yola/seyahate çıkmak; *Otto ist leider verreist*

wei'ter|rei-sen <i.; ist> (fazla kalmadan) yoluna devam etmek; *ich reise heute weiter*

zu'rück|rei-sen <i.; ist> (eski yerine) geri gelmek; *innerhalb eines Monats reisen wir zurück*

rei-ßen 1 <t.> yırtmak; şiddetle çekmek; koparmak; zorla almak, gasp etmek; **2** <i.; ist> yırtılmak; kopmak; yarılmak; **3** <refl.> (sıyrık gibi şeyler sonucunda) yaralanmak

ab|rei-ßen 1 <t.> yıkmak; çekip koparmak; zorla ayırmak; *das Monopol-Kino soll abgerissen werden; 2* <i.; ist> kopmak, ayrılmak; *der Knopf des Hemdes ist abgerissen*

an|rei-ßen <t.> (ucundan) yırtmak, koparmak; tüketmeye başlamak; (Paket usw.) açmak; (Saiten) hafifçe çekmek; (Motor) çalıştırmak; (Linie auf Metall od. Holz) çizmek; (Problem) değinmek; *der Offensiv-Mann hat sich ein Band im rechten Knöchel angerissen; das ist ein Artikel, der alle wesentlichen Aspekte kurz anreisst*

auf|rei-ßen 1 <t.> yırtmak, yırtarak açmak; kırarak açmak; bne (cinsel ilişki amacıyla) asılmak; (Augen) faltaşı gibi açmak; *ich reiße den Brief auf; die Arbeiter rissen den Fußboden auf; sie hat ihre Augen und ihren Mund*

aufgerissen und mich angeschaut; jede Woche riss er ein anderes Mädchen auf; 2 <i.; ist> (basınç, vuruş vb. nedenlerle) açılmak, patlamak; *die Naht deiner Hose ist aufgerissen*

aus-ein'an-der|rei-ßen <t.> yırtmak, parçalamak, eskitmek; birbirinden ayırmak; *er riss die Streitenden auseinander*

aus|rei-ßen 1 <t.> yolmak, sökmek, yırtıp ayırmak, koparmak; *mein Neffe reiße das Unkraut aus; der Student hat aus meinem Buch ein Blatt ausgerissen; 2* <i.; ist> kaçmak, tabanları yağlamak; yırtılmak; *schon mehrfach riss er von zu Hause aus*

durch|rei-ßen 1 <t.> yırtarak ayırmak, bölmek; *er riss das Blech durch; der Stoff ist durchgerissen; 2* <i.; ist> yırtılarak ayrılmak, bölünmek; *der rote Faden ist durchgerissen*

ein|rei-ßen 1 <i.; ist> yırtılmak; alışkanlık haline gelmek, yayılmak; *die Prostitution ist leider eingerissen; 2* <t.> yırtmak; yıkmak; *durch einen Kran wurde am Freitag die die Wasserleitung eingerissen*

ent'trei-ßen <t.> zorla almak, elinden kapmak; *sie entriss ihm das Kind; ein erfahrener Schwimmer hat den Buben dem Wasser entrissen*

ent'zwei|rei-ßen <t. u. i.; hat> parçalamak, bölmek; *voller Wut riss er das Band entzwei*

fort|rei-ßen <t.> şiddetle elinden almak, kapmak; <fig.> mest etmek, büyülemek, sürüklemek; *ich riss ihm das Messer fort; die Strömung des Flusses riss ihn fort; er hat sie bei der Flucht mit sich fortgerissen; diese Geschichte reiße einen fort*

her'aus|rei-ßen <t.> çekerek çıkarmak, yırtarak atmak; <fig.; umg.> zorlukları aşmak; *sie riss die Blumen aus der Erde heraus; in der ersten Prüfung hat er nicht gut abgeschnitten, aber eine Eins in der zweiten kann ihn wieder herausreißen*

her'um|rei-ßen <t.> kuvvetle çevirmek, döndürmek; *er riss das Steuer im letzten Augenblick herum*

her'un-ter|rei-ßen <t.> (yırtarak) indirmek; çabuk eskitmek; ağır biçimde eleştirmek; *die Polizei reiße die Plakate herunter; die Kinder reißen die Hosen schnell herunter*

hin'ein|rei-ßen <t.> bnin başını belaya sokmak, b. işin içine karıştırmak; *er riss seinen Freund auch noch mit hinein*

hin|rei-ßen <t.> büyülemek, sürüklemek; *seine Rede riss alle Zuhörer hin; ich habe mich leider hinreißen lassen, ihn zu ohrfeigen; hingerissen lauschten alle der Musik*

hin'un-ter|rei-ßen <t.> düşerken sürüklemek, alıp götürmek; *er riss den Kameraden mit in den Abgrund hinunter*

los|rei-ßen 1 <t.> yıkmak; çekip koparmak; zorla ayırmak; *die Nachbarn reißen die Mauer los; 2* <refl.> kopmak, ayrılmak, kurtulmak; *der Hund riss sich von der Kette los*

mit|rei-ßen <t.> düşerken, yürürken, koşarken, giderken sürüklemek, birlikte (alıp) götürmek; *er wurde von dem Motorrad ein Stück mitgerissen*

nieder|rei-ßen <t.> yıkmak, yerle bir etmek; *das Haus wurde niedergerissen*

rein|rei-ßen <t.> içine çekmek; *er riss sie in seine verzweifelte Situation mit'rein*

um|rei-ßen <t.> yıkmak, yerle bir etmek; yere fırlatmak; *die Nachbarin riss den Zaun um; Vorsicht, reiß mich bloß nicht noch um!*

um'rei-ßen <t.> taslak çizmek; ana hatlarıyla özetlemek; *er umriss die Lage in wenigen Sätzen*

ver'rei-ßen <t.> çok giyerek eskitmek; çok ağır eleştirmek; *die Kinder haben die neuen Hosen verrissen; sie riss die Theaterpremiere*

weg|rei-ßen <t.> yıkmak, yok etmek; kapmak; *alte Häuser werden weggerissen; sie riss ihm das Buch weg*

zer'rei-ßen 1 <t.> yırtmak, yırtarak ayırmak, bölmek; *du hast dir den Strumpf zerrissen; der Anblick zerriss mir das Herz; 2 <i.; ist> yırtılmak, delinmek; das letzte Band, das uns noch aneinander knüpfte, ist nun zerrissen*

zu'sam-men|rei-ßen <refl.; umg.> uyanmak, toplanmak, bş için yırtılmak; *sie konnte die Prüfung bestehen, weil sie sich endlich zusammengerissen hat*

rei-ten <i.; hat/ist> ata binmek; atla gitmek; çiftleşmek

ab|rei-ten 1 <t.> (Front, Strecke usw.) atla geçmek, dolaşmak; *es ist gefährlich, einen Gegenspieler abzureiten, der bereits von einem anderen Spieler seines Teams abgeritten wird; 2 <i.; ist> atla uzaklaşmak; die Vandalen sind abgeritten*

an|rei-ten 1 <t.> (Pferd) eğitmek; *der Reiter ritt das Pferd an; 2 <i.; ist> ata binmeye başlamak; die Männer sind angeritten*

auf|rei-ten 1 <t.> bine bine yara etmek; *er hat den Esel aufgeritten; 2 <refl.> bine bine kendini yaralamak; die Schauspielerinnen hat sich aufgeritten*

aus|rei-ten 1 <t.> yeteneklerini zorlamamak, her şeyi istememek; *er reitet seine Pferde nicht aus; 2 <i.; ist> atla (dışarıda) dolaşmak; ich bin jede Woche ausgeritten*

be'rei-ten <t.> (Pferd) eğitmek; .) atla geçmek, dolaşmak; *er hat diesen Gaul beritten; der Kommandant bereitet jeden Tag diesen Strand*

durch|rei-ten 1 <i.; ist> atla b. yerden geçmek; atla durmadan b. yere kadar atla gitmek; *sie sind fünf Stunden durchgeritten; 2 <refl.> ata bine bine derisini yara etmek; die Schauspielerinnen ritt sich durch*

durch'rei-ten <t.> atla geçmek; *die Soldaten haben den Bach durchritten*

ein|rei-ten 1 <t.> (Pferd) eğitmek; *ich kann alle Pferde einreiten; 2 <refl.> ata binme çalışması yapmak; sie ritt sich ein; 3 <i.; ist> at üzerinde içeri girmek; die Polizei ist eingeritten*

fort|rei-ten <i.; ist> atla uzaklaşmak; *die Räuber ritten fort*

her'um|rei-ten <i.; ist; umg.> at üzerinde dolaşmak; ısrar etmek, sürekli tekrar etmek (auf); *Oswald ist die ganze Zeit auf der Frage herumgeritten, ob ich ihn mag*

nach|rei-ten <i.; ist> atla peşinden gitmek; *ein Bur ritt dem Wagen nach*

um'her|rei-ten <i.; ist> at üzerinde dolaşmak; *wir ritten im Wald umher*

um|rei-ten <t.> at üzerinde bni düşürmek; *er hat seinen Gegner umgeritten*

um'rei-ten <t.> atla etrafında dolaşmak; *er hat die Sporthalle umritten*

ver'rei-ten 1 <t.> kötü binerek atı yaramaz hale getirmek; *er hat seinen Esel veritten; 2 <refl.> eğitimde hata yapmak, yanlış parkura girmek; binerken hata yapmak; der Mann hat sich verritten*

vor|rei-ten 1 <i.; ist> atla bnin önü sıra gitmek, önden gitmek; **2** <t.> ata binerek (niteliklerini) göstermek; *der Alte ist vorgeritten; er hat uns sein bestes Pferd vorgeritten*

zu|rei-ten 1 <t.> binerek alıştırmak; *er hat das Pferd zugeritten; 2 <i.; ist> atla bne doğru gitmek; er ist auf uns zugeritten*

rei-zen 1 <t.> kışkırtmak, teşvik etmek, kızdırmak, hırçınlaştırmak; çekmek, büyülemek, cezbetmek; tahriş etmek; **2** <i.; hat; Kart.> (sayıyı, rakamı) yükseltmek

an|rei-zen <t.> çekmek, büyülemek, cezbetmek; *das Aussehen der Tomaten reizt den Appetit an*

auf|rei-zen <t.> kışkırtmak, teşvik etmek, kızdırmak; *der Polizist reizte sie zum Widerstand auf*

aus|rei-zen <i.; hat; Kart.> son kağıda kadar yükseltmek; <fig.; umg.> bşin sonuna kadar gitmek; *er hat wieder ausgereizt*

über'rei-zen <t.> kışkırtmak, teşvik etmek, kızdırmak; *er hat sie überreizt; meine Nerven sind überreizt*

rem'peln <t.; umg.> kasten çarpmak, omuz ve kol ile itmek

an|rem'peln <t.> kasten şiddetle çarpmak, omuz ve kol ile itmek, baskı yapmak; sataşmak, musallat olmak; *Gökhan Zan wurde heftig von hinten angerempelt*

ren-nen 1 <i.; ist> (çok hızlı) koşmak; **2** <t.> hızlı çarpmak, koşarken çarpıp düşürmek

ab|ren-nen 1 <i.; ist; hat> hızla koşmak, koşarak ayrılmak; bş için köşe bucak dolaşmak; dolaşmaktan yorulmak; *er ist/hat alle Läden danach abgerannt; ich habe mir die Beine danach abgerannt*

an|ren-nen 1 <i.; ist> koşarken bşe şiddetle çarpmak; bşe başkaldırmak; *die Kleine ist gegen das Fenster angerannt; 2 <t.> koşarken bşe/bne şiddetle çarpmak; der Sprachverein rannte die Regierung heftig an*

be'ren-nen <t.> saldırmak, ele geçirmeye çalışmak; *unsere Truppen haben die feindliche Festung berannt*

durch|ren-nen 1 <i.; ist> koşarak arasından geçmek; *er ist einfach durchgerannt, ohne sich umzusehen; 2 <t.> koşma koşma eskitmek, ayakkabıların tabanını delinmek; ich habe mir die Sohlen durchgerannt*

ein|ren-nen <t.> çarparak, yüklenerek yıkmak (Mauer); kırmak (Tür, Fenster); bnin eşğini aşındırmak; bni uğraştırmak; *die Diebin rannte die Tür ein; sie hat sich den Schädel an einer Kante eingerannt; dieser Arbeitslose rennt uns das Haus ein*

hin|ren-nen <i.; ist> hızla b. yere koşmak; *als ich von dem Unglück hörte, bin ich sofort hingerrannt*

los|ren-nen <i.; ist> koşmaya başlamak; *sie sah eine Schlange und rannte los*
nach|ren-nen <i.; ist> arkasından koşmak, koşarak izlemek; *wir sind dem Hund nachgerannt*
über|ren-nen <t.> koşarken bni yere itmek, çığnemek, ezmek; saldırarak püskürtmek, yok etmek; *der kleine Sportler hat den Kinderwagen überannt; wir haben die feindliche Stellung überrennen können*
um|ren-nen <t.> koşarken çarpıp düşürmek; *fast hätte ich ihn umgerannt*
ver|ren-nen <refl.> b. fikre saplanmak; inatla b. konuda ısrar etmek; *die Parteien haben sich im Verfassungstreit verrannt*
vor|bei|ren-nen <i.; ist> koşarak geçip gitmek; *die Sportlerinnen rannten vorbei*

ret-ten <t.> kurtarmak
er|ret-ten <t.> kurtarmak; *die Feuerwehr hat die Alte vom Tode gerettet*

rich-ten 1 <t.> düzeltmek; doğrultmak; kaldırmak; uydurmak; hazırlamak (Essen); yönelmek (Blick); 2 <i.; hat> (über) bnin hakkmda hüküm vermek

ab|rich-ten <t.> eğitmek, alıştırmak (Tiere); b. yöne doğrultmak; düzeltmek, tesviye etmek; *sie hat ihre Hündin abrichten lassen; der Soldat richtete das Geschütz ab; der Schreiner hat die Bretter abgerichtet*

an|rich-ten <t.> sofraya koymak; (Schaden usw.) yapmak, çıkarmak, neden olmak; *es ist angerichtet!; da hast du aber nichts Schönes angerichtet!*

auffrich-ten <t.> doğrultmak, dikmek, kurmak; teselli etmek; *der Gehilfe richtete den Pfahl auf; er richtet den Verhafteten auf; sie haben sich kerzengerade aufgerichtet*

aus|rich-ten <t.> doğrultmak, düzeltmek, yoluna koymak; hizaya getirmek; bildirmek, iletmek, haber vermek; (Auftrag, Befehl) yerine getirmek; *mit Güte kannst du bei ihm viel ausrichten; ich soll einen Gruß von ihm ausrichten; 2 <refl.> bşe göre davranmak; er hat sich nach den Wahlergebnissen ausgerichtet*

ein|rich-ten 1 <t.> çıkık kemiği yerine koymak; (Wohnung) döşemek, çekidüzen vermek; (Geschäft) açmak, kurmak; düzenlemek; alıştırmak, adapte etmek; *wir haben unsere Wohnung gemeinsam eingerichtet; der Meister richtet seinen Gehilfen ein; in unserem Stadtviertel ist eine neue Schule eingerichtet worden; 2 <refl.> tutumlu olmak, koşullara uymak; bitte sagen Sie es mir vorher, damit ich mich darauf einrichten kann*

em|por|rich-ten <t.> doğrultmak, kaldırmak; *wir richteten den Baum empor*

ent|rich-ten <t.> ödemek; *du musst heute deine Schuld entrichten*

er|rich-ten <t.> dikmek, doğrultmak, kurmak, yapmak; *vor den Unterrichtsräumen wurden Bildsäulen errichtet*
ge|ra|de|rich-ten <t.> düzeltmek, doğrultmak; *ich habe das Messer geradegerichtet*

gleich|rich-ten <t.> (alternatif akımı doğru akıma) çevirmek; *hier wird der Wechselstrom gleichgerichtet*
her|rich-ten <t.> düzeltmek, hazırlamak, uygun hale getirmek; *die Betten wurden für unsere Gäste hergerichtet*

hin|rich-ten <t.> idam etmek; *der kranke Verbrecher wurde durch den elektrischen Stuhl hingerichtet*

nach|ent-rich-ten <t.> sonradan ödemek, ek ödeme yapmak; *das Finanzamt forderte ihn nach Prüfung aller Unterlagen auf, noch 1000 € nachzuentrichten*

ver|rich-ten <t.> yapmak, yerine getirmek; *das Kleine verrichtet seine Notdurft*

vor|rich-ten <t.> hazırlamak, bakımını yapmak; *ich ließ mir ein kleines Zimmer vorrichten*

zu|rich-ten <t.> hazırlamak; (Holz, Steine) kesmek, yontmak; (Gewebe) apre vermek; (Leder) tabaklamak, sepilemek; hor kullanmak, örselemek, benzetmek, hırpalamak; kötü muamele etmek; *heute hat er 10 Grabsteine zugerichtet; du hast deine Schuhe aber zugerichtet; man hat ihn bei der Schlägerei übel zugerichtet*

rie-chen 1 <i.; hat> kokmak; 2 <t.> koklamak

an|rie-chen <t.> bşi koklamak; *der Hund roch den Knochen an*

be|rie-chen <t.> bşi koklamak; *die Hunde beriechen die Knochen*

hin|ein|rie-chen <i.; hat; fig.; umg.> yüzeysel öğrenmek; *es schadet dir nicht, wenn du in die Linguistik hineiniriechst*

rein|rie-chen <i.; hat; fig.; umg.> yüzeysel öğrenmek; *er hat kaum erst in die Arbeit reingerochen und will schon alles bestimmen*

rie-geln <t.> sürgüyle kapamak

ab|rie-geln <t.> sürgüyle kapamak; barikat kurarak kapatmak, engellemek; *türkische Gerichte riegeeln das Internet ab*

ein|rie-geln <t.> kapıyı sürgüleyerek içeri kapatmak; *sie konnte allein die Einbrecher einriegeln*

ent|rie-geln <t.> (sürgüyü kaldırarak) açmak; *riegle bitte die Tür auf*

ver|rie-geln <t.> sürgüyle kapamak; *muss das Fenster verriegelt werden?*

zu|rie-geln <t.> sürgüyle kapamak; *ich will die Tür verriegeln*

rie-seln <i.; hat> (Regen, Schnee) yağmak, çiselemek, serpiştirmek, ince ince yağmak; sırlı sırlı akmak

be|rie-seln <t.> hafifçe ıslatmak, sulamak; sürekli etki altında bulundurmak; *je nach Witterung soll der Rasen täglich berieselt werden; die Politiker berieseln die Bevölkerung mit Schlagworten*

durch|rie-seln <i.; ist> (çiseleyerek, serpiştirerek) aradan yağmak, akmak; *der Regen rieselt durch*

durch|rie-seln <t.> ürpermek, ürperti/heyecan vs sarmak/duymak; *eine heiße Freude durchrieselte mich; es durchrieselte ihn heiß und kalt*

ein|rie-seln <i.; ist> içine/arasına sıkamak, katmak, akitmak; *zwischen die Schichten der Matte wurde Kunstharz eingerieselt*
über|rie-seln <t.> ürpermek, ürperti/heyecan vs sarmak/duymak; *ein Schauer überrieselte mich*

rin-geln 1 <t.> kıvrırmak, halka/bukle yapmak; 2 <refl.> kıvrılmak, bukle olmak
zu'sam-men|rin-geln <refl.> kıvrılmak, çöreklenmek; *die große Schlange hat sich auf der Terasse zusammengeringelt*

rin-gen 1 <t.> bükme, burmak; (Wäsche) sıkamak; (die Hände; fig.) ümitsizliğe kapılmak; 2 <i.; hat> güreşmek; uğraşmak, pençeleşmek, mücadele etmek

ab|rin-gen <t.; a. fig.> zorla elde etmek, koparmak; *ich habe mir diesen Brief abgerungen; er hat ihr eine Zusage abgerungen*
aus|rin-gen <i.; hat> mücadeleyi bitirmek; *die Boxer haben ausgerungen*

durch|rin-gen <refl.> (psikolojik engellerini, korkularını aşarak) karar vermek; *ich habe mich zur Vaterschaft durchgerungen*
ein|rin-gen <i.; hat> girmek, sızmak, batmak; *Unbekannte waren in das Gebäude eingerungen; ein Splitter, rang tief in die Haut ein*

ent'rin-gen 1 <i.; ist> kurtulmak; *o Tod, endlich bin ich dir entrunnen!*; 2 <t.> zorla elde etmek, almak, koparmak; *die alte Dame hat dem jungen Verbrecher die Waffe entrunnen*; 3 <refl.> (Seufzer) çıkmak; *"ich glaube, Sie lügen", entrang es sich schließlich meinem Mund*

er'rin-gen <t.> kazanmak; *Gerhard hat den besten Preis errungen*

los|rin-gen <t. u. refl.> mücadele sonucu kurtarmak, kurtulmak; *Nietzsche hatte sich und seinen Kreis von dem Pessimismus losgerungen*

rin-nen 1 <i.; ist> yavaşça akmak; 2 <i.; hat> damlamak, sızdırmak

ab|rin-nen <t.> yavaş yavaş akmak; *das Regenwasser rinnt an den Blättern ab*

aus|rin-nen <i.; ist> damlamak, sızmak; *das Bier rann aus dem Fass aus*

durch'rin-nen <t.> içini kaplamak, sarmak; *ein Zittern durchrann seinen Körper*

ent'rin-nen <i.; ist> damlamak, sızmak; (Zeit) akıp gitmek; kılpayı kurtulmak; *duftendes Bier entrannte den Fässern; die Stunden entrannten; er ist seinen Verfolgern entronnen*

ge'rin-nen <i.; ist> pıhtılaşmak, koyulaşmak; (Milch) kesilmek; *die Milch ist geronnen*

ver'rin-nen <i.; ist> artık akmamak, damlamamak; (Zeit) geçmek; *Stunde um Stunde verrann*

zer'rin-nen <i.; ist> eriyip gitmek; *der Schnee zerrinnt; das Geld zerrann ihm in den Händen*

rip-pen <t.> kemer, kabartma (Bau), damar (Blatt) vs. yapmak

ent'rip-pen <t.> damarlarını almak; *die Arbeiterinnen entripten die Tabakblätter*

rit-zen 1 <t.> sıyırmak; çizmek, tırmalamak; 2 <refl.> sıyırmak, çizmek, yaralamak

an|rit-zen <t.> biraz çizmek; *zur Gewinnung von Harz wird der Baumstamm angeritzt*

ein|rit-zen <t.> kazımak; *sie hat ihren Namen in den Lindenbaum eingeritzt*

ver'rit-zen <t.> tırmalamak, sıyırmak, çizmek, çiziktirmek, karalamak; *die Jodtinktur braucht man in dem Fall, dass man sich verschnitten oder verritzt hat; was ist das für eine Uni, wo alle Bänke verritzt werden?*

ro-den <t.> tarla açmak, ormanı açmak, toprağı düzlemek

aus|ro-den <t.> tarla açmak, ormanı açmak; kökülle çıkarmak; sökmek; *die Dorfbewohner haben den Wald ausgerodet*

rol-len 1 <i.; ist> yuvarlanmak; dönmek; (Blut) dolaşmak; (Tränen) akmak; (Schiff) yalpa vurma; gümbürdemek, gürlemek; 2 <t.> yuvarlamak; (die Augen) fırıldak gibi çevirmek; (Wäsche) ütölemek merdaneden geçirmek; kıvrırmak, sarmak; 3 <refl.; hat> kendi ekseninde dönmek; kıvrılmak, kırışmak, buruşmak

ab|rol-len 1 <t.> açmak, yaymak; (el arabası vb. ile) taşımak; *das Kind hat die Spule abgerollt*; 2 <i.; ist> kaymak, kayarak hareket etmek; <Volleyball> topa vurduktan sonra sırtüstü yuvarlanmak; *die Sportlerin ist abgerollt*

an|rol-len 1 <i.; ist> yuvarlanmaya, dönmeye başlamak; *das Rad rollte an*; 2 <t.> (el arabası vb. ile) taşımak; b. yere doğru (araçla) gitmek; *wir haben die geernteten Pflaumen vor das Haus angerollt*

auf|rol-len <t.> makaraya sarmak; açmak, yaymak; tekrar incelemek, ele almak; *wir rollen das Garn auf; der Prozess muss nun in Dresden neu aufgerollt werden*

aus-ein'an-der|rol-len <t.> açmak, yaymak; *der Zettel wird auseinandergerollt*

aus|rol-len 1 <t.> (Decke, Teig) açmak, yaymak; *die junge Frau rollte den Teig aus*; 2 <i.; ist> (Flugzeug, Wagen) yavaşlayıp durmak, rulmanını tamamlamak; *der Wagen ist ausgerollt*

durch|rol-len 1 <t.> silindirden/merdaneden geçirmek; (içinden) geçmek; (Fahrzeug) sürmek; (Ball) sürmek, yuvarlamak; *folgende Städte werden an-, um- und durchgerollt...*; 2 <i.; ist> (Fahrzeuge) geçmek, geçip gitmek; *der Fahrzeugkonvoi ist durchgerollt*

ein|rol-len 1 <t.> içine sarmak; (oyun alanına) yuvarlamak; kıvrırmak; *der Schiedsrichter rollt den Ball ein*; 2 <i.; ist> yuvarlanmak; *der Ball rollt ein*; 3 <t. u. refl.> yuvarlamak, toplamak; çöreklenmek; *Gülşah rollte sich das Haar ein; die Schlange hat sich eingerollt*

ent'rol-len 1 <t.> açmak, yaymak; *wir haben eine große Fahne entrollt*; 2 <i.; ist.; selten> dem Beutel entrollten blanke Goldstücke
über'rol-len <t.> ezip geçmek, yok etmek; *unsere Hubschrauber haben den überraschten Gegner überrollt*

um'rol-len <t.> çevresinden (çevreyolundan) geçmek; *bei der Fahrt nach Batman kann man Diyarbakır nicht umrollen*

ver'rol-len 1 <i.; ist> dinmek, durmak; *der Donner ist verrollt*; 2 <t.> pataklamak, evire çevire dövmek; *er hat einen Schüler verrollt*; 3 <refl.; umg.; scherzh.> yatmak, yatmaya gitmek; *sie verrollte sich heute sehr früh*

zu'rol-len 1 <t.> bne doğru yuvarlamak; *sie haben die Fässer auf uns zugerollt*; 2 <i.; ist> bne doğru yuvarlanmak; *die Fässer sind auf uns zugerollt*

zu'rück'rol-len <i.; ist> eski yerine kaymak, dönmek, yuvarlanmak; *der Wagen ist zurückgerollt*

zu'sam-men'rol-len 1 <t.> dürmek, sarmak, tomar haline getirmek, yuvarlamak; *mein Liebhaber hat die Tischdecke zusammengerollt*; 2 <refl.> (Schlange) çöreklenmek, dertop büzülmek, toplaşmak; sarım sarım sarılmak; (beim Schlafen) kıvrılmak; *dein Freund hat sich zusammengerollt*

ro-sten <i.; ist> paslanmak

an'ro-sten <i.; ist> biraz paslanmak, paslanmaya başlamak; *die Schere ist angerostet*

durch'ro-sten <i.; ist> paslanarak delinmek, kırılmak; *die Stange ist durchgerostet*

ein'ro-sten <i.; ist> pas tutmak, paslanma sonucunda yapışmak, sıkışmak; <fig.; umg.> ruhen veya bedenlen pas tutmak, körleşmek, hamlaşmak; *meine Reißverschlüsse sind alle eingerostet*; *ich bin etwas eingerostet*

ent'ro-sten <t.> pasını gidermek, almak; *das Blech wurde entrostet*

ver'ro-sten <i.; ist> pas tutmak; paslanmak; *das Schloss ist verrostet*

rö-sten <t.> kızartmak; kavurmak (Brot, Fleisch, Kaffee); suya bastırmak (Flachs, Hanf); kükürtlü maderleri sıcak hava ile kızdırmak

an'rö-sten <t.> hafif kızartmak; kavurmak; *sie hatte eine Brotschnitte angeröstet*

rö-ten <t.> 1 <t.> kırmızıya boyamak; 2 <refl.> kızarmak, kızıl olmak, kızıllaşmak

er'rö-ten <i.; ist> kızarmak; *vor Scham ist ihr Gesicht errötet*

rot-ten1 1 <t.; veraltet> b. araya toplamak; 2 <refl.> b. araya toplanmak

rot-ten2 1 <t.> keteni ve keneviri suya bastırmak; 2 <i.; ist/hat> çürümek

aus'rot-ten <t.> yok etmek, imha etmek, kökünü kurutmak; *Hitler wollte die Juden ausrotten*

ver'rot-ten <i.; ist> çürümek; (Mauerwerk) dökülmek; *der Apfelbaum ist verrottet*; *die Stadtmauern verrotten*
zu'sam-men'rot-ten <refl.> akin etmek, toplanmak, yığılmak; *die Studierenden haben sich für eine Kundgebung zusammengerottet*

rücken 1 <i.; ist> hareket etmek, kılmak; ilerlemek, yürümek, yaklaşmak; yükselmek, terfi etmek; (ins Feld) sefere gitmek, cepheye hareket etmek; (an jds Stelle) bnin yerine geçmek; 2 <t. u. i.; hat> yerinden oynatmak, itmek, sürmek, çekmek 2. (Uhrzeiger) saatin yelkovanını ileri ya da geri almak; yak(in)laştırmak

ab'rücken 1 <t.> kaydırmak, kaydırarak uzaklaştırmak; *wir müssen den Schrank von der Wand abrücken*; 2 <i.; ist> çekilmek; *die Truppen sind heute früh abgerückt*

an'rücken 1 <t.> yan yana itmek, yaklaştırmak, duvara itmek; *die Möbel müssen etwas angerückt werden*; 2 <i.; ist> yaklaşmak, ilerlemek, gelmek; *die Senioren sind angerückt*

auf'rücken <i.; ist> yükselmek, terfi etmek; yanaşmak, sıkışmak, ilerlemek; *rückt bitte auf!*

aus'rücken 1 <i.; ist> (merkez dışına) çıkmak; kaçmak, sıvışmak; *die Feuerwehr ist im ersten Halbjahr zu 57 Einsätzen ausgerückt*; 2 <t.> <Tech.> başa almak, boşaltmak, avaraya almak; (Zeilen) sol kenar dışında başlatmak; *er hat jede zweite Zeile ausgerückt*

be'rücken <t.> büyülemek; *ihre Anmut berückte ihn*

ein'rücken 1 <t.> yerine geçirmek; satırbaşı yapmak, girinti yapmak; ilan etmek; *ich will für sie eine Todesanzeige einrücken*; 2 <i.; ist> askere gitmek; b. yere girmek; *ist dein Sohn zum Militär eingerückt?*

her'rücken 1 <t.> bu yana itmek, çekmek, kaydırmak; *rück den Tisch her!*; 2 <i.; ist; umg.> (otururken) az kaymak, yaklaşmak; *rück doch etwas näher zu mir her!*
hin'rücken <t. u. i.; hat/ist> (belli b. yere doğru) itmek; *Patrick setzte sich auf den Stuhl, den man ihm hinrückte*

ver'rücken <t.> itmek, kaydırmak; *kannst du diesen Schrank verrücken?*

vor'rücken 1 <t.> öne doğru itmek, kaydırmak; *allein kann Peter diesen schweren Stein nicht vorrücken*; 2 <i.; ist> ilerlemek; *die Rebellen sind schnell vorgerückt*

zu'rücken <i.; ist; umg.> sıkışmak, yanaşmak; *rücken Sie bitte etwas zu!*

zu'sam-men'rücken 1 <t.> sıkıştırmak, yanaştırmak; *rückt alle Stühle zusammen!*; 2 <i.; ist> sıkışmak, yanaşmak; *bitte rücken Sie noch etwas zusammen!*

ru-dern 1 <i.; ist/hat> kürek çekmek, sandala binmek; kollarıyla kürek çeker gibi hareketler yapmak; 2 <t.> kürek çekerek kayığı/sandalı b. yere götürmek

ab'ru-dern <i.; ist/hat> kayıkla, sandalla gitmek, yola çıkmak, hareket etmek; kürek sezonunu toplu b. seyahatle kapatmak; *wir waren mit Tagesgrauen abgerudert*; *das erfolgreiche Jahr 2008 wird abgerudert*
an'ru-dern <i.; hat/ist> kürek sezonunu açmak; kürek çekerek yanaşmak; kürek çekmek; kayıkla/sandalla taşımak; *das Trinkwasser musste per Schiff angerudert werden*; *du ruderst gegen die Strömung an*

durch|ru-dern 1 <i.; temporal:hat; direksional: ist> kayıkla, sandalla (durmadan) gitmek; *wir haben die ganze Nacht durchgerudert; wir sind die 55 km nach Lazkiye durchgerudert*; 2 <t.> kayıkla, sandalla katetmek, geçmek, gitmek, götürmek; *die längste Strecke, die durchgerudert werden konnte, war maximal zwei Kilometer lang*
wett-ru-dern <i.; nur im Inf.> kürek yarışı yapmak; *wollen wir wettrudern?*

ru-fen 1 <i.; hat> bağırarak, çağırmak, seslenmek; (Vogel) ötmek 2 <t.> seslenmek, çağırmak 3 <refl.; umg.> bağırıktan sesi kısılmak

ab|be-ru-fen <t.> başka yere atamak, geri çağırmak; <fig.> ölmek; *der deutsche Botschafter in Ankara wurde nach Kuba abgerufen*

ab|ru-fen <t.> gitmesini / gönderilmesini söylemek, emretmek; (Zug) düdük çalarak kaldırmak; görevinden uzaklaştırmak; *der Eisenbahner hat den Regionalzug abgerufen; der Minister rief den Staatssekretär ab*
an|ru-fen <t.> telefon etmek; seslenmek; *ruf mich morgen Nachmittag an!*

auf|ru-fen <t.> çağırmak, davet etmek, kaldırmak; adını söylemek; tedavül den çıkarmak; *der Lehrer rief beim Deutschunterricht den faulsten Schüler auf; die Oppositionspartei ruft die Bevölkerung zum Widerstand auf*
aus|ru-fen <t.> haykırmak, bağırarak; resmen duyurmak, ilan etmek; *"du bist sehr ungerecht", rief sie aus; die türkische Republik wurde am 29.10.1923 ausgerufen*

be'ru-fen <t.> atamak; çağırmak, davet etmek; tanık ya da kanıt olarak göstermek; *der Professor wurde an unsere Universität berufen; der Angeklagte beruft sich auf Google-Berichte*
da'zwi-schen|ru-fen <i.; hat> çağırarak, bağırarak, seslenerek rahatsız etmek, sözünü kesmek; *er hat während des Vortrags mehrfach dazwischengerufen*

durch|ru-fen <t.> anons etmek, duyurmak; telefonla bildirmek; *ich danke dir, dass du zweimal durchgerufen hast*

ein|be-ru-fen <t.> toplamak, toplantıya çağırmak

her'vor|ru-fen <t.> neden olmak; yukarıya çağırmak; sanatçı(lar) tekrar sahneye çıksınlar diye tezahürat yapmak; *deine Worte werden große Probleme hervorrufen; die Zuschauer hatten Ruhi Su immer wieder hervorgerufen*

nach|ru-fen <t.> arkasından seslenmek, arkasından bş söylemek; *die Kinder hatten dem Fremden Flüche nachgerufen*

wach|ru-fen <t.> (yeniden) anımsatmak, canlandırmak, uyandırmak; *er hat meinen alten Schmerz wieder wachgerufen*

weg|ru-fen <t.> seslenerek gitmesini söylemek, göndermek; *der alte Nachbar rief die Kinder vom Spielen weg*

wi-der'ru-fen <t.> yalanlamak; geçersiz olduğunu açıklamak; *der Abteilungsleiter hat das Rauchverbot vor den Unterrichtsräumen widerrufen*

zu'rück|ru-fen 1 <t.> geri çağırmak; *er rief die Sekretärin wegen dringender Geschäfte aus dem Urlaub zurück*; 2 <i.; hat> yeniden aramak, telefon etmek; *ich habe im Augenblick keine Zeit, ich rufe in zehn Minuten zurück*

zu|ru-fen <t.> ... diye seslenmek (haykırmak, bağırarak; laf atmak; *was hat er dir zugerufen?*

zu'sam-men|ru-fen <t.> buluşma çağrısı yapmak, buluşmak üzere çağırmak; *ich habe euch zusammengerufen, um zu sagen, dass ich kündigen werde*

ru-hen <i; hat> dinlenmek; uyumak, yatmak; çalışmamak, işlememek, durmak; bş dayanmak; (Waffen) susmak

aus|ru-hen <i.; hat> dinlenmek; *sie ruht von den Anstrengungen des Tages aus*

be'ru-hen <i.; hat> bş dayanmak; *seine Furcht beruht auf einem Schock, den er als Kind erlitten hat*

ge'ru-hen <i.; hat; geh.> buyurmak, tenezzül etmek; *er geruhte, sich von seinem Platz zu erheben*

rüh-men 1 <t.> övmek; 2 <refl.> övünmek

nach|rüh-men <t.> övmek; *man rühmt ihm rasches und kluges Handeln nach*

rüh-ren <t. u. i.> kımıldatmak, oynatmak, hareket ettirmek; dokunmak; karıştırmak çalkalamak, çırpamak, çarpmak; etkilemek, duygulandırmak; hoşnut etmek
ab|rüh-ren <t.> çalkamak, karıştırmak; katmak; *warum haben Sie die Suppe mit Ei abgerührt?*

an|rüh-ren <t.> , ellemek, değmek, ilişmek; etki etmek; değinmek, zikretmek ; bitişmek, birleşmek; *rühre mich nicht an!; den Verletzten rührte keiner an; die Natur rührte ihn an; sie hat den Teig angerührt*

auf|rüh-ren <t.> bulandırmak, kurcalamak, eşelemek; yukarı doğru kaldırmak, ayaklandırmak, anıları uyandırmak; *Halil rührte den Grund des Getränkes auf; deine Blicke rühren seine Instinkte auf; Isolde rührt gerne vergessene Geschichten auf*

be'rüh-ren <t. u. refl.> dokunmak, ellemek, değmek, ilişmek; etki etmek; değinmek, zikretmek ; bitişmek, birleşmek; *er berührte ihren Arm mit der Hand; der Redner hatte diesen Punkt der Tagesordnung flüchtig berührt; die breitästigen Linden berührten sich fast mit den Kronen*

durch|rüh-ren <t.> iyice karıştırmak; elekten geçirmek, elemek; *Sie sollten zuerst den Teig gut durchrühren; haben Sie die gekochten Haferflocken durchgerührt?*

ein|rüh-ren <t.> bşi bşin içine katarak iyice karıştırmak; *rühre das geschlagene Eiweiß langsam in den Teig ein!*

fort'rüh-ren <refl.> yerinden kımıldamak, kıpırdamak; *sie wollten sich gar nicht aus der Ausstellung fortrühren*

her|rüh-ren <i.; hat> ileri gelmek, kaynaklanmak, çıkmak, bşin eseri olmak; *dieser Lärm rührt von einem Bagger her; seine Empfindlichkeit muss von einem Minderwertigkeitskomplex herrühren*

he'rum|rüh-ren <i.; hat; umg.> sürekli bir şeye karışmak; bşden söz etmek; *wir wollen nicht wieder in dieser alten Sache herumrühren*
um|rüh-ren <t.> karıştırmak, çalkalamak; *ich habe den Pudding oft umgerührt*
ver'rüh-ren <t.> farklı maddeleri bş katarak karıştırmak; *er hat Fruchtsaft und Honig mit heißer Milch verrührt*

rum-peln <i.; hat/ist> gümbürdemek, patırdamak; tangır tungur gitmek
ab|rum-peln <t.> sert şekilde masaj yapmak; *sie rumpelte den Kindern den Rücken mit dem Handtuch ab*
über'rum-peln <t.> gafil avlamak; baskın yapmak, baskınla ele geçirmek; *das Heer hat den Feind überrumpelt*

run-den 1 <t.> yuvarlaklaştırmak; **2** <refl.> yuvarlaklaşmak
ab|run-den <t.> yuvarlaklaştırmak; toparlamak <fig.>; *mein Betreuer hat den Vortrag abgerundet*
auf|run-den 1 <t.> yuvarlamak, düz hesap yapmak; (eine Zahl); *ich runde die einzuzahlende Summe auf; 2* <i.; hat; Sp.> bne tur bindirmek; *der Renner hat auch heute gegenüber seinen Gegnern aufgerundet*
über'run-den <t.> bni geçmek, birkeç tur bindirmek; *er hatte nach 5.000 Metern die Mehrheit seiner Gegner überrundet*

rup-fen <t.> yolmak, koparmak; <fig.; umg.> soymak, yolunmuş tavuğa döndürmek
ab|rup-fen <t.> koparmak, yolmak; *Pflanzen wurden mit dem Rüssel abgerupft*
aus|rup-fen <t.> yolmak, çekmek; *das Unkraut muss ausgerupft werden*
zer'rup-fen <t.> ditmek, didiklemek, yolmak, yırtmak, parçalamak; *mein nervöser Rechtsanwalt hat den nachteiligen Vertrag zerrupft*

ru-ßen <i.; hat> is çıkarmak, tütmek
ent'ru-ßen <t.> isini temizlemek; *der Auspuff eures alten Autos wurde entrußt*
ver'ru-ßen <i.; ist> islenmek, is dolmak; *die Zündkerzen sind verrußt*

rü-sten 1 <t.> hazırlamak; **2** <i.; hat> silahlanmak
ab|rü-sten 1 <i.; hat> silahsızlanmak; silahları azaltmak; *alle Staaten müssen abrüsten; 2* <t.> iskeleyi sökmek; *die Arbeiter haben das Gebäude abgerüstet*
auf|rü-sten 1 <t.> iskele kurmak; parça vs. takmak, takarak güçlendirmek **2** <i.; hat> silahlanmak; *ich will meinen PC aufrüsten lassen; die Terrororganisation Hamas hat in den vergangenen Monaten massiv auferüstet*
aus|rü-sten <t.> donatmak; *wir haben die Kinder für die Reise ausgerüstet*

ein|rü-sten <t.> iskele kurmak; *einige Teile des Schlosses sind eingerüstet worden*
ent'rü-sten 1 <t.; fast nur noch im Part. Perf.> çok öfkelenmek; *Philipp war sehr entrüstet; 2* <refl.> çok öfkelenmek, çok kızmak; *sie hat sich über deine plumpe Handlungsweise entrüstet*
nach|rü-sten <i.; hat> silahlanmak, silah gücünü artırmak; *während viele Menschen verhungern, rüsten die USA nach*
um|rü-sten <t.> teknik donanımını değiştirmek; *er hat seinen BMW auf Pflanzenöl umgerüstet*
zu|rü-sten <t.> bş için hazırlamak, donatmak; *Studenten sollen gewonnen und für ehrenamtliche Arbeit zugerüstet werden*

rut-schen <i.; ist> kaymak; patinaj yapmak
ab|rut-schen <i.; ist> (aşağı) kaymak; düzeysizleşmek, yoldan çıkmak; eskisine göre kötüleşmek; saygınlığını yitirmek; *ein Flugzeug rutscht ab*
aus|rut-schen <i.; ist> kaymak, ayağı kayıp düşmek, dengesini yitirmek; *der junge Anwalt ist auf dem Eis ausgerutscht*
durch|rut-schen <i.; ist> (elinden, bşin arasından vs.) düşmek, kaçmak; aradan sıyrılmak; (unbedachtes Wort) ağızdan kaçivermek; (Fehler) yanlışlık olmak; *die Schnur ist ein wenig durchgerutscht; gestern ist mir eine Mail durchgerutscht; Bei der Prüfung ist er durchgerutscht*
her'aus|rut-schen <i.; ist> dışarıya kaymak; ağızdan kaçmak; *das Wort ist mir so herausgerutscht; das Hemd ist ihm aus der Hose herausgerutscht*
her'um|rut-schen <i.; ist; umg.> kıpır kıpır oynamak; *sie rutscht ungeduldig auf dem Stuhl herum*
ver'rut-schen <i.; ist> kaymak; *die Mütze ist ihr verrutscht*

rüt-teln <t. u. i.; hat> sarsmak; sallamak, silkelemek
auf|rüt-teln <t.> silkerek açmak; sarsarak uyandırmak; bni harekete geçirmek, silkelemek, ataletten uyandırmak, durgunluktan kurtarmak, heyecanlandırmak, elektriklelendirmek; *er muss aus seinen Träumen aufgerüttelt werden*
durch|rüt-teln <t.> adamakıllı sarsmak; *wir sind im Wagen tüchtig durchgerüttelt worden*
wach|rüt-teln <t.; fig.> sarsarak uyandırmak; gözünü aç(tır)mak; *das kleine Kind hat den Bären wachgerüttelt*

sab-bern <i.; hat; umg.> salyası akmak; saçma sapan konuşmak
be'sab-bern <t.; umg.> üstüne salya (ve çiğnenmiş yemek) akıtarak kirliletmek; *ich möchte nicht von Hunden besabbert werden*

sä-bel'n <t.; umg.> beceriksizce kesmek
ab|sä-bel'n <t.; umg.> beceriksizce ve yanlış kesmek, ayırmak; kılıçla kesmek; *mussten Sie wirklich so viel von der schönen alten Tür absäbeln, nur um das neue Schloss einbauen zu können?*

sacken1 <t.; regional> çuvalara doldurmak

sacken² 1 <i.; ist> çökmek, yana yatmak (Gebäude); 2 <refl.> toplanmak (Wolken)
ab|sacken¹ <i.; ist> batmak, çökmek; irtifa kaybetmek; <fig.> başarısı düşmek, çuvallamak; geri kalmak; *die CSU ist laut einer Umfrage in der Gunst der Wähler abgesackt*
ab|sacken¹ <t.> çuvallara doldurmak; *wir sacken die Kartoffeln ab*
an|sacken¹ <t.> tutup kaldırmak; *er sackte seinen Rucksack an*
durch|sacken <i.; ist> hızlı b. biçimde batmak, çökmek, düşmek; *in den Wolken sackte das Flugzeug durch*
ein|sacken¹ <t.> çuvallara doldurmak; büyük kazanç sağlamak, cebini doldurmak (fig.); *wir haben den Hafer eingesackt; dadurch sackt er große Gewinne ein*
ein|sacken² <i.; ist> çökmek, batmak; *die Platten des Fußweges sind eingesackt*
ver'sacken <i.; ist; Seemannsspr.> batmak; <fig.; umg.> ahlaken çökmek; *das Schiff versackt; er ist in einer Kneipe versackt*
weg|sacken <i.; ist; umg.> batmak; güçsüzleşmek; *auf Grund der harten Arbeit ist er völlig versackt*
zu'sam-men|sacken <i.; ist> çökmek, yıkılmak; *infolge eines starken Erdbebens ist die ganze Stadt zusammenengesackt*

sä-en <t. u. i.> ekmek; <fig.> bş için temel oluşturmak
an|sä-en <t.; verstärkend> ekmek; *im Frühling kann versuchsweise gentechnisch veränderter Weizen angesät werden*
aus|sä-en <t.> ekmek; *Tomatenpflanzen, die im Freiland wachsen sollen, sollten erst Ende März ausgesät werden*
be'sä-en <t.> tohum atmak, ekmek, serpmek; *wir haben unseren Garten mit verschiedenen Arten Klee besät*
ein|sä-en <t.> ekmek; *dieses Jahr sät er Weizen ein*
über'sä-en <t.> bşle doldurmak; *viele Mädchen betreten den Hof, der mit Blüten übersät ist*

sa-gen 1 <t.> söylemek, demek, bildirmek; 2 <i.; hat> konuşmak
ab|sa-gen 1 <t.> iptal etmek; *die Schulleitung hat die Generalversammlung abgesagt; 2 <i.; hat> vazgeçmek, reddetmek, olumsuz cevap vermek; Heidrun hat im letzten Augenblick abgesagt*
an|sa-gen <t.> söylemek, bildirmek, haber vermek; ilan etmek; tebliğ etmek, duyurmak; anons etmek; *er hat seinen Besuch für heute angesagt; wir sagen ihm den Kampf an; es ist für morgen schlechtes Wetter angesagt*
auf|sa-gen <t.> ezbere söylemek, okumak; feshini (bittiğini) bildirmek, yol vermek; *er kann alle Gedichte von Can Yücel aufsagen; Ilona hat ihrem Freund die Beziehung aufgesagt*

aus|sa-gen 1 <t.> açıklamak, anlatmak, ifade etmek, açıklamada bulunmak *er hat viele Schmeichelworte ausgesagt; 2 <i.; hat> ifade vermek, tanıklık etmek; Heidmarie hat vor Gericht unter Eid ausgesagt*
be'sa-gen <t.> bildirmek, söylemek; anlamına gelmek; *dieser Abschnitt besagt, dass die Seele beständig Fortschritt macht*
dank|sa-gen <i.; hat> teşekkür etmek; *ich habe ihm dankgesagt*
durch|sa-gen <t.> iletmek, bildirmek, duyurmak, anons etmek; *an Umsteigebahnhöfen werden die Anschlussmöglichkeiten durchgesagt*
ein|sa-gen <i.; hat; süddt.> kulağına fısıldamak; süfle etmek; *Adrian hat mir seinen Spitznamen eingesagt*
ent'sa-gen <i.; hat> feragat etmek, vazgeçmek; *der König hat dem Thron entsagt*
gut|sa-gen <i.; hat; geh.> kefil olmak, garanti vermek; *mehrere türkische Vereine haben für das Projekt bei ihren Landsleuten gutgesagt*
her|sa-gen <t.> ezbere okumak; *kannst du die Nationalhymne aus dem Kopf hersagen?*
hin|sa-gen <t.> öylesine söylemek; *kannst du auch Beispiele nennen oder ist das nur so hingesagt?*
los|sa-gen <refl.> bşden çekilmek, uzaklaşmak, kendini bşden çekmek, uzak tutmak; *er sagt sich von seinen Eltern und seiner Religion los*
nach|sa-gen <t.> (söylenen bş) yinelemek, tekrar söylemek; *bnin arkasından konuşmak; alle sagen bitte diese Wörter nach; man sagt Adam nach, er sei Alkoholiker gewesen*
tot|sa-gen <t.> bnin öldüğü söylentisini yaymak; *wer je das politische Kabarett totgesagt hat, der hat diesen Mann noch nicht auf der Bühne erlebt*
un-ter'sa-gen <t.> yasaklamak; *das Betreten des Grundstücks ist untersagt*
ver'sa-gen 1 <t.> esirgemek; mahrum etmek; çok görmek, yoksun bırakmak; reddetmek 2 <i.; hat> işlememek, çalışmamak (Motor); başaramamak; anımsayamamak; *Babette hat mir ein Liebeswort versagt; die Beine versagten ihm den Dienst; das Gewehr hat versagt*
vor'aus|sa-gen <t.> (olacakları) tamin etmek, önceden görmek; *niemand kann die Zukunft voraussagen*
vor'her|sa-gen <t.> (olacakları) tamin etmek, önceden görmek; *niemand kann die Zukunft vorhersagen*
vor|sa-gen 1 <t.> yinelemesi için (önünde) söylemek; *die Lektorin sagt uns die Fremdwörter vor; 2 <t. u. i.; Schülerspr.> kulağına fısıldamak; wie werden Antworten gewertet, die von einem anderen Kind vorgesagt wurden?*
wider'sa-gen <i.; hat> itiraz etmek, karşı çıkmak; *wir widersagen jeder Form der Ungerechtigkeit*
wahr|sa-gen <t.> fal bakmak; *ich kann auch aus der Hand wahrsagen*
weis|sa-gen <t.> tahminde bulunmak, fala bakarak söylemek; *der Wahrsager hat dem König geweissagt, dass sein Sohn ihn töten werde*
wei-ter|sa-gen <t.> başkasına söylemek, iletmek; *bitte sage es nicht weiter*
wie-der|sa-gen <t.; umg.> bş başkasına anlatmak; *das darst du niemandem widersagen*

zu|sa-gen 1 <t.> onaylamak, söz vermek; **2** <i.; hat> olumlu yanıt vermek; hoşşa gitmek, beğenmek; *er hat seine Teilnahme fest zugesagt; mein Bruder hat uns zum Abendessen eingeladen, ich habe bereits zugesagt*

sä-gen 1 <t.> testereyle kesmek; **2** <i. hat; umg.; scherzh.> horlamak

ab|sä-gen <t.> testereyle kesmek, ayırmak; bñin önünü kesmek; işten çıkarmak, atmak, azletmek; *er sägt den Ast, auf dem er sitzt, ab; der Rektor hat zwei Dekane abgesägt*

an|sä-gen <t.> testereyle biraz kesmek, ayırmadan kesmek; *das Kind hat das Brett abgesägt*

aus|sä-gen <t.> testereyle kesmek, ayırmak; keserek biçim vermek; *die Kinder lernen, Figuren aus Sperrholz auszusägen*

durch|sä-gen <t.> testereyle kesmek, ayırmak; *das Kind hat das Brett abgesägt*

ein|sä-gen <t.> testereyle çentik açmak; *der Gehilfe sägt eine Kerbe ein*

zer'sä-gen <t.> testereyle kesmek, ayırmak; *das Kind hat das Brett zersägt*

sal-ben <t.> merhem sürmek; kutsal yağ sürmek

ein|sal-ben <t.> merhem sürmek, merhemle omak; bñin ağzına piyaz çalmak; *Bärbel liess ihren Körper einsalben*

lab-sal-ben <t.> katranlamak, yağlamak; *das Tauwerk wurde gelabsalbt*

sal-zen <t.> tuzlamak

aus|sal-zen <t.; Chem.> tuzla çöktürmek; *wir salzen das Eiweiß aus*

ein|sal-zen <t.> tuzlamak, salamuraya yatırmak; *wir salzen gerne Paprika ein*

ent'sal-zen <t.> tuzunu almak, gidermek; *das Meerwasser kann entsalzt werden*

ver'sal-zen <t.> fazla tuz atmak, çok tuzlamak; bozmak, berbat etmek, kursağında bırakmak; *du hast mir die Freude versalzen; die Suppe ist heute versalzen*

sam-meln 1 <t.> toplamak, biriktirmek, b. araya getirmek; koleksiyon yapmak; **2** <refl.> toplanmak, b. araya gelmek

ab|sam-meln <t.> toplamak, temizlemek; *die Erdraupen müssen von den befallenen Pflanzen abgesammelt werden*

an|sam-meln 1 <t.> toplamak, biriktirmek, yığmak; **2** <refl.> toplanmak, birikmek, yığılmak; *du hast 13 Punkte angesammelt; bei mir haben sich einige CDs angesammelt, die recht üble Kratzer aufweisen*

auf|sam-meln <t.> (yerden) toplamak; *wir sammeln die Birnen auf*

be'sam-meln <t.; schweiz.> **1** <t.> toplamak, b. araya getirmek; *die Ameisen besammeln viele Getreidekörner*; **2** <refl.> toplanmak, b. araya

gelmek; *die Fischereikommission besammelt sich auf Einladung des Präsidenten*

ein|sam-meln <t.> toplamak; *für die Schulen auf dem Lande haben wir viele Schulhefte eingesammelt*

ver'sam-meln 1 <t.> b. yere toplamak; *er versammelte die Schüler um sich*; **2** <refl.> toplanmak; *wir versammeln uns um 10 Uhr*

sat-teln 1 <t.> eyerlemek, eyer / semer vurmak **2** <refl.> bşe hazırlanmak

ab|sat-teln <t.> eyerini / semerini almak, çıkarmak; *hast du den Esel abgesattelt?*

um|sat-teln 1 <t.> eyerini değiştirmek; *wir brauchen das Pferd nicht umzusatteln*; **2** <i.; fig.> meslek, alan, bölüm değiştirmek; *Halime hat von Jura zu(r) Linguistik umgesattelt*

sät-ti-gen <t. u. i.; hat> bñi, bşi doyurmak (a. fig.)

ab|sät-ti-gen <t.> doyurmak; *ich würde die neue Tür durch mehrmaligen Anstrich gut absättigen*

über'sät-ti-gen, <t.> bñi, bşi fazla doyurmak; *beträgt die relative Luftfeuchtigkeit mehr als 100%, dann ist die Luft übersättigt*

säu-bern <t.> temizlemek; istenmeyen kişilerden temizlemek, tasfiye etmek

ver' säu-bern <t.> dokunmuş bir şeyi temizlemek; *Die lose Kante des Formstreifens mit Handstichen oder mit der Zickzacknähmaschine versäubern*

sau-en <i.; hat> yavrulamak (Sau); edebe aykırı şeylerle uğraşmak; çok müstehcen ya da kaba şeyler anlatmak

ein|sau-en <t.; derb> kirliletmek; *ich habe oft die Erfahrung gemacht, dass die Kinder sich komplett einsauen*

ver'sau-en <t.> bozmak; berbat etmek; *durch Verdrehung der Realität versauen viele Medien unser Leben*

säu-ern 1 <t.> ekşitmek; mayalamak **2** <i.; ist> ekşimek, mayalanmak

an|säu-ern <t.> biraz ekşitmek; maya, asit katmak; *ich habe den Sodaauszug gar nicht angesäuert*

durch'säu-ern <t.> iyice mayalamak; *für dieses Brot muss der Teig durchsäuert werden*

ein|säu-ern <t.> ekşitmek; maya katmak; turşu kurmak; *Chinakohl kann man wunderbar einsäuern*

ent'säu-ern <t.> asidini almak ya da azaltmak; *das Sauerkraut muss entsäuert werden*

über'säu-ern <t.> aşırı mayalamak; *du hast doch den Teig übersäuert*

sau-fen <t. u. i.; hat> içmek (hayvanlar için); <derb> çok içmek

ab|sau-fen <i.; ist; umg.> çökmek; batmak; suda boğulmak; *lasst die Bildung nicht absaufen!*

an|sau-fen <refl.; derb> (bilerek) sarhoş olmak; *vor dem Spiel werden wir uns aber in unserem Keller ansaufen*

aus|sau-fen <t.> tümünü içmek; bitirmek; *die Ziege hat den Eimer ausgesoffen; er soff die Flasche allein aus*

be'sau-fen <refl.; vulg.> sarhoş olmak; *Hemingway hat sich besoffen, seine Frauen geschlagen und sich dann zum Schreiben hingesetzt*

durch|sau-fen <i.; hat; umg.> kafayı çekmek, çok içmek, işi zuma sarhoş olmak; *heute wird durchgesoffen!*

er'sau-fen <i.; ist; umg.> suda boğulmak; (Wasser) basmak; *bevor ich ankam, war er schon ersoffen; die Felder ersaufen doch, wir müssen etwas tun!*

ver'sau-fen 1 <t.; derb> içkiye harcamak; *sein Bruder hat sein ganzes Vermögen versoffen*; **2** <i.> suda boğulmak; *der alte Mann ist im Teich versoffen*; <Bgb.> *der Tunnel versäuft*

sau-gen <t. u. i.; hat; im techn. Bereich schwach konjugiert> emmek

ab|sau-gen <t.> emmek, emerek çekmek, yok etmek; *manche Patienten möchten das Fett am Bauch abgesaugt haben*

an|sau-gen 1 <t.; meist schwach konjugiert> emmeye başlamak; emerek çekmek; *man saugt mit einer Pumpe Kühlwasser an*; **2** <refl.; immer schwach konjugiert> yapışıp emmek ; *der Blutegel saugte sich an*

auf|sau-gen <t.> emmek, emerek içine çekmek, yutmak; büyük bir gayretle öğrenmek; *die globale Krise hat 200 Milliarden aufgesogen*

aus|sau-gen <t.> emerek içinden atmak, boşaltmak; sömürmek; *die Arbeitgeber sagen die Arbeiter bis aufs Blut aus*

ein|sau-gen <t.> emmek, emerek içine çekmek; nefes almak; *ich sog den Duft der Nelken ein*

fest|sau-gen <refl.; immer schwach konjugiert> yapışıp emmek ; *die Jungen saugen sich an den Zitzen des Muttertieres fest*

her'aus|sau-gen <t.> emerek içinden atmak, boşaltmak; *der Staub hinter den Schränken muss herausgesogen werden*

staub|sau-gen 1 <i.; hat> elektrikli süpürgeyle iş yapmak; *ich staubsauge/ ich sauge Staub*; **2** <t.> elektrikli süpürgeyle süpürmek, tozunu almak; *ich habe heute den Teppich gestaubsaugt*

vollsau-gen <refl.> emerek doymak, yeterince emmek; *der Schwamm hat sich vollgesogen*

säu-gen <t.> emzirmek

ab|säu-gen <t.; veraltet> süten/memeden kesmek; *in diesem Alter müsste das Kind abgesäugt worden sein*

säu-men1 <t.> kenar çevirmek, teyellemek

säu-men2 <i.; hat> tereddüt etmek, duraksamak; gecikmek; geç kalmak; durmak

be'säu-men <t.> kenar çevirmek, teyellemek; köşeli kesmek; *die Bretter werden parallel besäumt*; *der Weg ist mit Ulmen und Eschen besäumt*

ein|säu-men <t.> kenar çevirmek, teyellemek; *Hannelore hat ihren roten Rock eingesäumt*

um|säu-men <t.> kıvrarak çevirmek, kısaltmak; *ohne Aufpreis werden außerdem Hosen auf die benötigte Beinlänge umgesäumt*

um'säu-men <t.> etrafını çevirmek, sarmak; *hohe Bäume umsäumen unsere Wohnung*

ver'ab-säu-men <t.> ihmal etmek, savsaklamak; *der vereinbarte Zahlungszeitpunkt wurde verabsäumt*

ver'säu-men <t.> ihmal etmek, savsaklamak; (Zug, Gelegenheit) kaçırmak, yetiştirmemek; oyalamak; *Sie haben mich versäumt*; *Sie haben nichts versäumt, wenn Sie den Film nicht gesehen haben*; *wir haben schon zu viel Zeit versäumt*

säu-seln <i.; hat> hafifçe esmek; hisirdamak; <iron.> arkadaşça, tatlı konuşmak

an|säu-seln 1 <t.> bne tatlı sözler söylemek; *es ist nicht schwer, Frau Gül anzusäuseln: Was ich an Ihnen liebe, ist Ihre kritische Distanz*; **2** çakırkef (başı dumanlı) olmak; kafayı çekmek; *ich will wieder mal nach Bamberg, um mich mit Rauchbier anzusäuseln*

sau-sen <i.; hat/ist> uğuldamak vızıldamak; inlemek; hızla geçip gitmek; mayalanmak, köpürmek (Wein), sınavda kalmak

ab|sau-sen <i.; ist> hızla geçmek; tüymek; *der mutmaßliche Mörder ist (mit einem alten Auto) Richtung Küçüksaat abgesaut*

an|sau-sen <i.; ist> hızla gelmek (nur im P. Perf. gebräuchl.); *die Junioren sind angesaut gekommen*

durch|sau-sen <i.; ist; umg.> durmadan arasından geçmek; <fig.> sınıfta kalmak; *die spindeldürren Bäume stehen so weit auseinander, dass geübte Fahrer bequem zwischen ihnen durchsausen*; *hinsichtlich Lehre und Forschung ist die Regierung glatt durchgesaut*; *arme Türkei!*

durch'sau-sen <t.> uğuldayarak arasından esmek; *der Wind durchsaust die Bäume*

scan-nen <t.> taramak, tarayıcıdan eşirmek

ein|scan-nen <t.> tarayıcıdan geçirmek, tarayıcıya okutmak; *die Professorin hat ihre Diss. Eingescannt*

scha-ben <t.> soymak; sıyırmak; kazımak; düzeltmek

ab|scha-ben <t.> kazıyarak temizlemek; *den Schlamm an der Wand hat der Student abgeschabt*

aus|scha-ben <t.> kazımak; *bei der Kürettage müssen die Reste des Embryos und des Mutterkuchens aus der Gebärmutterhöhle ausgeschabt werden*

scha-chern <i.; hat> pazarlık etmek

ver'scha-chern <t.; umg.> pazarlamak; *wenn Menschen kein Vertrauen zu Ebay hätten, dann könnten diese Bastarde nicht so einfach ihre Waren teuer verschachern*

schach-teln <t.> katlamak; <fig.> Sätze ~ girişik tümceler kurmak

ein|schach-teln <t.> kutuya koymak; sich ~ <fig.> kendini soyutlamak; *schachteln wir die Eier ein? Nach der Scheidung hat er sich eingeschachtelt*

schä-di-gen <t.> bne, bşe (maddi/manevi) zarar vermek

be'schä-di-gen <t.> zarar vermek; du beschädigst dein Ansehen

ent'schä-di-gen <t.> zararını/tazminat ödemek; warte noch, du wirst mich entschädigen müssen

schaf-fen in der Bedeutung "hervorbringen" stark konjugiert> **1** <t.> başka yere götürmek; getirmek; üstesinden gelmek; başarmak; yenmek; yapmak; yaratmak; <österr.> emretmek; <Mar.> yemek yemek; **2** <i.; hat> çalışmak

ab|schaf-fen <t.> ortadan kaldırmak; yoketmek; diese Unsitten / Steuern, Gesetze müssen sofort abgeschafft werden

an|schaf-fen 1 <t.> kendine bş sağlamak; elde etmek; edinmek; satın almak; jmdm. etwas anschaffen <österr.> emir vermek; görevlendirmek; wer hat ihm angeschafft, das zu tun?; habt ihr euch neue Möbel angeschafft?; sie hat für den Verein viele linguistische Bücher angeschafft

2 <i.; in der Wendung> anschaffen gehen: fuhuş yapmak; sie geht anschaffen

bei|schaf-fen <t.> temin etmek; sağlamak; wer kann mir ein linguistisches Wörterbuch beschaffen?

beschaf-fen <t.> bş sağlamak; tedarik etmek; getirmek; satın almak; kannst du dir das Geld für das Studium an einer privaten Universität beschaffen?

erschaf-fen <t.> yaratmak; oluşturmak; die Wirklichkeit erschafft die Sprache

fort|schaf-fen <t.> başka yere götürmek; taşımak; uzaklaştırmak; die Kisten werden jetzt fortgeschafft!

her'auf|schaf-fen <t.> aşağıdan yukarıya taşımak, getirmek; er soll mir den Koffer heraufschaffen

her'aus|schaf-fen <t.> içeriden dışarıya taşımak, getirmek; Kinder, schafft alle Betten heraus!

her'bei|schaf-fen <t.> buraya getirmek; temin etmek; sağlamak; du schaffst den Angeklagten herbei!

her'ein|schaf-fen <t.> dışarıdan içeriye taşımak, getirmek; die Wäsche muss hereingeschafft werden

her|schaf-fen <t.; umg.> getirmek; wie soll ich den schweren Koffer denn allein herschaffen?; die verschwundene Uhr muss wieder hergeschafft werden

hin'auf|schaf-fen 1 <t.> aşağıdan yukarıya taşımak, getirmek; kannst du mir das Gepäck hinaufschaffen? **2** <refl.; schweiz.> sich ~ çalışarak yükselmek; die ausländische Professorin hat sich in die Spitzenposition der Universität hinaufschaffen können

hin'aus|schaf-fen <t.> içeriden dışarıya taşımak, getirmek; wir müssen den kaputten Ofen in den Garten hinausschaffen

hin'ein|schaf-fen <t.> dışarıdan içeriye taşımak, getirmek; den Tisch musst du hineinschaffen

hin|schaf-fen <t.> başka bne, b. yere göndermek; die Serben könnten die Leichen woanders hingeschafft haben

nach|schaf-fen <t.> yeniden sağlamak, tedarik etmek; b. örneğe göre yapmak; Zara hat für ihr Baby viel Wäsche nachgeschafft; die Erzählung von Grass wurde filmisch nachgeschaffen

um|schaf-fen <t.> başka bşe dönüştürmek; der Autor hat die Szene zu einer Erzählung umgeschaffen

ver'schaf-fen <t.> bne bş sağlamak; yardım etmek; ich werde dir eine gute Stellung verschaffen; du musst dir einen Einblick in dieses Problem verschaffen; Bettina muss sich das nötige Kapital für dieses Geschäft verschaffen

schä-len 1 <t.> soymak; **2** <refl.> derisi soyulmak, dökülmek; kabuğu kavlamak

ab|schä-len 1 <t.> soymak; sie schält die Banane ab; **2** <refl.> derisi soyulmak, dökülmek; kabuğu kavlamak; aufgrund der Sonnenstrahlen hat sich meine Haut abgeschält

aus|schä-len <t.> kabuğundan çıkarmak; soymak; kann ein Kind eine Walnuss ausschälen?

be'schä-len <t.> aşmak; çiftleşmek (Pferde); unser Hengst hat die Stute beschält

schal-len <i.; hat> ses çıkarmak; tınlamak; çınlamak **be'schal-len** <t.> ses düzeniyle donatmak; yayın yapmak; ultra ses dalgalarıyla muayene etmek, tedavi etmek; die BBC beschallt die Afghanen mit einer Seifenoper; diese kristallinen Werkstoffe verändern ihre Struktur, wenn sie beschallt werden; zu häufig sollte das Baby ohnehin nicht beschallt werden

durch|schal-len <i.; hat> aradan geçmek (ses); trotz der dicken Wand hatte dein Lärm durchgeschallt

durch'schal-len <t.> yankılanmak; ışın vermek; ein Lachen durchschallte unser Haus; zusätzlich werden die Prüfkörper mit Ultraschall durchschallt und mit Stickstoff durchströmt.

er'schal-len <i.; ist> yankılanmak; plötzlich erscholl lautes Gelächter

schal-ten <t. u. i.; hat> devreyi açmak; elektriğe bağlamak; vites değiştirmek

ab|schal-ten <t. u. i.; hat; umg.> elektrik akımını kesmek, kapamak; kulak asmamak, dikkat vermek, artık dinlememek; vergiß nicht abzuschalten!; er hatte während des Unterrichts abgeschaltet

an|schal-ten <t.> açmak; yakmak; harekete geçirmek; hat er das Licht angeschaltet?

aus|schal-ten <t.> kapamak, akımı kesmek; hariç tutmak; dikkate almamak; katmamak, ayırmak; (Licht, Radio) kapamak; hast du die Maschine ausgeschaltet; er versuchte, jeden anderen Gedanken auszuschalten

durch|schal-ten <t. u. i.; hat> sonuna kadar devrede tutmak, açık bırakmak; die Leitung ist gelegt, wir können morgen bis zu Ihnen durchschalten

ein|schal-ten <t.; refl.> katmak, eklemek; (Licht) yakmak, açmak; vitesle takmak; karışmak, araya girmek, müdahale etmek; schaltet bitte das Licht ein; er

schaltete den dritten Gang ein; der Elternbeirat hat sich inzwischen eingeschaltet

um|schal-ten <t. u. i.; hat; umg.> elektriği çevirmek; vites değiştirmek; yeni bir ortama alışmak; *haben Sie das Netz von Gleichstrom auf Wechselstrom umgeschaltet?; er musste nach dem Urlaub wieder auf den Alltag umschalten*

zu|rück|schal-ten <t.> vites küçültmek, düşürmek; *er schaltete unnötig vom vierten auf den dritten Gang zurück*

schä-men <refl.> utanmak

be'schä-men <t.> utandırmak; utanç verici olmak; *deine Güte beschämt mich*

schan-zen <i.; hat; Mil.> istihkam yapmak; <allg.> çok çalışmak

ver'schan-zen 1 <t.> tahkim etmek; *vor einer möglichen Belagerung muss die Stadt verschanzt werden; 2* <refl.> gizlenmek, saklanmak; *Dagobert pflegt sich hinter Ausreden zu verschanzen; die drei Räuber verschanzen sich in einer Bar*

zu|schan-zen <t.; umg.> bne bşi kazandırmak, sağlamak; *ich habe ihm eine Dozentur zugeschanzt*

schär-fen 1 <t.> bilemek; duyuları alıştırmak, güçlendirmek; **2** <refl.> keskinleşmek, güçlenmek

auf|schär-fen <t.; Jägerspr.> boğazını kesmek; derisini yüzmek; *nicht den Hals aufschärfen, sondern gerade über den Rücken schneiden!*

ein|schär-fen <t.> bnin kafasına / beynine yerleştirmek; sıkı fıkı tembih etmek, uyarmak; telkin etmek; kulağını bükmek; *ich habe den Studierenden eingeschärft, das Lernmaterial immer vor- und nachzubereiten*

ent'schär-fen <t.> zararsız duruma getirmek; keskinliğini almak; <fig.; umg.> b. kitabı / filmi vs. aşırı, kaba, siyasi etmenlerden temizlemek; *wer hat das Messer entschärft? du brauchst deine Eröffnungsrede nicht zu entschärfen*

ver'schär-fen <t.> ağırlaştırmak; kötüleştirmek; *der Richter hat seine Strafe verschärft*

schar-ren <t. u. i.; hat> kazımak; tırmalamak; eşinmek; eşelemek; tepinmek

aus|schar-ren <t.> eşeleyerek çıkarmak; *die Hühner scharren aus der Erde Würmer aus*

ein|schar-ren <t.> yüzeyin biraz altına gömmek; *die Katzen scharren immer die eigene Scheisse ein*

ver'schar-ren <t.> yüzeyin biraz altına gömmek; *der Ilitis verscharrt die Kürbiskerne*

zu|schar-ren <t.> toprak vb. ile kapatmak, doldurmak; *er scharrt die Grube zu*

schät-zen <t.> tahmin etmek, değer biçmek, değerini kestirmek; saygı duymak, hürmet

etmek; sanmak, zannetmek; sayısını belirlemek (Volk) **ab|schät-zen** <t.> tahmin etmek, değer biçmek, değerini kestirmek; *schätze mal die Entfernung von Adana nach Maraş ab*

ein|schät-zen <t.> tahmin etmek, değer biçmek, değerini kestirmek; *kannst du dein Einkommen einschätzen?*

ge'ring|schät-zen <t.> küçümsemek; *er hat immer seine Freunde geringgeschätzt*

hoch schät-zen <t.> çok değer vermek; *ich schätze dich sehr hoch*

über'schät-zen <t.> değerini abartmak, fazla değer biçmek, büyüsmek, gözünde büyütme; *Ahmet überschätzt seine Leistung*

un-ter'schät-zen <t.> küçümsemek; *sie hat deine Fähigkeiten unterschätzt*

ver'schät-zen <refl.> yanlış tahmin etmek; *der Kraftfahrer hatte die Geschwindigkeit des entgegenkommenden Fahrzeuges verschätzt*

wert-schät-zen <t.; nur im Inf. u. Perf.> çok değer vermek; *sie haben uns immer wertgeschätzt*

schau-en 1 <i. hat> bakmak; görmek; **2** <t.> kavramak, anlamak

ab|schau-en <t.> = abgucken

an|schau-en <t.> bakmak; incelemek; *die Studentin schaute mich freundlich an*

auf|schau-en <i.> yukarı bakmak; bni örnek almak; *Edmund schaute nicht von seiner Arbeit auf; alle Kinder schauen zu ihren Lehrern auf*

aus|schau-en <i.; hat> görünmek; *gut schaut du aus!* **be'schau-en** <t.> bakmak; incelemek; *das muss ich mir gründlich beschauen*

drein|schau-en <i.; hat> = dreinblicken; ... bakmak; *Ali schaute ganz verzückt drein, als er die schöne Frau sah.*

durch|schau-en <i.; hat> arasından bakmak; bşi anlamak; kavramak; *das Kind schaut durchs Fernrohr durch*

durch'schau-en <t.> gerçek nedenini, amacını anlamak; *ich habe nun ihren psychischen Zustand durchschaut*

em'por|schau-en <i.; hat> yukarı bakmak; bne hayran olmak, tapmak (zu jmdm.); *schau doch empor! Viele Studierende schauen zu Ruhi Su empor*

er'schau-en <t.> görmek; farketmek; *im Jugendidealismus erschaut der Mensch die Wahrheit* **her'ab|schau-en** <i.; hat> hor görmek; es ist eine Schande auf Arme herabzuschauen

her|schau-en <i.; hat> bu tarafa bakmak; *schau mal her!*

her'um|schau-en <i.; hat; umg.> du bist so blöd, dass du nie herumschaust

hin'ab|schau-en <i.; hat> aşağı bakmak; es schwindelt mir, wenn ich hinabschaue

hin|schau-en <i.; hat> belli b. yöne / yere bakmak; *schau hin, dort kommen sie!*

nach|schau-en <i.; hat> izlemek; gözden geçirmek; kitaba bakmak; *Interessierte können nachschauen; ich habe zu Hause in einigen Werken nachgeschaut*

über'schau-en <t.> göz atmak; *heut' wird mal alles überschaut, was ihr angeschafft habt*

um'her|schau-en <i.; hat> her yöne bakmak; *von hier oben kann man weit umherschauen*
um|schau-en <refl.> etrafına bakmak; *ohne sich umzuschauen ist der Imam verschwunden*
wahr|schau-en <i.; hat; Seemannsspr.> bni uyarmak; *ich habe den Kapitän gewarthschau*
zu|schau-en <i.; hat> izlemek; bakmak; *wir haben den Andalusiern beim Tanzen zugeschaut*

schau-feln <t.> küremek; kürekle atmak
aus|schau-feln <t.> küreyerek topraktan çıkarmak; *Verschüttete wurden ausgeschauelt*
ein|schau-feln <t.> kürekle doldurmak; *ihr müsst den Unrat in den Schubkarren einschaueln*
weg|schau-feln <t.> küremek, kürekle atmak; *hast du den Schnee vor der Garage weggeschauelt?*
zu|schau-feln <t.> toprak vs. küreyerek kapatmak; *dieses Loch muss zugeschauelt werden*

schau-keln 1 <t.> (salıncakta, beşikte vs.) sallamak; 2 <i.; hat> sallanmak
auf|schau-keln <t.; umg.> salınımı vs. artırmak; abartılı şekilde önemsemek, göklere çıkarmak; *die Schwingungen des Autos werden durch schlechte Straßen aufgeschauelt; er schauelt viele Kleinigkeiten auf*
hoch|schau-keln <t.; umg.> aşırı biçimde yukarı çekmek, abartılı şekilde önemsemek, göklere çıkarmak; *Aktienkurse wurden hochgeschauelt; sie versuchte, mich durch schwingende Bewegungen hochzuschaueln*
ver'schau-keln <t.> bni aldatmak; bşi yanlış yapmak; *Franz hat uns alle verschauelt*

schäu-men <i.; hat> köpürmek (Welle, Getränk); mayalanmak (Wein); <fig.> hiddetlenmek
ab|schäu-men <t.> köpüğünü almak; *sie schäumt den kochenden Sauschädel ab*
aus|schäu-men <i.; hat> köpük maddesi doldurmak; *die Rolladen werden zur Stabilität und Körperschalldämmung ausgeschäumt*
ein|schäu-men <t.> köpürtmek, köpük doldurmak/sıkmak, köpükle tıkmak; *Fadime schäumt ihren Kopf ein; die Balkontüre wird nur eingeschäumt*
über|schäu-men <i.; ist> taşmak; *das Bier ist übergeschäumt*

schei-den 1 <t.> ayırmak; 2 <i.; ist> ayrılmak, vedalaşmak; 3 <refl.> ayrılmak, boşanmak
ab|schei-den 1 <t.> dışarı atmak, salgılamak; ayırmak; *der Körper scheidet bestimmte Stoffe ab*; 2 <refl.> ayrılmak; *ein Schaft schied sich von der Herde ab*; 2 <i.; ist> ölmek; *ihr Mann ist im Jahre 2001 abgeschieden*
aus|schei-den 1 <t.> dışarı atmak, salgılamak; ayırmak, bir kenara koymak; *manche*

Krankheitserreger werden mit dem Urin ausgeschieden; diese unwichtige Frage wollen wir zunächst ausscheiden; 2 <i.; ist> söz konusu olmamak; bir yerden ayrılmak; elenmek; *die Wiederholung der Prüfung scheidet aus; unsere Partei ist aus der Koalition ausgeschieden; die Mannschaft schied in der Vorrunde aus*

be'schei-den 1 <t.> bni huzuruna çağırmak; bne bş vermek, ihsan etmek, kismet olmak; *ich habe ihn zu mir beschieden; möge dir Glück und Frieden beschieden sein*; 2 <refl.> yetinmek; *wir beschieden uns nicht mit diesem Ergebnis*

da'hin|schei-den <i. ; ist; poet.> öbür dünyaya göçmek, ölmek; *die junge Frau war völlig unerwartet dahingeschieden*

ent'schei-den 1 <t.> karar vermek, hüküm vermek; *die RichterIn sollte entscheiden, wer recht hat*; 2 <refl.> birçok şey arasından bşe karar vermek; *ich habe mich für diesen Stoff entschieden*

hin|schei-den <i.; ist; poet.> öbür dünyaya göçmek, ölmek; *er mußte schon in frühester Jugend hingeschieden*

unter'schei-den 1 <i.; hat> ayırmak, ayırım yapmak; *du kannst nicht zwischen Echtem und Unechtem unterscheiden*; 2 <t.> bşi ayırt etmek, bni fark etmek; *ich konnte im Lärm deine Stimme deutlich unterscheiden*; 3 <refl.> <refl.> farklı olmak, ayrılmak ayırmak, ayırt etmek; *er unterscheidet sich von seinem Bruder durch seine Haarfarbe*

ver'schei-den <i. ; ist; geh.> öbür dünyaya göçmek, vefat etmek, ölmek; *nach kurzer Krankheit ist unser Rektor verschieden*

schei-nen <i.> ışımak; parıldamak; ... gibi görünmek
an|schei-nen <t.> aydınlatmak; *der Mond wird effektiv von der Sonne angeschienen*
auf|schei-nen <i.; ist; geh.> alevler saçmak, görünmek; <bes. süddt.> ortaya çıkmak; *ein Licht scheint am Horizont auf; warum ist keiner der 19 Entführer auf der Passagierliste aufgeschienen?*

be'schei-nen <t.> aydınlatmak; *die Sonne beschien das Gebirge*

durch|schei-nen <i.; hat> sızmak, arasından görünmek (Licht); *wegen der sehr dünnen Haut haben ihre Blutgefäße immer durchgeschienen*

er'schei-nen <i.; ist> kendini göstermek; ortaya çıkmak; belirmek; ... görünmek; yayınlanmak; çıkmak (Bücher); *der beste Spieler erscheint gegen Ende des ersten Aktes; es erscheint mir angebracht, dass du dich für die Menschenrechte engagierst; die Sterne erschienen am Himmel; dieses Buch ist letztes Jahr erschienen; am Horizont erscheint eine grosse Gefahr; kannst du als mein Zeuge vor Gericht erscheinen?*

her'ein|schei-nen <i.; hat> dışarıdan içeriye görünmek, girmek (Licht); *Heinz wollte eine kleine Glasscheibe einsetzen, damit die Sone hereinscheinen könnte*

hin'ein|schei-nen <i. ; hat> dışarıdan içeriye görünmek, girmek (Licht); *Schlafforscher empfehlen, den Schlafbereich nur so weit abzdunkeln, dass die Morgendämmerung noch hineinscheinen kann*

schei-ßen <i.; hat; derb; a. fig.> sıçmak; takmamak

(auf + Akk.)

aus|schei-ßen <i.; hat; derb; a. fig.> sıçmak; *das Kind hat eine richtig dicke Kackwurst ausgeschissen*

an|schei-ßen <t.; fig.; derb> azarlamak, çıkışmak, bağışlamak; aldatmak; *wie oft kann man an einem Tag angeschissen werden?*

be'schei-ßen <t.; vulg.> dışkı ile kirliletmek; <fig.; vulg.> aldatmak; *das Baby kann die neuen Sessel beschießen; beim Spiel hat sie ihn beschissen*

ver'schei-ßen <t.; derb> pisletmek; <fig.> bnin teveccühünü kaybetmek; *die Hunde haben die Aula verschissen; ich will ja nicht gleich mein ganzes Pulver verschießen; sie hat bei mir verschissen*

schel-ten <t. u. i. ; hat> paylamak, azarlamak, kızmak; hakaret etmek; sövmek

aus|schel-ten <t. > paylamak, azarlamak; *hat sie dich ausgescholten?*

schen-ken 1 <t.> bardağa doldurmak; başlamak, hediye etmek 2 <refl.> gereksiz, önemsiz olduğu için yapmamak

aus|schen-ken <t.> bardağa doldurmak; içecek ya da içki vermek, ikram etmek, sunmak; *wer schenkt das Bier ein?*

be'schen-ken <t.> bne hediye vermek; *ich habe meinen Sohn mit Turnschuhen beschenkt*

ein|schen-ken <t.> doldurmak; *darf ich Ihnen noch einmal Kaffee einschenken?*

nach|schen-ken <t.> ilave etmek (etwas Flüssiges); *Elke hat etwas Sekt nachgeschenkt*

ver'schen-ken <t.> hediye etmek; peşkeş çekmek; *unsere Firma verschenkt die Programmiersprache; Mainz verschenkte den Sieg in letzten Minuten; die Regierung hat alle Industrieanlagen an ausländische Unternehmer verschenkt*

weg|schen-ken <t.> gereksinim duyulmayan bşi başlamak; *sie hat fast alle ihre Kleider weggeschenkt*

scherbeln <i.; hat> dans ederek eğlenmek

ver'scher-beln <t.; umg.> b. malı satmak, paraya çevirmek; *sein Nachlass wird rücksichtslos verscherbelt*

sche-ren 1 <t.> kesmek; kırmak, kırmak; makaslamak

sche-ren 2 1 <t.> ilgilendirmek 2 <refl.; umg.> ırgalamak; ilgilendirmek

ab|sche-ren <t.> kesmek; kırmak; traş etmek; *sie hatten dem Dieb die Augenbrauen abgeschoren*

aus|sche-ren <i.; ist> sıradan, rotadan çıkmak (von Fahrzeugen); *im gleichen Moment muss Frau Seidler auf die Gegenfahrbahn ausgeschert sein*

be'sche-ren <t. u. i.; hat> hediye dağıtmak; *ihir werdet erst am 25. Dezember beschert; was hat*

dir der Rektor beschert?

ein|sche-ren <i.; ist> tekrar doğru yere, yola girmek (im Straßenverkehr); *er war mit seinem Lieferwagen nach dem Überholen zwischen zwei LKWs eingeschert.*

fort|sche-ren <refl.; schwach konjugiert; umg.> defolmak, çekip gitmek; *man kann sich sogleich wieder fortscheren; denn bei ihm kommt man an den unrechten Mann*

kahl|sche-ren <t.> kökünden kazımak; *sogar die Schädel wurden aus Protest kahlgeschoren*

weg|sche-ren <refl.; fast nur im Inf. u. Imperativ; nicht im Prät.; derb; nur in Bezug auf andere Personen> defolmak; *scher dich weg!*

scher-zen <i.; hat> şaka yapmak

ver'scher-zen <refl.> düşüncesizlik vb. nedenlerle bşi yitirmek; *du hast dir mein Wohllwollen verscherzt*

scheu-chen <t.> ürkütmek; korkutmak; kovmak; kaçırmak

auf|scheu-chen <t.> aniden ürkütmek; kaçırmak; <fig.> canlandırmak; heyecanlandırmak; harekete geçirmek; *einmal hat der Hund das Huhn aufgescheucht; ihr Brief scheucht mich auf*

durch|scheu-chen <t.> iyice ürkütmek; kaçırmak; *leider werden die Touristen in Alanya wie Hühner durchgescheucht*

fort|scheu-chen <t.> kovmak; kaçırmak; *die Gärtnerin scheuchte alle Hunde fort*

ver'scheu-chen <t.> kovmak; kaçırmak; *die Fliegen müssen verscheucht werden; Elfi hat meine Bedenken verscheucht*

scheu-ern <t. u. i.; hat> çitilemek, çitileyerek yıkamak; yerleri silmek, temizlemek, ovmak; (Schuhe) vurmak, yara etmek)

ab|scheu-ern <t.> aşındırmak; oğarak temizlemek; *sie scheuert den Parkettfußboden ab*

auf|scheu-ern <t.> yara etmek, sıyırmak; *diese Stiefel haben meine Fersen aufgescheuert*

durch|scheu-ern <hat> 1 <t.> sürterek aşındırmak; *der Schüler hat seine Hosen auf der Schulbank durchgescheuert; 2 <refl.> aşınmak; die Ärmel des Hemdes scheuern sich durch*

ver'scheu-ern <t.> para için bedava fiyatına elden çıkarmak, çok ucuza satmak; *er hat das Diebesgut beim Trödler verscheuert*

schich-ten 1 <t.> üst üste dizmek; istif etmek

auf|schich-ten <t.> kat kat dizmek; istif etmek; *der Meister schichtete die Eisenstücke auf*

be'schich-ten <t.> kaplamak; *die Wasserleitung muss beschichtet werden*

ein|schich-ten <t.> (b. kabin içine) dizmek; *der Koch schichtete die gefüllten Zuccini in den Topf ein*

um|schich-ten <t.> yeniden istif etmek; başka biçimde dizmek; yapısını değiştirmek; *wir schichten alles um; die Assimilationspolitik hat die Bevölkerung umgeschichtet*

schicken 1 <t. u. i.; hat> göndermek; 2 <refl.>

yakışmak, yaşmak; uymak

ab|schicken <t.> yollamak, göndermek; *aus Antakya wurden viele Hilfsgüter abgeschickt*

an|schicken <refl.> bşi yapmaya başlamak, koyulmak; *der Junge schickt sich an, den Garten umzupflügen*

aus|schicken <t.> belirli b. amaçla göndermek; *ich habe meinen Sohn ausgeschickt dich abzuholen*

be'schicken <t.> bne ya da b. yere bşi/bni göndermek; hazırlamak (Metall); işlerini düzene koymak; düzenlemek; doldurmak; *wir können einen Kriegsschauplatz mit 10000 Mann beschicken; vor allem muss er sein Haus beschicken; können eure Studierende einen Kongress beschicken; hast du die Waschmaschine / den Ofen beschickt?*

ein|schicken <t.> b. kuruma göndermek; *meine Uhr habe ich dem Hersteller zur Reparatur eingeschickt; der Rektor wird der Zeitung Cumhuriyet einen Artikel einschicken*

fort|schicken <t.> bni göndermek; gitmesine neden olmak; gitmesini istemek; *viele Antragsteller werden von den Ämtern fortgeschickt, weil ihre Passbilder nicht den Anforderungen entsprechen*

heim|schicken <t.> eve göndermek; *wann schickst du die Putzfrau heim?*

her|schicken <t.; umg.> buraya göndermek; *könnten Sie bitte einen Verantwortlichen herschicken?*

hin|schicken <t.> bne, b. yere göndermek; *ich schicke dir einen Boten hin*

los|schicken <t.> göndermek; *ein Wagen wurde losgeschickt, der uns abholte*

mit|schicken <t.> bşi eklemek; bşi, bni birlikte göndermek; *ich schicke einen Roman mit; schick bitte einen Beamten mit!*

nach|schicken <t.> yeniden, arkasından, peşinden, yeni adresine göndermek; *die Bilder müssen noch nachgeschickt werden*

ver'schicken <t.> göndermek (Anzeigen, Prospekte, Waren); *zur Erholung verschicken wir die Kinder ins Taurus-Gebirge*

vor'aus|schicken <t.> önceden, öncelikle, başta söylemek; *wir müssen vorausschicken, dass Menschenrechtsverletzungen zunehmen*

wei-ter|schicken <t.> başkasına iletmek, göndermek; *schicken Sie diese SMS weiter!*

weg|schicken <t.> göndermek; gitmesine neden olmak; *ist es fair ihn wegzuschicken, ohne ihn anzuhören?*

zu'rück|schicken <t.> geri göndermek; *die abgefärbten Pulllover*

zu|schicken <t.> bne bş göndermek; *ich habe dir türkischen Honig zugeschickt*

schie-ben 1 <t.> itmek; itelemek; sürmek; suç vb. başkasına atmak; **2** <i.; hat; umg.> kirli

işlerle, karaborsayla, kaçakçılıkla uğraşmak

ab|schie-ben 1 <t.> itmek; itelemek; sınırdışı etmek, sürmek; iş, suç vb. başkasına atmak; *er schob die Verantwortung auf seine Frau ab; viele Türken wurden in die Türkei abgeschoben; 2* <i.; ist; umg.> istemedi gitmek; *er schob beleidigt ab; schieb ab!*

an|schie-ben <t.> iterek hareket ettirmek; *ich allein habe diesen großen Felsen angeschoben*

auf|schie-ben <t.> iterek açmak (Schiebetür); bşin üstüne itmek; <fig.> ertelemek; *selbst ein Kind kann diese Tür aufschieben; somit wird klar, dass sich eine demokratische Öffnung nicht mehr länger aufschieben lässt*

durch|schie-ben <t.> b. aralıktan itmek; *scheinbar wurde die Zeitung unter der Tür durchgeschoben*

ein|schie-ben <t.> bşin arasına itmek, sürmek; araya sıkıştırmak; *meine Zwillinge sind zu Hause allein, können Sie mich nicht einschieben?*

fort|schie-ben <t.> başka b. yere, yana itmek; *kannst du die Gasflasche fortschieben?*

her|schie-ben <t.; umg.> bu yana itmek; *schieb mal das Lineal her!*

hin|schie-ben <t.> b. yere itmek; *sie schob ihm das Brot hin*

ke-gel|schie-ben <i.> kiy oynamak; *ich habe Kegel geschoben*

unter|schie-ben <t.> altına koymak, altına sürmek; *sie schob dem Verletzten ein Kissen unter*

unter'schie-ben <t.> bne bşi yıkmak; yanıltmak amacıyla bşi araya sokuşturmak, katmak; *man hat Unschuldigen Drogen unterschoben*

ver'schie-ben <t.> başka b. yere itmek; ertelemek; *verschiebt bitte den Wagen!; die Vorlesung muss verschoben werden; die Besitzverhältnisse haben sich verschoben*

vor|schie-ben <t.> öne itmek; bşin önüne itmek; <fig.> gerekçe olarak göstermek; <fig.> bni öne sürmek, kullanmak; *er hat dem Hund die Knochen vorgeschoben; er schiebt eine Erkältung vor, um am Unterricht nicht teilzunehmen; der Dekan schob immer seine Freunde vor*

weg|schie-ben <t.> kenara itmek; *schieb alles weg!*

zu|schie-ben <t.> iterek kapatmak (Schublade, Schiebetür); bşi bne doğru itmek; <fig.> bşi bne yıkmak; *sie wollten dem Armen alle Schuld zuschieben; immer will man ihm den schwarzen Peter zuschieben*

schie-len <i.; hat> (mit, auf + Dat.) b. gözü şaşı olmak; (auf + Dat.; nach) gözucuyla, gizlice bakmak; gözöl olmak

an|schie-len <t.> bne gözucuyla, gizlice, yangözle bakmak; *warum schielst du diesen Burschen mißtrauisch an*

hin|schie-len <t.> bne gözucuyla, gizlice, yangözle bakmak; *er schielte verstohlen zu dem Mädchen hin*

schie-ßen 1 <i.; hat> ateş etmek, vurmak; **2** <i.; ist; fig.> filizlenmek, fıskırmak, hızlı büyümek (Kind, Salat)fırlamak; **3** <t.> çekmek (den Ball), atmak (ein Tor); öldürmek (Jagdtier); çekmek (ein Bild); öfkeyle

bakmak (Blicke auf jdn.)

abschießen <t.> ateş etmek; atmak, fırlatmak (Rakete); atış yapmak; öldürmek (Wild); düşürmek (Flugobjekt); (a. fig.) işinden etmek; *auf das Gelände des Abu-Ghraib-Gefängnisses seien drei Granaten abgeschossen worden; der Jäger hat einen Sperling abgeschossen; in der westirakischen Stadt Habbaniyah wurde ein amerikanischer Hubschrauber abgeschossen; damit wirst du den armen Studenten abgeschossen haben*

an[schießen 1 <t.> vurmak, yaralamak; ağır eleştirmek; deneme atışı yapmak; *wer hat den Lehrer angeschoßen?; hast du das Gewehr angeschoßen; 2* <i.> kristalleşmek, billurlaşmak; *ist es möglich, dass ein Stein in so kurzer Zeit zu Kristallen anschießt?*

auf[schießen 1 <i.> ist> kısa sürede yerden fıkmak, bitmek, çok hızlı büyümek (Saat); her şeye koşmak; fırlamak; *die Rauke ist innerhalb von drei Tagen aufgeschossen; ich bin für alles aufgeschossen 2* <t.; Mar.> sarmak, yuvarlamak; *der Matrose schoss das Tau auf*

aus[schießen <t.> ateş etme sonucunda çıkarmak, yok etmek; *der Narr hat dem Tier beide Augen ausgeschoßen; die Nachtigallen wurden ausgeschoßen*

beschießen <t.> ateş etmek; *von hier aus beschoss Kara Mustafa 1683 die Wiener Burg*
da'ne-ben[schießen <i.; hat> hedefi tutturamamak, isabet etmemek; *im entscheidenden Augenblick schießt er immer daneben*

durch[schießen <t.> saplamak (Kugel, Pfeil usw.); *er schoss durch die Tür*

durch'schießen <t.> ok, mermi vb. ile delmek; *sie hat mir das Bein durchschossen*

ein[schießen 1 <t.> ateş ederek parçalamak, kırmak (Fenster); fırına sürmek; atılmak (Fäden); para yatırmak; gol atmak; *der Nachtwächter hat unsere Fenster eingeschossen; Gökhan Zan schoss den Ball ins Tor ein; für diese Wohnung haben wir unser ganzes Vermögen eingeschossen; 2* <refl.> atış talimi yapmak; *er schießt sich ein; 3* <i.> sütlenmek, sütü bol olmak (bei stillenden Müttern); *die Milch schoss ein*
erschießen <t.> ateş ederek öldürmek; *die Polizei hat einen Studierenden erschossen*

fehl[schießen <i.; hat> hedefi tutturamamak; <fig.; umg.> yanlış tahminde ya da yargıda bulunmak; *im wichtigsten Augenblick schoss er fehl; fehlgeschossen!*

hin'auf[schießen <i.; hat> aşağıdan yukarıya şutlamak; *er schoss den Ball bis aufs Dach hinauf*

hin'aus[schießen 1 <t.> içeriden dışarıya ateş etmek; *der Gesetzesvorschlag würde weit übers Ziel hinausschießen, fürchten die Lobbyisten; 2* <i.; ist; fig.> dışarı fırlamak; amacını aşmak; hedefini şaşırarak; kantarın topunu kaçırarak; pistten çıkmak; *43 Menschen wurden leicht*

verletzt, als der aus Paris kommende Airbus A340 bei Unwetter über die Landebahn hinausschoss; bei seiner Verteidigung ist er hinausgeschossen

los[schießen 1 <i.; hat> ateşe başlamak; *schießt los! 2* <i.; ist; fig.> aniden koşturmay başlamak; aniden, korkmadan konuşmaya başlamak; *die Sportler sind losgeschossen*

nie-der[schießen 1 <t.> alçakça vurmak; *ein Dutzend Demonstranten wurde hinterrücks niedergeschossen; 2* <i.; ist> fişek gibi aşağıya inmek; *der Vogel schoss auf die Beute nieder*

quer[schießen <i.; hat; fig.; umg.> bni planlarını bozmak; *er schoss ständig quer*

scharf[schiessen <i.; hat> hedefe ateş atmak; gerçek mermiyle atış yapmak; *hier wird scharf geschossen*

tot[schießen <t.> ateşli silahla öldürmek; *in Panik schoss er den Einbrecher tot*

ver'schießen 1 <t.> tüketmek (Munition); dışarı atmak; *er verschoss den Elfmeter; er hat all sein Pulver verschossen; 2* <refl.; fig.; umg.> aşık olmak; *sie hat sich in mich verschossen; 3* <i.; ist> solmak (Stoff); *das Kleid ist verschossen*

vor[schießen <t.> önödeme yapmak; *die Firma hatte ihm einen Teil der Summe vorgeschossen*

zer'schießen <t.> ateş ederek yıkmak, zarar vermek, yaralamak (Gebäude); *der Junge hat das Fenster zerschossen; er zerschoss ihm den Arm*

zu'sam-men[schießen 1 <t.;> ateş ederek yıkmak; öldürmek (Menschen); <fig.> gerekli parayı denkleştirmek; *israelische Polizisten schossen viele Palestinänsen zusammen; amerikanische Soldaten haben die Bauernhöfe zusammengeschossen; 2* <i.; ist> birleşmek; *wir haben die nötige Summe zusammengeschossen; Kristalle schießen zusammen*
zul[schießen 1 <t.> para yardımı yapmak; *er hat dem Geschäft 20 000 Euro zuschossen; 2* <i.; ist> hızlı biçimde bne doğru gitmek; *als er mich kommen sah, schoss er auf mich zu*

schif-fen <i.; ist/hat> gemiyle gitmek; <derb> işemek; <derb; scherzh.> yağmur yağmak

an[schif-fen 1 <t.> kıyıya yanaşmak, kıyıya doğru gitmek; üstüne çış yapmak; *wir versuchten die Küste anzuschiffen, um uns dort niederzulassen; der Bube hat seinen Vater angeschifft; 2* <refl.> altına (çış) yapmak; *ich hatte Angst mich plötzlich anzuschiffen*

aus[schif-fen 1 <t.> gemiden karaya çıkarmak (Passagiere, Waren); *man hat zuerst die Kinder auszuschiffen; 2* <refl.> karaya çıkmak; *Erwachsene können sich ausschiffen*

durch'schif-fen <t.> gemiyle gezip dolaşmak; *wir haben alle Meere durchschifft*

ein[schif-fen 1 <t.> gemiye yüklemek; *die Autos wurden eingeschifft; 2* <refl.> gemiyle seyahate çıkmak; *schifft ihr euch nach Kuba ein?*

um'schif-fen <t.> gemiyle çevresini dolaşmak; *wir haben keine Zeit die Burg zu umschiffen*

ver'schif-fen <t.> gemiyle göndermek; *verbotene Medikamente wurden in die Türkei verschifft*

schil-der'n <t.> betimlemek; anlatmak

ab[schil-der'n <t.> betimlemek, tasvir etmek; *der*

*Künstler hat ihre hübschen Glieder
abgeschildert*
aus|schil-der-n <t.> *das Ministerium hat die
Autobahnen ausgeschildert*
be'schil-der-n <t.> *levha asmak; die Strassen
müssen beschildert werden*

schim-meln <i. hat> küflenmek
ver'schim-meln <i.; ist> *das Kornbrot ist
verschimmelt*

schim-mern <i.; hat> hafif b. ışık saçmak;
parıldamak
durch|schim-mern <i.; hat> arasından hafifçe
parıldayarak görünmek; *der Mond schimmert
durch*
her'vor|schim-mern <i.; hat> arasından hafifçe
parıldamak; *zwischen den Büschen
schimmerten die Augen des Hasen hervor*

schimp-fen 1 <i.; hat> sövmek; **2** <t.; umg.>
kızmak; azarlamak;
aus|schimp-fen <t.; umg.> azarlamak;
çıkışmak; fırça atmak; *die Lehrkräfte sollen die
Studierenden nicht ausschimpfen*
be'schimp-fen <t.> *man darf niemanden
beschimpfen*
los|schimp-fen <i.; hat> sövmek, sövmeye
başlamak; *es wurde auf Israel losgeschimpft*

schin-den <t.> eziyet etmek; sömürmek;
durmadan çalıştırmak; tepe tepe kullanmak;
yüzmek (Haut)
ab|schin-den <t.; umg.> çok çalıştırarak eziyet
etmek, sömürmek; *man kann auch Geld
verdienen, ohne die Anderen abzuschinden*
auf|schin-den <t.> b. yerini sıyırmak; *ohne
Windel hätte sie sich sicher das Knie
aufgeschunden*

schir-men <t.; geh.> korumak
ab|schir-men <t.> dış etkilerden korumak (a.
fig.); *zuerst müssen wir den Kemalismus gegen
die Fundamentalisten abschirmen*
be'schir-men <t.; poet.> korumak; *unsere
nationale Souveränität ist vor den Imperialisten
zu beschirmen*

schlab-bern <i. u. t.; hat; umg.> lap lap içmek
(von Tieren, bes. Hunden u. Katzen);
höpürdeterek içmek (von Personen); <fig.>
gevezelik etmek
be'schlab-bern 1 <t.> dil dökerek kandırmak; **2**
<refl.> bş yerken üstünü kirletmek; *die Tante
war aber nicht so einfach zu beschlabbern;
kleine Kinder beschlabbern sich mit Eis*

schlach-ten <t.> hayvan kesmek; katliam
yapmak
ab|schlach-ten <t.> hayvan kesmek; <fig.>
işkenceyle ya da toplu halde öldürmek; *wer
kaltblütig ein schreiendes Böcklein abschlachtet,*

*hat kein Menschenherz; Busch läßt Hunderttausende
Menschen abschlachten*
aus|schlach-ten <t.> hayvanın içini temizlemek,
bağırsaklarını çıkarmak; parçalara ayırmak; çürüğe
çıkarılan aracın sağlam parçalarını sökmek; istismar
etmek; *Karl hat das Lamm ausgeschlachtet; willst du
wirklich dieses Auto ausschlachten?; die Regierung
wird die Demokratie zu Gunsten der Fundamentalisten
auschlachten*
haus-schlach-ten <i.; nur im Inf. u. Part. Perf.> evde
kesmek; *dieses Fleisch ist vom hausgeschlachteten
Vieh*
hin|schlach-ten <t.> acımasızca öldürmek; katliam
yapmak; *Iraker werden von den Amerikanern
hingeschlachtet*
not-schlach-ten <t.; notgeschlachtet; nur im Inf. od.
Perf.> telef etmek, zorunluluktan dolayı kesmek;
Rußland läßt Geflügel notschlachten
schwarz|schlach-ten <t.; umg.> kaçak kesim yapmak;
viele Säue wurden schwarzgeschlachtet

schlacken1 <i.; hat> cüruf atmak
schlacken2 <i.; hat; nddt.> karla karışık yağmur
yağmak
ab|schlacken <t.> cürufunu almak; külhanını
boşaltmak; *wir müssen den Ofen jeden Tag
abschlacken*
ent'schlacken <t.> cürufunu temizlemek; kan
dolaşımını hızlandırarak vücuttaki bazı maddelerin
dışarıya atılmasını sağlamak; *der Ofen muss jeden
Tag entschlackt werden; der Kartoffelsaft entschlackt
den Körper und wirkt harntreibend*
ver'schlacken <i.; ist> cürufu dolmak; tıkanmak; *der
Ofen ist verschlackt; meist ist unser Körper durch
falsche Ernährung völlig verschlackt*

schla-fen <i.> uyumak; <fig.> dikkatsiz olmak
aus|schla-fen 1 <i. hat> uykusunu almak; *ich habe
endlich ausgeschlafen; 2* <t.> uyuyarak ortadan
kaldırmak; *er hat seine Unachtsamkeit ausgeschlafen*
be'schla-fen <t.> ertesi güne bırakmak, ertelemek;
diese Entscheidung muss ich beschlafen
durch|schla-fen <i.; hat> belli b. süre kesintisiz,
deliksiz uyumak; *unser Sohn hat fast 2 Jahre nicht
durchgeschlafen*
ein|schla-fen <i.; ist> uykuya dalmak; uyuşmak,
karıncalanmak (Glieder); gevşemek, tavsamak,
sönmek (Aufmerksamkeit, Tätigkeit); ölmek; *der Opa
ist eingeschlafen; meine Arme sind eingeschlafen;
unsere Freundschaft schläft allmählich ein*
ent'schla-fen <i.; ist> uykuya dalmak; vefat etmek;
*unsere 3 Freunde entschliefen sanft und träumten
noch vom gewonnenen Kampf; Che Gouvera ist nach
grossen Freiheitskämpfen im jungen Alter sanft
entschlafen*
hin'über|schla-fen <i.; ist> öbür dünyaya geçmek; *er
schlief ohne Schmerzen hinüber*
über'schla-fen <t.> b. gün sonra karar vermek; *diese
wichtige Entscheidung muss überschlafen werden*
ver'schla-fen 1 <i. hat> uyuyarak kaçırarak; uykuda
geçirmek; *stell dir den Wecker, damit du nicht
verschläfst; 2* <t.> uyuyarak kaçırarak; uykuda

geçirmek; uyuyarak atlatmak, geçirmek; *ich habe den Frühzug verschlafen; ist es überhaupt möglich Probleme zu verschlafen?*

schlä-fern <t.; unpersönl.> uykusu gelmek
ein|schlä-fern <t.> uyutmak; ilaçla öldürmek (Tier); dağıtmak (jmds. Verdacht); *die Mutter schläfert das kranke Kind ein*

schla-gen <t. u. i.; hat> vurmak, dövmek; vurarak ses çıkarmak; (Münzen) basmak; (Baum) kesmek; yenmek; (eine Brücke) köprü kurmak; (ans Kreuz); çarpmak, çarmak, çarmak (das Kreuz); (Eier) çırpma; (Vogel) ötmek; (Puls) atmak; (Uhr) çalmak; (Nagel) çakmak

ab|schla-gen <t.> vurarak ayırmak; bden bşi esirmek; püskürtmek (Angriff); kırmak (Bitte); yıkmak (Gerüst); *Karsten schlug den kleinen Ast ab; Vanessa hat mir ihr Wohlwollen abgeschlagen; der Angriff der Feinde wurde abgeschlagen*

an|schla-gen 1 <t.> çiviyle tutturmak (Brett); yapıştırmak (Plakat); vurarak zarar vermek; çalmak (Glocke); parmakla basmak (Taste); topu oyuna sokmak; açmak (ein Thema anschneiden; ein Fass anzapfen); *wer hat dieses Brett angeschlagen?; Studierende schlugen Plakate an; ich will selbst das Bierfass anschlagen; die Wellen schlagen die Felsen an; 2 <i. hat> uyarıcı biçimde ses çıkarmak, havlamak (Hund); sahile vurmak (Wellen); olumlu sonuç vermek, yaramak (Kur, Arznei); wir waren in einem tiefen Schlaf, da fing der Hund an anzuschlagen*

auf|schla-gen 1 <i.; ist/hat> yükselmek (Flammen); servis atmak <Tennis>; pahalılaşmak, yükselmek (Preis); *das Feuer schlug auf; wer schlägt auf?; die Trauben sind aufgeschlagen; die Flammen schlugen hoch auf; 2 <t.> kırmak (Ei, Nuss); yarala(n)mak, sıyırmak (Kopf); kıvrırmak (die Ärmel); açmak (die Augen); fala bakmak (Karten); kurmak (ein Zelt); sie hat zwei Eier aufgeschlagen; ich habe mir den Arm aufgeschlagen; sie schlägt Karten auf; hier dürfen Sie ihr Zelt nicht aufschlagen*

aus|schla-gen 1 <i.; hat/ist> tomurcuklanmak, filizlenmek, sürgün vermek, yeşillenmek (Pflanzen); tepmek, çifte atmak (Esel); b. yana çekmek (Waage, Pendel); gelişmek, dönüşmek, oluşmak; *im März schlagen die Bäume aus; dieser Esel schlägt ab und zu aus; er schlug vor Wut mit Händen u. Füßen aus; die Waage schlug nach links aus; die Sache ist zum Guten ausgeschlagen; die Politik der Regierung ist / hat nur zum Nutzen der Reichen ausgeschlagen; 2 <t.> zorla vurup çıkarmak; kaplamak, örtmek, süslemek; <fig.> reddetmek (Angebot, Erbschaft); ein Unbarmherziger hat der Hündin ein Auge ausgeschlagen; wir haben das Gästezimmer weiss-rot ausgeschlagen; es ist besser, wenn man die Obstkisten mit Papier*

ausschlägt; es ist eine Tugend ein Geschenk auszuschlagen

be'schla-gen 1 <t.> metal ile kaplamak; nal vurmak; dölmek; *wir haben die hölzerne Tür mit Eisen beschlagen; dies wird oftmals als Beleg dafür aufgeführt, daß die Römer ihre Pferde beschlugen; 2 <i.; ist> terlemek, buğulanmak, puslanmak, buzlanmak; küflenmek; die Kuh ist beschlagen; früher beschlugen die Fenster im Winter; die Zitronen sind mit Schimmel beschlagen*

breit|schla-gen <t.; fig.; umg.> ikna etmek; *dein Argument hat mich schon breitgeschlagen*

drein|schla-gen <i.; hat> kavgaya karışarak vurmak; *ein Security-Mann hat mit einer Stahlrute dreingeschlagen*

durch|schla-gen 1 <i.; hat> etkisi sürmek (Abführmittel); etkili olmak (Erbanlagen); arasından sızmak (die Tinte); *das Abführmittel schlägt durch; das Öl hat durchgeschlagen; der Blitz ist von oben bis unten durchgeschlagen; 2 <t.> vurarak bölmek (Stück Holz); iyice mihlamak (Nagel); süzgeçten geçirmek (Kartoffeln, Früchte, Quark); b. delik açmak (durch eine Mauer); hast du den Klotz durchgeschlagen; du mußt den Nagel durchschlagen; 3 <refl.> kendine b. yol çizmek, engelleri aşmak, kendi yağıyla kavrulmak; Veronika hat sich im Leben immer so eben durchschlagen können*

durch'schla-gen <t.> delip geçmek; *die Kugel hat die Bretterwand durchschlagen*

ein|schla-gen 1 <t.> çakmak (Nägel, Keil, Pfahl); vurarak kırmak (Fenster, Tür); vurarak yaralamak (Schädel), çıkarmak (Zähne); sarmak (Gegenstand, Ware); b. yol tutmak (Kurs, Richtung, Weg); kaplamak, ciiltlemek; kırmak ve içine eklemek; başlamak; içine katlayıp dikmek; *willst du den Keil selbst einschlagen?; die Kinder schlugen die Fensterscheiben ein; dem Mann wurde nach russischen Berichten der Schädel eingeschlagen; sie hat das Brot in Zeitungspapier eingeschlagen; ich werde ein Lehramt einschlagen; du mußt den Saum der Hose einschlagen; 2 <i.; hat> (el sıkışarak) kabul etmek; çarpmak (Blitz); der Blitz hat wieder eingeschlagen; bei der HSBC - Bank in Istanbul ist eine zweite Bombe eingeschlagen; die Feilscher haben endlich eingeschlagen; der Polizist hat auf die Demonstranten eingeschlagen; es hat in die Scheune eingeschlagen*

ent'schla-gen <refl.> vazgeçmek; *wir entschlagen uns dieses Privilegs*

er'schla-gen <t.> vurarak öldürmek; *zuerst drohte Johann, die Beamten zu erschlagen*

fehl|schla-gen <i.; hat> isabet etmemek; <meist fig.> başarısız olmak; *der Spieler hat den Ball fehlgeschlagen; hier ist wieder etwas fehlgeschlagen*

her'aus|schla-gen <t.> çırparak içinden çıkarmak; elde etmek; *feststehende Bolzen nicht kalt herausschlagen!; der Kapitalist will jetzt ein bestimmtes Quantum Mehrarbeit aus dem Arbeiter herausschlagen*

he'rum|schla-gen 1 <refl.; umg.; fig.> boğuşmak (mit Problemen); *zeit seines Lebens hat sie sich mit grossen Problemen herumgeschlagen; 2 <t.> bşle sarmak; meine Frau hat um meinen Hals ein Tuch herumgeschlagen*

hi'nein|schla-gen <t. u. i.; hat> çakmak, çakarak geçirmek; delik vs. açmak; içine kırmak; saplanmak; *in alte Papprollen haben wir unzählige Nägel hineingeschlagen; das Loch hatte man hineingeschlagen, um schnell fliehen zu können; dann werden 3 Eier hineingeschlagen; man muss in den Dreck hineingeschlagen haben, um das zu wissen*
hin|schla-gen <i.; hat/ist> b. yere çarpmak, düşmek; *er ist der Länge nach hingeschlagen*
hoch|schla-gen <t.> yukarıya doğru kıvrırmak; *Studenten schlagen gerne den Kragen hoch*
leckschla-gen <i.; ist> delinmek; *das Schiff schlägt leck*
los|schla-gen 1 <i.; hat> gelişigüzel vurmaya başlamak; mücadeleyi başlatmak; dövüşmek; **2** <t.> elden çıkarmak; *im Stadion haben die Randalierer losgeschlagen; die Narren haben aufeinander losgeschlagen; Supermärkte schlagen jeden Abend das leicht verderbliche Gemüse los*
nach|schla-gen <t.> kitapta b. yeri aramak ve okumak; *das Kind hat das Verb 'entschlacken' nachgeschlagen; 2* <i.; ist> bne çekmek; *das Kind ist dem Vater nachgeschlagen*
nie-der|schla-gen 1 <t.> yere sermek; önüne bakmak, yere bakmak; davayı durdurmak; (ağaç) devirmek, kesmek; bastırmak (Aufstand); *ich habe meine Gegner niedergeschlagen; errötend schlug Viktoria die Augen nieder; der Hagel hat das Getreide niedergeschlagen; der Richter hat den Prozess niedergeschlagen; der Aufstand der Volksgegner wurde niedergeschlagen; 2* <refl.> çökelmek; *der Nebel hat sich in feinen Tröpfchen an den Gräsern niedergeschlagen*
rat-schla-gen <i.; hat; veraltet> çözüm için b. konuyu tartışmak, istişare etmek; *wir haben geratschlagt (besser: beratschlagt), wie das Wasser-Problem zu lösen ist*
tot|schla-gen <t.> vurarak öldürmek; geçirmek (Zeit); *du kannst mich totschlagen, Verona weiß es wirklich nicht mehr; um die Zeit totzuschlagen, bis der Zug kommt, ging Vera ins Kino*
über|schla-gen <t.> bacak üstüne bacak atmak; *sie hatte die Beine überschlagen*
über-schla-gen 1 <t.> okumadan atlamak; yaklaşık b. hesap yapmak; *du hast fast die Hälfte des Buches überschlagen; 2* <refl.> takla, perende atmak; (sesi) çatallaşmak; *er überschlug sich mehrmals, als er die Treppe hinunterstürzte; seine Stimme überschlug sich vor Zorn*
um|schla-gen 1 <t.> kıvrırmak (Ärmel, Kragen, Saum); kesmek, devirmek (Baum); başka yere yüklemek, aktarmak (Güter, Waren); çevirmek, (Blatt); *willst du den Kragen umschlagen?; es ist eine Unverschämtheit, diesen Apfelbaum umzuschlagen; wir haben die Bohnensäcke in einen größeren LKW umgeschlagen; 2* <i.; ist> devrilmek (Boot); aniden değişmek, dönüşmek

(Stimmung, Wetter); ekşimek, bozulmak (Milch, Wein, Bier); *ist die Milch umgeschlagen?; das Boot ist umgeschlagen*

un-ter|schla-gen <t.> kollarını kavuşturmak; bağdaş kurmak; *wir haben die Arme untergeschlagen und auf die Gäste gewartet*

un-ter'schla-gen <t.> zimetine geçirmek; para yemek; gizlemek (Neuigkeit, Nachricht); *der Abgeordnete hat die Spenden unterschlagen; der Abgeordnete unterschlägt die Wahrheit*

ver'an-schla-gen <t.> değer biçmek, paha biçmek; keşif yapmak; *sie hat die Kosten zu niedrig veranschlagt*

ver'schla-gen 1 <t.> tahtayla bölmek ya da çivileyerek kapatmak (Kiste, Fass); topu oyuna hatalı sokmak; kitabın belli b. sayfasını bulamamak; bilmeyerek b. yere gelmek; *kannst du die Kisten verschlagen?; du hast wieder den Ball verschlagen; das Schiff wurde an eine einsame Insel verschlagen; das Schicksal hat uns hierher verschlagen; 2* <i.; hat; umg.> yaramak; *es verschlug ihm die Sprache; die Arznei verschlägt nicht*
voll|schla-gen <t.; fig.; umg.> karnını tıka basa doldurmak; *nachdem ich mir den Magen vollgeschlagen hatte, machte ich es mir auf dem Sofa bequem*

vor|schla-gen <t.> önermek; *ich habe meinen Assistenten für eine Dozentur vorgeschlagen*

zer'schla-gen 1 <t.> vurarak kırmak, parçalamak (Gegenstand); *die besoffene Frau hat die Bierkrüge zerschlagen; 2* <refl.> gerçekleşmemek; *meine Hoffnung hat sich zerschlagen*

zu|schla-gen 1 <t.> çarparak, gürültüyle kapatmak (Tür); çivileyerek, perçinleyerek kapatmak (Fässer, Kisten); <Tennis> vurmak, atmak (Ball); müzayedelerde (çekilece vurarak) en yüksek fiyatı verene satmak; fiyatı eklemek; *der Knabe schlug die Gartentür zu; das Fass müssen wir heute zuschlagen; die angebotenen Wertpapiere wurden zugeschlagen; 10% werden dem Preis noch zugeschlagen; 2* <i.; hat> kapıyı şiddetle çarpmak; *er hat zugeschlagen; 3* <i.; ist> çarparak, gürültüyle kapanmak; *das Fenster ist zugeschlagen*

schlam-men <i.; hat> çamur oluşmak, çamurla kirlenmek

ent'schlam-men <t.> çamurunu temizlemek; *wann wurde der Kanal zuletzt entschlammt?*

ver'schlam-men <i.; ist> çamurla dolmak; *der Bach ist völlig verschlammt*

schlām-men <t.> çamurunu temizlemek (Gewässer); iyice sulamak (Pflanzen)

ab|schlām-men <t.> çamurunu yıkamak; temizlemek; *Kalk setzt sich ab und kann dort abgeschlāmmt werden*

aus|schlām-men <t.> çamurunu temizlemek; *ein Däne hat den großen Teich allein ausgeschlāmmt*

ver'schlām-men <t. u. i.; hat> tıkmak; tıkanmak; geçirgenliğini yitirmek; *die Überschwemmung hat die Wasserleitung verschlāmmt; enthält z.B. ein schwerer Lehm Boden viel Humus, so verschlāmmt er nach starken Regenfällen nicht*

schlam-pen <i.; hat; umg.> pasaklı olmak; üstünkörü iş görmek
ver'schlam-pen 1 <t.> dikkatsizlik yüzünden kaybetmek/unutmak; **2** <i.; ist> bakımsız olmak; *meine Tochter hat meinen Ausweis verschlampt; sein Büro ist völlig verschlampt*

schlän-geln <t.; meist refl.> yılan gibi kıvrılmak
durch|schlän-geln <refl.; a. fig.> ustalıkla aradan sıyrılmak; *bisher haben die Abzocker sich innerhalb des gesetzlich Erlaubten durchgeschlängelt*
her'um|schlän-geln <refl.; a. fig.> bşin çevresinde kıvrılarak gitmek; *der Weg schlängelt sich um den See herum; dieser Schurke weiss sich um alle Misshelligkeiten herumzuschlängeln*

schlecken <t. u. i.; hat> yalamak; ağzının tadını bilmek (bes. Süsse Speisen)
aus|schlecken <t.> yalamak; *meine Miese hat alles bis auf den letzten Rest ausgeschleckt*
ab|schlecken <t.> yalamak; *die Katze begann meine Hand abzuschlecken*

schlei-chen <i.; ist> sürünmek; gizlice sokulmak; zor geçmek (Zeit)
an|schlei-chen 1 <i.; ist> sürünerek gelmek; **2** <refl.> gizlice sokulmak; *Madlen ärgerte sich, dass sie barfuß angeschlichen war; die schüchterne Dame hatte sich angeschlichen und war langsam auch in meinen Bekanntenkreis eingedrungen*
aus|schlei-chen <t.> (ilacın dozunu) azaltarak kesmek; *wer weiß, warum das Cortison ausgeschlichen werden muss?*
be'schlei-chen <t.> gizlice sokulmak; sarmak (Angst); *der Fremde wurde von Angst beschlichen*
durch|schlei-chen <i.; refl.; hat> bşin arasından gizlice gitmek, sıyrılmak; *trotz Firewall hat sich ein Virus durchgeschlichen*
ein|schlei-chen <refl.> gizlice sokulmak; yavaş yavaş yayılmak, alışkanlık haline gelmek; *der Hund hat sich eingeschlichen; die Prostitution schleicht sich ein*
er'schlei-chen <t.> kurnazlıkla elde etmek; *sie haben die. Gunst des Rektors durch Lügen erschlichen*
hin|schlei-chen <i. u. refl.; ist u. hat> (b. yere sürünerek gitmek; *eine Unbekannte ist / hat sich zum Fenster hingeschlichen*
fort|schlei-chen <refl.> yavaşça kaybolmak, gitmek; *Raphaela hat sich fortgeschlichen, ohne ein Wort zu sagen*
her'an|schlei-chen <i. u. refl.; ist/hat> gizlice sokulmak; *ein Unbekannter ist / hat sich unter den Baum herangeschlichen*
he'rum|schlei-chen <i.; ist; umg.> meraklı ve dikkatli b. biçimde dolanmak; *der schwarze Kater schlich immer wieder um das Fleisch herum*

nach|schlei-chen <i.; ist> bni gizlice izlemek; *warum bist du mir nachgeschlichen?*
um'her|schlei-chen <i.; ist> sağa sola dolanıp durmak; *ein schwarzer Kater schleicht im Zimmer umher*
um'schlei-chen <t.> gizlice bnin ya da b. yerin etrafında dolaşmak; *Elfi wusste nicht, dass ihr Verehrer sie den ganzen Tag umschlichen hat*
weg|schlei-chen <i.; ist; a. refl.; hat> sürünerek sıvışmak; *er ist / hat sich weggeschlichen*

schlei-fen 1 <i.; hat.> yere değmek, sürtünmek; **2** <t.> sürüklemek; bilemek
ab|schlei-fen <t.> bileyerek düzeltmek, bileyerek gidermek; parlatmak; *der Juwelier hat ihre Ohrringe abgeschliffen*
an|schlei-fen <t.> sürükleyerek yaklaştırmak, çekmek; biraz bilemek, bileyerek şekil vermek; *das Baby hat die Saugflasche angeschliffen; der Handwerker hat dem Messer eine Spitze angeschliffen*
aus|schlei-fen <t.> bilemek, keskinleştirmek, düzeltmek; *die Schweißstelle muss ausgeschliffen werden*
ein|schlei-fen <t.> taşlamak; bilemek, keskinleştirmek; çok tekrar ederek öğrenmek; *der Meister will die Ventile des Motors einschleifen; die Studentin hat alle linguistischen Begriffe eingeschliffen*
mit|schlei-fen <t.> bni yerde sürüklemek; <fig.> biraz gönülsüz olmasına karşın birlikte götürmek (mitschleppen); *Kurt wurde von dem Wagen erfasst und einige Meter mitgeschleift; sie haben mich in ein Lokal mitgeschleift*
ver'schlei-fen <t.> bileyerek düzeltmek, bileyerek gidermek; parlatmak; sesleri yutmak, anlaşılmayacak biçimde söylemek; *danach wird die Beplankung aufgebracht und der Rahmen verschliffen; der Syrer verschleift die kurzen Vokale*
fein|schlei-fen <t.> iyice bileyerek, düzleyerek son biçimini vermek; *hast du das Messer feingeschliffen?*
hohl|schlei-fen <t.> içe doğru kıvrımlı b. ağız oluşacak biçimde bilemek; *die Axt wurde hohlgeschliffen*
nach|schlei-fen <t.> arkasından sürüklemek; yeniden iyice bilemek; *er hat den viel zu schweren Koffer nachgeschleift; muss mein Messer nachgeschliffen werden?*
reib'schlei-fen <t.; nur im Inf. gebräuchl.> yağ ve küçücük tanecikli maddeler kullanarak iyice bilemek; *der Schleifer könnte das Messer besser reibschleifen*
her'um|schlei-fen <t.; umg.> istememesine karşın bni her yere birlikte götürmek; kurcalamak; *sie wurden von der verummten Spezialeinheit nackt aus den Betten gezerrt und im Gefängnis herumgeschliffen; es wurde so oft an der Bremse herumgeschliffen, wie ich es schon nicht mehr zählen kann*

schlei-men <i.> sümük salgılamak; <fig.; umg.; abwertend> yalakalık etmek (bes. gegenüber Vorgesetzten)
aus|schlei-men <refl.> söylenmek isteneni çok uzatarak sıkıcı biçimde anlatmak; *ein Kluger hätte sich nie ausgeschleimt*
ver'schlei-men <t.> sümükle doldurmak <meist als

Part. Perf.>; *das Baby hat einen verschleimten Hals*

schlen-dern <i.; ist> gamsız biçimde gezinmek
an|schlen-dern <i.; ist> gezinerek gelmek (nur im P. Perf. gebräuchl.); *der Senior kam angeschlender*

durch|schlen-dern <i.; ist> b. yerde gezinmek, dolaşmak; *wir sind durch Lugano durchgeschlender*

ein'her|schlen-dern <i.; ist> belli b. biçimde dolanmak; *wir sind den ganzen Tag gelangweilt einhergeschlender*

um'her|schlen-dern <i.; ist> dolaşip durmak; *seid ihr bis jetzt im Hof umhergeschlender?*

schlep-pen 1 <t.> sürüklemek; 2 <i.> yere sürtünmek (Kleid); 3 <refl.> zorlukla hareket etmek

ab|schlep-pen <t.> sürüklemek, çekmek; istemediği halde bni birlikte götürmek; bşle kendine eziyet etmek; *der LKW schleppt ihr Auto ab; er schleppt seine Frau überallhin ab; sie haben sich mit diesen Ziegeln abgeschleppt*
an|schlep-pen <t.> güçlkle sürüklemek, sürükleyerek yaklaştırmak; *Rosa hat ihren Koffer ins Heim angeschleppt*

da'hin|schlep-pen <refl.> zorlukla hareket etmek; <fig.> yavaş ilerlemek; *die Wanderer konnten sich nur noch müde dahinschleppen*

durch|schlep-pen <t.> bşin arasından sürüklemek; *mein Leben lang habe ich ihn mit durchschleppen müssen*

ein|schlep-pen <t.> römorkörle limana çekmek; gizlice bulaştırmak; *20 Schiffe wurden eingeschleppt; jedes Aupair-Mädchen könne Aids einschleppen*

fort|schlep-pen 1 <t.> başka yere sürüklemek; zorla birlikte götürmek; *wir haben das Schiff fortgeschleppt; 2 <refl.> yavaş ve zorlanarak gitmek; sürünerek gitmek; sie will mich fortschleppen; sie schleppt sich fort*

her|schlep-pen <t.; umg.> bu yana sürüklemek (Gegenstand); <fig.; umg.> zorla getirebilmek (Person); *er hat mich einfach mit hergeschleppt; jetzt habe ich die Sachen umsonst hergeschleppt!*

he'rum|schlep-pen <t.; umg.> güçlkle yanında taşımakher yere birlikte götürmek; *er hat mich in der ganzen Stadt herumgeschleppt, um mir alles zu zeigen; ich habe die Bücher überall mit mir herumgeschleppt*

hin|schlep-pen 1 <t.; umg.> belli b. yere sürüklemek; *soll ich das alles allein hinschleppen?; 2 <refl.> güçlkle hareket etmek; sürünceme kalmak; die Hündin schleppt sich hin; der Prozess schleppte sich über Monate hin*

mit|schlep-pen <t.> (güçlkle) birlikte götürmek; *er schleppt das Fahrrad mit*

nach|schlep-pen <t.> bnin arkasından götürmek; sürüklemek; *Ali schleppt mir das*

Gepäck nach; sie schleppt den Kinderwagen nach
ver'schlep-pen <t.> kaçırmak; uzatmak (Prozess, Verhandlungen); *die Amis haben irakische Kunstwerke verschleppt; Hasan hat seine Gelbsucht verschleppt; der Hund hat die Pantoffeln verschleppt*

schleu-dern 1 <t.> fırlatmak; 2 <i.; ist> kaymak
fort|schleu-dern <t.> fırlatmak, atmak; *der Seeigel klammert sich an einen Stein, um nicht vom aufgewühlten Meer fortgeschleudert zu werden*
ver'schleu-dern <t.> israf etmek; çok ucuza satmak; *er verschleudert das Geld seines Vaters; wir haben alle defekten Waren verschleudert*

schleu-sen <t.> düzey farkı bulunan kanallarda bu farkı gideren havuzdan geçirmek (Schiff); bnin resmi vb. işlerini halletmek, gizlice b. yerden geçirmek

be'schleu-sen <t.> düzey farkını gideren havuz oluşturmamak; bent, savak kurmak; *die Kanäle müssen beschleust werden; wir haben unseren Bach beschleust*

ein|schleu-sen <t.> düzey farkını gideren havuza doğru çekmek; sınırdan gizlice geçirmek; *es ist nicht leicht, dieses große Schiff einzuschleusen; er wurde im Kühlaster eingeschleust*

durch|schleu-sen <t.> düzey farkını gideren havuzdan geçirmek; sınırdan gizlice geçirmek; *es ist nicht leicht, dieses große Schiff durchzuschleusen; er wurde im Kühlaster durchgeschleust*

schlie-ßen 1 <t.> kapatmak; evlenmek (die Ehe mit jmdm. schliessen); kurmak (mit jmdm. Freundschaft schliessen); barışmak (Frieden schliessen); b. yere tutturmak (jmdn. od. etwas an etwas schliessen); sonuç çıkarmak (etwas aus etwas schliessen); içermek (etwas in sich schliessen); 2 <i.> kapanmak; b. sonuca varmak (von sich auf andere schliessen)

ab|schlie-ßen 1 t.> kıtllemek (Raum); kapatmak, bitirmek (Sitzung); sonuqlandırmak (Geschäft, Kauf, Vertrag); *wer hat die Tür abgeschlössen?; somit schließe ich die Sitzung ab; endlich haben wir einen guten Vertrag abschließen können; 2 <i.; hat> bitirmek; ich schließe mit dieser Freundschaft ab*

an|schlie-ßen 1 <t.> tutturmak, bağlamak; *hat der Hausmeister den Strom angeschlossen?; 2 <refl.> birbirini izlemek (Züge usw.); komşu, bitişik olmak; katılmak; ble dostluk kurmak, bne / bşe yanaşmak; darf ich mich Ihnen anschließen?; an unser Grundstück schließt sich ein anderes an; alle Demokraten dieser Erde schließen sich an diesen Protest an; 3 <i.> dar olmak; das Leibchen schließt an*

auf|schlie-ßen 1 <t.> açmak (Tür usw.; a. fig.); *er schloss ihr sein Herz auf; die Verdauungssäfte schließen die Nahrung auf; 2 <refl.> bne açılmak; 3 <i.> yanaşmak, ilerlemek; er hat sich ihr aufgeschlossen; die Fahrenden haben sich aufgeschlossen*

aus|schlie-ßen <t.> içeri almamak, kapıyı üstüne kapamak; dışlamak; *ich habe mich selbst ausgeschlossen; wir werden ihn ausschließen*

bei|schlie-ßen <t.> b. yazıya eklemek ve zarfı vs. kapatmak; *hast du dem Schreiben alle Formulare*

beigeschlossen?

be'schlie-ßen <t.> karar vermek; bitirmek; *er beschloss, noch heute abzureisen; seine Tage hat sie in beschaulicher Ruhe beschlossen*

ein|schlie-ßen <t.> içeri kilitlemek; *dört yandan sarmak (Feind, Stadt); içermek; wir haben den Dieb eingeschlossen; hohe Mauern schließen den Park ein*

ent'schlie-ßen <refl.> karar almak / vermek; *schnell, entschieß dich!*

er'schlie-ßen <t.> açmak; b. sonuca varmak; *werden wir neue Absatzmärkte erschließen können?; er erschloss ihr sein Herz; neue Hilfsquellen müssen erschlossen werden; wir können daraus erschließen, dass nicht alle Vögel fliegen können*

he'rum|schlie-ßen <t.; umg.> delikteki anahtarı çevirmek; *er schloss zweimal herum*

krumm|schlie-ßen <t.> dik duramayacak biçimde b. ağaca vs. bağlamak; *früher schloss man solche Leute krumm*

kurz|schlie-ßen <t.> kısa devre oluşacak biçimde bağlamak; *du hast ja den Stromkreis kurzgeschlossen; er schloss sich mit den anderen kurz*

um'schlie-ßen <t.> sarmak; içermek; *wir haben die feindlichen Stellungen umschlossen; er umschloss sie mit beiden Armen; der Fluss umschließt die Burg von drei Seiten*

ver'schlie-ßen <t.> kilitlemek (Schubfach, Tür); bşe karşı tavrı takınmak, mesafeli davranmak; *meine Frau hat ihren Schmuck verschlossen; der Dekan verschließt sich den gesellschaftlichen Problemen*

weg|schlie-ßen <t.> bşın içine kilitlemek; *ich schloss mein Geld weg*

zu|schlie-ßen <t.> anahtarla kilitlemek; *er schloss den Tresor zu*

schlin-gen1 <t.> sarmak, dolamak, bükmek; *düğümlemek*

schlin-gen2 <i.; hat> oburca yutmak

durch|schlin-gen <t.> ilmikten geçirmek (Band); *sie hat das Band durchgeschlungen*

he'rum|schlin-gen <t.; umg.> bağlamak, sarmak; *du musst den Bindfaden zweimal ums Paket herumschlingen*

um'schlin-gen <t.> sarılmak; *die Kletterpflanze umschlingt den Baumstamm; das Kind umschlang den Hals der Mutter*

ver'schlin-gen <t.> dolamak, bükmek; *düğümlemek (Fäden, Finger); oburca yemek, yutmak (a. fig.); er verschlang das Brot im Nu; in zwei Stunden verschlang sie das Buch; der Bau wird Millionen verschlingen; sie hat mich mit Blicken verschlungen*

schlit-tern <i.; ist/hat; umg.> buz üstünde kaymak

he'rein|schlit-tern <i.; ist; umg.> zor b. duruma düşmek; *im Buch ist es gut beschrieben, wie man in diesen Job hereinschlittern kann*

schlit-zen <t.> yarmak, çatlatmak, yırtmak

auf|schlit-zen <t.> yırtarak, keserek açmak; *kannst du den Brief mit dem Brieföffner aufschlitzen?*

schluch-zen <i.; hat> hıçkıra hıçkıra, hüngür hüngür ağlamak

auf|schluch-zen <i.; hat> hıçkırmak; *fast hätte Max unwillkürlich laut aufgeschluchzt*

schlucken 1 <t.> yutmak(a. fig.); 2 <i.> yutkunmak

auf|schlucken <t.> yutmak, emmek (fig.; umg.); *die dünnen Wände schluckten den Lärm nicht auf*

ver'schlucken 1 <t.> yutmak; <fig.> konuşurken sözcükleri, seslemleri yutmak; *hast du deine Zunge verschluckt?; er verschluckt die Silben; 2 <refl.> genzine kaçırarak; nach einem Anfall soll man den Menschen auf die Seite legen, damit er sich nicht verschluckt*

schlu-dern <i.; hat> üstünkörü çalışmak, özen göstermemek

ver'schlu-dern 1 <t.> dikkatsizlik, vurdumduymazlık, hoppalık sonucu kaybetmek; *er hat mit seinem unsinnigen Projekt eine Unmenge Geld verschludert; 2 <i.; ist> mahvolmak, sefil olmak; der Junge verschludert*

schlum-mern <i.; hat> hafif uyumak

ein|schlum-mern <i.; ist> uykuya dalmak; *nach einem Gläschen Wein ist sie eingeschlummert*

ent'schlum-mern <i.; ist> uykuya dalmak; vefat etmek; *dann ist er in der dunkeln Flur entschlummert*

hin'über|schlum-mern <i.; ist; umg.> öbür dünyaya gitmek, ölmek; *er ist sanft hinübergeschlummert*

schlöp-fen <i.; ist> sessizce içeri girmek; sıyrılmak, atlatmak; yumurtadan çıkmak

aus|schlöp-fen <i.; ist> yumurtadan çıkmak; *er beschädigte die Embryonen, sodass kein Küken mehr ausschlüpfte*

durch|schlöp-fen <i.; ist> sürünerek geçmek; atlatmak, yakayı sıyırmak; *der Dieb ist der Polizei (zwischen den Fingern) durchgeschlüpft*

ent'schlöp-fen <i.; ist> kaçıp kurtulmak; istemeden ağzından çıkmak, kaçırarak; *kaum war ihm das Wort entschlüpfte, als er es schon bereute; der Dieb ist der Polizei entschlüpfte*

her'aus|schlöp-fen <i.; ist> içeriden dışarıya sürünerek çıkmak; *eine alte Maus, die ahnungslos aus dem Loch herausschlüpfte, erschrak vor der Katze*

her'ein|schlöp-fen <i.; ist> dışarıdan içeriye sürünerek girmek; *der Hund war mit ins Zimmer hereingeschlüpfte*

hin'aus|schlöp-fen <i.; ist> içeriden dışarıya sürünerek çıkmak; *er schlüpfte unbemerkt zum Zimmer hinaus*

hin'ein|schlöp-fen <i.; ist> dışarıdan içeriye gizlice, sezdirmeden girmek; *ich unterhielt mich mit der Nachbarin, da soll der Dieb eingeschlüpfte sein*

un-ter|schlöp-fen <i.; ist> barınacak b. yer aramak ve bulmak; *viele Flüchtlinge sind bei Hugo Chavez untergeschlüpfte*

schlür-fen <t. u. i.; hat> höpürdeterek içmek
aus|schlür-fen <t.> höpürdeterek içip bitirmek ;
das Kind hat zwei Eier ausgeschlürft
ein|schlür-fen <t.> höpürdeterek içmek/
yudumlamak; *Herr Serindağ schlürfte einen Tee nach dem anderen ein*

schmach-ten <i.; hat> açlık ve susuzluk çekmek, acı çekmek
ver'schmach-ten <i.; ist; poet.> susuzluktan neredeyse ölmek, özlem ateşiyle yanmak, sararıp solmak, çok özlemek; *gib mir ein Glas Bier, ich verschmachte; er ist vor Liebe verschmachtet*

schmä-hen <t.> küfretmek; hakaret etmek; rezil etmek
ver'schmä-hen <t.> hor görmek, tenezzül etmemek, tepmek; *ausländische Fondsmanager favorisieren deutsche Aktien, die von einheimischen Anlegern bislang verschmäht werden*

schmat-zen 1 <t.> şapur şapur öpmek; **2** <i.; hat> ağzını şapırdatmak; şapur şapur yemek
ab|schmat-zen <t.; umg.> ses çıkaracak biçimde, şapur şapur öpmek; *dem grimmigsten Feind hätte ich die Wangen abgeschmatzt*

schmau-sen <i.; hat> zevkle yemek
ver'schmau-sen <t.> zevkle yiyip bitirmek; *die hungrigen Sportler haben alles verschmaust*

schmecken 1 <i.; hat > belli b. tadı olmak; **2** <t.> tadına bakmak
ab|schmecken <t.> tadına bakmak (Getränke, Speisen); zevke göre baharat, tuz eklemek; *sie will alle Biere abschmecken; ich habe die Suppe mit Pfeffer abgeschmeckt*
durch|schmecken <t.> tat duyusuyla ayırt etmek, tat olarak belirgin olmak; *bei diesem Wein schmeckt man die Erde durch*
her'aus|schmecken <t.> tat duyusuyla ayırt etmek; *sie hat den Zimt herausgeschmeckt*
nach|schme-cken <i.; hat> koku, tat sinmek; *der Joghurt schmeckt nach*
vor|schmecken <i.> tat açısından üstün gelmek, ağır basmak; *der Muskat schmeckt vor*

schmei-cheln <i.; hat> bne yalalaklık yapmak, yağ çekmek, dalkavukluk etmek, kuyruk sallamak, ikiye bölünmek; etmek öpmek
ab|schmei-cheln <t.> yalalaklıkla, dalkavuklukla, yağcılıkla elde etmek; *er hat seine Position dem Rektor abgeschmeichelt*
ein|schmei-cheln <refl.; umg.> yalalaklıkla dalkavuklukla, yağcılıkla sokulabilmek, kendini sevdirebilmek; *diese Professorin hat sich bei allen Rektoren einschmeicheln können*
er'schmei-cheln <t.> yalalaklıkla, dalkavuklukla, yağcılıkla elde etmek; *er hat sich beim Vorsteher einen Computer erschmeichelt*

um'schmei-cheln <t.> (yağcılık / dalkavukluk yaparak) bne sokulmak, iltifat etmek; hoş şeyler söylemek; *würdest du den Rektor umschmeicheln, um eine gute Position zu erzielen?*

schmei-ßen 1 <t.> atmak, fırlatmak; **2** <i.; schwach konjugiert; hat> sıçmak (Raubvögel)
ab|schmei-ßen <t.> aşağı atmak, fırlatmak; *das Pferd hat Herrn Erdoğan abgeschmissen*
ein|schmei-ßen <t.> içine atmak; *wütend schmiss er den Brief ein*
hin|schmei-ßen <t.> yere fırlatmak; *wütend hat er das Werkzeug hingeschmissen*
los|schmei-ßen <t.> atmak, fırlatmak; *kurz nach 12 wurden die Leinen losgeschmissen*
nach|schmei-ßen <t.> arkasından fırlatmak; *wütend schmiss er ihr die Tasche nach*
ran|schmei-ßen <refl.; umg.> bıktıracak ölçüde bne sokulmak; *Ingelore hat sich an mich rangeschmissen*
um|schmei-ßen <t.; umg.> fırlatmak; *vor Wut hätte ich den Tisch umgeschmissen*
weg|schmei-ßen <t.> atmak, fırlatmak; *ich schmiss ihren Brief ungelesen weg*
zer'schmei-ßen <t.; umg.> fırlatıp kırmak; *vor Wut hat er die Vase zerschmissen*
zu|schmei-ßen <t.; umg.> çarparak kapatmak; *vor Wut schmiss sie die Tür zu*

schmel-zen 1 <t.> eritmek; **2** <i.; ist> erimek
ab|schmel-zen 1 <t.> eriterek çözmek, ayırmak; *die Nudeln wurden abgeschmelzt; 2 <i.; ist> eriyerek çözülmek; *der Schnee ist abgeschmolzen*
auf|schmel-zen <t.> eritmek; *die Stadtverwaltung schmilzt die vereiste Straßendecke auf; 2 <i.; ist> erimek; *die vereiste Straßendecke ist aufgeschmolzen*
aus|schmel-zen <t.> eritmek; *das Wachs wird ausgeschmolzen und die Form getrocknet*
ein|schmel-zen 1 <t.> eritmek; *Edelmetallgegenstände wurden eingeschmolzen; 2 <i.; ist> erimek; *das Blei schmolz ein*
hin|schmel-zen <i.; ist; fig.; umg.; scherzh.> çok etkilenmek; yüreğinin yağı erimek; *er ist vor ihrer Schönheit beinahe hingeschmolzen*
ver'schmel-zen 1 <i.; ist> kaynaşmak, birleşmek birbirine karışmak; **2** <t.> kaynaştırmak, birleştirmek; *die Gartenzwerge und die Blumen sind zu einer Einheit verschmolzen; sie hat Butter und Speck verschmolzen*
zer'schmel-zen <i.; ist> tam erimek, sıvılaşmak; *die Butter ist zerschmolzen****

schmer-zen <t. u. i.; hat> acılamak, acı vermek
ver'schmer-zen <t.> bşî atlatmak, aşmak, üstesinden gelmek; *wir müssen unsere Verluste verschmerzen*

schmet-tern 1 <t.> yüksek sesle söylemek; şiddetle yere atmak; şakılamak; **2** <i.> kuvvetle vurmak (auf die Pauke)
ab|schmet-tern <t.> şiddetle reddetmek; *der Vorschlag wurde mit 18 gegen 22 Stimmen abgeschmettert*
zer'schmet-tern <t.> şiddetle vurmak, çarpmak; etkilemek; *die Nachricht hat ihn zerschmettert; der*

stürzende Baum hat ihm ein Bein zerschmettert; der Baum ist vom Blitz zerschmettert worden
zulschmet-tern <t.> çarparak kapatmak; *wer hat die Tür zugeschmettert*

schmie-den <t.> balyozla, çekiçe dövmek; kurmak (Plan, Komplott)

an|schmie-den <t.> döve döve birbirine kaynatmak, birbiriyle birleştirmek; *bni bşe bağlamak; dieses Amt hat mich an das Büro angeschmiedet*

schmie-gen <t.> uydurmak

an|schmie-gen <t.> tam uydurmak; *Ephraim hat die Schuhe an meine Füße angeschmiegt*

schmie-ren 1 <t.> üstüne sürmek; yağlamak; rüşvet vermek; tokatlamak; **2** <t. u. i.> kötü resim yapmak, yazı yazmak

ab|schmie-ren <t.> kötü kopya etmek; <umg.> dövmek; yağlamak; *Kenan Evren hat viele Bilder von Picasso abgeschmiert; es ist schändlich, die Kinder abzuschmieren; ich schmierte das Auto ab*

an|schmie-ren <t.> bş sürmek, boyamak; kötü sıvamak, boyamak; aldatmak; *vorher noch mit Schuhcreme anschmieren und schon ist man Naomi; aber Margrit, weshalb sollte ich dich denn anschmieren wollen?*

auf|schmie-ren <t.> üstüne sürmek; *er hatte zuviel Kleister aufgeschmiert*

aus|schmie-ren <t.> içini yağlamak, içine bş sürmek; madeni yağ doldurmak; bulaştırmak, pisletmek; okunaksız yapmak; *bni aldatmak; sie hat den Topf mit Olivenöl ausgeschmiert; sie schmiert ihre Aufgaben aus; man hat dich ausgeschmiert*

be'schmie-ren <t.> üstüne sürmek, sıvamak, yağlamak; karalamak, kötü boyamak; kirlletmek; *wir haben die Brotschnitte mit Butter beschmiert; ich habe mir den Anzug mit Farbe beschmiert*

ein|schmie-ren <t.> yağlamak; <umg.; bes. süddt.> kirlletmek; *sie hat die Maschinenteile eingeschmiert; du schmierst ja die Wand ein*

hin|schmie-ren <t.; umg.> okunmayacak biçimde karalamak; *sie hat eilig Notizen hingeschmiert*

ver'schmie-ren <t.> sürmek (Salbe); çizmek, kirlletmek (Wand, Tisch Tuch); yazılı şeyi silmek; doldurmak (Loch); *soll ich die Salbe verschmieren?; die Kinder haben die Wände verschmiert; sie müssen die Löcher in der Wand mit Lehm verschmieren*

voll|schmie-ren <t.> kötü yazıyla karalayarak doldurmak; kirlletmek; *Studierende haben die Bänke vollgeschmiert; pass auf, dass du dich nicht vollschmierst*

zulschmie-ren <t.> sıvayarak kapatmak; *alle Löcher müssen gegen die Raten dicht mit Glasscherben und Zement zugeschmiert werden*

schmin-ken <t.> bne makyaj yapmak

ab|schmin-ken 1 <t.> makyajı temizlemek; *sie hat sich das Gesicht abgeschminkt; 2* <refl.> vazgeçmek; *das kannst du dir abschminken!*

schmo-ren 1 <t.> yağda hafif kızattıktan sonra az su ekleyerek buğulamak; **2** <i.; hat> yağda hafif kızattıktan sonra az su ile buğulanmak, pişmek

an|schmo-ren <t.> yağda hafif kızattıktan sonra az su ekleyerek biraz buğulamak; *der Koch schmort das Kalbfleisch an*

durch|schmo-ren <i.; ist; Techn.> yanmak; *das Kabel des Fernsehers ist durchgeschmort*

schmug-geln <i. u. t.; hat> kaçakçılık yapmak

durch|schmug-geln <t.> kaçak olarak sokmak; *zollpflichtige Waren wurden durchgeschmuggelt*

ein|schmug-geln <t.> kaçak yoldan içeri sokmak; kaçak girmek; *wirst du dich einschmuggeln können?*

schmun-zeln <i.; hat> bıyık altından gülmek, sırıtmak, gülümsemek

an|schmun-zeln <t.> bıyık altından gülerek, sırıtarak, gülümseyerek bakmak; *etliche Bekannte haben mich schadenfroh angeschmunzelt*

schmut-zen <i.; hat> kirlenmek, kir toplamak

be'schmut-zen <t.> kirlletmek, lekelemek; (fig.) adını kötüye çıkarmak, leke sürmek; *du hast deinen Anzug beschmutzt; manche beschmutzen Atatürks Andenken durch hässliche Reden*

ein|schmut-zen <t.> kirlletmek, lekelemek; *schon oft hat sie sich die neue Kleidung eingeschmutzt, was für mich sehr ärgerlich war*

ver'schmut-zen 1 <t.> kirlletmek, lekelemek; *du hast wieder deine Hose verschmutzt; 2* <i.; ist> kirlenmek; *dein Rock ist verschmutzt*

schmücken <t.> süslemek

ab|schmücken <t.> süsünü çıkarmak, almak, temizlemek; *wir bitten darum, dass der Weihnachtsbaum abgeschmückt und auf die Straße gebracht wird*

aus|schmücken <t.> süslemek; *die Schüler schmückten den Klassenraum aus*

schnal-len <t.> tokayla kapatmak, bağlamak; <fig.; umg.> anlamak

ab|schnal-len 1 <t.> tokayı çözmek; *schnall bitte das Kind ab!; 2* <i.; fig.; umg.> yorulmak; *ich bin abgeschnallt*

an|schnal-len <t.> kemer(le) bağlamak; *im Auto müssen Kinder angeschnallt werden*

um|schnal-len <t.> dolayıp tokalamak; *ich habe der Braut einen goldenen Gürtel umgeschnallt*

zulschnal-len <t.> bağlamak, toka vs. ile kapamak; *anscheinend hast du die Schuhe zu locker zugeschnallt*

auf|schnal-len <t.> çözmek, tokayı açmak; *du musst den Gürtel aufschnallen*

schnap-pen 1 <i.; hat/ist> aniden geriye doğru

hareketlenmek; havaya uçmak (Deckel); kapanmak (Schloss); ağzıyla yakalamaya çalışmak, ısırmak (nach jmdm. od. etwas); 2 <t.; umg.> yakalamak, ensemek; ele geçirmek

ab|schnap-pen 1 <i.; ist/hat> gevşemek; birdenbire durmak; 2 <t.> bni yakalamak; *die Feder ist abgeschnappt; ich habe ihn vor dem Wegfahren noch abgeschnappt*

auf|schnap-pen 1 <t.> ağzıyla tutmak; <fig.> rastlantı sonucu öğrenmek; *der Hund schnappt die Wurst auf; Kinder schnappen aus den Gesprächen der Erwachsenen manches auf*; 2 <i.; ist> açılmak (Kasten, Schloss); *der Kasten ist aufgeschnappt*

aus|schnap-pen <i.; ist> kaleden vs. atlamak; <umg.; scherzh.> akılanmak; bş bulmak; *die Soldaten sind ausgeschnappt; wo hast du denn das ausgeschnappt?*

ein|schnap-pen <i.; ist> sürgüsü deliğine girmek (Tür); kapanmak; <fig.> bşe darılmak, kırılmak; *es schnappt ein; er schnappt bei jeder Kleinigkeit ein*

über|schnap-pen <i.; ist> (Stimme) çatallaşmak; çıldırmak, sapıtmak; *seine Stimme ist übergeschnappt; du bist wohl ganz und gar übergeschnappt?*

ver|schnap-pen <refl.> kendini ele vermek; *sie fühlte, dass sie sich verschnappt hatte*

weg|schnap-pen <t.> bden bş kapmak; *ich habe ihm seine Freundin weggeschnappt*

zu|schnap-pen 1 <i.; hat> birdenbire ağzıyla yakalamak; *der Hund schnappte zu*; 2 <i.; ist> sesli biçimde kapanmak; *das Schloss ist zugeschnappt*;

schnar-chen <i.; hat> horlamak

be'schnar-chen <t.; umg.> iyice düşünmek; *das muss ich mir erst mal beschnarchen*

schnau-ben 1 <i.; hat> burnundan solumak, soluk soluğa kalmak; ateş püskürmek; 2 <i. u. refl.> sümkürmek, burnunu temizlemek

aus|schnau-ben <t.> burnundan nefes almak; sümkürmek; *Hals-Nasen-Ohrenärzte empfehlen, ein Nasenloch geschlossen zu halten und durch das freie kräftig auszuschnauben*

schnau-fen <i.; hat> burnundan solumak, soluk soluğa kalmak

aus|schnau-fen <i.; hat> soluk almak, dinlenmek, kendine gelmek, mola vermek; *wer billig gibt und teuer kauft, der hat am Markt bald ausgeschnauft*

ver'schnau-fen <i. u. refl.; hat> soluk almak, dinlenmek, kendine gelmek, mola vermek; *ich muss (mich) einen Augenblick verschnaufen*

schnau-zen <i.; hat> sövmek, terslemek

an|schnau-zen <t.; umg.> kaba biçimde bne bağışlamak; *ich bin abermals vom Direktor angeschnauzt worden*

schnäu-zen <t. u. refl.> temizlemek (Nase)

aus|schnäu-zen <t.> iyice sümkürmek, temizlemek; *aufgefangene Pollen müssen ausschnäuzt werden*

schnai-den 1 <t.> kesmek; görmezden gelmek; 2 <refl.> kendini yaralamak; kesişmek; 3 <i.> keskin olmak (a. fig.)

ab|schnai-den 1 <t.> keserek ayırmak; engellemek; onuruna dokunmak; *er hat ein Stück Brot abgeschnitten; der Staat will die Lebensmittelzufuhr abschneiden; es ist eine Schande für dich, ihm die Ehre abgeschnitten zu haben*; 2 <i.> b. sınavda, yarışmada belli b. sonuç elde etmek; *beim Wettbewerb hat unsere Klasse schlecht abgeschnitten*

an|schnai-den <t.> ayırmadan kesmek; b. parça keserek yemeye başlamak (Brot); biraz açmak (Geschwür); <fig.> açmak, dile getirmek (Thema); *sie schnitt das Brot an; der Arzt hat die Wunde angeschnitten; du hättest dieses Thema nicht anschnitten sollen*

auf|schnai-den 1 <t.> keserek açmak; dilimlemek; *zuerst müssen die Auberginen aufgeschnitten werden, dann...; 2 <i.> abartmak, atmak; er schneidet wieder auf*

aus|schnai-den <t.> uygun biçimde keserek ayırmak; keserek genişletmek; budamak; *er schneidet das Insalat aus der Zeitung aus; ich habe ein Armloch am Kleid ausgeschnitten; es ist nicht meine Aufgabe, die Bäume auszuschneiden*

be'schnai-den <t.> kesmek, keserek düzeltmek; budamak; kısmak; sünetmek; *wir beschnneiden den Baum; das Streikrecht der Arbeiter darf nicht beschnitten werden; wurde dein Sohn beschnitten?*

durch|schnai-den <t.> keserek bölmek, koparmak; *der Fuchs hat die Schlinge durchgeschnitten*

durch'schnai-den <t.; fig.> kendine yol açarak geçmek, katetmek; *das Schiff durchschneidet die Wellen; der Fluss durchschneidet das Land*

ein|schnai-den 1 <t.> bıçakla çentik açmak; kertmek, kazımak; *Jugendliche schneiden gerne ihre Namen in die Baumrinde ein; 2 <i.; hat> dar olduğu için kesmek; das Armband schneidet ins Fleisch ein*

ent'zwei|schnai-den <t.> kesmek, parçalamak; *ich habe die Melone entzweigeschnitten*

her'aus|schnai-den <t.> kesip çıkarmak; *ich habe das Geschwür herausgeschnitten*

hin'ein|schnai-den <t. u. i.; hat> bşi kesmek, içine batırmak; *pass auf, dass du nicht in den Arm hineinschneidest*

klein|schnai-den <t.> küçük parçalara ayırmak, doğramak; *die Kartoffeln müssen kleingeschnitten werden*

mit|schnai-den <t.> sesi kaydetmek; *wir wollen diese Unterhaltung mitschneiden*

nach|schnai-den <t.> tekrar kesmek; *willst du das Fleisch nachschneiden?*

über'schnai-den <t.> kesişmek, çakışmak; *wo überschnitten sich unsere Ziele*

un-ter'schnai-den <t.> altından keserek eğrilik kazandırmak; *das Gesims wurde unterschneiden*

ver'schnai-den <t.> budamak; yanlış kesmek; içdiş etmek; uygun biçimde karıştırmak; *er hat alle Bäume*

verschnitten; *der Schneider hat den baumwollenen Stoff verschnitten; wollt ihr den Bock verschneiden?; verschnittene Weine mag ich nicht*

vor|schnei-den <t.t> önceden kesmek; *das Huhn muss vorgeschnitten werden*

weg|schnei-den <t> kesip atmak; *er hat die Innereien des Opfertiers weggeschnitten*

zer|schnei-den <t> keserek parçalamak; *der Metzger hat angeblich einen Esel zerschnitten und verkauft*

zu|schnei-den <t> kesip biçmek; bşe yönelik, uygun olmak; *sie kann dein Kleid zuschneiden; der Lehrgang war ganz auf das Examen (hin) zugeschnitten*

schnei-en <i.; hat; unpersönl.> kar yağmak; *bnin evine damlamak (jmdm. ins Haus)*

be'schnei-en <t> karla örtmek; *die Dächer waren beschneit*

ein|schnei-en <i.; ist> kar nedeniyle tûmden kapanmak; kara saplanmak; *das Haus ist völlig eingeschneit; wir sind auf den Taurus-Bergen eingeschneit*

ver'schnei-en <i.; ist> karla kaplı olmak, kar sonucu kapanmak; *die Autobahn hinter Ulukışla ist verschneit*

zu|schnei-en <i.; ist> kar kaplamak; *die Waldwege sind völlig zugeschneit*

schnel-len 1 <t. u. i.; hat> fırlatmak, atmak; fırlamak; 2 <i.; ist> fırlamak

ab|schnel-len 1 <t> fırlatmak; *er hat einen Pfeil abgeschnellt*; 2 <refl.> fırlamak; *der Sportler hat sich ins Spielfeld abgeschnellt*; 3 <i.; ist> fırlamak; *er ist ins Spielfeld abgeschnellt*

auf|schnel-len <i.; ist> ansızın yerinden fırlamak; *ich bin aufgeschnellt und hab' das Licht angemacht*

em'por|schnel-len <i.; ist> ansızın yerinden fırlamak, sıçramak; *als der Rektor zu sprechen begann, schnellte der Dekan empor*

fort|schnel-len 1 <t> fırlatmak; *man kann diesen Stein ruckartig fortschnellen*; 2 <i.; ist> fırlamak; *das Luftschiff war schon fortgeschnellt*

weg|schnellen 1 <t> fırlatmak; *man kann diesen Stein ruckartig wegschnellen*; 2 <i.; ist> fırlamak; *das Luftschiff war schon weggeschnellt*

schneu-zen <t. u. refl.; künftig nur schnäuzen>; temizlemek (Nase)

aus|schneu-zen <t.; künftig nur ausschnäuzen>; iyice sümkürmek, temizlemek; *aufgefangene Pollen müssen ausschnäuzt werden*

schnit-zen <t> oymak

aus|schnit-zen <t> oymak, kazımak; *Lotte schnitzt mit dem Messer meinen Namen auf der Rinde aus*

ein|schnit-zen <t> oymak, kazımak; *sie hat in*

die Bänke schlechte Figuren eingeschnitzt

schnör-keln <i.; hat> süslü, girişik çizgiler çizmek
ver'schnör-keln <t> süslü çizgilerle biçim vermek; *Rosmarie hat den Titel des Buches verschnörkelt*

schnüf-feln <i.; hat> solumak, koklamak; hşe burnunu sokmak

be'schnüf-feln <t> solumak, koklamak; <fig.> merakla bakmak, burnunu sokmak; *der Hund hat die Katze beschnüffelt; er will alles beschnüffeln; wir müssen uns erst ein wenig beschnüffeln*

durch|schnüf-feln <t> karıştırmak, dağıtmak, kontrol ederek bakmak; *Rauschgift Hunde haben durch die Räume durchgeschnüffelt*

her'um|schnüf-feln <i.; umg.> meraklı biçimde her şeye bakmak; *was schnüffelt du hier herum?*

nach|schnüf-feln <i.; fig.; hat> (gizli bşı) öğrenmeye çalışmak; *warum schnüffelt du unseren Geheimnissen nach?*

schnup-fern <i.; hat> koklamak

be'schnup-fern <t> koklamak, koklaşmak (a. fig.); *Schülerinnen beschnupfern Biotechnologie; die Füchse wedeln mit dem Schwanz und beschnupfern sich gegenseitig*

schnur-ren <i.; hat> mırıldamak (Katze); gıcırdamak (Kreisel, Spinnrad); vızıldamak

ab|schnur-ren <i.; ist; umg.> gitmek, uzaklaşmak; *gegen 23.00 Uhr bin ich abgeschnurrt; als die Maschine abgeschnurrt war, fielen die Augendeckel und die Lippen der Puppe zu*

ein|schnur-ren <i.; ist; umg.> büzüşmek, buruşmak; *dein zahnlöser Mund ist eingeschnurrt*

los|schnur-ren 1 <i.; hat; umg.> mırıldamaya/ zırlamaya/ vızıldamaya/ gıcırdamaya başlamak; *fast hätte sie wie eine Katze losgeschnurrt; der Motor schnurrt los*; 2 <i.; ist> tüymek, gitmek, uzaklaşmak; *uzaklaşmak; gegen Mittag sind wir losgeschnurrt*

schnü-ren <t> bağlamak

ab|schnü-ren <t> sıkıca bağlamak, boğmak; iple ölçmek, imlemek, işaretlemek, çizmek, ayırmak; *die Durchblutung zum Fuß soll nicht abgeschnürt werden; der Gummi schnürt mir den Arm ab*

auf|schnü-ren <t> ipini çözmek; *wer hat das Paket aufgeschnürt?*

ein|schnü-ren <t> iple bağlamak; sıkmak, daraltmak; *der Gummi schnürt mir das Fleisch ein*

um'schnü-ren <t> iple, sicimle bağlamak; *ich umschnüre das Paket*

um|schnü-ren <t> etrafına (beline vs.) bağlamak; *wenn wir in den Bus steigen, wissen wir nicht, ob sich unser Nebenmann nicht eine Bombe umgeschnürt hat*
ver'schnü-ren <t> iple bağlamak; *hast du das Paket verschnürt?*

zu'sam-men|schnü-ren <t> iple birbirine bağlamak; <fig.> daraltmak, sıkmak; *die Schneiderin hat die Socken zusammengeschnürt; diese Nachricht schnürt mir das Herz zusammen*

zu|schnü-ren <t> iple, sicimle bağlamak; ipini

bağlamak; *die Beamtin hat das Paket zugeschnürt; die Mutter schnürt die Schuhe des Babys zu; ich hätte ihm die Kehle zugeschnürt (fig.)*

scho-nen <t.> korumak

ver'scho-nen <t.> korumak; *verschone mich mit deinen Ratschlägen!*

schöp-fen 1 <t.> b. kapla ya da avuç içiyle almak (Flüssigkeit); (Atem) derin nefes almak; 2 <i.; hat> içmek (Wild)

ab|schöp-fen <i.> bşle almak; *soll ich den Schaum mit einem Löffel abschöpfen?*

auf|schöp-fen <t.> bşle su almak; boşaltmak; yemek koymak; *die Arbeiterin schöpfte mit der Hand ein bißchen Wasser auf; nach dem Rohrbruch hat man das Abwasser aufgeschöpft; sie hatte jedem der Kinder einen Teller voll aufgeschöpft*

aus|schöp-fen <t.> içinden alarak boşaltmak (Brunnen); <fig.> tam yararlanmak; *die Schülerinnen haben den Brunnen ausgeschöpft; wir werden alle Möglichkeiten ausschöpfen*

ein|schöp-fen <t.> doldurmak; *Derin schöpfte die Suppe aus der Terrine in die Teller ein*

er'schöp-fen <t.> son derece yormak; sonuna kadar tüketmek (Kredit, Vorräte); ayrıntısıyla incelemek (ein Thema); *wir haben alle Reserven erschöpft; dieses Thema hat man vollständig erschöpft*

her'aus|schöp-fen <t.> sıvıyı b. kapla ya da avuç içiyle almak; *das restliche Öl muss herausgeschöpft werden*

schot-tern <t.> çakıl, kırma taş vb. dökmek, döşemek

be'schot-tern <t.> çakıl, kırma taş ile döşemek; *die Stadtverwaltung hat alle Gassen beschottert*

schrä-gen <t.> eğmek, eğik yapmak, yatırmak

ab|schrä-gen <t.> eğmek, eğik yapmak, yatırmak; *schräg den Mast etwas ab!*

schram-men <t.> hafif yaralamak, sıyırmak, çizmek

ab|schram-men 1 <t.> b. yerini sıyırmak, çizmek, yaralamak; *Aliye hat sich die Knie abgeschrammt; 2 <i.; ist; umg.> defolmak, çekip gitmek; ölmek; schramm ab!*

schrän-ken <t.> kolları kavuşturmak

be'schrän-ken <t.> sınırlamak; yetinmek; *die Ausgaben müssen beschränkt werden; wir haben uns auf das Notwendigste beschränkt*

ein|schrän-ken <t.> sınırlamak, azaltmak, sınırlama getirmek; *die Freiheit des Menschen darf nicht eingeschränkt werden*

ver'schrän-ken <t.> kolları kavuşturmak; *Lena verschränkte die Arme vor der Brust*

schrau-ben <t.> vidalamak

ab|schrau-ben <t.> vidasını gevşeterek çıkarmak; *der Automechaniker hat die Felgen abgeschraubt*

an|schrau-ben <t.> vidalayarak tutturmak; *er schraubt die Klimaanlage an*

auf|schrau-ben <t.> vidayla üstüne tutturmak; vidayı gevşeterek açmak; *wer hat dieses Schild aufgeschraubt? Den Fensterrahmen musst du aufschrauben*

aus|schrau-ben <t.> vidayı çıkarmak; *die alte Frau hat die Wagentür ausgeschraubt*

ein|schrau-ben <t.> vidalamak, vidayla tutturmak; *willst du das Bild hier einschrauben?*

fest|schrau-ben <t.> vidayla tutturmak; *wir schrauben den Fernseher fest*

he'raus|schrau-ben <t.> vidalayarak çıkarmak; *mein Vater schraubt die Birne aus der Fassung heraus*

her'un-ter|schrau-ben <t.> aşağıya doğru vidalamak; <fig.> azaltmak, aşağıya çekmek; *seine Ansprüche hat er heruntergeschraubt*

hi'nauf|schrau-ben <t.> yukarıya vidalamak (Lampe); <fig.> yavaş yavaş yükseltmek, yukarı çekmek; *die Preise werden immer weiter hinaufgeschraubt*

los|schrau-ben <t.> vidasını gevşeterek çıkarmak; *schrauben wir die Reifen los!*

ver'schrau-ben <t.> vidalayarak kapamak; *das Schlüsselloch muss verschraubt werden*

zu'rück|schrau-ben <t.> geriye vidalamak; <fig.; umg.> kısmak, kısıtlamak; *seine Erwartungen hat er zurückgeschraubt*

zu'sam-men|schrau-ben <t.> vidalarla birbirine tutturmak; *der Schreiner würde die Bretter zusammenschrauben*

zu|schrau-ben <t.> vidalayarak kapamak; *der Meister schraubt die eiserne Tür zu*

schrecken 1 <t.> korkutmak; 2 <i.; schwach konjugiert; hat; Jägerspr.> korkunç sesler çıkarmak (bes. vom Rotwild)

ab|schre-cken <t.> bni korkutmak; aniden soğutmak; *diese Warnung schreckt mich nicht ab; gekochte Eier müssen abgeschreckt werden*

er'schrecken 1 <t.> korkutmak; *habe ich dich erschreckt?; 2 <i.; ist> korkmak; erschrick nicht!; 3 <refl.; umg.> korkmak; ich erschrak mich über seine Worte*

auf|schrecken 1 <t.> korkutmak, ürkütmek; *die Schüsse haben den Hasen aufgeschreckt*

zu'rück|schrecken 1 <t.> korkutmak, ürkütmek; *die Furcht vor Entdeckung hat ihn zurückgeschreckt; 2 <i.; ist> korkmak ve geri çekilmek; ich schrak davor zurück*

zu'sam-men|schrecken <i.; ist> korkuyla irkilmek; *als ich zu ihm trat, schrak er zusammen*

schrei-ben 1 <t.> yazmak; 2 <i. hat> yazarlık yapmak

ab|schrei-ben 1 <t.> kopya etmek; <umg.> vazgeçmek zorunda kalmak; *das können wir abschreiben; 2 <i.> bne yazılı olarak olumsuz yanıt vermek; ich habe meinem Kollegen abgeschrieben*

an|schrei-ben <t.> üstüne yazmak; bne yazmak; *die Schülerin hat die Wandtafel angeschrieben; hat die Sekretärin auch Sie nicht angeschrieben?*

auf|schrei-ben <t.> yazmak, not etmek; *ich schreibe*

(mir) alle Einzelheiten auf

aus[schrei-ben] <t.> yazmak, hazırlamak (Rezept, Rechnung); yazıyla yazmak (rakamla değil); kısaltmadan yazmak; doldurmak (Formular); ilanla duyurmak; *der Betrag muss ausgeschrieben werden; der Rektor hat eine Professur ausgeschrieben; den Vornamen bitte ausschreiben!*

bei[schrei-ben] <t.> eklemek, yanına yazmak; *die Beamtin hat den neuen Namen im Personenstandsregister beigeschrieben*

be'schrei-ben <t.> üstünü yazıyla doldurmak; betimlemek; çizmek; *wer hat die Tafel beschrieben?; kannst du das Ereignis beschreiben?; bei der Abfahrt beschrieb der Wagen einen Kreis*

blind[schrei-ben] <i.; fachsprachl.> tuşlara bakmadan, on parmak yazmak; *sie kann blindschreiben*

da'zu[schrei-ben] <t.> yazılı olarak eklemek; *er hat noch Grüße dazugeschrieben*

durch[schrei-ben] <t.> ince kağıt ya da karbon kağıdı ile ikinci b. nüsha oluşturmak; *er hat die Gedichte durchgeschrieben*

ein[schrei-ben] <t.> listeye vs. eklemek; kaydetmek; temize çekmek; *Einnahmen und Ausgaben müssen eingeschrieben werden; er muss den Aufsatz noch einschreiben; meine Briefe lasse ich einschreiben*

er'schrei-ben <t.> yazarak elde etmek; yazarak öğrenmek; *er hat sich ein Vermögen erschrieben; Kinder erlesen und erschreiben sich ihre Sprache und somit ihre Welt.*

frei[schrei-ben] <refl.> yazarak ruhsal b. sorundan kurtulmak; *nur Dichter können sich freischreiben*

fest[schrei-ben] <t.> yazılı duruma getirmek; *die Frauenrechte wurden im Grundgesetz festgeschrieben*

groß[schrei-ben] <t.> büyük yazmak; <fig.> önem vermek; *soll ich das Wort großschreiben?; deinen Erfolg schreiben wir groß*

gut[schrei-ben] <t.> alacak olarak kaydetmek; hesaptan düşmek; *er schreibt diesen Betrag gut; ich werde ihm das Auto gutschreiben*

hin[schrei-ben] 1 <t.> b. yere yazmak; 2 <i.; hat> b. makama vs. yazmak; *schreiben Sie bitte hier Ihren Namen hin; ich habe von dem Hotel noch keine Nachricht und werde morgen noch einmal hinschreiben*

klein[schrei-ben] <t.> ilk harfini küçük yazmak; *man schreibt die Adverbien klein, wenn sie nicht am Satzanfang stehen*

krank[schrei-ben] <t.> bne hasta raporu vermek; *der Arzt hat ihn zwei Wochen krankgeschrieben*

nach[schrei-ben] <t.> not tutmak; *wir schrieben den Vortrag nach*

quer[schrei-ben] <t.> kabul etmek, imzalamak, onaylamak (Wechsel u.ä.); *sie haben immer die Planstellen durch das Ministerium quergeschrieben*

recht-schrei-ben <i.; nur im Inf. gebräuchl.> yazım kurallarına göre yazmak; *ihr müsst rechtschreiben!*

schön[schrei-ben] <i.; hat> güzel yazmak; *ich kann schönschreiben*

über-schrei-ben <t.> başlık koymak; bşi bnin adına yazmak; *wie könnte ich diesen Absatz überschreiben?; sie hat ihr Vermögen auf den Namen ihrer Tochter überschreiben lassen*

um[schrei-ben] <t.> ayrı biçimde yazmak, değiştirmek; *das Grundstück habe ich auf den Namen meines Sohnes umgeschrieben*

um'schrei-ben <t.> ana hatlarıyla betimlemek; örtük biçimde başka sözcüklerle ifade etmek; *die Pflichten der Putzfrau sind in kurzen Worten umschrieben worden; ich umschreibe die Schimpfwörter immer*

unter'schrei-ben <t.> imzalamak; *wer hat deine Papiere unterschrieben?*

ver'schrei-ben 1 <t.> yazarak tüketmek (Papier); reçete yazmak; *meine Tochter hat ihren Block verschrieben; der Arzt hat mir Aspirin verschrieben; 2 <refl.> yanlış yazmak; kendini bşe adamak; du hast dich noch einmal verschrieben; diese Partei verschreibt sich den Armen*

voll[schrei-ben] <t.> yazıyla doldurmak; *wer hat dieses Blatt vollgeschrieben?*

vor[schrei-ben] <t.> bne bşi örnek olarak yazmak; <fig.> emretmek; *wir müssen den Lernern die Fremdwörter vorschreiben; das Gesetz schreibt vor, dass jeder jeden respektiert; ich lasse mir keine Bedingungen vorschreiben*

zu[schrei-ben] <t.> ek olarak yazmak; hesaba yazmak, eklemek, aktarmak (Guthaben, Schulden); bşi bne yüklemek, yapan kişi olarak görmek; *er hat das Grundstück seiner Tochter zuschreiben lassen; die Niederlage wurde dem Torwart zugeschrieben*

schrei-en 1 <i.; hat> bağırarak; ses çıkarmak; 2 <t.> bağırarak söylemek; 3 <refl.> sich müde, heiser schreien; bağırıktan yorulmak, sesi kısalmak

ab[schrei-en] 1 <i.; hat> avazı çıktığı kadar bağırarak; *sie hat tierisch abgeschrien; 2 <t. u. refl.> bne bağırarak; avazı çıktığı kadar bağırarak, bağırıktan (boğazı) şişmek; bağırarak bş (şarkı vs.) söylemek ya da okumak; sie haben die Jungs abgeschrien und geschlagen; wir haben uns die Kehle abgeschrien*

an[schrei-en] <t.> bne bağırarak; *du darfst niemanden anschreien; 2 <i.; hat; umg.> bağırarak b. gürültüyü bastırmaya çalışmak; der Lehrer muss gegen den Lärm des Zuges anschreien*

auf[schrei-en] <i.; hat> çılgık atmak, feryat etmek; *vor Freude haben alle Kinder aufgeschrien*

aus[schrei-en] 1 <t.> bağırarak duyurmak, mal satmak; *die Händler schrien ihre Waren aus; 2 <i.; hat> bağırması kesilmek; der Narr hat ausgeschrien; 3 <refl.> avazı çıktığı / canı istediği kadar bağırarak; ich wurde in mein Bettchen gelegt und konnte mich mehr ausschreien*

be'schrei-en <t.> duyurmak; çağırarak; adını anmak (Geister, Unglück); *"Kurtlar Vadisi" wurde von vielen als schlechtester Film des Jahres beschrien; dabei geht es nicht darum, ein Gespenst zu beschreiben, sondern um eine sachliche Auseinandersetzung mit*

dem reaktionären Rektor

ein|schrei-en <i.; hat> bne bağırarak; *Mario hat jeden Tag auf die Assistentin eingeschrien*

her'aus|schrei-en <t.> bağırarak sıkıntısını duyurmak; *Brigitte hat ihre Sorgen herausgeschrien*

her|um|schrei-en <i.; hat; umg.> bağırıp durmak; *Wilhelm hat den ganzen Tag nur herumgeschrien*

los|schrei-en <i.; hat; umg.> bağırmaya başlamak; *sie hat nur noch losgeschrien: Das ist nicht wahr!*

nach|schrei-en 1 <t.> bnin arkasından bşi bağırarak söylemek, ... diye bağırarak; *die Kinder schrien ihm Schimpfworte nach*; 2 <i.; hat> bnin arkasından bağırarak; *sie wollte Karl nachschreien*

nie-der|schrei-en <t.> bne bş söyletmeyecek ölçüde bağırarak; *der Redner wurde von der Menge niedergeschrien*

über|schrei-en 1 <t.> daha çok bağırarak b. gürültüyü, bnin bağırmasını bastırmak; *der Lehrer muss immer unseren Lärm überschreien*; 2 <refl.> bağırıktan sesi kısılmak; *die Dozentin hat sich überschrien*

ver'schrei-en <t.> adını kötüye çıkarmak; *die Eule ist als Unglücksbringer verschrien*

zu|schrei-en <t.> bne doğru bağırarak, yüzüne haykırmak; *ich würde auf die Straße stürzen und allen zuschreien, dass dieses Urteil ungerecht ist*

schrei-ten <i.; ist> yürümek; başlamak

ab|schrei-ten <t.> tören kitasını denetlemek; *der Hauptmann schritt die Front ab*

be'schrei-ten <t.> yapmak; yürümek; *sie beschritten langsam die Sackgasse; ich werde den Rechtsweg beschreiten*

aus|schrei-ten 1 <i.; ist> büyük adımlarla yürümek; yasalara uymayan şeyler yapmak; *wir schritten selbstsicher aus; die USA sind überall gegen die Menschheit ausgeschritten, überall haben sie das Blut guter Menschen fließen lassen*; 2 <t.> adımlamak; *Nazim Hikmet hat sich voll verwirklicht in einem Werk, dessen Möglichkeit er voll ausgeschritten hat*;

durch'schrei-ten <t.> yürümek, adımlamak; *ich habe den Flur durchschritten, ohne mich umzusehen*

ein'her|schrei-ten <i.; ist> belli b. biçimde dolanıp durmak; *der junge Lehrbeauftragte schreitet arrogant einher*

ein|schrei-ten <i.; ist> girişimde bulunmak, önlem almak; *die sozialdemokratische Partei ist gegen Menschenrechtsverletzungen eingeschritten*

ent'schrei-ten <i.; ist> (yürüyerek) uzaklaşmak; kaçmak; *du kannst deinem Schicksal entschreiten, wenn du willst; sie entschritten beunruhigt*

fort|schrei-ten <i.; ist> ilerlemek (Arbeit, Zeit, Krankheit); *die Epidemie schreitet fort*

über'schrei-ten <t.> b. yerden geçmek; bşi aşmak; *diesen Fluss hat mein Sohn schwimmend überschritten; diese Forderung überschreitet meine Kräfte*

um'schrei-ten <t.; geh.> etrafında dolaşmak, yürümek; *Heinrich umschritt die Menge, um seinen Neffen zu suchen*

un-ter'schrei-ten <t.> belirlenen miktarın altına inmek, altında kalmak; *mit dieser Summe wirst du deine Schuld unterschritten haben*

vor|schrei-ten <i.; ist; fig.> ilerlemek, aşama kaydetmek; *die Zeit war schon vorgeschritten*

vor-wärts|schrei-ten <i.; ist; fig.> olumluya doğru ilerlemek, aşama kaydetmek; *seine Genesung schreitet vorwärts*

zu|schrei-ten <i.; ist> bne doğru yürümek; *sie ist ruhig auf das Haus zugeschritten*

schröp-fen <t.> çekmenle kan almak ya da vermek; şişe çekmek; <fig.> söğüşlemek, para sızdırmak, sömürmek; uçlarını kesmek (çok uzamasın diye)

ab|schröp-fen <t.> çekmenle kan almak ya da vermek, emmek; <fig.> söğüşlemek, para sızdırmak, sömürmek; *die Volksvertreter wollen uns massenweise noch mehr abschröpfen*

schro-ten <t.> ezmek, öğütmek, ufalamak (Getreide, Alteisen); yuvarlamak (Fass)

ab|schro-ten <t.> kesmek; ezmek, kalın taneli öğütmek; *der Schmied schrotet den Stahl ab; der Müller hat einen Sack Weizen abgeschrotet*

aus|schro-ten <t.> öğütmek, parçalamak, kıyma yapmak; *es wurde festgestellt, daß Johann Emig eine mit Geschwüren behaftete Kuh schlachtete und das Fleisch nicht nur ausschrotete, sondern auch die erkrankten Fleischteile zur Wurstfabrikation verwendete*

schrum-peln <i.; ist; nndt. u. mdt.> buruşmak, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak

ein|schrum-peln <i.; ist; umg.> buruşmak, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak; *das sind Pilze, die an Holunderholz wachsen und bei Trockenheit einschrumpeln*

ver'schrum-peln <i.; ist; nndt. u. mdt.> buruşmak, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak; *warum verschrumpeln Hände und Füße nach einem Bad?*

schrump-fen <i.; ist> buruşmak, büzüşmek, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak

auf|schrump-fen <t.> makinanın b. parçasını ısıtıp yerine geçirdikten sonra soğumasını beklemek, böylece kalıcı duruma getirmek; *den Wasserhahn habe ich auf das dicke Rohr aufgeschrumpft*

ein|schrump-fen <i.; ist> buruşmak, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak; *die Äpfel sind eingeschrumpft*

ge'sund|schrump-fen 1 <t.> bazı alanlarda küçültmek verimli duruma getirmek; *die Regierung will die Wirtschaft gesundgeschrumpft haben*; 2 <i. u. refl.> bazı alanları küçültmek verimli duruma getirmek; *die deutsche Ökonomie ist / hat sich gesundgeschrumpft*

ver'schrump-fen <i.; ist> iyice buruşmak, kırışmak, büzüşmek, büzülmek; *seine Adern waren wie verschrumpfte Wurzeln*
zu'sam-men|schrump-fen <i.; ist> buruşmak, büzülmek, küçülmek, daralmak, azalmak; *unser Einkommen ist zusammengeschrumpft*

schul-den <t.> bne borçlu olmak
ent'schul-den <t.> borçtan kurtarmak; *die Regierung hat den Staatshaushalt nicht entschulden können*
um|schul-den <t.> borcun vadesini uzatarak değiştirmek; *die Frau meines Kollegen hat ihren Kredit umgeschuldet*
über'schul-den <t.> aşırı borçlandırmak, borç batağına düşürmek (nur im P. Perf. gebräuchl.); *das Unternehmen ist überschuldet und zahlungsunfähig*
ver'schul-den 1 <i.; ist> borçlanmak; *die Produzenten sind über und über verschuldet*; **2** <t.> suç kendisinde (suçlu) olmak; *du verschuldest diesen Unfall*

schu-len <t.> okutmak, eğitmek
aus|schu-len <t.> okuldan almak; <österr.> başka okula göndermek, sürgün etmek; *man wollte meine Nichte ausschulen*
be'schu-len <t.> ders vermek; *der Direktor ließ die Klassen teilen und diese nacheinander beschulen*
ein|schu-len <t.> okula yazdırmak; *wir haben unseren Sohn Cihangir im Jahre 2000 eingeschult*
ent'schu-len <t.> okulsuzlaştırmak, okullaşmayı azaltmak; *die Gesellschaft wird entschult, damit man nicht weiß, was sich abspielt*
um|schu-len <t.> okulunu değiştirmek; başka b. meslek için eğitmek; *der Schuldirektor ist daran schuld, dass wir unsere Kinder umgeschult haben*
ver'schu-len <t.> bitkileri şaşırtmak, yerlerini değiştirmek; ortaöğretim kurumu haline gelmek, bozulmak; *verschult wird im Frühjahr und auch im Spätherbst; das deutsche Hochschulsystem ist vergleichsweise geringer verschult*

schum-meln <i.; hat; umg.> hile yapmak, aldatmak
be'schum-meln <t. u. i.; hat; umg.> hile yapmak, aldatmak; *er genießt das Spiel erst dann, wenn er (dabei) beschummelt*

schup-pen 1 <t.> balığın pullarını temizlemek; **2** <refl.> kepeklenmek (Haar); dökülmek (Haut)
ab|schup-pen 1 <t.> balığın pullarını temizlemek; *wer wird die Fische abschuppen?*; **2** <refl.> dökülmek; *deine Haut schuppt sich ab*
be'schup-pen <t.> hile yapmak, aldatmak; beschuppt sein: pullu olmak; *mich beschleicht das Gefühl, dass ich mich habe beschuppen lassen; der Unterbauch des Karpfens ist gelb bis orange beschuppt*

schü-ren <t.> ateşi karıştırmak, alevlendirmek, tahrik etmek (a. fig.)
aus|schü-ren <t.>
an|schü-ren <t.> ateşi tekrar alevlendirmek, canlandırmak; kıskırtmak, tahrik etmek; *er schürt das Feuer an; seine Witze haben unsere Stimmung angeschürt*

schür-fen 1 <i.; Bgb.> araştırmak, aramak (a. fig.); **2** <t.> aramak, sondaj yapmak; **3** <refl.> hafif yaralanmak
ab|schür-fen <t.> hafif sıyırmak, yaralamak; *beim Sturz habe sie sich das Knie abgeschürft*
auf|schür-fen <t.> deriyi hafif sıyırmak, yaralamak; *man könnte sich ja die Knie aufschürfen*

schür-zen <t.> yukarı çekmek, kaldırmak
auf|schür-zen <t.> yukarı çekmek, kaldırmak; *die Schülerinnen schürzen ihre langen Röcke bis zum Gürtel auf*

schu-tern <i.; hat> ayakbabcı, kunduracı olarak çalışmak; <abwertend> üstünkörü iş görmek, yüzüne gözüne bulaştırmak
zu|schu-tern <t.; umg.> bne bş sağlamak, kazandırmak; eklemek, katmak; *kannste mir die unveröffentlichte Version nicht per Mail zuschustern?*

schüt-teln <t.> sallamak, sarsmak; sıkmak (die Hand)
ab|schüt-teln <t.> silkmek, silkip atmak, yakasından atmak, kurtulmak (a. fig.); *Martina habe ihn abgeschüttelt, weil ihre Liebe nicht mehr die gleiche ist*
auf|schüt-teln <t.> silkerek kabartmak, yumuşatmak (Bett, Kissen); *Naturfaserbetten sollten nicht aufgeschüttelt, sondern nur gelüftet werden*
aus|schüt-teln <t.> silkmek; *dadurch fallen viele Motten Eier ab, wenn die Kleidungsstücke gründlich ausgeschüttelt werden*
durch|schüt-teln <t.> iyice sarsmak, sallamak, silkmek; *wir wurden auf den holprigen Wegen im Wagen tüchtig durchgeschüttelt*
her'aus|schüt-teln <t.> silkmek, silkerek yok etmek; *die Putzfrau hat den Staub aus einer Decke herausgeschüttelt*

schüt-ten 1 <t.> dökmek; boşaltmak; akıtmak **2** <i.> iyi ürün vermek (Getreide); <unpersönl.> bardaktan boşanırcasına yağmak
ab|schüt-ten <t.> dökmek; *schüttetest du den Tee im Kannchen ab?*
auf|schüt-ten <t.> b. yığının üstüne dökmek, boşaltmak; yığmak; *diese Straße muss aufgeschüttet werden; sie schüttet dem Bock frisches Stroh auf*
aus|schüt-ten <t.> dökerek boşaltmak (Glas, Korb); dağıtmak (Gewinnanteile); bne içini dökmek; gülmekten kırılmak; *schütt bitte die Pflaumen aus!; die Firma schüttet Dividenden aus; ich habe ihm mein Herz ausgeschüttet; sie schüttet sich vor Lachen aus*
be'schüt-ten <t.> üstüne dökmek; üstüne dökerek kapatmak, örtmek (mit Flüssigkeit od. körnigem Material); *der Kellner hat mich mit Suppe beschüttet; die Arena war mit einer dicken Sandschicht beschüttet*
ein|schüt-ten <t.> doldurmak, içine dökmek; *das ist*

wie die Geschichte von Nasreddin Hoca, der vor dem See kniet und Joghurt einschüttet
hin|schüt-ten <t.> b. yere dökme, boşaltmak; schütten Sie das Wasser einfach hier hin
nach|schüt-ten <t.> biraz daha katmak, dökme; soll ich noch einen Schluck Wein nachschütten?

über|schüt-ten <t.> üstüne dökme; bni bşe boğmak; sie überschüttet den Teppich mit Tinte; er hat die Lehrerin mit Vorwürfen überschüttet
um|schüt-ten <t.> istemedene dökme; başka kaba aktarmak; das Kind hat die Milch umgeschüttet

ver|schüt-ten <t.> istemeyerek dökme (Flüssigkeit); içini doldurmak (Brunnen, Graben, Teich); bni gözünden düşmek; sie hat das Bier verschüttet; der Bürgermeister ließ den Bach verschütten; sie hat es bei mir verschüttet

weg|schüt-ten <t.> dökme, dökerek yok etmek; das Mädchen hat das schmutzige Wasser weggeschüttet

zu|sam-men|schüt-ten <t.> tek baba dökme, dökerek birleştirmek; ich habe das Olivenöl und das Mehl zusammengeschüttet

zu|schüt-ten <t.> toprak ya da molozla doldurmak, kapatmak; mein Vater hat unseren Brunnen zugeschüttet

schüt-tern <i.> titremek, sarsılmak

er|schüt-tern <t.> sarsmak (a. fig.); heyecanlandırmak; das Erdbeben erschütterte den Boden; unser Vertrauen zu dir kann nicht erschüttert werden

schüt-zen <t.> korumak

be|schüt-zen <t.> sie beschützte mich vor dem bissigen Hund

vor|schüt-zen <t.> bşi bahane olarak ileri sürmek; sie schützt eine schwere Grippe vor, um den Unterricht zu schwänzen

schwän-zeln 1 <i.> hat> kuyruk sallamak (a. fig.; um); 2 <i.> ist> fig. kırıtarak yürümek
an|schwän-zeln <t.> bne kuyruk sallamak; (im P. Perf. gebräuchl.); die Hündin kam angeschwänzelt

schwär-men 1 <i.> hat> kovandan ayrılmak; coşmak, uçmak; zevk ve sefa içinde yaşamak; bne bayılmak, hayran olmak; 2 <i.> ist> sürü halinde b. yöne doğru uçmak; <Mil.> avcı hattına yayılmak

an|schwär-men <t.> bne hayran olmak; diese Frau schwärmte meinen Lehrer an
aus|schwär-men <i.> ist> sürü halinde (dışarı) uçmak (Bienen); <Mil.> arazide dağılmak; wenn die Fluglöcher beschiene sind, ermuntert dies die Bienen auszuschwärmen; die Nazis hatten vor, in das nahegelegene Wohngebiet auszuschwärmen

durch|schwär-men <t.> zevk ve sefa içinde geçirmek; gruplar halinde devriye gezmek; viele

Studierende durchschwärmen ihre Studienzeit; die Polizei ist nicht befugt, das Universitätsgelände zu durchschwärmen

her|um|schwär-men <i.> ist> sürü halinde çevresinde uçmak; die Bienen schwärmten um den Korb herum
um|schwär-men <t.> sürü halinde çevresinde uçmak; bni etrafında pervane olmak, çvresini hayranlıkla sarmak; die Fliegen umschwärmen den Komposthaufen; das junge Mädchen wird sehr umschwärmt

vor|schwär-men <t. u. i.> hat> umg. bne bşden hayranlıkla sözetmek; Tuşe hat mir von Yaşar Kemals letzten Roman vorgeschwärmt

schwär-zen <t.> siyaha boyamak; <österr.> bni aldatmak; kaçakçılık yapmak

an|schwär-zen <t.> siyaha boyamak; bni karalamak; eine gewisse Dozentin hat immer ihre Mitarbeiter angeschwärzt

ein|schwär-zen <t.> siyaha boyamak; <fig.> kaçak mal getirmek; dieser Rahmen kann schon eingeschwärzt werden

schwat-zen 1 <i.> hat> çene çalmak, gevezelik etmek, boş konuşmak; derste gizlice konuşmak, fısıldaşmak; b. sırrı açığa vurmak; 2 <t.> sohbet etmek, çene çalmak

ab|schwat-zen <t.> bni bşi vermeye ikna etmek, kandırarak elinden almak; ihr habt ihm sein ganzes Vermögen abgeschwatzt

auf|schwat-zen <t.> bne bş yamamak; Verkaufen heißt, einem Eskimo einen Eisschrank aufzuschwatzen

be|schwat-zen <t.> umg. bni bş yapmaya ikna etmek; çekiştirmek, bş hk. dedikodu yapmak, sohbet etmek, çene çalmak; er kann Journalisten genauso beschwatzen wie Kunden; die alten Frauen beschwatzen die Studentinnen

ein|schwat-zen 1 <i.> umg.; hat> bni kafasını şişirmek; die Verkäuferin schwatzt auf den Käufer ein; 2 <t.> umg. dil dökerek inandırmak, ikna etmek; Aysun hat ihrem Freund eingeschwatzt, nächstes Jahr Hochzeit zu halten

nach|schwat-zen <t.> boşboğazlık ederek, dedikodu yoluyla yaymak, duyurmak; wir vermuten, dass er seinen Kollegen unsere Geheimnisse nachgeschwatzt hat

schwe-ben <i.> hat> bei Bewegung in einer Richtung: ist> süzülme; sallanmak, salınmak; <fig.> ikilem içinde olmak; sonuçlanmamış olmak, sürmek

ein|schwe-ben <i.> ist> süzülerek içeri girmek; die Maschine ist rechtzeitig in den Flughafen eingeschwebt

em|por|schwe-ben <i.> ist> yukarıya doğru süzülme; die Vögel sind zu den Wolken emporgeschwebt

ent|schwe-ben <i.> ist> süzülerek uçmak, kaçmak; die beiden entschwebten dem Wohnzimmer und traten vors Haus; hier verbrachten wir zwei Feiertage, bis wir am Montag gen Freiburg entschwebten

her|ab|schwe-ben <i.> ist> aşağıya doğru süzülme; die Krähen schweben herab

um|schwe-ben <t.> etrafında uçmak; Riesenvögel

umschwebten uns flügel Schlagend
vor|schwe-ben <i.; hat> tasarlamak, zihinde canlandırmak; *das ist das Gegenteil von dem, was mir vorgeschwebt hat*

schwe-feln <t.> kükürtlemek
aus|schwe-feln <t.> kükürtlemek; kükürt dumanıyla tütsülemek; *man sollte am besten alle Räume ausschweifeln*
ein|schwe-feln <t.> kükürtlemek; *vor dem Einfüllen des Weines muss man das Fass einschweifeln*
ent|schwe-feln <t.> kükürtten temizlemek; *durch nachgeschaltete Prozesse müssen wir die Abgase entschweifeln*

schwei-fen 1 <t.> kavisli, eğri kesmek; 2 <i.; ist> amaçsız, hedefsiz gitmek, dolaşmak
ab|schwei-fen 1 <i.; ist> uzaklaşmak; yoldan çıkmak; konudan sapmak; *wir wollen doch nicht vom Thema abschweifen; wer nach der ersten Runde noch Puste hat, kann eine zweite nehmen oder in die Umgebung abschweifen* 2 <t.> rengi daha iyi emmesi için boyamadan önce kumaşı kaynatmak; testereyle kesmek; *man schweift die Garne ab*
aus|schwei-fen 1 <t.> yuvarlaklaştırmak; çentik yapmak, delik açmak; *die vier Stützbeine des Gestells sind leicht ausgeschweift; 2 <i.; ist> yoldan, konudan sapmak; wer auch immer ausschweift, ein jeder solcher sinkt abwärts in die Hölle*

schwei-gen <i.; hat> susmak
an|schwei-gen <t.; umg.> bñin karşısında uzun süre suskun oturmak; *wir haben uns locker einige Minuten angeschwiegen*
aus|schwei-gen <refl.; umg.> bñi gizlemek, bş hk. konuşmamak; *er schweigt sich über das Attentat der Rechtsextremisten aus*
be|schwei-gen <t.> bñi anmamak, kendine saklamak; *Atatürks Persönlichkeit zu beschweigen, geht nicht wohl an*
ge|schwei-gen 1 <i.; hat> nur in der Wendung> ganz zu ... ; ... b. yana; *man kann die Bedeutung vieler Erfindungen in Frage stellen, von den tödlichen Waffen ganz zu geschweigen; 2 <t.; schweiz.> susturmak, sakinleştirmek; Isa suchte, das weinende Kind zu geschweigen*
tot|schwei-gen <t.; fig.> bş unutuluncaya kadar hk. konuşmamak; *wir müssen manche Ereignisse totschweigen, wenn sie der Gesellschaft schaden*
ver|schwei-gen <t.> gizlemek, saklamak; *Sabiha hat die Wahrheit verschwiegen*

schwei-ßen 1 <t.> kaynak yapmak; 2 <i.; Jägerspr.> kan kaybetmek (vom Wild)
an|schwei-ßen <t.> kaynak yapmak; <Jägerspr.> yaralamak; *kannst du dieses Eisenstück anschweißen?; ich habe das Wildschwein angeschweisst*

aus|schwei-ßen <i.; hat> <Jägerspr.> kanı iyice akmak; *das geschossene Wild muß gut ausschweißen*
kalt-schwei-ßen <t.> soğuk kaynak yapmak; *kannst du die Metallteile kaltschweißen?*
punkt-schwei-ßen <t. u.i.; nur im Inf. u. Perf.> nokta biçiminde b. kaynak yeri oluşturmak üzere karşılıklı duran elektrotlarla kaynatmak; <t.> kaynakla birleştirmek; *das Werkstück wurde punktgeschweißt kannst du diese Eisenstücke verschweißen?*
ver|schwei-ßen <t.> kaynakla birleştirmek, birbirine kaynatmak; *der Meister hat die Eisenstücke verschweißt*

schwe-len 1 <i.; hat> için için yanmak; kendi halinde yaşamak; 2 <t.> yavaş yavaş yakmak, tutuşturmak
fort|schwe-len <i.; hat> için için yanmaya devam etmek (a. fig.); *der Brand schwelte unter der Asche fort; die Unruhe unter den Unzufriedenen hat fortgeschwelt*
ver|schwe-len 1 <i.; ist> icin icin yanarak tamamen sönmek; *das Feuer war gegen morgen verschwelt*

schwel-len 1 <i.; ist> şişmek; 2 <t.; schwach konjugiert; hat> şişirmek
ab|schwel-len <i.; ist> inmek, küçülme (Geschwulst); azalmak, hafiflemek; *deine Zunge ist abgeschwollen; Gammes Eifersucht ist etwas abgeschwollen*
an|schwel-len <i.; ist> şişmek; kabarmak, taşmak; *der Seyhan schwillt an, wenn es regnet; nach der Behandlung war Fidans Gelenk voll abgeschwollen*
auf|schwel-len <i.; ist> şişmek; *die Toten waren in der Sonne aufgeschwollen; 2 <t.; schwach konjugiert; hat> şişirmek; der Wind hat die Segel aufgeschwellt*
verschwel-len <i.; ist> (fena şekilde) çok şişmek; kabarmak; *mein Mund war verschwollen und verklebt*
zu|schwel-len <i.; ist> şişmek; kabarmak; *Peters linkes Auge war zugeschwollen*

schwem-men <t.> yıkamak, çimdirmek; sürükleyip götürmek
ab|schwem-men <t.> (Wasser) sürüklemek, alıp götürmek; *das Regenwasser schwemmt den Schmutz ab*
an|schwem-men <t.> kıyıya sürükleyip getirmek, karaya atmak; *der Wind hat alle möglichen Sachen anschwemmt*
auf|schwem-men <t.> yumuşatmak; balçık haline getirmek; <i.; ist> şişmek; *der Regen hat den Garten aufgeschwemmt; ich finde, dass ich durch Verzicht aufs Cortison weniger aufgeschwemmt bin*
aus|schwem-men <t.> içini oymak; temizlemek, söküp atmak; *Felsbrocken wurden ausgeschwemmt; mit dem Urin werden Giftstoffe ausgeschwemmt*
ein|schwem-men <t.> içine sürüklemek; *das Hochwasser schwemmte Unrat in den Keller ein*
über|schwem-men <t.> sel basmak; akına uğramak (fig.); *viele Äcker wurden überschwemmt; die Touristen haben Harbiye überschwemmt*

schwen-ken 1 <t.> sallamak; çalkamak, yıkamak; yuvarlamak; döndürmek; 2 <i.; ist> dönmek; çark etmek

ab|schwen-ken 1 <t.> bulaşık yıkamak; (sallayarak üzerindeki suyu) silkelemek; *sie hat das Bierglas abgeschwenkt*; 2 <i.; ist> yönünü değiştirmek, çark etmek, dönmek; *der Kran schwenkte nach links ab*; *Monika ist von ihrer Ansicht abgeschwenkt*

aus|schwen-ken 1 <t.> çalkalamak, suda (evirip çevirerek) yıkamak; *ich muss die Wäsche noch ausschwenken* 2 <i.; ist> yönünü değiştirmek, çark etmek, dönmek; *nach links ausschwenken!*

ein|schwen-ken 2 <i.; ist> yönünü değiştirmek, dönmek, sapmak; *die Banditen schwenkten in eine schmale Gasse ein*

her|um|schwen-ken <t.; umg.> sallamak; *Anna schwenkte eine Fahne in der Luft*

um|schwen-ken <i.; ist> yönünü değiştirmek, çark etmek, dönmek; *Brigitte schwenkt immer von ihren Worten ab*

schwim-men <t.; i.; ist> yüzmek

ab|schwim-men <i.; ist> yüzerek uzaklaşmak; *wir schwammen vom Boot am Ufer ab*

an|schwim-men <i.; ist; umg.> in der Wendung> angeschwommen kommen; yüzerek gelmek; *wir sind angeschwommen gekommen*

brust|schwim-men <i.; im Schriftdd. nur im Inf. üblich> kurbağalama yüzmek; *ich kann brustschwimmen*; <umg. a.> *du schwimmst Brust*

durch|schwim-men <i.; ist> arasından yüzmek; belli b. süre durmadan yüzmek; *mir ist ein kleiner Fisch zwischen den Beinen durchgeschwommen*; *ich bin 2000 m durchgeschwommen*

durch|schwim-men <t.> yüzerek geçmek; *schon 1815 soll ein italienischer Soldat aus Napoleons Armee den Ärmelkanal durchgeschwommen haben*

ein|schwim-men <t.> yüzdürmek; *die Seeleute haben die Schiffsteile in die Mitte des Meeres eingeschwommen*

fort|schwim-men <i.; ist> yüzerek uzaklaşmak; *die Enten sind fortgeschwommen*

frei|schwim-men <refl.> <früher> yüzme sınavını kazanmak; <fig.> kendi kararını verebilmek; başedebilmek; kendi ayakları üzerinde durabilmek; *durch diese ermutigende Erfahrung habe ich mich freigeschwommen*

her|an|schwim-men <i.; ist> yüzerek yaklaşmak; *das Krokodil ist gerade ans Ufer herangeschwommen*

hin|schwim-men <i.; ist> belli b. yere yüzmek; *die Insel ist nicht weit entfernt, wollen wir einmal hinschwimmen?*

nach|schwim-men <i.; ist> yüzerek izlemek; *sie schwamm mir nach*

rücken|schwim-men <i.; nur im Inf. üblich> sırtüstü yüzmek; *er kann rückenschwimmen*

ver|schwim-men <i.; ist> belirsiz olmak, birbirine karışmak; *der Horizont verschwamm im Dunst*

zu|rück|schwim-men <i.; ist> geri yüzmek; *wir müssen frühzeitig zurückschwimmen*

zu|schwim-men <i.; ist> ... doğru yüzmek; *man sollte ganz stillhalten, wenn ein Walfisch auf einen zuschwimmt*

schwin-deln 1 <i.; hat>küçük yalanlar söylemek; aldatmak; <unpersönl.> başı dönmek; 2 <t.; umg.> olmayan bşi savlamak; yalan söylemek

ab|schwin-deln <t.> dalavereyle elde etmek; *sie hat mir diesen Ring abgeschwindelt*

an|schwinn-deln <t.> yalanla yanıltmak, dolandırmak; *Helga hat Friedl anfangs etwas angeschwindelt, weil sie ihm nicht sagte, dass sie verheiratet sei*

be|schwinn-deln <t.> yalanla yanıltmak; *hat sie auch dich beschwindelt?*

durch|schwinn-deln <refl.> yalanla amacına ulaşmak; *er hat sich immer durchschwindeln können*

er|schwinn-deln <t.> yalan söyleyerek, aldatarak elde etmek; *Kemal Unakıtan hat sein Vermögen erswindelt*

vor|schwinn-deln <t.> bne gerçek olmayan şeyler anlatmak; *er windelt ihr vor, er sei verheiratet und habe Kinder*

schwin-den <i.; ist> azalmak; yok olmak, kaybolmak; kıslamak

da|hin|schwinn-den <i.; ist> yok olmak; azalmak; *mein Geld schwindet dahin*

ent|schwinn-den <i.; ist> gözden kaybolmak; yok olmak; *das ist mir aus dem Gedächtnis entschwunden*; *das Flugzeug entschwand in den Wolken*

hin|schwinn-den <i.; ist> azalmak; *die Vorräte schwinden hin*

ver|schwinn-den <i.; ist> 1 uzaklaşarak gözden kaybolmak; yok olmak; defolmak; *verschwinde!*; *das Kind ist seit gestern spurlos verschwunden*

schwin-gen 1 <t.> sallamak, dalgalandırmak; 2 <refl.> atılmak, fırlamak; 3 <i.; ist/hat> sallanmak; titreşmek

ab|schwinn-gen <i.; hat; Sp.> sıçramak, yaylanıp fırlamak; *man erzählte überall, wie du nach dem ersten Durchgang abgeschwungen hast*

auf|schwinn-gen <refl.> kanatlanmak, uçmak; bş yapmaya karar vermede zorlanmak; *er hat sich zu diesem Auto aufgeschwungen*

aus|schwinn-gen <i.; ist> salınımı bitmek; tınlaması, titreşimi sona ermek; *die Glocke ist ausgeschwungen*

be|schwinn-gen <t.; fig.> hareketlendirmek; sevindirmek, neşelendirmek; *die Musik beschwingte mich*

ein|schwinn-gen <i. u. refl.> b. ağaca konmak; belli b. noktaya, kıvama gelmek; *was meinst du, hab ich mich auf Deinen Gedanken eingeschwungen?*

em|por|schwinn-gen 1 <t.> havada dalgalandırmak, yukarıya doğru sallamak; *er zog den Dolch heraus und schwang ihn empor*; 2 <refl.> yükselmek; *damit hat sich der Junge auf Platz 1 emporgeschwungen*

er|schwinn-gen <t.; nur im Inf.> denkleştirmek, ödemek; *diese Rechnung ist nicht zu erschwingen*

mit|schwinn-gen <i.; hat> bşle birlikte salınmak; <fig.> birlikte titreşmek, hissedilmek; *in ihrer Stimme*

schwang ein Ton von Enttäuschung

schwir-ren <i.; ist> vızıldalayarak uçmak; uğramak

ab|schwir-ren <i.; ist> vızıldalayarak uçup gitmek; *die Vögel schwirren ab*

an|schwir-ren <i.; ist> vızıldalayarak yaklaşmak; uğramak; *wenn ich mal nach Yatağan komme, dann schwirre ich aber bei dir an*

um'schwir-ren <t.> vızıldayarak çevresinde uçuşmak; etrafını sarmak; *die Fliegen umschwirrten mich; alle Kameraleute haben Fidel Castro umschwirrt*

schwit-zen 1 <i.; hat> terlemek; su sızdırmak; 2 <t.> (Angst) korkudan ödü kopmak, ecel terleri dökmek; (Geld) ödemek zorunda kalmak; (Bäume) reçine, sakız çıkarmak

aus|schwit-zen <t.> sızıntı yapmak, terle atmak, ter atarak hastalıktan kurtulmak; *die Wände schwitzen Feuchtigkeit aus; sie hat ihre Krankheit ausgeschwitzt*

durch|schwit-zen <t.> terle iyice ıslatmak, terden sırlıklamak olmak; *du hast deine Bluse durchgeschwitzt*

ver'schwit-zen <t.> terle ıslatmak ya da lekelemek; *Emre hat sein Hemd verschwitzt*

schwö-ren <t. u. i.; hat> yemin etmek

ab|schwö-ren <i.; hat> ant içmek; yemin ederek inkar etmek, vazgeçmek; *wie oft haben die Amis schon der Waffengewalt abgeschwört?; einige Schülerinnen haben ihrem Glauben abgeschworen und sind zum Katholizismus übergetreten*

be'schwö-ren <t.> yeminle onaylamak, yemin etmek; bñin bñi yapmaması için yalvarmak; anılarını canlandırmak; ruh vb. çağırarak; *W. Schlüssel beschwörte den demokratischen Gedanken sowie die europäische Einigkeit; das Blau beschwörte in der Phantasie etwas Wünschenswertes*

ein|schwö-ren <t.> bñi belli b. noktaya getirmek, bñi savunacak hale getirmek, özümsetmek, içselleştirmek; *er will seine Fraktion heute auf den Verkauf einschwören*

her|auf|be'schwö-ren <t.> gözlerinin önüne getirmek, canlandırmak; ruh çağırarak; *er denkt, dass Entführungen ein Gefühl der Paranoia heraufbeschwören*

ver'schwö-ren 1 <t.> bñi yapmamaya ant içmek; *ich verschwöre Lügen jeglicher Art*; 2 <refl.> bñe karşı komplo kurmak, oyun tezgahlamak; *man soll nie etwas verschwören; lasst diejenigen wissen, die sich mit Amerika verschwören, dass Amerika unfähig ist, sich selbst zu schützen; es hat sich alles gegen mich verschworen*

se-geln <i.; hat; fig. u. bei Vorwärtsbewegung: ist> yelkenliyle gitmek; düşmek; kazanamamak

ab|se-geln <i.; ist/hat> yelkenliyle açılmak; yelken sezonunu ortak b. turla kapatmak; *sie sagten, dass sie einen Tag nach uns von Samandağ abgesegelt waren*

an|se-geln 1 <t.> yelkenliyle yaklaşmak, b. yere doğru gitmek; *wir haben die Liebesinsel angesegelt*; 2 <i.; hat/ist> yelken mevsimini açmak; *am Freitag segeln wir an*

durch|se-geln <i.; ist> yelkenliyle arasından geçmek; <umg.> = dersten vs. geçememek; *vielleicht können wir unter der Brücke durchsegeln*

durch'se-geln <t.> yelkenliyle geçmek; *ich kann immer noch nicht glauben, dass ihr diesen See durchsegelt habt*

hin|se-geln <i.; ist> yelkenliyle b. yere doğru gitmek; <fig.; wo ist James dann hingesegelt?

um'se-geln <t.> yelkenliyle çevresini dolaşmak; *habt ihr irgendwann Zypern umsegelt?*

seg-nen <t.> kutsamak; üzerine hac işareti yapmak

ab|seg-nen <t.; umg.> onaylamak; *die Kirche trete Gott mit Füßen, indem sie Abtreibungen und Homosexuellen-Ehen absegne*

aus|seg-nen <t.> kutsamak; hayır duası okumak, rahmet okumak; *der Verstorbene wurde ausgesegnet*

ein|seg-nen <t.> kutsamak; *ist das gerechtfertigt, dass die Priester auch Hunde und Katzen einsegnen?*

se-hen 1 <t.> görmek; 2 <refl.> görüşmek, karşılaşmak; 3 <i.; hat> anlamak, kavramak

ab|se-hen 1 <t.> görmezden gelmek, yok saymak; görmek, anlamak, tahmin etmek; 2 <i.> vazgeçmek; *dieses Problem ist nicht abzusehen; die Demokraten hatten das Ende des Irak-Kriegs abgesehen; hierbei kannst du von mir absehen*

an|se-hen <t.> bakmak, gözlemek; anlamak; <fig.> katlanmak, tahammül etmek; *sieh an!; man sieht ihm sein Alter nicht an; er sieht das Geld nicht an; siehst du dir das Museum in Antakya an?; ich sehe es als meine erste Pflicht an, ihm zu helfen; ich sehe es dir an den Augen an, dass du schwindelst*

auf|se-hen <i.; hat> havaya bakmak, başını kaldırmak; *er arbeitete, ohne aufzusehen*

aus|er-se-hen <t.> seçmek; *er hat mich zu seinem Nachfolger ausersehen*

aus|seh-en <i.; hat> görünmek; *bei mir sieht es aus!*

be'se-hen <t.> bakmak, gözlemek; *du musst diese Edelsteine bei Tageslicht besehen!*

durch|se-hen 1 <i.> arasından bakmak; *sie sieht durch das Loch in der Wand durch*; 2 <t.> inceleyerek bakmak, kontrol etmek; göz atmak; *Ali kann deine Arbeit noch einmal auf Schreibfehler durchsehen*

ein|se-hen <t.> içine bakmak; kuşbakışı bakmak (Gelände); incelemek (Dokument); kavramak, anlamak; *ich habe eingesehen, dass es so besser ist; man kann den Garten einsehen; kann ich die Unterlagen einsehen?*

er'se-hen <t.> görmek, algılamak, anlamak, çıkarımda bulunmak; *wie Sie aus den Unterlagen ersehen werden, erfülle ich die Aufnahmebedingungen*

fern|se-hen <i.; hat> televizyon izlemek; *gestern habe er ferngesehen und daher die Aufgaben versäumt*

gleich|se-hen <i.; hat> benzemek; das sieht ihm gleich!; *Doktor Faustus sagt, dass er einem Lindwurm gleichgesehen habe*

hell-se-hen <i.; hat> duyu organları yardımı olmadan uzaktaki olayları algılamak; kehanette bulunmak; *ein Verleger hat die schwierige Aufgabe, hellzusehen und zu spekulieren, was der Markt will; wer daran interessiert ist, dass an ihr/ihm kostenlos hellgesehen wird, kann bei Marianne Huber einen Termin vereinbaren*

her'ab|se-hen <i.; hat> aşağıya bakmak; tepeden bakmak, hor görmek; *viele Künstler sehen auf die eigene Person herab*

her|se-hen <i.; hat> bu yana bakmak; *alle hersehen!*

hin|se-hen <i.; hat> belli bşe bakmak; *ich kann nicht länger hinsehen*

in'ein|se-hen <i.; hat> içine bakmak; *leider können wir nicht in die Wassermelone ineinsehen (hineinsehen)*

in'weg|se-hen <i.; hat> über etwas ~ bşın üstünden bakmak; <fig.> görmezden gelmek; dikkate almamak; *er konnte über die Köpfe der vor ihm Stehenden hinwegsehen; leider kann man nicht über deine groben Mankos hinwegsehen*

klar|se-hen <i.; hat> anlamak, kavramak; *ich habe mich gefreut, dass das Parlament klargesehen hat, dass die Studentenbewegung gerechtfertigt ist*

nach|se-hen 1 <i.; hat.> jmdm. od. einer Sache ~ arkasından bakmak; *ich werde dir nicht nachsehen; vorsichtshalber habe ich in meinem Duden nachgesehen*; **2** <t.> incelemek; sözlükte vs. aramak; affetmek; *die Mutter sieht dem Kinde alle Unarten nach*

über|se-hen <refl.; umg.> görmekten bıkmak; *du sollst dir diese Berufspolitiker schon übergesehen haben*

über'se-hen <t.> gözden kaç(ır)mak, görmezden gelmek; dikkate almamak; anlamak, kavramak; *der Student hat den Sachverhalt übersehen; ich kann die Situation noch nicht übersehen; ich kann von hier aus die ganze Straße übersehen; das habe ich beim Lesen übersehen; ich wurde von ihm unabsichtlich) übersehen*

um|se-hen <refl.> etrafına bakmak; *ich werde mich umsehen, ob ich etwas Passendes finde; du wirst dich noch umsehen!*

ver'se-hen 1 <t.> bşle ilgilenmek, bş yapmak, yürütmek; bşı bşle donatmak, bşı bşe geçirmek; *er versieht das Amt eines Hausmeisters; er versieht während unserer Abwesenheit das Haus und den Garten; er hat die Wand mit Siegeszeichen versehen; 2 <refl.> yanlışmak, yanlış yapmak; *er hat sich bei jeder Sache versehen; sie versieht sich eines Lottogewinns**

vor'aus|se-hen <t.> sezmek; *niemand hat vorausgesehen, dass das geschehen würde; das war vorauszusehen*

vor|se-hen 1 <t.> öngörmek; *wir sehen dich fürs Rektoramt vor; 2* <refl.> dikkat etmek, sakınmak; *bitte sieh dich vor den Löchern im Boden vor!*

weg|se-hen <i.; hat> gözleri başka yana çevirmek, bak(a)mamak; göz yummak; *der Unfall war so schwer, dass ich wegsehen musste; ein Sozialist kann nicht wegsehen, wenn in seiner unmittelbaren Umgebung Unrecht herrscht*

wie-der|se-hen <t.> tekrar görüşmek, karşılaşmak; *ich habe ihn nach 15 Jahren wiedergesehen; wann sehen wir uns wieder?*

zu|se-hen <i.; hat> izlemek; <fig.> çaba göstermek, denemek; *ich habe beim Sportfest nur zugesehen; wir müssen zusehen, dass wir so schnell wie möglich zum Bahnhof kommen*

seh-nen <refl.> özlemek

er'seh-nen <t.> özlemek, çok istemek; *ich weiss, dass du mich ersehnt*

fort|seh-nen <refl.> başka b. yeri özlemek; *sehnt du dich wirklich fort?*

her'bei|seh-nen <t.> olmasını çok istemek; *ich glaube, dass jeder hier den Frühling herbeisehnt*

her|seh-nen <t.; umg.> özlemek, çok istemek; *Iraker sehnen die Saddam-Ära wieder her*

sei-fen <t.>, madenleri, değerli taşları vb. yıkayarak temizlemek

ab|sei-fen <t.> sabunlamak; <umg.> istememesine karşın yüzüne vs. kar sürmek; *ich habe den Stall gründlich abgeseift*

ein|sei-fen <t.> sabunlamak; *während ich mir das Gesicht einseifte, sang sie einen Song, den sie in den letzten Tagen öfters im Radio gehört hatte*

ver'sei-fen 1 <t.> sabuna dönüştürmek; *das verdorbene Öl wird verseift; 2* <i.; ist> sabuna dönüşmek; *ich bin sicher, dass die Öle völlig verseift sind*

sei-hen <t.> süzmek

ab|sei-hen <t.> süzmek; *Hanse seiht die Zutaten in einen Sektelch ab*

durch|sei-hen <t.> süzmek, süzgeçten geçirmek; *hast du den Saft durchgeseiht?*

sei-len <i.; hat> ip, organ yapmak

ab|sei-len 1 <t.> iple sarkıtmak; *sie seilte ihn mit einer Kabel aus dem Fenster ab; 2* <refl.; umg.> çaktırmadan kaybolmak, tüymek; *Munise und Soner gingen noch ein Stück zusammen, ehe Ali sich abseilte*

an|sei-len <t.> iple bağlamak; *vor dem Abseilen muss der Bergsteiger angeseilt werden*

auf|sei-len <t.> iple çekmek; *ein Verletzter wurde zum Hubschrauber aufgeseilt*

sen-den <t.; gesandt; Funk, TV: gesendet> göndermek; yaymak (Funk)

ab|sen-den <t.> göndermek; *hast du meine Briefe abgesandt?*

aus|sen-den <t.> bni b. görevle göndermek; <Rundfunk> yayın yapmak; *als ich euch ausgesandt*

habe ohne Geldbeutel, ohne Tasche und ohne Schuhe, habt ihr da je Mangel gehabt?

ein|sen-den <t.> b. kuruma göndermek; *ich habe der Redaktion zwei Manuskripte eingesandt*

ent'sen-den <t.> göndermek (Vertreter, Botschafter); *Ali Fuat Pascha wurde von der Westfront abberufen und nach Moskau entsandt*
nach|sen-den <t.> arkasından göndermek; *wir senden die Bücher mit dem Bus nach*
über'sen-den <t.> göndermek; *den Interessenten übersandten wir viele Informationsbroschüren*

ver'sen-den <t.> göndermek, yüklemek; *sie hat die Heiratsanzeige ihrer Tochter an die Frankfurter Rundschau versandt*

zu|sen-den <t.> göndermek; *er sandte mir linguistische Zeitschriften zu*

sen-gen 1 <t.> ateşte alazlamak (gerupftes Geflügel); yakmak, sarartmak; 2 <i.> hat> yakmak (Sonne)

ab|sen-gen <t.> yakmak; *die am Wildschweinkopf stehenden gebliebenen Haare sind abgesengt worden*

an|sen-gen <t. u. i.> hat> az ütölemek, yalazlamak; istemeyere biraz yakmak; *das Geflügel ist angesengt*

ver'sen-gen <t.> yakmak; yakarak zarar vermek; *die Sonne versengt die Wiesen; der Friseur hat ihre Augenbrauen versengt*

sen-ken 1 <t.> batırmak; indirmek; düşürmek; 2 <refl.> batmak; inmek; düşmek

ab|sen-ken <t.> çekülle eyimini ayarlamak;daldırma yapmak (Pflanzen); çökmek (Erde); *der Maurer senkt die Wand ab; gestern senkte ich die Tomaten ab; die Regierung hat die Sozialleistungen beseitigt und die Renten abgesenkt*

ein|sen-ken <t.> daldırmak; gömmek; *morgen früh werde ich die Samen einsenken; dein Wohlwollen hat sich in meine Seele eingesenkt*

her'ab|sen-ken <t.> fig.> yukarıdan aşağıya düşürmek, indirmek; *der Abend senkte sich herab*

ver'sen-ken 1 <t.> batırmak; ortadan kaldırmak (Bühnendekoration); gömmek; *die Menschenliebe erlaubt es nicht, ein Schiff mit 9 Schuldigen zu versenken*; 2 <refl.> kendini bşe vermek, zihnen dalmak; *Cihangir versenkt sich in seine Bücher*

set-zen <t.> 1 b. yere koymak; dikmek (Baum, Denkmal); belirlemek (Frist); doğurmak (vom Haarwild außer Schwarzwild); kurmak (Ofen) açmak (Segel); 2 <refl.> oturmak; dibe çökmek; 3 <i.> coşkuyla atlamak; para koymak, yatırmak (beim Glücksspiel)

ab|set-zen <t.> 1 b. yere koymak, bırakmak; bşın önünde ara bırakmak (Zeile, Ton); satmak; görevden almak; çıkarmak (Kopfbedeckung);

indirmek; *er setzt das Glas nie (vom Mund) ab; man muss den Hut absetzen, wenn man in einen geschlossenen Raum eintritt; ich wünsche mir, dass Georg Bush demnächst abgesetzt wird; der Busfahrer hat uns auf der Brücke abgesetzt; sie setzt jedes Jahr viele gebastelte Blumentöpfe ab; der Narr spricht ohne abzusetzen; Sie müssen mein Bier von der Rechnung absetzen*; 2 <refl.> çökmek; sıvışmak, oturduğu yeri gizlice değiştirmek; *die Penner setzten sich ab*

an|set-zen <t.> 1 parça vs. eklemek; ateşe koymak; yağ bağlamak; belirlemek (Preis, Termin); *willst du eine Bowle ansetzen?; zum Abendessen hat Burcu gefüllte Kartoffeln und Auberginen angesetzt; du setzt Fett an; die Bäume setzen Früchte an; als Teilnahmegebühr setzen wir eine geringe Summe an; sie hat an ihren Rock Blumenmuster angesetzt*; 2 <i.> başlamak; pozisyon almak; *die Lehrerin setzt zum Singen an*; 3 <refl.> sinmek, yapışmak, oluşmak; *Kristalle setzen sich an; am Eisen hat sich Rost angesetzt*

auf|set-zen 1 <t.> bşın üstüne koymak, kurmak, yapmak; geçici olarak hazırlamak; takmak (Brille, Hut); ocağa koymak (Essen, Kartoffeln, Wasser); *wir wollen ein Stockwerk auf das Hauptgebäude aufsetzen; der Schneider setzt Taschen auf den Mantel an; du kannst den Text für eine Rede aufsetzen*; 2 <i.> hat; Jägerspr.> boynuz çıkarmak; <Flugw.> inmek; *das Flugzeug setzte hart auf*; 3 <refl.> doğrulmak; *der Opa hat sich nur mit Mühe aufsetzen können*

aus|set-zen 1 <t.> belirlemek, ilan etmek, vaat etmek (Belohnung, Preis, Summe); dışarıya çıkarmak, koymak (Pflanzen); ara vermek, ertelemek; bni bşe maruz bırakmak; *für Hinweise auf den Verbleib des Entführten wurde eine Belohnung von insgesamt 25 000 Euro ausgesetzt; setz die Blumen aus!; wann setzen wir das Boot aus?; 2 <i.> hat> durmak, kesilmek; er hat mit seinen Vorlesungen ausgesetzt; der Lärm des Nachbarn setzte erst gegen 23 Uhr aus; die Mitglieder der TAYAD sahen sich mit Beginn dieser Kampagne enormen Repressionen ausgesetzt; die Atmung des Kranken hat ausgesetzt*

bei|set-zen <t.> eklemek; defnetmek; *dem Geschenkpaket setzte sie Rosen bei; der Verstorbene ist heute früh beigeetzt worden*

be'set-zen <t.> elkoymak, fethetmek, zaptetmek; b. yeri tutmak; bş için görevlendirme yapmak; ekmek (Beet); *die Amis wollen auch die Türkei besetzen; alle Plätze waren schon besetzt; wir werden diese Rolle anders besetzen*

da'ran|set-zen <t.> ortaya koymak, riske etmek; *für die Gedankenfreiheit würde er seinen Kopf d(a)ransetzen*
durch|set-zen 1 <t.> bşi kabul ettirmek; *hat der Student seinen Willen durchgesetzt?; 2 <refl.> kendini kabul ettirmek; hat sich der Student durchgesetzt?*

durch'set-zen <t.> karıştırmak; *ich habe den Wein mit Apfelsaft durchsetzt*

ein|set-zen <t.> 1 içine koymak; eklemek; belirlemek; etkili kılmak; *wir werden eine neue Fensterscheibe einsetzen; der Bürgermeister hat einen neuen Stellvertreter eingesetzt*; 2 <i.> başlamak; *die Volksmusik setzt ein*; 3 <refl.> devreye girmek; *sie setzt sich für Menschenrechte ein*

ent|set-zen <t.> azletmek, görevden almak; kuşatmayı yarmak, kuşatılmışlıktan kurtarmak; *der Ministerpräsident muss entsetzt werden; die Soldaten haben die Burg entsetzt; sie hat sich bei Dunkelheit entsetzt*

er|set-zen <t.> değiştirmek, yerine koymak, yenilemek; bni yerine b. işi yapmak, üstlenmek; *sie ersetzt ihm die Mutter; der Schaden ist nicht wieder zu ersetzen; wir haben die alten Möbel durch neue ersetzt; die Versicherung wird Ihnen Ihren Verlust ersetzen*

fehl|be|set-zen <t.> b. işe yanlış kişi almak; *das Amt des Dekans wurde fehlbesetzt*

fest|set-zen 1 <t.> belirlemek (Gehalt, Termin); hapse atmak, tutuklamak; *die Versicherungssumme wurde auf 5.000 € festgesetzt; unsere Preise sind behördlich festgesetzt; 2 <refl.> sinmek, iyice yerleşmek; oluşmak (Rost); in den Ritzen hat sich Schmutz festgesetzt*

fort|set-zen 1 <t.> b. kenara koymak; <fig.> sürdürmek; *setz diese kaputten Stühle fort!; ich bin der Meinung, dass die rechtsliberale Regierung ihre antisoziale Wirtschaftspolitik weiterhin fortsetzen wird; 2 <refl.> yayılmak, sürmek; das Muster setzt sich auf der anderen Seite fort*

frei|set-zen <t.> serbest bırakmak; yaymak; *aus Radiumpartikeln wird das Radon freigesetzt*

ge|ra|de|set-zen <t.> dik koymak, dik tutmak, dikmek; *mein Ehrgefühl hat mir den Kopf im Laufe der Zeit geradegesetzt*

gleich|set-zen <t.> eşit görmek, aynı kefeye koymak; *eine revolutionäre Bewegung darf nicht mit Terror gleichgesetzt werden*

her|ab|set-zen <t.> aşağıya indirmek, azaltmak, düşürmek <fig.> küçümsemek, aşağılamak; *meine Fahrlässigkeit setze die Effektivität der Beschlüsse herab; du darfst die Schwarzen nicht herabsetzen*

her|set-zen 1 <t.; umg.> bu yana koymak; *setz das Tablett her; 2 <refl.> bu yana oturmak; setz dich her zu mir*

her|um|set-zen <t.> etrafına koymak, yerleştirmek; *wir können die Stühle im Halbkreis um den Kamin herumsetzen*

hin|set-zen 1 <t.> belirli b. yere koymak, oturtmak; *ich setze das Kind hin; 2 <refl.> belirli b. yere oturmak; darf ich mich hinsetzen?*

hin|zu|set-zen <t.> eklemek; *den indischen Namen setze ich als Kommentar zu meinem Rezept hinzu*

in|stand set-zen <t.> onarmak, düzeltmek; *ich werde dich instand setzen, unmenschliche Angriffe zu überwinden; er muss die Wohnung auf eigene Kosten in Stand setzen lassen*

nach|set-zen 1 <t.> bşden sonra koymak; bşi başkasının lehine ertelemek; *im Deutschen sind Adelsprädikate dem Namen nachzusetzen; meine Interessen würde ich für dich gerne nachsetzen; 2 <i.; ist> hızlı biçimde koşar adım*

izlemek; es war mir unmöglich, ihm nachzusetzen

über|set-zen 1 <i.; ist> karşı kıyıya geçmek; *alle Soldaten sind mit einem kleinen Boot übergesetzt; 2 <t.> karşı kıyıya geçirmek; die übergesetzten amerikanischen Panzer konnten durch Bomben vernichtet werden; der Führmann hat uns übergesetzt*

über|set-zen <t.> çevirmek; *Gözde hat den Text sinngemäß übersetzt*

um|be|set-zen <t.> başka biçimde doldurmak ya da görevlendirme yapmak; *wir werden diese Rolle umbesetzen*

um|set-zen <t.> başka yere koymak, dikmek; ton değiştirmek; satmak; değiştirmek; *die Pflänzlinge musst du heute umsetzen; Kohlenhydrate werden in Fett umgesetzt; er setzt sein Geld in Bücher um; ich möchte meinen Plan in die Tat umsetzen*

un|ter|set-zen <t.> altına koymak; *ich habe einen Eimer untergesetzt*

un|ter|set-zen <t.> içine karıştırmak; *sie hat das Gemisch mit Eisstückchen untersetzt*

ver|set-zen <t.> başka yere koymak; rehin vermek; başka yere atamak; sınıf geçirmek; sözünde durmayarak bekletmek; *in Antakya fühlt man sich in vergangene Zeiten versetzt; gegen seine Schulden hat er seinen Wagen versetzt; was würde Gökçe tun, wenn sie aus politischen Gründen nach Hakkari versetzt würde?; der Junge ist in die 5. Klasse versetzt worden*

vor|set-zen <t.> ön(ün)e koymak, sunmak; *wir müssen unserem Gast etwas vorsetzen; wenn wir dem Verb 'setzen' die Silbe 'vor' vorsetzen, bekommen wir eine andere Bedeutung*

weg|set-zen <t.> başka yere koymak; başka yere oturtmak; *kannst du die Vase wegsetzen?; wenn du schwatzt, muss ich dich (von deinem Nachbarn) wegsetzen*

wi|der|set-zen <refl.> karşı çıkmak/çıkmak, itiraz etmek; *jeder muss sich antidemokratischen Anordnungen widersetzen*

zer|set-zen 1 <t.> çözmek, eritmek, parçalamak, ayırtmak; sarsmak, bozmak; *wir sind der Meinung, dass Amerika nicht nur die Länder besetzt hält, sondern diese auch kulturell zersetzt; 2 <refl.> erimek, parçalanmak, ayrılmak; bozulmak, yıkılmaya yüz tutmak; Siliconöle zersetzen sich auch bei sehr hohen Temperaturen nicht*

zu|set-zen 1 <t.> bşe bş eklemek; <umg.> beklenenin üstünde ödemek zorunda kalmak (Geld); *sind Blumen länger haltbar, wenn ich Aspirin zusetze?; ich habe bei diesem Geschäft viel (Geld) zugesetzt; 2 <i.; hat> bş yapması için bni sıkıştırmak, bne baskı yapmak; es ist eine Schande, Andersdenkenden zuzusetzen*

seuf-zen <i.; hat> inlemek, içini çekmek; sızlanmak, mızızlanmak

auf|seuf-zen <i.; hat> kısa ve duyulacak biçimde içini çekmek; *meine Mutter seufzte erleichtert auf*

se|zie-ren <t.> teşhir etmek, anatomik açıdan kesmek, muayene etmek (Leiche); <fig.> ayırmak, parçalamak, iyice muayene etmek

re-se'zie-ren <t.> cerrahi müdahaleyle almak, çıkarmak; *der Chirurg hat einen Teil ihrer Lunge reseziert*

vi-vi-se'zie-ren <t.> canlılar (özellikle hayvanlar) üzerinde cerrahi deney yapmak; *der Hund mag dem Mann, der ihn aus der Falle befreit, das Gesicht lecken; doch der Mann hat vielleicht nur im Sinn, ihn im nächsten Labor zu vivisezieren*

si-chern 1 <t.> korumak, güvenlik altına almak, emniyete almak, garanti etmek, sağlamlaştırmak; 2 <i.; Jägerspr.> tehlike olup olmadığı açısından rüzgarı kontrol etmek

ab|si-chern <t.> daha iyi, daha çok korumak, güvenlik altına almak, emniyete almak, garanti etmek, sağlamlaştırmak; *der Ingenieur ließ den Balken mit Stützen absichern*

ent'si-chern <t.> silahın emniyetini açmak; *das Kind hat die Pistole zufällig entschert*

nach|ver-si-chern <t.> ek sigorta yaptırmak; *die Steuern wurden erhöht, daher habe ich mein Auto nachversichert*

rück-ver-si-chern 1 <t.; nur im Inf. u. Perf.> mükerrer sigortalamak; *welche Risiken werden rückversichert?*; 2 <refl.> kendine mükerrer sigorta yaptırmak; *sie schützt sich gegen seltene, aber teure Ereignisse, indem sie sich rückversichert*

über-ver-si-chern <t.> yüksek tutarlı b. sigorta yap(tır)mak; *ich werde mich übertversichern*

unter-ver-si-chern <t.> düşük tutarlı b. sigorta yap(tır)mak; *du hast dein Haus unterversichert*

ver'si-chern <t.> 1 doğrulamak, garanti etmek; sigortalamak; *ich versichere Ihnen, dass keine Gefahr besteht; ich habe meinen Hausrat gegen Feuer, Wasserschaden und Einbruch versichert*; 2 <refl.> emin olmak, güven duymak; *sie versicherte sich, dass alle Vorhänge zugezogen sind*

zu|si-chern <t.> bne bş söz vermek; *den Minderheiten wird die freie Ausübung ihrer Religion nicht zugesichert*

sickern <i.; ist> sızmak

aus|sickern <i.; ist> sızmak, damlamak; *aus deiner Nase sickert Blut aus*

durch|sickern <i.; ist> damlaya damlaya sızmak, akmak (Wasser, Blut); <fig.> yavaş yavaş duyulmak (Gerücht, Nachricht); *die Vorstellung, die nun aus den Planspielen durchsickert, wird als abenteuerlich empfunden; die Urin der Tiere und die Flüssigkeit, die im Stall oder vom Misthaufen durchsickert, nennt man Jauche*

ein|sickern <i.; ist> içine sızmak, akmak; yavaş yavaş içine girmek, içine işlemek; *meine Liebe sickert in ihr Herz ein*

ver'sickern <i.; ist> yavaş yavaş sızmak, akmak; toprak tarafından emilmek; *Wasser versickert im Sand*

sie-ben <t.> elemek

ab|sie-ben <t.> elemek, eleyerek ayırmak; süzmek; *Linda hat die Nudeln abgesiebt*

aus|sie-ben <t.> elemek, eleyerek ayırmak; <fig.> seçmek; *durch die neue Zwischenprüfung werden viele ausgesiebt*

ver'sie-ben <t.; umg.> dikkatsizlik sonucu yitirmek; koyduğu yeri anımsamamak; yapmayı unutmak; *ich habe den Brief versiebt*

durch|sie-ben <t.> elekten geçirmek, elemek; *vor dem Backen wurde das Mehl durchgesiebt und warm aufbewahrt, damit der Teig besser aufging*

sie-chen <i.; hat; geh.; veraltet> yatalak olmak

da'hin|sie-chen <i.; ist> uzun süre hasta, yatalak ve ölüme yakın olmak; *Millionen Menschen sind dahingesiebt*

hin|sie-chen <i.; ist> yatalak olmak, yavaş yavaş ölüme gitmek; *viele Aids-Kranken siechen hin*

sie-deln <i.; hat> yerleşmek

ab|sie-deln <t. u. refl.> uzak b. yere yerleştirmek; (Med.) yayılmak; göç ettirmek, başka yere yerleştirmek; *die Regierung siedelte die Bevölkerung ab; die Geschwulst hat sich abgesiedelt*

an|sie-deln 1 <t.> bni yerleştirmek; değerini belirlemek; *die Regierung hatte in Antakya viele Afghanen angesiedelt*; 2 <refl.> yerleşmek; *sie siedeln sich in Kanada an; hier haben sich Bakterien angesiedelt*

aus|sie-deln <t.> göç ettirmek; *die Europäer haben die Indianer entweder ausgesiedelt oder ausgerottet*

be'sie-deln <t.> yerleşime açmak; *es ist katastrophal, dass auch die Waldgebiete besiedelt werden*

über|sie-deln <i.; ist> b. yere taşınmak, yerleşmek; *ich bin ins Ausland übergesiedelt*

um|sie-deln 1 <i.; ist> taşınmak, başka yere yerleşmek; *wollt ihr in eine andere Wohnung umsiedeln?*; 2 <t.> başka yere taşımak, yerleştirmek; *habt ihr die Bauern in andere Wohnungen umgesiedelt?*

zer'sie-deln <t.> çarpık yerleşimle bozmak, tahrip etmek; *die Regierung hat viele Landschaften zersiedelt*

sie-geln <t.> mühürlemek

be'sie-geln <t.> mühürlemek; onaylamak; *der Rektor besiegelt mein Diplom; er hat sein Versprechen mit Handschlag besiegelt*

unter'sie-geln <t.> altına mühür basmak; *amtliche Schreiben werden untersiegelt*

ver'sie-geln <t.> mühürleyerek kapatmak; *der Staatsanwalt hat die Tür des Nachbarn versiegelt*

sie-gen <i.; hat> yenmek, galip gelmek

be'sie-gen <t.> yenmek, galip gelmek; üstesinden gelmek; *wir haben alle Schwierigkeiten besiegt; seine Leidenschaften hat der Professor nicht besiegen können*

ob|sie-gen <i.; hat> yenmek; üstesinden gelmek; *wir haben über alles obgesiegt*

ver'sie-gen <i.; ist> kurumak, akmamak, tükenmek; *der Brunnen ist versiegt*

sin-gen 1 <i.; hat > şarkı, türkü söylemek; **2** <t.> şarkı, türkü söylemek

ab|sin-gen <t.> kağıda bakarak şarkı söylemek; baştan sona kadar söylemek; çok şarkı söyleyerek sesini bozmak; *nachdem "Ich hatte einen Kameraden" abgesungen worden war, verließen die Demonstranten unter Polizeischutz den Heldenplatz*

an|sin-gen <t.> alıştırma amacıyla şarkı söylemeye başlamak; *wir singen "Uğurlar olsun" an*

aus|sin-gen 1 <i.; hat> şarkıyı vs. Bitirmek; *der Chor hat ausgesungen*; **2** <t.> melodik b. biçimde duyurmak; aslına uygun biçimdehissederék söylemek; *ein Matrose singt die gelotete Wassertiefe aus; wir können diese Melodie aussingen*

be'sin-gen <t.> biri ya da bş için şarkı söylemek, şarkıyla kutlamak; *Atatürk wird oft besungen; man muss die Liebe besingen*

durch|sin-gen <t.> baştan sona söyleme; *wir wollen "Katil Amerika" durchsingen*

ein|sin-gen 1 <t.> şarkı söylemede eğitmek; şarkıyla, ninniyle uyutmak; şarkı söyleyip banda kaydetmek; *der Chor ist schon eingesungen; wir mussten unsere Kinder jede Nacht einsingen; willst du ein Lied einsingen?* **2** <refl.> sesini eğitmek; *kann sie sich einsingen?*

er'sin-gen <t.> şarkı söyleyerek kazanmak; *er hat sich das Leben ersungen*

lob-sin-gen <i.; hat> bni şarkıyla övmek; <fig.> aşırı övmek; *der Professor hat den Rektor lobgesungen, um Schuldirektor werden zu können*

mit|sin-gen <i.; hat> birlikte şarkı söylemek; *er singt im Chor mit*

nach|sin-gen <t.> önünde çalınan ya da söylenen b. şarkıyı tekrar söylemek; *mein Papagei singt alles nach*

vor|sin-gen <t. u. i.; hat> göstermek amacıyla başkalarının önünde şarkı söylemek; *ich singe das Lied erst dem Dirigenten vor*

zer'sin-gen <t.> sık sık yanlış söyleyerek şarkıyı bozmak, değiştirmek; *die Schüler haben das Volkslied im Lauf der Zeit zersungen*

sin-ken <i.; ist> alçalmak, düşmek; batmak; azalmak, eksilmek

ab|sin-ken <i.; ist> batmak; çökmek, kaymak; iyice azalmak, düşmek; *das Schiff sank auf den Grund ab; das Wohngebiet sinkt ab; seine Leistung ist abgesungen*

da'hin|sin-ken <i.; ist> yan yatmak, batmak; çökmek; *ich sinke in der verzehrenden Flamme des Fernseins von dir dahin*

durch|sin-ken <i.; ist> dibine kadar batmak; saplanmak; *Donnerwetter, ich wäre fast durch den Fußboden durchgesunken*

ein|sin-ken <i.; ist> çökmek, derinleşmek (Boden, Erdoberfläche); içine düşmek, batmak, saplanmak; *der Schwimmer ist bis zu den Knien im Schlamm eingesunken*

ent'sin-ken <i.; ist; poet.> yere düşmek, cesareti kırılmak; *der Mut entsank ihm; das Schwert entsank seiner Hand*

her'ab|sin-ken <i.; ist> (yukarıdan aşağıya) batmak, çökmek; *die Nacht sank herab*

hin|sin-ken <i.; ist> batmak, yan yatmak; *halb zog sie ihn, halb sank er hin*

nie-der|sin-ken <i.; ist> batmak, (dibe) çökmek; *die Dozentin ist ehrfürchtig vor dem Dekan niedergesunken*

um|sin-ken <i.; ist> yavaşça düşmek, yan yatmak; *ich könnte vor Müdigkeit umsinken*

un-ter|sin-ken <i.; ist> batmak, dalmak; *sein Schiff ist bis zum Bord untergesunken*

ver'sin-ken <i.; ist> suda batmak (Schiff); bş dalmak (in etwas); *ich hätte vor Scham im Boden versinken mögen; die Ruine ist in der Erde versunken; du bist wieder in Gedanken versunken*

sin-nen 1 <i. hat.> düşünceye dalmak, düşünüp taşınmak **2** <t.> düşünmek, tasarlamak, planlamak

aus|sin-nen <i.; hat> çok iyi tasarlamak; *er hat wieder eine Intrige ausgesonnen*

be'sin-nen <refl.> düşünmek; anımsamak, aklına gelmek; *wir haben uns eines Besseren besonnen; ich kann mich nicht (mehr) besinnen, wie er ausgesehen hat*

ent'sin-nen <refl.> anımsamak; *ich kann mich noch des Tages / an den Tag entsinnen, als beim Militärputsch vom 12. September Unschuldige gefoltert wurden*

er'sin-nen <t.> kötü bş tasarlamak; ortaya çıkarmak; *die Schöne hat eine List ersonnen; das Galileo-Konzept wurde vor fünf Jahren ersonnen*

hin-ter'sin-nen <refl.; schweiz.> düşünüp taşınmak, derin düşüncelere dalmak; *ich habe mich hintersonnen, ob ich nun tatsächlich das Monster bin*

nach|sin-nen <i.; hat> düşünüp taşınmak; *er sann lange über ihre Worte nach*

um|be'sin-nen <refl.> fikir değiştirmek;; *die Regierung scheint sich umbesonnen zu haben*

sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> oturmak; uymak

ab|sit-zen 1 <t.> belirli b. süre (sonuna kadar) oturmak; otura otura eskitmek (ein Kleidungsstück); çekmek (eine Strafe); **2** <i.; ist> inmek (vom Pferd, Fahr-, Motorrad); uzakta oturmak (von jmdm); *die zweite ausgesprochene Strafe wird dann abgesessen, wenn die erste nicht abgesessen werden kann; die Studierenden sitzen die Zeit sinnlos ab; sie hat ihren Rock abgesessen; ich sitze von meinem Vater ab; sitzen Sie ab! <schweiz.> nehmen Sie Platz!)*

an|sit-zen <i.; hat; Jägerspr.> beklemde olmak; av hayvanı beklemek; *ich habe gestern auf einen Bock angesessen*

auf|sit-zen <i.; ist/hat> binmek (Pferd, Motorrad); <Mar.> karaya oturmak; uyumamak, uyanık kalmak; aldanmak, tuzağa düşmek (jmdm.); *er ist ihm (schön) aufgesessen; er hat die ganze Nacht aufgesessen; aufgesessen! (zu Pferde!)*

aus|sit-zen 1 <i.; hat Reitsp.> (beim Traben und Springen); eyerde oturmak, üzengilere basıp kalkmamak, dik durmamak; açıkta mal satmak; *ich will nicht den ganzen Tag im Sattel aussitzen; er sitzt mit Tomaten aus;* 2 <t.> bitmesini beklemek; süresini doldurmak; kuluçkaya yatarak yavru çıkarmak; *wir müssen diese Parteienkrise aussitzen; der Gefangene hat seine Strafe ausgesessen; der Vogel sitzt seine Eier aus*

beil|sit-zen <i.; hat> üyelik yapmak; *ich habe drei Jahre dem Senat beigegessen*

be'sit-zen <t.> sahip olmak; *er hat früher alles besessen, was er sich wünschte*

da'beil|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> birlikte bulunmak; *ich möchte gern dabeisitzen, wenn ihr plaudert*

dar'in|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> içinde oturmak; *er hat dargesessen*

daj|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> b. yerde oturmak; *nach einer Stunde saß er immer noch da*

drin|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> içinde oturmak; <umg.> kötü b. durumda bulunmak; *wenn wir nicht aufpassen, sitzen wir bald alle drin!; diesbezüglich haben alle, die dringesessen sind, auch Fehler zu verantworten*

durch|sit-zen <t.> oturarak eskitmek; *Cihangir hat seine Hose durchgessen*

ein|sit-zen 1 <i.; hat> cezaevinde yatmak; *die Mutter dieser armen Kinder sitzt wegen Mordes ein;* 2 <t.> üstüne oturarak çökmek, çukurlaştırmak; *der dicke Mann hat den Sessel eingessen*

er'sit-zen <t.> uzun süre oturarak ya da kullanarak kazanmak, hak elde etmek; *gestohlene und gewaltsam weggenommene Sachen können nicht ersessen werden*

fest|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> yapışmak (Schmutz); *die Ölflecken sitzen fest;* b. yere saplanmak; *der Wagen sitzt im Schnee fest*

ge'ra-de|sit-zen <i.; hat> dik oturmak; *kannst du etwa nicht geradesitzen?*

her'um|sit-zen <i.; hat; umg.> boş boş oturmak; etrafında oturmak; *sitz nicht so herum, tu lieber etwas!; die Kinder saßen alle um den Opa herum*

nach|sit-zen <i.; hat> ceza olarak okulda daha uzun süre beklemek; *er musste heute in der sechsten Stunde nachsitzen*

nieder|sit-zen <i.; ist; mundartl.> oturmak; *sitz nieder!*

still|sit-zen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> sessiz, rahat oturmak; *ständig war er aufgekratzt und unruhig, nie konnte er stillsitzen*

ver'sit-zen <t.> oturarak zamanını geçirmek; kırıştırmak (Kleidung); *wir haben beim Arzt viel Zeit versessen; der Rock versitzt sich leicht*

vor|sit-zen <i.; hat> yönetmek; *der Prorektor wird den Verhandlungen vorsitzen*

soh-len 1 <t.> pençe/taban yapmak; 2 <i.; fig.; umg.> atmak, uydurmak, yalan söylemek

an|soh-len <t.> pençe/taban yapmak; <fig.; umg.> atmak, uydurmak, yalan söylemek; *die Frau hat den alten Strumpf angesohlt; die Frau hat ihren Mann angesohlt*

be'soh-len <t.> pençe/taban yapmak; *der von einem Fundamentalisten erschossene Richter M. Y. Özbilgin hatte besohlte Schuhe an*

ver'soh-len <t.; fig.; umg.> dayak atmak; *wer hat als Kind zu Hause noch den Po versohlt bekommen?*

son-dern <t.> ayırmak, seçmek

ab|son-dern <t.> ayırmak, yalıtım; salgılamak; *Nadelhölzer sondern Harz ab; er sondert sich von uns ab*

aus|son-dern <t.> ayırmak, ayıklamak, atmak; *die nicht mehr benötigten Akten werden ausgesondert und vernichtet*

sor-gen <i.; hat> bakmak, ilgilenmek, sağlamak, çözmek (für); 2 <refl.> kaygılanmak, endişelenmek

be'für-sor-gen <t.; österr.> ilgilenmek, bakmak; *ich betrachte es als meine Aufgabe, die Obdachlosen zu befürsorgen*

be'sor-gen <t.> satın almak, sağlamak, temin etmek; yapmak, yerine getirmek; korkmak, endişe etmek; bakmak, dikkat etmek, özen göstermek; *ich besorge dir ein Taxi*

er'sor-gen <t.; schweiz.> endişeyle beklemek; *man ersorgt die Maßnahmen gegen die Inflation*

um'sor-gen <t.> bñin etrafında pervane gibi dönmek, çok ilgilenmek; *sie umsort ihren Sohn, wenn er zu Hause ist*

ent'sor-gen <t.> çöp toplamak ve yok etmek, atıkları imha etmek; *unsere Haushalte müssen täglich entsorgt werden*

ver'sor-gen <t.> bñin ihtiyaçlarını karşılamak; bne bakmak; *ich habe zwei Kinder zu versorgen; er hatte mich während meines Studiums mit allem Notwendigen versorgt*

vor'sor-gen <i.; hat> önceden önlem almak; *wir müssen für den Winter vorsorgen*

sortie-ren <t.> türlerine ayırmak, seçmek

aus|sortie-ren <t.> ayırmak, ayıklamak; atmak; *Manager müssen damit rechnen, von ihrer Firma kaltblütig aussortiert zu werden*

ein|sortie-ren <t.> doğru yere koymak, yerleştirmek; *die Studierenden haben die Bücher in der Abteilungsbibliothek einsortiert*

spä-hen <i.> göz(et)lemek.

er'spä-hen <t.> dikkatli bakma sonucu bulmak, teşhis etmek, tanımak; *Güray ragt immer hervor, wenn es darum geht, Vorteile zu erspähen*

aus|spä-hen <i.; hat> gizliliği olan bñi öğrenmek, gözetlemek, casusluk yapmak, gizlice dinlemek, bilgi çalmak; *alle Telefongespräche werden ausgespäht; ich hab wirklich die letzten Winkel ausgespäht*

her'aus|spä-hen <i.; hat> içeriden dışarıyı göz(et)lemek; *sie spähte durch die Gardinen zu uns heraus*

her'ein|spä-hen, <i.; hat> dışarıdan içeriyi göz(et)lemek; *der Dieb spähte zum Fenster herein*

her'um|spä-hen <i.; hat; umg.> çevresine bakınmak, araştırmak; *obwohl ich stundenlang herumgespäht habe, konnte ich eher wenig Tiere sehen*

spal-ten <t.> kırmak, bölmek, parçalamak

ab|spal-ten <t.> kırarak, bölerek ayırmak, parçalamak; *zunächst wird ein Wassermolekül abgespalten*

auf|spal-ten <t.> kırarak bölmek, parçalamak, ayırmak; *die Partei hat sich in Gruppen aufgespalten*

durch|spal-ten, durch-spal-ten <t.> kırmak, yarmak, bölmek, parçalamak; *die Bäuerin hat den Baumstamm durch(ge)spalten / durch(ge)spaltet*

zer-spal-ten <t.> bölmek, kırmak, parçalamak; *Amerika hat die Welt zerspalten*

span-nen **1** <t.> germek (Seil); heyecanlandırmak, meraklandırmak; **2** <i.; hat> çekmek, küçülmek; **3** <refl.> gerilmek

ab|span-nen <t.> gevşetmek; hayvanın koşumunu almak, çıkarmak, çözmek; *hast du das Pferd abgespannt?*

an|span-nen <t.> germek (Muskel, Seil); koşmak (Zugtiere); <fig.> fazla yüklenmek; toplamak (Aufmerksamkeit); *der Bauer hatte die Pferde angespannt; der Assistent spannt die Schüler zu sehr an*

auf|span-nen <t.> açmak (Schirm, Seil); bş b. yere tutturmak; *der Meister spannt das Eisenstück auf der Werkzeugmaschine auf*

aus|span-nen¹ **1** <t.> hayvanın koşumunu almak, çıkarmak, çözmek (Zugtiere); germek, açmak (Seil); *kannst du das Seil allein ausspannen?; der Esel muss ausgespannt werden; 2* <i.; hat> dinlenmek; *die Direktorin muss von der Arbeit ausspannen*

aus|span-nen² <t.> hıyyle ya da yağ çekerek bden bşni almak; ayartmak; *dieser Kerl hat mir die Freundin ausgespannt*

be'span-nen <t.> at vb. hayvanı arabaya koşmak; örtmek, bezemek (Wand); içine balık atmak (einen Teich); *ich will den Wagen mit Hunden bespannen; der Holzrahmen wurde mit Leinwand bespannt*

ein|span-nen <t.> içine takmak; çerçeveye vs. tutturmak, germek, koşmak (Zugtiere); *kannst du den Film in die Kamera einspannen?; er ist in seinem Beruf sehr eingespannt*

ent'span-nen **1** <t.> gevşetmek, gerilimi azaltmak; *durch Sport kann man den Körper entspannen; 2* <refl.> gevşemek, rahatlamak, dinlenmek; *die Lage hat sich entspannt*

über'span-nen <t.> çok germek; bşın üstünü bşle kapatmak; *du hast den Bogen total überspannt; wollen wir den Balkon mit einem Segeltuchdach überspannen?*

um|span-nen <t.> voltajını değiştirmek; başka lokomotive vs. bağlamak; koşulan hayvanı değiştirmek; *gegen Mittag habe ich die Wagenpferde umgespannt; dort wird auf E-Loks umgespannt; der erzeugte Strom wird in Transformatoren umgespannt und in das Verbundnetz eingespeist*

um'span-nen <t.> kapsamak, içine almak, sarmak; *ich habe den Baumstamm gerade mit beiden Armen umspannt*

ver'span-nen <t.> halat vb. şeylerle bağlamak; germek, kasmak; *die erforderlichen Deckennetze werden mit Stahlseilen verspannt; meine Nackenmuskulatur ist sehr verspannt;*

vor|span-nen <t.> b. hayvanı koşmak; bni öne sürmek, kullanmak; *heute werden wir einen Ochsen vorspannen; bei jeder Gelegenheit spannt er seine Freunde vor*

zu'sam-men|span-nen <t.> hayvanları birlikte koşmak; imece yoluyla iş görmek üzere birleştirmek; *er will alle drei Pferde zusammenspannen; der Lehrer hat alle Dorfbewohner zusammengespannt, so dass sie die Landstrasse innerhalb eines Jahres ausbauen konnten*

spa-ren <t. u. i.; hat> biriktirmek, tasarruf yapmak

ab|spa-ren <t.> (boğazından keserek) biriktirmek; *ich habe ihm 1.000 Euro bezahlt, die ich mir vom Munde abgespart habe*

an|spa-ren <t.> b. miktarın ilk bölümü olarak biriktirmek; *wir haben nur 100 Euro ansparen können*

auf|spa-ren <t.> ilerisi için saklamak, b. kenara koymak; *diese Neuigkeit werde ich bis zuletzt als Überraschung aufsparen; als Kind sparte ich mir immer ein Stück Brot auf*

aus|spa-ren <t.> yüzeydeki b. alanı boş bırakmak, görünür kılmak; *müssen die Muttermale auf jeden Fall ausgespart werden?*

bau-spa-ren <i.; meist im Präsens> mortgage diye adlandırılan sistemle tasarruf yapmak; *jmd., der in der Türkei bauspart, geht große Risiken ein*

ein|spa-ren <t.> tasarruf yaparak artırmak, kullanmamak (Material); boş bırakmak (Posten); *der Rektor hat zwei Professuren eingespart*

er'spa-ren <t.> biriktirmek, tasarruf yapmak; bni bşden kurtarmak; *diese Enttäuschung hättest du dir ersparen können; er hat 10.000 Euro erspartes Geld auf der Bank*

ver'spa-ren <t.> sonraya bırakmak, ertelemek, biriktirmek; *ich versparte mir diesen Genuss auf den nächsten Tag*

zu'sam-men|spa-ren <t.> biriktirerek b. araya getirmek; *sie hat sich schon eine nette Summe zusammengespart*

spa'zie-ren <i.; ist> açık havada gezmek, dolaşmak

her'um|spa-zie-ren <i.; ist; umg.> tadını çıkararak gezmek, orada burada dolaşmak, etrafını gezmek; *wir sind um das Grundstück, das wir kaufen wollten, herumspaziert*

spei-cheln <i.; hat> tükürmek, salya akıtmak
ein|spei-cheln <t.> tükürükle karıştırmak; *die Nahrung wird zunächst zerkleinert und eingespeichelt*

spei-chern <t.> saklamak, depolamak
ab spei-chern <t.> kaydetmek, saklamak; *warum werden die Daten nicht im PDF-Format abgespeichert?*
auf|spei-chern <t.> biriktirmek, yığmak, ambara koymak, istif etmek; *Blumenzwiebeln haben zur Entfaltung der Blüte genügend Nährstoffe aufgespeichert*
ein|spei-chern <t.> depolamak; kaydetmek; *habt ihr meine Handynummer eingespeichert?*

spei-en <t. u. i.; hat> tükürmek; kusmak; püskürtmek
an|spei-en <t.> üstüne tükürmek, aşağılama amacıyla yüzüne tükürmek; *er wurde verspottet, misshandelt und angespien*
aus|spei-en <t.> tükürmek, dışarı atmak, püskürtmek; *der Vulkan speit Lava aus*
be'spei-en <t.> üstüne tükürmek, tükürükle kirletmek; *der Junge wurde von seinen Freunden als Bastard bespien*

spei-sen <t. u. i.; hat> yemek yemek, bş yemek
ab|spei-sen <t.> yemek vermek, bne beklediğinden daha kötü yemek vermek, karnını doyurmak; *damit lasse ich mich nicht abspesen*
aus|spei-sen <t.; österr.> (muhtaç bni) beslemek; tedarik etmek, sağlamak; *Kinder und Bedürftige werden von unserer Stiftung ausgespeist*
ein|spei-sen <t.; Techn.> vermek, aktarmak, beslemek; *das aufbereitete Wasser wird ins Verbrauchernetz eingespeist*
ver'spei-sen <t.> yemek, yiyerek bitirmek; *Forscher haben einen Roboter entwickelt, der Fliegen verspeist*

sper-ren 1 <t.> kapamak, kesmek, tıkmak, engellemek; ambargo koymak; yasaklamak; 2 <i.> sıkışmak, hareket etmemek (Tür, Schloss); 3 <refl.> bşe karşı koymak, diretmek
ab|sper-ren <t.> b. engel ile kapatmak; *die Stadtverwaltung will diesen Weg absperren*
auf|sper-ren <t.> açmak; *er sperrte die Tür/den Mund auf*
aus|sper-ren <t.> bne kapıyı kapatmak; *ich hasse die Arbeitgeber, die die Fabrikarbeiter aussperren*
ein|sper-ren <t.> bni b. yere kapatmak, kilitlemek; *diejenigen, die uns im Keller eingesperrt und gefoltert haben, leben auf freiem Fuß*
ver'sper-ren <t.> kapatmak, kilitlemek; *dieses Gebäude versperrt die Aussicht; er versperrte uns den Weg*

zu'sam-men|sper-ren <t.> aynı yere kilitlemek, kapatmak; *die beiden Hunde darf man nicht zusammensperren*
zu|sper-ren <t.; süddt., österr.> kilitlemek, kapatmak; *das einzige Kino in Mardin ist zugesperrt worden*

spicken 1 <t.> kızartılacak etin içine hayvansal yağ parçaları katmak; rüşvet vermek; 2 <i.; hat; Schülerspr.> kopya çekmek
be'spicken <t.> bşe bş takmak, bşi bşle donatmak, süslemek; *Herr Dargın hat seine Jacke von oben bis unten mit Orden bespickt*

spie-geln 1 <i.; hat> yansımak, parıldamak; 2 <t.> yansıtmak; 3 <refl.> yansımak
ab|spie-geln 1 <t.> yansıtmak; *die Literatur muss die Probleme der Gesellschaft abspiegeln*; 2 <refl.> yansımak; *die Natur muss so dargestellt werden, wie sie sich im Inneren des Menschen abspiegelt*
be'spie-geln 1 <t.> ayna tutarak aydınlatmak; *wir haben die dunklen Treppen bespiegelt*; 2 <refl.> aynada kendini seyretmek; kibirle kendi başarılarından söz etmek, *wer sich selbst bespiegelt, verliert sein Ansehen*
ent'spie-geln <t.> ışık yansımalarını azaltmak için bir ya da birkaç tabaka oluşturmak; *Wissenschaftler nutzen das Prinzip des Mottenauges, um Gläser zu entspiegeln*
vor|spie-geln <t.> bne karşı numara yapmak, hile yapmak; *die Sekretärin spiegelt mir jeden Tag eine andere Krankheit vor*
wi-der|spie-geln <t.> yansıtmak; *das Wasser spiegelt den Himmel wider; diese Liebe spiegelt sich in seinen Dichtungen wider*

spie-len 1 <t. u. i.; hat> oynamak (Rolle); çalmak (Musikinstrument) bşi ciddiye almamak; yanıltmak; uyumlu b. biçimde hareket etmek, yansımak (Lichter, Wasser); 2 <refl.> yolunluncaya kadar oynamak
ab|spie-len 1 <t.> sonuna kadar dinlemek, çal(ıştı)rmak; eskitmek (Tonträger); pas vermek (den Ball); notaya göre çalmak; *Lieder werden auf MP3 nie vollständig abgespielt*; *Gökhan Zan hat den Ball nach hinten abgespielt*; 2 <refl.> olmak, meydana gelmek; *ich weiß nicht, was sich dort abspielt*
an|spie-len 1 <t.> b. alette ilk kez çalmak, deneme amacıyla çalmaya başlamak; ima etmek; *er hat ein unerwartetes Lied angespielt; er spielte auf den Vorfall von gestern an*; 2 <i.> oyunu başlatmak; *wer spiel an?*
auf|spie-len 1 <t. u. i.> müzik çalmak; los, *spiel eins auf!*; 2 <refl.> böbürlenmek; hava atmak, kendini bir şeymiş gibi göstermek; *der Mann spielte sich als Sachverständiger auf*
aus|spie-len <t. u. i.; hat> oynamaya başlamak, b. kâğıt atmak; rolünü bitirmek, artık oynamamak; bni bne karşı kullanmak; şans oyunu oynatmak; foyası ortaya çıkarmak<fig.>; son kozunu oynamak; *er hat ausgespielt sie hat ein Ass ausgespielt; wir spielen Gewinne aus; so habt ihr den letzten Trumpf ausgespielt; sie spielte ihre Schwester gegen den Rektor aus*
be'spie-len <t.> kaset vs.doldurmak, ses kaydı yapmak; değişik sahnelerde oyun sergilemek; b.

sahada oyun oynamak; *die Schauspieltruppe der Kreisstadt bespielt im Wechsel die kleineren Bühnen; die Mannschaft hat nur einmal diesen Fußballplatz bespielt; hast du auch die neue Kasette bespielt?*

blind|spie-len <i.; hat; fachsprachl.> tahtaya bakmadan satranç oynamak; *kann er blindspielen?*

durch|spie-len <t.> sonuna kadar çalmak (Musikstück); *er hat das Lied nicht durchspielen können; hast du diese Entscheidung in Gedanken durchgespielt?*

ein|spie-len 1 <t.> kullana kullana sesini düzeltmek (Instrument); çalıp bşe kaydetmek; *oyunla gelir elde etmek; hat die Studentin ihre Geige eingespielt?; die Sängerin spielt ihr neuestes Musikstück ein; der Film hat die Herstellungskosten längst eingespielt;* 2 <refl.> oyunda prova yapmak, emin olmak; *yavaş yavaş düzeltmek, rayına oturmak (Betrieb); der Arbeitsablauf hat sich gut eingespielt; die Mannschaft musste sich erst einspielen*

er|spie-len <t.> oyunla kazanmak; *jedes Jahr erspielt er sich einen Preis*

falsch|spie-len <i.; hat> yanlış oynamak, hile yapmak; *du hast wieder falsch gespielt*

frei|spie-len 1 <t.> bne çalım yapmak, sıyrılmak; *Gökhan Zan wurde im Strafraum freigespielt;* 2 <refl.> rakipten sıyrılmak; *sahne korkusunu yenmek; trotz ihrer Bühnenerfahrung hat sie sich nicht freispielen können*

her|um|spie-len <i.; hat> oynamaması gereken bşle sürekli oynamak; *spiel nicht mit dem Messer herum!*

her'un-ter|spie-len <t.; umg.> etkileyici ve hızlı oynamak, çalmak; <fig.> olduğundan daha az göstermek, küçümsemek; *Risiken und Probleme werden heruntergespielt; das Stück wurde heruntergespielt*

hin'über|spie-len <i.; hat> başka b. renge çalmak; *deine Augen spielen ins Bläuliche hinüber*

hoch|spie-len <t.> bni ustalıklı önplana çıkarmak, abartmak; *wird die Diskriminierung gegenüber Lesben und Schwulen nicht hochgespielt?*

mit|spie-len <t. u. i.; hat> birlikte oynamak; *ich spiel' nicht mehr mit!; es spielen mehrere Gründe mit*

nach|spie-len 1 <t.> öykünmek, aynısını çalmak; *kannst du dieses Lied nachspielen?;* 2 <i.; Sp.; bes. Fußb.> uzatmaları oynamak; *der Schiedsrichter lässt nachspielen*

über|spie-len <t.> çalıp başka bşe kaydetmek; <fig.> ustalıklı gizlemek, çaktırmamak; *ihre Befangenheit konnte sie nicht überspielen; Burch hat die Schallplatte auf eine CD überspielt*

um'spie-len <t.> çalım yapmak; bşin etrafında oynamak; *Cihangir hat alle Spieler der gegnerischen Mannschaft umspielt; ein Lächeln umspielte ihre Lippen*

ver'spie-len <t.> kumarda kaybetmek; gözden düşmek; *er hat sein Vermögen verspielt; er hat bei mir verspielt*

vor|spie-len <t. u. i.; hat> bnin önünde çalmak, oynamak; *ich spiele es (euch) erst einmal vor; er hat ihm eine Szene vorgespielt*

zu|spie-len <t.> topu vs. bne atmak; <fig.> bnin bşi rastlantı sonucu elde etmesini sağlamak; *die CIA soll Iran-Pläne zum Bau einer Atombombe zugespielt haben; der Ball wurde mir zugespielt*

spie-ßen <t.> şişlemek, şişe geçirmek

an|spie-ßen <t.> sivri uçlu bşle tutarak kaldırmak ya da b. yere tutturmak; *Johanna hat die tote Ratte angespießt*

auf|spie-ßen <t.> şişe geçirmek; *der Stier hat den Torero aufgespießt; das Kind hat ein Stück Fleisch mit der Gabel aufgespießt*

spin-nen <t. u. i.; hat> örmek, bükmek, eğirmek; entrika çevirmek; saçmalamak; mırıldamak (Katze)

ab|spin-nen 1 <t.> bükmek, eğirmek; *die Frauen spinnen die Wolle ab;* 2 <refl.> olmak; *was hat sich da abgesponnen?*

an|spin-nen 1 <t.> başlatmak (Beziehungen, Unterhaltung); *wir haben ein neues Programm angesponnen;* 2 <refl.> yavaş yavaş oluşmak, gelişmek; *zwischen uns hatte sich etwas angesponnen, was nicht lange währen sollte und dennoch tiefe Spuren in unserem Leben hinterließ*

aus|spin-nen <t.> düşünmek, kurmak, sürdürmek; *ich spinne eine Erzählung aus; wer hat diesen Plan ausgesponnen?*

ein|spin-nen 1 <refl.> koza yapmak; etrafında iplik örmek (Spinne); *inzwischen ist er spinnt sich in seine Gedanken ein;* 2 <t.; fig.; umg.> hapse atmak, içeri almak; *die Polizei hat ihn eingesponnen*

ent'spin-nen <refl.> başlamak, gelişmek; *ein Gespräch entspann sich zwischen ihnen*

über'spin-nen <t.> fazla / çok germek; *wer den Bogen überspannt, der sprengt ihn*

um'spin-nen <t.> etrafını iplikle sarmak, çevresini iplikle örmek; üzerine kılıf geçirmek, kaplamak; *der Teller ist mit Silber umspinnen*

ver'spin-nen <t.> eğirerek iplik yapmak; tümünü eğirmek; kendini bşe kaptırmak, vermek; *er kann Seide verspinnen; sie verspinnt sich in ihre Gedanken*

spio-nieren <i.; hat> casusluk, ajanlık yapmak; gizlice gözetlemek (in etw. +Dat.; für, gegen jdn.)

aus|spio-nieren <t.> casusluk, ajanlık yolula öğrenmeye çalışmak; *Sezer hat das Versteck seiner Nachbarin ausspioniert*

nach|spio-nieren <i.; hat> bni izlemek, bne karşı casusluk yapmak; *ich hatte gute Lust, Alissa und ihrem Freund nachzuspionieren*

spit-zeln <i.; hat> casusluk, ajanlık yapmak

be'spit-zeln <t.> bni takip etmek, izlemek, bne karşı muhbirlik yapmak; *er bespitzelt seine Freund*

spit-zen 1 <t.> sivriltmek; açmak (den Bleistift); (die Ohren) kulaklarını dikmek; (die Lippen) dudaklarını uzatmak; 2 <refl.> umg.> umutla beklemek; 3 <i.> umg.> dikkatli bakmak
an|spit-zen <t.> sivriltmek; bni harekete geçirmek; *du brauchst den Bleistift nicht anzuspitzen; der Lehrbeauftragte hat die Studierenden angespitzt, so dass alle die Prüfung bestanden haben*
zul|spit-zen 1 <t.> sivriltmek; Süleyman hat den Pfosten zugespitzt; 2 <refl.> tehlikeli b. durum almak, gerginleşmek; *das Verhältnis zwischen beiden spitzte sich mehr und mehr zu*
über|spit-zen <t.> fig.> abartmak, aşırıya kaçmak, gereğinden çok büyütmek; *Hüsnâ will die Angelegenheit nicht überspizen*

split-tern <t.> parçalamak, dağıtmak, ufalamak
ab|split-tern 1 <t.> parçalamak, dağıtmak, ufalamak; tecrit etmek; *der Sturm hat die kleinen Äste abgesplittet; 2 <i.> ist> kopmak, küçük parçalara ayrılmak, pul pul olmak; der Felsen ist abgesplittet; 3 <refl.> kopmak, küçük parçalara ayrılmak, pul pul olmak; eine kleine Gruppe splittete sich von der Partei ab*
auf|split-tern <t. u. i.> ist > küçük parçalara ayırmak; *Deutschland war im 18. Jahrhundert in viele Kleinstaaten aufgesplittet*
zer|split-tern 1 <t.> parçalamak, dağıtmak; *durch Blitzschlag wurde der Baum zersplittet; 2 <i.> ist> dağılmak, ikiye ayrılmak, boşla harcamak, geçirmek; bei dem Zusammenprall zersplitterten die Wagenfenster*

spor-nen <t.> (ein Pferd) mahmuzlamak
an|spor-nen <t.> isteklendirmek, özendirmek, teşvik/tahrik etmek; (Pferd) mahmuzlamak; *ich habe Gassun durch Lob zu guten Leistungen angespornt; allein kann Selman das Pferd nicht anspornen*

spöt-teln <i.> hat> inceden alay etmek, iğnelemek (über + Akk.)
be'spöt-teln <t.> dalga geçmek, iğnelemek; *er bespöttelte die Naivität seines Freundes*

spot-ten <i.> hat> alay etmek, eğlenmek (über + Akk.)
ver'spot-ten <t.> alay etmek, gırgıra almak, kafa bulmak, dalga geçmek; *willst du mich etwa wieder verspotten*

spray-en <t. u. i.> hat> püskürtmek, sıkamak (Flüssigkeit)
an|spray-en <t.> bşre sprej sıkamak; *sie hat ihr verrauchtes Zimmer angesprayt*

spre-chen <t. u. i.> hat> konuşmak; (Sprache) bilmek; (Gedicht, Gebet) okumak
ab|spre-chen <t.> kararlaştırmak; (jmdm. Kenntnisse od. Fähigkeiten) sahip olmadığını söylemek *ich spreche dir das Recht ab, die*

Unterrichtsräume zu betreten; ich glaube, dass die Rechtswidrigkeiten im Irak mit den Verbündeten abgesprochen werden

an|spre-chen 1 <t.> ble konuşmak, bne seslenmek; değinmek, söz etmek; ... olarak göstermek; 2 <i.> hat> hoşla gitmek, etkili olmak; (Instrument) tepki vermek; *sie hat dich angesprochen; ich will kein Problem ansprechen; man kann seine Leistung als zufriedenstellend ansprechen; der Apparat spricht auf die leiseste Berührung hin an; der Vortrag hat angesprochen*

aus|spre-chen 1 <t.> söylemek, telaffuz etmek); dile getirmek, ifade etmek; *wie spricht man dieses Wort aus?; die Studentin hat einen erfüllbaren Wunsch ausgesprochen; Şaziye hat ihrem Mann ihr Bedauern ausgesprochen; 2 <i.> hat> sözünü bitirmek; er hatte kaum ausgesprochen, als die Tür aufging; 3 <refl.> düşüncesini söylemek; (für) bnin tarafını tutmak; ein Mensch muss sich vor allem für die Unterdrückten aussprechen; sprich dich ruhig aus!*

be'spre-chen <t.> bşle ilgili konuşmak, görüşmek, danışmak; görüş, eleştiri yazmak; *die Lehrbeauftragte hat das neu erschienene Buch besprochen; wir wollen die Ereignisse der Woche im Radio besprechen; meine Tochter Burcu hat meine besten Musikkassetten irrtümlich besprochen; ich habe Folgendes schon mit ihm besprochen*

da'für|spre-chen <i.> hat> bş/bni olumlu ya da olumsuz değerlendirmek, bşre göndermede bulunmak, işaret etmek, ima etmek, göstermek; *vielen spricht dafür, dass er der Täter ist; seine Fähigkeiten sprachen dafür, ihn zum neuen Vorsitzenden zu wählen*

durch|spre-chen <t.> bş görüşmek, tartışmak; bşin arasından konuşmak; telefonla bildirmek; duyurmak; *iletmek; hast du deinen Bericht vorher mit deinem Betreuer durchgesprochen?; der Postbeamte spricht das Telegramm durch; das Kind spricht durch den Schlauch durch*

ein|spre-chen <i.> hat> (auf jmdn.) öğüt verip durmak, lâfa tutmak; (bei jmdm.) uğramak, başvurmak; teselli etmek, cesaretlendirmek; ses eklemek, seslendirmek; *zu jedem Bildpaar wurden zwei Sätze eingesprochen; da habe ich beruhigend auf sie eingesprochen; gestern hat er bei mir eingesprochen*

ent'spre-chen <i.> hat> karşılık gelmek, karşılamak, karşılığı olmak; *einem türkischen Lokativobjekt entspricht im Deutschen meistens ein Präpositionalobjekt; ich kann seinen Anforderungen nicht entsprechen; seine Behauptung entspricht nicht den Tatsachen*

fern|spre-chen <i.> hat> *heute habe ich mit meinen Eltern ferngesprachen*

frei|spre-chen <t.> serbest bırakmak, tahliye etmek; *er wurde mangels Beweises freigesprochen; von Überheblichkeit kann man ihn nicht freisprechen*

für|spre-chen <i.> hat> biri için konuşmak, bni desteklemek; *ich habe weder für den einen noch den anderen fürgesprochen*

gut|spre-chen <i. u. t.> hat> kefil olmak, onaylamak; *ich nahm ein großes Kapital leihweise auf, für welches mein Bruder gutschsprach; wenn der Baukredit*

gutgesprochen würde, sollen erste Bauarbeiten bald in Angriff genommen werden; die Geschichte handelt fast nur von schlechten Menschen, die später gutgesprochen worden sind

hei-lig|spre-chen <t.> aziz ilan etmek; der Imam sprach mich heilig

her'um|spre-chen <refl.; umg.> sich ~ konuşulmak, yayılmak, duyulmak (Neuigkeit); so etwas spricht sich schnell unter den Leuten herum

hohn|spre-chen <i.; hat; geh.> bñn duygularıyla alay etmek; ich spreche nie meinen Studenten Hohn; das spricht jeglicher Menschlichkeit hohn

los|spre-chen <t.> serbest bırakmak, tahliye etmek, günahlarını affetmek; muaf tutmak; ich spreche dich von der Teilnahme am Unterricht los; die Richter hat den Angeklagten losgesprochen

mit|spre-chen 1 <t.> birlikte okumak; ich spreche kein Gebet mit; 2 <i.; hat> b. kararda etkili olmak; entscheidend spricht der Umstand mit, dass du an keiner Vorlesung teilgenommen hast

mün-dig|spre-chen <t.> bñn erginliğe eriştiğini (reşit) ilan etmek; nach dem Militärputsch am 12. September 1980 hatte ein Gericht den siebzehnjährigen Erdal Eren mündiggesprochen, damit man ihn hinrichten konnte

nach|spre-chen <t. u. i.; hat> söylenen ya da okunan bşî yinelemek; Dialoge werden satzweise nachgesprochen

se-lig|spre-chen <t.> Katolik kilisesinde bñi aziz ilan etmek; der Papst hat einen Mäzen seliggesprochen

ver'spre-chen 1 <t.> söz vermek; der Professor versprach seiner Studentin die Ehe; sein Gesicht sprach nichts Gutes; ich verspreche mir von dieser Kur einen guten Erfolg; 2 <refl.> dili sürmek; ich habe mich versprochen; der Schauspieler verspricht sich andauernd

vor|be'spre-chen <t.> bş hakkında öngörüşme yapmak; önceden görüşmek; einige Fragen wurden vorbesprochen

vor|spre-chen <t. u. i.; hat> (jmdm.) örnek olsun diye bñn önünde bş söylemek; (bei jmdm.) ble bş görüşmek için önceden aramak; den Schülern muss man die Fremdwörter vorsprechen; wann kann ich bei Ihnen vorsprechen?

wi-der'spre-chen <i.; hat> itiraz etmek; aykırı olmak; er hat mir widersprochen; diese Handlungsweise widerspricht seinem sonstigen Verhalten

zu|spre-chen 1 <t.> bne b. hakkı tanımak, bşin bne verilmesine hükmetmek; das Kind wurde bei der Scheidung der Mutter zugesprochen; er sprach mir Mut zu; 2 <i.; hat> konuşarak cesaret vermek, teselli etmek; (dem Essen) düşün

olmak; er spricht bei jeder Gelegenheit dem Essen zu; ich spreche dem Wein nur mäßig zu

sprei-zen 1 <t.> açmak (Beine, Finger, Zehen, Flügel); kabartmak (Federn); 2 <refl.> yapmacık davranmak, kurumlanmak; (gegen) direnmek, nazlanmak

ab|sprei-zen <t.> dayamak, direk vb. şeylerle sağlamlaştırmak, yıkılmaya karşı önlem almak (Wände von Baugruben); açmak, ayırmak; die Wand muss abgespreizt werden, sonst stürzt sie um; täglich werden die Beine des Kindes etwas mehr abgespreizt, so dass die sie nach einigen Wochen auf der Matratze aufliegen

spren-gen <t.> patlayıcıyla havaya uçurmak, zorla açmak (Tür, Schloss); içten gelen basınçla kırmak, ayırmak, açmak (Ketten, Fesseln); dağıtmak (Versammlung); <Jägerspr.> kaçırmak (Wild); ıslatmak, sulamak (Wäsche, Rasen, Straße)

ab|spren-gen <t.> yarmak, açmak, patlatmak; die Gläser wurden durch einen gezielten Schlag abgesprengt

an|spren-gen <i.; ist; in der Wendung> angesprengt kommen: (dörtnala) gelmek; des Landvogts Reiter kommen angesprengt

auf|spren-gen <t.> zorla, şiddet kullanarak açmak, ortaya çıkarmak fast alle Ladentüren waren aufgesprengt

aus|spren-gen <t.> serpmek (Flüssigkeit); yaymak (Gerücht); er hat unsere geheime Liebe ausgesprengt; wer hat die Wand angesprengt?

be'spren-gen <t.> su serpmek, biraz sulamak, ıslatmak; der Opa hat den trockenen Rasen besprengt

ein|spren-gen 1 <t.> üzerine su serpmek, tav vermek (Wäsche), sulamak, ıslatmak, su serpmek (Boden, Rasen); vor dem Bügeln sprengt man die Wäsche ein; 2 <i.; ist> (auf) dörtnala saldırmak; die feindlichen Truppen sind auf uns eingesprengt

her'an|spren-gen <i.; ist> dörtnala gelmek; die Soldaten sprengten heran

ver'spren-gen <t.> birliklerinden ayırmak, kaçmaya zorlamak, dağıtmak; su serpmek, ıslatmak; Atatürk hatte alle fundamentalistischen Organisationen versprengt

zer'spren-gen <t.> dağıtmak; der Staat hat die Terrororganisation Hizbullah zersprengt

spren-keln <t.> beneklemek, beneklerle bezemek

be'spren-keln <t.> beneklemek, beneklerle bezemek; lekelemek; üzerine serpmek; sie besprenkelte ihren Freund mit stinkendem Wasser; zur Herstellung von Kuskus wird der Grieß zuerst mit Zugabe von etwas Mehl ausgebreitet und mit Salzwasser besprenkelt

sprie-ßen 1 <t.> desteklemek

sprie-ßen 2 <i.; ist> bitmek, topraktan çıkmak, topraktan fıskırmak, filiz sürmek, tomurcuklanmak

auf|sprie-ßen <i.; ist> filiz sürmek, topraktan çıkmak; Gräser sprießen nach dem lauen Regen auf

ent'sprie-ßen <i.; ist> yeşermek, filizlenmek, çıkmak, gelmek; Frühlingsblumen sind der Erde entsprossen; er war einer vornehmen Familie entsprossen

er'sprie-ßen <i.; ist> filiz sürmek, topraktan bitmek; *an den Zweigen ersprossen die ersten Knospen*

her'vor|sprie-ßen <i.; ist> topraktan çıkmak; *ein winziges Pflänzchen spross aus der Erde hervor*

sprin-gen <i.; ist> sıçramak, atlamak; çatlamak, kırılmak (von Glas, Metall)

ab|sprin-gen <i.; ist> atlamak, sıçramak; kopmak; ayrılmak, çekilmek; *der Dieb ist von dem (fahrenden LKW abgesprungen; der größte Zweig sprang ab; feige Lehrkräfte springen aus ihrem Verein ab*

an|sprin-gen 1 <t.> üzerine atlamak; *der Hund sprang den Einbrecher an; 2* <i.; ist> (çalışmaya, işlemeye) başlamak; *der Motor springt nicht an; der Skiläufer sprang an und sauste den Berg hinunter*

auf|sprin-gen <i.; ist> sıçramak; aniden tam açılmak (Tür, Schloss); çatlamak (Hände, Haut, Lippen, Holz, Rinde); *vor Freude sprang ich vom Bett auf; vor Kälte ist deine Haut aufgesprungen*

bei|sprin-gen <i.; ist> bne yardım etmek, yardıma gelmek/koşmak; *wäre die SPD auch einer konservativen Zeitung beigesprungen?*

be'sprin-gen <t.> çiftleşmek; *Kühe die nicht stehen, wenn sie besprungen werden, sind nicht in Hochbrunst*

durch|sprin-gen <i.; ist> arasından, üzerinden atlamak (z. B. Feuer); *die Kinder sprangen durch den Reifen durch*

ein|sprin-gen <i.; ist> geçici olarak bşi yapmak, yardım etmek; *er springt immer ein, wenn es notwendig ist; für den erkrankten Beamten sprang Barış ein*

em'por|sprin-gen <i.; ist> sıçramak; fıskırmak; *ich sprang vor Freude empor; die Quelle springt empor*

ent'sprin-gen <i.; ist> b. yerden çıkmak; kaynaklanmak; kaçmak; *dieses Trinkwasser entspringt unserem Garten; der Gefangene ist aus dem Gefängnis entsprungen; der Rhein entspringt in der Schweiz*

fort|sprin-gen <i.; ist> zıplaya zıplaya gitmek; *die Schülerinnen springen fort*

her'ab|sprin-gen <i.; ist> aşağıya atlamak; *der alte Mann will vom Baum herabspringen*

her'auf|sprin-gen <i.; ist> yukarıya sıçramak, fırlamak; *Hülya kam die Treppe heraufgesprungen*

her'aus|sprin-gen <i.; ist> dışarıya fırlamak; raydan çıkmak; <fig.> yarar sağlamak; *die Kinder kamen aus dem Haus herausgesprungen; der Zug ist aus den Schienen herausgesprungen; bei dem Geschäft muss auch etwas für mich herausspringen*

her'bei|sprin-gen <i.; ist> buraya doğru sıçramak, atlamak, fırlamak, akın etmek; *die Kinder kamen von allen Seiten herbeigesprungen*

her'ein|sprin-gen <i.; ist> içeriye doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *blöd gaffte ich der grauen Katze, die gerade hereingesprungen war, hinterher*

her|sprin-gen <i.; ist; umg.> bu yana sıçramak, gelmek; *spring mal her!*

her'über|sprin-gen <i.; ist> bu yana doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *kannst du über den Bach zu uns herüberspringen?*

her'um|sprin-gen <i.; ist> zıplayıp durmak, sağa sola koşuşmak; *Kinder wollen nicht gern stillsitzen, sondern herumspringen*

her'un-ter|sprin-gen <i.; ist> (oradan) yukarıdan aşağıya doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *spring doch zu mir herunter!*

her'vor|sprin-gen <i.; ist> (oradan) aşağıdan yukarıya doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *die Kinder sprangen aus dem Gebüsch hervor; der Hund sprang aus seiner Hütte hervor*

hin'auf|sprin-gen <i.; ist> (buradan) aşağıdan yukarıya doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *bitte spring noch einmal (in die Wohnung) hinauf und hol mir meinen Mantel*

hin'aus|sprin-gen <i.; ist> (buradan) içeriden dışarıya doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *der Hund sprang in den Garten hinaus*

hin'ein|sprin-gen <i.; ist> (buradan) dışarıdan içeriye doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *traust du dich, hier hineinzuspringen?*

hin'über|sprin-gen <i.; ist> diğer yana doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *bitte spring schnell zum Bäcker hinüber und hol Brot*

hin'un-ter|sprin-gen <i.; ist> (buradan) yukarıdan aşağıya doğru sıçramak, atlamak; *traust du dich, hinterzuspringen?*

los|sprin-gen <i.; ist> sıçramak, üzerine atlayarak saldırmak; *drei Männer sprangen auf die Frau los*

nach|sprin-gen <i.; ist> (sıçrayarak) arkasından gitmek; *der Dieb sprang der Frau nach*

seil-sprin-gen <i.; nur im Inf.> ip atlamak; *wollen wir seilspringen?*

über|sprin-gen <i.; ist> bşden diğerine atlamak; sıçramak; konuyu değiştirmek; *ein Funke springt über; du springst immer auf ein anderes Thema über*

über'sprin-gen <t.> (üzerinden) atlamak; geçmek; *er hat alle Hindernisse übersprungen; Burcu und Cihangir haben ihre Klasse übersprungen; diese Textstelle kannst du überspringen*

um|sprin-gen <i.; ist> dönmek; (mit jmdm) kötü, saygısızca davranmak; *so kannst du nicht mit ihm umspringen; der Wind ist umgesprungen*

vor|sprin-gen <i.; ist> öne sıçramak; öne çıkmak; *der Erker springt vor; durch seine Wohltaten war der Verstorbene vorgesprungen*

zer'sprin-gen <i.; ist> çatlamak, kırılmak (Glas, Tasse); <poet.> kopmak (Saite); *sie glaubte, ihr Herz müsste vor Freude zerspringen; das Glas ist in tausend Stücke zersprungen*

zu'rück|sprin-gen <i.; ist> arkaya, geriye doğru sıçramak, atlamak, fırlamak; *er konnte vor dem herankommenden Wagen gerade noch zurückspringen*

zu|sprin-gen <i.; ist> üzerine sıçramak, atlamak; *plötzlich sprang der Hund auf mich zu; als die Frau zu*

stürzen drohte, konnte ich gerade noch helfend zuspringen

sprit-zen 1 <i.; hat; fig.; umg. u. bei Bewegung in einer Richtung: ist> püskürtmek; fışkırtmak; enjekte etmek; sıçramak; püskürmek; fışkırmak; 2 <t.> püskürteç ya da şırınga ile ıslatmak; boya tabancasıyla (püskürteçle) boyamak; meyve suyu, su vb. katarak inceltmek; bne iğne yapmak; ilaçlamak (Pflanzen)

ab|sprit-zen 1 <t.> tamamen boyamak, ıslatmak; *er hat mich von Kopf bis Fuss abgespritzt*; 2 <i.; hat> boşalmak; *ich war so geladen, dass ich kurze Zeit später abspritzte*
an|sprit-zen <t.> ıslatmak, sıçratmak, kirletmek, (su) serpmek; *sie haben so mit den Schlittschuhen gebremst, dass das Eis uns voll anspritzte*

auf|sprit-zen 1 <t.> ıslatmak; bş katarak inceltmek; *eine Spirituose wird mit Soda, Mineralwasser oder Sekt aufgespritzt*; 2 <i.; ist> yukarıya doğru fışkırmak, püskürmek (Blut, Welle); <umg.; scherzh.> fırlamak (vom Stuhl); *warum spritzt die Fontäne nicht auf?*

aus|sprit-zen 1 <t.> boşaltmak (Spritze); fışkırak çıkamak (Flüssigkeit); (püskürterek) temizlemek (Ohr, Zahn); *der Arzt hat seinen Mund mit Wasser ausgespritzt; Schweineställe müssen ausgespritzt werden*; 2 <i.> fışkırmak, püskürmek; *das Rohöl spritzt aus der Pipeline aus*

be'sprit-zen <t.> ıslatmak, sıçratmak, kirletmek, (su) serpmek; *die Krankenschwester hat mich mit Blut bespritzt*

ein|sprit-zen <t.> şırınga etmek, enjekte etmek; *soll ich dir ein schmerzstillendes Mittel einspritzen?*

her'aus|sprit-zen 1 <i.; ist> püskürmek, fışkırmak; *aus dem Rohr spritzte Wasser heraus*; 2 <t.> püskürtmek, fışkırtmak; *ich habe etwas Parfüm aus der Flasche herausgespritzt*

her'um|sprit-zen 1 <i.; ist> her yana fışkırmak, püskürmek, sıçramak; *die Tinte spritzt überall herum*; 2 <t.; umg.> her yana fışkırtmak, püskürtmek, sıçratmak; *pass doch auf, du spritzt ja die Tinte überall herum!*

hin'ein|sprit-zen <t. u. i.; hat u. ist> içine fışkırt(t)mak, püskür(t)mek, sıçrat(t)mak; *die Tinte ist hineingespritzt*

ver'sprit-zen <t.> püskürtmek; *sie verspritzte Gift in die Suppe*

voll|sprit-zen <t.> tamamen ıslatmak, kirletmek; *wenn man Pech hat, wird man von den Autos vollgespritzt*

spru-deln <i.; hat; fig. u. bei Bewegung in einer Richtung: ist> kaynamak, fışkırmak, köpürerek çıkmak

auf|spru-deln <i.; ist> (yukarıya doğru) fışkırmak; *viel Rohöl war aufgesprudelt*

her'aus|spru-deln 1 <i.; ist> fışkırak çıkarmak; *aus dem Felsen sprudelte eine Quelle*

heraus; 2 <t.> heyecanla ve sabırsızlanarak konuşmak; *er sprudelte die Worte heraus*

her'vor|spru-deln 1 <i.; ist> fışkırmak, fışkırak çıkarmak, yukarıya doğru fışkırmak; *aus dem Felsen sprudelte eine Quelle hervor*; 2 <t.> heyecanla ve sabırsızlanarak konuşmak; *er sprudelte die Worte hervor*

über|spru-deln <i.; ist> taşmak; çok espiritüel, çok şakacı olmak; *das kochende Wasser sprudelt über; sie sprudelt von/vor Witz über*

sprü-hen 1 <i.; hat; bei Bewegung in einer Richtung: ist> püskürmek, fışkırmak, saçılmak; serpiştirmek, çiselemek; coşmak; 2 <t.> püskürtmek, fışkırtmak, saçmak

an|sprü-hen <t.> bnin üstüne püskürtmek; *der Verkäufer hatte mich und meinen Neffen mit Kölnischwasser angesprüht*

auf|sprü-hen <i.; hat; bei Bewegung in einer Richtung: ist> fışkırmak, püskürmek; *der/die Gischt sprüht auf*

aus|sprü-hen 1 <i.; ist> fışkırmak, püskürmek, sıçramak; *ich habe das Bier ausgesprüht*; 2 <t.> fışkırtmak, püskürtmek; *der Sekt ist ausgesprüht*

be'sprü-hen <t.> püskürterek ıslatmak, nemlendirmek, sulamak; *wer hat die Zimmerpflanzen besprüht?*

ein|sprü-hen <t.> içine/üstüne püskürtmek, sıkamak; *der Türkranz wird leicht mit Wasser eingesprüht*

über'sprü-hen <t.> bşe bş püskürtmek, ilaç vs. sıkamak; *die Felder werden mit Chemikalien übersprüht*

ver'sprü-hen <t.> püskürtmek, sıkamak; *wir haben Gift gegen Motten im Zimmer versprüht*

spucken <t. u. i.; hat> tükürmek, kusmak

an-spucken <t.> bşe tükürmek; *Melih Gökçek sagte: ich spucke diese Kunst an*

aus|spucken 1 <t.> tükürmek; *das Baby hat die Obstkerne ausgespuckt*; 2 <i.; hat> (bne karşı) tükürmek; *ich spuckte vor dem Dekan aus*

be'spucken <t.> bşe tükürmek; *alle haben den Mörder bespuckt*

her'aus|spucken <t.> tükürmek, kusmak; *das Kind hat den Brei wieder herausgespuckt*

hin'ein|spucken <i.; hat> içine tükürmek; *er hat ins Klo hineingespuckt*

spu-len <t.> makaraya sarmak

ab|spu-len <t.> açmak, yaymak, çile haline getirmek (Garn, Tonband); tekdüze konuşmak; *die Seilwinde beginnt, das Seil abzuspuhlen; er hat wieder eine Rede abgespult*

auf|spu-len <t.> makaraya sarmak; *kannst du die Seide aufspulen?*

um|spu-len <t.> başka makaraya sarmak; *er will das Tonband umspulen*

vor|spu-len <t.> öne sarmak; *ich muss den Film vorspuhlen*

spü-len <t.> su ile yıkamak, çalkalamak, temizlemek; kıyıya sürüklemek, sahile atmak; lavaj yapmak

ab|spü-len <t.> su ile temizlemek, yıkamak, çalkalamak, durulamak; sürüklemek, alıp götürmek; *der Fluss hat ein Stück Land abgespült*

an|spü-len <t.> kıyıya sürüklemek, sahile atmak; *viel Sand wurde angespült*
aus|spü-len <t.> yıkamak (Hohlraum); *hast du dir den Mund ausgespült?*

be'spü-len <t.> sulamak, su altında bırakmak; *das Meer bespült den Strand*
durch|spü-len <t.> iyice yıkamak, temizlemek; *ich habe meine Unterwäsche gut durchgespült*
ein|spü-len <t.> içine çekmek; *das Waschmittel wird automatisch ins Waschwasser eingespült*
hoch|spü-len <t.; umg.; meist im Pass. gebraucht> dış etkenler sonucunda ortaya çıkmak; *in den allgemeinen Wirren des Bürgerkrieges wurden manche dunklen Existenzen hochgespült*

nach|spü-len <t.> tekrar yıkamak; *die Teller müssen nachgespült werden*
über'spü-len <t.> çullamak, kaplamak, sulamak (Wellen); *überine su dökmek; sie hat mich mit kaltem Wasser überspült; die Felsen am Strand werden von den Wellen überspült*

um'spü-len <t.> birçok yandan kıyıya çarpmak, ıslatmak (Wellen); *Wellen haben den Felsen umspült*

un-ter'spü-len <t.> altını oymak; *der Fluss unterspült das Ufer*

weg|spü-len <t.> temizlemek, durulamak; sürüklemek, alıp götürmek; *der Fluss hat den Ufersand weggespült; ich will rasch noch das Geschirr wegspülen*

spun-den <t.> tıpa ile tıkmak
ver'spun-den, ver'spün-den <t.> tıpa ile iyice tıkmak; *kann sie das Loch verspünden?*
zul'spun-den <t.> tıpa ile iyice tıkmak; *der Kellner hat das Fass zugespundet*

spü-ren 1 <t.> hissetmek, duymak, sezmek, farketmek, anlamak; **2** <i.; hat> iz sürmek
an|spü-ren <t.> nin b. şeyini farketmek, sezmek; *man spürt ihm den Krebs an*
auf|spü-ren <t.> iz sürerek bulmak; *wir haben den Verbrecher aufgespürt*

durch|spü-ren <t.> iz üzerinde yürüyerek araştırmak, aramak; *selbst die kleinsten Orte wurden durchgespürt*

durch'spü-ren <t.> hissetmek, duymak; *meine Sinne durchspüren den Herbst*

er'spü-ren <t.> hissetmek, hissederek anlamak; *sie hat an diesem Burschen etwas Geheimnisvolles erspürt*

nach|spü-ren <i.> gizlice araştırmak, izlemek; *wir spüren einem Geheimnis des Rektors nach*
ver'spü-ren <t.> duymak, hissetmek, farkına varmak, anlamak; *das Erdbeben in Konya wurde in Adana deutlich verspürt*

sta-cheln <t.> hayvanı üvendire ile dürtmek
an|sta-cheln <t.> harekete geçirmek; *niemand kann diesen Faulpelz anstacheln*

auf|sta-cheln <t.> harekete geçirmek; kıskırtmak; *sie hat die Leidenschaften ihres Mannes aufgestachelt*

stäh-len <t.> demiri çeliğe dönüştürmek, çeliğe su vermek; <fig.> vücudunun direncini artırmak, çelik gibi yapmak; *durch Sport hat sie ihren Körper gestählt*
ver'stäh-len <t.> çelikke kaplamak; *der Meister hat das Messer verstäht*

stam-men <i.; hat> b. yerli olmak, b. soydan gelmek, b. yerden kaynaklanmak

ab|stam-men <i.; ohne Perf.> bnin soyundan / b. yerden gelmek; *dieses Wort stammt vom Lateinischen ab*

ent'stam-men <i.; ist> bnin soyundan / b. yerden gelmek; *er entstammt einer alten Offiziersfamilie*

her|stam-men <i.; hat; Perf. selten> bnin soyundan / b. yerden gelmek; *er stammt von einer alten Offiziersfamilie her*

stamp-fen 1 <i.; hat> ayağıyla yere vurmak, tepinmek; baş kış yapmak (Schiff) **2** <t.> ezmek, tokmaklamak, ufalamak, çığnemek

auf|stamp-fen <i.; hat> ayağıyla yere vurmak, tepinmek; *vor Zorn stampfte er mit dem Fuß auf*

ein|stamp-fen <t.> iyice ezmek, hamur haline getirmek (Papiere); *die 1. Auflage wurde eingestampft*

zer'stamp-fen <t.> iyice ezmek, tokmaklamak, ufalamak, çığnemek; *jetzt weiß ich, wer das Korn zerstampft*

stän-kern <i.; hat; umg.> ara bozmak, kavga çıkarmak; pis koku üretmek

an|stän-kern <t.> birini laf atarak rahatsız etmek; *sie haben sich oft angestänkert*

ver'stän-kern <t.; umg.> pis koku yaymak; *sie haben mir das Zimmer mit Tabaksqualm verstäkert*

stan-zen <t.> kesmek, biçim vermek (Blech, Leder, Papier); açmak (Löcher)

ab|stan-zen <t.> kesmek, biçim vermek; *an der Stanzmaschine werden die Kanten rund abgestanzt*

aus|stan-zen <t.> keserek biçimlendirmek; *zunächst werden die Löcher am Rand ausgestanzt*

ein|stan-zen <t.> açmak, delmek, kazımak, basmak; *sie hat meinen Namen in ihr Collier eingestanzt*

sta-peln <t.> istif etmek, dizmek; yığmak

auf|sta-peln <t.> istif etmek, dizmek, yığmak; *die Arbeiter stapeln die Kisten auf*

ein|sta-peln <t.> istif etmek, dizmek; *die Dosen sind in die Regale eingestapelt worden*

hoch|sta-peln <i.; hat> yanıltmak, dolandırıcılık yapmak, kendini olduğundan fazla göstermek; *zeit seines Lebens hat er nur hochgestapelt*

tief-sta-peln <i.; hat; umg.; nur im Inf. u. Perf.> kendini olduğundan az göstermek, çok alçakgönüllülük yapmak; *ich will nicht tiefstapeln*

stap-fen <i.; ist> iz bırakarak ağır ağır yürümek
an|stap-fen <i.; ist> iz bırakarak ağır ağır yürümek (im P. Perf. gebräuchl.); *er kam durch den tiefen Schnee angestapft*

stär-ken <t.> güçlendirmek

be'stär-ken <t.> onaylamak; *sie hat mich in meiner Meinung bestärkt*

ver'stär-ken 1 <t.> güçlendirmek (Befestigung, Mauer); çoğaltmak, büyümek (Truppen, Zweifel); yükseltmek (Anstrengung, Spannung); yoğunlaştırmak; *ich werde aber meinen Ton verstärken*; 2 <refl.> güçlenmek, artmak, yükselmek; *der Sturm hat sich verstärkt*

star-ren <i.; hat> dik dik bakmak

an|star-ren <t.> rahatsız edici biçimde dik dik bakmak; *warum starrst du mich an?*

auf|star-ren <i.; hat> dik dik bakmak; dik b. çıkıntı oluşturmak; *Anneliese hatte zu den erleuchteten Fenstern aufgestarrt; der Felsen startt senkrecht auf*

er'star-ren <i.; ist> donmak, katılaşmak, hareketsiz kalmak (a. fig.); *das Blut erstarrte ihm in den Adern vor Furcht; meine Finger sind ganz erstarrt*

star-ten 1 <i.; ist> hareket etmek; yola çıkmak; 2 <t.> harekete geçirmek, başlatmak

durch|star-ten <i.; hat> başarısız iniş durumunda çok gaz vererek uçağı tekrar havalandırmak; *alle Passgiere weinten, als der Pilot durchstarten musste*

stau-ben <i.; hat> toz kalkmak, tozmak, toz yapmak

ab|stau-ben <t.> tozunu almak; <fig.; umg.> aşımak, yürütmek; hediye olarak almak; uygun fiyatla almak; *Kredite werden unter falschen Namen abgestaubt; ich hatte die 4. Etage gewischt und das Treppengeländer abgestaubt*

an|stau-ben <i.; ist> biraz tozlanmak; *da diese Kleider angestaubt sind, verkaufen wir sie billiger*

auf|stau-ben <i.; ist> tozmak, toz halinde uçusmak; *im starken Wind ist der trockene Schnee aufgestäubt*

aus|stau-ben <t.> silkelemek, silkeleyerek tozunu temizlemek; *die Nachbarn stauben ihre Teppiche aus*

be'stau-ben <t.> tozla kaplamak, tozlamak, toz etmek; *durch Bauarbeiten wurde der Laden bestaubt*

ein|stau-ben <i.; ist> tozlanmak; *dein Büro ist eingestaubt*

ent'stau-ben <t.> tozunu almak; <Buddhismus> bütün dünya bağlarından koparmak, arındırmak; *hast du dein Büro entstaubt?*

ver'stau-ben <i.; ist> iyice tozlanmak; *sie kamen müde und verstaubt von der Wanderung zurück*

stäu-ben 1 <i.; ist> zerrecikler halinde saçılmak, dağılmak; 2 <t.> serpmek, serpiştirmek

ab|stäu-ben <t.> = abstauben

be'stäu-ben <t.> serpmek, serpiştirmek; tozlaşmasını sağlamak (Pflanze); *meine Frau*

hat Puderzucker über den Kuchen bestäubt; Blüten werden von Bienen oder vom Wind bestäubt

ein|stäu-ben <t.> (zerrecikler halindeki b. sıvıyla) ıslatmak; (toz halindeki bşle) kaplamak; *das Landbrot muss eingestäubt werden, damit es weich wird*

ent'stäu-ben <t.> = entstauben

ver'stäu-ben 1 <i.; hat> püskürtmek, zerrecikler halinde dağılmak; *die Angst verstäubt geschwinde wie der Rauch vom Winde*; 2 <t.> püskürtmek, zerrecikler halinde dağıtmak; *Blütenpollen, die durch den Wind verstäubt werden, können kilometerweit fliegen*

zer'stäu-ben <t.> püskürtmek, sıkmak; *sie hat im Wohnzimmer viel Parfüm zerstäubt*

stau-chen <t.> vurmak; dövmek; b. yere vurarak boyunu genişletip enini genişletmek; basınçla kısıtlamak

ver'stau-chen <t.> burkmak; *ich habe mir den Fuß verstaucht*

zu'sam-men|stau-chen <t.; fig.; umg.> kınamak, uyarmak, azarlamak; *warum hat er dich zusammengetaucht?*

stau-en 1 <t.> suyun yolunu kesmek; (kan) akışını durdurmak; 2 <refl.> tıkanmak

an|stau-en <t.> biriktirmek, tıkamak, kesmek; *der Lehrer hat seiner angestauten Empörung Luft gemacht*

auf|stau-en <t.> biriktirmek, tıkamak, kesmek, akmasını engellemek; *ich werde den Bach aufstauen*

ver'stau-en <t.> iyi yerleştirmek; *wir haben das Gepäck im Auto verstaucht*

stau-nen <i.; hat> şaşırmak

an|stau-nen <t.> şaşkınlıkla, hayretle / ilgiyle bakmak; *jedes neue Detail am Bau wurde gründlich angeschaut und angestaut*

be'stau-nen <t.> bne / bşe şaşırmak, hayret etmek; *sie bestaunt mich, weil ich nicht schwimmen kann*

er'stau-nen 1 <t.> şaşırtmak; *er erstaunte mich durch seine Kenntnisse*; 2 <i.; ist> şaşırmak; *ich bin erstaunt darüber*

ste-chen 1 <i.; hat> sokmak, ısırarak (Insekt); batmak, yakmak (Stachel, Pflanzen); berabere kalınan b. oyunun sonuçlandırmak için b. maç daha yapmak; yakmak (Sonne); 2 <t.> dikenle ya da sivri bşle yaralamak; kozla ya da yüksek kağıtla almak, çakmak (Kartenspiel); kesmek (Schwein)

ab|ste-chen 1 <t.> batırarak açmak, ayırmak, öldürmek; yenmek (beim Fechten); kesmek (Tier); yol açarak suyunu boşaltmak, kurutmak (Teich, Moor); aktarmak (Wein); *die Stadtverwaltung will dieses sumpfige Gelände abstechen*; 2 <i.> bşden farklı olmak, bşe tezat oluşturmak, birbirini tutmamak, birbirine uymamak; karadan uzaklaşmak; *die Schiffe stechen vom Lande ab; der Rock und die Bluse stachen gegeneinander ab*

an|ste-chen <t.> ısırarak, bş batırarak zarar vermek, açmak (Blase, Bierfass); bş batırarak pişip pişmediğini kontrol etmek (Fleisch, Kartoffeln, Kuchen); *wenn Früchte von Insekten angestochen werden, verfaulen sie; die Kinder schreien wie angestochen*

auf|ste-chen <t.> bş batırarak, delerek açmak; b. yeri bellemek; *der Arzt hat die Brandblase aufgestochen; für die Zwiebeln müssen wir diese Stelle aufstechen*

aus|ste-chen <t.> ucu sivri bşle çıkarmak (Pflanze), yok etmek (Rasen); bşle biçim vermek (Teig); alt etmek, ayağını kaydırmek; oymak, çıkarmak (Auge); *er hat ihn bei seiner Freundin ausgestochen; wir stechen Rettiche aus; sie sticht den Teig aus*

be'ste-chen 1 <t.> rüşvet vermek; *es ist nicht schwer, Beamte im Orient zu bestechen; 2* <i.> iyi izlenim bırakmak, gönlünü kazanmak; *sie besticht durch ihr gutes Aussehen*

durch|ste-chen 1 <i.; hat> delmek, delip geçmek; *es wird unter streng sterilen Bedingungen mit einer dünnen Nadel zwischen zwei Wirbeln durchgestochen, bis man die harte Hirnhaut durchstochen hat 2* <t.> batırmak; *man stach seinen Schädel durch*

durch'ste-chen <t.> bş batırarak delmek; *der Metzger hat das Fell durchstochen*

ein|ste-chen 1 <t.> geçirmek, saplamak; kesmek (Kartenspiel); *kleine Nadeln wurden eingestochen; 2* <i.; hat> üst üste şiddetle saplamak; *er gab an, dass seine Exfreundin auf ihn eingestochen habe*

er'ste-chen <t.> bş saplayarak öldürmek; *wer hat diese Arme erstochen?*

her'vor|ste-chen <i.; hat> çıkıntı oluşturmak; öne çıkmak (a. fig.); *das grelle Rot sticht zu sehr aus den übrigen Farben hervor*

hin'ein|ste-chen <t.> içine batırmak; *bitte keine Nadeln hineinstechen!*

nie-der|ste-chen <t.> bıçak vb aletle yaralamak, öldürmek; *die Banditen haben ihn niedergestochen*

tot|ste-chen <t.> sivri bş saplayarak öldürmek; *der alte Beamte wurde totgestochen*

um|ste-chen <t.> bellemek, kazmak; *das Blumenbeet muss umgestochen werden*

um'ste-chen <t.> teyellemek, kenar çekmek, çatmak; açılmış b. damarı kapatmak, kanı durdurmak için dikiş atmak; *wir haben unseren Garten umstochen*

zer'ste-chen <t.> bş batırarak zarar vermek, bozmak; *ich bin von den Mücken ganz zerstoehen*

zu|ste-chen <i.; hat> bşi saplamak; *der Penner hat mir einem Dolch zugestochen*

stecken 1 <i.; hat> b. yerde olmak, bulunmak; **2** <t.> bşle tutturmak; ekmek; kendine hedef koymak; yatırım yapmak

ab|stecken <t.> kazık, çivi, iğne ile sınırlamak, sınır işaretlemek; ölçmek; *sie hat mir das Hemd abgesteckt*

an-stecken 1 <t.> iğneyle tutturmak; takmak (Ring); yakmak (Haus, Kerze, Zigarette); bulaştırmak; *er hat uns alle mit seiner Fröhlichkeit angesteckt; 2* <i.; hat> bulaşıcı olmak; *Gähnen steckt an; 3* <refl.> kendine

bulaştırmak; *pass auf, dass du dich nicht ansteckst; er hat mich mit seiner Erkältung angesteckt*

auf|stecken <t.> b. yere koymak, takmak, dikmek (Flagge); iğneyle tutturmak; düzeltmek amacıyla kaldırmak (Rock, Kleid); vazgeçmek; bağlamak, tokayla tutturmak (Haar); *sie hat das Rauchen aufgesteckt; steckst du dir das Haar auf?; hier kannst du ein Plakat aufstecken*

aus|stecken <t.> kazık, çivi, iğne ile sınırlamak, sınır işaretlemek; *die Soldaten steckten die Grenze mit Steinen aus*

bei|stecken <t.> eklemek; bşi gizlice bnin cebine koymak; *wieder mal einen Brief schreiben, ein Foto beistecken und etwas Parfüm ans Papier*

be'stecken <t.> üstüne, içine, etrafına bş dikmek, çakmak; *sie hat das Grab ihres Vaters mit Blumen besteckt*

da'hin-ter|stecken <i.; fig.; umg.> bşin arkasında bş olmak; *da steckt etwas dahinter!; da kann nur er dahinterstecken*

durch|stecken <t.> arasından sokmak; *steck den Brief durch, wenn die Tür zu sein sollte*

ein|stecken <t.> batırmak; çantaya koymak; gelir elde etmek; <umg.> içeri tıkmak; yutmak, sineye çekmek, dayanmak; *bei diesem Geschäft hat er einige Tausender eingesteckt; warum steckst du immer diese Beleidigungen ein?; ich habe die Eintrittskarten vergessen einzustecken*

fest|stecken 1 <t.> iğneyle tutturmak; araya iyice sıkıştırmak; *sie steckt eine Blume im Knopfloch fest; du kannst den gerissenen Saum mit Nadeln feststecken 2* <i.; hat> saplanmak; *der Wagen steckt im Sumpf fest*

um|stecken <t.> fişi vs. başka b. yere sokmak; kenarını kıvrıp iğnelemek; *hat sie den Stöpsel umgesteckt?; sie steckt die Hose um*

um'stecken <t.> içine, etrafına bş dikmek, çakmak; *warum umsteckst du den Garten mit Pfählen?*

ver'stecken <t.> **1** saklamak; *sie versteckt das Geld; 2* <refl.> saklanmak; *der Dekan hat sich hinter dem Rektor versteckt*

vor|stecken <t.> öne takmak; *sie hat sich eine Schürze vorgesteckt*

weg|stecken <t.> başka yere koyarak saklamak; cebine koymak; *steck das Geld weg; als die Mutter eintrat, steckten die Kinder die Spielzeuge schnell weg*

zu'sam-men|stecken 1 <t.> iğne ya da benzeri şeylerle birbirine tutturmak; kesilen kumaş parçalarını iğneyle tutturmak; fışılasmak; *sie stecken wieder die Köpfe zusammen; das Kind hat alle Handtücher zusammengesteckt; 2* <i.; hat> sık sık gizlice b. araya gelmek; *die beiden stecken dauernd zusammen;*

zu'rück|stecken <t.> geriye koymak; eski yerine koymak; isteklerini azaltmak, hafifletmek; *ich habe den Brief in den Umschlag zurückgesteckt; er hat seine Ansprüche etwas zurückgesteckt*

zu|stecken <t.> iğnelemek, iğneyle kapamak; gizlice vermek; *er hat seiner Freundin 500 Euro zugesteckt; du sollst den Riss am Rücken zustecken*

ste-chen 1 <i.; hat> süddt., österr., schweiz.: ist> ayakta, dik durmak; durmak, yürümek (Arbeit, Verkehr, Maschine, Uhr); uymak, oturmak (Kleidungsstück);

bitmek; **2** <refl.> geliri olmak, kazanmak; ble iyi/kötü anlaşılmak; **3** <t.> tutmak (Posten, Wache)

ab|ste-hen **1** <i.; hat/ist> dura dura ılımak, bayatlamak (Getränke); durmak (Flüssigkeiten); ölmek (Fische);; ayrı, uzak durmak; caymak, vazgeçmek; *das Wasser ist abgestanden; ich stehe von allen Forderungen ab; 2* <t.; umg.> çok beklemek zorunda kalmak; *ich habe mir die Beine abgestanden*

an|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> sırada beklemek; tereddüt etmek; ödeme zamanı gelmek; *die nächste Gebührenerhöhung steht an; man muss nach Theaterkarten lange anstehen*

auf|ste-hen <i.; ist> dirilmek; *man will den Geist des Militarismus nicht wieder auferstehen lassen; er ist von langer Krankheit wiederauferstanden*

auf|ste-hen <i.; ist> doğrulmak, ayağa kalkmak, yataktan kalkmak; halkın önüne çıkmak (Prophet); <umg.> açık olmak; *der Schrank steht mit der ganzen Unterseite auf dem Boden auf; da musst du (schon) früher aufstehen; nach der Grippe bin ich wieder aufgestanden*

aus|ste-hen **1** <t.> dayanmak, tahammül etmek; *ich habe große Angst ausgestanden; 2* <i.; hat> eksik olmak; ödenmemiş olmak; *die Entscheidung steht noch aus*

bei|ste-hen <i.; hat> yardım etmek, yanında olmak, desteklemek; *ich werde dir mit Rat und Tat beistehen*

be|reit|ste-hen <i.; hat; süddt.; schweiz.: ist> hazır bulunmak; *die Amnesty International steht bereit, den rechtswidrig verhafteten Menschenrechtskämpfern zu helfen*

be|ste-hen **1** <t.> kazanmak; *er hat das Examen bestanden; 2* <i.; hat> (var) olmak, dayanmak; oluşmak; bşe dayanmak; ısrar etmek; *die Firma besteht schon seit zehn Jahren; es besteht ein Gesetz, dass man in geschlossenen Räumen nicht rauchen darf; mit so wenig Nahrung kann niemand bestehen; ich bestehe auf meinem Recht; dieser Gegenstand besteht aus Gummi; die Ursache besteht in deiner Dummheit*

be|vor|ste-hen <i.; hat> ... üzere olmak, beklemek (Ereignis, Freude, Gefahr); *wer weiß, was uns alles noch bevorsteht!*

da|bei|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> hazır bulunmak; *er muss immer dabeistehen, wenn ein Handwerker im Haus etwas repariert*

da|hin|ste-hen <i.; hat; Perf. selten; geh.> belirsiz olmak; *es steht noch dahin, ob wir am Sonntag kommen können*

dar|in|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist; fig.> b. konuda bilgisi olmak; *wenn man so in der Sache darinsteht, dann muss er das Problem bald lösen*

da|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> b. yerde durmak, hayatta olmak; <fig.> geçerli olmak; *wir stehen mittellos da*

da|vor|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> önünde durmak; *er hat fassungslos davorgestanden*

durch|ste-hen <t.> dayanmak, tahammül etmek; *wir haben böse Zeiten miteinander durchgestanden / durchstanden*

ein|ge|ste-hen <t.> itiraf etmek; *er hat den Diebstahl eingestanden*

ein|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> kefil olmak, sahip çıkmak; *für deine Tat musst du auch einstehen*

em|por|ste-hen <i.; hat> dağınık olmak, havaya kalkmak, dik durmak; *ihre Haare standen empor*

ent|ste-hen <i.; ist> oluşmak, gelişmek, başlamak; *es entstand ein Aufruhr; durch die Entwicklung der Technik sind viele neue Wörter und Begriffe entstanden*

er|ste-hen **1** <i.; ist> oluşmak, ortaya çıkmak; ayağa kalkmak, dirilmek; *hier wird eine neue Stadt erstehen; Christus ist vom Tod erstanden?; 2* <t.> satın almak; *ich habe (mir) ein paar Schuhe erstanden*

fern|ste-hen <i.; hat> uzak durmak; *ich stehe der Universitätsverwaltung fern*

fest|ste-hen <i.; hat> kesin, kararlaştırılmış olmak; *steht der Tag der Premiere schon fest?*

fort|be|ste-hen <i.; hat> varlığını sürdürmek; *ihre Gerechtigkeitsliebe besteht fort*

frei|ste-hen <i.; hat> serbest olmak; *es sollte jedem freistehen, an Vorlesungen teilzunehmen*

ge|ste-hen <t.> açığa vurmak, itiraf etmek; *hat der Verbrecher seine Schuld gestanden?*

gut|ste-hen <i.; hat> kefil olmak; *er hat für mich gutgesagt*

her|um|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist; umg.> boş, aylak aylak durmak (Person); çevrede düzensiz durmak (Gegenstand); *steh nicht so herum, sondern hilf mir lieber; es standen überall eine Menge Grünpflanzen herum*

kopf|ste-hen <i.; hat> baş üzerinde durmak, amuda kalkmak; <fig.> şaşkınlıktan ne yapacağını bilememek; *das ganze Haus steht kopf/Kopf*

nach|ste-hen <i.; hat> geride kalmak, yetişememek; *er hat dem jüngeren Bruder immer nachstehen müssen; er steht ihm in nichts nach*

nä|her|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> bne daha yakın olmak, ble daha samimi olmak; *eure Ansicht steht mir näher als die meiner Eltern*

na|he|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> bne yakın olmak, ble samimi olmak; *einst hatte er mir sehr nahegestanden*

of|fen|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> açık olmak; ödenmemiş olmak (Rechnung); <fig.> boş olmak (Stelle); *auf Ihrem Konto steht noch ein Betrag offen; die Welt steht ihm offen*

schau|ste-hen <i.; hat; nur im Inf. u. Perf.> durarak bş göstermek (zu Werbezwecken); *dieser Club war nicht meine Welt, daher wollte ich nicht schau stehen und mich blamieren*

still|ste-hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> çalışmamak, işlememek (Maschine, Verkehr, Fabrik);

da steht einem der Verstand still <umg.>; stillgestanden!; fast alle Fabriken, die privatisiert wurden, stehen heute still

stramm|ste·hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> çakı gibi durmak; die Soldaten standen stramm

über|ste·hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> öne çıkmak, çıkıntı oluşturmak; wir haben eine Villa mit überstehendem Balken gekauft
über·ste·hen <t.> atlatmak, aşmak, dayanmak (Anstrengung, Gefahr, Krankheit); der Kranke hat die Krise überstanden

um·ste·hen <t.> etrafında durmak; Neugierige umstanden den Unfallort

un·ter|ste·hen <i.; hat; süddt., österr., schweiz.: ist> altında durmak; während des Regens haben wir hier untergestanden

un·ter·ste·hen 1 <i.;hat> alt düzeyde olmak, biner emrinde, memuru olmak; er untersteht dem Abteilungsleiter; er hat dieser Behörde unterstanden; 2 <refl.> bş yapmaya kalkışmak, cesaret etmek; untersteh dich, wegzulaufen!; was unterstehen Sie sich?

ver·ste·hen 1 <t.> anlamak, kavramak; jetzt verstehe ich!; ich habe es gehört, aber nicht verstanden; 2 <refl.; umg.> açık, anlaşılır olmak; anlaşılmak; er versteht sich auf die Behandlung schwieriger Kunden; ich möchte mir ein möbliertes Zimmer mieten, versteht sich!; die beiden verstehen sich

ver·ste·hen 2 <t.; umg.> oturarak geçirmek, harcamak; ich kann meine Zeit hier nicht unnütz verstehen

vor|ste·hen <i.; hat> öne çıkmak, çıkıntı oluşturmak; başında olmak, yönetmek; der Balkon steht vor; diese Frau steht der Menschenrechtsorganisation vor

wi·der·ste·hen <i.; hat> karşı durmak, karşı koymak, taviz vermemek, sevmemek, beğenmemek (nur von Sachen, bes. Speisen); diese Wurst widersteht mir; du kannst der Versuchung dieser Studentin nicht widerstehen; ich kann dieser Torte nicht widerstehen

zu|ge·ste·hen <t.> bne b. hakkı tanımak, bş için izin vermek; diesen Rabatt können wir nur unseren alten Kunden zugestehen

zu|ste·hen <i.; hat> hakkı olmak; 30 Urlaubstage im Jahr stehen dir zu

steh·len <t.> çalmak

ab|steh·len <t.> bnin bşını çalmak; man hat dem Bauern das Vieh abgestohlen

be·steh·len <t.> bnin bşını çalmak; ich bin bestohlen worden

da·von|steh·len <refl.> sıvışmak; wir merkten die Gefahr und stahlen uns davon

fort|steh·len <refl.> sıvışmak; die Studierenden haben sich durch die Hintertür fortgestohlen

her·ein|steh·len <refl.> gizlice içeriye girmek; der Polizist hat sich hereingestohlen

hin·aus|steh·len <refl.> dizlice dışarıya çıkmak; da er Ausgehverbot hatte, musste sich mein Sohn hinausstehlen

hin·ein|steh·len <refl.> gizlice içeriye girmek; du musst dich hineinstehlen

weg|steh·len <refl.> sıvışmak; wieso hast du dich weggestohlen?

stei·fen <t.> çamaşırı kolalamak; bni direnmeye teşvik etmek

ab|stei·fen <t.> çamaşırı kolalamak; geçici olarak desteklemek (Bauwerke); die alte Brücke muss abgesteift werden; ich will meine Hosen absteifen lassen

aus|stei·fen <t.> (yıkılmaya karşı) desteklemek (Baugruben, Gräben); da die Bergwerke nicht regelrecht ausgesteift werden, sterben jedes Jahr mehrere Bergarbeiter

ver·stei·fen 1 <t.> kolalamak, güçlendirmek; desteklemek; die Schneiderin hat den Kragen mit Steifleinen versteift; du hast diese Mauer mit Holzern zu versteifen; 2 <refl.> sertleşmek, donmak, pekişmek; ihr rechtes Bein hat sich versteift; er versteift sich auf eine Ehe mit seiner jungen Kollegin

stei·gen 1 <i.; ist> yükselmek; 2 <t.> çıkmak (Treppen)
ab|stei·gen <i.; ist> aşağıya inmek; saygınlığını yitirmek; die Kurve steigt ab; steig vom kranken Esel ab!

an|stei·gen <i.; ist> yükselmek, yukarıya doğru gitmek; die Straße steigt steil an; das Fieber ist angestiegen
auf|stei·gen <i.; ist> binmek; yükselmek; ein Gewitter steigt auf; Erinnerungen steigen in mir auf; die Tränen stiegen ihr auf

aus|stei·gen <i.; ist> inmek; ayrılmak, sürdürmemek; er will aus dem Unternehmen aussteigen; sie stieg aus, bevor der Wagen gehalten hat

berg·stei·gen <i.; ist> nur Inf. od. Part. Perf.> dağa çıkmak, dağda gezmek, dağa tırmanmak; wir sind im vergangenen Urlaub drei Wochen lang berggestiegen
be·stei·gen <t.> (üstüne) çıkmak; binmek; tırmanmak; çiftleşmek; es ist schwer, diesen Berg zu besteigen; das Kind bestieg das Fahrrad; der Hahn besteigt die Henne

durch|stei·gen <i.; ist> arasından, ortasından geçmek; <fig.; umg.> anlamak; da steige ich nicht durch

ein|stei·gen <i.; ist> binmek; <fig.; umg.> katılmak (an Geschäften); der Dieb ist über den Balkon in der Wohnung eingestiegen!; 50 Personen stiegen in den kleinen Bus ein

em·por|stei·gen <i.; ist> yükselmek; als ehemaliger Postbeamte ist er schnell emporgestiegen

ent·stei·gen <i.; ist> inmek; çıkmak; das Baby will dem Wasser nicht entsteigen

er·stei·gen <t.> (üstüne) çıkmak; binmek; tırmanmak; wer kann diesen hohen Berg ersteigen?

her·ab|stei·gen <i.; ist> aşağıya inmek; im Winter steigen die Wildtiere von der Alm herab

her·um|stei·gen <i.; ist> umg.> bş arayarak, meraklı b. biçimde sağa sola gitmek, dolaşmak; er ist in der ganzen Wohnung herumgestiegen

hin'ab|stei-gen <i.; ist> aşağıya inmek; *die Gemsen stiegen hinab*

hoch|stei-gen <i.; ist> (yukarıya) çıkmak; *der Alte kann nicht mehr die Treppe hochsteigen*
nach|stei-gen <i.; ist> peşinden gitmek; *der Hirt ist einem verirrt Schaf nachgestiegen*

nie-der|stei-gen 1 <t.> aşağıya inmek; *er hat die Leiter niedergestiegen*; 2 <i.> aşağıya inerek gelmek; *wir sind vom Berge niedergestiegen*
über|stei-gen <t.> aşmak; daha çok, daha büyük olmak; *in drei Stunden haben wir den Berg überstiegen*; *diese Aufgabe übersteigt meine Kräfte*; *der Preis dieses Teppichs übersteigt den des anderen um die Hälfte*

um|stei-gen <i.; ist> aktarma yapmak; *muss ich nach Berlin umsteigen, oder gibt es einen durchgehenden Zug?*

ver|stei-gen <refl.> yolu şaşırmak; bşe cesaret göstermek, ileri gitmek; *er hat sich zu der Behauptung verstiegen, dass Amerika ein freiheitlicher Staat ist*

zu|stei-gen <i.; ist> (b. duraktan, istasyondan) yeni binmek; *ist noch jemand zugestiegen?*

stei-ger-n 1 <t.> yükseltmek, artırmak (Ton, Gefühl, Miete); *derecelendirmek* (Adjektive); 2 <i.; hat> açık artırmaya sunmak; 3 <refl.> yükselmek, artmak

er|stei-ger-n <t.> açık artırmada elde etmek, kazanmak; *dieses Buch habe ich (mir) ersteigert*
hin|ein|stei-ger-n <refl.> duygu ya da düşüncelerini abartıp saplantı haline getirmek; *du darfst dich in deine Reue nicht so hineinsteigern*

über|stei-ger-n <t.> çok artırmak, abartmak; *er übersteigert immer sein Wissen und Können*

ver|stei-ger-n <t.> açık artırmada en iyi fiyata satmak; *die Regierung tut so, als ob sie selbst den Staat versteigern möchte*

zwangs-ver|stei-ger-n <t.> nur im Inf. u. als Part. Perf.> zorunlu açık artırmaya sokmak; *seit ihre Wohnung zwangsversteigert wurde, liegt unsere Nachbarin im Krankenbett*

stel-len 1 <t.> (dik) koymak; belli b. duruma getirmek; *getirtmek* (Personen); geçerli kılmak (Antrag, Bedingung); *bden hesap sormak* <fig.>; 2 <refl.> gönüllü olarak başvurmak, teslim olmak; toplanmak
ab|be-stel-len <t.> siparişi iptal etmek; *ich will das teure Handy abbestellen*
ab|stel-len <t.> b. yere koymak, saklamak, muhafaza etmek; *durdurmak, kesmek*; bşe göre ayarlamak; *dein Fahrrad kannst du hier abstellen*; *das Trinkwasser wird um neun Uhr abgestellt*; *deinen Urlaub musst du auf den deines Doktorvaters abstellen*

an|stel-len 1 <t.> koymak, dayamak (Leiter); açmak (Radio, Heizung); işe almak; *yapmak*; *wer hat diesen Assistenten angestellt?*; *diese Frau hat alles Mögliche angestellt, um die Doktorwürde zu erreichen*; *bei der Vorlesung haben wir Betrachtungen über die von Israelis*

zerbombten Häuser der Libanesen angestellt; 2 <refl.> sıraya geçmek, kuyrukta beklemek; *stell dich nicht so dumm an!*

auf|stel-len 1 <t.> dikmek (Denkmal); kurmak (Maschine, Zelt); belli b. yere koymak, yerleştirmek (Falle, Posten); buluş yapmak ve kullanmak; yazılı olarak düzenlemek, b. araya getirmek (Liste); *ich kann das Zelt aufstellen*; *sie hat einen Weltrekord aufgestellt*; 2 <refl.> b. yere dikilmek; *die Kandidaten haben sich hintereinander aufgestellt*

aus|stel-len <t.> sergilemek (Ware); hazırlamak, doldurmak (Urkunde); *im Schaufenster war eine alte Schreibmaschine ausgestellt*; *der Kellner stellte eine Rechnung über 100 € aus*; *ich stelle dir ein Zeugnis über geleistete Arbeit aus*

bei|stel-len <t.> sunmak, hizmetine vermek; *wir stellen dir eine Wohnung und einen Gehilfen bei*

be|stel-len <t.> işlemek; çağırarak; ismarlamak, söylemek, istemek, sipariş etmek; *getirtmek*; *die Felder sind schlecht bestellt*; *ich bin hierher bestellt worden*; *bestell deinem Vater einen schönen Gruß von mir*; *sollen wir ein Taxi bestellen?*; *ich habe eine Flasche Wein bestellt*

bloß|stel-len <t.> (bnin olumsuz yanını) açığa vurmak, rezil etmek; *kannst du dir vorstellen, dass diese Ausbeutungspolitik, die seit den 50'er Jahren die Türkei zerrüttet, bei den nächsten Wahlen blossgestellt werden könnte?*

dar|stel-len <t.> betimlemek, anlatmak, göstermek, oynamak; *ich kann die Angelegenheit objektiv darstellen*; *der Bildhauer versuchte in seinem Werk die Lebensfreude darzustellen*; *darstellende Künste sind Künste, die etwas Gegenständliches darstellen*

da|hin|stel-len <t.> karara bağlamamak; *das Kopftuch-Problem will der Rektor einstweilen dahingestellt sein lassen*

da|vor|stel-len <t.> bşin ön(ün)e koymak; *wir könnten die Bank davorstellen*

durch|stel-len <t.; umg.> başka b. bağlantı oluşturmak; *darf man das Telefon vom Geschäft nach der Wohnung durchstellen?*

ein|be-stel-len <t.> bni çağırarak, davet etmek; *der Minister hat den deutschen Botschafter ins Außenministerium einbestellt*

ein|stel-len 1 <t.> içine koymak; işe almak; bitirmek, durdurmak; ayarlamak; belli b. konuma getirmek; *sie hat den Sender Harbiye im Radio eingestellt*; *kannst du den Wagen in die Garage einstellen?*; 2 <refl.> bulunmak, gelmek; *der Frühling hat sich in diesem Jahr schon früh eingestellt*

ent|stel-len <t.> biçimini bozmak, kötü göstermek ya da yapmak; saptırmak; *der Polizist hat eine entstellende Narbe im Gesicht*; *die Holding-Presse entstellt den Inhalt der Berichte*

er|stel-len <t.> üretmek, yapmak, hazırlamak; *dieser Professor hat viele Lehrbücher erstellt*

fein|stel-len <t.> tam ayarlamak; *alle Messinstrumente müssen feingestellt werden*

fest|stel-len <t.> hareket etmeyecek biçimde sabitleştirmek; <fig.> araştırmak; algılamak, b. algıyı onaylamak; *ich stelle den Tisch unter der Terasse fest*;

es wurden einige Fälle von Typhus festgestellt; das muss ich erst noch feststellen

frei|stel-len <t.> serbest bırakmak; kararı bne bırakmak; der Richter hat den Schuldner freigestellt; ich stelle dem Schuldner die Art der Zahlung frei

glatt|stel-len <t.; Kaufmannsspr.> ödemek, kapatmak; ich habe meine Rechnung glattgestellt

her|be-stel-len <t.; umg.> gelmesini emretmek, getirtmek; der Staatsanwalt hat den Despoten herbestellt

her|stel-len <t.> yapmak, üretmek; <umg.> bulunduğu yere çağırmak; ich kann mich nicht länger herstellen; sie hat zu mir eine Verbindung hergestellt; auch in Antakya stellt man Olivenöl her

her|um|stel-len <t.> etrafına koymak, yerleştirmek; wir stellen die Stühle so um den Tisch herum

hin|be-stel-len <t.; umg.> (belli b. yere) çağırmak; er hat mich für morgen wieder hinbestellt

hin|stel-len <t.> belli b. yere koymak; ... olarak göstermek, betimlemek; der Nachbar stellt ihn als Betrüger dar; ich stell' mich doch nicht zwei Stunden hin und warte!

hoch|stel-len <t.> yukarıya koymak; doğrultmak, dar yanı üzerine koymak; die Zahlen für Fußnoten werden hochgestellt

kalt|stel-len <t.; fig.> kızığa çekmek, etkisizleştirmek; es ist undemokratisch, ein Gewählter kaltzustellen

klar|stel-len <t.> açıklığa kavuşturmak; deine Beziehung zu diesem Mann muss noch etwas klargestellt werden

nach|be-stel-len <t.> yeniden sipariş vermek; ich habe Fotos nachbestellt

nach|stel-len 1 <t.> tekrar ayarlamak; arkasına koymak (Wort im Satz); geriye almak; du musst die Uhr nachstellen; im Deutschen wird das Prädikat dem Subjekt nachgestellt; 2 <i.> izlemek; diese Frau stellt mir nach

ru-hig|stel-len <t.> durdurmak, hareketsiz kılmak; gebrochene Glieder müssen ruhiggestellt werden

schau-stel-len <t.; nur im Inf. u. Perf.> sergilemek, göstermek; hier werden Originaldokumente schaugestellt

tot|stel-len <refl.> ölmüş numarası yapmak; manche Tiere stellen sich tot, um dem Feind zu entgehen

über-stel-len <t.> sevk etmek, teslim etmek; **um-stel-len** <t.> der Häftling wurde dem Gericht überstellt

um|stel-len <t.> yerini değiştirmek, başka yere koymak; ayarını değiştirmek; durumunu değiştirmek; er hat seine Buchhandlung auf Antiquariat umgestellt; ich stelle das Telefon vom Geschäft auf die Wohnung um; er ist zu alt, er kann sich nicht mehr (auf die heutige Zeit) umstellen

um-stel-len <t.> kuşatmak; das Haus war von allen Seiten umstellt

un-ter|stel-len <t.> altına koymak, altına yerleştirmek; ich stelle den Handwagen im Schuppen unter

un-ter-stel-len <t.> suçlamak; gerçek kabul etmek; bşi bne bağlamak, emrine vermek; wie kannst du mir unterstellen, dass ich so etwas getan haben könnte!; der Dekan ist dem Rektor unterstellt; wir wollen einmal unterstellen, dass die Globalisierung die wichtigste Ursache aller Unruhen auf der Welt ist

ver-stel-len <t.> başka yere koymak, konumunu değiştirmek; tanınmayacak biçimde değiştirmek; kapatmak; die Nachbarin hat uns den Weg verstellt; der Komiker spricht immer mit verstellter Stimme; sollen wir den Tisch verstellen?

vor-an|stel-len <t.> önce söylemek, yazmak; einem Buch kann ein Vorwort vorangestellt werden

vor|be-stel-len <t.> ayırtmak, önceden sipariş vermek; normalerweise können alle Theaterkarten vorbestellt werden

vor|stel-len <t.> tanıtmak; öne koymak, öne çekmek; <fig.> (anlamı) olmak; bne bş sunmak, önüne koymak; darf ich mich vorstellen?; heute müssen die Uhren vorgestellt werden; er stellt sich bei einer grossen Firma vor; das kann ich mir gut vorstellen

zu|stel-len <t.> öüne bş koyarak kapamak; postayla göndermek; eve getirmek, duyurmak; wir haben die Tür mit einem Schrank zugestellt; der Gerichtsvollzieher hat mir die Klage zugestellt

stem-men 1 <t.> havaya kaldırmak (Gewichte); dayamak; delik açmak; direnmek, karşı durmak (sich gegen etw.)

an|stem-men <t.> havaya kaldırmak; bşe çok yüklenmek; (fig.) direnmek; alle Studierenden müssen sich gegen Studiengelder anstemmen; du kannst diese Hantel nicht anstemmen

auf|stem-men <t.> keskiyle açmak; abanmak; şiddetle vurmak; der Schreiner stemmt ein Loch auf; er stemmte den Fuß gegen die Tür auf; ich habe mich mit dem Ellbogen aufgestemmt und ein Bier getrunken

aus|stem-men <t.> keskiyle çıkarmak; keskiyle yapmak; ich stemme den Stein aus dem Brett aus; am Dach wird ein dreieckiges Loch ausgestemmt

durch|stem-men <t.> keskiyle delmek, açmak; die Decken aller zehn Etagen durchgestemmt mussten werden

ein|stem-men <t.> bşin içine/üstüne keskiyle bş yapmak, delmek, açmak; er hat in das Holzbrett eine Frauenfigur eingestemmt

vor|stem-men <t.> keski vb. ile önbiçim vermek, üzerinde önçalışma yapmak; die grobe Form wird mit einem Stecheisen vorgestemmt

stem-peln <t.> mühürlemek

ab|stem-peln <t.> mühürlemek, mühür basmak; <fig.> ... olarak göstermek, damgalamak; in der Metzgerei wird das Fleisch abgestempelt; ihr werdet garantiert nie von mir hören, dass ich jemanden als Nazi abstemple, nur weil er sagt, wir können auf unser Land stolz sein

auf|stem-peln <t.> üstüne mühür/damga vurmak; *sie reichte mir ein aufgestempeltes Formular*

frei|stem-peln <t.> ücret alma makinasıyla damgalamak, mühürlemek; *ich will nicht, dass meine Briefe freigestempelt werden; ich finde es besser, wenn man Briefmarken aufklebt*

über|stem-peln <t.> üstüne mühür basarak kapatmak, düzeltmek; *der Postbeamte hat meine schöne Handschrift überstempelt*

step-pen1 <t.> yorgan dikişi yapmak, yüz yüze dikmek

step-pen2 <i.; hat> step dansı yapmak

ab|step-pen <t.> yorgan dikişi yapmak; *ich will die Bluse mit Watte absteppen*

auf|step-pen <t.> üstüne bş işlemek, dikmek; *ich steppe eine Ziegenfigur auf den Rock auf*

durch|step-pen <t.> boydan boya yorgan dikişi yapmak; *das Futter sind durchgesteppt*

ein|step-pen <t.> (içini doldurup) yorgan dikişi yapmak; *sie hat die Kissenhülle mit Wolle eingesteppt*

ver|step-pen <i.; ist> bozkırlaşmak; *die nicht bestellten Felder sind vestept*

ster-ben <i.; ist> ölmek

ab|ster-ben <i.; ist> ölmek; <Med.> zamanla azalmak, yavaş yavaş ölmek (Gewebe); duyusunu yitirmek (Gliedermaße); *meine Zehen waren vor Kälte abgestorben*

aus|ster-ben <i.; ist> cinsi ya da soyu tükenmek; yavaş yavaş unutulmak (Brauch); *die Straßen sind wie ausgestorben; unsere Kultur ist fast ausgestorben*

er|ster-ben <i.; ist> yavaş yavaş ölmek, sönüp gitmek (a. fig.); *alles Leben war erstorben*

hin|ster-ben <i.; ist> yavaş yavaş ölmek; *die Guten sterben hin*

nach|ster-ben <i.; ist> arkasından ölmek; *die Witwe ist ihrem Gatten trauernd und fastend nachgestorben*

ver|ster-ben <i.; ist> nur im Prät. u. Part. Perf.> ölmek, rahmete kavuşmak; *unser Vater ist vor einem Jahr verstorben*

weg|ster-ben <i.; ist> ölmek, ölüp gitmek; *beide Eltern sind ihm kurz nacheinander weggestorben*

steu-ern 1 <t.> yönetmek, sürmek, kullanmak; (Schiff, Auto, Flugzeug, Kran); etkilemek; **2** <i.> dümeni kullanmak; kötü b. duruma karşı savaşım vermek, onu yok etmeye çalışmak

an|steu-ern <t.> dümeni (rotayı) b. yere doğru çevirmek; *wir hatten Zypern angesteuert*

aus|steu-ern <t.> çeyiz, sermeye vermek; sigorta yardımını kesmek; *muss ein Vater seine Kinder aussteuern?; er ist ausgesteuert; ich kann die Tonbandaufnahme nicht aussteuern*

bei|steu-ern <t.> katkıda bulunmak; *du hast deinen Anteil beigesteuert*

be|steu-ern <t.> vergi koymak, vergi almak; *das Brot soll man nicht besteuern*

ein|steu-ern <t.> b. yere yönlendirmek; *falls Schaden entsteht, wirst du in die Ford-Autohäuser eingesteuert*

fern|steu-ern <t.> uzaktan kumanda etmek; *dieses Auto kann ferngesteuert werden*

ge-gen|steu-ern <i.; hat> istem dışı bşe karşı önlem almak, önlemek; *die Armut und der Hunger sind die Folgen der Globalisierung; wie kann gegengesteuert werden?*

hin|steu-ern <i.; hat> b. yere doğru gitmek; belirli amaçlar peşinden koşmak; *wir müssen auf eine demokratische Regierung hinsteuern*

los|steu-ern <i.; ist> fig.> bilinçli b. biçimde b. yere / bne doğru gitmek; *ich werde unbeirrt auf mein Ziel lossteuern*

über|steu-ern <i.; t.; hat> yüksek sinyal (aşırı yüklenme) nedeniyle elektronik aletlerde cızırtı oluşmak, bozulmalar olmak, birbirine karışmak; virajla hızlı girerek kaydırmak, kış attırmak; *ihr Mikrofon scheint wie ein Lippenstift an ihrem Mund zu kleben und ist übersteuert; die Startseite wird immer durch eine andere übersteuert; er hat das Auto übersteuert*

um|steu-ern <i.; hat> yön değiştirmek, farklı tutum takınmak; *der Bund hat seine Verantwortung wahrgenommen und deshalb umgesteuert*

ver|steu-ern <t.> vergisini vermek; *Grosshändler versteuern ihr Einkommen meistens nicht*

zu|steu-ern 1 <t.; umg.> katkıda bulunmak (Geld); *meine Eltern haben zu unserer Reise 200 YTL zugesteuert; 2 <i.; ist> b. yere doğru gitmek; *das Schiff steuert dem Hafen zu; der Busfahrer steuerte auf mich zu**

sticken <t. u. i.; hat> iğneyle işlemek, nakış yapmak

auf|sticken <t.> bşın üstüne işlemek; *kannst du hier einen Stern aufsticken?*

be|sticken <t.> işlemelerle, nakışlarla süslemek; b. çayın, nehrin kıyısına duvar çekmek, duvarla sağlamlaştırmak; *sie hat die Tischdecke bestickt; wir müssen den Bach besticken*

ein|sticken <t.> işlemek; *ich will dieses Muster einsticken*

er|sticken 1 <t.> hava almasını engellemek, boğmak, söndürmek; <fig.> baskı yapmak; *wie habt ihr den Zimmerbrand ersticken können?; wir müssen die Gefahr im Keim ersticken; 2 <i.; ist> boğulmak; bitmek, tükenmek; *er ist durch Gase erstickt; er erstickt bald im Geld**

stie-ben <i.; ist> püskürtmek; serpiştirmek

auf|stie-ben <i.; ist> sürü halinde uçmak, her yöne uçuşmak; *nach einem Hammerschlag sind die Vögel aufgestoben*

aus-ein'an-der|stie-ben <i.; ist> sürü halinde uçmak, her yöne uçuşmak, kaçışmak; *erschrocken stoben die Kinder auseinander*

zer|stie-ben <i.; ist> her yöne uçuşmak, kaçışmak, yok olmak, toz olmak; *seine Anhänger waren in alle Winde zerstoßen; das Wasser zerstiebt nach allen Seiten*

stie-ren <i.; hat> dik dik bakmak (auf + Akk.); boğarsamak, boğa istemek, kız(ış)mış olmak (Kuh)

an|stie-ren <t.> aptal aptal bakmak; *Ahmet stiert die Studentin an*

stif-ten 1 <t.> kurmak, başışlamak; yapmak; (Brand) çıkarmak; 2 <i.; hat; schweiz.> stajyerlik yapmak

an|stif-ten <t.> bni ayartmak; kötü bşe neden olmak; *wer hat dich dazu angestiftet?*

auf|stif-ten <t.; schweiz.> = anstiften

stil-len <t.> emzirmek; rahatlatmak, dindirmek, durdurmak, gidermek (Schmerz, innere Unruhe, Durst, Hunger, Blut)

ab|stil-len <t.> anne sütünden kesmek; *meine Frau will unsere Tochter diese Woche abstillen*

stim-men <t.> oy kullanmak; doğru olmak; bni belli b. ruh haline getirmek; akort etmek

ab|stim-men 1 <i.; hat> seçmek, oy vermek, oy kullanmak; *die Abgeordneten haben über eine Gesetzesvorlage abgestimmt, von deren Inhalt sie überhaupt nichts wissen*; 2 <t.> akort etmek, birbirine uydurmak; *dieses Thema muss ich mit dir abstimmen*

an|stim-men <t.> bşi seslendirmek; *der Kranke hat bei der Operation ein lautes Wehklagen angestimmt; wir stimmen Gedichte von Pir Sultan Abdal an*

bei|stim-men <i.; hat> onaylamak, hak vermek; *ich stimme Ihnen bei*

be'stim-men <t.> belirlemek; tam açıklamak, tanımlamak; *sie hat hier nichts zu bestimmen; wir haben den Nachfolger unseres Rektors bestimmt*

ein|stim-men 1 <i.; hat> birlikte şarkı söylemeye başlamak; <fig.> onaylamak, hak vermek; *der Chor stimmte in das Lied von Ruhi Su ein*; 2 <t.> akort etmek, uyumlulaştırmak; *die Instrumente müssen eingestimmt werden*; 3 <refl.> kendini ruhen bşe hazırlamak, koşullandırmak; *die Studierenden haben sich auf den Film von Yılmaz Güney eingestimmt*

gleich|stim-men <t.> akort etmek; *sie hat alle Geigen gleichgestimmt*

mit|be-stim-men <t.> birlikte belirlemek; *ob Phonetikunterricht eingeführt werden soll, müssen meine Kollegen mitbestimmen*

über|ein|stim-men <i.; hat> uyuşmak, aynı olmak; *die Aussagen der beiden Zeugen stimmen überein; in dieser Beziehung stimmen wir nicht überein; die beiden Wörter stimmen im Kasus überein*

über'stim-men <t.> oyçokluğuyla yenmek, susturmak; *die anderen haben mich überstimmt; er wurde überstimmt*

um|stim-men <t.> akordunu değiştirmek; işleyişinde değişiklik yapmak; *bnin görüşünü değiştirmek; du kannst mich nicht umstimmen*;

für diese Operation muss sein Organismus umgestimmt werden

ver'stim-men <t.; fig.> moralini bozmak, keyfini kaçırmak, kızdırmak; *wer hat dich so verstimmt?; das Klavier ist verstimmt*

vor|be-stim-men <t.> önceden belirlemek; die Gewinner wurden vorbestimmt, sodass der Wettbewerb keinen Sinn mehr hat

vor'aus|be-stim-men <t.> önceden belirlemek; *die Regierung bestimmt immer voraus, wer die Prüfungen für Staatsämter bestehen soll*

zu'sam-men|stim-men <i.; hat> iyi uyuşmak; *die Aussagen der beiden Zeugen stimmen zusammen* <fig.>; *die beiden Flöten stimmen nicht zusammen*

zu|stim-men <i.; hat> onaylamak, hak vermek; *wer schweigt, scheint zuzustimmen; er nickte mir zustimmend zu*

stin-ken <i.; hat> kötü (pis) kokmak

ab|stin-ken <i.; ist; umg.> başarısız olmak, başarısızlık nedeniyle rezil olmak; *beim Mathetest bin ich abgestunken*

an|stin-ken <i.; hat; umg.> bne karşı çıkmak, bni geçmeye çalışmak; *ich stinke gegen diesen Mann an*

ver'stin-ken <i.; ist> kokuşmak, berbat kokmak; *Toni läse in Büchern und ließe die Justiz in ihrem eigenen Dreck verstinken*

stip-pen <t.; umg.> içine daldırmak

ein|stip-pen <t.; norddt.> daldırmak; *wie in alten Zeiten werden Kekse eingestippt*

sto-chern <t.> sivri uçlu bşle karıştırmak

her'um|sto-chern <i.; hat; umg.> sivri uçlu bşle karıştırarak aramak; *während die Armen nichts zu essen finden, stochern die Kinder reicher Familien im Essen herum*

stocken 1 <i.; hat> durmak, tıkanmak; 2 <i.; ist> pıhtılaşmak, bozulmak, katılaşmak

be'stocken <refl. u. i.; hat; Bot.> lifleri olgunlaşmak, uzamak, büyümek, sürgün vermek; *diese Sorte ist mittellang und bestockt (sich) gut*

auf|stocken <t.> üstüne kat çıkmak; *wir haben zweimal unser Haus aufgestockt*

stö-bern 1 <i.; hat> yabani hayvanı ürkütmek (vom Jagdhund); <fig.> bş ararken eşyaları dağıtmak; kendisine ait olmayan yerlerde bş aramak, karıştırmak; 2 <t. u. i.; süddt.> iyice temizlemek

auf|stö-bern <t.> ürkütmek; *der Hund hat das Reh aufgestöbert*

durch'stö-bern <t.> arama yapmak, iyice aramak; *die Polizei durchstöberte sein Zimmer nach Waffen*

her'um|stö-bern <i.; hat> karıştırmak, aramak; *es ist schändlich, in fremden Angelegenheiten herumzustöbern*

stöh-nen <i.; hat> inlemek, içini çekmek, yakınmak

auf|stöh-nen <i.; hat> duyulacak biçimde derin ve kısa biçimde içini çekmek; *erst als sie aufstöhnte, ließ er sie los*

stop-fen 1 <t.> içini doldurmak; tıkamak; b. eksiği gidermek <fig.>; **2** <i.; hat> peklik yapmak; ishali kesmek; acele atıştırmak, tıkıştırmak

aus|stop-fen <t.> boşluğu tamamen doldurmak, tıkamak; *wir haben die Wunde mit Watte ausgestopft*

hin|ein|stop-fen <t.> içine koymak, tıkamak; *die Mutter stopft dem Kind das Hemd in die Hose hinein*

kunst-stop-fen <t. u. i.; hat> ayırt edilemeyecek ölçüde aynı cinsten b. maddeyle doldurmak; *der angeblich originale Teppich war in Wirklichkeit an den Rändern kunstgestopft*

ver|stop-fen <t.> içini doldurarak tıkamak; *warum verstopfst du das Schlüsselloch*

voll|stop-fen <t.> ağzına kadar doldurmak; *der Fettwanst stopfte sich den Mund mit Kuchen voll, als ob er nichts gegessen hätte*

zu|stop-fen <t.> içini doldurarak tıkamak; *die Öffnung im Wasserrohr muss zugestopft werden*

stop-peln <t. u. i.; hat> tarlada kalan ürünü toplamak

zu|sam-men|stop-peln <t.; fig.; umg.; abwertend> zorunlu olarak birçokparçayı birleştirmek, toplamak; *die Wohnungseinrichtung von Studierenden ist meistens aus alten Möbeln zusammengestoppelt*

stop-pen 1 <t.> durdurmak; **2** <i.; hat> durmak
ab|stop-pen <t. u. i.; hat> verstärkend> durmak; *der rasende Wagen hat abgestoppt*

stöp-seln <t.> (mantar, tapa ile) tıkamak

ab|stöp-seln <t.> tapayla, mantarla kapamak, tıkacıla tıkamak; *die Putzfrau hat den Abfluß in der Badewanne abgestöpselt*

aus|stöp-seln <t.> tıkacını, tıpasını çıkarmak; yerinden çıkarmak; *ich habe den Filter ausgestöpselt*

ein|stöp-seln <t.> (içine) yerleştirmek/ koymak; *das Verlängerungskabel wird einfach in den Computer eingestöpselt*

zu|stöp-seln <t.> tıkacı (mantar, tapa) ile iyice tıkamak; *meine Tante hat das Ölfass zugestöpselt*

stö-ren <t.> rahatsız etmek; engellemek

auf|stö-ren <t.> rahatsız etmek, taciz etmek; *die Nachforschungen haben die Entführer aufgestört*

ent|stö-ren <t.> diğer araçların zarar görmesini engellemek ya da azaltmak için önlem almak; *elektrische Geräte müssen entstört werden, sonst zahlt man viel Geld für die Reparatur*

ver|stö-ren <t.> ruhsal açıdan sarsmak; <meist Part. Perf. Pass.>; *Boris ist durch den Unfall noch ganz verstört*

zer|stö-ren <t.> yıkmak, bozmak; Säure zerstört Gewebe; *die Kreditkarten haben viele Familien zerstört*

sto-ßen 1 <t.> itmek, kakmak, dürtmek; **2** <i.; ist> çarpmak (an, gegen); bitişmek (an); umulmadık biçimde karşılaşmak (auf); **3** <refl.> bşe çarparak yaralanmak, b. yeri ağrımak

ab|sto-ßen 1 <t.> çarparak hareket ettirmek; eskitmek (Möbel); çarparak zarar vermek (Obst); kısa sürede ucuza satmak, elden çıkarmak; itici gelmek; *deine Witze stoßen mich ab; die Kinder haben die Gurken abgestoßen*; **2** <i.; hat> uzaklaşmak; *das Schiff stieß schnell ab*

an-ein'an-der|sto-ßen <i.; ist> çarpışmak (Fahrzeuge); komşu olmak (Grundstücke); *zwei Lastautos sind aneinandergerast*

an|sto-ßen 1 <i.; ist/hat> çarpmak; tokuşturmak; bşin hemen yanında bulunmak; *unsere Gärten stoßen aneinander an*; **2** <t.> itmek, iterek harekete geçirmek; çarparak zarar vermek; gizli işaret vermek, dürtmek; *sie hat mich ständig mit dem Fuß angestoßen, um mich auf die kommende Gefahr aufmerksam zu machen; wir müssen das Auto anstoßen, ich habe seinen Schlüssel verloren; er hat uns angestoßenes Obst geschenkt*

auf-ein'an-der|sto-ßen <i.; ist> çarpışmak; *unsere Meinungen stoßen immer aufeinander* <fig.>

auf|sto-ßen 1 <t.> vurarak, iterek, kakarak açmak; bşe çarpmak, şiddetle atmak; *wir müssen die Tür aufstoßen*; **2** <i.; ist> mideden ağza gelmek; dikkat çekmek; *bei der Durchsicht der Bücher sind mir einige Dinge angestoßen, über die wir sprechen müssen; er ist mit dem Kopf auf den Boden angestoßen*; **3** <refl.> bşe çarparak yaralanmak; *er hat sich den Kopf angestoßen*

aus|sto-ßen <t.> basınç yoluyla dışarı çıkarmak; atmak; *ein Wort stößt im Lauf seiner Entwicklung einen Vokal oder Konsonanten aus; wir stoßen dich aus dem Verein aus; der Boxer hat seinem Gegner ein Auge angestoßen*

be'sto-ßen <t.> çarparak zarar vermek; <Mech.> kenarlarını, köşelerini almak ya da kırmak; b. yere vurarak düzlemek; *die Druckbögen wurden bestoßen; der Meister hat die Kanten noch nicht bestoßen; jemand hat ihr Auto bestoßen*

durch|sto-ßen 1 <i.; ist> mücadele ederek, vurarak zorla arasından girmek; vurarak, zorlayarak b. taraftan girip diğer taraftan çıkmak; *die Freiheitskämpfer sind durch die feindlichen Linien durchgestoßen*; **2** <t.> çok kullanarak zarar vermek; *die Schülerin hat die Hose durchgestoßen*; **3** <refl.> kullanılarak eskimek; *der Ärmel hat sich durchgestoßen*

durch'sto-ßen <t.> yarmak, arasından geçmek; *die Revolutionäre haben die feindliche Stellung durchstoßen*

ein|sto-ßen <t.> iterek, kakarak kırmak; çarpıpı yaralamak; *wir müssen die Mauer einstoßen; der Professor hat sich das Knie eingestoßen*

fehl|sto-ßen <i.> isabetsiz vurmak; *du siehst, dass ich nicht fehlgestoßen habe*

ge'sund|sto-ßen <refl.; umg.> vurgun yapıp zenginleşmek, para kesmek, para vurmak; *es darf*

nicht sein, dass gierige Unternehmen sich auf Kosten der Gesellschaft gesundstoßen

her'ab|sto-ßen <i.; ist> aniden ve hızla aşağıya hareket etmek; *der Raubvogel stieß aus der Luft herab*

her'aus|sto-ßen <t.> kesik kesik söylemek, konuşmak; *Aynur hatte diese Worte atemlos herausgestoßen*

her'ein|sto-ßen <t.> dışarıdan içeriye itmek; *er stieß ihn vor sich her zu mir ins Zimmer herein*

her'um|sto-ßen <t.> baştan savmak amacıyla bden diğerine göndermek; *er ist als Kind nur herumgestoßen worden*

her'vor|sto-ßen <t.> içeriden dışarıya itmek; <fig.> kesik kesik söylemek (Worte); *er hatte sein Ja mit fürchterlicher Anstrengung hervorgestoßen*

hin'ein|sto-ßen <t.> dışarıdan içeriye itmek, iteleyerek taşımak; *ich bin nicht von selbst ins Wasser gesprungen, er hat mich hineingestoßen*

hin'un-ter|sto-ßen <t.> vurup aşağıya devirmek, yuvarlamak, düşürmek; *der Student hat seinen Kommilitonen die Treppe hinuntergestoßen*

nie-der|sto-ßen 1 <t.> vurup yere sermek, öldürmek; *die Frau hat den Dieb niedergestoßen*; 2 <i.; ist> hızlı biçimde aşağıya uçmak; *der Raubvogel stieß auf die Beute nieder*

um|sto-ßen <t.> vurarak devirmek; geçersiz kılmak; kökten değiştirmek; *das stößt alle unsere Berechnungen um*; *das Baby hat die Vase umgestoßen*

zu|sto-ßen 1 <t.> iterek kapamak; *ich habe die Tür mit dem Fuß zugestoßen*; 2 <i.; hat> şiddetle itmek; *stoß zu!*; 3 <i.; ist> başına gelmek; *ihm muss ein Missgeschick zugestoßen sein*

ver'sto-ßen <t.> dışarı atmak, kovmak; aykırı davranmak; *die Arme hat ihren Sohn verstoßen*; *dein Verhalten verstößt gegen das Gesetz*

vor|sto-ßen 1 <t.> öne itmek; *beim Konzert stieß Steffi die Kleinen vor*; 2 <i.; ist> öne çıkmak, atılmak, ilerlemek; *der Dozent ist in ein unerforschtes Gebiet vorgestoßen*

weg|sto-ßen <t.> b. kenara itmek; *der Spieler hat die Bälle mit dem Fuß weggestoßen*

zer'sto-ßen <t.> havanda dövmek, ezmek; *ich werde den Zimt zerstoßen*

zu'rück|sto-ßen <t.> b. kenara, arkaya itmek; itici gelmek; *sein Verhalten stößt mich zurück*

zu'sam-men|sto-ßen <i.; ist> çarpışmak; kesişmek; ortak sınırı olmak, komşu olmak (Grundstücke); <fig.> tartışmak; *die beiden Züge sind zusammengestoßen*; *die beiden Straßen stoßen hier zusammen*; *er ist wiederholt mit seinem Hauswirt zusammengestoßen*

stot-tern <i.; hat> kekelemek

ab|stot-tern <t.; umg.> taksitle ödemek; *abgestottert wird nach dem Ende des Studiums, sobald die Absolventen eine bestimmte Einkommenshöhe erreicht haben*

stra-fen <t.> cezalandırmak

ab|stra-fen <t.> şiddetle cezalandırmak; *Kinder dürfen nicht abgestraft werden*

be'stra-fen <t.> cezalandırmak; *nach dem Militärputsch am 12. September 1980 wurde der 17-jährige Erdal Eren zu Unrecht gnadenlos mit dem Tode bestraft*

strah-len <i.; hat> ışıkmak, parlamak (Licht, Edelsteine); mutlu ve neşeli görünmek

ab|strah-len <t.> yansıtmak (Wärme, Licht); kum püskürtme aletiyle temizlemek; *Cem TV wird auch in Deutschland abgestrahlt*

an|strah-len <t.> ışıklandırmak; parlayan gözlerle bakmak; *die Mutter hat ihre Tochter so lieb angestrahlt, dass sie vor Freude weinte*; *wir möchten das Atatürk-Denkmal anstrahlen*

auf|strah-len <i.; hat> parıldamak, parlamak; *die Scheinwerfer strahlten auf*

aus|strah-len <t.> ışın biçiminde göndermek (Licht, Wärme); <fig.> yaymak, yansıtmak, göndermek; *der Ofen strahlt Wärme aus*; *ihr Wesen strahlt Heiterkeit aus*; *die Sendung wird von Radio Bremen ausgestrahlt*

be'strah-len <t.> aydınlatmak, ışıklandırmak; <Med.> ışın tedavisi uygulamak; *die kranke Dekanin wird bestrahlt*

durch'strah-len <t.> aydınlatmak, parlak ışıkla doldurmak; *die demokratische und laizistische Ideologie von Atatürk durchstrahlt unser Bewusstsein*

ein|strah-len <t. u. i.; hat> içine yansı(t)mak; *das Licht wird mit einer bestimmten Polarisation in den Kristall eingestrahlt*

er'strah-len <i.; ist> parlamaya başlamak; *das Zimmer erstrahlt in neuem Glanz*

sand-strah-len <t.; nur im Inf. u. Part. Perf.> kum püskürtme aletiyle işlemek; *wir haben das Glas sandgestrahlt / gesandstrahlt*

über'strah-len <t.> ışınlarla aydınlatmak; gölgelemek, gölgede bırakmak; *der Ruhm der Tochter wird von dem des Vaters überstrahlt*

um'strah-len <t.> etrafını aydınlatmak; *sie wird vom Licht der aufgehenden Sonne umstrahlt*

ver'strah-len 1 <t.> ... olarak yansıtmak; *nach außen verstrahlt der Bürgermeister einen großen Optimismus*; 2 <i.; hat> ışınlamadan (röntgenden) dolayı berbat olmak; *seine Lunge ist verkrebt und verstrahlt*

wi-der|strah-len 1 <t.> yansıtmak; *der See strahlt das Sonnenlicht wider*; 2 <i.; hat> yansıtmak; *die Freude strahlte aus seinen Augen wider*

zer'strah-len <i.; ist> ışınım yoluyla erimek; *das Ende dieses Universums wäre eine Leere, in der jede Materie zerstrahlt ist*

zu'rück|strah-len <t.> yansıtmak; *deine Brille strahlt das Sonnenlicht zurück*

stram-peln <i.; hat; fig.: ist> tepinmek; <fig., umg.> hızla pedal çevirmek

ab|stram-peln <refl.; umg.> kendine eziyet etmek; *ich würde mich nicht so abstrampeln*
bloß|stram-peln <refl.> tepinirken ya da yatakta dönerken üstünü açmak; *die Bettchengitter verhindern, dass sich das Baby bloßstrampelt*

strän-gen <t.> hayvanı koşmak

ab|strän-gen <t.> at koşumunu çıkarmak; *der Landwirt hat den Gaul abgespannt*

an|strängen <t.> hayvanı koşmak; *der Reiter strängt seinen Schimmel an*

stra-pa'zie-ren <t.> yormak, çok yüklenmek, meşakkat vermek; kullanarak eskitmek

ab|stra-pa-zie-ren <t.> çok yormak, aşırı yüklenmek; *dadurch hat Martina sich und mich abstrapaziert; Willi strapaziert sich ab*

über-stra-pa-zie-ren <t.> aşırı yüklenmek; *ich möchte seine Geduld nicht überstrapazieren*

stre-ben 1 <i.; hat> çabalamak; 2 <i.; ist> ... doğru yönelmek, hareket etmek

ab|stre-ben <t.> payanda ile desteklemek; çaba göstermek, amaçlamak; *falls dann eine wissenschaftliche Karriere abgestrebt wird, besteht die Option einer anschließenden Promotion; die Tragflügel sind mit Stahlrohren abgestrebt*

an|stre-ben <t.> çaba göstermek; *demokratische Parteien streben Gleichheit, Brüderlichkeit und Freiheit an*

auf|stre-ben <i.; hat/ist> yükselmeye çalışmak; *diese Studentengruppe strebt dazu auf, mindestens zwei Sitze im Senat zu bekommen*

be'stre-ben <refl.> çaba göstermek; *er bestrebt sich, dieses Jahr sein Diplom zu machen*

em'por|stre-ben <i.; ist> yükselmeye çalışmak, yükselmek; *während die Industrie emporstrebte, verlor die Arbeiterschaft ihr Brot und ihre Rechte*

er'stre-ben <t.> çaba göstermek, elde etmeye çalışmak; *der Kläger erstrebt in erster Linie seine Anerkennung als politischer Flüchtling*

hin|stre-ben <i.; hat> ... doğru yönelmek, çaba göstermek, elde etmeye çalışmak; *daher muss danach (darauf) hingestrebt werden, dass die Beitragsleistungen in den einzelnen Gewerkschaften höher werden*

hoch|stre-ben <i.; ist> yükselmeye çalışmak, yükselmek; *wichtige Aufgaben der Hütte liegt unweit des Wassergrabens, hinter dem die Burgmauer hochstrebt; ihr hochstrebender Sinn macht sie unglücklich*

nach|stre-ben <i.; hat> biri gibi olmaya çalışmak; *ich strebte immer Frau Selen nach*

ver'stre-ben <t.> payandalarla desteklemek; *wir müssen die alte Brücke verstreben*

wi-der'stre-ben <i.; hat> direnmek, yapmak istememek; *es widerstrebt mir, ohne sein Einverständnis zu handeln; sie ging nur widerstrebend mit*

zu|stre-ben <i.; ist> ... doğru yönelmek, hareket etmek; *sie strebt einem unerreichbaren Ziel zu; er strebte auf sie zu*

strecken <t.> 1 uzatmak (Arm, Bein); 2 <refl.> uzamak

ab|strecken <t.> açmak, uzatmak; *Onur hat die Beine und die Arme gleichzeitig abgestreckt*

auf|strecken <t.>

aus|strecken <t.> tam açmak, uzatmak; *sie streckte die Arme nach mir aus*

ent'ge-gen|strecken <t.> bne uzatıp öyle durmak; *die Sekretärin streckte mir die Hand entgegen*

er'strecken <refl.> uzamak, yayılmak; <fig.> ilgili olmak; *die Maßnahmen erschrecken sich auf die Kastration freilaufender Hunde*

her'aus|strecken <t.> dışarıya uzatmak; *er hat mir die Zunge herausgestreckt*

her'ein|strecken <t.> içeriye uzatmak; *sie streckte den Kopf zur Tür herein*

her'über|strecken <t.> diğer yandan bu yana uzatmak; *der Baum streckt seine Äste über den Bach bis hier herüber*

her'vor|strecken <t.> aşağıdan/içeriden yukarıya/dışarıya uzatmak; *die Büsche streckten ihre Zweige unter dem Schnee hervor*

hin'aus|strecken <t.> dışarıya uzatmak; *der Häftling streckt den Kopf zum Fenster hinaus*

hin|strecken <t.> bne bş uzatmak; <poet.> öldürmek, yere sermek; *der Polizist hat den Unschuldigen hingestreckt*

hin'über|strecken <t.> diğer yana uzatmak; *der Baum streckt seine Zweige in den Nachbargarten hinüber*

nie-der|strecken 1 <t.> bni yere sermek, öldürmek; *ich werde ihn mit einem Fausthieb niederstrecken; 2 <refl.> uzanmak; der Alte streckte sich auf dem Boden nieder*

voll'strecken <t.> infaz etmek, yerine getirmek; *das Urteil wurde bereits vollstreckt*

vor|strecken <t.> öne uzatmak; *die Schüler strecken die Arme vor*

strei-chen 1 <i.; hat> bei Bewegung in einer Richtung: ist> el sürmek, dokunmak, gezmek, geçmek; 2 <t.> boyamak; silmek

ab|strei-chen 1 <t.> araştırmak, taramak, kolaçan etmek; çıkarmak; düşmek, indirmek; *Raubvögel haben das Feld abgestrichen; 2 <i.; ist> uçup gitmek; Raubvögel sind abgestrichen*

an|strei-chen <t.> boyamak, badanalamak; hanesine yazmak, hesabını sormak, ödetmek; göstermek ve düzeltmek (Fehler); yakmak (ein Zündholz); işaretlemek; *das werde ich dir anstreichen; wenn man in einem Buch etwas Wichtiges sieht, muss man es anstreichen*

auf|strei-chen <t.> üzerine sürmek (Butter, Farbe); *nachdem ich diese Salbe aufgestrichen habe, war er gleich wieder ruhig*

aus|strei-chen <t.> açmak (Teig); üzerine sürmek; düzeltmek (Falten); çizmek, çizerek geçersiz kılmak (Wort, Zahl); *sie streicht Blutstropfen auf einer*

Glasplatte zum Mikroskopieren aus; vor dem Backen wird die Pfanne mit Fett ausgestrichen
be'strei-chen <t.> üzerine sürmek; boyamak; überinden elini sürmek, elini sürerek dokunmak; ateşlemek, ateş altına almak; *der Wind bestreicht die Felder; vor dem Grillen bestreiche ich die Forellen mit Butter; er bestrich den Zaun mit roter Farbe; das ist bestrichener Raum*
durch|stre-i-chen <t.> ortasından b. çizgi çekmek, geçersiz kılmak; *Nichtzutreffendes bitte durchstreichen!*

ein|stre-i-chen <t.> üstüne, içine sürmek; <umg.> cebine atmak, kolay kazanmak, cebine indirmek; *stimmt es, dass die Toten beim Mumifizieren mit kostbaren Ölen eingestrichen wurden?; er strich große Gewinne ein*
glatt|stre-i-chen <t.> sürerek düzeltmek, perdelamak; *der Gips muss nun mit den Fingern glattgestrichen werden*

her'aus|stre-i-chen <t.> yok etmek, çıkarmak; <fig.> çok övmek, vurgulamak; *ich sehe bei ihm nichts, das herausgestrichen werden kann; bestimmte Stellen dieses Textes können herausgestrichen werden*

her'um|stre-i-chen <i.; ist> etrafında dolanmak; *die graue Katze strich immer um das Haus herum*

über'strei-chen <t.> üzerine sürmek; boyamak; *der Hausmeister überstreicht die Aussenwand mit Maschinenöl, damit sich die Untiere entfernen*

um'strei-chen <t.> etrafında gezinmek, dolaşmak; *er sah die Männer an, die sie voller Feindschaft umstrichen*

un-ter'strei-chen <t.> altına çizgi çekmek; vurgulamak; *das Ergebnis der Rechenaufgabe wird zweimal unterstrichen*

ver'strei-chen 1 <t.> sürmek, yaymak (Farbe, Salbe); doldurup sıvamak sürerek tüketmek, harcamak; *die Kinder verstreichen viel Butter; wir haben die Mauerrisse verstrichen; 2 <i.; ist> bitmek, geçmek; es sind bereits zwei Jahre verstrichen, seitdem du sagst, dass du demnächst kommst*

vor|stre-i-chen <t.> astar boya çekmek; *Behlül hat die Fensterrahmen zweimal vorgestrichen*

weg|stre-i-chen <t.> silmek; *streich die Neun weg!*

zu'rück|stre-i-chen <t.> arkaya taramak; *er streicht sich das Haar zurück*

stre-i-fen 1 <t.> üzerine çizgi, şerit yapmak; değinmek; **2** <i.; ist; fig.: hat> hedefsiz dolaşmak

ab|stre-i-fen <t.> yumuşak b. hareketle soymak, silmek; *ich kann den Aal abstreifen; sie hat ihre Fehler abgestreift*

aufstre-i-fen <t.> kıvrırmak, kıvrırmak, çemremek, sıvamak, yukarı kaldırmak; *der Fischer hat seine Hosenbeine aufgestreift*

durch'strei-fen <t.> amaçsız dolaşmak; içinden geçmek; *als Pensionierter durchstreift er Wald und Feld*

über|stre-i-fen <t.> özensiz biçimde giymek, aceleyle üzerine bş almak; *die Vorständin hat sich anscheinend dieses Kleid übergestreift*

um'her|stre-i-fen <i.; ist> volta atmak, aylak aylak gezmek, dolaşmak; *zeit seines Lebens streift er in den Feldern und Wiesen umher*

zu'rück|stre-i-fen <t.> çemremek; *wenn man sich die Hände wäscht, streift man die Ärmel zurück*

stre-i-ken <i.; hat> grev yapmak, işbirakmak; katılmamak; <fig.; umg.> çalışmamak

be'strei-ken <t.> b. yerde grev başlatmak; *die Arbeiter haben diesen Betrieb bestreikt; das ist eine bestreikte Fabrik*

stre-i-ten <i. u. refl. ; hat> kavga etmek, mücadele etmek, şiddetle tartışmak

ab|stre-i-ten <t.> reddetmek, yadsımak; *er streitet es ab, dabei gewesen zu sein*

be'strei-ten <t.> reddetmek, kabul etmemek, kuşkuyla bakmak, inanmamak; ödemek, finanse etmek; *ich will seine gute Absicht gar nicht; jeder Vater hat den Unterhalt seiner Familie zu bestreiten*

er'strei-ten <t.> mücadele sonucu kazanmak, elde etmek; *in der Türkei muss man seine Rechte erstreiten*
her'um|stre-i-ten <i. ; hat; meist refl.; umg.> sürekli kavga etmek; *dieser Junge streitet sich mit den Schülern herum*

ver'strei-ten <refl.> kavga etmek, bozuşmak; *die Lebenslust veranlasst die Völker, sich nach einer Katastrophe zu versöhnen, um sich später wieder zu verstreiten*

wett'strei-ten <i.; nur im Inf.> yarışmak, maç yapmak; *heute wollen wir mit dem Nachbardorf wettstreiten*

zer'strei-ten <refl.> kavga sonucu ayrılma; *die beiden haben sich zerstritten*

wi-der'strei-ten <i.; hat> itiraz etmek, aykırı düşünmek, çelişmek, karşı olmak, karşı çıkmak; *musst du mir jedes Mal widerstreiten?!*

stren-gen <t.> daraltmak, germek

an|stren-gen <t.> uğraştırmak, yormak; *wenn du etwas Positives erreichen willst, musst du deinen Kopf anstrengen*

über'an-stren-gen <t.> aşırı ölçüde yormak, çalıştırmak; *der Fabrikant hat seine Arbeitnehmer überangestrengt*

streu-en 1 <t.> serpmek, saçmak, atmak; **2** <i.> ortalama değerden sapmak, tam isabet etmemek

auf|streu-en <t.> üstüne serpmek; *die Samen werden aufgestreut*

aus|streu-en <t.> serpere dağıtmak, atmak; yaymak; *im Oktober streuen die Bauern die Samen aus; wer hat diese Gerüchte ausgestreut?*

be'streu-en <t.> ince b. tabakayla örtmek; *ich bestreue den Apfelstrudel mit Zucker*

ein|streu-en <t.> içine, üzerine serpmek; <fig.> eklemek; *ich habe absichtlich diese Worte ins*

Gespräch eingestreut; die Bäuerin streut Stroh in die Boxen im Stall ein

her'um|streu-en <t.; umg.> gelişigüzel serpmek, atmak, dağıtmak; *Kinder streuen ihre Kleidungsstücke gerne herum*

über'streu-en <t.> üzerine serpmek; *man muss den Teig mit Mehl überstreuen*

un-ter|streu-en <t.> içine karıştırmak; *dem Futter muss man Körner unterstreuen*

ver'streu-en <t.> serperek dağıtmak; *statt Zucker hat der Koch versehentlich Salz auf den Kuchen verstreut; die Häuser liegen sehr verstreut; er hat seine Kleider unordentlich im Zimmer verstreut*

zer'streu-en <t.> serperek dağıtmak, çevreye saçmak; eğlendirmek <fig.>; *du musst ihren Argwohn zerstreuen; seine Kinder haben sich in alle Winde zerstreut*

streu-nen <i.; ist/hat; umg.> aylak aylak dolaşmak, gezinmek

her'um|streu-nen <i.; ist; umg.> aylak aylak dolaşmak, gezinmek; *der Hund streunt herum*

stricken <t. u. i.; hat> örmek

an|stricken <t.> örecek eklemek, uzatmak; *sie hat einen Rand an ihren Pullover angestrickt*

be'stricken <t.> büyülemek, hayran bırakmak; <umg.; scherzh.> biri için örmek; *sie hat ihn durch ihren natürlichen Charakter bestrickt; sie bestrickt ihren Neffen mit Pullovern und Handschuhen*

ein|stricken <t.> içine/üstüne örmek; *sie hatte kein Muster in den Pullover eingestrickt*

rund|stricken <t.> dikişsiz dikim yapmak; *diese Hosen sind rundgestrickt*

um'stricken <t.> örülen b. kılıf geçirmek; sıkıca sarmak <fig.> *wir haben unsere Kissen umstrickt; eine verheiratete Studentin umstrickt meinen Mann mit Schmeicheleien*

ver'stricken <t.> örecek bitirmek (Garn); <fig.> karıştırmak, bulaştırmak; *mein Kollege hat mich in einen Diebstahl verstrickt; du verstrickst dich in Widersprüche; sie hat die Baumwolle verstrickt*

strö-men <i.; ist> kesintisiz akmak (a. fig.)

ab|strö-men <i.; ist> akmak, sızmak, çıkmak; *ist genügend Luft abgeströmt?*

an|strö-men <i.; ist> bu tarafa doğru akmak, akarak yaklaşmak; akın akın gelmek; *eine große Menschenmenge kam kurz vor Beginn angeströmt*

aus|strö-men 1 <i.; ist> şiddetli akmak (Flüssigkeit); sızmak, çıkmak (Dampf, Gas); 2 <t.> kendinden yaymak; *die Familie ist durch ausströmendes Gas vergiftet worden; die Blume strömt Duft aus*

durch|strö-men <i.; ist> arasından akmak; *wir müssen die Schleusen öffnen, damit das Wasser frei durchströmen kann*

durch'strö-men <t.> içinden geçmek, içini kaplamak; *ein Gefühl der Dankbarkeit durchströmte mich; der Asi-Fluss durchströmt Antakya*

ein|strö-men <i.; ist> içine akmak; *das Abwasser ist in ihre Wohnung eingeströmt*

ent'strö-men <i.; ist> dışarı akmak, sızmak; b. yerden çıkmak; *den Blumen entströmt ein herrlicher Duft; Wasser entströmt dem Stausee*

her'ab|strö-men <i.; ist> yukarıdan aşağıya akmak; *der Regen strömt herab*

her'aus|strö-men <i.; ist> b. yerden, kaptan vs. dışarıya akmak; *die Menschenmenge strömte aus dem Saal heraus*

her'bei|strö-men <i.; ist; fig.> kitleler halinde bu yana doğru akın etmek; *von allen Seiten strömten die Menschen herbei*

her'ein|strö-men <i.; ist> büyük miktarda içine akmak (Wasser); <fig.> kitleler halinde gelmek; *die Wildpferde strömen herein*

hin|strö-men <i.; ist> belli b. yere akın etmek, akmak; *die Menschen strömten in Scharen hin*

über|strö-men <i.; ist> taşmak; *der Rektor ist von Dankesbezeugungen übergeströmt; ist die Suppe übergeströmt?*

zu'rück|strö-men <i.; ist> eski yerine çekilmek; *das gestaute Wasser strömt zurück; die Menschen strömten nach dem Konzert zurück zum Parkplatz*

zu'sam-men|strö-men <i.; ist> kitleler halinde toplanmak, birleşmek; *viele Menschen waren auf dem Demonstrationsplatz zusammengeströmt*

zu|strö-men <i.; ist> ... doğru akın etmek; *die Flüsse strömen dem Meer zu; die Menschen strömten dem Sportplatz zu*

stückeln <t.> parçalamak

an|stückeln <t.> parça eklemek, ekleyerek uzatmak; *das Kleid kann angestückelt werden*

ver'hack-stücken <t.; umg.> en ince ayrıntısına kadar konuşmak ve eleştirmek; *wir haben unsere Beziehung verhackstückelt*

zer'stückeln <t.> küçük parçalara ayırmak; *Miraç hat das Fladenbrot zerstückelt*

zu'sam-men|stücke(l)n <t.> birçok parçadan oluşturmak; *Nazan hat sich einen schönen Hut zusammengestückt*

stücken <t.> parçalamak; parça parça birleştirmek (bes. beim Schneidern)

an|stücken <t.> b. parça eklemek; *ein Absatz wurde an den letzten Abschnitt angestückt*

be'stücken <t.> donatmak; toplarla donatmak, silahlandırmak (bei Schiffen); *Sema ist mit etwas juristischem Wissen bestückt*

stu-fen <t.> derecelendirmek, basamaklara göre sınıflandırmak; basamak yapmak

ab|stu-fen <t.> (basamaklara göre) sınıflandırmak; *die Schläuche wurden nach ihrer Länge abgestuft*

ein|stu-fen <t.> basamaklı b. sisteme dahil etmek, sınıflandırmak; *viele Computerspiele wurden als jugendgefährdend eingestuft*

stülpen <t.> içini dışarı çıkarmak; üzerine geçirmek

aufstülpen <t.> gelişi güzel giymek, kafasına geçirmek; çemremek, kıvrırmak; *er hat einen alten Hut aufgestülpt; sie hat aufgestülpte Lippen*

ausstülpen <t.> içini dışarı çıkarmak; *diese Tiere haben alle einen Vorderdarm, der als Rüssel ausgestülpt werden kann*

einstülpen <t.> içe kıvrırmak; *warum hast du den Kragen eingestülpt?*

vorstülpen <t.> öne kıvrırmak, öne doğru bükmek; *bei der Aussprache dieses Lautes sollten die Lippen weder vorgestülpt noch gerundet werden*

stüm-meln <t.> tarlayı ilk kez sürmek; budamak
verstüm-meln <t.> bir ya da birkaç organı ayırarak ya da parçalayarak büyük zarar vermek, kötürüm bırakmak (Person); dikkatsizlik ya da yanlışlıkla anlamını değiştirmek, bozmak; küt kesmek; *eine Unicef-Studie ergab, dass jährlich weltweit drei Millionen Mädchen verstümmelt werden; in der Boulevardpresse findet man nur verstümmelte Nachrichten*

stür-men 1 <i.; hat; fig.: ist> şiddetli esmek; hızla koşmak; forvette oynamak; mayalanmak; 2 <i.; hat; unpersönl.> fırtına kopmak; 3 <t.> akın etmek, ele geçirmek

an|stür-men <i.; ist> akın etmek, saldırmak; *die Kinder kamen angestürmt; unsere Soldaten sind gegen die Amerikaner angestürmt*

be'stür-men <t.> şidetle saldırmak; sorulara boğmak; *wir haben immer unsere Lehrer mit Fragen bestürmt*

durch'stür-men <t.> hızlı biçimde (arasından) esmek, geçmek; *der Wind durchstürmt die Wälder*

ein|stür-men <i.; ist> hızla bne yaklaşmak; *wollen wir auf den Gegner einstürmen?; Erinnerungen stürzten auf mich ein*

er'stür-men <t.> akın ya da saldırı sonucu almak; *mit diesen kranken Soldaten können wir die Festung nicht erstürmen*

fort|stür-men <i.; ist> birdenbire saldırmak, akın etmek; *ohne Zögern stürmten wir fort*

los|stür-men <i.; ist> koşmaya başlamak, saldırmak; *Sevil stürmte auf den Lehrbeauftragten los, ohne etwas zu sagen*

vor|stür-men <i.; ist> öne doğru saldırmak, önceden saldırmak, akın etmek; *Potsdamer Wissenschaftler sind rechtzeitig zur Fußball-WM vorgestürmt*

zu|stür-men <i.; ist> ... doğru saldırmak, koşmak; *der Spitzbube stürmt atemlos auf ihn zu*

stür-zen 1 <i.; ist> düşmek; çökmek; koşmak, acele etmek; 2 <t.> düşürmek; aşağıya atmak; devirmek; 3 <refl.> bşe balıklama atlamak

ab|stür-zen <i.; ist> yüksek b. yerden düşmek; sarp, dik inmek; çökmek; *mein Computer ist abgestürzt; der Berg stürzt ab; gestern ist ein Flugzeug abgestürzt*

be'stür-zen <t.> korkutmak; şaşkın hale getirmek; *die Nachricht hat mich tief bestürzt*

ein|stür-zen 1 <t.> yıkmak; *man hat das Haus mit einem Bagger eingestürzt*; 2 <i.; ist> yıkılmak; *das Haus ist vollständig eingestürzt*

ent'ge-gen|stür-zen <i.; ist> üzerine düşmek; ... doğru düşmek, acele etmek; *als ich den Schrank öffnete, stürzten mir die Bücher entgegen; die Kinder stürzten dem Vater entgegen*

fort|stür-zen <i.; ist> aceleyle tedirgin b. biçimde uzaklaşmak; *wir dachten wohl dasselbe, dass wir am liebsten fortgestürzt wären*

her'vor|stür-zen <i.; ist> dışarıya fırlamak; *die Mäuse stürzten aus ihrem Versteck hervor*

hi'nauf|stür-zen <i.; ist> yukarıya doğru acele etmek; *die Kinder stürzen die Treppen zur Wohnung hinauf*

hin'aus|stür-zen 1 <i.; ist> tedirgin ve şaşkın biçimde dışarıya atılmak; *nach dem Attentat sind die Beamten hinausgestürzt*; 2 <refl.> kendini aşağıya atmak; *infolge einer psychischen Krise hat sie sich hinausgestürzt*; 3 <t.> bni aşağıya atmak; *infolge einer psychischen Krise hat sie ihren Freund hinausgestürzt*

hin|stür-zen <i.; ist> yere düşmek; ... doğru atılmak, koşmak; *ich bin sofort hingestürzt, um ihn zu retten*

los|stür-zen <i.; ist> bne saldırmak, üstüne yürümek; düşmek; *sie sagt, ein Narr sei mit einem Messer auf sie losgestürzt; fast wären mein Hund und ich losgestürzt*

nach|stür-zen <i.; ist> bnin peşine düşmek; sonradan yıkılmak; *Erdmassen stürzten nach; die dumme Bevölkerung stürzt immer Demonstranten nach, die eigentlich für sie kämpfen*

über'stür-zen 1 <t.> düşünmeden aceleyle yapmak, aceleyle getirmek; art arda gelmek, birbirini izlemek; *wir wollen nichts überstürzen*; 2 <refl.> düşünmeden acele davranmak; *Caivan überstürzt sich vor Dienstfeier*

um|stür-zen 1 <t.> devirmek; yıkmak; kökten değiştirmek; *wir wollen diese Fundamentalisten umstürzen*; 2 <i.; ist> yıkılmak devrilmek; *der Tisch ist umgestürzt*

zu'sam-men|stür-zen <i.; ist> çökmek, yıkılmak; *die Tribüne ist zusammengestürzt*

zu|stür-zen <i.; ist> bne doğru atılmak, hızla yaklaşmak; *er stürzte auf mich zu*

stut-zen <t.> kırmak, budamak (Bart, Bäume, Flügel, Haare, Hecken)

zu|stut-zen <t.> kırarak ya da budayarak istenen biçime sokmak; *der Hausmeister stutzt die Hecke zu*

stüt-zen 1 <t.> desteklemek; düşmesini ya da yıkılmasını engellemek; 2 <refl.> bşe dayanmak

ab|stüt-zen <t.> desteklemek, düşmesini ya da yıkılmasını engellemek; *Süleyman hat die Treppe abgestützt*

auf|stüt-zen <t.> daha sağlam olması için bşe dayamak; *beim Lesen stützt sie die Arme (auf dem/den Tisch) auf*

un-ter'stüt-zen <t.> desteklemek, yardım, teşvik etmek; *junge Künstler müssen auch mit Geld unterstützt werden*

su-chen 1 <t.> aramak; istemek; uğraşmak, denemek; 2 <i.; hat> aramak (nach) **ab|su-chen** <t.> her yerde iyice aramak; *die Polizei hat die ganze Gegend abgesucht, aber nichts gefunden*

an|su-chen <t.> bden bş rica etmek, istemek, dilekte bulunmak; *Şehriban und Şule suchen die Schulleitung um Reinheit der Nahrungsmittel in der Schule an*

auf|su-chen <t.> bni ziyaret etmek, bne gitmek; belli b. yeri aramak; *ich suche alle Sprichwörter in Nazim Hikmets Büchern auf, darf ich Sie heute Abend aufsuchen?*

aus|su-chen <t.> seçmek; ayıklamak; *die Beerensträucher waren schon sehr ausgesucht* **be'su-chen** <t.> ziyaret etmek; katılmak; *welche Schule besuchen deine Kinder?; gestern haben wir einen Kranken besucht; morgen will ich alle Vorlesungen besuchen*

durch'su-chen <t.> (didik didik) aramak; *das Haus wurde polizeilich nach Drogen durchsucht* **er'su-chen** <t.> b. dilekte, ricada bulunmak, yapmasını istemek; *ich ersuche Sie dringend um Antwort*

heim|su-chen <t.> rahatsız edecek biçimde ziyaret etmek; kırıp geçirmek, ağır zarar vermek; *die gute Ernte wurde vom Donner heimgesucht* **her'aus|su-chen** <t.> seçmek, ayıklamak; *such dir das heraus, was dir am besten gefällt* **her'vor|su-chen** <t.> seçmek; *aus welchem Grund hast du dir ein billiges Kleidungsstück hervorgesucht?*

nach|su-chen 1 <t.> b. kitapta vs. aramak; *sucht mal das Wort 'Gerechtigkeit' nach!;* 2 <i.; hat> b. dilekte bulunmak, dilekçe vermek; *als Student hatte ich bei einem Bauunternehmer um Hilfe nachgesucht*

un-ter'su-chen <t.> kontrol, muayene, etmek; değerlendirmek; *wir haben ihn vom Arzt auf seinen Geisteszustand hin untersuchen lassen; das Gericht will diesen Todesfall untersuchen* **ver'su-chen** <t.> denemek; kontrol etmek; baştan çıkarmak; *bitte versuch einmal die Suppe; er wollte seine Freundin versuchen, am Bankraub teilzunehmen; ich will mich diesmal in einem anderen Handwerk versuchen*

su-del'n <i.; hat> kir pas içinde yüzmek, pislik oluşturmak; baştan savma çalışmak **be'su-del'n** <t.> kirletmek; *er hat durch seinen Rassismus seine Ehre besudelt*

süh-nen <t.> bşi affettirmeye, düzeltmeye çalışmak; cezasını çekmek **ent'süh-nen** <t.> suçunu, günahını affetmek; *Hacı Bektaş Veli entschuldigt alle, die das erste Mal eine Sünde begehen*

ver'süh-nen <t.; veraltet> barıştırmak; *Pir Sultan Abdal wollte alle Verfeindeten versöhnen* (versöhnen)

sump-fen <i.; hat> bataklık haline gelmek; zevk ve sefa içinde yaşamak, eğlencede sınır tanımamak **ent'sump-fen** <t.> bataklığı kurutmak; *dieses Gebiet muss entsumpft werden*

ver'sump-fen <i.; ist> bataklığa dönüşmek; <fig.; umg.> bakımsızlıktan çökmek, harap olmak, bozulmak; çok içmek; *wir sind gestern Nacht völlig versumpft; wegen der hohen Arbeitslosigkeit ist das Land versumpft*

sün-di-gen <i.; hat> günah işlemek **ent'sün-di-gen** <t.> günahlarını affetmek; *wenn ich Gott wäre, würde ich die Folterer nicht entschuldigen* **ver'sün-di-gen** <refl.> günaha girmek, günah işlemek; haksızlık etmek; *er hat sich an einer alten Dame versündigt; versündige dich nicht gegen deine Gesundheit!*

sü-ßen <t.> tatlandırmak, tatlılaştırmak; **ver'sü-ßen** <t.> tatlandırmak, tatlılaştırmak; *er hat den Kaffee mit Zucker versüßt*

ta-bu-i'sie-ren <t.> tabulaştırmak; **ent'ta-bu-i'sie-ren** <t.> tabulardan kurtarmak; *militärische Strategiedebatten müssen enttabuisiert werden*

tä-feln <t.> tahta ile kaplamak, parke döşemek **ver'tä-feln** <t.> tahta ile kaplamak, parke döşemek; *der Meister hat mein Büro vertäfelt*

ta-gen1 <i.; hat; unpersönl.> gün doğmak, sabah olmak

ta-gen2 <i.; hat> toplanmak, toplantı yapmak, oturum düzenlemek

ver'ta-gen <t.> ertelemek; *aufgrund der sengenden Sone wurde die Feier auf die nächste Woche vertagt*

ta-keln <t.; Mar.> yelkenle donatmak **ab|ta-keln** <t.> donanımını sökmek, hizmet dışı bırakmak; işten atmak; *das Schiff wurde vor 10 Jahren abgetakelt; der Arbeitgeber will diesen Armen abtakeln* **auf|ta-keln** 1 <t.> yelkenlerle donatmak; *die Matrosen takeln das Schiff auf;* 2 <refl.; abwertend> abartılı biçimde giyinmek, makyaj yapmak, takı takmak; *in ihrer Jugendzeit hat sie sich gerne aufgetakelt wie eine Fregatte*

be'ta-keln <t.> yelkenlerle donatmak; <österr.> aldatmak, dolandırmak; *innerhalb einer Woche betakeln wir das neue Schiff; wer hat sie betakelt?*

über'ta-keln <t.> birçokyelkenle donatmak; *ihr habt doch das Schiff übertakelt*

tän-del'n <i.; hat> oynamak, şaka yapmak; boş şeylerle uğraşmak, zaman öldürmek **ver'tän-del'n** <t.; unz.> boş şeylerle uğraşmak, zaman öldürmek; boşu harcamak; *er weiss nur, Zeit und Geld zu vertändeln*

tan-zen <t. u. i.; hat> dans etmek, oynamak
ab|tan-zen 1 <t.> çok dans ederek eskitmek; *in zehn Tagen hast du die Schuhe abgetanzt*; **2** <i.; ist; fig.> üzgün ya da mahcup b. biçimde yürüyüp gitmek; *auf meine Kritik hat sie geweint und ist abgetanzt*

an|tan-zen <i.; hat/ist> dansı açmak; dans ederek yaklaşmak; bne gitmek, gelmek; *wann soll ich bei dir antanzen?; er kommt schon wieder angetanzt; welches Paar will antanzen?*
durch|tan-zen 1 <i.; ist> dans ederek hareket etmek; *das alte Ehepaar ist schnell durch den engen Saal durchgetanzt*; **2** <t.> sonuna kadar dans etmek; fazla ara vermeden b. süre dans etmek; dans ederek eskitmek, yıpratmak (Schuhe); *wir haben die ganze Nacht durchgetanzt; sie tanzte alle Tänze durch*;
durch'tan-zen <t.> dans ederek geçirmek; *manche Studenten haben das ganze Semester durchtanzt und haben daher die Prüfungen nicht bestanden*

ein|tan-zen <refl.> dans uygulaması yapmak; *du musst dich mit mir eintanzen*

er'tan-zen <t.> dans ederek kazanmak; *sie ertanzt und ersingt sich das Leben*

her'um|tan-zen <i.; ist> b. orada b. burada dans etmek, oraya buraya sekmek, sıçramak; *vor Freude ist die ganze Familie im Zimmer herumgetanzt; die Kinder tanzten um den Vater herum*

mit|tan-zen <i.; hat> başkalarıyla dans etmek; *wir wollen mittanzen*

seil-tan-zen <i.; nur im Inf.> ip üstünde yürümek; *wer kann seiltanzen?*

vor|tan-zen <t. u. i.; hat> bnin önünde dans ederek dans biçimini göstermek; *ich tanze es Ihnen erst einmal vor*

tap-pen <i.; ist> el yordamıyla, ağır ağır, yalınayak, beceriksizce yürümek

er'tap-pen <t.> suçüstü yakalamak; *du kannst diese Minister jeden Tag beim Lügen ertappen; hat man dich dabei ertappt?*

her'um|tap-pen <i.; ist> el yordamıyla yürümek; *der Dieb musste herumtappen*

um'her|tap-pen <i.; ist> el yordamıyla yürümek; *der Dieb ist im Dunkeln umhergetappt*

tar-nen <t.> örtmek, gizlemek, kamufle etmek
ent'tar-nen <t.> maskesini düşürmek; *ich habe die Spione in unserer Abteilung enttarnt*

ta-sten 1 <i.; hat> tuşları kullanmak; dikkatli sorular sorarak yoklamak; **2** <refl.> el yordamıyla yürümek; **3** <t.> hissederek yoklamak, dokunmak

ab|ta-sten <t.> dokunarak yoklamak; *der Radfahrer tastet seine Narbe ab*

an|ta-sten <t.> dikkatli dokunmak; haksız yere dokunmak, yaralamak; *der Junge tastet den heißen Ofen an; die Regierung hat die Menschenrechte nur angetastet; mein Recht*

oder meine Ehre lasse ich von niemandem antasten
be'ta-sten <t.> parmaklarıyla, yoklayarak dokunmak; *ihr dürft die Waren nicht betasten*

durch|ta-sten <refl.> el yordamıyla yürümek; *es war dunkel, er hat sich bis zum Lichtschalter durchgetastet*
er'ta-sten <t.> elle yoklayarak bulmak; *wir hatten eine Studentin, die die deutsche Blindenschrift erfolgreich ertastet hat*

her'an|ta-sten <refl.> dokunarak, el yordamıyla yaklaşmak; dikkatlice elde etmeye çalışmak; *diese Dozentin tastet sich unverschämt an die Leitung heran*

her'um|ta-sten <i.; hat> sağa sola, oraya buraya dokunmak, karanlıkta (görmeyerek) el yordamıyla aramak; *ich tastete unter dem Sofa nach dem verlorenen Schlüssel herum*

um'her|ta-sten <i.; hat> sağa sola, oraya buraya dokunmak, karanlıkta (görmeyerek) el yordamıyla aramak; *die Blinde hat auf dem Tisch umhergetastet*

vor|ta-sten <refl.> dokunarak, el yordamıyla yaklaşmak; dikkatlice elde etmeye çalışmak; *Bihter hat sich im Dunkeln schrittweise vorgetastet*

tat-schen <i.; hat; umg.> kaba b. şekilde dokunmak (auf + Akk.)

an|tat-schen <t.; umg.> dokunmak, ellemek, el atmak; *tatsch nicht alles an!*

be'tat-schen <t.; umg.> elleyip durmak; *im Speisesaal wird jedes Brötchen betatscht, so dass man den Appetit verliert*

tau-chen 1 <i.; ist/hat> dalmak; **2** <t.> daldırmak

ab|tau-chen <i.; ist> dalmak; yeraltına inmek; *sie ist mit einem der Gestapo entkommenen Priester abgetaucht*

auf|tau-chen <i.; ist> su yüzüne çıkmak; <fig.> ortaya çıkmak; *nach langer Zeit tauchte er wieder bei uns auf*

ein|tau-chen 1 <t.> daldırmak; *sie hat ihre Kinder trotz Sträuben ins Wasser eingetaucht*; **2** <i.; ist> dalmak; *das Unterseeboot ist eingetaucht*

her'vor|tau-chen <i.; hat/ist> ortaya, üste, çıkmak; *manche Fische sind aus dem Wasser hervorgetaucht und gefangen worden*

un-ter|tau-chen 1 <i.; ist> suda dalmak; kalabalıkta kaybolmak; *die Schwimmer tauchen morgens unter; der Schmuggler ist angeblich untergetaucht*; **2** <t.> daldırmak; *er tauchte die Ratte ins Wasser unter, sodass sie in einigen Sekunden ertrank*

weg|tau-chen <i.; ist; umg.> hoş olmayan zor bşden kaçınmak; *es seien Zeugen weggetaucht und die Macht der Einschüchterung habe über Zivilcourage gesiegt*

tau-en1 <i.; hat; unpersönl.> çiy yağmak

tau-en2 <i.; hat/ist> erimek (von Eis, Schnee)

ab|tau-en 1 <i.; ist> erimek, eriyerek çözülmek; *der Schnee ist von den Dächern abgetaut*; **2** <t.> eritmek, çözmek; *alle zwei Monate müssen wir den alten Kühlschrank abtauen*

an|tau-en <i.; ist> biraz erimek ya da çözülmek, erimeye/ çözülmeye başlamak; *wenn die Ware einmal angetaut ist, soll sie nicht wieder in die Kühltruhe gelegt werden*

be'tau-en <t.> çiy düşmek, çiy kaplamak; *die Wiese war voll betaut*
auff'tau-en 1 <i.; ist> erimek; kaynaşmak; *die vereiste Fensterscheibe taut auf; er taut in Gesellschaft nur langsam auf; 2 <t.> eritmek; kapalı hesabı açmak; in Konya mussten wir sehr oft die eingefrorene Wasserleitung mit Feuer auftauen*
ein|tau-en <t.> dondurmak; *kann ich das Fleisch mehrmals auftauen und wieder eintauen?*

tau-fen <t.> vaftiz etmek; ad vermek
um|tau-fen <t.> başka b. ad vermek; *die Stadtverwaltung hat diese Straße auf Nazim Hikmet umgetauft*
not-tau-fen <t.; nur im Inf. od. Perf.> ölüm tehlikesi durumunda (tam yetkili olmayan birisi olarak) zorunlu vaftiz etmek; *ich habe das Kind notgetauft*

tau-meln <i.; ist; u. hat> salınarak yürümek; sallanmak, sendelemek; düzensiz uçmak
zu'rück|tau-meln <i.; ist> geriye doğru sendelemek; *nach einem Faustschlag ist der stämmige Boxer zurückgetaumelt*

tau-schen <t. u. i.; hat> değiştirmek, takas etmek
ab|tau-schen <t.> takas etmek; *wir müssen versuchen, den Wagen sobald wie möglich gegen einen weniger fressenden Vierzylinder abzutauschen*
aus|tau-schen <t.> değiştirmek, takas etmek; karşılıklı ve dönüşümlü olarak konuşmak, düşünce alışverişinde bulunmak; *die Zündkerzen müssen ausgetauscht werden; unsere Uni tauscht mit der Pädagogischen Hochschule Weingarten Lehrkräfte aus; beim Weintrinken haben wir auch Gedanken und Erinnerungen ausgetauscht*
ein|tau-schen <t.> değiştirme sonucu elde etmek; <fig.> hizmet karşılığında elde etmek; *diese Briefmarken habe ich eingetauscht*
um|tau-schen <t.> geri verip yerine eşdeğer bş almak; *hast du die Socken umgetauscht?*
ver'tau-schen <t.> yanlış değiştirmek, karıştırmak; *wir haben unsere Mäntel vertauscht*

täu-schen 1 <t.> yanıltmak, aldatmak; 2 <refl.> yanıltmak
an|täu-schen <t.> yapacakmış gibi davranıp yapmamak, numara yapmak; *der Schiedsrichter zeigte dem Stürmer die gelbe Karte, weil er große Schmerzen angetäuscht hat*
ent'täu-schen <t.> hayal kırıklığına uğratmak, düş kırıklığı yaratmak; *sie hat sich manchmal enttäuscht; komm nur mit, du wirst nicht enttäuscht sein; auch diese Regierung hat unsere Hoffnungen enttäuscht*

vor|täu-schen <t.> yanıltmak amacıyla rol yapmak, oyun yapmak, gerçeki saptırmak; *nationalistisch-rassistische Freischärler täuschen Vaterlandsliebe vor*
hin'weg|täu-schen <t.> bulaşmamak için bş görmezden gelmek; bulaştırmamak (kurtarmak) için bnin gerçeğe aykırı davranmasını sağlamak; *die Regierung will sich darüber hinwegtäuschen, dass die Absolventen ja noch lange Jahre kein Geld verdienen werden; die Polizei hat den fundamentalistischen Mörder über die Anwesenheit am Tatort hinweggetäuscht*

tee-ren <t.> katranlamak
ent'tee-ren <t.> katranını almak, katranı temizlemek; *seit der Operation wurden 120 gr. Urin entteert*

tei-len <t.> bölmek; parçalamak
ab|tei-len <t.> bölmek, bölüştürmek, ayırmak; *ich teile die Haare nicht ab; kannst du das Wort 'Interesse' abteilen?*
auf|tei-len <t.> tümünü bölüştürmek; ayırmak, sınıflandırmak; *das ist ein Drei-Familien-Haus, das in drei Eigentumswohnungen aufgeteilt ist*
aus|tei-len <t.> bölüştürmek, dağıtmak; vermek; *der Opa hat die Geschenke ausgeteilt; Frau Fenk hat ihrem Buben zwei Ohrfeigen ausgeteilt; wer wird bei Tisch austeilen?*
drei-tei-len <t.> üçe bölmek; *die Kautions kann dreigeteilt werden*
ein|tei-len <t.> planlamak, bölümlendirmek, sınıflandırmak; *der Linguist hat die Wörter nach ihrer Herkunft eingeteilt*
er'tei-len <t.> vermek, sağlamak; *der Prorektor erteilte mir den Auftrag, die Parkplätze abzugeben; Halime hat der deutschen Lektorin Unterricht in Türkisch erteilt*
mit|tei-len <t.> bildirmek, iletmek; *hierdurch teile ich Ihnen mit, dass Sie um neun Uhr anwesend sein müssen*
um|ver'tei-len <t.> dağıtmak, farklı bölüştürmek; die Farmer bestellen einen Teil ihres Landes nicht; den wollen wir umverteilen
un-ter'tei-len <t.> bölüştürmek; *der Heuschnupfen wird in zwei Formen unterteilt*
ver'tei-len <t.> bölüştürmek, paylaşmak; *serp(iştir)mek; dağıtmak; der Humanist verteilt Geld unter die Armen; die Köchin verteilte Zucker gleichmäßig auf dem / über den Kuchen*
vier-tei-len <t.> dörde bölmek; ortağda ceza olarak baltayla dört parçaya ayırmak ya da kol ve bacaklara bağlanan dört hayvanın çekmesi sonucu parçalamak; *im Mittelalter wurden viele Menschen, die die Wahrheit sagten, viergeteilt*
zer'tei-len <t.> parçalara ayırmak, parçalamak; *der Baumstamm zerteilt sich in viele Äste; ich habe so viel zu tun, ich könnte mich zerteilen!*
zu|er'tei-len <t.> (... olarak) vermek; *deinem Film wurde kein Preis zuerteilt*
zu|tei-len <t.> parçalar halinde vermek; bölüştürmek; pay olarak vermek; *im Krieg wurden der Bevölkerung die Lebensmittel zugeteilt; dem Doktoranden wurde keine Unterkunft zugeteilt*

zwei-tei-len <t.> ikiye bölmek; *der Weise hat das Brot zweigeteilt und dem Armen die Hälfte gegeben; ich kann mich nicht zweiteilen*

thro-nen <i.; hat> azametle oturmak, kurulmak, büyüklük taslamak

entthro-nen <t.> tahttan indirmek, yönetimden uzaklaştırmak; *mit einem 87:75-Sieg über Serbien und Montenegro hat Spanien bei der Basketball-WM in Japan den Titelverteidiger im Achtelfinale entthront*

til-gen <t.> yok etmek, silmek, kapatmak, geri ödemek

aus|til-gen <t.> yok etmek; silmek; *durch Atombomben tilgt Amerika alle Lebewesen aus*
vertil-gen <t.> yok etmek; yiyip bitirmek, silip süpürmek; *wie kann man das Ungeziefer vertilgen?; alles, was wir aufgetischt haben, hat er vertilgt*

tip-pen 1 <i. hat> hafifçe dokunmak; olası görmek, tahmin etmek; **2** <t.> (klavyede, daktilo ile) yazmak; yarış, toto, loto kuponu doldurmak
ab|tip-pen <t.> daktiloyla ya da bilgisayarla yazmak; *Freiwillige senden ihre Mitschriften gescannt oder abgetippt.ein*

an|tip-pen <t.> kısaca değinmek; *bei unserer Unterhaltung haben wir auch seine Probleme angetippt*

ein|tip-pen <t.> bilgisayarda yazmak, bilgisayara geçmek; *kannst du diese Daten eintippen?*

vertip-pen <t.; meist refl.> daktiloyla ya da bilgisayarla yanlış yazmak; *wer sich beim Eingeben der Web-Adresse von Google vertippt, gelangt auf einen falschen Web-Server*

to-ben <i.; hat> azmak, kudurmak, öfkelenmek; bağırıp çağırmak, gürültü etmek

aus|to-ben 1 <t.> öfkesini boşaltmak; *der Polizist hat seinen Zorn ausgetobt; 2* <refl.> gürültü etmek; duygularını boşaltmak, serbest bırakmak; yatışmak, hafiflemek; *das Gewitter hat sich endlich ausgetobt; auf dem Spielplatz können sich die Kinder nach Herzenslust austoben*

her|um|to-ben <i.; ist/hat; umg.> gürültü yaparak sağa sola koşuşturmak; kendinden geçerek bağırıp çağırmak, sövmek; *die Kinder sind (haben) draußen herumgetobt; der Lausbub hat wie verrückt herumgetobt*

um'to-ben <t.; fig.> etrafında azmak, kudurmak; azgın b. şekilde esmek; *ein Sandsturm umtobt die Stadt*

tol-len <i.; hat; bei Bewegung in einer Richtung: ist> ortalığı velveleye vermek, kudurmak

aus|tol-len <refl.> ortalığı velveleye vermek, kudurmak, gürültü patırtı etmek; *sieh, wie ich mich in Feld und Wald recht ausgetollt habe*

her|um|tol-len <i.; ist/hat> sağa sola koşuşturmak, ortalığı velveleye vermek; *die Hunde tollen im Garten herum*

tö-nen 1 <i.; hat> tınlamak, çınlamak, ses vermek; övünmek, övgüyle söz etmek; **2** <t.> belli b. renk vermek, saçları hafifçe boyamak

ab|tö-nen <t.> birbirine uyumlu duruma getirmek, akort etmek (Töne, Farben); rötuşlamak; *der Fotograf hat dieses Foto schlecht abgetönt; hat der Chef alle Instrumente abtönen lassen?*

an|tö-nen <t.; schweiz.> anırtırmak, sezdirmek; *die Menschenrechtler haben angetönt, dass es keine positiven Entwicklungen gibt*

aus|tö-nen <i.; hat> çınlaması, tınlaması, sesi, yankısı bitmek, kesilmek; *die Orgel tönte aus*

er'tö-nen <i.; ist> (ansızın) çınlamak, tınlamak, ses vermeye başlamak; *nach Eingabe von vier ungültigen Öffnungscodes ist ein langer Ton ertönt*

miß-tö-nen <i.; hat> uyumsuz, yanlış, kötü ses çıkarmak; *aus dem Ostturm ertönt - nein misstönt - ein entsetzliches Gekreisch*

nach|tö-nen 1 <i.; hat> çınlamaya, tınlamaya devam etmek; **2** <t.> rengini hafifçe değiştirmek; *die schönen Lieder von Aşık Mahzuni tönten stundenlang nach; der Maskenbildner hat ihren Haaransatz mit Blondierpuder nachgetönt*

über'tö-nen <t.> sesini bastırmak, duyulmaz kılmak; *der Lärm der Flugzeuge übertönte das Rauschen des Wasserfalls*

ver'tö-nen <i.; ist> çınlaması, tınlaması kaybolmak; *das Geschrei ist in der Ferne vertönt*

top-fen <t.; umg.> saksıya ekmek

ein|top-fen <t.> saksıya ekmek; *er hat die Setzlinge eingepflanzt*

um|top-fen <t.> saksısını değiştirmek; *wir topfen die Blumen um*

to-sen <i.; hat> çağılamak, uğuldamak, şırlı şırlı akmak, gürlemek

um'to-sen <t.> çağlayarak, uğuldayarak, gürleyerek ... çarpmak; *die Asi-Brücke wurde von den Wellen umtost*

tö-ten <t.> öldürmek, canını almak

ab|tö-ten <t.> öldürmek, yok etmek; bastırmak; *generell werden mit steigender Temperatur mehr Krankheitserreger abgetötet; du musst deine Begierden abtöten; er tötet mir den Nerv ab*

er'tö-ten <t.; poet.; fig.> öldürmek, yok etmek; *sie ertötet ihre Begierden durch Askese; das kann einem die Freude daran ertöten*

tra-ben <i.; ist> tırıs gitmek, acele etmek

ab|tra-ben <i.; ist> tırısa kalkarak gitmek, uzaklaşmak; *die Reiter trabten ab*

an|tra-ben <i.; ist> tırıs gitmeye başlamak; tırıs gelmek, acele gelmek; *die Pferde trabten an; ich muss jedes Mal beim Chef antraben, wenn ich ihn kommen sehe*

trach-ten <i.; hat> bş yapmaya, elde etmeye çalışmak

be'trach-ten <t.> bakmak, seyretmek, izlemek, gözlemek, görmek; *sie hat mich heimlich und prüfend betrachtet; diese Angelegenheit betrachtete ich als erledigt; er betrachtete sich im Spiegel*

tra-gen 1 <t.> taşımak; götürmek; giymek; takmak; gelir getirmek; üstlenmek; 2 <i.; hat> gebe olmak (Tier); ürün vermek; işitilmek (Stimme); 3 <refl.> kendi kendine yetmek, kendini amorti etmek, finanse etmek; giymi hoş, rahat olmak; tasarlamak

ab|tra-gen <t.> yavaş yavaş uzaklaştırmak, yok etmek; düzlemek; eskitmek; taksitle ödemek; masadan kaldırmak; *dieses abfallende Gelände muss abgetragen werden; der Chirurg trug die Geschwulst ab; ich habe keine abgetragenen Kleider; die Frauen tragen die Teller ab;*

an|tra-gen <t.; veraltet; geh.> sunmak, teklif etmek; *eine Krankenschwester hatte mir die Ehe angetragen*

auf|tra-gen 1 <t.> sürmek; servis yapmak; eskiyinceye kadar giymek; görev, emir vermek; *Männer tragen keine Schminke auf; sie hat allein die Speisen aufgetragen; ich habe ihm aufgetragen, auf dich zu warten;* 2 <i.; hat; umg.> şişman göstermek; abartmak, yalan söylemek<fig.> *diese Unterjacke trägt sehr auf*

aus|tra-gen <t.> karar vermek, sonuçlandırmak, yerine getirmek; dağıtmak, ulaştırmak; normal sürece karnında taşımak; yaymak; *der Gemeindevorsteher hat den ewigen Streit ausgetragen; dieser Mann trägt Zeitungen aus; sie hat das Kind nicht ausgetragen; sie trägt nur Klatsch aus*

bei|tra-gen <t. u. i.; hat> katkıda bulunmak; *Eltern haben zum Gelingen des feierlichen Abends beigetragen*

be'tra-gen 1 <t.> tutmak, bulmak, varmak; *die Höhe der Wand beträgt 1,50 m; die Kosten betragen mehr als der Gewinn;* 2 <refl.> davranmak; *betrag dich anständig!*

da'von|tra-gen <t.> bşin sonucunda kalmak, oluşmak; elde etmek; *er hat von dem Unfall schwere Verletzungen davongetragen; diesmal konnten wir den Sieg davontragen*

ein|tra-gen <t.> kaydetmek, yazmak, not etmek; gelir getirmek, ürün vermek; *diese Bäume haben uns bisher wenig Obst eingetragen; sein letztes Buch hat ihm Ruhm und großen finanziellen Gewinn eingetragen; bitte tragen Sie sich in diese Liste ein!*

ent'ge-gen|tra-gen <t.> gelen bne doğru taşımak, götürmek; teveccüh, sevgi, düşmanlık vs. göstermek; karşı karşıya, maruz bırakmak; *mir wurde von den Massen eine große Liebe und Anhimmlung entgegengetragen; welchem Schicksal werden wie entgegengetragen?; unweit des Schlosses wurde ihm ein Kind entgegengetragen*

er'tra-gen <t.> katlanmak, tahammül etmek; *dieser Anblick ist nicht zu ertragen; ich habe ihre schlechte Laune mein Leben lang ertragen müssen*

fort|tra-gen <t.> taşımak, götürmek; *das Offenholz muss fortgetragen werden, bevor es zu regnen beginnt*

heim|tragen <t.> eve taşımak, götürmek; *hast du denn soviel Geld, dass es nur im Sack heimgetragen werden kann?*

her'an|tra-gen <t.> b. yere kadar taşımak; *die Gewerkschaft hat an die Regierung die Forderung herangetragen, die Entlassungen zu stoppen*

her|tra-gen <t.; umg.> buraya getirmek, taşımak; *trag mal die Koffer her!*

her'um|tra-gen <t.> dolaştırmak, gezdirmek; <fig.> yaymak; *sie trägt einen grossen Kummer mit sich; ich habe die schwere Tasche umsonst mit mir herumgetragen; er trägt nur Gerüchte herum*

hin|tra-gen <t.> b. yere taşımak; *trag mal die Koffer hin!*

hoch|tra-gen <t.> yukarıya taşımak; *kannst du mir diese Tüten hinauftragen?*

nach|tra-gen <t.> tamamlamak, eklemek; arkasından taşımak, b. kişiye bş götürmek; *ich habe in dem Artikel noch einige Beispiele nachgetragen; ich musste ihm seinen Schirm wieder einmal nachtragen; er trägt einem nichts nach*

über'tra-gen <t.> başka yere taşımak, yazmak; aktarmak; göndermek; görev vermek; devretmek; *der Schulleiter hat mir seine Befugnisse übertragen; kannst du diesen Text ins Deutsche übertragen?; der Aids-Infizierte hat seine Krankheit seiner Freundin übertragen; sie will eine Summe auf mein Konto übertragen haben; wir wollen dieses Theaterstück im Rundfunk übertragen*

ver'tra-gen 1 <t.> dayanmak, tahammül etmek, kaldırmak; dağıtmak; *er verträgt keinen Alkohol; er verträgt Spaß; dieser Student vertrug im Sommer die Abendzeitung;* 2 <refl.> anlaşılmak, uyuşmak; *die beiden Kinder vertragen sich gut; das Rot der Handtasche verträgt sich nicht mit dem Grün des Kleides*

vor|tra-gen <t.> sunmak; bildirmek; öne taşımak; *der Ausschuss hat uns seinen Beschluss vorgetragen*

zu'rück|tra-gen <t.> eski yerine taşımak; *tragt die Kisten zurück!*

zu|tra-gen 1 <t.> bne bşi gizlice aktarmak, anlatmak; *das ist mir von einem Doktoranden zugetragen worden;* 2 <refl.> olmak, oluşmak; *der Vorfall trug sich folgendermaßen zu*

tram-peln <t.u.i.;hat/ist> tepinmek, çiğnemek, ağır ağır yürümek

zer'tram-peln <t.;hat> ayak altına alarak ezmek, çiğnemek; *die Elefanten zertrampelten die Bananenstauden*

trän-ken <t.> su vermek, suvarmak, doyurmak (mit Flüssigkeit); iyice ıslatmak

er'trän-ken <t.> suda boğmak; <fig.> uyuşturmak; bş yaparak bşi unutmaya çalışmak; *Obama will seine Sorgen in Alkohol ertränken;* 2 <refl.> suda intihar etmek; *ein Ungar hat sich ertränkt*

ein|trän-ken <t.> ıslatmak, suya batırmak; *die Putzfrau tränkte die Socken ein; intikam almak* <fig.> *das werde ich dir eintränken!*
durch'trän-ken <t.> iyice ıslatmak; *der Verband ist mit Blut durchtränkt*

trans-por'tie-ren <t.> taşımak
ab|trans-por-tie-ren <t.> b. araçla taşımak; *wir haben alle Reisenden samt ihren Koffern abtransportiert*

trau-en 1 <t.> nikahını kıymak; 2 <i.; hat> güvenmek; 3 <refl.> cesaret göstermek
an|trau-en <t.; veraltet; geh.> bni bne eş olarak vermek; *sie wurde ihm zur Ehe angetraut*
an|ver-trau-en <t.> emanet etmek; *der Krebskranke hat sich einem unerfahrenen Arzt anvertraut; meine Kinder vertrauen mir ihre Geheimnisse an*
be'trau-en <t.> görev vermek, görevlendirmek; *ich habe sie mit der Organisation der TestDaF-Kurse betraut*
ge'trau-en <refl.> cesaret etmek, göze almak; *das getraue ich mich (mir) nicht*
miß'trau-en <i.> güvenmemek, kuşku duymak; *ich misstrauete dieser plötzlichen Freundlichkeit*
ver'trau-en 1 <i.; hat> güvenmek; 2 <t.> emanet etmek; *du kannst ihm blind vertrauen; der Naivling vertraute auf unsere Ehrlichkeit; man kann dir kein Geheimnis vertrauen*
zu|trau-en <t.> bniin bşi yapacağına inanmak ya da yapmasından korkmak; güvenmek; *du hast deinen Kräften zu viel zugetraut; ich traue ihm nichts Böses zu; er traut sich nichts zu; das ist ihm zuzutrauen!*

trau-ern <i.; hat> yas tutmak, hüznülü olmak, hüznülenmek
be'trau-ern <t.> bniin yasını tutmak; *die ganze Welt hatte den Tod von Atatürk betrauert*
nach|trau-ern <i.; hat>bne, bşe uzun süre üzümek; *der Lektor trauert seinem verlorenen Freund und Geld nach*
ver'trau-ern <t.> yas tutarak geçirmek; *du willst doch sicher nicht in dieser Hütte dein Leben vertrauern*

träu-feln <t.> damlatmak, damla damla akıtmak
ab|träu-feln 1 <i.; hat> damlamak, damla damla akmak; 2 <t.> damlatmak, damla damla akıtmak; *das Öl träufelte auf meinen Fuss ab; die DAAD-Lektorin grillte über offenem Feuer eine gut gewürzte Forelle, die mit einem stattlichen Speckwürfel abgeträufelt wurde*
be'träu-feln <t.> üstüne damlatmak, damlatarak ıslatmak, nemlendirmek; *mich haben sie von Kopf bis Fuß mit warmem Basilikumöl beträufelt und massiert*
ein|träu-feln <t.> içine damlatmak; bilgi sızdırmak; *vor dem Eingriff hat man dem Patienten Augentropfen eingeträufelt; einzelnen Medien wurden vorab Bilanzdaten eingeträufelt*

träu-men <t. u. i.; hat> rüya görmek, düşlemek
aus|träu-men <t.> b. rüyayı bitirmek, hayallerden vazgeçmek; *dieser Traum ist ausgeträumt*
er'trau-men <refl.> düşlemek; *das habe ich mir schon seit langem erträumt*
ver'trau-men <t.> hayal görerek geçirmek; *der Taugenichts hat seine Jugend verträumt*

tref-fen 1 <i.; hat/ist> isabet etmek, yerini bulmak, hedefine ulaşmak; rastlamak (auf); 2 <t.> rastlamak; dokunmak, yaralamak; tahmin etmek, doğru olarak göstermek; 3 <refl.; unpersönl.> tesadüfen olmak, oluşmak, ortaya çıkmak
an|be-tref-fen <t.> ilgilendirmek, ilgili olmak; *nicht allein die Touristen können so von diesen spezifischen Thematiken anbetroffen sein*
an|tref-fen <t.> rastlamak, karşılaşmak, görmek; *Rüdiger ist nur selten anzutreffen; von 9 bis 12 trifft du mich immer im Büro an*
auf-ein'an-der|tref-fen <i.; ist> buluşmak; çakışmak; *auch gestern trafen wir aufeinander*
auf|tref-fen <i.; ist> b. yüzeye değmek, çarpmak, isabet etmek; *das Geschoss ist auf die Hausmauer aufgetroffen; der Unartige traf bei dem Sturz mit dem Kopf auf der Tischkante auf*
be'tref-fen <t.> ilgilendirmek, ilgili olmak; *das betrifft dich! ihn hat ein schweres Unglück betroffen*
ein|tref-fen <i.; ist> varmak; yerine gelmek, ol(uş)mak; *meine Befürchtungen sind eingetroffen; unsere Besucher trafen pünktlich bei uns ein; Spargel frisch eingetroffen*
über'tref-fen <t.> geçmek, üstün gelmek; *hinsichtlich seiner Ausdauer ist er nicht zu übertreffen*
vor'bei|tref-fen <i.; hat> hedefi şaşırarak, tutturamamak; *du hast wieder völlig an der Realität vorbeigetroffen*
zu'sam-men|tref-fen <i.; ist> buluşmak; çakışmak; *mein Geburtstag und Ostern treffen in diesem Jahr zusammen; ich bin heute mit ihm zusammengetroffen*
zu|tref-fen <i.; hat> uymak, doğru, uygun olmak; *diese Darstellung dürfte wohl nicht ganz zutreffen*

trei-ben 1 <t.> kovalamak, kovmak, atmak, sürmek;teşvik etmek, zorlamak; yapmak; çekiçle dövme (Metall); çakmak (Nagel); artırmak (Preis); 2 <i.; ist> sürüklenmek; 3 <i.; hat> mayalanmak
ab|trei-ben 1 <t.> sürüklemek, sürmek; aldırarak, kürtaj yapmak; *der Hirt hat das Weidevieh abgetrieben; sie hat ihr Kind abgetrieben*; 2 <i.; hat> kürtaj yaptırmak; *sie hat abgetrieben*; 3 <i.; ist> rüzgara ya da akıntıya kapılmak; *das Boot ist abgetrieben*
an|trei-ben 1 <t.> dürtmek, itmek, hızlandırmak, kamçılama, harekete geçirmek; özendirmek; cesaretlendirmek; *sie hat ihre Studentinnen zur Arbeit angetrieben*; 2 <i.; ist> kıyıya vurmak, sürüklenmek; *dieses Brennholz war von Wellen angetrieben*
auf|trei-ben <t.> kaldırmak, havalandırmak (Staub); şişirmek; uzun süre aradıktan sonra bulmak; bulmak, sağlamak (Geld); *der Wagen hat viel Staub aufgetrieben; Hefe treibt den Teig auf; wo hast du das Buch aufgetrieben?*

aus|trei-ben <t.> otlağa, otaktan sürmek (Vieh); kovmak; atmak, dökmek (Schweiß usw.); unutturmak, vazgeçirmek; *ich habe ihm das Lügen ausgetrieben; ich musste ihn austreiben; beim Laufen haben wir viel Schweiß ausgetrieben*

bei|trei-ben <t.> toplamak, almak, tahsil etmek(Geld, Schulden); savaşa orduya gerekli olan her şeye el koymak; *der Schuldner ist vermögenslos und deswegen kann die Forderung nicht beigetrieben werden; die Soldaten haben alles Mögliche beigetrieben*

be'trei-ben <t.> uğraşmak, ilgilenmek; işletmek; icra etmek, yapmak; hızlandırmaya çalışmak; kullanmak; <schweiz.> borcunu ödettirmek; *Otto betreibt einen Handel mit gebrauchten Büchern; können Sie die Lieferung nicht etwas betreiben?; ich habe diesen Sport nicht länger betrieben*

durch|trei-ben <t.> arasından geçirmek, içine geçirmek, çakmak, açmak; *Gerhard will den Nagel ganz durchtreiben; Helmut hat das Vieh durch den Wald durchgetrieben*

ein|trei-ben <t.> çakmak, perçinlemek, geçirmek (Nagel, Niete, Pfahl); ağıla, ahıra sokmak; toplamak, almak, tahsil etmek(Geld, Schulden, Steuern); *in den EU-Staaten verhängte Bußgelder können auch weiterhin nicht in Deutschland eingetrieben werden*

ent'ge-gen|trei-ben <i.; ist> bşe doğru gitmek, bşi isteksiz ve karşı koymadan karşılamak, kabullenmek; *die Entwicklung trieb einem bösen Ende entgegen; er trieb seinem Untergang entgegen*

fort|trei-ben 1 <t.> kov(ala)mak, sürmek; devam etmek; *das Kind hat die Henne fortgetrieben; ich werde dafür sorgen, dass er es nicht länger so fortreibt; 2 <i.; ist> sürüklenmek; das Boot treibt auf den Wellen fort*

her'auf|trei-ben <t.> yukarı çekmek; *die Regierung hat die Ölpreise fast 20-mal im Jahr heraufgetrieben*

her|trei-ben <t.> bu yana sürüklemek, yönlendirmek, kovalamak; *treib die Hühner zu mir her!*

her'um|trei-ben <refl.> aylak aylak gezmek, boş gezmek, sürmek; *er arbeitet nichts, er treibt sich nur herum; wo hast du dich wieder herumgetrieben?*

hin'ab|trei-ben <t.> aşağıya sürmek; *er treibt das Vieh ins Tal hinab*

hin'auf|trei-ben <t.> yukarı çekmek, yükseltmek; yukarıya çıkarmak; *indem er die Preise hinauftreibt, treibt er viel Geld ein.; er treibt die Kühe auf die Alm hinauf*

hin'aus|trei-ben <t.> içeriden dışarıya çıkarmak, çıkmaya zorlamak; kovmak; *du treibst ihn mit deinem ständigen Schelten ja hinaus; treib das Vieh aus dem Stall hinaus!*

hin'ein|trei-ben <t.> içeriye sürmek, almak, geçirmek; çakmak, geçirmek; *Yasemin treibt*

den Nagel tief in die Kiste hinein; mach die Stalltür auf, ich will die Hühner hineintreiben

hoch|trei-ben <t.> yükseltmek; *die USA trieben die Ölpreise hoch*

über'trei-ben <t.> abartmak; *du übertreibst seine Schwächen*

um'her|trei-ben <i.; ist> aylak aylak gezmek, boş gezmek, sürmek; hedefsiz gitmek; *obwohl er viel Geld braucht, treibt er umher; das Schiff trieb auf dem Meer umher*

um|trei-ben <t.> b. yerden b. yere sürüklemek, götürmek; *der Alte trieb das Vieh um; etwas treibt sie um*

un-ter'trei-ben <t.> önemsememek, küçümsemek, olduğundan daha değersiz göstermek; *Ümmügülsüm untertreibt meine Fähigkeiten*

ver'trei-ben <t.> kovmak, kovalamak; atmak (Langeweile); sürüklemek; satmak; *der Wind hat die Wolken vertrieben; habe ich Sie von Ihrem Platz vertrieben? Vor meinem Laden darfst du kein Gemüse vertreiben; wir haben uns die Zeit mit Spielen und Singen vertrieben; dieses Spiel hat mir die Langeweile vertrieben*

vor'an|trei-ben <t.> hızlandırmak; *ihr müsst die Entwicklungen vorantreiben*

vor|trei-ben <t.> öne itmek, sürmek; açmak; *die englischen Divisionen wurden rücksichtslos vorgetrieben; wir haben einen Gang in den Berg vorgetrieben*

weg|trei-ben 1 <t.> kov(ala)mak, sür(ükle)mek; *treib die Gänse weg; 2 <i.; ist> sürüklenmek; das Holz ist im Wasser weggetrieben*

zu'rück|trei-ben <t.> eski yerine sürmek, getirmek, kov(ala)mak; *soll ich die Kühe in den Stall zurücktreiben?*

zu|trei-ben 1 <t.> bne doğru sürmek, sürüklemek; *der Kleine hat das Wild dem Jäger zugetrieben; 2 <i.; ist> b. yere doğru sürüklenmek; das Schiff trieb den Klippen zu; das Land war auf eine Krise zugetrieben*

tren-nen 1 <t.> ayırmak, bölmek, çözmek, sökmek; 2 <refl.> ayrılmak

ab|tren-nen <t.> ayırmak; kesmek; *er hat sich und seine Freundin von dieser Gruppe abgetrennt; ein 37-Jähriger hat sich bei der Arbeit mit einer Säge die Hand abgetrennt*

auf|tren-nen <t.> ayırarak açmak; çözmek; *er trennt die schlechte Naht des Hemdes auf; Burcu will ihren Pullover auftrennen*

aus|tren-nen <t.> sökmek, çıkarmak; *verrostete Bleche wurden ausgetrennt und neue angefertigt*

durch|tren-nen, durch'tren-nen <t.> kesmek, bölmek; *die zersplitterte Scheibe traf eine Hauptschlagader des Mannes, welche durch(ge)trennt wurde*

her'aus|tren-nen <t.> kesip çıkarmak; *der Metzger trennte die Innereien des Huhns heraus*

los|tren-nen <t.> ayırmak; kesmek; *ich will mich vom Germanisten-Verein lostrennen, weil er seine Aufgaben nicht erfüllt*

zer'tren-nen <t.> ayırmak, sökmek; *willst du diese schöne Bluse zertrennen?*

tre-ten 1 <i.; ist> girmek, içeri, dışarı adım atmak; **2** <i.; hat> tekmelemek (gegen, nach); **3** <t.> (ayağıyla) basmak

ab|tre-ten 1 <t.> basarak kırmak, ayırmak; bşi bne bırakmak; *ich habe vor, die Organisation der Deutschkurse meiner Kollegin abzutreten*; **2** <i.; ist> uzaklaşmak, geri çekilmek; *trotz seines hohen Alters war İsmet İnönü aus der Politik nicht abgetreten*

an|tre-ten 1 <t.> çalıştırmak; başlamak, üstlenmek; *es stört mich, wenn er morgens seinen Motorrad antritt; wann hat er sein Amt angetreten?*; **2** <i.; ist> toplanmak; bne karşı oynamak; *Venezuela tritt gegen die USA an*

auf|tre-ten <i.; ist> yere basmak, ayak basmak; sahneye çıkmak; belli b. biçimde davranmak; olmak, oluşmak; *Pocken treten in Europa nur noch selten auf; er tritt im Zirkus mit seiner Hundegruppe auf; er trat selbstbewusst auf*

aus|tre-ten 1 <i.; ist> dışarı çıkmak; üyelikten ayrılmak, istifa etmek; yerinden çıkmak; *zwei Skeptische sind aus der Kirche ausgetreten; Wild tritt aus dem Wald aus; ihr Daumen tritt aus*; **2** <t.> üstüne basarak aşındırmak; giye giye bollaştırmak; üstüne basarak söndürmek; bilineni yapmak, yeni bş yapmamak; gide gele yol oluşturmak; *inmitten des Weizenfeldes haben die Arbeiter einen Weg ausgetreten; Cihangir hat seine Schuhe ausgetreten; tritt den Zigarettensammel aus*

bei|tre-ten <i.; ist> katılmak; *die Studenten sind einer demokratischen Partei beigetreten*

be'tre-ten <t.> girmek; çiftleşmek, atlamak; *Johannes darf meine Schwelle nicht mehr betreten; der Hahn betritt das Huhn; das ist ein häufig betretener Weg; das Betreten der Baustelle ist verboten*

breit|tre-ten <t.; fig.; umg.>enine boyuna, ayrıntılı olarak sık sık söz konusu etmek, görüşmek, konuşmak, ele almak; *diese Neuigkeit haben wir ja breitgetreten*

da'zwi-schen|tre-ten <i.; ist> araya girmek, müdahale etmek; *ich konnte gerade noch rechtzeitig dazwischentreten*

durch|tre-ten 1 <i.; ist> arasından geçmek, akmak, girmek; *durch die Decke ist Wasser durchgetreten; bitte treten Sie durch!*; **2** <t.> çok yürümekten ayakları şişmek, su toplamak; *Angela habe sich den Fuß durchgetreten*

ein|tre-ten 1 <i.; ist> girmek; olmak, gerçekleşmek; *bitte eintreten, ohne anzuklopfen!*; *was wir befürchteten, ist tatsächlich eingetreten*; **2** <t.> tekmeleyerek kırmak; üstüne basma sonucunda kendine batırmak; ayağına alıştırarak; *ich muss meine neuen Schuhe eintreten; die Polizistin hat die Tür eingetreten; er hat sich einen Nagel eingetreten*

ent'ge-gen|tre-ten <i.; ist> bnin karşısına dikilmek, yolunu kesmek, karşı koymak, engellemek; *die Arbeiter sind mutig ihrem erbarmungslosen Arbeitgeber*

entgegengetreten; diesem Missbrauch muss man entschieden entgegentreten

fehl|tre-ten <i.; ist> ayağı sürçmek, yanlış adım atmak; yanlış davranmak, günaha girmek; *Sezzin muss auf der dunklen und ziemlich steilen Treppe fehlgetreten sein*

fest|tre-ten 1 <t.> üzerine basarak sertleştirmek; *wir haben die Erde festgetreten*; **2** <refl.> üzerine basılarak sertleşmek; *die Erde hat sich festgetreten*

ge-gen'über|tre-ten <i.; ist> bnin karşısına çıkmak; bşle daha yakından ilgilenmek; *ich weiß nicht, wie ich ihm nach diesem peinlichen Vorfall gegenübertreten soll*

her'an|tre-ten <i.; ist> yaklaşmak; *bitte, treten Sie näher heran!*

her'aus|tre-ten <i.; ist> dışarı/ortaya çıkmak; *die Adern an seiner Stirn traten heraus*

her'ein|tre-ten <i.; ist> yaklaşmak, içeri gelmek; *er trat zur Tür herein*

her'vor-tre-ten <i.; ist> öne çıkmak; ortaya çıkmak; *die Bilder treten auf der Wand nicht genügend hervor; er ist kürzlich mit einer Erfindung hervorgetreten*

hin'aus|tre-ten <i.; ist> dışarı çıkmak; *treten auf den Balkon hinaus!*

her'um|tre-ten <i.; hat/ist; umg.> birinde sürekli kusur bulmak, sürekli azarlamak; *er tritt auf ihm herum*

hin'ein|tre-ten <i.; ist> ortasına, içine basmak; *er hat die Pfütze nicht gesehen und ist mitten hineingetreten*

hin|tre-ten <i.; ist> bnin önüne çıkmak; *die Reinigungskraft ist vor den Direktor hingetreten*

hin'zu|tre-ten <i.; ist> yaklaşmak, katılmak, ilişmek; *ihr seid rechtzeitig hinzugetreten*

kür-zer|tre-ten <i.; hat/ist> kendini sınırlamak, idareli davranmak, kısmak; sağlığına dikkat etmek; *du weißt schon, dass ich 5 Kinder habe und daher kürzertreten muss; im Beruf ist er kürzergetreten*

kurz|tre-ten <i.; hat/ist> kısa adımlarla yürümek; gösterişsiz olmak, tutumlu olmak, geride durmak, kendini zora sokmamak; *er muss nach seiner Krankheit jetzt etwas kurztreten*

los|tre-ten <t.> üstüne basarak koparmak, çözmek, ayırmak; başlatmak; *der Putschist hat alle inhaftierten Terroristen freigelassen und eine neue Welle der Gewalt losgetreten; bei der Bergwanderung haben wir eine Lawine losgetreten*

nä-her|tre-ten <i.; ist; fig.> bne yaklaşmak, ilişki kurmak; bşle ilgilenmek; *sie ist mit der Zeit dem Archäologen nähergetreten; möchtest du diesem Problem nähertreten?*

na-he|tre-ten <i.; ist; fig.> bne yaklaşmak, ilişki kurmak; bni kırmak; *ich wollte Ihnen nicht zu nahetreten; sie wollte mir nahetreten*

nie-der|tre-ten <t.> basıp çiğnemek, kırmak; üzerine basa basa eskitmek; basa basa düzlemek; yürüye yürüye aşındırmak; *pass auf, dass du die Blumen nicht niedertrittst!; der Teppich ist niedergetreten; durch vieles Spielen haben die Kinder den Boden niedergetreten; aufgrund niedergetretener Absätze habe ich Beinschmerzen*

schief|tre-ten <t.> yürüye yürüye aşındırmak; innerhalb eines Monats hat Burcu die Absätze schiefgetreten

tot|tre-ten <t.> üstüne basarak öldürmek, ezmek; *warum hast du diesen Regenwurm totgetreten?*

über|tre-ten <i.; ist> geçmek, aşmak; *der Wettkämpfer ist übergetreten; die Sängerin ist zum Buddhismus übergetreten*

über'tre-ten <t.> çiğnemek, uymamak; ayağını burkmak; *Herr Direktor, Sie übertreten das Gesetz; ich habe mir den Fuß übertreten*

un-ter|tre-ten <i.; ist> korunmak içim damın vs. altına girmek; *du musst vor dem Regen irgendwo untertreten*

ver'tre-ten <t.> temsil etmek; savunmak; *er hat den Abteilungsleiter während dessen Urlaub vertreten; wie willst du eine solche Handlungsweise vor deinen Vorgesetzten vertreten?*

vor|tre-ten <i.; ist> öne çıkmak, geçmek; *einer der Schüler trat vor und sang ein Solo; Christine hat vortretende Backenknochen*

weg|tre-ten <t.; ist> başka b. yere geçmek, istifa etmek; geri çekilmek, uzaklaşmak; *warum bist du weggetreten?; weggetreten!*

zer'tre-ten <t.> ayaklarla çiğnemek, ezmek, öldürmek; *der Esel hat die Blume zertreten*

zu'rück|tre-ten <i.; ist> geri çekilmek; azalmak; istifa etmek; *der Fluss ist nach der Überschwemmung in sein altes Bett zurückgetreten; den großen Vorteilen gegenüber, die damit geboten werden, treten die kleinen Nachteile völlig zurück; die Regierung ist gestern zurückgetreten; er trat ganz hinter seinem berühmten Bruder zurück*

zu'sam-men|tre-ten 1 <t.> basarak düzlemek; tekmeleyerek kırmak, parçalamak; 2 <i.; ist> toplanmak; *das Blumenbeet wurde zusammengetreten; warum hast du den Karton zusammengetreten? der Ausschuss ist gestern zusammengetreten*

zu|tre-ten <i.; ist> ... doğru yaklaşmak, yürümek; *der Dompteur ist ohne Peitsche auf seine Raubtiere zugetreten*

trim-men 1 <t.> kırmak, kesmek (das Fell vom Hund); kömürlükten taşıyıp kazana doldurmak (Kohlen); yükü dengli istif etmek (vom Schiff, Flugzeug usw.); eğitmek, belli bşi öğretmek (jmdn od. ein Tier); 2 <refl.> spor yaparak kondisyonunu yükseltmek

aus|trim-men <t.> dengelemek; *der Caravan muss mit Wasserballast ausgetrimmt werden*

ein|trim-men <t.> ayarlamak; bni bşe hazırlamak; bne bşi öğretmek, benimsetmek; *die Maschine wird auf 85 km/h eingetrimmt; wer trimmt euch diese dummen Gedanken ein?*

ver'trim-men <t.> dövmek, dayak atmak; *wirst du oft in der Schule vertrimmt?*

trin-ken 1 <t. u. i.; hat> içmek; 2 <i.; hat> düzenli olarak çok alkollü içki içmek
ab|trin-ken <t.> ağzına kadar dolu bardaktan b.

yudum almak; *meine Geliebte hat etwas abgetrunken*
an|trin-ken 1 <i.; hat> bardaktan ilk yudumu almak, içmek; *diesmal hat der Jüngste angetrunken; 2 <refl.> bilerek sarhoş olmak; içerek cesaret toplamak; der Feigling hat sich Mut angetrunken; komm, wir trinken uns einen Rausch an*

aus|trin-ken <t.> içerek bitirmek, diplemek; *kannst du ein Glas Bier in einem Zuge austrinken?*

be'trin-ken <refl.> sarhoş olmak; *der Bräutigam hat sich bei der Hochzeit völlig betrunken*

durch|trin-ken 1 <i.; hat> aralıksız içmek; *er hat eine Woche durchgetrunken; 2 <refl.> aralıksız içmek; man besucht einander nicht, um sich durchzutrinken*

er'trin-ken <i.; ist> boğulmak; *gestern sind hier im Teich zwei Mädchen ertrunken*

mit|trin-ken <t. u. i.; hat> ble birlikte içmek; *jeden Abend haben wir mitgetruken*

ver'trin-ken <t.> içkiye harcamak; *er hat sein Monatsgehalt auf einmal vertrunken*

zu|trin-ken <i.; hat> kadeh kaldırmak, bni şerefine içmek; *die Frau da hat mir zugetrunken*

trock-nen 1 <i.; ist> kurumak; 2 <t.> kurutmak

ab|trock-nen 1 <i.; ist> kurumak; *mein Hemd ist abgetrocknet; 2 <t.> kurutmak; ich habe mein Hemd abgetrocknet*

an|trock-nen <i.; ist> kuruyarak yapışmak; *die Speisereste waren am Teller angetrocknet*

auf|trock-nen 1 <i.; ist> kurumak; *der Lack ist aufgetrocknet; 2 <t.> kurutmak; hast du das verschüttete Wasser aufgetrocknet?*

aus|trock-nen 1 <i.; ist> iyice kurumak; *der Sumpf trocknet aus; meine Kehle ist vor Durst ganz ausgetrocknet; 2 <t.> içini kurutmak; trockne die Gläser gut aus!*

ein|trock-nen 1 <t.> kurutmak, kurumaya bırakmak; *meine Mutter hat Auberginen eingetrocknet; 2 <i.; ist> kuruyarak buruşmak, çatlamak; die Tomaten sind eingetrocknet*

ver'trock-nen <i.; ist> kurumak, kuraklık nedeniyle ölmek; *die Blumen sind vertrocknet; das Brot ist vertrocknet; die Quelle ist vertrocknet*

zu'sam-men|trock-nen <i.; ist> kuruyarak küçülmek; *die Feigen sind zusammengetrocknet*

trö-deln <i.; hat> eskicilik yapmak; sürüncemede bırakmak; üşenmek

her'um|trö-deln <i.; hat; umg.> sürekli tembellik etmek, zamanını boş boş geçirmek; *das ganze Jahr hast du herumgetrödelt*

ver'trö-deln <t.; fig.; umg.> boşuna harcamak, boş boş geçirmek; *ich habe den ganzen Nachmittag vertrödelt*

trom-meln 1 <i.; hat; Mus.> trampet, davul çalmak; parmaklarıyla, eliyle, yumruğuyla b. yüzeye vurmak, tıklamak; 2 <t.; Mus.> trampete, davula vurarak duyurmak

aus|trom-meln <t.> herkese duyurmak; *er hat meine Geheimnisse ausgetrommelt*

her'aus|trom-meln <t.; umg.> sesli bşle uyandırmak, kaldırmaya ve birlikte gelmeye çalışmak; *sie wollte mich nachts heraustrommeln*

zu'sam-men|trom-meln <t.; fig.; umg.> toplamak, çağırmak; *ich habe schon alle zusammengetrommelt*

tröp-feln <i.; hat> damla damla düşmek, (az) damlamak; hafif yağmur yağmak; *Wasser tröpfelt aus dem Hahn; es tröpfelt*

her'ab|tröp-feln <i.; ist> damla damla aşağıya akmak; *Wasser tröpfelt vom Dach herab*

her'aus|tröp-feln <i.; ist> bşın içinden damla damla akmak, sızmak; *der Tee tröpfelt aus der Kanne heraus*

trop-fen 1 <t.> damlatmak; **2** <i.; ist> damlamak
ab|trop-fen <. i.; ist> damla damla akmak, damlamak; *das Regenwasser ist vom Dach abgetropft*

be' trop-fen <. i.; hat> bir şeyin üzerine damlatmak; *er hat seinen Anzug mit Farbe betropft*

ein|trop-fen <t.> bir sıvıyı başka bir sıvının içine damlatmak; *die Schwester hat die Medizin in ein Glas Wasser eingetropft*

trö-sten <t.> avutmak, teselli etmek

ge'trö-sten <t. u. refl.> avutmak, avunmak; *getröste uns nicht!*

hin'weg|trö-sten <t.> teselli ederek bşi atlatmasına yardım etmek; *man tröstete ihn über den Tod seines Nachbarn hinweg*

ver'trö-sten <t.> ilerisi için umut vermek, oyalamak; *ich vertröstete ihn auf morgen*

trot-teln <i.; ist> ağır ağır yürümek

ver'trot-teln <i.; ist; umg.> aptallaşmak; *es liegt am türkischen Erziehungssystem, dass die Jugend so vertrottelt ist*

trot-ten <i.; ist> ağır ağır yürümek

ab|trot-ten <i.; ist> ağır ağır yürüyerek uzaklaşmak; *der alte Metzger trottete kichernd ab*

trot-zen <i.; hat> inat etmek, karşı koymak

ab|trot-zen <t.> inatla bden bş elde etmek, almak; *ich kann sagen, dass sie mir diesen Preis abgetrotzt hat*

er'trot-zen <t.; geg.> inatla elde etmek; *er hat diesen Lehrauftrag ertrotzt*

trump-fen <t.> kozla b. kağıt kırmak

ab|trump-fen <t.> koz çakarak almak; *Firathan hat mir drei Karten nacheinander abgetrumpft*

auf|trump-fen <i.; hat> daha büyük b. koz oynamak; kendi üstünlüğünü öne çıkarmak, vurgulamak; *kanst du auftrumpfen?; du brauchst nicht gegen mich aufzutumpfen*

über|trump-fen <t.> daha büyük b. kozla almak; bşde bden daha iyi olmak; *jedesmal hat der berühmte Hasardspieler meine Spielkarte übertrumpft; beim Aufsatze hat Evelyn mich nie übertrumpfen können*

trü-ben 1 <t.> bulandırmak, matlaştırmak, belirsizleştirmek; azaltmak, bozmak (Freude); **2** <refl.> bulanıklaşmak, matlaşmak, belirsizleşmek; bozulmak (Freundschaft)

be'trü-ben <t.> üzmek; *diese Nachricht hat uns sehr betrübt*

ein|trü-ben <refl.> kapalı, donuk, bulanık olmak (Himmel, Wetter, chem. Lösung); *das Weizenbier trübt sich ein, wenn man es ins Glas gießt; das Wetter hat sich wieder eingetrübt*

trü-gen <t. u. i.; hat> yanıltmak, aldatmak

be'trü-gen <t. u. i.; hat> yanıltmak, aldatmak, dolandırmak; *er hat seine Frau mit ihrer Freundin betrogen; Sufriati wollte mich um mein ganzes Vermögen betrügen; ich sah mich in meinen Hoffnungen betrogen*

tüf-teln <i.; hat> kılı kırk yarmak, titizlik göstermek, zihnini kurcalamak

aus|tüf-teln <t.> dolaplar çevirerek işin içinden çıkmak; kılı kırk yararak çözüm bulabilmek; *die kluge Studentin hat bereits verschiedene erfolgreiche Systeme ausgetüftelt und weiterentwickelt; der Arzt hat einen teuflischen Plan ausgetüftelt*

er' tüf-teln <t.> dolaplar çevirerek işin içinden çıkmak; *er hat wieder einen Ausweg ertüfteln können*

tun 1 <t.> yapmak; **2** <refl.; umg.> bşi kendine yönelik olarak belli b. biçimde yapmak; *du tust dich leichter, wenn du es anders machst; Tuße tut sich schwer mit dem Rechnen; was tut sich da?*

ab|tun <t.>, başından savmak, kurtulmak; çıkarmak; *du mußt diese Gewohnheiten abtun; Rebecca hatte ihr hauchdünnes Kleid abgetan; das ist damit nicht abgetan*

an|tun <t.> giymek; yapmak; *ich soll einen Ausgehpullover antun; tun Sie mir das nicht an!; das Mädchen hat es ihm angetan; du würdest uns eine große Ehre antun, wenn du zum Abendessen kommst; tu mir die Liebe an und komm bald!; Ramon musste sich Gewalt antun; tu uns keine Schande an!; ich habe Angst, dass sie sich etwas antut; gib Acht, dass er dem Kind nichts antut!; ich bin von dem Buch dem Film sehr angetan; wenn du wüsstest, was er mir alles angetan hat!*

auf|tun <t.> açmak; doldurmak, servis yapmak; *tu doch endlich dein Maul auf!; sie tat die Suppe auf*
aus|tun <t.> servis etmek; söndürmek; *Heidi tut die Suppe aus; wer hat die Fackel ausgetan?*

dar|tun <t.> göstermek; *die Gewerkschaft hat ihren guten Willen dargetan*

hin'über|tun <t.; umg.> karşıya geçirmek, koymak, taşımak; *tut die Dachziegel hinüber!*

nach|tun <t.> b. kişi ne yaparsa aynısını yapmak, taklit etmek; *die Kleinen wollen alles den Erwachsenen nachtun*

schwer|tun <refl.> işin içinden çıkamamak, çıkmakta zorlanmak; *Riza tut sich sehr schwer mit den Schulaufgaben*

über|tun <t.; umg.> üstüne, omzuna bş atmak; *ich tue meiner Tochter einen Schal über*
über'tun <refl.; umg.> kendine çok eziyet etmek; *du brauchst dich nicht zu übertun*
um|tun <t.> omzuna atmak, üstüne bş almak; *du solltest dir besser einen Wollschal umtun*
ver'tun 1 <t.> boşuna harcamak, israf etmek, çarçur etmek; *Ergün hat dafür viel Zeit und Geld vertan*; 2 <refl.> yanılmak; *ich habe mich in der Zeit vertan*
wie-der|tun <t.> tekrar yapmak, yinelemek; *die Hochzeit haben wir wiedergetan*
zu|tun <t.> kapatmak; *während der langen Reise hat Hans kein Auge zugetan*

tün-chen <t.> badanalamak, boyamak
über'tün-chen <t.> badanalamak, üstüne badana çekmek; gizlemek, üzerini örtmek; *er hat seine Erpressung durch Höflichkeit übertüncht*

tun-ken <t.> daldırmak, bandırmak, batırmak
auf|tun-ken <t.> üstüne dökmek; *der Rest der Soße wird aufgetunkt*
ein|tun-ken <t.> daldırmak, banmak, bandırma; *das Kind tunkte Brot in die Milch ein*

tup-fen <t.> beneklerle bezemek, beneklemek, noktalamak; hafifçe dokunmak; sürmek (z.B. ein Heilmittel)
ab|tup-fen <t.> pamuk, el, bez vb. bşle yavaşça, dikkatlice temizlemek; *wir haben das Fett mit Servietten abgetupft*
auf|tup-fen <t.> pamuk, el, bez vb. bşle yavaşça, dikkatlice temizlemek; *sie tupfte den Zucker mit den Fingern auf*
aus|tup-fen <t.> pamukla yavaşça, dikkatlice dokunarak temizlemek; *du musst die Wunde austupfen*
be'tup-fen <t.> ; beneklerle bezemek, beneklemek, noktalamak; hafifçe dokunmak; bş sürmek ya da sürülen bş temizlemek; *Grasflecken wäscht man mit Geschirrspülmittel aus und betupft sie notfalls mit Alkohol*

tür-men <t.> yığmak, kümelemek
auf|tür-men <t.> üstü üste yığmak, dizmek, istif etmek; *er türmte mir eine Menge Kuchen auf meinem Teller auf*

tur-nen 1 <i.; hat; Sp.> jimnastik yapmak
tur-nen 2 <['tø:-] i.; hat; umg.> eğlendirmek, sarhoş etmek, heyecanlandırmak
ab|tur-nen <[-tø:-] t.; umg.> moralini, neşesini bozmak; *seine Krankheit hat uns abgeturnt*
an|tur-nen <[-tø:-] t.; Jugendspr.> zevk vermek, heyecanlandırmak, kendinden geçirmek; *die Musik turnt mich an*
her'um|tur-nen <i.; hat/ist; umg.> oynayarak jimnastik hareketleri yapmak, oynamak, kudurmak; *die Kinder turnen draußen am Treppengeländer herum*

vor|tur-nen 1 <t.> bne b. jimnastik hareketini göstermek; *ich stand mit dickem Bauch da und habe Aqua Fitness vorgeturnt*; 2 <i.> örnek hareket göstermek, jimnastik hareketlerini genel olarak göstermek; *für die WM-Gala werden Freiwillige gesucht: Schon 4000 Bewerber haben vorgeturnt*

tu-scheln <i.; hat> fısıf fısıf konuşmak, fısıldaşmak, gizlice konuşmak
zu|tu-scheln <t.> bne bş fısıldaşarak iletmek; *die Mädchen tuschelten sich ihre Geheimnisse zu; sie hat ihm ein paar Bemerkungen zugetuschelt*

tu-schen <t.> Çini mürekkeple resim yapmak, çizgi çizmek
aus|tu-schen <t.> Çini mürekkeple resim yapmak, boyamak; çizgi çizmek; *ich habe die Tür ausgetuschelt*
ver'tu-schen <t.> gizlemek; *die Regierung hat alle peinlichen Angelegenheiten vertuscht*

ul-ken <i.; hat; umg.> şaka, muziplik yapmak
an|ul-ken <t.; umg.> alay etmek, dalga geçmek; *merkst du nicht, dass er dich anulkt?*
ver'ul-ken <t.; umg.> alay etmek, dalga geçmek; *es ist schändlich, Schwachsinnige zu verulken*

ur-tei-len <i.; hat> karar vermek, yargıda bulunmak
ab|ur-tei-len <t.> mahkum etmek, kesin olarak olumsuz karar vermek; *der Richter hat einen kleinen Gemüsehändler aburteilt*
be'ur-tei-len <t.> karar vermek, yargıda bulunmak, değerlendirmek; *ich kann die Dinge nur danach beurteilen, was ich in der Zeitung darüber lese*
ver'ur-tei-len <t.> mahkumetmek; *die Richterin hat ihn zu fünf Jahren Gefängnis verurteilt; die Sache war von vornherein zum Scheitern verurteilt*
vor-ver-ur-tei-len <t.> önyargıyla karar vermek; *du hattest sie schon vorverurteilt*

uzen <t.; umg.> alay etmek, dalga geçmek; aldatmak, elinde oynatmak
ver'uzen <t.; umg.> alay etmek, dalga geçmek; *er hat dich doch nur veruzt!*

üben <t. u. i.; hat> alıştırmak yapmak, çalışmak, denemek
aus|üben <t.> yürütmek, icra etmek; *Cihangir hat Musik studiert, übt sie aber nicht aus; Burcu und Gülşah üben eine starke Wirkung auf mich aus*
ein|üben <t.> alıştırmak yaparak, iyice çalışarak öğrenmek; bne bş iyice öğretmek, çalıştırmak; *sie hat zwei Gedichte und einen Tanz eingeübt; ich werde ihm das Kopfstehen einüben*
ver'üben <t.> olumsuz bş yapmak; *wisst ihr, wer diesen Anschlag verübt hat?*

ve-ge'tie-ren <[-ve-] i.; hat> amaçsız biçimde yokluk içinde yaşamak
da'hin|ve-ge'tie-ren <[-ve-] i.; hat> yokluk içinde yaşamak, yaşarken ölmek, ölürlen yaşamak; *es wundert mich, dass die Leute, die dahinvegetieren, immer noch die Rechte wählen*

vi'sie-ren 1 <i.; hat> nişan almak, hedef almak, hedeflemek (über + Akk.); **2** <t.> ayarlamak; vize vermek; onaylamak
an|vi-sie-ren <t.> hedeflemek; *er visiert in Deutsch ein AA an*

wa-chen <i.; hat> uyumamak, uyanık olmak; nöbet tutmak

auff|wa-chen <i.; ist> uyanmak; çevreye ilgi duymak, daha akıllı olmak; *der Junge ist trotz seiner 12 Jahre noch gar nicht aufgewacht; ich wache jeden Morgen gegen 6 Uhr auf; Kindheitserinnerungen wachen in mir auf*

be'wa-chen <t.> nöbeti tutmak, gözetlemek, beklemek; *die Soldaten bewachten die Grenze; der Hund bewacht das Kind; die Henne bewacht ihre Küken; er bewacht eifersüchtig seine Frau durch'wa-chen* <t.> uykusuz geçirmek; *ich habe für dich viele Nächte durchwacht*

er'wa-chen <i.; ist> uyanmak; ansızın ortaya çıkmak; *der Frühling erwacht; endlich ist sein Gewissen erwacht; sie ist aus der Narkose nicht erwacht*

über'wa-chen <t.> gözetlemek, izlemek; *seine Frau überwache ihn durch Detektive*

wach-sen <[-ks-] i.; ist> büyümek, artmak, yükselmek

an|wach-sen <i.; ist> kök salmak, büyümek; <fig.> artmak; *die Pflanzen sind noch nicht angewachsen; seine Ersparnisse waren inzwischen auf 10.000 € angewachsen*

auff|wach-sen <i.; ist> büyümek, gelişmek, yetişkin olmak; *er ist in einer kinderreichen Familie auf dem Land aufgewachsen*

aus|wach-sen 1 <i.; ist> tam gelişmek, büyümek, olgunlaşmak; *der Hund ist ausgewachsen; 2* <t.; umg.> elbiseye sığmayacak kadar büyümek; *der unscheinbare Junge hat sich zu einem hübschen jungen Mann ausgewachsen; das Kind hat das Kleid ausgewachsen*

be'wach-sen <t.> sarmak, kaplamak (mit Pflanzen); *der Efeu bewächst die Mauer; das Grundstück war von Gras und Unkraut bewachsen*

durch|wach-sen <i.; ist> büyüyerek içine girmek, arasından çıkmak; *der Pilz ist durch die Tapete durchgewachsen*

ein|wach-sen <i.; ist> büyüyerek içine girmek; ete gömülmek, batmak; *die Zweige der Platane sind in unser Schlafzimmer eingewachsen; ich habe die Befürchtung, dass meine Zehennägel eingewachsen sind*

em'por|wach-sen <i.; ist> büyüyerek yükselmek, yukarıya doğru büyümek; <fig.> ortaya çıkmak, oluşmak; *der Mais ist emporgewachsen; wer weiß, was einst emporwachsen wird*

ent'wach-sen <i.; ist> bşden oluşmak, gelmek, yetişmek; *diese herrlichen Gemüsesorten*

entwachsen dem Boden; mein Sohn ist schon den Kinderschuhen entwachsen

er'wach-sen <i.; ist> bşden oluşmak; *es werden uns nur Unannehmlichkeiten daraus erwachsen; daraus kann kein Vorteil erwachsen*

her'an|wach-sen <i.; ist> büyümek, gelişmek, serpilme; *das Mädchen war herangewachsen*

her'aus|wach-sen <i.; ist> yerden çıkmak, büyümek, büyüyerek b. kabin dışına çıkmak; içine sığmamak, küçük gelmek; *er ist aus dem Anzug herausgewachsen; die Wurzeln sind unten aus dem Topf herausgewachsen; die Sache wächst mir zum Halse heraus*

her'über|wach-sen <i.; ist> büyüyerek öbür yandan bu yana uzanmak, sarmak; *die Sträucher sind allmählich von drüben in unseren Garten herübergewachsen*

hin'auff|wach-sen <i.; ist> büyüyerek yukarıya kadar tırmakmak; *der wilde Wein ist schon bis zum ersten Stock hinaufgewachsen*

hin'aus|wach-sen <i.; ist> bşden daha büyük olmak, bşin boyunu aşmak; *die Bäume sind über das Dach hinausgewachsen*

hin'ein|wach-sen <i.; ist> yavaş yavaş büyüyerek içine uymak; bşe yavaş yavaş alışmak, sevmeye başlamak; *die Hosen sind ihm jetzt noch zu groß, er muss erst hineinwachsen; er hat seinen Beruf zuerst nicht geliebt, ist aber mit der Zeit gut hineingewachsen*

hin'über|wach-sen <i.; ist> büyüyerek öbür yana uzanmak, sarmak; *unsere Himbeeren wachsen allmählich in den Nachbargarten hinüber*

nach|wach-sen <i.; ist> tekrar yetişmek, çıkmak; *der Haarausfall hat wieder aufgehört und die Haare sind wieder nachgewachsen*

über'wach-sen <t.> bşin boyunu geçmek; (büyüyerek) b. yeri kaplamak, sarmak; *sie überwuchs fast alle ihre Klassenkameraden; das Unkraut überwächst unser Feld*

um'wach-sen <t.> etrafını sarmak; *der Efeu hat den Baum ganz umwachsen*

ver'wach-sen 1 <t.> elbiseye sığmayacak kadar büyümek; *er hat seinen Anzug verwachsen; 2* <i.; ist> bşle birleşmek, birbirine dolanmak, bakımsız biçimde büyümek; kapanmak; *die Narbe an ihrem Gesicht ist verwachsen; der Weg ist durch Gesträuch verwachsen*

zu'sam-men-wach-sen <i.; ist> iç içe kaynaşmak, birbiri içine kök salmak, birleşmek, kaynamak; iyi dost olmak; *der gebrochene Knochen ist wieder zusammengewachsen; die Zwillinge waren an den Hüften zusammengewachsen*

zu|wach-sen <i.; ist> b. yöne doğru büyüme, gelişme; ağaç vb. bitkiler yüzünden kapanmak; *die Pflanzen wachsen dem Licht zu; die Aussicht ist durch das dichte Buschwerk allmählich zugewachsen*

wackeln <i.; hat> sallanmak, gevşek olmak (Tisch, Zahn); titre(ş)mek

ver'wackeln <t.> titreterek netliğini bozmak, bulanık olmak; dövmek, pataklamak; *die Bilder werden wahrscheinlich so gut wie alle verwackelt sein; wer hat dich verwackelt?*

waff-nen <t.; veraltet> zırhla ve silahla donatmak

be'waff-nen <t.> silahlandırmak; donatmak; *der Terrorist war leicht bewaffnet; er bewaffnete sich mit Hacke und Spaten u. ging daran, den Garten umzugraben*

ent'waff-nen <t.> silahsızlandırmak; *warum wird der terroristische Staat Israel nicht entwaffnet?*

wa-gen <t.> bşe cesaret etmek

durch|wa-gen <refl.> arasından geçmeye cesaret etmek; *einige Minuten später hätte ich mich da mit dem Auto nicht mehr durchgewagt*

her'an|wa-gen <refl.> bne/bşe yaklaşımaya cesaret etmek; zor b. işe başlamak; *ich habe mich noch nicht an einen Marathon herangewagt*

hin|wa-gen <refl.> b. yere gitmeye cesaret etmek; *nach diesem Vorfall kann ich mich nicht mehr zu ihm hinwagen*

vor|wa-gen <refl.> önden gitmeye, içeri girmeye cesaret etmek; *wer wagt sich vor?*

wä-gen <t.> tartmak, tahmin etmek

ab|wä-gen <t.> enine boyuna tartmak, değerlendirmek; *alle Aspekte einer Sache müssen gegeneinander abgewägt werden; die möglichen Risiken wurden nicht abgewogen*

aus|wä-gen <t.> ayarlamak, dengelemek; *das Eichamt wägt die Gewichte genau aus*

er'wä-gen <t.> düşünmek, tasarlamak; *der hässliche Bush erwägt offenbar einen Atomschlag gegen den Iran*

wäh-len <t.> seçmek; telefon numarası vs. çevirmek

ab|wäh-len <t.> seçimde oy vermeyerek kaybettirmek, seçtirmemek; *die faschistischen Regierungen in Südamerika wurden abgewählt*

an|wäh-len <t.> telefon numarasını çevirmek, aramak; *Arbeitslose sollen die neue Hotline des Arbeitsamtes anwählen*

aus|er-wäh-len <t.> seçmek; *wenige sind auserwählt worden*

aus|wäh-len <t.> seçmek, seçimle karar vermek; *wir wollen die Besten auswählen*

durch|wäh-len <i.; hat> aracı olmadan doğrudan telefon etmek, aramak; *man kann von Antakya nach Venezuela durchwählen*

ein|wäh-len <refl.> b. numarayı çevirerek (internete vs.) girmek; *der Info-Block gibt Auskunft, über welchen Netzzugang sich der Benutzer ins Internet eingewählt hat*

er'wäh-len <t.> seçmek; *ich hätte mir einen leichten Beruf, einen guten Wohnsitz und eine schöne Frau erwählt*

ver'wäh-len <refl.> yanlış numara çevirmek; *ich habe mich jedesmal verwählt, so dass ich dich nicht erreichen konnte*

vor|wäh-len <t.> ülke, şehir kodunu çevirmek, tuşlamak; b. numarayı önce çevirmek; *die*

Programm-Nummer wird mit den beiden Pfeil-Tasten vorgewählt

zu|wäh-len <t.> sonradan, ek olarak seçmek; *diese Damen wurden neugewählt und ferner zugewählt*

wäh-nen <i.; hat; geh.> yanlış tahminde bulunmak; kuruntu yapmak

er'wäh-nen <t.> sözünü etmek, anmak; *habe ich ihn nicht erwähnt?*

wah-ren <t.> korumak, savunmak (Rechte, Interessen)

be'wah-ren <t.> saklamak; korumak; *Gott bewahre!; wir müssen über diese Sache Stillschweigen bewahren*

er'wah-ren <t.> resmi olarak onaylamak; *das Ergebnis der Wahl wurde gestern erwähnt*

ge'wah-ren <t.> farketmek, görmek; korumak; *die Unantastbarkeit der Menschenwürde bleibt gewahrt; kein Auge gewahrt mich*

ver'wah-ren <t.> koruma altına almak, saklamak; bşe karşı çıkmak; *Gabi hat ihr Geld im Tresor verwahrt; wir müssen uns gegen Menschenrechtsverletzungen verwalten*

auf|be-wah-ren <t.> saklamak, b. yere kaldırmak; *sie bewahrt die Ohringe auf*

wäh-ren <i.; hat; geh.> sürmek, devam etmek

be'wäh-ren <refl.> kendini kanıtlamak, değerini göstermek; *Angelika muss sich erst bewähren, ehe wir ihr größere Aufgaben übertragen können*

fort|wäh-ren <i.; hat> sürmek, devam etmek; *ihr Einfluss auf mich hat wochenlang fortgewährt*

ge'wäh-ren <t.> onaylamak, izin vermek, vermek; *der Bankdirektor hat mir einen Kredit gewährt*

wal-ken <t.> çiğnemek, ezmek, ovmak, masaj yapmak

durch|wal-ken <t.> iyice çiğnemek, ezmek; iyice pataklamak; *wir walken die Baumwolle durch*

ver'wal-ken <t.; umg.> vurmak, dövmek, pataklamak; *wer hat den Armen verwalkt?*

wal-len1 <i.; hat> kaynamak, fokurdamak; dalgalanmak

wal-len2 <i.; ist; veraltet> hacca gitmek

auf|wal-len <i.; ist> kaynamak; <fig.> ansızın yükselmek (von Gefühlen); *die Suppe ist nur einmal aufgewallt; der Zorn wallte in ihm auf*

aus|wal-len <t.; schweiz.> (Teig) açmak; *der Nudelteig muss möglichst dünn auf dem bemehlten Brett ausgewallt werden*

über|wal-len <i.; ist> taşmak, dökülmek; dolup taşmak; *der Tee wallte über; er lebt in überwallender Freude*

um'wal-len <t.> çevresini sarmak, kuşatmak; dalgalarla çevirmek, kaplamak; *der Nebel hat den Berggipfel umwallt; ihr Haupt war von Locken umwallt*

wal-ten <i. hat> egemen olmak, yönetmek, hüküm sürmek, idare etmek

ob-wal-ten <i.; hat; Amtsd.t.> var olmak, yönetmek, hüküm sürmek, idare etmek; *hier obwalten außergewöhnliche Umstände*

ver'wal-ten <t.> yönetmek; *neben seinem Amt verwaltete er auch sein Geld und Hauswesen*

vor|wal-ten <i.; hat> ağır basmak, oldukça etkili, güçlü, hissedilir olmak; *in seiner Dichtung waltet lyrisches Empfinden vor; in der Erziehung lasse ich Liebe vorwalten*

wal-zen 1 <t.> haddeden geçirmek, çekmek, işlemek; 2 <i.; ist> büyük gezi, tur yapmak; vals yapmak

auf|wal-zen <t.> bşi bşin üstüne geçirmek; *der Meister hat auf die Metalloberfläche eine Kunststoffschrift aufgewalzt*

aus|wal-zen <t.> açmak, yaymak; *der Redner hat die ganze Geschichte viel zu breit ausgewalzt; kannst du Teig auswalzen?*

ein|wal-zen <t.> üstünden silindirle geçerek sıkıştırmak; *kleingeschlagene Schotter werden in den Unterbau eingewalzt*

kalt|wal-zen <t.> soğuk dövmek; haddeden geçirilmiş demiri ya da çubukları daha çok inceltebilmek ya da sac durumuna getirebilmek için ısıtmadan tekrar haddeden geçirmek; *wir liefern warm- oder kaltgewalzte Bleche*

wäl-zen <t.> yuvarlamak; kitapta aramak; ciddi biçimde tartışmak (Probleme)

ab|wäl-zen <t.> başkasının üzerine atmak, başkasına yüklemek; *die Regierung wälzt die Steuern auf den Verbraucher ab; sie hat wieder die Schuld von sich abgewälzt*

fort|wäl-zen 1 <t.> yana yuvarlamak, b. kenara atmak; *wälz die Steine fort!;* 2 <refl.> yavaşça akmak, hareket etmek; *die Menschenmenge wälzte sich fort; trotz des Staudamms hat sich der Fluss fortgewälzt*

her|um|wäl-zen <refl.> yuvarlanmak, dönmek, dönüp durmak; *ich wälzte mich schlaflos im Bett herum; wir wälzten uns im Gras herum*

über|wäl-zen <t.> başkasının üzerine atmak, başkasına yüklemek; *die Mehrwertsteuer wurde auf den Käufer überwälzt*

um|wäl-zen <t.> başka yana yuvarlamak, aktarmak; *das Wasser muss mit einer Pumpe umgewälzt werden*

wam-sen <t.> dövmek, dayak atmak, pataklamak

durch|wam-sen <t.> dövmek, dayak atmak, pataklamak; *er hat ihn tüchtig durchgewamst*

ver|wam-sen <t.> iyice pataklamak; *er wird euch verwamsen*

wan-deln 1 <t.> değiştirmek; 2 <i.; ist> rahat biçimde, yavaş yavaş dolaşmak, gezinmek

ab|wan-deln <t.> değiştirmek; çekmek <Gramm.>; *wer kann dieses Substantiv abwandeln?*

an|wan-deln <t.; geh.; poet.> sarmak, kaplamak; *Furcht wandelte mich an*

lust|wan-deln <i.; ist; poet.> gezmek, dolaşmaya çıkmak; *dieser Dichter ist sein Leben lang gelustwandelt*

nacht-wan-deln <i.; ist/hat> gece uyurken gezmek, uyurgezer olmak; *bist du sicher, dass dein Sohn bis in den Garten genachtwandelt ist?*

traum-wan-deln <i.; ist/hat > uyurken gezmek, uyurgezer olmak; *er hat diese Nacht nicht getraumwandelt*

um|wan-deln <t.> biçimini değiştirmek, çevirmek, dönüştürmek; *der Richter hat die Todesstrafe in lebenslängliche Zuchthausstrafe umgewandelt*

um|wan-deln <t.> etrafında gezinmek; *die Besucher haben den Kölner Dom abgewandelt die Arbeitskräfte*

ver|wan-deln <t.> değiştirmek, dönüştürmek; *dieses Gerät verwandelt die Flüssigkeit in Dampf*

wan-der-n <i.; ist> gezmek, dolaşmak; kendine düzenli b. yer aramak (von Tieren)

ab|wan-der-n <i.; ist> gezmeye, dolaşmaya çıkmak, başlamak; işyerini terk etmek; yer değiştirmek; *sie sind um sechs Uhr abgewandert; die Arbeitskräfte wanderten ab; die Bevölkerung dieser Gemeinde will nicht abwandern*

aus|wan-der-n <i.; ist> yurdunu terk etmek, göç etmek; *nach dem Militärputsch am 12. September 1980 mussten viele Intellektuellen nach Europa auswandern*

be|wan-der-n <t.> b. yeri gezmek, gezerek tanımak; *diese Landschaft habe ich zig-mal bewandert*

durch|wan-der-n <i.; ist> belli b. süre kesintisiz yürümek, dolaşmak; *sie sind die ganze Strecke durchgewandert*

durch|wan-der-n <t.> gezerek tanımak, öğrenmek; *er hat auch Belarus durchwandert*

ein|wan-der-n <i.; ist> yerleşmek üzere b. ülkeye gitmek, başka b. ülkeye yerleşmek; *wollt ihr wirklich in den Irak einwandern?*

er|wan-der-n <refl.> gezerek tanımak, öğrenmek; *wir haben und die ganze Schweiz erwandert*

her|um|wan-der-n <i.; ist> aylak aylak dolaşmak; *wir wanderten im Park herum*

rück|wan-der-n <i.; ist; nur im Inf. u. Perf.> yurda kesin dönüş yapmak; *es hat noch viele Tausende Auswanderer gegeben, die nach Jahren des Aufenthaltes in Übersee wieder in die alte Heimat rückgewandert sind*

um|her|wan-der-n <i.; ist> aylak aylak dolaşmak; *wir wandern im Wald umher*

un-ter|wan-der-n <t.> bşin içine sızmak, sızarak zayıflatmak; *amerikanische Agenten haben den türkischen Staat unterwandert*

zu|rück|wan-der-n <i.; ist> dolaşarak eski yerine dönmek; *in einer Stunde wandern wir zurück*

zu|wan-der-n <i.; ist> b. yerden b. yere gelmek, taşınmak, göç etmek; *viele Menschen sind aus dem Südosten nach Adana zugewandert*

wär-men <t. u. i.; hat> ısıtmak

an|wär-men <t.> az, hafif ısıtmak; *sie hat die Suppe angewärmt und serviert*

auf|wär-men <t.> tekrar ısıtmak; ısındırmak; animsamak, ısıtıp ısıtıp önüne koymak; *ich esse die Kekse nicht, wenn du sie nicht aufwärmst; der Trainer wärmt die Ersatzspieler auf; er hat alte Geschichten immer wieder aufgewärmt*

aus|wär-men <t.> iyi(ce) ısıtmak; *alle Unterrichtsräume müssen ausgewärmt werden*
durch|wär-men <refl.> (tekrar) iyice ısıtmak; *hast du dich durchgewärmt?*
durch'wär-men <t.> iyice ısıtmak, sımsıcak etmek; *der heiße Kaffee hat mich wieder durchwärmt; das Bett ist gut durchwärmt*
er'wär-men 1 <t.> ısıtmak; *die Sonne erwärmt die Erde;* **2** <refl.> ısıtmak; *das Meer erwärmt sich nur langsam; İbrahim und Osman erwärmen sich für das Rektorat*
vor|wär-men <t.> önceden ısıtmak, önısıtma yapmak; *das Wasser wird bis nahe der Siedetemperatur vorgewärmt*

war-nen <t.> uyarmak
ent'war-nen <i.; hat> alarmı sona erdirmek, kaldırmak;
ver'war-nen <t.> uyarmak, uyarak azarlamak; *ich habe Ömer verwarnen müssen, da er den Flur nicht putzt*
vor|war-nen <t.> önceden uyarmak; *die Kinder sind rechtzeitig vorzuwarnen*

war-ten <t. u. i.; hat> beklemek, bakmak, özen göstermek
ab|war-ten <t. u. i.; hat> doğru anı, sonunu beklemek, kollamak; *selbstverständlich hat man nicht das erste Wort zu sagen, sondern muss abwarten, bis man angesprochen wird.*
auf|war-ten <i.; hat> bne hizmet etmek, bş sunmak; *er wartete seinen Gästen mit einem Lambraten auf*
er'war-ten <t.> özlemle, sabırla beklemek, ummak; *ich erwarte mir von ihm Aufklärung über diesen Vorfall*
ver'war-ten <t.> zamanı bekleyerek geçirmek; *er hat den Vormittag ungenutzt erwartet, sie kam aber nicht*
zu|war-ten <i.; hat> sabırla beklemek; *ich habe zugewartet, bis sich eine bessere Gelegenheit bot*

wa-schen 1 <t.> yıkamak; **2** <i.; umg.> çamaşır yıkamak
ab|wa-schen <t.> yıkamak; sürükleyip götürmek; *hast du das Geschirr abgewaschen?; der Regen hat das Messegelände abgewaschen*
auf|wa-schen <t.> yıkamak, temizlemek; *es ist die Aufgabe der Hausfrau, das Geschirr aufzuwaschen*
aus|wa-schen 1 <t.> yıkayarak çıkarmak; yıkayarak temizlemek; yalayarak oymak; yıkayarak rengini attırmak; *der Ölfleck konnte ausgewaschen werden; er wäscht die Gläser aus; die Wellen wuschen den Felsen aus; du hast doch die Hose ausgewaschen;* **2** <refl.> çok yıkandığı için solmak; *die Farben haben sich mit der Zeit ausgewaschen*
durch|wa-schen <t.; umg.> çabucak yıkamak; *sie hat sich noch ganz schnell ein Paar Strümpfe durchgewaschen*

her'aus|wa-schen <t.> yıkayarak çıkarmak; *diesen Schmutz kannst du herauswaschen*
rein|wa-schen <t. u. refl.; fig.; umg.> aklamak, temize çıkarmak; karapara aklamak; *mit ihrer Aussage versucht sie ihn reinzuwaschen; er wäscht Geld rein*
un-ter'wa-schen <t.> altını oymak; *der Fluss unterwäscht das Ufer*
vor|wa-schen <t.> önyıkama yapmak, önyıkamak; giylmeden/ önceden yıkamak; *müssen alle Stoffe vorgewaschen werden?*
weiß|wa-schen <t. u.refl. ; fig.> aklamak, temize çıkarmak; karapara aklamak; *willst du diesen Wucherer weißwaschen?*

wäs-ern 1 <t.> suya yatırarak tuzunu almak ya da yumuşatmak; çok su vermek; **2** <i.> sulanmak
be'wäs-ern <t.> sulamak, su sağlamak, sürekli ıslak, nemli tutmak; *der Fluss bewässert die Landschaft; wir haben gestern die trockenen Felder bewässert*
ent'wäs-ern <t.> kurutmak, suyundan almak, suyunu azaltmak; *der Sumpf wurde entwässert; der Körper eines Kranken muss manchmal entwässert werden*

wa-ten <i.; ist> bata çıka yürümek (durch den Bach, im Sand, im Schmutz)
durch|wa-ten <i.; ist> bata çıka arasından yürümek; *der Bach war seicht, wir sind durchgewatet*
durch'wa-ten <t.> bata çıka arasından geçmek; *wir haben den seichten Fluss durchwatet*

we-ben 1 <t.; schwach konjugiert; starke Konjugation nur noch poet.> dokumak, örmek; üretmek, yaratmak, ortaya koymak; **2** <i.; hat; schwach konjugiert> başını yanlara sallayarak ağırlığını b. ayağından diğerine vermek; **3** <i.; fig.; poet.; nur im Präs.> hareket etmek, hareket içinde olmak
durch|we-ben <t.> iki yanı aynı görünecek biçimde dokumak; *sie hat die Muster durchgewebt*
durch'we-ben <t.> desenlerle ya da başka iplerle süslemek; *sie durchwebt den Stoff mit Goldfäden; der Roman ist von vielen romantischen Zügen durchwoben*
ein|we-ben <t.> içine dokumak; *er wob das Muster einer Taube in die Decke ein*
hin'ein|we-ben <t.> içine dokumak; *Christoph hat Blumenmuster in den Teppich hineingewoben*
um'we-ben <t.> etrafını örmek, dokumak; bşi gizemli şeylerle sarmak; *wir umweben das Feuerzeug mit Seide; der Ort ist von vielen Sagen umwoben*
ver'we-ben <t.; fig. immer stark konjugiert> dokuyarak harcamak, tüketmek; dokuyarak birleştirmek, iç içe dokumak; iyice kaynaştırmak, birbiri içine eritmek; *wir haben die baumwollenen und die seidenen Garne verwoben; er verwebt dieses Muster in die Hose; er hat alte Legenden und Märchen in seinen Roman verwoben; die Demokratie und die Menschenrechte sind untrennbar miteinander verwoben*

wech-seln 1 <t.> değiştirmek; döviz bozdurmak; **2** <i.; hat; beim Wild: ist> değişmek; yerini değiştirmek; düzenli olarak b. yolu, patikayı izlemek

ab|wech-seln <i. u. refl.; hat> değiştirmek, nöbetleşerek yapmak; *wir haben beim Tragen der Kisten einander abgewechselt*
aus|wech-seln <t.> bşle değiştirmek; *Cihangir hat den Autoreifen ausgewechselt*
ein|wech-seln <t.> değiştirmek, bozdurmak; *wir wollen Euro einwechseln*
über|wech-seln <i.; ist> başka b. gruba vs. geçmek; *ein Dummer ist in eine andere Konfession übergewechselt*
um|wech-seln <t.> değiştirmek, döviz bozdurmak; *Udo wechselte Papiergeld in Münzen um*
ver'wech-seln <t.> bilmeden karıştırmak; *er verwechselt manchmal Mein und Dein; in den ersten Monaten des Deutschkurses verwechselte er mir und mich; wir haben unsere Handschuhe verwechselt; ich habe ihn mit seinem Bruder verwechselt*

wecken <t.> uyandırmak
auf|er-wecken <t.> tekrar uyandırmak, yeniden canlandırmak; *Tote kann man nicht auferwecken*
auf|wecken <t.> uyandırmak; *sei leise, damit du das Kind nicht aufweckst!; dieser Krach weckt ja Tote wieder auf!*
ein|wecken <t.> salamura yapmak, turşu kurmak; *Elton uns Simon haben Obst in Gläser und Büchsen eingeweckt*
er'wecken <t.> uyandırmak; <fig.> uyarmak, ortaya çıkarmak (Gefühle); *die Mutter hat das Baby erweckt; er hat den Anschein erweckt, als ob er deine Uhr gestohlen hätte; er erweckt in mir Argwohn*

we-hen 1 <i.; hat> bei Bewegung in bestimmter Richtung: ist> esmek; dalgalanmak; havada, rüzgarda sürüklenmek (Duft, Ton); hafifçe tınlamak; **2** <t.> sürüklemek, uçurmak
an|we-hen <t.> sürükleyerek getirmek, b. yere sürüklemek; <fig.> bne dokunmak; *ein großer Hügel Sand war vom Wind angeweht worden; ein kalter Hauch wehte mich*
durch|we-hen <i.; hat> rüzgarı geçirmek, arasından esmek; *die Wände sind so undicht, dass überall der Wind durchwehen kann*
durch'we-hen <t.> havayla dol(dur)mak; *ein frisches Lüftchen durchweht den Raum; eine lyrische Stimmung durchweht das ganze Buch*
her'ein|we-hen <t. u. i.; hat> içeriye dolmak, (oradan) içeriye doğru esmek; *mach das Fenster zu, der Wind weht herein; der Wind hat Schnee hier hereingeweht*
hin'ein|we-hen <t.> (buradan) dışarıdan içeriye doğru uçurmak, taşımak, sürüklemek; *der Wind hat die Blätter in den Flur hineingeweht*
um|we-hen <t.> devirmek; *der Sturm war so stark, dass er mich fast umwehte; der Wind hat den Zaun umgeweht*
um'we-hen <t.> çevresinde esmek; *der Wind umwehte mir den nackten Körper*

ver'we-hen 1 <t.> eserek yoketmek, birbirinden ayırmak, uçurmak; *der Wind hat die Spur verweht; 2* <i.; ist> rüzgar tarafından sürüklenmek, rüzgarda uçusmak, kaybolmak; *die Pappteller verwehen; seine Worte sind im Sturm verweht*
zu|we-hen 1 <t.> bne doğru üfürmek, estirmek, esmek; *der Wind weht auf uns zu; 2* <i.; ist> rüzgarın sürüklediği karla kapanmak; *die Wege sind zugeweht*

weh-ren 1 <t.> bne bşı yasaklamak; **2** <refl.> kendini savunmak, korumak
ab|weh-ren <t.> geri püskürtmek, uzaklaştırmak, reddetmek; engellemek; *wir können diesen Angriff abwehren; ich wehre Dank und Lob ab; er hat die Fliegen abgewehrt*
be'weh-ren <t.> silahlandırmak, donatmak; zırhla kaplamak; *die Burg war mit dicken Mauern bewehrt*
er'weh-ren <refl.> kendini bne/bşe karşı savunmak; *ich kann mich seiner nicht erwehren; ich konnte mich des Lachens nicht erwehren*
ver'weh-ren <t.> bne bşı yasaklamak; *Ihnen wird der Zutritt zu dieser Seite verwehrt*

wei-chen1 1 <i.; ist> yumuşamak; **2** <t.> yumuşatmak
wei-chen2 <i.; ist> çekilmek, ödün vermek
ab|wei-chen¹ 1 <t.> yumuşatarak çözmek; *zunächst wird das Fleisch in warmem Wasser abgeweicht; 2* <i.; ist> yumuşayarak çözülmek; *die Etiketten sind abgeweicht*
ab|wei-chen² <i.; ist> sapmak, ayrılmak, farklı olmak; *der Sachverständige ist vom Thema abgewichen*
auf|wei-chen 1 <t.> yumuşatmak; eritmek, ısıtmak; *vor dem Essen muss das harte Brot aufgeweicht werden; 2* <i.; ist> yumuşamak, gevşemek; *unser Bündnis ist leider aufgeweicht*
aus|wei-chen <i.; ist> çekilmek, yol vermek, yer açmak; kaçamak yanıtlar vermek, bahane aramak; *meinen Fragen kannst du nicht ausweichen; ich weiche jedem Fahrzeug aus*
durch|wei-chen <i.; ist> yumuşacık olmak, iyice yumuşamak; *das Papier ist durchgeweicht*
durch'wei-chen <t.> yumuşacık yapmak, iyice yumuşamak; *der Regen hat das Papier durchweicht*
ein|wei-chen <t.> suda vs. yumuşatmak, çamaşırı ıslatmak, suya basmak; iyice ıslatmak, sırlıslıkla yapmak; *die Hülsenfrüchte müssen eingeweicht werden; weichst du die Wäsche ein?; ich bin vom Regen völlig eingeweicht*
ent'wei-chen <i.; ist> kaçmak; sızmak; kurtulmak; *der Schwerkranke ist dem Tod entwichen; ein Albaner entwich aus dem Bezirksgefängnis; wie viel Radioaktivität ist bislang aus dem beschädigten Reaktor entwichen?*
er'wei-chen <t.> yumuşatmak; ikna etmek; *durch sein vieles Bitten habe ich mich schließlich erweichen lassen; er hat das Rohr zuerst erweicht und dann durchgesägt*

wei-den 1 <i.; hat> otlamak; **2** <t.> otlatmak; **3** <refl.> bşın tadını çıkarmak (an + Dat.)
ab|wei-den <t.> otlamak, otu yiyip bitirmek; *das Vieh weidet unsere Wiese ab*

aus|wei-den <t.> iç organlarını çıkarmak; *die Ziege wurde geschlachtet und ausgeweidet*
be'wei-den <t.> otlanmak, yaydırmak; *die Wiese, Koppel wird von Kühen beweidet*

wei-ger-n 1 <t.> reddetmek; 2 <refl.> bşi yapmayı reddetmek

ver'wei-ger-n <t.> reddetmek, bş vermek; *der Professor verweigert ihm ein Gutachten; das Pferd hat dreimal das Hindernis verweigert*

wei-hen <t.> kutsamak; kutsayarak rahiplik yetkisi vermek; kendini bşe, bşi bne adamak

ein|wei-hen <t.> hizmete açmak; ilk kez kullanmak; *der Uğur-Mumcu-Platz wurde eingeweiht; morgen weihe ich meinen neuen Pullover ein*

entwei-hen <t.> kutsallığını bozmak, dinsel ya da kutsal şeylere saygısızlık etmek, aykırı davranmak; *christliche Gräber wurden entweiht*

wei-len <i.; hat; veraltet; noch poet.> b. yerde kalmak, bulunmak

lang-wei-len 1 <t.> sıkmak; *seine Rede hat uns gelangweilt*; 2 <refl.> sıkılmak; *ich habe mich bei dem Vortrag schrecklich gelangweilt*

ver'wei-len <i. u. refl.; hat> kalmak, oylanmak; *lass uns hier noch ein wenig verweilen; sie hat sich beim Kochen den ganzen Tag verweilt*

wei-nen <i.; u. t.; hat> ağlamak

auf|wei-nen <i.; hat> b. kez yüksek sesle hışkırmak, b. çığlık atarak ağlamak; *sie weinte laut auf*

aus|wei-nen <refl.> uzun süre hışkırarak, çığlık atarak ağlamak; uzun ağlayışı kesmek, sona erdirmek; *ich habe mir die Augen nach meinem Liebhaber ausgeweint; sie hat sich endlich ausgeweint*

be'wei-nen <t.> biri için ağlamak, bnin yasını tutmak; *alle haben den jungen Toten beweint*

nach|wei-nen <i. u. t.; hat> bnin arkasından ağlamak, gözyaşı dökmek; *ihm weine ich keine Träne nach*

ver'wei-nen <i.; nur attr. od. adv. als P. Perf.> ağlamaklı görünmek, ağlama nedeniyle b. şekilde olmak; *seine Mama sah weint aus*

vor|wei-nen <t.> bnin önünde ağlamak, ağlayarak bne bşi anlatmak, ağlayarak duygu sömürüsü yapmak; ağlayıp sızlayarak şikayet etmek; *ich schreibe Ihnen nicht, um Ihnen etwas vorzuweisen*

wei-sen 1 <t.> bni yönlendirmek, göndermek; bne bş göstermek; bne bş öğretmek; 2 <i.; hat> göstermek, göndermede bulunmak

ab|wei-sen <t.> reddetmek; geri püskürtmek; *unsere Armee kann jeden Angriff abweisen; dieser Wechsel ist abzuweisen*

an|wei-sen <t.> talimat vermek, emir vermek; öğretmek, ders vermek; havale etmek,

göndermek; ayırmak, tahsis etmek; *er hat mich angewiesen, die Sachen wegzubringen; mein Vater hat mir einen kleinen Betrag durch die Bank angewiesen; bitte weisen Sie Ihre Leute an, mit den Kisten vorsichtig umzugehen; man hat mir dieses Zimmer angewiesen*

auf|wei-sen <t.> sahip olmak, göstermek; *er weist alle Anzeichen von Masern auf; die Bilanz weist einen Gewinn auf*

aus|weisen 1 <t.> bni göndermek, sınır dışı etmek; *der demokratische Schriftsteller wurde aus dem Lande ausgewiesen*; 2 <refl.> kimliğini göstermek, kanıtlamak; *er wies sich als Besitzer des Autos aus*

be'wei-sen <t.> kanıtlamak; *er hat seine Aufrichtigkeit oft bewiesen*

ein|wei-sen <t.> bni bşe başlatmak, belli b. yere göndermek; *sie wird morgen in ein anderes Amt eingewiesen; wir haben den Patienten ins Krankenhaus eingewiesen*

er'wei-sen 1 <t.> göstermek; *bitte, erweisen Sie mir diesen Gefallen*; 2 <refl.> açıkça görülmek, ortaya çıkmak; *sie hat sich als eine zuverlässige Freundin erwiesen*

hin|auf|wei-sen <i.; hat> yukarıyı göstermek; *er wies mit der Hand zum Balkon hinauf*

hin|aus|wei-sen <t.> bni gitmeye zorlamak, bne kapıyı göstermek; *ich hätte sie nicht hinausgewiesen*

hin|wei-sen <i.; hat>bşi göstermek; bşe işaret etmek, göndermede bulunmak; *es wird immer wieder auf die Gefahren der Globalisierung hingewiesen; ich möchte nachdrücklich darauf hinweisen, dass die Wahlen vom 3. November 2002 undemokratisch waren*

miss-wei-sen <i.; hat; selten> yanlış göstermek; *dieses Messgerät missweist*

nach|wei-sen <t.> kanıtlamak; bildirmek, aracılık etmek; *ich werde ihm einen freien Arbeitsplatz nachweisen; der Asylant hat seine Staatsangehörigkeit nachgewiesen*

über|wei-sen <t.> göndermek; *sie hat mir Geld überwiesen; der Psychiater hat den Kranken an einen Chirurgen überwiesen*

un-ter|wei-sen <t.> öğretmek, ders vermek; *Serkan hat meinen Sohn im Rechnen unterwiesen*

ver'wei-sen 1 <t.> bni azarlamak; bne bşi yasaklamak; başkasına yönlendirmek, göndermek; *warum hast du ihn verwiesen?; der Lehrer hat ihr den Eintritt in die Klasse verwiesen; ich bin von Herrn Ortaş an Sie verwiesen worden*; 2 <i.; hat> bşe işaret etmek, göndermede bulunmak; *der Dozent verwies auf eine Seite im Text*

vor|wei-sen <t.> (kaldırarak, kontrol amacıyla vs.) göstermek; *sie hat ihren Pass vorgewiesen; er hat ausreichende Kenntnisse vorweisen können*

zu|wei-sen <t.> pay olarak vermek, tahsis etmek; bne iş, görev vermek; *man hat ihm eine schwere Last zugewiesen; den Armen muss der Staat eine Wohnung zuweisen*

wei-ken <i.; ist> solmak, kurumak, kırışmak

hin|wei-ken <i.; ist> yavaş yavaş solmak; yaşam sevincini, gücünü yitirmek; *die Rosen sind hingewelt; der Dekan welkt hin*

ver'wel-ken <i.; ist> solmak; *die Nelken sind verwelkt; sie hat ein verwelktes Gesicht*

wen-den <t.> çevirmek <Abk.: b.w.>; **2** <refl.> dönmek; bne başvurmak; **3** <i.; hat> (ters yöne) dönmek

ab|wen-den <t.> engellemek; (den Blick) başka yana bakmak, yüzünü başka yana çevirmek; terketmek; *wir haben uns vom Wege abgewandt; ich kann diese Gefahr allein abwenden*

an|wen-den <t.> kullanmak; uygulamak; *wenn du Kopfschmerzen hast, kannst du Aspirin anwenden; ich habe angewandte Linguistik studiert*

auf|wen-den <t.> harcamak; *für diese Angelegenheit hat die Direktorin viel Geld, Energie und Mühe aufgewendet*

be'wen-den <i.; nur in den Wendungen> yetinmek; *wir wollen es dabei bewenden lassen; und damit soll es sein Bewenden haben*

ein|wen-den <t.> bşe karşı gerekçe göstermek, çekince koymak, itiraz etmek; *ich habe eine ganze Menge dagegen einzuwenden*

ent'wen-den <t.> aşımak, yürütmek, çalmak; *Daten von rund 40 Millionen Kreditkarten wurden entwendet*

hin|wen-den <t.> belli b. yöne çevirmek, döndürmek; başvurmak; *der Maurer hat den Kopf zu mir hingewandt; ich weiß nicht, wo ich mich mit meinem Anliegen hinwenden soll*

um|wen-den 1 <t.> çevirmek, döndürmek; *beim Konzert hatte ich dem Geigenspieler die Notenblätter umgewandt; er hat sich nach seiner Freundin umgewandt und ihr etwas ins Ohr geflüstert; 2 <i.> araçla dönmek, dönüş almak; *die Straße ist zu schmal, wir können hier nicht umwenden**

ver'wen-den <t.> kullanmak; *meine Kenntnisse kann ich hier kaum verwenden*

weg|wen-den <t.> yüzünü başka yöne çevirmek; *er hat sich von mir weggewandt*

zu|wen-den <t.> bşin yönünü bne çevirmek; bne doğru dönmek; bşe yönelmek, ilgi duymak; *er wandte seine ganze Aufmerksamkeit dem Sprecher zu; sie hat ihr Gesicht der Sonne zugewandt; sie hat ihre ganze Liebe dem Kind zugewandt*

wer-ben 1 <t.> kazanmaya çalışmak, çağırmak (Anhänger, Käufer, Mitglieder Soldaten); **2** <i.; hat> reklam, propaganda yapmak (für)

ab|wer-ben <t.> bni kendine çekmek, ayartmak; *diese Männer werben unsere Kunden ab; der Direktor von VW hat uns viele Arbeitskräfte abgeworben*

an|wer-ben <t.> bni b. iş için yazmak, kazanmaya çalışmak, bni bş yapmak istemek, kendine çekmek; *um dem Lehrermangel entgegenzutreten, wurden Deutschlehrer als Grundschullehrer angeworben*

be'wer-ben <refl.> başvurmak; *ich habe mich an der Universität um Zulassung beworben*

ein|wer-ben <t.> kazanmaya çalışmak, kendine çekmek; elde etmek; *die Stiftung hat dieses Jahr insgesamt 12 Millionen Euro eingeworben*

er'wer-ben <t.> çaba, hizmet yoluyla elde etmek, kazanmak, edinmek, öğrenmek; *er hat sich große Fertigkeiten auf diesem Gebiet erworben; sie erwirbt ihren Lebensunterhalt durch Klavierunterricht; die Filmgesellschaft erwarb die Rechte zur Verfilmung dieses Romans; wie konnte er die chinesische Sprache erwerben?*

um'wer-ben <t.> bnin ilgisini, sevgisini kazanmaya çalışmak; *er hat monatelang diese Blondine umworben, aber leider nichts erreicht*

wer-den <i.; ist> olmak, oluşmak, gelişmek, dönüşmek
in-ne|wer-den <i.; ist; mit Gen.; veraltet> anlamak, kavramak, bilincine varmak; *bist du nun des Problems innegeworden?*

klar|wer-den <i.; ist> anlaşılır olmak, açıklık kazanmak; *jetzt wird mir manches klar!*

kund|wer-den <i.; ist> duyulmak; bildirilmek, malum olmak; *mir ist im Traum kundgeworden, dass mein Sohn alle Prüfungen bestehen wird*

los|wer-den <t.; ist> kurtulmak; *wenn ich nur wüsste, wie ich ihn loswerden kann; er ist beim Spiel all sein Geld losgeworden; ich werde den Heuschnupfen einfach nicht los*

wer-fen 1 <t.> atmak, fırlatmak; yavrulamak; **2** <refl.> hızla bşe doğru atılmak, hızla bşden kaçmak; eğrilmek, yamulmak (Holz); **3** <i.; hat> yavrulamak; fırlatmak, atmak (özellikle yarışma amaçlı)

ab|wer-fen <t.> fırlatmak, yere atmak; bşden kurtulmak; gelir getirmek; *die Bevölkerung muss ihr Joch abwerfen; unser Kapital wirft viel Zinsen ab*

an|wer-fen <t.> bşe doğru/karşı atmak, sıvamak; çalıştırmak; *der Mörtel wird gemischt und in Kellenwurftechnik auf das vorgenäste Mauerwerk angeworfen; kann er den Motor anwerfen?*

auf|wer-fen 1 <t.> yukarıya fırlatmak, havaya kaldırmak, yığmak; ortaya atmak; (die Lippen) dudak bükmek; *das schnelle Auto warf Schnee auf; er wirft immer sinnlose Fragen auf; 2 <i.; hat; Jägerspr.> aniden çabucak ve dikkatlice başını kaldırmak (vom Schalenwild, außer Schwarzwild); *die Gämse hat aufgeworfen; 3 <refl.> numara yapmak; *sie hat sich zum Richter aufgeworfen***

aus|wer-fen <t.> fırlatmak, atmak (Angel, Netz); çıkarmak, atmak, kusmak (Blut, Schleim); kazmak, çukurlaştırmak, çukur açmak (Graben); <fig.> belli b. amaç için vermek, dağıtmak (Geldsumme); *der Kapitän warf den Anker aus; sie hat ihm ein Auge ausgeworfen; zu diesem Zweck werfe ich mein ganzes Vermögen aus; er wirft dem Mädchen einen Köder aus; der Vulkan wirft Lava aus*

be'wer-fen <t.> bne, bşe bş atmak, fırlatmak; sıvamak; karalamak; *wir bewarfen die Mauer mit Kalk; sie hat dich mit Schmutz beworfen*

durch|wer-fen <t.> arasından geçirmek; *der Basketball ist ein Mannschaftssport, bei dem ein Ball in einen offenen Korb von oben durchgeworfen wird*

ein|wer-fen <t.> bş atarak kırmak; (içine) atmak; *wirf den Brief in den Briefkasten ein; hast du die Fensterscheibe eingeworfen?*

ent'wer-fen <t.> taslak yapmak; *du musst einen Vertrag entwerfen*

fort|wer-fen <t.> çöpe, yere atmak, saçmak, savurmak; *sie warf ihre alten Kleider fort*

her'um|wer-fen <t.> şiddetle ve ani b. hareketle yana çevirmek; gelişigüzel, sağa sola atmak; *es ist gefährlich, das Steuer herumzuwerfen; Firathan wirft seine Kleidungsstücke herum*

her|wer-fen <t.> bu yana atmak; *bitte wirf mir den Schlüssel her*

hin|wer-fen <t.> belli b. yere atmak; düşürmek, yere atmak; kızdığı ya da sıkıldığı için erken bırakmak (Arbeit); *das Kind wirft den Vögeln Brotkrumen hin; er wirft seine Kleider einfach hin; sie warf sich vor mir hin*

nach|wer-fen <t.> arkasından atmak, fırlatmak; çok ucuza satmak; *sie werfen einem die Ware fast nach*

nie-der|wer-fen <t.> yere sermek; yenmek; bastırmak (Aufstand); *die Krankheit warf ihn nieder; er warf sich flehend vor mir nieder; die Putschisten haben den Aufstand der Bevölkerung mit Waffengewalt niedergeworfen*

über|wer-fen <t.> çabucak üzerine bş almak, atmak, giymek; *sie hat sich einen Mantel und einen Schal übergeworfen*

über'wer-fen <refl.> bozuşmak; *wir haben uns überworfen; ich habe mich mit ihm überworfen*

um|wer-fen 1 <t.> yere yıkmak, devirmek; çabucak üzerine bş almak, atmak; çok olumsuz etkilemek; kökten değiştirmek (Plan); *der Wind warf den Baum um; ich werfe mir einen Mantel um, wenn ich ausgehe; die Niederlage hat ihn umgeworfen*

un-ter'wer-fen 1 <t.> yenmek, altetmek; tabi tutmak; *Atatürk hat die Fundamentalisten unterworfen; wir haben ihn einem Verhör unterworfen; 2 <refl.> boyun eğmek; die Regierenden müssen sich dem Rechtsstaat unterwerfen*

ver'wer-fen 1 <t.> bulunmayacak biçimde atmak, b. yere koymak; reddetmek; ahlaki bulmamak; *Burcu hat ihren Schlüssel verworfen; diesen Vorschlag können wir verwerfen; sie verwirft deine Handlungsweise; 2 <i.> erken doğum yapmak, normal doğum yapmamak (von Tieren); bei kaltem Wetter verwerfen die Ziegen; 3 <refl.> eğrilmek, bükülme; bei feuchtem Wetter verwerfen sich die Bretter*

vor|wer-fen <t.> yemesi için b. hayvanın önüne bş atmak; bni bşle suçlamak; *der Bauer wirft den Kühen Stroh vor; er wirft mir Unhöflichkeit vor*

weg|wer-fen 1 <t.> çöpe, yere atmak, saçmak, savurmak; *ich habe die Kartoffeln wegwerfen*

müssen; 2 <refl.> kendini küçük düşürmek; dadurch, dass er sich wegwirft, verliert er meine Gunst
zer'wer-fen <t.> atarak kırmak; ble bozuşmak; *weil Glas ein Symbol für Glück ist, das ja gerade in der zukünftigen Ehe ganz bleiben soll, durfte kein Glas zerworfen werden; hast du dich mit ihr zerworfen?*

zu'rück|wer-fen <t.> geri yansıtmak, götürmek; *das unerwartete Ergebnis dieser Arbeit wirft mich um Wochen zurück; wirf doch den Ball zu mir zurück!*

zu'sam-men|wer-fen <t.> b. araya getirmek, karıştırmak; yıkmak, devirmek; *wenn alle drei Spieler passen, werden die Karten zusammengeworfen*

zu|wer-fen <t.> çarpmak, şiddetle kapamak; toprakla doldurmak (Graben); bne doğru atmak; *sie warf die Tür des Autos zu; wirf mir den Ball zu!*

wer-keln <i.; hat; süddt.> iş olsun diye b. şeyler yapmak, ufak tefek şeylerle uğraşmak

aus|wer-keln <t.; österr.> eskitmek, yıpratmak; *das Türschloss ist ausgewerkelt*

wer-ten <t.> değerlendirmek

ab|wer-ten <t.> değerini düşürmek; devalüe etmek; *die türkische Währung wurde durchschnittlich 5 Prozent abgewertet*

auf|wer-ten <t.> değerini yükseltmek; saygınlık kazandırmak; *durch Gefangenen-Austausch wird die Hisbollah aufgewertet*

aus|wer-ten <t.> değerini araştırmak, saptamak; yararlı duruma getirerek değerlendirmek; *du kannst in unserem Institut deine Kenntnisse auswerten; ich hatte auch die Gerichtsakten ausgewertet*

be'wer-ten <t.> değerlendirmek; *man soll Menschen nicht nach ihrem Äußeren bewerten*

ent'wer-ten <t.> değerini düşürmek, iptal etmek; geçersiz kılmak ya da ücreti düşmek için damgalamak, delmek, yırtmak; *der Schaffner hat den Fahrschein entwertet*

über'be'wer-ten <t.> abartmak; *man hat Ingos Leistung überbewertet*

über|wer-ten <t.> abartmak; *die Ergebnisse dieser Studie dürfen nicht überwertet werden*

um|wer-ten <t.> başka biçimde değerlendirmek, başka b. değer biçmek; *nach welchen Kriterien soll seine Leistung umgewertet werden?*

unter'be'wer-ten <t.> küçümsemek; *seine Verdienste wurden unterbewertet*

ver'wer-ten <t.> başka bş için değerlendirmek, yararlanmak, kullanmak; *Papierabfälle können zur Herstellung von Kartonkisten verwertet werden*

wet-ten <i.; hat> iddiaya girmek

verwet-ten <t.> bahiste, iddiada kaybetmek; *er hat sein ganzes Vermögen verwettet*

wet-tern 1 <i.; unpersönl.> fırtına kopmak; 2 <persönl.; fig.; umg.> sövmek

ab|wet-tern <t.> açık denizde büyük b. fırtınayı atlatmak; *ein Sturm der Windstärke 9 wurde abgewettert*

be'wet-tern <t.> (madencilikte) havalandırmak; *der Abbau muss künstlich bewettert werden*
los|wet-tern <i.; hat> sövmek, sövmeye başlamak; *Rossini hätte in diesem Fall auf die Eisenbahn losgewettert*

wet-zen 1 <t.> bilemek; **2** <i.; ist; umg.> hızlıca koşmak
ab|wet-zen <t.> sık sık kullanarak yıpratmak; *er trägt keine abgewetzte Kleidung*
an|wet-zen <i.> koşarak gelmek (nur im P. Perf. gebräuchl.); *dort kommt er endlich angewetzt!*
aus|wet-zen <t.> düzeltmek; *diese Scharte muss ausgewetzt werden; er hat seine Dummheit ausgewetzt*
durch|wet-zen <t.> (çok bileyerek, sürterek, kullanarak) yıpratmak, zarar vermek; *sie hat ihre Hose durchgewetzt*
los|wet-zen <i.; ist> hızlıca koşmak, koşmaya başlamak, fırlamak; *Fink war viel schneller losgewetzt*

wich-sen 1 <[-ks-] t.> mumlamak, mum ya da benzeri bş sürerek parlatmak; **2** <i.; hat> mastürbasyon yapmak
ab|wichsen <t.> mastürbasyon yapmak, emmek, bu şekilde belini getirmek; (im P. Perfekt: çökmüş, berbat durumda); *Pornodarsteller werden von alten Frauen abgewichst*
verwich-sen <t.; umg.> israf etmek, savurmak; dövmek, benzetmek; *der Fabrikant hat sein Vermögen verwichst; wer hat dich verwichst?*

wickeln sarmak
ab|wickeln <t.> dürlmüş ya da sarılmış bş çözmek, açmak; sorunsuz çözmek, yoluna koymak; *ich muss den Film abwickeln; er hat alle Probleme abgewickelt*
um|wickeln <t.> sarmak; *die Krankenschwester hat den verletzten Arm mit einem festen Verband umwickelt*
auf|wickeln <t.> sarmak, dolamak; açmak; bigüdiyle sarmak; *allein kann der Arbeiter das Seil nicht aufwickeln; das Baby wickelt die Rolle auf; Selin wickelte ihr Haar auf*
aus-ein'an-der|wickeln <t.> açmak, çözmek; *hast du schon einmal ein Blatt auseinanderwickelt und geschaut, ob sich eine Larve darin befindet?*
aus|wickeln <t.> açmak, çözmek; kundaktan çıkarmak; *ich wickle das Paket aus; die Mutter hat ihr Kind ausgewickelt*
be'wickeln <t.> düzgün b. biçimde sarmak; *die schadhafte Stelle des Kabels muss mit Isolierband bewickelt werden*
ein|wickeln <t.> sarmak, paketlemek; aldatmak, kafaya almak; *der Fundamentalist hatte die Bombe in Papier eingewickelt; du hast dich von ihm ganz schön einwickeln lassen!*
ent'wickeln 1 <t.> göstermek, açıklamak, oluşturmak; banyosunu yapmak (Film); *man*

kann eine Fremdsprache dann gelernt haben, wenn man ein feines Sprachgefühl entwickelt hat; 2 <refl.> oluşmak, gelişmek; die Kleine hat sich inzwischen zu einer jungen Dame entwickelt
fort|ent-wickeln <t.> daha çok geliştirmek, ilerletmek, ileriye götürmek; *deutsches Steuerrecht wird modernisiert und fortentwickelt*
her'um|wickeln <t.; umg.> sarmak, bağlamak; *sie wickelte ein Tuch um die Wunde herum*
um|wickeln <t.> başka makaraya sarmak; *ich wickle den Knäuel um*
um'wickeln <t.> sarmak; *Naim umwickelte die verletzte Hand mit einem Verband*
ver'wickeln <t.> birbirine dolamak, sarmak, karıştırmak; *das Kind hatte sich in die Gardinenschnur verwickelt; lass dich nicht in diesen Streit verwickeln*
wei-ter|ent-wickeln 1 <t.> daha çok geliştirmek, ilerletmek, ileriye götürmek; *unser Land hat den Benzinmotor weiterentwickelt; 2 <refl.> daha çok gelişmek, ilerlemek, ileriye gitmek; er hat sich durch seinen Aufenthalt im Ausland geistig und charakterlich weiterentwickelt*
zu'sam-men|wickeln <t.> birbirine sarmak, bağlamak; *die zwei Drähte (+/-) habe ich mit schwarzem Isolierband zusammengewickelt*

wid-men <t.> adamak
ent-wid-men <t.> b. tahsisi iptal etmek; bş öngörülen iş için kullanmamak; *die Bahn entwidmet große Flächen entlang der Gleise*

wie-gen 1 <t.> tartmak; **2** <i.; hat> ağırlığında olmak, çekmek; **3** <refl.> tartılmak
wie-gen 2 <t. u. refl.> yavaşça sallamak, sallanmak
ab|wie-gen <t.> tartmak; *wir haben einen Teil der Ernte abgewogen*
auf|wie-gen <t.> dengelemek, eşitlemek; *die Vorteile wiegen die Nachteile kaum auf*
aus|wie-gen <t.> tam tartmak; tek tek tartarak ya da perakende satmak; değer vermek; *für diese Zwecke eignet sich nur eine Waage, die exakt 1 g auswiegt*
ein|wie-gen <t.> sallayarak uyutmak; büyük b. miktardan küçük b. miktar alıp tartmak; tartıp poşete vs. koymak; *die Mutter wog das Kind ein; hast du die Gurken eingewogen?*
nach|wie-gen <t.> kontrol amacıyla yeniden tartmak; *diese Käuferin ist so argwöhnisch, dass sie alles nachwiegen lässt*
über|wie-gen <i.; hat> fazla, normalin üzerinde ağır olmak; *der Brief wiegt über*
über'wie-gen <t> ağır basmak, öne çıkmak, öncelikli olmak; *der Vorteil der Sache überwiegt ihre Nachteile; in diesem Stadtteil wohnen überwiegend Schwarze*
ver'wie-gen 1 <t.> tartmak; *das Getreide wird bei der Annahme grob gereinigt und verwogen; 2 <refl.> yanlış tartmak; selbst wenn man sich verwogen haben sollte, dann kann man das immer noch zugeben*
vor|wie-gen <i.; hat; fast nur als Part. Präs.> ağır basmak, öne çıkmak; *bei der Veranstaltung waren vorwiegend Kinder da; bei mir wiegt die soziale Komponente des Dönerschneidens vor*

wil-dern <i.; hat> kaçak avlanmak
ver'wil-dern <i.; ist> çok bakımsız olmak, her yanı ot sarmak; *die Gärten der Uni sind verwildert*

wil-li-gen <i.; hat> onaylamak (in)
be'wil-li-gen <t.> onaylamak; *der Chef hat meine Gehaltserhöhung bewilligt*
ein|wil-li-gen <i.> onaylamak; *die Rechtswidrigkeit entfällt, wenn der Patient in die durchgeführte Operation einwilligt*

wim-meln <i.; hat> çok kalabalık olmak, kaynamak

ab|wim-meln <t.; umg.> (usandırıcı olduğu için) baştan savmak;
her'um|wim-meln <i.; ist> sağa sola koşuşturmak, kaynamak; *im İnönü-Park wimmeln Tausende Menschen herum*
um'her|wim-meln <i.; ist> sağa sola koşuşturmak, kaynamak; *im Wald wimmelten Affen umher*

win-den 1 <t.> çıkırla aşağı yukarı hareket ettirmek, döndürmek, çevirmek, sarmak, bükmek, burmak; 2 <refl.> kıvrılmak; etrafında sarılmak, sarılarak tırmanmak, yükselmek; lafı dolandırmak, açık konuşmamak

ab|win-den 1 <t.> sarılmış bşi açmak; makarayla aşağı indirmek; *er hatte das ganze Garn abgewunden; ich wand den Eimer in den Brunnen ab*; 2 <refl.> sirtını dönmek; *kann es sich die EU leisten, dass sich die Türkei von ihr abwindet?*

auf|win-den <t.> makarayla yukarı çekmek; *ich winde den Eimer aus dem Brunnen auf*

aus|win-den <t.> sıkmak; *die Putzfrau hat die Wäsche ausgewunden*

durch|win-den 1 <t.> arasından geçirmek; *kannst du diesen Faden durchwinden?*; 2 <refl.> arasından sıyrılmak, geçmek; zorluklarla aradan geçmek, kurtulmak; *ehe ich mich zum Zentrum des Geschehens durchgewunden hatte, wurde ich auf dem Vorplatz der Kirche Zeuge einer kleinen Begebenheit; der Fisch hat sich durch die Maschen des Netzes durchgewunden*

em'por|win-den 1 <t.> makarayla yukarı çekmek; *der gefüllte Kübel wurde aus der unheimlichen Tiefe emporgewunden*; 2 <refl.> sarılarak tırmanmak, yukarı çıkmak; *eine schwarze Schlange hatte sich hinter seinem Rücken aus der Brunnentiefe emporgewunden*

ent'win-den <t.> zor kullanarak elinden almak, kapmak; *er entwand ihm die Pistole*
her'aus|win-den <refl.> çeşitli manevralarla kurtulmaya çalışmak; *sie hat sich mit einigen Ausreden aus der Sache herausgewunden*

hin'auf|win-den 1 <t.> makarayla yukarı çekmek; *die Bauarbeiter haben die Dachziegel hinaufgewunden*; 2 <refl.> kıvrılarak yukarı doğru gitmek; *die Wendeltreppe windet sich hinauf*

über'win-den <t.> üstesinden gelmek, aşmak; istemeyerek de olsa yapmak; *er überwand seine Bedenken; ich kann mich nicht überwinden, mit ihm an einem Tisch zu sitzen*

um'win-den <t.> hafifçe sarmak; *ich habe die Säule mit bunten Tüchern zart umwunden*

un-ter'win-den <refl.; veraltet> bşi göze almak, üstlenmek; *er hat sich dieser Angelegenheit unterwunden*

ver'win-den <t.> üstesinden gelmek, aşmak, yenmek, sindirmek, unutmak; *er kann den Tod seiner Frau nicht verwinden*

win-keln <t.> açılı/köşe oluşacak biçimde bükmek

an|win-keln <t.> açılı oluşturacak biçimde bükmek, biçim vermek; *Robert hat die Knie spitz angewinkelt*
ab|win-keln <t.> açılı oluşturacak biçimde bükmek; *ich winkelte den Daumen ab und stieß aufs Fenster*

win-ken 1 <i.; hat> bşle işaret etmek; 2 <t.> işaret ederek çağırarak

ab|win-ken <i.; hat> işaretle reddetmek, sonlandırmak; hareket işareti vermek; *du hast schon wieder verächtlich abgewinkt; nach 26 Runden wurde Tim als Elfter abgewinkt; nach 25 Minuten wird Rennen eins abgewinkt*

ein|win-ken <t.> işaretle b. yere yönlendirmek; *er winkt die Autos in die Garage ein*

her'an|win-ken <t.> gelmesini işaret etmek; *ich winke lieber ein Taxi heran*

her'bei|win-ken <t.> yaklaşmasını işaret etmek; *ich habe ein Taxi herbeigewinkt*

her|win-ken <t.> gelmesini işaret etmek; *bitte wink doch den Kellner einmal her!*

nach|win-ken <i.; hat> giden bne işaret yapmak; *wir winkten dem Soldaten nach*

zu|win-ken <i.; hat> işaretle selamlamak; *wir winkten dem Soldaten zum Abschied zu*

win-seln <i.; hat> (Hund) inlemek, sızlamak, cırlamak, çenilemek

an|win-seln <t.> bne bakarak/bne doğru inlemek, sızlamak, cırlamak, çenilemek; yaltaklanarak ricada bulunmak; *die Hündin winselte mich an; sie winselt ihren Chef um Geld an*

win-tern <i.; hat> unpersönl. kış gelmek

aus|win-tern 1 <i.; ist> soğuk, don nedeniyle ölmek; *dieses Jahr sind Fische und Feldfrüchte ausgewintert*; 2 <t.> kışa karşı alınan önlemleri (koruyucu nesneleri) kaldırmak; *im Frühjahr wintere ich die Blumen aus*
durch|win-tern <i.; hat> kışı atlatmak; *die Kartoffeln haben durchgewintert*

durch'win-tern <t.> kışı atlatmak, kışın yaşatmak; *er weiss es, die Zierpflanzen in Zimmern und vor Fenstern zu durchwintern*

ein|win-tern <t.> soğuğa karşı korumak, önlem almak; *das Bike habe ich nach meiner letzten Ausfahrt eingewintert*

über'win-tern 1 <i.; hat> kışı atlatmak, kışı belli b. yerde geçirmek; *die großen Pflanzen haben überwintert*; 2 <t.> kışın yaşatmak, korumak; *es ist*

nicht genug Platz vorhanden, die großen Pflanzen zu überwintern

wir-beln 1 <i.; hat> bei Bewegung in bestimmter Richtung: ist> uçuşmak, dönmek; **2** <t.> şiddetle uçuşmak, döndürmek

auf|wir-beln <t.> kasırga gibi döndürerek havaya kaldırmak; *die Sache hat viel Staub aufgewirbelt*

her|um|wir-beln 1 <t.> daire çizerek hızla döndürmek; *sie hat mich vor Freude herumgewirbelt; die Blätter werden vom Wind herumgewirbelt; 2* <i.; ist> daire oluşturarak, kasırga gibi dönmek; *die Blätter wirbelten in der Luft herum*

wir-ken 1 <i.; hat> çalışmak, başarıyla yapmak, etkili olmak, etkisini göstermek, belli b. izlenim bırakmak; **2** <t.> yapmak, gerçekleştirmek; örnek

aus|wir-ken 1 <refl.> bş açısından belli b. sonuç göstermek, neden olmak; *der Klimawechsel hat sich nachteilig auf seine Gesundheit ausgewirkt; 2* <t.; veraltet> biri için bş yapmak; *er hatte für meinen Neffen eine gute Arbeit ausgewirkt*

be'wir-ken <t.> gerçekleştirmek, yapmak, bşe karşı etkili olmak; *Vitamin C bewirkt eine größere Widerstandsfähigkeit des Körpers gegen Erkältungen*

da'ge-gen|wir-ken <i.; hat> bşe karşı koymak, çalışmak, davranmak; *wir sind mit seiner Handlungsweise nicht einverstanden und müssen mit allen Mitteln dagegenwirken*

durch|wir-ken <t.> iyice yoğurmak, çiğnemek; *zuerst hat sie den Teig und dann meinen Körper durchgewirkt*

durch'wir-ken <t.> bşi bşin içine dokumak, işlemek; *sie hat meine Krawatte mit Goldfäden durchwirkt*

ein|wir-ken <i.; hat> etki göstermek; *ein Klimawechsel könnte günstig auf seinen Gesundheitszustand einwirken*

ent'ge-gen|wir-ken <i.; hat> etkisiz kılmaya, engellemeye çalışmak; *den Menschenrechtsverletzungen muss entgegengewirkt werden*

er'wir-ken <t.> çaba sonucu elde etmek, ulaştırmak; *er erwirkte seine Einbürgerung durch Täuschung*

fort|wir-ken <i.; hat> etkisini sürdürmek, uzun süre etkili olmak; *das Erlebnis wirkte noch lange in ihm fort*

mit|wir-ken <i.; hat> birlikte yapmak, katkıda bulunmak; *bei dieser Veranstaltung wirkten alle Studierenden mit*

nach|wir-ken <i.; hat> ekisini sürdürmek, yankısı sürmek; *die Theatervorstellung wirkte noch lange nach*

ver'wir-ken <t.> kendi hatası sonucu bş kaybetmek; *du hast dir meine Gunst und die Chance auf eine Ersatzprüfung verwirkt; er hat sein Leben verwirkt*

zer'wir-ken <t.> derisini yüzme, parçalamak; *er nahm den Hirsch und zerwirkte ihn*

zu'rück|wir-ken <i.; hat> geri yansımak, kaynağına etki etmek; *das Verhalten der Kinder wirkt auf die Eltern zurück*

zu'sam-men|wir-ken <i.; hat> birlikte etkili olmak ya da etkisini göstermek; *hier haben verschiedene Kräfte zusammengewirkt*

wirt'schaf-ten <i.; hat> otel, lokanta, han vb. işletmek, idare etmek

ab|wirt'schaf-ten <t. u. i.; hat> kötü işletme sonucu iflasın eşiğine gelmek; *es stellte sich heraus, dass die innerlich zerfressene Firma bereits abgewirtschaftet hatte*

be' wirt'schaf-ten <t. >yönetmek, işletmek, idare etmek; *im Kriege musste die Bäuerin den Hof allein bewirtschaften*

er'wirt'schaf-ten <t.> iyi yönetim sonucu kazanç elde etmek; *durch diese Neuerung konnten zusätzliche Geldmittel erwirtschaftet werden*

ver'wirt'schaf-ten <t.; hat> kötü işletme sonucu (para) tüketmek; *wer Privateigentum schlecht bewirtschaftete oder verwirtschaftete, musste es aufgeben*

wi-schen 1 <t.> silmek; **2** <i.; ist> hızlı biçimde kaçmak, sıvışmak

ab|wi-schen <t.> silmek, temizlemek; *er hat mir die Tränen abgewischt*

auf|wi-schen <t.> süngerle, bezle temizlemek, almak; bezle kurutmak; *sie wischte den Tee auf; sie hat den Tisch aufgewischt*

aus|wi-schen <t.> içini silmek, temizlemek, kurutmak; silerek okunaksız yapmak; bden kaçmak, kurtulmak; bne kötü b. şaka, oyun yapmak; *ich wasche die Bierkrüge aus; die Schülerin hat alles ausgewischt; wir haben dem Dozenten eins ausgewischt*

durch|wi-schen 1 <t.> silmek; *wisch die Schrift auf der Tafel durch!; 2* <i.; ist; fig.; umg.> gizlice kaçmak, kurtulmak, sıvışmak; *er ist dem Gefängnis durchgewischt*

ent'wi-schen <i.; ist> kaçmak, kurtulmak; *der Dieb ist dem Polizisten entwischt*

er'wi-schen <t.> yakalamak, enselemek; *ich erwischte ihn, als er gerade über den Zaun klettern wollte; kannst du den Bus erwischen?*

fort|wi-schen <t.> silmek, ortadan kaldırmak; *die düsteren Gedanken, die ihn sie ein Leben lang gequält hatten, waren wie fortgewischt*

trocken|wi-schen <t.> silerek kurutmak; *der Fußboden muss trockengewischt werden*

ver'wi-schen 1 <t.> silerek okunaksız yapmak; belirsizleştirmek; *das Kind hat den Brief verwischt; die Spuren auf der Autobahn sind völlig verwischt; ich habe nur noch eine verwischte Erinnerung daran; 2* <refl.> belirsizleşmek; dengenlemek; *die Unterschiede haben sich mit der Zeit verwischt*

weg|wi-schen <t.> silmek, ortadan kaldırmak; *er wischte alle ihre Einwände mit einer Handbewegung weg; die Studentin wischt die Wörter an der Tafel weg*

wit-schen <i.; hat> hızlı biçimde kaçmak, sıvışmak

durch|wit-schen <i.; ist; umg.> gizlice, aradan sızıp kaçmak, kurtulmak, sıvışmak; *bei der Kontrolle ist er durchgewitscht*

wit-tern <t.> kokusunu almak (vom Wild u. Hund); sezmek, tahmin etmek, kuşkulandırmak
aus|wit-tern <i.; ist/hat> havanın etkisiyle zarar görmek, bozulmak; *der Mörtel ist ausgewittert*
um'wit-tern <t.> (etw. Geheimnisvolles) üstüne çökmek, sarmak; *viele Unglücksfälle umwittern die Uni*
ver'wit-tern <i.; ist> havanın etkisiyle tamamen bozulmak; *die Außenmauern unserer Wohnung sind verwittert*

wit-zeln <i.; hat> şaka yoluyla göndermede bulunmak, espri yapmak, alay etmek (über)
be'wit-zeln <t.> bş ya da biri hk. espri yapmak, bu biçimde alay etmek; *auch der König kann karriert oder bewitzelt werden*

woh-nen <i.; hat> oturmak, ikamet etmek
ab|woh-nen <t.; selten> oturarak eskitmek, yıpratmak; oturarak harcamak; *der Mieter hat die Möbel abgewohnt; ist es möglich, so viel Geld innerhalb eines Jahres abzuwohnen?*
an|woh-nen <i.; hat> komşu olmak, yakınında oturmak; katılmak, hazır bulunmak; *damit man die Züge nicht mehr so laut vorüberbrausen hört, soll man der Eisenbahn nicht anwohnen; wer hat der Kommission angewohnt?*
bei|woh-nen <i.; hat> bulunmak, katılmak, bşin tanığı olmak; *wir hatten dieser Gerichtsverhandlung beigewohnt*
be'woh-nen <t.> oturmak; *ich habe früher diesen kleinen Raum bewohnt*
ein|woh-nen <refl.> oturlan yere alışmak; *habt ihr euch in der Türkei eingewohnt?*
in-ne|woh-nen <i.; hat> içermek, içinde olmak; *dem Fundamentalismus und dem Rassismus wohnen große Gefahren inne*
ver'woh-nen <t.> uzun süre kullanarak, oturarak yıpratmak; *die Wohnung ist verwohnt*

wöl-ben <t.> kubbe, kemer gibi kabartmak
über'wöl-ben <t.> bşe kubbe, kemer yapmak; *wäre Antakya nicht tagelang von einem tröstlich blauen Herbsthimmel überwölbt, könnte man melancholisch werden*
vor|wöl-ben <t.> öne doğru kıvrırmak, öne çıkarmak; *warum ist die männliche Brust beim Menschen so klein und nicht vorgewölbt wie bei Frauen?*

wol-len <t. u. i.; hat> istemek
durch|wol-len <i.; hat> arasından geçmek istemek; *der Idiot muss wohl zwischen den zwei Fahrzeugen durchgewollt haben*
fort|wol-len <i.; hat> başka yere gitmek istemek; *hast du ermittelt, warum er fortwill?*
her|wol-len <i.; hat> buraya gelmek istemek; *will Özlem her?*

hin|wol-len <i.; hat> b. yere gitmek istemek; *wo willst du hin?*
mit|wol-len <i.; hat> birlikte gitmek, gelmek istemek; *willst du mit?*
nach|wol-len <i.; hat> izlemek istemek; *er wollte mir nach, doch ich konnte entweichen*
übel|wol-len <i.; hat> kötülüğünü istemek; *es ist unmöglich, dass er dir übelwill*
wei-ter|wol-len <i.; hat> devam etmek istemek; *komm, wir wollen weiter!*
wohl|wol-len <i.; hat> iyiliğini istemek; *Günseli will dir wohl*
zu'rück|wol-len <i.; hat> geri gitmek, gelmek istemek; *wer will zurück?*

wrin-gen <t.> sıkırmak, kıvrırmak
aus|wrin-gen <t.> (kivırmak, bükerek) sıkırmak; *ich hatte das Gefühl, als ob mein Herz ausgewrungen würde wie ein nasses Handtuch*
wu-chern <i.; hat/ist; bei Bewegung in best. Richtung: ist> arsızca çoğalmak, artmak, büyümek (von Pflanzen); çok büyümek (Körpergewebe); tefecilik, vurgunculuk yapmak
be'wu-chern <t.> arsızlaşarak kaplamak, sarmak; tefecilikle bni sömürmek; *sein Opa hat ein von Unkraut bewuchertes Grab; der skrupellose Geldverleiher bewuchert seine Kunden durch einen zu hohen Zinssatz*
über'wu-chern <t.> arsızlaşarak kaplamak, sarmak, yoketmek (a. fig.); *das Unkraut hat den Garten überwuchert; leider hat der Fundamentalismus die laizistische Republik Atatürks fast überwuchert*
um'wu-chern <t.> arsızlaşarak her tarafı sarmak, kaplamak; *das Schöllkraut hat den Friedhof umwuchert*
ver'wu-chern <i.; ist> arsız bitkilerle kaplı olmak; *der Garten ist mit Dornen verwuchert*

wuch-ten 1 <i.; hat> bütün gücüyle çalışmak; 2 <t.> bütün gücüyle kaldırmak
aus|wuch-ten <t.> ayarlamak, balans yapmak, dengelemek; *nach jeder Montage müssen die Räder neu ausgewuchtet werden*

wüh-len <i.; hat> elleriyle, ağızla eşmek, eşelemek, kazmak; kışkırtmak; canını dişine takarak çalışmak
auf|wüh-len <t.> eşerek, kazarak çıkarmak; karıştırarak damadağın etmek; alevlendirmek, uyandırmak, kaşımak, sarsmak; *die Schweine wühlen die Kartoffeln auf; die Nachricht hat mich bis ins Innerste aufgewühlt*
durch|wüh-len <refl.> eşerek ilerlemek; *der Maulwurf wühlt sich durch*
durch'wüh-len <t.> damadağın ederek aramak, ararken damadağın etmek; *die Polizei hat die Schränke durchwühlt; die Füchse durchwühlen das Feld*
ein|wüh-len <refl.> karıştırmak, b. yerde tepelenmek; *das Tier wühlte sich ins Heu ein*
her'um|wüh-len <i.; hat> bşi karıştırmak, aramak; *warum wühlst du in meinem Schrank herum?*

um|wüh-len <t.> karıştırmak, karıştırarak darmadağın etmek; *die Kinder haben mir alles umgewühlt*

zer'wüh-len <t.> karıştırmak, karıştırarak darmadağın etmek; *Wildschweine zerwühlen die Erde; die Kinder haben das Bett zerwühlt*

wun-der'n 1 <t.> şaşırtmak; **2** <refl.> şaşımak
be'wun-der'n <t.> hayran kalmak, çok beğenmek; *deine Ausdauer ist zu bewundern*
ver'wun-der'n <t.> şaşırtmak; *ihre Worte haben ihn außerordentlich verwundert*

wün-schen <t.> dilemek, istemek
fort|wün-schen <t.> gitmesini dilemek; *ich wünsche meine Nachbarin fort*
her'bei|wün-schen <t.> bnin orada olmasını dilemek; *ich wünsche meine Mutter herbei*
ver'wün-schen <t.> beddua etmek, lanet etmek, bela okumak; büyülemek; *ich könnte diesen Apparat verwünschen!; das ist eine verwünschte Geschichte; dieser verwünschte Kerl ist wieder nicht gekommen*
zu'rück|wün-schen <t.> geri gelmesini dilemek; *ich wünsche mir die Kindheit nicht zurück*

wür-di-gen <t.> değer vermek, takdir etmek
ent'wür-di-gen <t.> onurunu kırmak; *unter der nationalsozialistischen Herrschaft wurden Millionen von Menschen jüdischer Herkunft entwürdigt und entrechtet*
her'ab|wür-di-gen <t.; fig.> küçümsemek, aşağılamak; *die Anderen herabzuwürdigen ist unmenschlich*

wür-feln <i.; hat> bşi için zar atmak (um)
aus|wür-feln <t.> zar atarak belirlemek; *der Gewinner wurde ausgewürfelt, weil das Spiel unentschieden war*

wür-gen 1 <t.> boğazını sıkamak; **2** <i.; hat> canını dişine takarak çalışmak; kusacak gibi olmak

ab|wür-gen <t.> iple boğmak; boğazını sıkamak; boğazını sıkarak öldürmeye çalışmak; söndürmek; fren ve debriyajın yanlış kullanımı sonucu motoru stop ettirmek; *weißt du, wer den Bettler abgewürgt hat?; die brennende Ölquelle konnte noch nicht abgewürgt werden; du würgst immer den Motor ab*

aus|wür-gen <t.> (boğazından) geri çıkarmak; *wenn die Kleinen an den Schnabel der Mutter pochen, würgt diese das vorverdaute Futter aus*
er'wür-gen <t.> boğarak öldürmek; *ein Penner wurde erwürgt*

her'aus|wür-gen <t.> boğazını sıkarak çıkarmak; kusmak; *er würgt Schleim heraus; sie hat mühsam ein paar Worte herausgewürgt*
hin'un-ter|wür-gen <t.> güçlkle yutmak; *er ist so krank, dass er das Essen hinunterwürgt*
rein|wür-gen <t.> iştahsız yemek; *ich musste mir den Grünkohl reinwürgen*

wür-men <t.> kızdırmak, sinir etmek
ent'wur-men <t.> ilaçla bağırsaklardaki parazitleri yok etmek; *sie hat ihren Hund entwurmt*

wür-steln <i.; hat; umg.> yavaş, beceriksiz ve verimsiz çalışmak

durch|wür-steln <refl.; umg.> ufak tefek sorunları aşmak, aradan sıyrılmak; *wir haben uns mit unserem Halbwissen durchgewurstelt*

her'um|wür-steln <i.; hat; umg.> beceriksizce, acemice bşle uğraşmak, yapmaya çalışmak; *er hat lange am Handy herumgewurstelt, ohne es in Ordnung bringen zu können*

ver'wur-steln <t.; umg.> karıştırmak, darmadağın etmek; *Murat hat meine Dateien verwurstelt*

wür-zeln <i.; hat> kök tutmak, kök salmak
an|wür-zeln <i.; ist> köklenmek, kök tutmak; *die Pflanzen sind gut angewurzelt*

be'wür-zeln <refl.> köklenmek, kök tutmak; *nach 3 - 4 Wochen haben sich die Stecklinge bewurzelt*

ein|wür-zeln 1 <i.; ist> kök salmak; *der Baum ist tief eingewurzelt; 2* <refl.> iyice yerleşmek, kök salmak; *der Baum hat sich tief eingewurzelt*

ent'wür-zeln <t.> köküyle çıkarmak, sökmek; özünden, çevresinden koparmak; *der Sturm entwurzelte die Bäume; man hatte viele Aufständische entwurzelt*
fest|wür-zeln <i.; ist> kök tutmak; *die Setzlinge sind jetzt festgewurzelt*

ver'wür-zeln <i.; ist> kök salmak, iyice yerleşmek; *die Pflanze ist tief im Boden verwurzelt; er ist tief in seiner Heimat verwurzelt*

wür-zen <t.> baharatlamak; süslemek, ilginç kılmak
durch'wür-zen <t.> iyi baharatlamak; çeşni katmak (a. fig.); *ich hätte gern einen Kuchen, der mit Zimt durchwürzt ist; er durchwürzt die Hochzeit mit seinen Liedern*

nach|wür-zen <t.> tekrar (ilaveten) baharat katmak; *möchtest du den Salat nachwürzen?*

ver'wür-zen <t.> çok ya da yanlış baharat katmak; *türkische Spezialitäten werden meistens überhitzt, zerkocht und verwürzt*

zac-ken <i.; hat> diş/çentik açarak kesmek

aus|zac-ken <i.; hat> diş açmak, diş diş kesmek; *Urda hat den Stoff mit der Schere ausgezackt*

za-gen <i.; hat> tereddüt etmek, çekinmek, duraksamak, korkmak

ver'za-gen <i.; ist/hat; meist im Perf. Pass.> cesareti kırılmak; gözü korkmak, yılmak, ümitsizliğe düşmek; *wer nicht wagt und nur verzagt, der nicht gewinnt, was mal beginnt*

zah-len 1 <i.; hat> ödemek; **2** <t.> ödemek, karşılamak
ab|be-zah-len <t.> tamamını ödemek, taksitle ödemek; *sie hat ihre Schuld abbezahlt*

ab|zah-len <t.> yavaş yavaş, taksitle ödemek; *sie zahlt ihre Schuld jährlich ab*

an|be-zah-len <t.> peşinatını vermek; *sie hat den Computer anbezahlt*

an|zah-len <t.> b. bölümünü ödemek, ödemeye başlamak, ilk taksidi ödemek; *willst du diesen Monat anzahlen?*

auf|zah-len <t.> üstüne (fark, ek olarak) ödemek; *Sie müssen auf das Menü eine Kleinigkeit auszahlen*

aus|be-zah-len <t.> ödemek; ücretini ödemek; *Elterngeld wird von Januar an ausbezahlt; wem wurde die Gesamtprämie ausbezahlt?*

aus|zah-len 1 <t.> peşin ödemek; ücretini ödemek; *ich will dir deinen Anteil auszahlen; 2* <refl.> bşe değmek, değer olmak; *diese Gefahr zahlt sich nicht aus*

be'zah-len <t.> bşi ödemek; bne bş için para ödemek; *ich habe den Arbeiter bezahlt; das ist nicht mit Geld zu bezahlen*

drauf|zah-len 1 <i.; hat> fazla ödemek, beklenenden çok ödemek; *er hat keinen Anspruch auf Prämie, er muss sogar draufzahlen; 2* <t.> ek ödeme yapmak; *Sie müssen noch 20 € draufzahlen*

ein|be'zah-len <t.> ödeme yapmak, ödemek; *Frau Fenk hat in einheimischer Währung einbezahlt*

ein|zah-len <t.> kasaya ödemek, hesaba yatırmak, havale yapılması için ödemek; *hast ihr schon einmal bei Wettanbietern Geld eingezahlt?*

fort|zah-len <t> ödemeyi sürdürmek; *die Vergütung wird nur fortgezahlt, wenn der Angestellte ordnungsgemäß an der Arbeitsstelle erschienen ist und sich zur Arbeit gemeldet hat*

heim|zah-len <t.; fig.> ölç almak, hesabını sormak; *das werde ich ihm heimzahlen!*

nach|zah-len <t.> sonra ödemek, ek ödeme yapmak;

über'zah-len <i.; hat> fazla ödemek, normalden çok ödemek; *durch ihre Schlaueit wurde sie bezahlt und überzahlt*

unter'be'zah-len <t.> düşük ücret ödemek, karın tokluğuna çalıştırmak; *alle Arbeiter werden unterbezahlt*

vor'aus|zah-len <t.> önödeme yapmak, peşin ödemek; *die Gewerbesteuer müssen Sie pro Vierteljahr an das kommunale Steueramt vor auszahlen*

zu|zah-len <t.> ek olarak ödemek; *ich musste noch zwei Mark zuzahlen*

zäh-len 1 <t.> saymak; **2** <i.; hat> saymasını bilmek; sayılmak; hesaba katmak (auf)

ab|zäh-len <t.> saymak; sayılı durumda hazır tutmak; çıkarmak (beim Rechnen); *es wird vom Ausgangswert runter bis 0 abgezählt; bitte halten Sie den Betrag abgezählt bereit*

an|zäh-len <t.; Boxen> saymaya başlamak; *der Ringrichter zählt einen Boxer an, wenn er zu Boden gegangen ist*

auf|zäh-len <t.> sırasıyla, tek tek saymak; *es gibt Väter, die die Namen ihrer Kinder nicht aufzählen können; der Lehrer hatte mir ein paar Hiebe aufgezählt*

aus|zäh-len <t.> tam saymak; sayarak seçmek (bei Kinderspielen); 10'a kadar sayarak nakavt etmek (beim Boxen); *er hat die Schafe ausgezählt; das Kind hat mich ausgezählt*

durch|zäh-len 1 <i.; hat> sırayla saymak; *zählt bitte durch!; 2* <t.> kesintisiz saymak, gruplara ayırmadan tüm saymak; *die Stunden werden in Deutschland von 1 bis 24 durchgezählt*

er'zäh-len <t.> anlatmak; yutturmak, inandırmak; *das kannst du deiner Großmutter erzählen!; kannst du mir etwas über ihn erzählen?*

her|zäh-len <t.> sırasıyla, tek tek saymak; *er zählt seine Kinder an den Fingern her*

hin|zäh-len <t.> üstüne saymak, tek tek masaya saymak; *zähl deine Schuld hin!*

hin'zu|zäh-len <t.> toplamak, eklemek, birlikte saymak; *wenn du noch drei hinzuzählst, hast du die richtige Summe*

mit|zäh-len 1 <t.> hesaba katmak, dikkate almak; *wenn wir kochen, werden immer Gäste mitgezählt; 2* <i.; hat> hesaba katılmak, dikkate alınmak; *das zählt nicht mit*

nach|er-zäh-len <t.> tekrar ederek anlatmak; kendi sözleriyle anlatmak; *jeder Studierende muss in der Lage sein, eine gehörte Geschichte nachzuerzählen*

nach|zäh-len <t.> kontrol amacıyla yeniden saymak; *zähl lieber noch einmal nach!*

über|zäh-len <t.> vurmak, atmak (Ohrfeige u.ä.); *als er mit dem eigenen Grab fertig war, haben sie ihn begnadigt und ihm 25 Hiebe übergezählt*

über'zäh-len <t.> yeniden saymak; *er hat das Geld überzählt*

ver'zäh-len 1 <refl.> yanlış saymak; *du hast dich wieder verzählt; 2* <t.> anlatmak; *der eine verzählt Schwachsinn, der andere widerspricht und verzählt noch mehr Schwachsinn*

vor|er-zäh-len <t.> bne gerçek olmayan bş anlatmak, uydurmak, yutturmaya çalışmak; *du kannst mir doch nichts vorerzählen*

vor|zäh-len <t.> bnin önünde saymak; *ich zähle dir die Goldmünzen vor*

wei-ter|er-zäh-len <t.> başkalarına anlatmak; *bitte erzähle es nicht weiter!*

wie-der|er-zäh-len <t.> b. daha anlatmak, anlatarak sunmak, kendi sözleriyle anlatmak; *bitte erzähle es mir wieder!*

zu'sam-men|zäh-len <t.> toplamak, birlikte hesaplamak; *Birnen und Äpfel kann man nicht zusammenzählen*

zu|zäh-len <t.> üstüne saymak, tek tek masaya saymak; *zähl deine Schuld zu!*

zäh-men <t.> evcilleştirmek, ehlileştirmek (Tier); eğitmek, uysallaştırmak; zapt etmek;

be'zäh-men <t.> zapt etmek; frenlemek (Gefühle); *den Bock kann Ali nicht bezähmen; er hat seinen Zorn bezähmt*

zah-nen <i.; hat> diş çıkarmak

aus|zah-nen <t.> diş açmak; tüm dişlerini çıkarmak; <i.; hat> *die Ecken müssen ausgezahlt werden; das Kind hat jetzt ausgezahlt*

ver'zah-nen <t.> iç içe geçirmek; birbiriyle ilişkilendirmek; *der Schreiner hat die Bretter verzahnt; die Abschnitte des Textes sind miteinander schlecht verzahnt*

zan-ken 1 <t. u. i.; hat> kavga etmek, dalaşmak; **2** < refl.> kavga etmek, atışmak
aus|zan-ken <t. > azarlamak, suçlamak; *Es fehlte gerade noch, daß Sie mich auszankten*

zap-fen <t.> çekmek, akıtmak (Bier, Wein)
ab|zap-fen <t.> akıtmak, çekmek, almak; *man hat dem Kranken Blut abgezapft; wollen wir Bier abzapfen?; meine Freunde wollten mir Geld abzapfen*
an|zap-fen <t.> delmek, delerek açmak; kaçak çekmek, bağlamak; *der Bürgermeister hat das Fass angezapft; die Bewohner der Vororte von Großstädten zapfen Strom an; sie zapft mich an*
ver'zap-fen <t.> fiçıdan doldurmak; yuva diliyle bağlamak; <fig.; umg.; abwertend> anlatmak, konuşmak, yazmak; *ich verzapfe Bier und du verzapfst Wein; er verzapfte die Bretter; sie verzapft Gedichte*

zap-peln <i.; hat> yerinde duramamak, durmadan tepinmek, el ayak oynatmak
ab|zap-peln <refl.> yerinde hiç duramamak; büyük çaba göstermek; *wer in der Schule nichts lernen wollte, der hat auch nichts gelernt, egal wie sich die Lehrer abgezappelt haben*

zau-bern <t. u. i.; hat; im Volksglauben u. in den Religionen der Naturvölker> büyü yapmak, büyüyle elde etmek; büyücülük yapabilmek
an|zau-bern <t.> büyüyle bne bş yapmak; *die Hexe zauberte ihm eine große Nase an*
be'zau-bern <t.> büyülemek; *die Sprache der Dichtung Ali Yüces bezaubert mich*
ent'zau-bern <t.> büyüsünü bozmak; *Fetische müssen entzaubert werden*
her'vor|zau-bern <t.> büyüyle ortaya çıkarmak; beklenmedik b. anda ortaya çıkarmak; *ich kann doch kein Geld hervorzaubern*
her|zau-bern <t.> büyü yaparak getirmek; *sie will nicht kommen, ich kann sie doch nicht herzaubern!*
hin|zau-bern <t.> kıt olanaklarla çok güzel bş yapmak; *meine Freundin hat immer schöne Speisen hingezaubert*
ver'zau-bern <t.> büyüyle değiştirmek; derinden etkilemek ve mutlu etmek; *ihre Schönheit hat ihn verzaubert; die Hexe verzauberte die Königssöhne in Schwäne*
vor|zau-bern <t.> büyü örnekleri göstermek; somut olarak göstermek, gözler önüne sermek; *in dem Theaterstück wird den Kindern eine ganz fremde Welt vorgezaubert*
weg|zau-bern <t.> büyü ile yoketmek, kaybetmek; *meine Kopfschmerzen sind wie weggezaubert*

zäu-men <t.> gem takmak, gem vurmak
ab|zäu-men <t.> gemini çıkarmak; *kannst du das Pferd abzäumen?*
auf|zäu-men <t.> gem takmak, gem vurmak; *du hast das Pferd vom Schwanz her aufgezäumt (fig.)*

zau-sen <t.> çekiştirmek, didiklemek, savurmak, sarsmak
zer'zau-sen <t.> dağıtmak; *der Wind zersaust ihre Haare*

ze-chen <i.; hat> çok içmek, içki alemleri yapmak
be'ze-chen <refl.> sarhoş olmak; *auch die Damen hatten sich bezechet*
durch|ze-chen <i.; hat> sabaha kadar içmek; *sie haben bis zum Morgen durchgezechet*
durch'ze-chen <t.> geceyi içerek geçirmek; *wir haben die Nacht durchzechet*

zeh-ren <i.; hat> zayıflatmak; yavaş yavaş kemirmek, aşındırmak, tüketmek (an+D)
ab|zeh-ren <t.> zayıf ve güçsüz kılmak; *die Krankheit hat ihn abgezehrt*
auf|zeh-ren <t.> yiyip bitirmek; *die Soldaten haben die Vorräte aufgezehrt*
aus|zeh-ren <t.> zayıf ve güçsüz kılmak; *die Krankheit hat ihn ausgezehrt*
ver'zeh-ren 1 <t.> yiyip içmek; geçim için harcamak; *Friede ernährt, Unfriede verzehrt <Sprichw.>; wenn wir uns in einem Restaurant treffen wollen, müssen wir auch etwas verzehren; 2 <refl.> kendini yiyip bitirmek; er verzehrt sich nach dir*

zeich-nen 1 <t.; i.; hat> resim yapmak, çizmek; **2** <i.; hat> tepki vermek
ab|zeich-nen <t.> b. örneğe göre çizmek, resim yapmak; imzalamak; belirginleşmek, belirgin biçimde farklı olmak; *er zeichnet Atatürk ab; er hat seine Werke abgezeichnet; ihre Dummheit zeichnet sich gegen ihre Schönheit ab*
an|zeich-nen <t.> duvar tahtasına çizmek; bşın üzerine not almak; *ich habe die Geburtstage meiner Freunde im Kalender angezeichnet*
auf|zeich-nen <t.> açıklayarak çizmek; not almak, not etmek; *du solltest deine Erinnerungen aufzeichnen; kannst du mir dem Weg aufzeichnen?*
aus|zeich-nen 1 <t.> fiyatını yazmak; bni onurlandırarak öne çıkarmak, mükemmel olarak nitelemek, ödül ya da unvan vermek; *er wurde mit der Doktorwürde ausgezeichnet; seine Toleranz zeichnet ihn aus; 2 <refl.> sıvrılmak, kendini göstermek, öne çıkmak; sie hat sich in der Mathematik besonders ausgezeichnet*
be'zeich-nen <t.> işaretlemek, imlemek; nitelemek; anlamına gelmek; *dieses Wort bezeichnet verschiedene Dinge; kannst du mir den Ort bezeichnen, an dem du gestern gewesen bist?; ich bezeichne Atatürk als den größten Revolutionär der Welt*
durch|zeich-nen <t.> saydam kağıtla kopya etmek; ince işleri, ayrıntıları yapmak; *sie zeichnet einen*

Menschenkörper durch; der Fotograf hat die Bilder durchgezeichnet

ein|zeich-nen <t.> kaydetmek, içine yazmak; *zeichne dich in die Liste ein, wenn du mich sprechen willst*

ge-ge|zeich-nen <t.> kontrol amacıyla ikinci imzayı atmak, birlikte imzalamak; *die Gewerkschaft und der Arbeitgeber haben den Vertrag gegengezeichnet*

nach|zeich-nen <t.> b. modele göre çizmek, kopya etmek; yeniden imzalayarak üzerine almak; *das Tattoo habt ihr perfekt nachgezeichnet; er zeichnete den Scheck nach*

plan-zeich-nen <i.; hat; meist im Inf. u. Perf.> planını çıkarmak, topografyasını çizmek; *der Topograph kann das Gelände planzeichnen*

über|zeich-nen <t.> gereğinden fazla para yatırmak (eine Anleihe); çok karalamak; karikatürleştirmek, abartmak; *er hat die Anleihe überzeichnet; du überzeichnest aber den Sachverhalt im Drama*

un-ter|zeich-nen <t.> imzalamak; *ich unterzeichne das Zeugnis*

um|zeich-nen <t.> çizerek değiştirmek, farklı çizmek; *im Jahr 1938 wurde diese Lokomotive umgezeichnet*

ver|zeich-nen <t.> yanlış not almak, yanlış çizmek; yanlış ve abartılı biçimde anlatmak, saptırmak; ortaya koymak; *ich habe einen Erfolg zu verzeichnen; die Gestalten des Romans sind völlig verzeichnet; die Nase auf dem Porträt ist etwas verzeichnet*

voll|zeich-nen <t.> çizerek doldurmak; *vor Langweile hat die Studentin ihr Heft vollgezeichnet*

vor|zeich-nen <t.> biri için örnek olarak çizmek; örnek olarak göstermek; *er zeichnet mir unser Hörorgan vor; ich habe ihm die sechs Prinzipien Atatürks vorgezeichnet*

zei-gen 1 <t.> göstermek; 2 <i.; hat> işaret etmek (auf); 3 <refl.> ortaya çıkmak, görünmek

an|zei-gen <t.> ilan etmek, duyurmak; göstermek; şikayet etmek, polise bildirmek; *den Verlust meines Ausweises habe ich in der Zeitung Cumhuriyet angezeigt; das Thermometer zeigt 10 Grad unter 0 an; habt ihr den Diebstahl angezeigt?*

auf|zei-gen 1 <t.> açıklamak, göstermek; kanıtlamak; *diese Studien zeigen die Defizite im deutschen Bildungswesen auf; 2 <i.; hat> el kaldırmak; da ist ein Schüler, der aufzeigt*

be'zei-gen <t.> göstermek, ifade etmek, duyurmak, bildirmek; *ich habe ihm immer Hochachtung bezeigt*

er'zei-gen 1 <t.> göstermek; *ein Klick auf das pdf-Symbol erzeugt eine.pdf-Datei; 2 <refl.> kendini ... olarak göstermek, görünmek, ortaya çıkmak; sie erzeugt sich dankbar*

her|zei-gen <t.> göstermek; *zeigt die Ausweise her!*

hin|zei-gen <i.; hat> bşe işaret etmek, bşi göstermek; *der Fleißigste unter uns hat auf die möglichen Prüfungsfragen hingezeigt*

ver'zei-gen <t.; schweiz.> şikayet etmek; *ist es nicht sinnvoller, einen Schüler nicht bei der Polizei, sondern bei den Eltern zu verzeigen?*

vor|zei-gen <t.> kontrol amacıyla göstermek; *bitte die Fahrkarten vorzeigen!*

zei-hen <t.; geh.> suçlamak

ver'zei-hen <t.> bağışlamak, affetmek; *ich habe ihm längst verziehen*

zen'sie-ren <t.> değerlendirmek (Schularbeit u.ä.); sansürlemek

re-zen'sie-ren <t.> basında eleştirmek; *Wissenschaftler haben den Film "Eve Giden Yol" rezensiert*

zer-ren <t.> şiddetle çekmek

ent'zer-ren <t.> bozuk yerleri düzeltmek, rötüslamak; *der Fotograf hat meine Aufnahmen entzerrt*

fort|zer-ren <t.> yana çekmek, zorla çekmek, sürüklemek; *wir haben uns aber nicht ergeben, man hat uns gewaltsam fortgezerrt*

her'aus|zer-ren <t.> zorla dışarı çıkarmak; *aus einem der Waggons wurde einer der Ingenieure von einem der beiden Löwen herausgezerrt und getötet*

her'ein|zer-ren <t.> zorla, taciz edercesine içeri çekmek; *man wird in die Geschäfte fast hereingezerrt*

her'um|zer-ren <t.; umg.> zorla döndürmek, sağa sola çekıştirmek; *zerr doch den Hund nicht so herum!*

los|zer-ren <t.> kuvvetle çekmek, çekerek koparmak; *meine Kater freuen sich sehr, wenn sie eine Faser losgezerrt haben*

ver'zer-ren <t.> çekiştirerek bozmak; fazla germek; orantısız çizmek; saptırmak; *der Chirurg hat ihr Gesicht verzerrt; der Maler verzerrt bewusst die körperlichen Linien; er hat unser Problem verzerrt*

zet-teln <i.; hat> komplo kurmak (gegen)

an|zetteln <t.> tertiplemek, hazırlamak, dolap çevirmek; *die USA zetteln wieder einen Krieg an*

ver'zet-teln <t.> bşi küçük kağıtlara / kartlara yazmak; bşi boşuna harcamak, boş şeylerle uğraşmak; *der Doktorand hat alle Fachbegriffe verzettelt; verzettelte dich nicht in solchen Sachen!*

zeu-gen1 <i.; hat> tanık olarak ifade vermek; sonucunu göstermek, anlamına gelmek

zeu-gen2 <t.> dölemek, yapmak (Kind); üretmek

be'zeu-gen <t.> belgelemek, göstermek; *er konnte bezeugen, dass der Angeklagte die Wahrheit gesprochen hatte; das Auftreten dieses Wortes ist für das 16. Jh. bezeugt*

er'zeu-gen <t.> üretmek, yapmak; neden olmak; *wir erzeugen Käse; dein Märchen hat bei den Kindern Angst erzeugt; sie will noch ein Kind erzeugen*

über'zeu-gen <t.> inandırmak, ikna etmek; *ich habe ihn von der Richtigkeit meiner Auffassung überzeugt*

zie-hen 1 <t.> çekmek; çizmek; açmak, yaymak (Stoff, Garn); **2** <i.; ist> yürümek, gezmek, dolaşmak; cereyan yapmak; b. figürü oynamak, demlenmek (Tee); etkili, çekici olmak; **3** <refl.> sünmek, uzamak

abjer'zie-hen <t.> eğiterek kötü alışkanlıktan kurtarmak, vazgeçirmek; *Halime hat unseren Kindern das Rauchen aberzogen*

ab|zie-hen 1 <t.> çekip çıkarmak; azaltmak; eksiltmek, düşmek; boşaltmak; tetiği çekmek; damitmak; *die Frau zog das Bett ab; ich ziehe die Messer ab; der Jäger hat das tote Tier abgezogen; sie zieht ihre Blicke von mir nicht ab; zieh den Schlüssel ab!; wir haben die Suppe mit Ei und Mehl abgezogen; 2* <i.; ist> çekip gitmek; hareket etmek; *der Rauch zieht ab; zieh ab!; ich liess ihn mit leeren Händen abziehen*

an|er'zie-hen <t.> eğiterek alıştırmak; *die Eltern müssen den Kindern vor allem die Hilfsbereitschaft anerziehen*

an|zie-hen 1 <t.> kendine çekmek; içine, üstüne çekmek; germek; giydirmek; *ihr heiteres Wesen zieht alle an; der Magnet zieht Eisen an; der Kaffee hat den Geruch der daneben liegenden Seife angezogen; sie zog den bunten Rock an; zieh die Zügel an!; 2* <i.; hat/ist> yükselmek; *die Preise haben angezogen*

auf|zie-hen 1 <t.> çekerek açmak; çekmek (Flagge, Jalousie); büyütme, yetiştirme; eğitme; düzenlemek; makaraya sarmak, dalga çekmek; *das Baby zog die Schublade auf; er hat Kinder, ich habe Tiere aufgezogen; die Kinder ziehen den Schwachsinnigen auf; ein Autofahrer muss einen Reifen aufziehen können; 2* <i.; ist> yaklaşmak; *das Gewitter zieht auf; die Wache zieht auf; 3* <refl.> açılmak; *der Himmel zieht sich auf*

aus|zie-hen 1 <t.> çekmek, yaymak; çıkarmak, soymak; *zieh diesen Nagel aus!; wir ziehen das Seil aus; die Sonne zieht die Feuchtigkeit aus; sie haben ihn bis aufs Hemd ausgezogen; diese Stellen hat der Dozent aus meinem Buch ausgezogen; 2* <i.; ist> evi terketmek, taşınmak; *bşin üzerine gitmek, b. işe koyulmak; sie sind schon vor einem Jahr ausgezogen; die Vagabunden sind auf Raub ausgezogen*

be|jie-hen <t.> görüş almak, fikir danışmak; *wir müssen einen Arzt beiziehen*

be'zie-hen 1 <t.> yüz geçirmek; taşınmak; almak, çekmek; ilişkilendirmek; *Nezahat bezieht das Bett; wir haben eine neue Wohnung bezogen; der Verstorbene bezog eine kleine Rente; meine Tochter bezieht nächstes Jahr die Universität; die Zeitschrift DaF beziehen wir monatlich; die Türkei bezieht viele Waren aus dem Ausland; 2* <refl.> bulutlara kaplanmak; ilgili olmak; *der Himmel bezieht sich; seine Äußerung bezieht sich auf unser gestriges Gespräch*

blank|zie-hen <t. u. i.; hat> kınından çekmek; *Haydar hat den Degen blankgezogen und den bösen Wolf angegriffen*

dar'um|zie-hen <t.> bşle çevirmek, etrafına bş çizmek; *wir haben die Setzlinge eingepflanzt und einen Zaun darumgezogen*

da'von|zie-hen <i.; ist> çekip gitmek, ayrılmak; ileride olmak, geride bırakmak; *traurig bin ich davongezogen, um irgendwo ein kleines Mädchen zu finden, das nicht Klavier spielt; Amerika ist mit seiner Geburtenrate sämtlichen Ländern Europas davongezogen*

durch|zie-hen 1 <i.; ist> durmadan ilerlemek; sürü halinde uçmak, uçup gitmek; cereyan yapmak; *die Soldaten zogen durch; die Vögel sind durchgezogen; 2* <t.> arasından geçirmek; kesintisiz çizmek; tereddütsüz bitirmek; *der Lehrer hat an der Tafel eine Linie durchgezogen; ich will diese Angelegenheit durchziehen; sie zieht den Faden durch das Öhr durch*

durch'zie-hen <t.> yaya olarak, arabayla dolaşmak; arasından, akarak geçmek; arasına karışmak; *die Eisenbahnlinien durchziehen das Land; sie hat die Socken mit bunten Fäden durchzogen*

ein|be'zie-hen <t.> hesaba katmak, dikkate almak; *wir sollten dieses neueste Forschungsergebnis mit in unseren Bericht einbeziehen*

ein|zie-hen 1 <t.> içine çekmek, sokmak; b. yere taşınmak; indirmek; gelir sağlamak, toplamak; el koymak; satırı içeri almak, girinti yapmak; askere çağırmak; *ich will nur frische Luft einziehen; die Schildkröte zog ihren Kopf ein; die Regierung zieht viele Steuern ein, von denen man nicht weiß, wozu sie vergeudet werden; die Schülerin zieht die Flagge ein; das Gericht hat sein Hab und Gut eingezogen; du sollst diese Zeile einziehen; die Polizei zieht Erkundigungen über dich ein; die letzte Nummer dieser Zeitschrift wurde laut einstweiliger Verfügung eingezogen; 2* <i.; ist> b. yere taşınmak; gelmek; *endlich ist der Frühling eingezogen; die neuen Mieter sind gestern in unser Haus eingezogen; die Truppen zogen in die Stadt ein; mit vielen Tieren und Wagen zog der Zirkus in die Stadt ein; in diesen Stoff zieht die Feuchtigkeit nicht so leicht ein*

em'por|zie-hen <t.> yukarı çekmek; *kannst du allein diesen Eimer emporziehen?*

ent'zie-hen 1 <t.> bden bşı almak; *ich habe ihm die Erlaubnis entzogen, die Unterrichtsräume zu betreten; die Krankenschwester entzog mir Blut; der Diktator hat der Bevölkerung das Mitbestimmungsrecht entzogen; 2* <refl.> bden kaçmak, kurtulmak; *der Fehler hat sich meiner Aufmerksamkeit entzogen; warum entziehst du dich unserer Gesellschaft?*

er'zie-hen <t.> eğitme; *ich will seine Kinder durch Güte erzogen haben*

fort|zie-hen 1 <t.> çekmek, sürüklemek; *er zieht einen Hund mit sich fort; 2* <i.; ist> yürümek, gezmek, dolaşmak, uzaklara gitmek; taşınmak; *wir sind letztes Jahr von hier fortgezogen*

glatt|zie-hen <t.> çekerek düzeltmek; *sie hat die Bettdecke glattgezogen*

groß|zie-hen <t.> yetiştirme, büyütme; *ich habe 10 Kinder und hunderte Tiere großgezogen*

heim|zie-hen 1 <i.; ist> eve gitmek; *gegen Mitternacht ist er heimgezogen*; 2 <t.> evi özmek; *die Sehnsucht zieht mich heim*
her'ab|zie-hen <t.> yukarıdan aşağıya çekmek; *kleine Lämpchen werden von der Decke herabgezogen*
her'um|zie-hen 1 <t.> kendine çekmek; geliştirmek, büyütmek; eğitmek; *du kannst die Fußbank zu dir heranziehen*; *ich habe mir rechtzeitig einen Nachfolger herangezogen*; *die Pflanzen habe ich mir selbst herangezogen*; *der Hauswirt kann den Mieter zu den Kosten mit heranziehen*; 2 <i.; ist> yaklaşmak; *die Gefahr zog schnell heran*
her'um|zie-hen 1 <i.; ist> b. yerden b. yere taşınmak, dolaşmak; *dieser Künstler zieht ruhelos in der Welt herum*; 2 <t.> sağa sola çekmek; iyice sarmak; *das Kind zieht das Spielzeug in meinem Auto herum*; *du musst den Bindfaden fest um das Paket herumziehen*; 3 <refl.> bşi çevrelemek, sarmak; *die Hecke zieht sich um den ganzen Garten herum*
her|zie-hen 1 <t.> bu yana, buraya çekmek, arkasından sürüklemek; *warum ziehst du diesen Hund her?*; 2 <i.; ist> biri hk. kötü konuşmak, dedikodu yapmak; *sie ist die ganze Zeit über ihre Nachbarinnen hergezogen*
hin|zie-hen 1 <t.> belli b. yere çekmek; savaştırmak, sürüncemede bırakmak; *wir wollen das Zusammensein nicht so lange hinziehen*; 2 <refl.> bşe, yere kadar uzanmak; öngörülenden daha uzun sürmek; *es zieht mich immer wieder zu diesem alten Haus hin*; *das Grundstück zieht sich bis zum Wald hin*; *seine Krankheit hat sich bis Weihnachten hingezogen*; *die Versammlung zog sich endlos hin*; 3 <i.; ist> başka, belli b. yere taşınmak; *mein Bruder ist jetzt in Mersin, er ist vor zwei Monaten hingezogen*
hin'zu|zie-hen <t.> danışmak, görüşünü almak; *ich will einen Fachmann hinzuziehen*
hoch|zie-hen <t.> yukarı çekmek, kaldırmak; çalmak; basit bşi bahane ederek bağırıp çağırarak; *als ich in Anwesenheit seiner Frau von seinen Liebschaften erzählen wollte, zog er die Augenbrauen hoch*; *der Chef zog die Rolläden hoch*; *er zieht nur teure Sachen hoch*; *die Frauen ziehen sich an jedem Wörtchen hoch*
los|zie-hen <i.; ist> belli b. amaçla hareket etmek, yürümek, gitmek; bne sövmek; *früh um acht zogen sie los*; *die Konkubine ist gegen mich losgezogen*
mit|zie-hen <i.; ist/hat> birlikte çekmek; hedef alıp izlemek; *jeder hat voll mitgezogen*; *der Kripser hatte die Kamera mit dem Lauf des Hundes mitgezogen*
nach|voll'zie-hen <t.> , anlamak, anlayabilmek; *wir können die linguistische Fachsprache nachvollziehen, wenn wir bei Prof. Selen hören*
nach|zie-hen 1 <t.> arkasından çekmek, sürüklemek; neden olmak, bşin sonucunda ortaya çıkmak; sıkamak; belirginleştirmek,

koyulaştırmak; *eine Krankheit zog die andere nach*; *er zieht den lahmen Fuß nach*; *ich ziehe immer die Schrauben nach*; *sie zog die Lippen nach*; 2 <i.; ist> izlemek; bnin oynadığının aynısını oynamak; *sein Leben lang sind die Agenten ihm nachgezogen*
tief|zie-hen <t.> nur im Inf. u. Perf.> ısıtmadan derinleştirmek, derin çekmek, biçim vermek; *der Schmied hat das Blech tiefgezogen*
über|zie-hen <t.> giymek, üstüne çekmek; vurmak; *zieh doch den Mantel einmal über, damit du siehst, ob er auch passt*; *er hat dem armen Esel eins mit dem Stock übergezogen*
über'zie-hen <t.> üzerine kılıf geçirmek, yatak takımını değiştirmek, çarşaf sermek; olandan daha fazla para çekmek; verilen zamanı tutmamak, zamana uymamak; *sie hat das Bett übergezogen*; *du hast wieder einmal dein Konto übergezogen*; *immer überziehst du die Zeit*; *die Amerikaner haben den Irak mit Krieg übergezogen*; *die Sessel müssen neu überzogen werden*
um|er-|zie-hen <t.> başka eğitim vermek, eğitiminde değişiklik yapmak; *warum wurden Linkshänder früher umgezogen?*
um'her|zie-hen 1 <i.; ist> çevreyi, sağı solu gezmek, dolaşmak; *der Zirkus zieht im Lande umher*; 2 <t.> sağı solu gezerken, dolaşırken birlikte götürmek; *das Kind zieht seine Spielsachen im Zimmer umher*
um|zie-hen 1 <i.; ist> taşınmak; *wir sind vor 10 Jahren nach Adana umgezogen*; 2 <t.> elbisesini değiştirmek; *sie hat ihr Kind umgezogen*
um'zie-hen <refl.> bulutlarla kaplanmak; *der Himmel hat sich umzogen*
un-ter|zie-hen <t.> altına giymek; arasına karıştırmak; *hast du noch eine Jacke untergezogen?*; *zum Schluss zieht man den Käse unter*
un-ter'zie-hen <t.> tabi tutmak; *er hat sich einer Operation unterzogen*; *er unterzieht sich dieser Arbeit*
ver'zie-hen 1 <t.> buruşturmak, başka biçime sokmak, büzmek; seyreletmek; kılını kıpırdatmamak; yanlış, kötü eğitmek; *warum verziehst du dein Gesicht?*; *sie verzieht die Kinder*; *er verzog keine Miene*; *als Kind habe ich jeden Sommer junge Baumwollpflanzen verzogen*; 2 <refl.> çarpılmak, eğilmek; kaybolmak; *gegen zehn Uhr hab' ich mich ins Bett verzogen*; *das Fenster hat sich verzogen*; 3 <i.; ist> taşınmak; *der Adressat ist unbekannt verzogen*
voll'zie-hen <t.> yerine getirmek, icra etmek, infaz etmek; *mit der Trauung auf dem Standesamt ist die Ehe rechtlich vollzogen*
vor|zie-hen <t.> öne çekmek, yukarı çekmek; yeğlemek, tercih etmek; *ich will die Gardinen vorziehen*; *ich ziehe Rotwein dem Weißwein vor*
weg|zie-hen 1 <t.> yoldan çekmek, kaldırmak; yana çekmek; *die Polizei zieht die Barrikade weg*; *sie zog den Vorhang weg*; *ich habe meinem Rivalen den Boden unter den Füßen weggezogen*; 2 <i.; ist> başka yere taşınmak; göç etmek; *seine Familie ist in eine Kleinstadt weggezogen*; *die Zugvögel ziehen wieder weg*
zu|zie-hen 1 <t.> çekerek kapatmak; iyice çekmek, sıkamak; görüş almak, fikir danışmak; kendi kendine etmek, kendi yanlış sonucu kötü bşe uğramak; *zieh den Vorhang zu!*; *sie zog den Knoten zu*; *ich muss*

einen Sachverständigen zuziehen; ich weiß nicht, womit ich mir seinen Hass zugezogen habe; **2** <i.; ist> b. yerden b. yere taşınmış olmak; *hier wohnen viele, die nach dem Kriege zugezogen sind*

zie-len <i.; hat> hedef almak, silahı hedefe çevirmek (auf)
ab|zie-len <i.; hat> hedeflemek, amaçlamak; *auf wen zielt das ab?; worauf zielt die Frage ab?*
an|zie-len <t.> hedeflemek, amaçlamak; *was Atatürk anzielt, ist in der Tat die Gleichberechtigung aller Bürger*
be'zie-len <t.> amaçlamak; *damit hat er wohl dein wahres Wohl bezielt*
er'zie-len <t.> elde etmek, erişmek; *die Studentin hat kein gutes Ergebnis erzielt*
hin|zie-len <i.; hat> bş için çabalamak; *bni ya da bşi hedeflemek; seine Worte zielten auf dich hin; alle seine Pläne zielen nur darauf hin, sich bald selbständig machen zu können*

zie-men **1** <i.; hat; veraltet> bne uygun olmak, uymak; **2** <refl.> uygun olmak, uymak
ge'zie-men **1** <i.; hat> biri için uygun olmak; *du scheinst nicht zu wissen, was dir geziemt; 2* <refl.> uygun olmak; *du solltest allmählich gelernt haben, was sich geziemt*

zie-ren **1** <t.> süslemek; **2** <refl.> yalandan alçakgönüllü, yapmacık davranmak; naz yapmak
aus|zie-ren <t.> süslemek; *der Maler hat die Wand ausgeziert*
ver'zie-ren <t.> süslemek; *die Köchin hat die Torte mit Schlagsahne verziert*

zim-mern <t.> ahşaptan yapmak, yontmak, doğramak; yön vermek (das Leben)
ver'zim-mern <t.> > direk, kalas ve tahtalarla desteklemek, sağlamlaştırmak <Bgb.>; işlemek, yapmak; *in früheren Jahrhunderten wurde das Holz saftfrisch, das heißt direkt nach dem Fällen, verzimmet und verbaut; das Bergwerk wird neu verzimmet*
zu'recht|zim-mern <t.> derme çatma yapmak; *in einer Stunde hat er eine Hütte zurechtgezimmert*

zin-ken1 <t.> işaretlemek, hile amacıyla işaretli kartlarla oynamak
zin-ken2 <t.> tahtanın ucuna kırlangıç kuyruğu (dişi kısma geçen uçlar) açmak
ver'zin-ken <t.> çinko ile kaplamak; *der Kohleneimer ist verzinkt*
ver'zin-ken² <t.; umg.> ihbar etmek; *sie hat ihren Freund verzinkt*

zir-keln <t.u. i.; hat> tam ölçmek; titizlik göstermek, kılı kırk yarmak
ab|zir-keln <t.> (pergelle ölçer gibi) tam tamına ölçmek, ayarlamak, düzenlemek; *Zülfü Livaneli*

hat einen seiner Romane wunderbar auf die Verfilmung abgezirkelt
aus|zir-keln <t.; fig.> (pergelle ölçer gibi) tam tamına ölçmek; *ich weiß, wie der Tagesablauf eines Sportlers mit Schule, Ausbildung oder Job ausgezirkelt wird*

zi-schen **1** <i.; hat> tıslamak, cızırdamak; cıs diye, ısıklık gibi ses çıkarmak; ısıklamak; **2** <t.; fig.> einen zischen: b. kadeh (rakı), b. bardak (bira) içmek
ab|zi-schen <i.; ist; umg.> çabucak, hemen uzaklaşmak; *zisch ab!*
an|zi-schen <t.> bne doğru tıslamak, ısıklık çalmak; *bni azarlamak, terslemek; der Gänserich zischt jeden Vorübergehenden an; "st, st!" zischt sie sie scharf an*
aus|zi-schen <t.> ısıklık protesto ederek durmaya (susmaya) zorlamak; *die Anwesenden haben den Ministerpräsidenten ausgezischt*

zi'tie-ren <t.> alıntılanmak, bden alıntı yapmak; huzuruna çağırmak, getirtmek
re-zi'tie-ren <t.> ustaca okumak; ezbere okumak; *das Kind hat das Gedicht rezitiert*
her'bei|zi-tie-ren <t.> huzuruna çağırmak; *ich habe den Prodekan herbeizitiert*

zit-tern <i.; hat> titremek
ab|zit-tern <i.; ist; umg.> uzaklaşmak; *die Frau ist mit ihren Freundinnen abgezittert*
durch'zit-tern <t.> titretmek, ürpertmek; *der Glockenton durchzittert die Fenster*
er'zit-tern <i.; ist> aniden hafifçe titremek, sallanmak, sarsılmak; *die Erde erzittert*

zö-gern <i.; hat> tereddüt etmek
ver'zö-gern <t.> yavaşlatmak, savaştırmak; geciktirmek; *seine Ankunft hat sich verzögert; der Arzt hat die Behandlung des armen Kranken verzögert; der Materialmangel hat den Bau verzögert*

zol-len <t.> bne şükran borcunu ödemek
ver'zol-len <t.> bş için gümrük ödemek; *haben Sie etwas zu verzollen?*

zot-teln <i.; ist; umg.> aylak aylak gezmek
an|zot-teln <i.; ist; umg.> salına salına gelmek; *gegen Mitternacht zottelte er an*

züch-ten <t.> (verimli hayvanlar ya da bitkiler) yetiştirmek
auf|züch-ten <t.> yetiştirmek; *ich züchhte kein Haustier auf*
durch|züch-ten <t.> gelişimini izleyerek yetiştirmek; *diese Hunderasse wird seit über 100 Jahren durchgezüchtet*
hoch|züch-ten <t.> verimli hayvanlar/bitkiler yetiştirmek; *er züchtet nur Haustiere hoch*
über|züch-ten <t.> sağlığı hiçe sayarak doğal gelişimi ve bağışıklık sistemini değiştirerek yetiştirmek; *der Hund ist überzüchtet*

zucken 1 <i.; hat> bei Bewegung in einer Richtung: ist> ansızın irkilmek, sıçramak; 2 <t.> die Achseln zucken: omuzlarını silkemek

durch'zucken <t.> ansızın geçmek, gelmek; *ein Gedanke/ein Schmerz durchzuckte mich; ein Blitz durchzuckt die Wolken*

zu'rück|zucken <i.; ist> irkilerek geri çekilmek; *ich zuckte vor dem Hund zurück*

zu'sam-men|zucken <i.; ist> korkudan ya da acıyla yerinden sıçramak; *beim Zutritt bin ich echt zurückgezuckt, weil ich nicht mit einem Hund gerechnet hatte*

zücken <t.> almak, çekmek, çıkarmak

ent'zücken <t.> büyülemek, hayran bırakmak; *ihr Gesang entzückt mich*

ver'zücken <t.> büyülemek, hayran bırakmak; *das Buch "Sizin Köyde Eşek Yok mu" verzückte die Schüler*

zuckern <t.> üzerine şeker serpmek, şekerle tatlandırmak

ver'zuckern <t.> şekerle dönüştürmek; üzerine şeker serpmek; çekici duruma getirmek, güzelleştirmek; *durch Kochen haben wir den Traubensaft verzuckert; hast du die Torte verzuckert?; ich habe den Studierenden die bittere Pille verzuckert*

über'zuckern <t.> üzerine şeker serpmek, şekerle kaplamak; çekici duruma getirmek, güzelleştirmek; *Onur isst einen überzuckerten Apfel; ich habe den Studierenden die bittere Pille überzuckert*

zün-den <i.; hat> yanmak, tutuşmak; <schweiz. a.> anlamak

an|zün-den <t.> yakmak, tutuşturmak; *ein Terrorist hat das Schulgebäude angezündet*

ent'zün-den 1 <t.> yakmak, tutuşturmak alevlendirmek; *der Förster hat das Holz entzündet; unsere Freundschaft entzündet seine Leidenschaften; 2 <refl.> yanmak, tutuşmak, alevlenmek; wegen des Staubs haben sich meine Augen entzündet*

zup-fen <t.> hafifçe, yavaşça çekmek

ab|zup-fen <t.> tutarak koparmak, çıkarmak, yolmak; *die Kräuter müssen auch abgezupft werden*

auf|zup-fen <t.> çözmek, sökmek, lime lime etmek; *wir zupfen die verfitzten Fäden auf*

aus|zup-fen <t.> çekerek koparmak, çıkarmak, yolmak; *sie hat dem Hahn die Federn ausgezupft*

zer'zup-fen <t.> taralamak, lif lif etmek, ditmek, parçalara ayırmak, doğramak; *ich habe den Thunfisch gut abgetropft und mit einer Gabel fein zerzupft*

zür-nen <i.; hat> kızmak (Dat.)

er'zür-nen <t.> kızdırmak, kıskıtmak, öfkelenlendirmek; *die Missachtung der*

Menschenrechte erzürnt Amnesty International; die Arbeiter haben sich über ihren Arbeitgeber erzürnt

zur-ren <t.; Seemannsspr.> güverteye bağlamak

fest|zur-ren <t.; Seemannsspr.> güverteye sıkıca bağlamak; *die Matrosen haben den Anker und das Boot festgezurret*

zwacken <t.; umg.> çimdiklemek; acı vermek

ab|zwacken <t.> kısaça, kerpetenle ayırmak; çaktırmadan almak, sızdırmak, çalmak; *wie hast du die Röhre abgezackt?; der Mitinhaber des Geschäfts hat mir viel Geld abgezackt; viele Menschen können nur dadurch leben, dass sie Strom und Wasser abzwacken; er zwackt sich alle Schönheiten des Lebens*

zwän-gen <t.> sık(ıştı)rmak, tık(ıştı)rmak; ite kaka ilerlemek; iz bırakmak (vom Hirsch)

durch|zwän-gen <t.> zorlayarak geçirmek; *er zwingt den Pflock durch den Boden durch; ein Dachs hat sich vermutlich unter dem Zaun durchgezwängt*

ein|zwän-gen <t.> içine sık(ıştı)rmak, tık(ıştı)rmak; *die Slums sind oft zwischen Müll und Fäkalien eingezwängt*

hin'durch|zwän-gen 1 <t.> zorla arasından geçirmek; *das Kind hat seinen Kopf durch das Gitter hindurchgezwängt; 2 <refl.> zorla arasından geçmek; die Zaunlücke war schmal, aber er konnte sich hindurchzwängen*

hin'ein|zwän-gen <t.> zorla içine koymak, tıkıştırmak, yerleştirmek, uydurmak; *das Kleid war ihr zu eng, aber sie zwängte sich hinein; ich habe ein Kissen in den Koffer hineingezwängt*

zwecken <t.> raptiye ile tutuşturmak

an|zwecken <t.> b. yere tutturmak; *wer hat den Stadtplan an die Wand angezweckt?*

be'zwecken <t.> amaçlamak; *was bezweckst du damit?*

zwei-feln <i.; hat> kuşkulanmak (an+Dat.)

an|zwei-feln <t.> kuşkulanmak; *ich zweifle seine Aussage an*

be'zwei-feln <t.> kuşkulanmak; *alle bezweifeln die Ehrlichkeit der USA; ich bezweifle es, dass er diese Verbindlichkeit nachkommen kann*

ver'zwei-feln <i.; ist> ümidini yitirmek, yılmak; *sie verzweifelt an den Menschen; es ist zum Verzweifeln!*

zwicken <t.> çimdiklemek; <fig.> acı vermek; <österr.> delmek (Fahrschein)

ab|zwicken <t.> kısaça, kerpetenle ayırmak; *wie hast du die Röhre abgezwick?*

zwin-gen <t.> zorlamak

ab|zwin-gen <t.> bş zorlamak, zorla elde etmek, almak; *die Geständnisse wurden den Studenten, die willkürlich verhaftet und denen selbst erfundene Verbrechen zur Last gelegt wurden, mit Folter abgezwungen*

auf|zwin-gen <t.> bni bşe zorlamak; *zwing dem Kind das Essen nicht auf*

be'zwin-gen <t.> yenmek, üstesinden gelmek, elde etmek, almak; kendine bağlı kılmak, hakim olmak; baskı altına almak, baskılamak; *erst in zwei Jahren konnte die Festung bezwungen werden; niemand kann diesen Löwen bezwingen; er wollte erwidern, aber er bezwang sich; er hat die Strecke in wenigen Tagen zu Fuß bezwungen*

er'zwin-gen <t.> zorla, tehditle elde etmek, almak; *bei diesem Urteil haben erzwungene Geständnisse eine große Rolle gespielt*

nie-der|zwin-gen <t.> bni yere sermek, yenmek; zor kullanarak susturmak; *die Regierung hat die Opposition widerrechtlich niedergezwungen*

zwin-kern <i.; hat> göz kırpmak (mit den Augen)

an|zwin-kern <t.> göz kırparak, kaş göz hareketleri yaparak bakmak; *der Knirps zwinkerte den Alten unhöflich an*

zu|zwin-kern <i.; hat> bne göz kırpmak; *er hat dem Mädchen zugezwinkert*

zwir-beln <t.> burmak, sıvazlamak (den Bart, Schnurrbart)

auf|zwir-beln <t.> burarak uçlarını kaldırmak; *er zwirbelt den Schnurrbart auf*

zwit-schern 1 <i.; hat> ötmek, şakımak; **2** <t.; fig.; umg.> einen z.) bir tek atmak

ab|zwit-schern <i.; ist; umg.> uzaklaşmak, uzaklara gitmek; *seit mein Ex in die Slowakei abgezwitschert ist, fühle ich mich sehr wohl*